

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

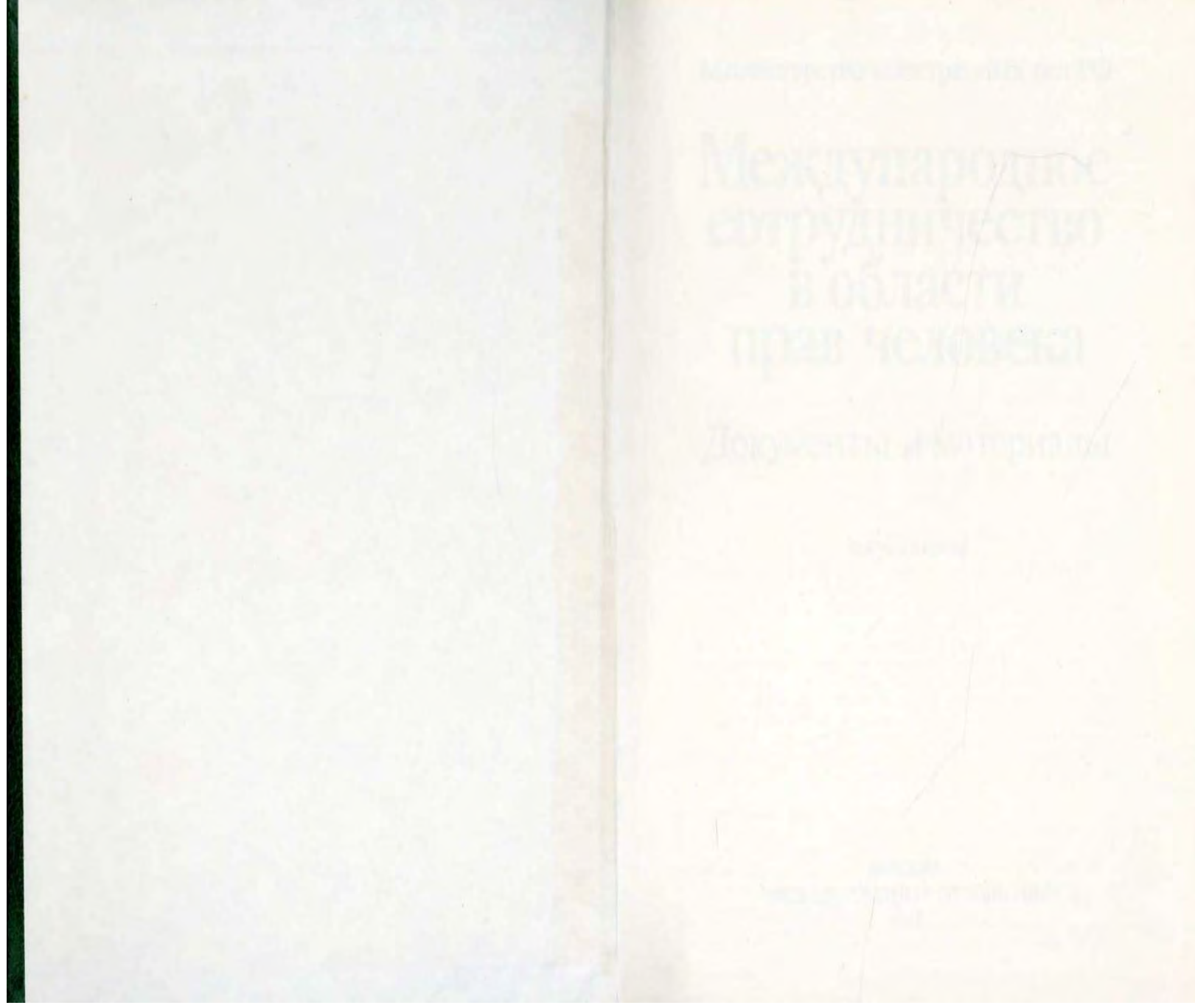
Документы
и материалы

Министерство иностранных дел РФ

Международное сотрудничество в области прав человека

Документы и материалы

«Международные отношения»



Министерство иностранных дел РФ

Международное сотрудничество в области прав человека

Документы и материалы

ВЫПУСК ВТОРОЙ

МОСКВА

«МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

1993

ББК 66.4(0)
М43

Редакционная коллегия:
А. Л. Адамишин (отв. ред.), В. И. Бахмин,
Ю. М. Колосов, И. В. Лебедев

0802000000-26
М ————— КБ-34-27-1992
003(01)-93

ISBN 5-7133-0621-6

© Подготовка материала Историко-
документального управления
МИД РФ, 1993

© Оформление изд-ва «Междуна-
родные отношения», 1993

ВСТУПИТЕЛЬНАЯ СТАТЬЯ

В 1989 г. МИД СССР выпустил в издательстве «Международные отношения» сборник документов и материалов под названием «СССР и международное сотрудничество в области прав человека». Сборник был подготовлен при участии ученых-юристов МГИМО МИД СССР, Института государства и права АН СССР и Всесоюзного научно-исследовательского института советского законодательства. Книга оказалась полезной для практических работников, связанных со сферой международного гуманитарного сотрудничества, научной общественности, студенчества и всех тех, кто занимается вопросами обеспечения прав человека.

К концу XX столетия гуманитарное сотрудничество стало занимать в мировой политике большой удельный вес. Без него невозможно прогрессивное продвижение на всех других направлениях международных отношений. Это явление стало именоваться «человеческим измерением политики».

Динамизм нормотворчества в сфере обеспечения прав личности характерен как для международного права, так и для внутреннего законодательства нашей страны. Он выражается, в частности, в появлении новых международных договоров и рекомендаций, в коренном обновлении наших законов, относящихся к правам человека. С учетом этих тенденций возникла потребность в подготовке второго выпуска сборника под названием «Международное сотрудничество в области прав человека». Настоящее издание не повторяет предшествующее. В него включены только те материалы, которые не вошли в первый выпуск. Сборник состоит из четырех разделов.

Материалы раздела I знакомят читателя с историей развития гуманитарной мысли в древнем Новгороде и древнем Пскове, в Англии, США, Франции и России. Знакомство с ними позволяет проследить динамику становления института прав человека, уходящего своими корнями в средневековье. Псковская и Новгородская грамоты даны в орфографии того периода.

Раздел II включает действующие международные договоры по правам человека универсального и регионального характера, в том

числе новейшие из них — Конвенцию по правам ребенка 1989 г. и Международную конвенцию о правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 г. (последняя в силу пока не вступила). В нем содержатся также документы, принятые в рамках Сессии по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе документ Московского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ от 4 октября 1991 г.

В раздел III вошли международные акты рекомендательного характера. Среди них особое значение имеют те, в которых содержатся минимальные стандарты обращения с задержанными лицами, медицинской этики и другие, которые в целом воспринимаются как правила, подлежащие использованию в демократическом обществе.

Наконец, IV раздел отражает современный уровень законодательства, связанного с правами человека в Российской Федерации. Здесь перемены происходят настолько стремительно, что сборник, разумеется, не в состоянии отразить самые последние из них. При этом следует иметь в виду, что ряд законов, нормативных актов СССР в области прав человека продолжает действовать на территории России. Можно предполагать, что в недалеком будущем встанет вопрос об издании следующего, третьего выпуска данной серии.

Актуальность настоящего выпуска возрастает в связи с тем, что летом 1993 г. по решению Генеральной Ассамблеи ООН состоится II Всемирная конференция по правам человека. Как известно, первая такая конференция состоялась четверть века назад в Тегеране (см. док. № 14, раздел III Сборника документов и материалов «СССР и международное сотрудничество в области прав человека», М., 1989 г.).

Научно-подготовительная, составительская и редакторская работа над сборником осуществлена группой сотрудников МИД Российской Федерации в составе: Баврин В. Н., Бойченко Ю. А., Проничев П. И., Семенов С. Е. В подготовке материалов по разделу I приняла также участие сотрудник Института государства и права РАН Лукашева Е. А.; материалов по разделу IV — сотрудник Московского юридического института Кудрявцева Е. В.

РАЗДЕЛ I

РАЗВИТИЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ МЫСЛИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

I. ВЕЛИКАЯ ХАРТИЯ ВОЛЬНОСТЕЙ*

15 июня 1215 г.

(Извлечение)

Иоанн, божьей милостью король Англии, сеньор Ирландии, герцог Нормандии и Аквитании и граф Анжу, архиепископам, епископам, аббатам, графам, баронам, юстициариям, чинам лесного ведомства, шерифам, бэйлифам, слугам и всем должностным лицам и верным своим, привет. Знайте, что мы по божьему внушению и для спасения души нашей и всех предшественников и наследников наших, в честь бога и для возвышения святой церкви и для улучшения королевства нашего, по совету достопочтенных отцов наших (следует перечисление имен церковных советников короля) и благородных мужей (следует перечисление имен ближайших советников короля из числа светской знати) и других верных наших.

1. Во-первых, дали мы перед богом свое согласие и настоящей хартией нашей подтвердили за нас и за наследников наших на вечные времена, чтобы английская церковь была свободна и владела своими правами в целостности и своими вольностями неприкосновенными, что явствует из того, что свободу выборов, которая признается важнейшей и более всего необходимой английской церкви, мы по чистой и доброй воле, еще до несогласия, возникшего между нами и баронами нашими, пожаловали и грамотой нашей подтвердили и получили подтверждение ее от сеньора папы Иннокентия Третьего, которую и мы будем соблюдать и желаем, чтобы ее добровольно на вечные времена соблюдали и наследники наши. Пожаловали мы также всем свободным людям королевства нашего за нас и за наследников наших на вечные времена все нижеписанные вольности, чтобы имели их и владели ими они и их наследники от нас и от наследников наших.

9. Ни мы, ни наши чиновники не будем захватывать ни земли, ни дохода с нее за долг, пока движимости должника достаточно для уплаты долга; и поручители самого должника не будут принуждаемы к уплате его долга, пока сам главный должник будет в состоянии уплатить долг, и если главный

* Великая Хартия вольностей — грамота, предъявленная английскому королю Иоанну Безземельному восставшими крупными феодалами и подписанная им 15 июня 1215 г.

должник окажется не в состоянии уплатить долг, не имея откуда заплатить, поручители отвечают за долг и, если пожелают, могут получить земли и доходы должника и владеть ими до тех пор, пока не получат возмещения долга, который они перед этим за него уплатили, если только главный должник не докажет, что он уже рассчитался с этими поручителями.

12. Ни щитовые деньги, ни пособие не должны взиматься в королевстве нашем иначе, как по общему совету королевства нашего, если это не для выкупа нашего из плена и не для возведения в рыцари первородного сына нашего и не для выдачи первым браком замуж дочери нашей первородной; и для этого должно выдавать лишь умеренное пособие; подобным же образом надлежит поступать и относительно пособий с города Лондона.

13. И город Лондон должен иметь все древние вольности и свободные свои обычаи как на суше, так и на воде. Кроме того, мы желаем и соизволяем, чтобы все другие города, местечки, селения и порты имели все вольности и свои свободные обычаи.

14. А для того чтобы иметь общий совет королевства при обложении пособием в других случаях, кроме трех вышеназванных, или для обложения щитовыми деньгами, мы повелим позвать архиепископов, епископов, аббатов, графов и старших баронов нашими письмами за нашими печатями; и, кроме того, повелим позвать огулом через шерифов и бэйлифов наших всех тех, которые держат от нас непосредственно, повелим позвать мы всех их к определенному дню, т. е. по меньшей мере за сорок дней до срока, и в определенное место; и во всех этих призывных письмах объясним причину приглашения; и когда будут, таким образом, разосланы приглашения, в назначенный день будет приступлено к делу при участии и совете тех, которые окажутся налицо, хотя бы и не все приглашенные явились.

15. Мы не позволим впредь никому брать пособие со своих свободных людей, кроме как для выкупа его из плена и для возведения в рыцари его первородного сына и для выдачи замуж первым браком его первородной дочери, и для этого надлежит брать лишь умеренное пособие.

16. Никто не должен быть принуждаем к несению большей службы за свой рыцарский лен или за другое свободное держание, чем та, какая следует с него.

17. Общие тяжбы не должны следовать за нашей курией, но должны разбираться в каком-нибудь определенном месте.

18. Расследования о новом захвате, о смерти предшественника и о последнем представлении на приход должны производиться только в своих графствах и таким образом: мы или, если мы будем находиться за пределами королевства, наш верховный юстициарий будем посылать двух судей в каждое графство четыре раза в год, которые вместе с четырьмя рыцарями каждого графства, избранными графством, должны будут разбирать в графстве в определенный день и в определенном месте графства вышеназванные ассизы.

19. И если в день, определенный для собрания графства, вышеназванные ассизы не могут быть рассмотрены, то должно остаться столько рыцарей и свободных держателей из тех, которые присутствовали в этот день в собрании графства, чтобы с их помощью могли быть составлены надлежащим образом судебные приговоры соответственно тому, более важное или менее важное будет каждое из дел, подлежащих их решению.

20. Свободный человек будет штрафовать за малый проступок только сообразно роду проступка, а за большой проступок будет штрафовать

сообразно важности проступка, причем должно оставаться неприкосновенным его основное имущество, таким же образом будет штрафовать и купец, и его товар останется неприкосновенным; и вилан таким же образом будет штрафовать, и у него останется неприкосновенным его инвентарь, если они подвергнутся штрафу с нашей стороны; и никакой из названных выше штрафов не будет наложен иначе, как на основании клятвенных показаний честных людей из соседей (обвиняемых).

21. Графы и бароны будут штрафовать не иначе, как при посредстве своих пэров, и не иначе, как сообразно роду проступка.

22. Клирик будет штрафовать в качестве держателя своего светского держания не иначе, чем другие (держатели), названные выше, а не сообразно величине своей церковной бенефиции.

23. Ни община, ни отдельный человек не должны быть принуждаемы сооружать мосты на реках, кроме тех, которые издревле обязаны делать это по праву.

24. Ни шериф, ни констебль, ни коронеры, ни другие чиновники наши не должны разбирать дел, подсудных нашей короне.

25. Все графства, сотни, узпентеки и трети должны отдаваться на откуп за плату, какая установлена издревле, без всякой надбавки, за исключением наших домениальных поместий.

28. Ни констебль, ни другой какой-либо наш чиновник не должен брать ни у кого хлеб или другое имущество иначе, как немедленно же уплатив за него деньги или же получив от продавца добровольное согласие на отсрочку (уплаты).

29. Никакой констебль не должен принуждать рыцаря платить деньги взамен охраны замка, если тот желает лично охранять его или через другого честного человека, если сам он не может сделать этого по уважительной причине; а если мы поведем или пошлем его в поход, он будет свободен от обязанности охраны замка соразмерно времени, в течение которого он был в походе по нашему повелению.

30. Никакой шериф, или бэйлиф наш, или кто-либо другой не должен брать лошадей или повозки у какого-либо свободного человека для перевозки иначе, как с согласия этого свободного человека.

31. Ни мы, ни чиновники наши не будем брать лес для укреплений или для других надобностей наших иначе, как с согласия самого того, кому этот лес принадлежит.

32. Мы не будем удерживать у себя земель тех, кто обвинен в тяжких преступлениях дольше года и дня, а затем земли эти должны быть возвращены сеньорам этих ленов.

33. Все запруды на будущее время должны быть совсем сняты с Темзы и с Медузы и по всей Англии, кроме берега моря.

34. Приказ, называемый Praesire, впредь не должен выдаваться кому бы то ни было о каком-либо держании, вследствие чего свободный человек мог бы потерять свою курию.

38. Впредь никакой чиновник не должен привлекать кого-либо к ответу (на суде, с применением ордалий) лишь на основании своего собственного устного заявления, не привлекая для этого заслуживающих доверия свидетелей.

39. Ни один свободный человек не будет арестован или заключен в тюрьму, или лишен владения, или объявлен стоящим вне закона, или изгнан, или каким-либо (иным) способом обездолен, и мы не пойдём на него и не пошлём на него иначе, как по законному приговору равных его (его прав) и по закону страны.

40. Никому не будем продавать права и справедливости, никому не будем отказывать в них или замедлять их.

41. Все купцы должны иметь право свободно и безопасно выезжать из Англии и въезжать в Англию, и пребывать, и ездить по Англии как на суше, так и по воде, для того, чтобы покупать и продавать без всяких незаконных пошлин, уплачивая лишь старинные и справедливые, обычаям установленные пошлины, за исключением военного времени и если они будут из земли, воюющей против нас; и если такие окажутся в нашей земле в начале войны, они должны быть задержаны без ущерба для их тела и имущества, пока мы или верховный юстициарий наш не узнаем, как обращаются с купцами нашей земли, находящимися там, в земле, воюющей против нас, и если наши там в безопасности, то и те другие должны быть в безопасности в нашей земле.

42. Каждому пусть впредь будет позволено выезжать из нашего королевства и возвращаться в полной безопасности по суше и по воде, лишь сохраняя верность нам; изъятие делается в интересах общей пользы королевства только для некоторого короткого времени в довоенное время; исключаются сидящие в заключении и поставленные согласно закону королевства вне закона, а также люди из земли, воюющей с нами, и купцы, с которыми надлежит поступать так, как сказано выше.

45. Мы будем назначать судей, констеблей, шерифов и бэйлифов лишь из тех, которые знают закон королевства и имеют желание его добросовестно исполнять.

47. Все леса, которые стали заповедными королевскими лесами при нас, немедленно же должны перестать быть ими; так же надлежит поступать и с реками, которые были объявлены нами заповедными.

52. Если кто был лишен нами без законного приговора своих пэров (своих) земель, (своих) замков, (своих) вольностей или своего права, мы немедленно же вернем ему их, и если об этом возникла тяжба, пусть будет решена она по приговору двадцати пяти баронов, о которых сделано упоминание ниже, где идет речь о гарантии мира; относительно же всего того, чего кто-либо был лишен без законного приговора своих пэров королем Генрихом, отцом нашим, или королем Ричардом, братом нашим, и что находится в наших руках или чем другие владеют под нашим обеспечением, мы получим отсрочку до конца обычного срока принявших крест; исключение составляет то, о чем уже начата тяжба или уже произведено расследование по нашему повелению перед принятием нами креста; когда же мы вернемся из нашего паломничества или, если случится, что воздержимся от нашего паломничества, мы немедленно же окажем относительно этого полную справедливость.

55. Все пошлины, которые были уплачены нам несправедливо и против закона страны, и все штрафы, уплаченные несправедливо и против закона страны, пусть будут преданы полному забвению или пусть с ними будет поступлено по приговору двадцати пяти баронов, о которых упоминается ниже, где идет речь о гарантии мира, или по приговору большинства их совместно с вышеназванным Стефаном, кентерберийским архиепископом, если он будет иметь возможность присутствовать, и с другими, которых он пожелает для этого позвать с собою; а если он не будет иметь возможности присутствовать, дело тем не менее и без него пусть идет так при этом, что если в подобной тяжбе будут выступать какой-либо или какие-либо из вышеназванных двадцати пяти баронов, то они устраняются, поскольку дело идет о решении этой тяжбы, а на их место и только для этого назначаются другие остальными из этих двадцати пяти и дают присягу.

60. Все же те, вышеназванные обычаи и вольности, какие только мы соблюдали или признать подлежащими соблюдению в нашем королевстве, насколько это касается нас в отношении к нашим вассалам, все в нашем королевстве, как миряне, так и клирики, обязаны соблюдать, насколько это касается их в отношении к их вассалам.

61. После же того как мы для бога и для улучшения королевства нашего и для более успешного умиротворения раздора, родившегося между нами и баронами нашими, все это вышеназванное пожаловали, желая, чтобы они пользовались этим прочно и нерушимо на вечные времена, создаем и жалуем им нижеписанную гарантию, именно: чтобы бароны избрали двадцать пять баронов из королевства, кого пожелают, которые должны всеми силами блюсти и охранять и заставлять блюсти мир и вольности, какие мы им пожаловали и этой настоящей хартией нашей подтвердили, таким именно образом, чтобы, если мы или наш юстициарий, или бэйлифы наши, или кто-либо из слуг наших в чем-либо против кого-либо погрешим или какую-либо из статей мира или гарантии нарушим, и нарушение это будет указано четырём баронам из вышеназванных двадцати пяти баронов, эти четыре барона явятся к нам или к юстициарию нашему, если мы будем находиться за пределами королевства, указывая нам нарушение, и потребуют, чтобы мы без замедления исправили его. И если мы не исправим нарушения или, если мы будем за пределами королевства, юстициарий наш не исправит его в течение времени сорока дней, считая с того времени, когда было указано это нарушение нам или юстициарию нашему, если мы находились за пределами королевства, то вышеназванные четыре барона докладывают это дело остальным из двадцати пяти баронов, и те двадцать пять баронов совместно с общиною всей земли будут принуждать и теснить нас всеми способами, какими только могут, то есть путем захвата замков, земель, владений и всеми другими способами, какими могут, пока не будет исправлено нарушение согласно их решению; неприкосновенной остаются при этом наша личность и личность королевы нашей и детей наших; а когда исправление будет сделано, они опять будут повиноваться нам, как делали прежде. И кто в стране захочет, принесет клятву, что для исполнения всего вышеназванного будет повиноваться приказаниям вышеназванных двадцати пяти баронов и что будет теснить нас по мере сил своих вместе с ними, и мы открыто и свободно даем разрешение каждому давать присягу, кто пожелает дать ее, и никому никогда не воспрепятствуем дать присягу. Всех же в стране, которые сами добровольно не пожелают давать присягу двадцати пяти баронам относительно принуждения и теснения нас совместно с ними, мы заставим дать присягу нашим приказом, как сказано выше. И если кто-либо из двадцати пяти баронов умрет или удалится из страны или каким-либо иным образом лишится возможности выполнить вышеназванное, остальные из вышеназванных двадцати пяти баронов должны избрать по собственному решению другого на его место, который подобным же образом принесет присягу, как и прочие. Во всем же, что поручается исполнять тем двадцати пяти баронам, если случится, что сами двадцать пять будут присутствовать и между ними о чем-либо возникнет несогласие, или если некоторые из них, получив приглашение явиться, не пожелают или не будут в состоянии явиться, пусть считается решенным и твердым то, что большая часть тех, которые присутствовали, постановила или повелела так, как будто бы согласились на этом все двадцать пять; и вышеназванные двадцать пять должны принести присягу, что все вышесказанное будут соблюдать верно и заставлять других соблюдать всеми зависящими от них способами. И мы ничего ни от кого не будем домогаться как сами, так и через

кого-либо другого, благодаря чему какая-либо из этих уступок и вольностей могла бы быть отменена или уменьшена; и если бы что-либо такое было достигнуто, пусть оно считается недействительным и не имеющим значения, и мы никогда не воспользуемся им ни сами, ни через посредство кого-либо другого.

62. И всякое зложелательство, ненависть и злобу, возникшие между нами и вассалами нашими, клириками и мирянами со времени раздора, мы всем отпускаем и прощаем. Кроме того, все правонарушения, совершенные по поводу этого раздора от Пасхи года царствования нашего шестнадцатого до восстановления мира, мы вполне всем отпускаем, клирикам и мирянам, и, сколько нас это касается, вполне прощаем. И, кроме того, мы повелили написать для них открытые удостоверения от имени сеньора Стефана, архиепископа кентерберийского, сеньора Генриха, архиепископа дублинского, и вышеуказанных епископов и магистра Пандульфа об этой гарантии и вышеуказанных пожалованиях.

63. Поэтому мы желаем и крепко наказываем, чтобы английская церковь была свободна и чтобы люди в королевстве нашем имели и держали все названные выше вольности, права, уступки и пожалования надлежаще и в мире, свободно и спокойно, в полноте и в целостности для себя и для наследников своих от нас и от наследников наших во всем и везде на вечные времена, как сказано выше. Была принесена клятва как с нашей стороны, так и со стороны баронов, что все это вышеуказанное добросовестно и без злого умысла будет соблюдаться. Свидетелями были вышеуказанные и многие другие. Дано рукою нашею на лугу, который называется Рэннимид, между Уиндзором и Стензом, в пятнадцатый день июня, в год царствования нашего семнадцатого.

Конституции и законодательные акты буржуазных государств XVII—XIX вв. — М., 1957. — С. 15—22.

2. ПСКОВСКАЯ СУДНАЯ ГРАМОТА^а (ТЕКСТ И КОММЕНТАРИЙ) XIV—XV вв.

Ся грамота выписана из великаго князя Александровы грамоты и из княж Костянтиновы грамоты и изо всех приписков псковских пошлин по благословению отец своих попов всех 5 съборов, и священноиноков, и дияконов, и священников и всего Божия священства всем Псковом на вечи, в лето 6905-е.

1. Се суд княжей, ож клеть покрадут за замком или сани под полстью^б, или воз под титягою^в, или лодью под полубы^г, или въ яме^д, или скота украдут, или сено сверху стога иматъ, то все суд княжой, а продажи 9 денег, а раз-

^а Сборник законов Псковского государства XIV—XV вв. Наиболее древняя часть ПСГ относится к началу XIV в. Последняя переработка текста ПСГ произведена между 1462 и 1471 гг. В ПСГ вошли нормы обычного права, «Русской правды», а также княжеские грамоты Александра Михайловича Тверского, княжившего в Пскове в 1327—1337 гг., и Константина Дмитриевича, княжившего в Пскове в 1407 и 1412 гг.

^б Войлок, войлочный ковер.

^в Кожаное покрывало на возу.

^г Палуба, крыша на лодке.

^д Имеется в виду хлеб, жито в яме.

бой, наход^е, грабеж 70 гривен, а княжая продажа 19 денег, да 4 денги князю и посаднику.

2. И владычно наместнику суд и на суд не судить, ни судиям, ни наместнику княжа суда не судите.

3. А которому посаднику сести на посадничество, ино тому посаднику крест целовати на том, что ему судит право по крестному целованию, а городскими кунами^ж не корыстоваться, а судом не мститися ни на кого ж, а судом не отчитисъ^з, а правого не погубити, а виноватаго не жаловати, а без исправы^и человека не погубити ни на суду на вечи.

4. А князь и посадник на вечи суду не судять, судити им у князя на сенех^к, взираа в правду^л по крестному целованью. А не въсудят в правду, ино Бог буди им судия на втором пришествии Христове. А тайных посулов не имати ни князю, ни посаднику.

5. А которому княжому человеку ехати на приго(ро)д наместником, ино целовати ему на том крест, что ему хотети Пскову добра, а судит прямо по крестному целованью, а коли ему ехати на которое...

6. А которой посадник слезет степени^м своей, орудия^н и судовые^о самому управливати, а иному насед^п его судовые не пересужати^р.

7. А крим(с) кому татю и коневому и переветнику^с и зажигалнику тем живота не дати^т.

8. Что бы и на посад(е) не крадется ино двожды е пожаловати, а излив, казнити по его вине, и в третий ряд излив(чи)в, живота ему не дати, крам кромьскому татю.

9. А коли будет с кем суд о земли о полнеи, или о воде, а будет на той земли двор, или ниви разстрадни, а стражет и владеет тою землею или водою лет 4 или 5, ино тому исцю съслатся на сосед человек на 4 или на 5. А суседи став, на коих шлутся, да скажут, как прав пред Богом, что чист, и той человек, которой послался, стражет и владеет тою землею или водою лет 4 или 5, а супротивень в те лета, ни его судил ни на землю наступался, или на воду, ино земля его чиста или вода, и целовения ему нет, а тако не доискался кто не судил, ни наступался в ты лета.

10. О лешии земли будет суд, а положат грамоты и двои на одну землю, а зайдут грамоты за грамоты, а исца оба возмут межников, да оба изведутца по своим грамотам, да пред господою ставши межником межничество съимут ино им присужати поле.

11. А которой своего истца перемож(ет)...

12. А которой истец... там. Ино того человека повинити, и грамоты его посудит, а правому человеку на ту землю и судница дати; а подсудничные князю и посаднику и съ сотскими всеми взяти 10 денег.

^а Нападение, вторжение.

^б Пошлины, идущие в пользу Пскова.

^в Ублажать, потакать, считаясь родством.

^г Расследование.

^д В палатах князя.

^е Взирать в правду — на основе права.

^ж Степень — трибуна, помост, на котором сидели представители власти.

^з Дело, судебное дело.

^и Судовое:

1) судебное дело;

2) дела административные.

^к Насед (насадити) — утвердить.

^л Пересмотреть дело.

^м Изменнику.

^н Живота не дати — казнить.

13. А кто у кого имеет землю отимати выкупком, а старые грамоты у того человека, у кого землю отимают, ино воля того человека, у кого старые грамоты: хочет на поле лезет или своего исца к правде ведет, на его выкупке покуда отнимает.

14. А кто положит доску^а на мртваго о (з)блюдень (е), а имеет искати на приказниках того соблюдения, серебра или платиа, или круты^б, или иного чего животного, а тот умрышей с подряднею и рукописание^в у него написано и в ларь^г положено, ино на тех приказниках не искати чрез рукописание ни зсудиа без заклада и без записи и на приказниках не искати ничего. А толко будет заклад или записи, ино волно искати по записи, и кто животом владеет по записи или по закладу; а у приказников умрышаго а не будет заклад, ни записи умрышаго на кого, ино им не искати ничего ж, ни зсудиа, ни торговли, ни зблюдения ничего ж.

15. А у котораго умрышаго а будет отец, или мать, или сын, или брат, или сестра, или кто ближняго племени, а животом владеет, а толко не стороннии людие, ино им волно искати без заклада, а без записи умрышаго, а на них волно ж искати.

16. А о зблюдении, кому... в пожаре или по грехом на кого род ополчит-ся, а у того времени что кому даст на зблюдение, а имеет просит своего, и тот человек запрется, у него взем^д, ино кому искат, явити ему^е.

17. ...чужой земли приехав или под пожар за неделю или по грабежу, и тот имеет записатся, ино тот суд судить на того волю... хочет сам поцелует, или на поле лезет, или у креста положит своему исцу.

18. А кто по волости ходит закупен, или скотник, а имеет искати тако же соблюдения, или верши^ж, ино г[оспо]дне обыскать правда^з тако же присужает на ком сочат, хочет сам поцелует, или на поле с ним лезет, а хочет ему у креста положить.

19. А кто имеет искати зблюдения по доскам безимено, старине^и, ино тот не доискался.

20. А кто на кого имеет сачит бою или грабежу по позовниці, и князь и посадником и сотцким обыскати как послух, где будет обедал, и (л) и где начавал, и послух изведется иночаем его, или где обедал; такоже и битого опросить, где есть били и грабили, явили кому, и на тех ему слатся, а на кого сошлются, а тот став скажет как право пред Богом, што битый являл бой свой, и грабеж, а послух на суде став а послушает в тые же речи, ино тот суд судит на того волю, на ком сочат, хочет с послухом на поле лезет, или послуху у креста положит, чего искал.

21. А против послуха... стар или млад, или чем безвечен, или поп, или чернец ино против послуха нанять волно наймити, а послуху наймита нет.

22. А на котораго послуха истец послется, и послух не станет, или став на суде не договорит в ты ж речи, или переговорит, ино тот послух не в послух, а тот не доискался.

^а Письменный акт.

^б Украшения, драгоценности.

^в Завещание.

^г Архив и вечевая канцелярия.

^д Начнет отказываться, что взял у истца поклажу.

^е Предъявлять свои требования.

^ж Хлеб, жито.

^з Обыскать правда — выяснить.

^и Старине:

1) с пропуском сроков исковой давности;
2) по старым правилам.

23. Или который истец пошлется... на послуха, а на котором сочат^а... а ркучи: тот мене сам бил с тым своим послухом, а понеча на него ж шлет-ся, ино тот послух в послух, которого на суде наемняуют.

24. Или паки той же истец, на ком соча (т) разбоя, не почнет слатся на послуха, ино што б не слался один истец, ино госпде послать с суду своих людей, а которой не слался, ино его в том не повинити, что не слал-ся, а то госпде от Пскова без дива.

25. А которой позовник поидет исца звати на суд, и той позванный не поидет на погост к церкви позывниці чести, или стулится от позывниці^б, ино позывница прочести на погосте пред попом; или паки той ж позванный позывницею, не емля оброку да не станет на суд пред господою, ино госпде дать на него грамота на виноватаго на 5 ден позовником.

26. А кто возмет грамоту на своего исца, и оно ограмочму поймав по грамоте не мучи, ни бить, поставить пред господою; а ограмочному против своего исца ни битися, ни колотися, а толко имеет сечися, или колотися, да учинит головшину, ино быти ему самому в головшине^в.

27. А где учинится бой у торгу или на улицы во Пскове, или на пригороде, или в селе на волости в пиру, а грабежу не будет, а тот бой многи люди видели в торгу или на улицы, или в пиру, а ставши перед нами человеки 4 или 5, а ркучи слово: того бих, ино кто бился, того человека их душа вы-дати... битому человеку, а княжая про (дажа). Той же бит учнет клепать гра-бежом, ино ему ходит^г исца послухом одним человеком того деля, занеже и поле присужати.

28. А кто на ком имеет сочить зсуднаго серебра^д по доскам, а сверх того и заклад положит, ино воля того человека, кто имеет серебра сочить по закладу, хочет сам поцелует да свое серебро возмет, а хочет заклад ему у креста положит, и он поцеловав да свой заклад возмет, а поле через заклад не присужати, а закладных доск не посужати.

29. А которой человек кому заклад положит в чем, грамоты или иное што в серебри, да изымает своего исца изневести^е, или перед господою изгодит^ж своего исца, а у того исца, у кого заклад положен, не будет доски на заклад, ино его в том не повинити, нять вера^з ему, кто выложит заклад, в чем скажет, да судом судит на того волю, кто заклад выложит, хочит сам поцелует на своем серебри, или у креста ему положит и поцеловав да свои заклад возмет.

30. А кто имеет дават серебро в заим, ино дати до рубля без заклада и без записи а болши рубли не давати без заклада и без записи. А кто имеет...ти ссуда серебра по доскам без заклада боле рубля, ино того доска повинити, а того права, на ком сочат.

31. Хто на ком имеет ссуднаго серебра по доскам, а сверх того и заклад

^а Сачит — возбудить дело.

^б Позовница — повестка о вызове ответчика в суд.

^в 1) Предать его смертной казни;

2) подвергнуть наказанию как за убийство.

^г Ходит:

1) обвинять, уличать;

2) ходить, вызывать повесткой.

^д Деньги, отданные в долг.

^е Неожиданно.

^ж 1) Просрочит;

2) улучить время;

3) начнет тяжбу.

^з Брать, взять; нять вера — вера, доверять.

положит на него платной или доспех, или конь, или иное што назрячее и животное, а тот заклад того серебра не судит, чего ищет, отопрется своего закладу, а молвит так: у тебе есми того не закладывал, а у тебе есми не взимал ничего ж, ино кто ищет тому человеку тем закладом владети, а тот прав, на ком сочат.

32. А которой человек поручится за друга в серебре, а имет тот человек сочит на поручнике своего серебра, и тот истец по ком рука дана, вымет против своего исца рядницу, а молвит так: аз, брате, тебе заплатил то се(ре)бро за тою рукою^а, а у мене и рядница^б што ему не сочить истцу на исце того серебра, ни на поручники, ино тая порядня повинити^в, а же в лары не будет в ты ж речи, а исцу знати поручника в своем серебре, кто по ком руку дал.

33. А поруке быть до рубля, а болши не быти рубля.

34. А у которого псковитина у какова учинится татба в Пскове или на пригороде, или в сели на во(ло)сти, ино явити старостам, или окольным суседом, или иным сторонным людям, а в пиру, ино в пировому старосте, или пивцам явити, а государю пировому... нет, а псковитину... волости во Пскове на волную роту^г не взяти, весть ему к роте, на кого ему не любовь.

35. Кто из церкви, где татба учинилась, тако ж и пригорожане, или селянин псковитин на пригороде, или на тору не звати, вести ему к роте псковитину, где татба учинилась.

36. А на котором человеке имуть сочити долгу по доскам, или жонка, или детина, или стара, или немощна, или чем безвечен, или чернец, или черница, ино им наймита волно наняти, а исцом целовати, а наймитом битись, а против наймита исцу своего наймита волно, или сам лезет.

37. А которому человеку поле будет с суда, а став на поле истец поможет своего исца, ино ему взять чего сачил на исцы, а на трупу кун не имати, толка ему доспех сняти или иное што, в чем на поле лезет, а виноватому платить и княжа продажа и приставное двема приставом, толка побьются, по 6 денег, а толко прощение возмут, ино приставом по 3 денги, а князю продажи нет, оже истец чего не возмощет.

38. А кто имет на ком сочит торговых денег по доскам, тот человек противу положит рядницу, а в рядницы будет написано о торговли же, а противу той рядницы не будет во Святей Троицы в лари в те ж речи другой, ино тая рядница повинити.

39. А которой мастер плотник или наймит отстоит свой урок и плотник или наймит... свое дело отделяет... на государех и взакличь сочит своего найма.

40. А которой наймит дворной пойдет прочь от государя, не доставя своего урока, ино ему найму взяти по счету, а сочит ему найма своего за год, чтобы 5 годов, или 10 год стоявши, и всех тых ему год стоявши найма сочить как отиде за год сочить, толко будет найма неимал у государя, а толко поидет болши года, ино им не сочити на государех.

41. А которой наймит плотник, а почнет сочить найма своего на государя, а дела его не отделяет, а поидет прочь, а ркучи так государю, у тебе есми отдал дело свое все, и государь молвит: не отдал еси всего дела своего, ино государю у креста положить чего сочить, или государь сам поцелует, а же у них записи не будет.

^а Рука — поручительство.

^б Письменный документ, свидетельствующий об уплате.

^в Признать недействительной.

^г 1) Добровольная присяга;

2) очистительная присяга.

42. А которой государь захочет отрод дати своему (и)зорнику или огороднику, или кочетнику, ино отрок быти о Филипове заговейне, також захочет изорник о[т]речися с села, или огороднику, или (ко)четник, ино тому ж отроку быти, а иному отроку не быти, ни от государя, ни от изорника, ни от кочетника, ни от огородника, а запрется изорник или огородник, или кочетник отрока государева, ино ему правда дать, а государь не доискался четверти, или огородной части, или с ысады рыбно[й] части.

43. А которой кочетник заложи весну, или исполовник у государя, ино ему заплатить весна своему государю, как у другоичате доставалоса на том же [и]саде.

44. А государю на изорники или на огородники, или на кочетники волно и взакличь своей покруты и сочить серебра и всякой верши по имени, или пшеница ярон или озимой, и по отроку государеву или сам отречется.

45. А кто имет сочит торговли^а или поруки, или зблудения или съсудна, или выморщины безимьяно, ино той не доискался.

46. А которой человек у человека знает свое што изгибшее, а тому молвит то слово: купил есми на торгу, а тогож есми не знаю, у кого купил, ино ему правда дать на том, что чисто будет на торгу купил, а с татем не поделился, а не поставит его, а сам не украл, ни пословицы не было будет, ино тот не доискался.

47. А кто што купил на чужей земли или на городе, или найдеть где, а кто поимается толко, ино тот судить как в торгу.

48. А кто почнет на волостелях посула сачить, да и портище соймет, или конь сведеть, а молвить так: в посуле есми снял, или конь свел, ино быти ему в грабежи, хто в посули снял, или коня свел.

49. А княжим людем или подвоским ездит дворит, а езд имати на 10 верст денга, а шобы двое или трое ехали, а езд им взять один. А княжий человек не поедет ис тово или подвойской, ино псковитину послать ис того волно ис тех же ездоз.

50. А княжей писец възмет по силе истцово от позовницы или от безсудной грамоты, или от приставной, а захочет не по силе, ино волно инде написати, а князю запечатать, а не запечатает князь ино у Святей Троицы запечатать, в том измены нет.

51. А коли изорник имет запирается у государя покруты, а молвит так: у тебе есми на селе живал, а тебе есми не виноват, ино на то государю тому поставить люди сторонние человеки 4 и [ли] 5, а тым людем сказати как прямо пред Богом, как чисто на селе седел, ино государю правда давши взять свое, или изорнику верить, то воля государева. А толко государь не поставит людей на то, что изорник на селе седел, ино тот человек покруты своей не доискался.

52. А на тати и на разбойники же, чего истец не возмет, ино и князю продажа не взяти.

53. А же сын отца или мать не скормит до смерти, а поидет из дому, части ему не взяти.

54. А шобы и по суду, или у креста поставить своего исца у кого купил, ино суд с тем человеком, кто искал, кто снял, а тот прорка, кто извод поставил.

55. А у кого поймаются за отморшину отца его, или приказной а и суседом будет ведомо, или сторонным людем, а став человек 4 или 5, а молвят как право пред Богом, что чисто у него, отморшина отца его ли приказное, ино у кого поимался, и целованья ему нет, а тот не доискался; а

^а Денежные ссуды, связанные с совместным ведением торговли.

только будет человек 4 или 5 скажут, как право пред Богом, ино ему правда дать, как чисто отморшина.

56. А также, кто купил на торгу, а у кого купил, не знает его, а людем будет добрым ведомо, а у него имаются человек 4 или 5, скажут как право пред Богом, пред нами в торгу купит, ино той прав, у кого имаются, и целованья ему нет; а не будет у коего свидетелей, ино ему правда дати, а то(т) не доискался.

57. А кто возмет пристава у князя или у посадника обыскивати татбы, ино князю и посаднику пристава отпустить люди добрые неизменны, а тым приставам где будет татба обыскивати, а только те пристава рекут то слово, приехали есмы на двор татбы обыскивати, и тот человек нам не дал обыскивати и в хоромы нас не пустили, и з двора согнали, и тот человек кого было обыскивати а молвит то слово: у мене господо теи пристава не бывали, или той же человек взмолвит то слово: были тои ест у мене те пристава, и яз есми им хоромы отворял, и они мене не обыскиваючи, да сами з двора збежали, а тым мене згонением облыгают, ино князю и посаднику опросить приставов, ест ли у вас исправа^а какова на том пред ким вас тот человек з двора согнал, ино приставам на се поставить люди человека 2 или 3, а ты люди став на суде рекут, как право пред Богом: пред нами тот человек тех приставов со двора согнал, а обыскивати им не дал, ино тым приставам правда дати, а тот человек в татбе, или паки тыи пристава, ино тии пристава не в пристава, а тот татбы своей не доискала, чии таковыи пристава.

58. А на суд помочю не зодити, лести в судебницу двема сутяжникома, а пособников бы не было ни с одной стороны, опричь жонки, или за детину, или за черныца или за черницу, или которой человек стар велми или глух, ино за тех пособнику быти; а хто опрочеимет помогать или силою в судебню полезет, или подверника ударит, ино всадити его в дыбу да взять на нем князю рубль, а подверником 10 денег.

59. А тым подверником быть от князя человеку а от Пскова человеку же, а целовать им на том крест, што правого не погубити, а виноватого не оправит, а со всякого суда имати им денга одна обема, на виноватом человеки.

60. А татю веры не нять, а на кого възклепет, ино дом его обыскать и знайдуть в дому его что полишное, и он тот же тать, а не найдут в дому его, и он свободен.

61. А князю и посаднику грамот правых не посужати, а лживых грамот и доски обыскавши правда судом посудити.

62. А кто на ком имет чего искать по доскам, или по закладом, а с молве у своего исца возмет от много мало по суду, и чтобы у креста, ино в том пени нет, чтобы и даром отпустил своего исца без целования.

63. А который изорник отречется у государя села, или государь его отрычет, и государю взять у него все половину своего изорника, а (и) зорник половину.

64. А которие пристава, княжей человек или подвоской, или псковитин, а поедет человека позвать на суд, или росковать, или сковати, а езд имати на 10 верст денга.

65. А которой пристав поедет на татбу, ино ему езд имати вдвое, платить татю виноватому, а только не вымет татбы, ино приставное и дверское платит тому, кто пристава взял.

66. А которой пристав, или дворянин а возмет своему узду конь, или иное что у него возмет, ино ему дать на руку стороннему человеку, а не возмет

^а Доказательства.

на руку, ино ему собою свести, а взять езды на том, кто его не утяжет.

67. А истец приехав с приставам а возмет что за свои долг силою, не утяжет своего исца, ино быти ему у грабежу, а грабеж судить рублем, и приставное платит виноватому.

68. А посаднику всякому за друга ему не тягаться, опрочь своего орудия или где церковное старостиние дряжит, ино им волно тягаться.

69. И всякому властелю за друга не тягаться, опрочь своего орудия.

70. А за церковною землею и на суд помочю суседи не ходят, итти на суд старостам за церковную землею.

71. А одному пособнику одного дни за 2 орудия не тягаться.

72. А которому человеку будет кормля^а написанна в рукописании, и да грамотами владеть земельными учнет или исадскими, а продаст тую землею или (и) сад, или иное что, а доличат того человека, ино ему земля та, или исад, или иное выкупить, а свою крмлю покрал.

73. А которому человеку на ком будет имание по записи, да и гостинец будет писан на записи, а придет зарок, ино ему явит госпде о своем гостинце, ино и по зарок ему взять свои гостинцы; а только не явит зарок госпде, гостинца ино ему не взять по зарок.

74. А кто почнет иметь своего исца в своем серебре до зарок, ино ему гостинца не взять. А на коем серебро имати, и тот человек до зарок учнет серебро отдавать, кому виноват, ино гостинца дать, по счету ему взять.

75. А которой изорник на государя положит в чем доску, ино та доска посудит. А старому изорнику вози вести на государя.

76. А которой изорник с села збежит за рубеж или инде где, а изорнич живот на сели останется государю покрута имать на изорники, ино государю у князя и у посадника взять пристава, да и старость губьских позвати и сторонних людей, да тот живот изорнич пред пристава и пред сторонними людьми государю попродади да и поимати за свою покруту, а чего не достанет, а по том времени явится изорник, ино государю добровольно искать остатка своего покруты, а государю пени нет, а изорнику на государя живота не сочит, а сочит псковским.

77. И судьям псковским и посадником погородским и старостам приго-(ро)цким по тому ж крест целовать на том, што им судити право, по крестному целованью, а не судеть право, ино суди им Бог въ страшный день втораго пришествия Христова.

78. А которому князю человеку ездить на межу с сотьскими, ино ему также целовати крест.

79. А коли имуть тягаться о земли или о воде, а положить двои грамоты, ино одны грамоты чести дяку князю, а другие грамоты чести дяку городскому. А коли придет грамота с пригорода, а ты грамоты и чести дяку городскому.

80. А кто с ким побьется во Пскове или на пригороде, или на волости на пиру, или где инде, а только приставам не позовится, а промеж себе прощение возмут, ино ту князю продажи нет.

81. А на приставное и на ссылку княжим людем ездить со псковскими подвоскими по половинам.

82. А княжой писец имет писати судницу о земли, ино ему от судницы взять 5 денег, а от позовницы денга, а от печати денга, а от безсудной и от приставной, все то им им имати... по денги. А только княжой писец захочет не по силе, ино инде волно написати; а князю запечатать; а не запечатает князь, ино у Святий Троицы запечатать, а в том измены нет.

^а Пользование вещью, имуществом.

83. А которому псковитину иметь грамота у князя и у по(садника) о своем деле за рубеж, и от той грамоте князю писцу взять денга, а печатная денга.

84. А которой изорник поумреть у государя на сели, а не будет у него ни жены, ни детей, ни брата, ни племянника, ино государю тако ж живот изорнич с приставами и(л)и сторонними людьми попродавать, да за свою покругу поимати, а по тому плямени изорнич, ни брату не сочит живота изорнич.

85. А у которого человека у государя изорник помреть в записи в покругу, а жена у него останется и дети не в записи, (и)но изорнич жене и детям отклочи нет от государеве покругу^а, а та им покруга платит по той записи; а будет не в записи был изорник, ино их судити судом (по) псковской пошлине.

86. А будет у (и)зорника брат или иное племя, и за живот поймаются, ино государю на них и покругу искать, изорничю брату, изорничю племяннику государя не татбит ни лукошки, ни кадки; а толко будет конь или корова, ино волно искати у государя.

87. А изорник поимается за живот^б у государя, и государь изведется тем, что изорник поимался за свой живот у государя, а сторонним людям ведомо будет и околным соседом, што государево ино изорник не доискался, а государь прав.

88. А у которого человека помреть жена без рукописания, а у ней останется отчина, ино мужу ея владети тою отчиною до своего живота толко не оженится, а оженится, ино корми ему нет.

89. А у которой жены муж помрет без рукописания и останется отчина или живот, ино жене его кормится до своего живота, толко не пойдет замуж, а пойдет замуж, ино ей нет.

90. А у которого человека помрет жена, а муж ея оженится, и женя мать или сестра или иное племя а имут искать платья, ино мужу ея право по души платья отдать, а на останки мужеви о женни платья и целованья нет. Тако ж коли муж помреть, а имуть мужня платья на жене его отец его или братья, ино е и отдасть платья право по души, что у него останется; а на останки жене в мужни платья целования нет.

91. А у кого помрет сын, а невестка останется, да учнет на свекри или на девери скругу своеа искати, или платья своего, ино свекру или деверю отдать платье или крута; а чем невестка клеветит, ино свекру или деверю волю, чим хочет: хочет сам поцелует крест, или у креста невестка положит, чим учнет клеветати.

92. А кто на ком учнет искать сябреного серебра, или иного чего опроч купетского дела, и гостебного, да и доску положит на то, ино то судит на того волю, на ком ищуть, хочет сам поцелует, или своему исцу у креста положит, или с ним на поле лезеть.

93. А у кого стулится^а должник в записи, а на зарок не станет, или изорник в записи будет, а учнет тулится, а что учинится проторы^б или приставное, или заповедь, ино все платит виноватому, кто тулится, и железное.

94. А которой вятший брат^в с меньшим братом жиучи в одном хлебе,

^а Отклочи нет по государеве покругу — нельзя отказываться от уплаты хозяину долгов умершего изорника.

^б За живот поимается — захотят вступить в права наследников и станут предъявлять иски об имуществе умершего изорника.

^в Скроется.

^г Расходы, издержки.

^д Старший.

а скажут долгу отцово, а на отца записи не будет, ино вятшему брату правда дать, да заплатит опчим животом, да остатком делится.

95. А которой менши(й) брат или братань^а, жиучи в одном хлебе с вятшим братом или з братом, а искористуются^б серебром у брата своего или у брата, и учнет запитаться, ино ему правда дать, как за ним не будет^в, а животом делится.

96. А где учинится головшина, а доличат коего головника, ино князю на головниках взять рубль продажи.

97. А што бы сын отца убил, или брат брата, ино князю продажа.

98. А которой человек с приставом придет на двор татя иметь и татбы искать, или дльжника иметь, а жонка в то время деля выверже, да пристава учнет головшинной окладати, или исца, ино в том головшины нет.

99. А которой истец^г на судней роте не станет, ино ему заплатит без целованья, а цена ему, что искали на нем.

100. А которой человек при своем животе^д, или перед смертию а что даст своею рукою племяннику своему платно или иное что животное, или отчину, да и грамоты даст пред попом или пред сторонними людьми, ино тому тем даньем владеть, чтобы и ру(ко)писания не было.

101. О торговли и о поруке. А кто имет на ком торговли искать, или поруку, или именного чего^е, ино того судити на того волю, на ком сочат, хочет на поле лезеть, или у креста положит.

102. А которой мастер иметь сочить на ученики учебного, а ученик запрется, ино воля государева, хочет сам поцелует на своем учебном, или ученику верить.

103. А подсуденник^ж на государи (с)судьи или иного чего волно искати. А которому с ким суплетка^з была записью или закладом, и потом тот человек, которой в записи был или заклад закладывал кому, да учнет на том же чего искать, ссудья или зблюденья^и, или иного чего, по доскам, или торговли, ино то судити судом по псковской пошлине.

104. А которых исцы вымут на умершаго заклад, грамоты двои или трои или пятеры на одну землю, или на воду, или на один двор, или на одну клеть, а у тех исцов, у кого заклад грамоты сверх того и записи и на того умершаго и на его заклад, и у иных истцов не будет записи, толко заклад грамот, ино им правда давши да деля(т) поделом, и по серебру, колко серебра ино и доля ему по тому числу, ож ближнее племя восхошет заклад выкупить, а у коего исца заклад и записи на умершаго, ино ему целованья не на его дело.

105. А которой чюжеиземец на чюжей земли иметь искать бою и грабежу, ино воля того, на ком ищуть, хочет сам поцелует, как будет его ни бил, ни грабил, или ему у креста положит, чего на нем ищуть.

106. А кто с ким ростяжутся о земли или о борти, да положат грамоты

^а 1) Племянник;

2) двоюродный брат.

^б Используются.

^в Правда дать, как за ним не будет — заставить присягнуть в том, что не пользовался в своекорыстных целях общим имуществом.

^г Здесь — ответчик.

^д При своем животе — при жизни.

^е Торговли искать или поруку, или именного чего — предъявлять иски о торговой ссуде, об исполнении обязательств по поручительству или о чем-нибудь еще конкретно обозначенном.

^ж Зависимый наниматель дома или части дома, живший в усадьбе хозяина.

^з Договор.

^и Как зблюденью — как при рассмотрении дел о хранении.

старые и купленную свою грамоту, и его грамоты зайдут многих бо сябров земли и борты и сябры вси станут на суд в одном месте, отвечаячи кто ж за свою землю, или за борть, да и грамоты пред господю покладут, да и межников возмут, и тои отведут у стариков по своей купной грамоте свою часть, ино ему правда дати на своей части. А целованию быть одному, а поцелует во всех сябров, ино ему и судница дать на часть, на которой поцелует.

107. А кто коли заклад положит в пенезех^а, что любо, а по том времяне имет пенязи отдавати, а своего заклада просит, и он запрется его закладу, а молвит так: тебе есми пенязи не давал, а у тебе есми заклад не взял, ино тои суд как зблудению на три воли тому человеку на ком сочат: захочет сам поцелует, как за ним заклад не будет, или ему закладную цену ценою положить у креста, или с ним на поле лезет.

108. А которой строке пошлинной грамоты нет, и посадником доложить господина Пскова на вечи, да тая строка написать. А которая строка в сей грамоте нелюба будет господину Пскову, ино та строка волно выписать вон из грамот.

109. А попы и дияконы и проскурница и черныца и черница судить наместнику владычню. Аже поп, или диякон или противу черныца, или черницы ж, а будет обаи не простые люди церковные, ино не судить князю, ни посаднику, ни судиям не судить, занеже суд владычня наместника, а будет один человек простой истец мирянин, аже церковный человек с церковным, то судить князю и посаднику с владычним наместником вопчи, також и судиям.

110. У которого человека имутся^б за конь, или за корову, или за иную скотину, чтобы и за собаку, и тот молвит: то у мене свое рощенное^в, ино ему правда дати, как чисто рощенное.

111. А кто пред господю ударит на суде своего истца, ино его в рубли выдать тому человеку, а князю продажа.

112. А боран^г присужать 6 денег, а за овцу 10 денег государю, а судьи 3 денги старая правда. А за гусак и за гусыню присужать по 2 денги государю, на суде; 3 денги; а за утицу и за селезня, и за кур, и за кокошь^д присужать по 2 денги.

113. А братьщина судить как судьи.

114. А кто с ким на пьяни менится чим, или что купит, а потом проспятся и одному исцу не любо будет, ино им разменится, а в том целования нет, ни присужати.

115. А княжим людям по дворам корчмы не держать ни во Пскове, ни на пригороде, ни в ведро, ни в корец^е, ни бочкою меду не продovati.

116. А кто зажоги на ком учнет сочит, а долики^ж ни каковы не будет, ино на волною роту позвать вольно.

117. А кто у кого бороду вырвет, а послух опослушествует, ино ему крест целовати и битися на поли, а послух изможет^з, ино за бороду присудить два рубля, и за бои, а послуху быти одному.

^а В пенезех — за деньги, полученные в ссуду.

^б Станут отчуждать, предъявят иск.

^в Доморощенное.

^г Здесь имеется в виду кража барана.

^д Петух.

^е Ковш, мера жидкости.

^ж Улики.

^з Победит.

^и Полюбовно.

^к После заключения договора купли-продажи.

118. А корову купить за слобленое^а, а по торговли^б телят не сочить, а толка корова кровью помачиваться имет ино тая корова назад воротить, чтобы и денги заплачены были.

119. А жонки з жонкою присужать поле, а наймиту от жонки не быти ни с одну сторону.

120. А кто учнет на ком сочить бою, пять человек или десять, сколько ни буди, на 5 или на одном боев своих, да утяжут, ино им присужать всем за вси боеви один рубль, и княжая продажа одна.

КОММЕНТАРИЙ

Заголовок

В заголовке дается перечень источников, на основании которых составлена Псковская Судная грамота. Прежде всего называются грамоты, данные великими князьями Александром и Константином. В литературе имеются различные мнения о том, какой из трех Александров, княживших в Пскове в разное время, явился автором грамоты, которая легла в основу Псковской Судной грамоты: Александр Невский, Александр Тверской или Александр Ростовский. Князь Александр Невский, строго говоря, в Пскове не княжил, он освобождал его. Князь Александр Тверской княжил в Пскове в 1327—1330 и 1332—1337 гг. Александр Ростовский княжил в Пскове несколько раз на протяжении 1410—1434 гг. Но признанию его автором Псковской Судной грамоты мешает послание митрополита Киприана от 12 мая 1395 г. в Псков, в котором упоминается грамота великого князя Александра. Кого из князей имел в виду Киприан, ответить трудно, так как, с одной стороны, титул великого мог быть присвоен только Александру Невскому (по мнению Н. Калачова), а с другой — летописи именуют великим и Александра Невского, и Александра Тверского. В пользу признания последнего говорит тот факт, что Иван III отверг Псковскую Судную грамоту на том основании, что она составлена не великими князьями, чего он не мог бы сказать об Александре Невском (С. В. Юшков, И. Д. Мартысевич, А. А. Зимин).

Князь Константин (Константин Дмитриевич Белозерский) — брат Василия I — княжил в Пскове в 1407 и 1412 гг.

Помимо грамот князей и их последующих дополнений в Псковскую Судную грамоту вошли и нормы обычного права (псковские пошлыны). По мнению некоторых авторов (например, Б. Б. Кафенгауза, Ю. Г. Алексеева), грамота являлась правовым памятником, нормы которого постоянно развивались. Б. Б. Кафенгауз видит в Псковской Судной грамоте, во-первых, древнейшую псковскую грамоту, судебный устав, грамоту князя Александра (ст. ст. 1, 7—13, 20—27, 34—37, 46—50), во-вторых, специальный устав (подобный уставу о резах Владимира Мономаха — ст. ст. 14—19, 28—33, 38—41, 45).

Вместе же первые 50 статей составляли первую редакцию Псковской Судной грамоты, принятую на вече в 1397 г. Ю. Г. Алексеев также считает первой редакцией Свод 1397 г., в который в переработанном виде вошла грамота Александра Невского, вторую редакцию относит ко времени княжения Константина (1409—1424 гг.) и, наконец, дошедшую до нас последнюю редакцию — ко времени после 1462 г.

Заголовок дает некоторое представление о законодательном процессе в Пскове: после одобрения духовенством закон принимался на вече.

Статья 1

Соотношение денежных единиц в XV в.:

1 рубль = 220 денег;

1 гривна кун = $7\frac{1}{3}$ денги, т. е. 1 рубль = 30 гривен = 220 денег.

В статье говорится о княжеской юрисдикции. Выделены кража, разбой, навод, грабёж. В последующих статьях говорится о суде князя по делам о бое, об убийстве, о земле и др. Таким образом, можно согласиться с мнением А. А. Зимина и Ю. Г. Алексеева о широких судебных полномочиях князя. Князь судил в составе коллегии — господо, в которую входили посадники и сотские.

Закон не говорит о размере ущерба, нанесенного кражей, внимание обращено лишь на характер хищения: по существу, как отмечает Ю. Г. Алексеев, это разные случаи кражи из закрытого помещения.

Вторая часть статьи говорит о преступлениях, представляющих значительно большую опасность: разбой, навод, грабёж. Разбой — наиболее опасное преступление. Он упоминается в Русской Правде, наказание за разбой самое суровое — *поток и разграбление*, или *вира*, в которую не вкладывается община.

В памятниках XV в. термин *разбой* сохранил значение неспровоцированного убийства с целью грабежа, вооруженной засады на дорогах с той же целью. По-видимому, в данном значении употребляется термин *разбой* и в Псковской Судной грамоте.

На тяжесть перечисленных преступлений указывает размер штрафа, определенного законом, — 70 гривен. Вряд ли можно согласиться с мнением В. О. Ключевского и А. А. Зимина о том, что 70 гривен — это описка, а правильно надо читать 9 гривен. Сама тяжесть деяния предполагает суровость наказания.

Если учесть, что преступления, предусмотренные этой частью ст. 1, могли сопровождаться убийством или угрозой убийства, то вряд ли наказание за них могло быть равное наказанию за кражу сена из стога. Поэтому штраф в 70 гривен (или 2,3 рубля) представляется вполне допустимым (ср.: 2 рубля за оскорбление, выразившееся в вырывании бороды; 1 рубль за убийство).

Спорным является вопрос о характере 70-гривенного вознаграждения: компенсация ли это потерпевшему (Ю. Г. Алексеев) или штраф в пользу Пскова (А. А. Зимин)? Последняя точка зрения представляется верной. Несмотря на важную роль, какую играл в Пскове князь, он все же выполнял, пользуясь современным языком, функции чиновника. В отличие от Киевской Руси, где великокняжеская казна составляла единое целое с личным имуществом князя, в Псковской феодальной республике такого единства быть не могло. Поэтому в Русской Правде мы видим, как правило, два вида денежных взысканий за преступление: штраф в пользу князя (*вира*, *продажа*) и компенсация потерпевшему (*головничество*, *урок*); иногда определялись отчисления в пользу людей князя (*вирика*, *емца*). В Псковской Судной грамоте другая картина: продажа распределяется между князем, посадниками и Псковом (государством, казной). Денежная компенсация потерпевшему определяется в грамоте не всегда.

Статья 2

В статье речь идет о разграничении суда светского и духовного (*владычно наместнику дела, подсудные светскому суду, не судить*). Особо

оговаривается княжеский суд: дела, подсудные княжескому суду, не могут рассматриваться и пересматриваться ни местным судом, ни судом духовным.

Статья дает представление о том, кем осуществлялся суд в Пскове.

Помимо княжеского суда, речь о котором шла в ст. 1, существовал особый суд наместника новгородского архиепископа (см. Новгородскую Судную грамоту), кроме этого, имелись судьи, вершившие суд на местах.

Комментирование статьи во многом зависит от того, относятся ли слова *князю и посаднику* к окончанию ст. 1 (как в настоящем издании, а также в изданиях Археографической комиссии 1914 г., И. Д. Мартысевича 1950 г., Л. В. Черепнина и А. И. Яковлева 1940 г.) или к ее началу ст. 2 (как у А. А. Зимина в Памятниках русского права). В интерпретации А. А. Зимина речь в статье идет о невозможности пересмотра князем, посадником и владычным наместником дел, уже решенных местными судьями. Ю. Г. Алексеев предпочитает видеть в первых двух статьях грамоты одну статью, мотивируя это палеографическими особенностями текста, однако внутри статьи вторую ее часть выделяет в смысловом отношении так же, как А. А. Зимин.

Статья 3

Статья содержит текст присяги, которая давалась посадником при вступлении в должность. Эта присяга является древнейшей из дошедших до нас. Так, в Новгородской Судной грамоте имеется только упоминание об обязанности судей судить по крестному целованию. Князь приносил присягу при вступлении на стол.

Конец статьи трактуется по-разному. И. И. Полосин считает, что текст не содержит пропуска и поэтому речь идет о суде на вече (*на суде на вече*). И. Е. Энгельман, а за ним Л. В. Черепнин и А. И. Яковлев при переводе этого фрагмента допускают возможность чтения *ни на суду, ни на вече*, а А. А. Зимин предлагает именно так и читать текст статьи, поскольку трактовка статьи И. И. Полосиным противоречит ст. 4 Псковской Судной грамоты, запрещающей князю и посаднику судить на вече.

В. О. Ключевский, считая, что общеуголовные дела рассматривались на суде князя *на сенах*, а политические — на вече, понимает слова *погубити на суду* как ложное обвинение в общеуголовном преступлении, а *погубити на вече* — ложно обвинить в политическом преступлении.

Употребление в статье термина *куны* говорит о раннем ее происхождении. Этим многие исследователи объясняют ее видимое противоречие со ст. 4, появившейся позднее.

Статья 4

В ст. 4 говорится уже вполне определенно о том, что на вече ни князь, ни посадник суд не осуществляют. Упоминаний о суде вече, за исключением данной статьи и ст. 3, в Псковской Судной грамоте нет, хотя во многих статьях говорится о суде князя, посадников, сотских (т. е. *господо*), владычного наместника, наместников князя. Поэтому можно признать справедливой точку зрения М. Ф. Владимирского-Буданова и Ю. Г. Алексеева об ограничении в XV в. функций псковского вече в области судопроизводства. Посадник не может судить на вече (а ведь именно он *ведет*

народное собрание). Правда, летописи содержат примеры суда на вече в Пскове, относящиеся даже к 1509 г., а также вечевое судно в Опочке в 1477 г. (жители Опочки были наказаны за это).

Суд происходит в княжеском доме, но судят князь и посадник вместе, коллегиально. Судят по крестному целованию, по законам, по справедливости. Однако реальных гарантий от неправого суда грамота не дает, указывая лишь на наказание на втором пришествии.

Статья осуждает также и взяточничество — *тайный посул*. Представляется неверной точка зрения В. О. Ключевского и А. А. Зимина, согласно которой законодатель обращает внимание на слово *тайный*, в то время как явный, «законный» гонорар чиновнику допускался. *Посул* — слово, имевшее в русском языке несколько значений. Это и обещанная плата, и выкуп, и пошлина, и взятка. Причем в нормативных актах и в сходном контексте *посул* употребляется в значении «взятка» (см., например, послание Белозерского игумена Кирилла князю Андрею 1408—1413 гг., договорную грамоту Новгорода 1426—1461 гг. и, наконец, Судебник 1497 г.). Сочетание *тайный посул* в данной статье имеет, таким образом, цель усилить смысл запрета, а не противопоставить тайный, запрещенный законом посул явному, вполне дозволенному.

Статья 5

Статья не завершена. Первая ее часть говорит о присяге при вступлении в должность наместника — должностного лица, осуществлявшего управление и суд в *пригороде*. Вполне справедлив, вероятно, вывод Л. В. Черепнина, А. И. Яковлева и Б. Б. Кафенгауза о том, что вслед за этой статьей должны были идти ст. ст. 77—83, говорящие о суде и о присяге местных судей, о межевщиках, судейских приставах и т. п.

В состав Псковской феодальной республики входили 12 *пригородов*, т. е. городов и волостей, признававших власть Пскова. Несмотря на то что *пригороды* были вечевыми городами и самостоятельно избирали администрацию, наместников в пригороды присылали из Пскова. Причем в первые годы существования республики наместники эти назначались Псковом, но постепенно право назначать наместников получили и князья. До XV в. князь посылал своих наместников только в два *пригорода* — в пограничные, важные в стратегическом отношении города Изборск и Остров; но постепенно это право распространилось и на другие *пригороды*. С 1414—1428 гг. число *пригородов*, куда князь посылал своих наместников, увеличилось до 7, а с 1467 г. князь посылал своих наместников во все 12 *пригородов*. Но, как видно из статьи, наместник должен был принести присягу верности Пскову и его законам, подобную той, какая содержится в ст. 3 Псковской Судной грамоты (присяга посадника).

Статья 6

В статье говорится о порядке рассмотрения дел в случае переизбрания посадника. Согласно сложившемуся правилу, дело должен был рассматривать и выносить по нему решение тот посадник, который начал его слушать (ср. Новгородская Судная грамота, ст. 20). Такой порядок достаточно справедлив и логичен. Дело не прерывается и не начинается рассматриваться

вновь новым посадником, иначе открывалась возможность произвола и волокиты. Невозможность пересмотра уже решенного судебного дела вполне соответствует положениям ст. 2.

Статья 7

Статья вводит новый вид наказания, не знакомый Русской Правде, — смертную казнь. Нельзя, однако, согласиться с И. Д. Мартысевичем в том, что с этого времени денежный штраф — *продажа* — хотя и применялся еще широко как наказание, однако уже отошел на второй план. Известны только две статьи (ст. ст. 7 и 8), предусматривающие смертную казнь; в подавляющем большинстве случаев по-прежнему применялась продажа. Сомнительно также утверждение А. А. Зимина, что введение смертной казни для изменников, поджигателей и воров (в случае совершения квалифицированной кражи) доказывает ярко выраженный классовый характер этого установления, использовавшегося против попыток открытых выступлений народных масс. Конечно, право любого государства, особенно уголовное право, всегда классово. В первую очередь оно защищает интересы господствующего класса, и особенно ярко это видно на примере феодального права — права привилегии, памятником которого является Псковская Судная грамота. Однако в ряде случаев можно говорить и об интересах общества в целом, которые защищаются правом. В ст. 7 перечислены преступления, представлявшие во времена грамоты наиболее опасными: измена, поджог, *кримская кража*, конокрадство. О случаях совершения этих преступлений доносит до нас летопись. И хотя летописание находилось в руках господствующего класса, мы не встречаем упоминаний о *перевете* в смысле выступлений народных масс.

В статье содержится перечень наиболее опасных преступлений. Уровень развития уголовного права в то время не был достаточно высок для того, чтобы законодатель ограничивал преступления по объекту посягательства на государственные и общеуголовные. Поэтому деяния, которые с точки зрения современного уровня развития уголовного права относятся к категории особо опасных государственных преступлений (измена), стоят рядом с имущественными преступлениями (конокрадство). С точки зрения законодателя, конокрадство было так же опасно, как и измена.

Много споров велось по вопросу о том, какое воровство называли *кримским*. Н. Н. Мурзакевич и Ф. Н. Устрялов считали, что это воровство из помещения, клети (храмины), М. Ф. Владимирский-Буданов и вслед за ним С. В. Юшков доказывали, что речь идет о краже церковного имущества, М. М. Исаев видит в этом преступлении кражу имущества из церкви, т. е. не только непосредственно церковного имущества, но и нецерковного, хранившегося в церкви (чаще всего в подклети). А. И. Яковлев, Л. В. Черепнин, И. Д. Мартысевич, А. А. Зимин, Ю. Г. Алексеев рассматривают *кримскую татьбу* как кражу из Кремля (Крома).

Такое разнообразие мнений было вызвано опiskой при переписке грамоты. Уже в XVII в. неизвестный читатель Псковской Судной грамоты приписал на полях у трудно понимаемого слова *кримской* слово *храмской*, т. е. увидел здесь кражу церковную. Толкование *кримской татьбы* как Кромской, т. е. кражи из Кремля, обосновывают значением Кремля как места хранения казны, припасов, документов и отсюда выводят особую опасность такой кражи. Ссылаются также на указание ст. 8 о том, что вор-рецидивист наказывается так же, как *кромский вор*. Тем не менее пред-

ставляется все же более верной точка зрения М. М. Исаева, поскольку значение кончанских церквей для *конца* было такое же, как Кремля для всего Пскова: в них хранились и запасы пороха, и продукты, и товары. Поэтому они также нуждались в усиленной охране.

Конокрадство на Руси издревле рассматривалось как наитягчайшее преступление. Ю. Г. Алексеев считает, что есть закономерность в том, что преступления, караемые по Русской Правде потоком и разграблением (т. е. наиболее суровой мерой наказания), наказываются по Псковской Судной грамоте смертной казнью. К этим преступлениям относятся конокрадство и поджог. В грамоте к ним добавляются измена и крымская татьба, но нет упоминания об убийстве *в разбое*. Появление этих новых составов преступлений действительно было вызвано новыми условиями XIV—XV вв., пограничным положением Пскова. Однако объяснение отсутствия в грамоте статьи об убийстве *в разбое* действием норм Русской Правды в данном случае вызывает сомнение. Отношение к тем или иным видам преступлений со временем менялось, и то, что признавалось особо опасным в одно время, в другую эпоху таковым уже не считалось. Поэтому если во времена Русской Правды разбойников выдавали князю на *поток и разграбление*, то отсюда вовсе не следует, что во времена Псковской Судной грамоты их надо было казнить смертной казнью. В грамоте имеются ст. ст. 1 и 96, которых вполне достаточно для наказания разбойника-убийцы. Кроме того, в настоящее время трудно определить, что было опаснее с точки зрения древнего псковича: убийство *в разбое* или конокрадство? Во всяком случае, известно, что вплоть до XX в. конокрады в деревнях подвергались самосуду, а что касается разбойников, то их поимкой больше интересовались государственные органы.

Статья 8

Несмотря на то что текст статьи в значительной степени испорчен описками переписчика, смысл ее вполне ясен. Статья определяет наказание за кражу на посадке. В ней дается определение рецидива, которое характеризуется как трехкратное совершение преступного деяния. Трехкратность совершения преступления показывает особую опасность преступника, на которого не действуют меры, применяемые по отношению к ворам обычным. Это позволило приравнять вора-рецидивиста к *кромскому татию*. Санкция статьи относительно неопределенная, как и в ст. 7: нет конкретного вида смертной казни. Летописи говорят о том, что Псков знал смертную казнь через повешение, сожжение, утопление.

Статья 9

Статья определяет порядок приобретения права собственности по давности владения. Разрешение подобных споров основывается на показаниях свидетелей. Ю. Г. Алексеев считает, что такой порядок связан с пережитками общинного строя и касается спора между общинниками. Но можно предложить и иное решение вопроса. Спор о земле разрешается на основании показаний свидетелей не потому, что на землю нет никаких документов, а потому, что документы эти, независимо от того, есть они или их нет, не имеют значения. Суть заключается в том, что владение и пользование пахотной землей в течение 4—5 лет уже сами по себе предполагают

возникновение права собственности. Возникновение права собственности на недвижимость по давности нельзя рассматривать как пережиток общинных отношений и связывать только с внутриобщинными отношениями. Напротив, наличие этого института свидетельствует о развитии права собственности, а не о том, что мы имеем здесь дело с «общинным правом». А поскольку ст. 9 говорит об оспаривании возникновения права собственности, то нет никакого противоречия между этой статьей и ст. 78, определяющей порядок разрешения споров на землю между собственниками. То же самое можно сказать и о ст. 106, которая приводится Ю. Г. Алексеевым в защиту аргумента об архаичности нормы, содержащейся в ст. 9. Статья 106 опять-таки говорит о случае, когда на землю претендуют два собственника, а ст. 9 неприменима, так как не прошло тех 4—5 лет, когда владелец пахотной земли мог бы приобрести на нее право собственности по давности.

Дело решается *господой*, как и в случае, предусмотренном ст. 10. Вполне справедливо замечание Ю. Г. Алексеева о том, что число свидетелей в статье названо не случайно: 4—5 свидетелей, причем свидетелей особых — соседей, называют и другие статьи Псковской Судной грамоты (27, 55, 56).

Статья 10

Статья говорит о порядке разрешения споров о праве собственности на лесные участки. В отличие от предшествующей статьи, ст. 10 предлагает разрешать спор на основании изучения грамот на землю, представленных спорящими сторонами, а в случае недостижения решения — определить правую сторону при помощи поединка. Встает вопрос: почему по ст. 9 спор разрешается показаниями свидетелей, а по данной статье решающим доказательством являются грамоты и поединок? И. И. Полосин и вслед за ним Ю. Г. Алексеев усматривают в ст. 9 пережитки общинного суда; статья же 10 свидетельствует уже о новой стадии в развитии феодального права. Представляется верной, однако, иная точка зрения, предложенная И. Д. Мартысевичем. Он видит в ст. 9 способ возникновения права собственности по давности владения. Но этот порядок возможен лишь по отношению к пахотной земле: легко можно доказать пользование пашней на основании показаний соседей-свидетелей. Что же касается владения участками леса, то показания свидетелей здесь не могут быть применены. Поэтому не может возникнуть и право собственности по давности, а отсюда — и иной порядок разрешения спора: только на основании грамот, подтверждающих право собственности и *поля*.

Статья 11

Статья не завершена. В тексте имеется пропуск. И. Е. Энгельман предлагает читать конец статьи так: *перемож(ет на поли, ино тому присужать землю по его грамотам)*. А. А. Зимин дает более краткий вариант: *перемож(ет, ино того человека повинити)*.

Если предположить, что статья является непосредственным продолжением предшествующей, то можно принять реконструкцию А. А. Зимина, т. е. побеждает сторона, выигравшая поединок. Правда, это было слишком уж очевидно для законодателя, чтобы специально оговаривать.

Статья 12

...Грамоты его посудить — 1) по его грамотам производить судебное разбирательство (Ф. Н. Устрялов); 2) не принимать грамоты во внимание (Н. Н. Мурзакевич); 3) грамоты его признать недействительными (Л. В. Черепнин, А. И. Яковлев).

В статье имеется пробел, где уместилось бы примерно 15 знаков. И. Е. Энгельман в своем варианте реконструкции текста предлагает читать: *истец (а будет побит с своими грамотами)*. А. А. Зимин несколько меняет текст: *будет побит по грамотам*.

Из текста статьи ясно, что земельный спор решается *господой* (князь, посадник, сотские); установлен размер судебной пошлины, — вероятно, общий для всех случаев рассмотрения *господой* земельных споров, поскольку в предшествующих статьях ее размер не определен. Решающим доказательством в деле является результат судебного поединка. В зависимости от его исхода и определяется действительность грамот. В ст. 12 определена завершающая стадия судебного разбирательства: судебный поединок выявил выигравшую сторону, выносится решение, в котором одна из предъявленных грамот на участок земли признается недействительной.

Статья 13

Статья регламентирует порядок разрешения споров, возникающих из права выкупа земли. Право «родового выкупа» земли представляет древнейший институт феодального права (этот институт в России просуществовал практически до 1917 г.). Однако более интенсивное по сравнению с другими областями Русского государства развитие в Псковской земле товарно-денежных отношений наложило отпечаток и на право родового выкупа. Право выкупа ограничивалось, во-первых, сроками давности и, во-вторых, самим порядком разрешения спора. Лицо, владеющее землей на основании каких-либо сделок, удостоверенных грамотами, само решает, избрать для разрешения спора судебный поединок или присягу истца.

Статья 14

В Псковской Судной грамоте значительное место уделено регулированию гражданско-правовых отношений. Статья расчленяется некоторыми авторами на несколько небольших статей (например, Ю. Г. Алексеев полагает, что в ст. 14 содержатся три статьи).

Статья регулирует широкий круг отношений. Прежде всего она содержит положение о наследовании по завещанию — рукописанию. К завещанию предъявляются определенные формальные требования: оно подлежит хранению в архиве Кремля; в нем должны указываться все долги завещателя, а также, по-видимому, должны оговариваться все сделки, участником которых являлся наследодатель, и, в частности, должен содержаться перечень имущества, взятого или сданного наследодателем на хранение. Наследовать по завещанию, как показывают грамоты, найденные при раскопках Новгорода, могли не только члены семьи завещателя, но и иные лица. Часто в роли наследников по завещанию выступали монастыри. Тот факт, что письменно оформленные завещания были найдены и в Новгоро-

де, говорит об их широком распространении. В завещаниях подробно указывалась судьба имущества завещателя.

Статья позволяет также установить порядок заключения ряда гражданско-правовых договоров, и прежде всего договора хранения. Если в Русской Правде это скорее товарищеская услуга, то в Пскове, крупном торговом центре Руси, договор поклажи в силу его распространенности, а также из-за того, что на хранение стали отдаваться значительные ценности (деньги, одежда, украшения), изменил свою сущность. Для того чтобы получить защиту закона в случае нарушения условий договора, необходимо было его юридически оформить, причем оформить письменно (документом, копия которого хранилась в архиве Троицкого собора). Точно такой же порядок существовал и при оформлении договора ссуды (за некоторыми исключениями). И. Д. Мартысевич считает, что речь в ст. 14 идет исключительно о ссуде, П. Н. Мрочек-Дроздовский видит здесь возможность понимать ссуду и как заем. Последнее вполне вероятно. Хотя Псковская Судная грамота и знает особый термин *заим*, все же из контекста ст. 14 можно заключить, что обязательства из договора займа также регулируются подобным образом. Договор ссуды мог гарантироваться не только записью, но и залогом. В. О. Ключевский считал, что запись должна была сочетаться с залогом.

В статье среди различных видов договоров упоминается и *торговля*. По-видимому, можно согласиться с А. А. Зиминим, что здесь имеется в виду договор «купеческого займа» (как в Русской Правде).

В случае если договор поклажи или ссуды был оформлен надлежащим образом, то обязательства из договора распространялись и на наследников по завещанию — в любом случае и в полном объеме.

Статья 15

Ст. 15 тесно связана со ст. 14: делается исключение для близких родственников наследодателя. При переходе к ним наследства не требуется соблюдения всех формальностей, обязательных для *сторонних* людей. Родственники могли искать и отвечать по договорам наследодателя и без записи или залога.

Возможно, что применение статьи ограничивалось случаями, когда дела по искам возникали между родственниками. Логически это подтверждается тем, что среди членов семьи сделки вряд ли заключались с соблюдением необходимых формальностей. Именно это обстоятельство и могло учитываться законодателем. Однако текст статьи не исключает возможности применения ее в случае, если наследником является близкий родственник, а противной стороной — чужие люди.

Статья 16

В первой части статьи имеется пропуск, который восстанавливается рядом исследователей Псковской Судной грамоты по смыслу ст. ст. 16—17. И. Е. Энгельман: *кому (искать, а он из чужой земли приехав, или) а пожару.*; М. Ф. Владимирский-Буданов: *кому (даст из чужой земли приехав, или) в пожару.*; А. А. Зимин: *кому (что даст, из чужой земли приехав, а у него либо изгубит в грабежу или) а пожару*. Таким образом, все ученые практически сходятся на том, что речь в статье идет о разновид-

ности договора поклажи, который заключен между псковитянином и лицом, приехавшим из чужой земли. Далее, однако, взгляды расходятся. А. А. Зимин считает, что статья говорит о случае, когда имущество пропало у поклажепринимателя во время пожара, грабежа. И. Е. Энгельман, М. Ф. Владимирский-Буданов видят особые условия в момент заключения договора: пожар, восстание народа, т. е. именно эти обстоятельства и побуждали собственника передать вещь на хранение. Н. Л. Дювернуа характеризует этот договор как *depositum miserabile*.

Последняя точка зрения представляется более соответствующей грамоте. Только в том случае, если договор поклажи заключается в условиях бедствия, к нему нельзя предъявлять требований, установленных ст. 14, о необходимости сделать запись. При наличии записи, копия которой хранится в архиве Троицкого собора, вряд ли возможно «запирательство» поклажепринимателя, а при отсутствии записи нельзя предъявить иск.

Многие ученые объединяют ст. 16 со следующей статьей, рассматривая их как одну.

Статья 17

Начало статьи дефектно. Н. Н. Мурзакевич восстанавливает ее так: (А кто с) чужой земли... И. Е. Энгельман объединяет ст. 16 со ст. 17: ...ино кому искать, явити ему (господе, что дал на зблюдение из) чужой земли. Пропуск в середине статьи И. Е. Энгельман восстанавливает: на ком сочат. Статьи 16 и 17 близки, и многие современные исследователи их также объединяют (А. А. Зимин, Ю. Г. Алексеев).

Необычный порядок заключения договора хранения вызывает и необычные способы доказательства своей правоты. Суд принимает в качестве доказательства присягу ответчика, поединок, присягу истца.

И. Д. Мартысевич видит в статье указание на срок давности; по его мнению, иск в таком случае может быть подан только в течение недели после возвращения собственнику вещи, сданной на хранение, или спустя неделю после пожара. Л. В. Черепнин, наоборот, рассматривает выражение «за неделю» как предоставление истцу права требования лишь неделю спустя после происшествия.

Статья 18

В тексте статьи имеется, видимо, описка: вместо *господне* надо читать *господе*.

Статья 18 содержит, скорее всего, норму, регулирующую особый случай договора хранения (некоторые авторы, например А. А. Зимин, считают, что здесь *зблюдение* можно понимать и как ссуду деньгами). Договор заключается с лицом, не имеющим постоянного места жительства и живущим в сельской местности (*по волости ходит*). Видимо, это лицо, принадлежащее к социальным низам, выполняющее работы на пашне или скотном дворе. Такое обстоятельство, а также сложность оформления записи в сельской местности приводили к тому, что разрешалось заключение договора без соблюдения общеустановленных правил.

Статья 19

Статья завершает раздел, посвященный договору хранения (ст. ст. 14—19). Здесь излагается общий порядок заключения договора поклажи. М. Ф. Владимирский-Буданов считает, что иск из договора поклажи не подлежит удовлетворению, если договор: а) оформлен *доской*, б) нет поименного обозначения вещей, в) пропущен срок. М. М. Богословский, напротив, считает, что иск по *доскам* и без поименного обозначения вещей не удовлетворяется лишь в случае истечения срока давности.

Статья 20

Статьи 20—24 посвящены процессу. Центральное место в процессе по делам о *бое* и *грабеже* отведено *послуху*. Послух в процессе играет активную роль: свои показания он должен защищать в поединке, причем заменить себя наймитом не вправе. Статья 20 определяет порядок допроса истца и его послуха. Прежде всего суд должен удостовериться, что послух действительно находился вместе с истцом. Затем допрашивается истец, выясняется, показывал ли он кому свои побои и говорил ли о *грабеже*. Люди, которым он предъявлял *бой* и *грабеж*, также допрашиваются. Они должны подтвердить показания истца. Но самым важным свидетельством правоты истца должно быть совпадение его показаний с показаниями послуха. Само дело решает поединок послуха с ответчиком или присяга.

Статья 21

Пропуск в статье реконструирован И. Е. Энгельманом: *А против послуха (истец будет)...*; а также А. А. Зимин: *(будет)*.

В статье определен круг лиц, имеющих право поставить за себя наймита в случае обвинения в *бое* и *грабеже* (см. ст. 36 грамоты).

Статья 22

По статье можно определить значение показаний послуха. Неявка послуха в суд и противоречивость его показаний автоматически ведут к проигрышу дела истцом.

Статья 23

В статье имеются два небольших пропуска. В первом случае Н. Н. Мурзакевич предлагает восстановить текст следующим образом: *пошлется (в бою) на послуха*. И. Е. Энгельман читает этот фрагмент: *пошлется (в чем) на послуха*. Второй пропуск оба ученых реконструируют: *на котором сочат (станет слатся на своего послуха)*; А. А. Зимин предлагает иной вариант: *на котором сочат (не поинет слатся на него)*.

Статья излагает казус. Такой характер изложения (наличие прямой речи) свидетельствует о неразвитости юридической техники.

Статья очень тесно связана с предшествующей и особенно последующей статьями. Вряд ли можно согласиться с А. А. Зиминим в том, что в

статье говорится об отводе послуха истца на основании показаний ответчика. Закон разрешает ответчику уже во время судебного производства выдвигать послуха в свою защиту.

Статья 24

Статья интересна тем, что подчеркивает активную роль судей в процессе, что не свойственно состязательному процессу. Суд ведет следствие, посылает своих людей на место для выяснения обстоятельств дела.

Статья 25

Статьи 25—26 определяют порядок извещения ответчика и доставки его в суд. Интересно, что вызов ответчика в суд производился публично, на церковной площади, являвшейся центром территориальной общины. Однако закон делает упор именно на то, что это церковная площадь и что *позывница* читается в присутствии священника. Если бы смысл статьи состоял в информировании в первую очередь общины, как полагает Ю. Г. Алексеев, то в качестве лица, которому зачитывается позывница, статья назвала бы старосту.

Видимо, нередки были случаи, когда ответчик пытался уклониться от суда; если в течение пяти дней он не являлся на суд, *господа* давала разрешение на его принудительную доставку.

Статья 26

Статья продолжает предшествующую и говорит о принудительной доставке ответчика в суд. Грамота на принудительную доставку выдавалась *господой* истцу, который мог сам доставить в суд своего противника, а мог предоставить это приставу. Согласно ст. 64 грамоты, последним мог быть как княжий человек, так и псковский чиновник; мог им быть и простой псковитянин. Статья 26 особое внимание обращает на предотвращение самосуда в случае доставки ответчика самим истцом. Однако вряд ли можно понимать положение о *головщине* буквально, как убийство истцом ответчика. Если истец убивает ответчика, он и так должен ответить за убийство. Здесь, представляется, законодатель устанавливает ответственность за любой случай попытки истца самостоятельно расправиться с ответчиком.

Наказанием за *головщину* по Псковской Судной грамоте был штраф (ст. 96), поэтому мнение Ф. Н. Устрялова о том, что виновного предают смертной казни, неверно.

Статья 27

И. Е. Энгельман считает, что слова *пред нами* должны были первоначально находиться в ином месте: *пред нами того бих*.

В. О. Ключевский полагал, что слова *пред нами* находятся на месте, и делал вывод, что законодательные акты в Пскове принимались тем же органом, который осуществлял и суд, т. е. *господой*.

Пропуск в 5 знаков И. Е. Энгельман реконструирует: *выдати (в рубли)*, а В. О. Ключевский — *выдати (головою)*.

Статья может быть условно разделена на две части. В первой говорится о *бое*, учиненном в публичном месте. Ю. Г. Алексеев рассматривает *бой на торгу* как самостоятельный новый состав преступления, появление которого свидетельствует о росте значения государственной власти. Однако такое мнение представляется недостаточно обоснованным. *Бой*, избивание — эти термины мы встречаем и в других статьях. Публичность *боя* не доказывает здесь того обстоятельства, что преступление преследуется по инициативе государства: суд начинается только по жалобе потерпевшего.

Особое внимание законодателя к месту совершения преступления объясняется особенностями процессуального рассмотрения дела. Дела подобного рода не требуют наличия послухов, так как правонарушение виделось многим людям, и свидетельств 4—5 из них вполне достаточно.

Вторая часть статьи говорит о случае, когда потерпевший обвинит своего обидчика еще и в грабеже. В этом случае судебное производство идет обычным порядком, и потерпевшему необходимо выставить послуха, так как такое обвинение, как грабеж, влечет за собой возможность поединка послуха с ответчиком.

Статья 28

Статья начинает раздел, посвященный договору займа. Договор займа — более распространенный вид договора, чем договор поклажи. Способы его заключения различны. В. О. Ключевский отмечает три способа, влекущие за собой защиту в суде: 1) заем под обеспечение заклада с оформлением записи; 2) заклад с оформлением закладной доски; 3) заклад. Договор займа, заключенный без необходимых формальностей, судебной защите не подлежал. Тем не менее закон говорит в некоторых случаях и об охране займа по *доскам* (см. ст. 38).

Первый способ — оформление договора займа закладом и записью — явление во времена Псковской Судной грамоты, видимо, еще не очень распространенное. Записью пользуются в особо важных случаях, и ее нельзя оспорить в судебном порядке.

Со вторым способом оформления договора займа мы встречаемся в данной статье. Так как *доска* не рассматривается в качестве документа, безусловно свидетельствующего о заключении договора займа, то возможно возникновение споров. Исследователи грамоты по-разному определяют причину конфликта, легшего в основу ст. 28. И. Е. Энгельман, а вслед за ним и А. А. Зимин считают, что в данном случае истцом является кредитор, а должник-ответчик отрицает факт заключения договора займа, заложенную же вещь признает своей и считает отданной на хранение. М. Ф. Владимировский-Буданов видит в истце должника, отдавшего долг, а в ответнике — кредитора, не вернувшего залог. Первая точка зрения представляется более вероятной. Она, по крайней мере, соответствует тексту статьи, согласно которому истец и залогодержатель должны быть одним лицом.

Законодатель явно стоит на стороне залогодержателя, кредитора, предоставляя ему, хотя он и является истцом, право выбора судебного доказательства, причем среди доказательств отсутствует *поле*.

О третьем способе заключения договора займа говорит следующая статья.

Статья 29

Статья показывает, какую большую роль играл заклад при заключении договора займа. Наличие залога ставило залогодержателя в выгодное положение в случае возникновения спора. Ему было предоставлено право выбора доказательства: личная присяга или требование присяги другой стороны.

Статью трактуют по-разному. М. Ф. Владимирский-Буданов и другие видят здесь отрицание должником (пользуясь тем, что кредитор не успел еще получить закладную доску) самого договора займа. Залог же, находящийся у кредитора, должник объявляет своей вещью, отданной на хранение. В. О. Ключевский определяет в лице истца должника, который пытается выдать свой заклад за вещь, отданную на хранение.

Статья 30

Пропуск трех знаков в тексте рукописи М. Ф. Владимирский-Буданов восполняет как *(сочи)ти*, а И. Е. Энгельман — *(иска)ти*. Ссуда — 1) ссуда серебра (Энгельман И. Е.); 2) иногда читают как *с суда*, т. е. посредством суда (Н. Мурзакевич).

Статья устанавливает общий порядок заключения договора займа: суммы свыше 1 рубля даются в долг только под заклад или оформляются записью.

По подсчетам Ю. Г. Алексеева, 1 рубль по Псковской Судной грамоте равен 3 гривнам Русской Правды. Таким образом, сумма, начиная с которой требуется особый порядок при заключении сделки, остается прежней. Замечание А. А. Зимина о том, что такой порядок был выгоден залогодержателям — представителям псковской городской верхушки, мало что объясняет. Здесь справедливо высказывание Ю. Г. Алексеева о том, что разница в оформлении ссуды отражает разницу в социальном масштабе сделки. Сделки свыше рубля заключались зажиточными жителями Пскова.

Статья 31

В статье показана роль залога как способа обеспечения исполнения обязательства. Должник, отказываясь от уплаты долга, терял свой залог. Речь здесь в первую очередь идет о договоре займа, так как ссуду серебра иначе, как заем, понять нельзя.

Статьи 32, 33

Статья знакомит с еще одной формой обеспечения исполнения обязательств — поручительством. Поручительство может применяться в тех случаях, когда сумма долга или иного денежного обязательства не превышает 1 рубля. Закон не определяет, каким образом оформляется поручительство, но, оговаривая сугубо формальный порядок возвращения долга должником в случае наличия поручительства, дает сведения о формальном способе заключения *поруки*. При возвращении денег должнику необходимо сделать соответствующие записи не только в документе, имеющемся у него на руках, но и на копии, хранящейся в архиве Троицкого собора.

Отсутствие соответствующей отметки в архивной копии вело к признанию невыполнения должником своего обязательства.

На основании ст. 30 договор займа на сумму меньше 1 рубля не нуждается в оформлении записью. Поручительство допускается в сумме, не превышающей 1 рубль. Значит, не сумма долга, а поручительство заставляет оформлять договор специальным документом, составленным в нескольких экземплярах, один из которых хранился в архиве Троицкого собора. По-видимому, мы встречаемся здесь с разновидностью записи.

Статьи 34, 35

Два пропуска в статье были реконструированы следующим образом И. Е. Энгельманом: *государю пировому (целования) нет, а псковитину (всех суседов из села на) волости*. Во втором случае А. А. Зимин предлагает читать: *(человека из) волости*, а Л. В. Черепнин — *ответчика из волости*, так как предложенный И. Е. Энгельманом вариант явно не уместится в 9 знаков.

Большинство исследователей объединяют данную статью со следующей — 35-й. В. О. Ключевский и М. М. Богословский, а вслед за ними Л. В. Черепнин, А. И. Яковлев и другие читают начало ст. 35 не *кто из.., а к той*, предполагая здесь опisku, что весьма вероятно, так как весь текст изобилует описками, из которых одни явные, а другие вызывают споры. Например, слово *на тору* Чечулин предлагает читать как *на рогу*, а Энгельман и Владимирский-Буданов — *на торгу*.

Статья регламентирует первый этап производства по краже: от момента обнаружения до приведения подозреваемого к присяге.

Прежде всего обращает на себя внимание состязательный характер процесса. Пострадавший, объявив о краже, сам разыскивает вора и ведет его к присяге.

Исследователи Псковской Судной грамоты особое внимание обращают на то, что в законе изменяется старый способ принесения присяги. Вместо *вольной роты* всех жителей села или пирового старосты к присяге приводится один подозреваемый (Ф. Н. Устрялов, И. Е. Энгельман, Ю. Г. Алексеев). Присяга приносится на месте совершения преступления, в том приходе, где совершена кража: *где татба учинилась*.

Статья 36

Статья говорит о случае, когда истец может выставить вместо себя наймита. Но интерес представляет тот факт, что основанием для судебного поединка послужило взыскание долга по доскам. Специально о досках как форме заключения договора займа в грамоте не говорится; напротив, имеются данные, позволяющие считать, что иски по доскам не принимались. Тем не менее прав и Ю. Г. Алексеев, утверждающий, что на практике доски применялись. Статья 36, вероятно, содержит норму, конкретизирующую норму ст. 38, частным случаем которой она является.

Поединок в гражданско-правовом споре постепенно перестает сохранять даже видимость *божьего суда*: в случае, если ответчик выставил наймита, истцу также предоставлялось право взять наймита.

Статья 37

Слова *на трупу кун не имати* вызывают споры. Текст здесь дефектен. М. Ф. Владимирский-Буданов предлагает читать *на трупу кун не имати*, т. е. с убитого на поединке денег не брать. Такого же мнения придерживаются большинство исследователей. Но подобное прочтение вызвало сомнения у Чечулина, так как здесь нарушаются грамматические правила: «*оу*» не встречается в конце слов (*группоу*), с «*оу*» может начинаться слово.

Статья говорит о завершающей стадии процесса — поединке — и рассматривает три возможных случая его завершения: поединок кончается гибелью одного из сражавшихся, примирением или победой одного из них. Только в последнем случае на побежденного возлагается обязанность в полном объеме уплатить судебные пошлины. В случае смерти участника поединка взыскания на наследников погибшего не распространяются, истец ограничивается доспехами погибшего, княжеская же пошлина не уплачивается вовсе. В случае мировой пошлины сделки уплачиваются в половинном размере. Интересно, что процесс может быть по желанию тяжущихся прекращен на любой стадии, даже перед *полем*.

Статья 38

Кредитные операции в торговой среде предполагают некоторые особенности. Если в период Русской Правды это были неформальные сделки, заключаемые без свидетелей, то теперь они оформляются письменно. Ю. Г. Алексеев особо подчеркивает тот факт, что доски еще довольно широко распространены. Однако существенным является то, что доски отходят в прошлое и взамен появляются *рядницы*, копии которых хранятся в архиве Троицкого собора. Рост товарооборота, увеличение численности купцов исключали и «домашние» способы заключения сделки. В связи с расширением круга лиц, ведущих торговые операции, уменьшается возможность неофициальных отношений между контрагентами. На первое место выступает *рядница*, но *рядница*, надлежащим способом оформленная. В противном случае это будет такой же неофициальный документ, как и *доска*, а законодатель по традиции отдает предпочтение в этом случае *доске*.

Статья 39

В тексте статьи имеются два пропуска. И. Е. Энгельман восстанавливает фрагмент следующим образом: *наймит (пойдет прочь от государя) свое дело отдает (иногда ему найму взяти потому ж) на государех*. М. Ф. Владимирский-Буданов предлагает второй пропуск читать так: *иногда им волю*.

Статьи 39—41 посвящены регулированию отношений, вытекающих из договора найма.

Договор заключается, как правило, устно, без формальностей. Как об исключении упоминает ст. 41 о записи. Сторонами в договоре являлись *государь* и *мастер плотник или наймит*. Исследователи считают, что *государь* в памятниках того времени употребляется в различных смыслах: и как «феодал», и как «хозяин». Однако трактовка И. И. Полосина *господина* как «феодала» вряд ли применима к данной статье. Безотносительно,

является ли *господин* в действительности феодалом, купцом, ремесленником, т. е. безотносительно к его социальной принадлежности, в данной статье государь выступает как наниматель, хозяин. Второй стороной в сделке является *мастер плотник или наймит*. Некоторые авторы, например Л. В. Черепнин, А. И. Яковлев, А. А. Зимин, считают, что *мастер плотник* — это одно лицо, т. е. самостоятельный ремесленник, а не ученик. Ю. Г. Алексеев полагает, что *мастер* — это подрядчик, *плотник* — ремесленник, *наймит* — общее название для вступающего в договор. Наймит — свободный. Он может расторгнуть договор и уйти (ст. 40), может *искать на государе*.

Договор заключается на время (*отстоит свой урок*) или для выполнения определенной работы (*свое дело отдает*).

Устный порядок заключения договора сказался и на порядке судопроизводства. Процесс начинается *закличем*, т. е. объявлением наймитом своих претензий к господину на торгу или в ином общественном месте. Ю. Г. Алексеев видит здесь сугубо межобщинные отношения. Однако представляется, что *заклич* необходим для выявления свидетелей — «окольных» соседей, сторонних людей, которым были известны условия договора и то, что он был выполнен истцом. Это не послухи, а именно *сторонние* люди, подобные тем, кто свидетельствуют о давности пользования полевой землей (ст. 9), о драке на торгу (ст. 27), т. е. свидетельствуют очевидное, а наличие таких свидетельств, естественно, должно упрощать процесс.

Статья 40

Статья является частным случаем ст. 39, когда договор заключается на срок.

И. Е. Энгельман предложил двоякое толкование статьи. Первое: в случае ухода *дворного наймита* до срока он может требовать плату только за год. К этому пониманию статьи присоединились М. Ф. Владимирский-Буданов, Н. Н. Масленникова, И. И. Полосин. Второе: срок исковой давности равен году. Этот взгляд поддерживают М. М. Богословский, Н. Дювернуа, Л. В. Черепнин, А. И. Яковлев, И. Д. Мартысевич, А. А. Зимин, Ю. Г. Алексеев. Представляется, что статья дает больше оснований, чтобы признать справедливой вторую точку зрения.

Заставляет обратить на себя внимание статус наймита дворного, определяемый, с одной стороны, личной свободой, а с другой — утратой или сокращением хозяйственной самостоятельности (наймит годами живет у своего господина).

Статья 41

В статье говорится о договоре найма плотника на работу. Договор должен был быть оформлен путем *записи*. В случае если договор не получил указанного оформления, запись не была составлена и возник судебный спор, то ответчик оказывался в сложном положении. Именно такой случай предусматривает ст. 41. Наймит — плотник, не выполнивший весь объем работы, мог претендовать на всю оплату: *иногда государю у креста положить чего сочить* (т. е. заплатить все, что требует наймит, относительно чего он *сочить* — предъявляет иск). Но ответчик (*государь*) может

попытаться и защитить свои интересы, оспаривая в суде притязания наймита (или *государь сам поцелует*), принеся присягу и доказывая тем самым свою правоту.

Статья 42

Статья свидетельствует о процессе закрепощения крестьян в Псковской феодальной республике. *Государь* имел право отпускать (*дать отрок*) *изорника*, *огородника*, *кочетника* только в Филиппов день (т. е. 14 ноября по старому стилю). Это положение можно сравнить с Юрьевым днем (ст. 57) по Судебнику 1497 г. В случае отказа (если *изорник*, *огородник*, *кочетник запрется*, т. е. откажется уходить, оспорит *отрок* и при этом присягнет в своей правоте — *правда дать*) *государь* лишался четверти урожая, части огородной продукции или части рыболовного улова (*ысады рыбной части*). *Изорник*, *кочетник*, *огородник* — представители феодально-зависимого крестьянства, отличавшиеся по профессиональному признаку (*изорник*, видимо, пахарь; *кочетник* — рыболов; *огородник* — обрабатывавший огород). Статья их объединяет в одну группу, так как они занимают одинаковое положение относительно феодала — *государя* (как справедливо отмечают Б. Д. Греков и Л. В. Черепнин).

Вопрос о природе изорничества в Пскове — один из самых спорных в литературе. Многие из дореволюционных историков (например, В. О. Ключевский, М. Ф. Владимирский-Буданов) видели в изорнике арендатора земли по договору. С. В. Юшков, Б. Д. Греков, Б. Б. Кафенгауз, Л. В. Черепнин (на наш взгляд, совершенно обоснованно) определяют положение изорника как феодально-зависимого крестьянина. Подробный анализ положения псковских крестьян-изорников дан в работе Б. Б. Кафенгауза «Древний Псков» (М., 1969), в главе «Псковские крестьяне» и в книге Ю. Г. Алексеева «Псковская Судная грамота» (Л., 1980) в главе «Изорник и его государь». Там же дана и историография вопроса. Статья 42 говорит об изорнике (огороднике, кочетнике) как о феодально-зависимом человеке, который мог уходить от *государя* в определенные дни в году, уплатив при этом четверть урожая.

Статья 43

В статье говорится о возможности *кочетника* (в тексте — *кочетника*) заложить ту часть дохода, которая будет получена на весеннем промысле (*заложит весну*). Статья содержит рекомендацию для определения размера отдаваемого в залог. За исходное следовало взять доход, полученный другим рыбаком (*другоичате*) на том же участке (*исаде* — в тексте *саде*). Есть и другие толкования этой статьи. Так, М. Ф. Владимирский-Буданов считает, что в статье речь идет о *весняке* — жителе веси, который не заплатил *весну*, т. е. плату с поля. А. А. Зимин полагает, что *кочетник* обязан был регулярно выплачивать возложенную на него часть улова, если бы даже он пропустил *весну* (заложил *весну*) и не производил лова рыбы в *исаде*. Словарь русского языка XI—XVII вв. (1978, т. 5), определяя различные значения слова «заложить», не указывает на возможность понимать его в смысле «пропустить», «не заплатить».

Статья 43 упоминает также *исполownika*, т. е. человека, зависимого от господина-*государя* и отдававшего ему половину своего урожая в уплату

феодальной повинности. Статья 43, таким образом, говорит о том, что возможность залога неполученного урожая имела не только у рыбаков-кочетников, но и у других феодально-зависимых крестьян Пскова.

Статья 44

Статья определяет процедуру взыскания *покруги* (*подмоги*) — возвратной ссуды, взятие которой приводило к установлению большой зависимости крестьянина — *изорника*, *огородника*, *кочетника* — от господина (*государя*). Для понимания этой статьи следует обратиться к ст. 30 Псковской Судной грамоты, установившей порядок письменного оформления договора путем записи договора займа на сумму больше рубля (*болши рубли не давати без заклада и без записи*). Не допускалось даже простое письменное оформление договора путем *доски*. Для взыскания же *покруги* *государь* не должен был представлять письменное доказательство заключения договора. Для взыскания *покруги* он мог прибегнуть к *закличу*, указав точно, сколько серебра, другого имущества (*верши по имени*), пшеницы яровой или озимой ему должен крестьянин. *Закличь* — объявление на торгу, в публичном месте претензий к ответчику — был известен еще Русской Правде. По Русской Правде он применялся чаще всего при краже. Псковская Судная грамота говорит о *закличе* в двух статьях — в ст. 39 (см. комментарий) и ст. 44. По ст. 44 *государь* прибегал к *закличу* в случае отрока крестьянина — *изорника*, *огородника*, *кочетника* — по его собственной инициативе или по инициативе крестьянина.

Содержание ст. 44 прямо связано со ст. 51 (см. комментарий). *Закличь* мог быть началом *свода* (см. ст. ст. 46, 54, 56).

Статья 45

В статье говорится о порядке предъявления иска о возврате денег, данных в ссуду для торговли, или взыскания долга с поручителя (*поруки*), или требования вещей, отданных на сохранение (*зблюдениа*), или взыскания ссуды, долга или имущества после умерших родственников (*выморшину*) — имущества, оставшегося без владельца и без наследников. Иск должен быть составлен точно (*имянно*) с указанием цены иска. Если это требование не соблюдено, то истец проигрывает дело. Статья интересна тем, что указывает на поручительство (*поруки*), а также на понятие «выморочного имущества».

Статья 46

Статья устанавливает порядок так называемого *свода* (ср. с соответствующими положениями Русской Правды). О *своде* говорят также ст. ст. 34, 39, 44, 46, 47, 54, 56. Статья интересна тем, что в ней придается большое значение присяге как судебному доказательству (что вообще является характерным для Псковской Судной грамоты). Человек, у которого нашли краденую вещь, должен был *правду дать*, т. е. присягнуть, что он купил на торгу, а с татем-вором не поделился. Человек, у которого нашли краденую вещь, не должен был искать вора (или человека, у которого он купил краденую вещь) и доставлять его в суд (*а не поставит его*). Статья указывает

также и на следующее важное обстоятельство — ответчик ранее не был замечен в воровстве и не вызывал подозрений (*ни пословицы не было бывать*).

Статья 47

Статья устанавливает тот же порядок, что и ст. 46, в случаях, если кто-то купил вещь в чужой земле, или в городе (не на торгу), или нашел ее где-либо, а другой признает ее своей. Обе статьи защищают добросовестного приобретателя вещи.

Статья 48

В статье говорится о случаях, когда сторона в судебном процессе дала *посула* — взятку должностному лицу — волостелю. При этом волостель, видимо, вымогал взятку и отнял у человека одежду или коня. В случае обращения в суд с иском волостель отвечал за свои действия как за грабеж. Но возможно и другое толкование статьи. По мнению И. Д. Мартысевича, в ней говорится не о взятке, а о вознаграждении должностному лицу. Так же переводит термин *посула* и А. А. Зимин. Правильнее, как нам представляется, рассматривать *посула* как взятку. Именно в таком смысле говорится о *посулах* в ст. 4 Псковской Судной грамоты (*а тайных посулов не имати*) и ст. 26 Новгородской Судной грамоты (*а докладчикам от доклада посула не взять, а у доклада не дружить никоею хитростью...*).

Статья 49

Статья устанавливает оплату прогонов для княжих людей и подвойских — судебных должностных лиц (ср. Новгородскую Судную грамоту, ст. 23) — за 10 верст *денга*. В случае, если должностное лицо ехать отказывается, можно послать любое другое, оплатив его услуги по установленной таксе (*ис того*). Статья рекомендует *ездит дворит* (т. е. исполнять обязанности, исполнять службу) вдвоем или втроем, но при этом *езд* — оплату — брать одному.

Статья 50

Статья определяет порядок оплаты судебных пошлин и оформления различных судебных документов: *позовницы* — повестки в суд (ср. ст. 20 Псковской Судной грамоты); *безсудной грамоты* — судебного решения, вынесенного без судебного разбирательства в связи с неявкой стороны в суд; *приставной* — документа, доставлявшегося судебным приставом (например, о вызове в суд). Перечисленные документы могли быть исполнены княжим писцом, который мог взять за это с человека *по силе*, т. е. по таксе (ср. ст. 82 Псковской Судной грамоты). В случае если сторона не обращалась к княжему писцу, а составляла документы у другого лица (*ино волно инде написати*), то устанавливался обязательный порядок обращения либо к князю, либо в архив Троицкого собора (ср. ст. 14 Псковской Судной грамоты) для приложения печати. Статья указывает, что при обращении к

Троицкому собору за приложением печати к частным документам нет *измены* князю, нет, видимо, и оскорбления его власти, нарушения обычая (ср. ст. 82 Псковской Судной грамоты).

Статья 51

Статья возвращается к вопросу об изорниках и покруте, как бы продолжая ст. 44. В случае, если изорник станет отрицать получение подмоги (покруты) от господина и будет утверждать, что он жил в его селе, но покруты не получал, *государь* должен представить свидетелей — 4 или 5 *сторонних* людей, которые могут подтвердить факт предоставления покруты изорнику. *Государь* в этом же приносит присягу, но может допустить к присяге и изорника (*то воля государева*). В случае отсутствия свидетелей покрута не возвращается (*покруты своей не доискала*).

Статья свидетельствует о том, что Псковская Судная грамота придает большое значение свидетельским показаниям (см. ст. ст. 9, 27, 55, 56, 57).

Статья 52

Статья относится к нормам, регулирующим вопросы уголовного права (ср. ст. ст. 1, 96, 97, 111, 112, 117). Кроме *продажи* — штрафа за совершение преступления, — поступавшей в пользу князя, виновный должен был уплатить денежное вознаграждение потерпевшему или его родственникам. Если суд не устанавливал последнее, то и продажа князю не уплачивалась. Речь идет, видимо, о случаях, когда суд не мог определить виновного в совершении кражи или разбоя, т. е. не мог удовлетворить поданный в суд иск. Есть и другое толкование статьи. И. Д. Мартысевич полагает, что в ст. 52 речь идет о случае отказа истца от иска. Таким образом, продажа соизмерялась с требованием истца, доказанным в суде.

Статья 53

Статья лишает сына права на наследство, если тот отделился от отца и матери и отказал им в помощи (*не скормит до смерти*).

Статья 54

Статья продолжает рассматривать отношения, возникавшие в связи со сводом. Если человек, у которого обнаружили пропавшую вещь, представлял на суд или к присяге (*у креста поставит*) того, у кого он купил вещь, то судебный спор происходил между истцом и этим последним человеком. А добросовестный приобретатель, снявший с себя подозрение, становился поручителем в том, что новый ответчик явится в суд (*а тот порука, кто извод поставил* — в тексте ошибочно стоит *прорка*).

Статья 55

Это одна из многих статей, регулировавших нормы наследственного права. Статья говорит об *отморшине* — наследовании по закону и о *при-*

казном — наследовании по завещанию. В случае спора право на наследство могло быть доказано свидетельскими показаниями 4 или 5 соседей или сторонних людей. Конец статьи непонятен. М. Ф. Владимирский-Буданов считает, что «конец статьи дефектен, пропущено «не» перед словами „будет человек 4 или 5 скажут“». Если это так, то смысл второй части статьи: в случае, если свидетелей нет, должна быть принесена присяга (*правда дать*) для доказательства прав на наследство.

Статья 56

Статья продолжает рассмотрение случаев, связанных с добросовестным приобретением вещи, ранее украденной. Если у добросовестного приобретателя были свидетели 4 или 5 человек, то других доказательств не требовалось. Если же свидетелей не было, то следовало прибегнуть к присяге как доказательству (*правда дати*).

Статья 57

В статье говорится о таком следственном действии, как обыск в случае совершения кражи. Лицо, подозреваемое в краже, обязано было допустить в свой двор приставов для обыска. В противном случае оно обвинялось в краже. Обычно статьи Псковской Судной грамоты требуют представить суду 4—5 свидетелей. Судебным приставам достаточно было 2—3 свидетелей для доказательства того, что их не пустили обыскивать двор. Если же приставы сами не выполнили порученное им дело, они отстранялись от выполнения обязанностей, а истец проигрывал дело (*ино тиш пристави не в пристави*).

Статья 58

Статья определяет порядок рассмотрения дел в суде. В судебное помещение (*судебницу*) допускались только тяжущиеся стороны (*двема сутяжникама*). Судебное представительство допускалось только для защиты интересов женщин, малолетних, монахов и монахинь, стариков и глухих (*увечных*). Статья близка по содержанию ст. 5 Новгородской Судной грамоты, запрещавшей вмешиваться (*збивати*) толпе в суд посадника и других судей. Закон предусматривает ответственность за самовольное и насильственное вторжение в судебное помещение, за нанесение ударов *подвернику* — специальному должностному лицу, следившему за порядком в помещении суда. Устанавливалось наказание: заключение в колодки (*всадити его в дыбу*), штраф в пользу князя в размере 1 рубля и *подвернику* — 10 денег.

Статья 59

Статья специально посвящена *подверникам*, которых при суде было двое: один являлся представителем Пскова, другой — князя. Перед вступлением в должность они приносили присягу в том, *што правдо не погубити, а виноватого не оправити*. Им полагалась пошлина, уплачиваемая стороной,

проигравшей дело (*а со всякого суда имати им денга одна обема, на виноватом человеки*). Статья 65 называет эту пошлину *дверское*.

Статья 60

Показаниям вора Псковская Судная грамота предлагает не доверять. Но тем не менее обыск у человека, на которого *тать възклеплет*, производился. В случае обнаружения у него краденной вещи (*полишного*) человек признавался вором, если же ничего не находили, то его объявляли свободным от подозрения.

Статья 61

В статье говорится о стабильности решений, принятых судебными органами. *Правые* грамоты, т. е. судебные решения, не могли быть отменены князем и посадником (*а князю и посаднику грамот правых не посужати...*). Другое дело — подложные судебные решения и документы (*лживые грамоты и доски*). Последние после разбора дела могут быть признаны недействительными. Интересно, что речь идет в статье только о *досках*, но не о *записях* — специально оформленных документах. Есть и другое толкование статьи: А. А. Зимин полагает, что князь и посадник не могли признать недействительными подлинные, надлежащим образом оформленные документы.

Статья 62

Статья предусматривает возможность для истца и ответчика договориться (*с молве*) уже во время судебного процесса. При этом истец не платил пени (штрафа).

Статья 63

Статья определяет условие ухода изорника от своего господина. *Половину своего изорника* исследователи обычно понимают как половину урожая за последний год. Статья является продолжением ст. 42 Псковской Судной грамоты.

Статья 64

Статья определяет плату за проезд (*прогоны*), которая полагалась приставам, княжым людям или подвойским — судебным агентам, должностным лицам (см. также ст. 23 Новгородской Судной грамоты). Статья 64 является дополнением к ст. 49. Она содержит указание на право не просто *позвать на суд*, а *сковати* или *расковать* подозреваемое лицо. Оплата труда пристава не зависит от цели его посылки.

Статья 65

Статья продолжает ст. 64 и устанавливает двойную плату приставу, осуществлявшему поездку в связи с татьбой. Эта плата вносится вором, виновным в совершении преступления. Если же вор не найден, пошлины (приставные и дверские — шедшие придверникам) платились истцом.

Статья 66

Статья устанавливает порядок выемки приставом коня или иного имущества во время выполнения им своих служебных обязанностей. Имущество следовало передать на поруки *сторонним* людям. Взять это имущество с собой пристав мог только в случае, если некому было его поручить. Статья еще раз повторяет, что *езд* (прогоны) оплачивает тот, кто проиграет процесс, кто окажется виноватым.

Статья 67

Статья запрещает самоуправство истца, приехавшего вместе с приставом и пожелавшего взять силой что-либо из имущества ответчика за долги. В случае если истец проиграет дело (*не утяжет своего истца*), то он обвиняется в грабеже и несет соответствующее наказание (*ино быти ему у грабежу, а грабеж судить рублем*).

Статьи 68—71

Статьи устанавливают правила относительно судебного представительства. Посадник не мог быть представителем в суде. Он имел право выступать в суде как сторона в случае спора о его собственных делах или имуществе (*опрочь своего орудия*) или в том случае, если он — староста церкви (*или где церковное старостиние держит*).

Статья 69 устанавливает более общую норму: всякое лицо, облеченное властью (*власть*), не может быть представителем в суде. Оно может быть стороной в процессе только в случае спора по его делу.

Статья 70 определяет порядок представительства по делам о церковной земле. Представителями по этим делам могли быть только старосты (*и на суд помощью соседи не ходят*). Судебному представителю (*пособнику*) в один день не разрешалось вести 2 дела.

Статья 72

Содержание статьи находит продолжение в ст. ст. 88 и 89 Псковской Судной грамоты. *Кормля* устанавливалась, видимо, чаще всего для пережившего супруга (до его смерти или заключения нового брака).

Статья 72 запрещает продавать землю, рыболовный участок и другое имущество, полученное как *кормля* по завещанию (*рукописанию*). В случае продажи *кормли* человек обязан был ее выкупить. В наказание закон лишил его этого имущества (*а свою кормлю покрал*). А. А. Зимин рассматривает *кормлю* в ст. 72 как условное феодальное держание земли и рыбо-

ловных угодий во Пскове и отличает ее от *кормли* по ст. ст. 88, 89. Как нам представляется, ст. ст. 72, 88, 89 говорят об одном институте вещного права — права прижизненного пользования вещью. В статье 72 говорится о *кормле*, данной по завещанию (*рукописанию*), а ст. ст. 88 и 89 определяют право на *кормлю* пережившего супруга без завещания, т. е. по закону.

Такого же мнения относительно указанных статей придерживались М. Ф. Владимирский-Буданов и И. Д. Мартысевич. Как нам представляется, *кормля* — не владение, а именно пользование вещью, т. е. извлечение из вещи выгод, получение доходов и плодов. Именно в таком смысле употребляют этот термин документы и материалы Пскова, которые подробно рассмотрены в монографии Ю. Г. Алексеева «Псковская Судная грамота». Словарь русского языка XI—XVII вв. определяет слово *кормля* как содержание, обеспечение.

Статьи 73, 74

В статьях говорится о ссуде под проценты. Из содержания статей можно сделать вывод о том, что Псковская Судная грамота в отличие от Русской Правды не устанавливала максимального размера процентов. Вопрос о размере процентов определяется соглашением сторон путем оформления в *записи*. Кредитор имел право обратиться к своему требованию, долговое обязательство (*имание*) в обозначенный соглашением срок уплаты (*в зарок*). Если кредитор заявляет в срок свое требование перед судом, то он получает проценты. Если же он это сделает не в срок (*не явит зарок господе*), пропустит срок уплаты ссуды, то проценты не получит. О *господе* как судебном органе Псковская Судная грамота упоминает во многих статьях (ст. ст. 10, 18, 24, 25, 29, 57, 73, 106, 111).

Статья 74 устанавливает права кредитора, пожелавшего получить свои деньги (*сребре*) до срока. Кредитор при этом теряет право на проценты. Если же должник начнет возвращать долг досрочно, то он должен заплатить проценты, но не все, а по расчету времени (*по счету ему взять*).

Статья 75

Статья объявляет недействительными претензии изорника к господину, основанные на доске — письменном документе без специального оформления. *Доска* не может быть принята во внимание (*доска посудит*). Вторая часть статьи (некоторые исследователи делят эту статью на две самостоятельные) говорит о дополнительной повинности, возлагаемой на изорника-старожилу — *вози вести на государя*. Есть и другие толкования этой статьи.

Статья 76

Здесь определяется положение изорника и права *государя* на взыскание покрупы в случае бегства изорника за рубеж, т. е. за границу псковской земли или куда-нибудь еще настолько далеко (*инде гда*), что место пребывания его невозможно установить. *Государь* имеет право получить покрупу, обратив взыскание на имущество изорника, но при этом он должен обратиться за помощью к государственным органам (князю и посадникам)

и вместе с приставом, губскими старостами и свидетелями (*сторонними* людьми) продать имущество изорника и получить компенсацию за покруту. Если этого имущества не доставало, а изорник тем временем возвращался, *государь мог добровольно искать остатка своей покруты*, т. е. обратиться в суд. Закон этого не запрещал (*а государю пени нет*). Изорник же в отношении *государя* таким правом не обладал. Если он считал, что допущена ошибка, он мог обратиться с иском (или с жалобой?) к властям (*а сочит псковским*). Продолжением этой статьи являются ст. ст. 84—87.

Статьи 77 и 78

Статьи устанавливают порядок принесения присяги всеми должностными лицами (*судьям псковским и посадником погородским и старостам приго(ро)цким*) в том, что они будут судить *право*, т. е. по закону. Статья 78 подчеркивает, что и представитель князя обязан приносить присягу.

Эти статьи можно сравнить со ст. 5 Новгородской Судной грамоты, содержащей требования к судьям судить *право*, т. е. в соответствии с законом. Видимо, имелась специальная процедура принесения присяги (*крестное целование*) должностными лицами и в Новгороде, и в Пскове.

Статья 78 могла появиться в период, когда князья пытались усилить свое влияние в Псковской феодальной республике.

Статья 79

Статья также отражает стремление ограничить власть князя в судопроизводстве. В случае судебной тяжбы о *земле и воде* (рыболовном участке) грамоты (документы, представленные в суд) должны были читаться и княжеским дьяком, и дьяком городским (т. е. представителем городской администрации). Грамоты, присланные из пригородов, должен был обязательно читать представитель городской администрации.

В ст. ст. 78 и 79 речь идет о спорах о *земле и воде*, т. е. о важнейших делах. Именно по этим делам Псковская Судная грамота пытается ограничить влияние князя.

Статья 80

Статья предусматривает возможность решить дело миром (*а промеж себе прощенье возмут*) в случае драки. В этом случае наказание не устанавливалось (*ино ту князю продажи нет*). Статья близка по содержанию к ст. 3 Уставной Двинской грамоты 1397—1398 гг. и ст. 53 Судебника 1497 г.

Статья 81

И. Д. Мартысевич определяет слово *приставное* как «пошлину в пользу пристава». В то же время при переводе конкретной ст. 81 он говорит о «производстве обыска». И действительно, Псковская Судная грамота дает основания для обоих толкований. Выбирая второе из них, следует, пожа-

луй, толковать данное понятие расширительно, т. е. включать в него все процессуальные действия, входившие в обязанности пристава как следственные действия (производство обыска, опрос свидетелей и т. д.), так и действия по исполнению судебных решений.

А. А. Зимин понимает слово *ссылка* как проверку показаний сторон или свидетелей или вызов в суд свидетелей, на которых ссылаются стороны, как переводит И. Д. Мартысевич. Оба перевода близки друг другу.

По мнению И. Д. Мартысевича, слово *подвойский* обозначало судебного исполнителя, пристава.

Данная статья регулирует процессуальные вопросы и предусматривает участие в процессуальных действиях людей князя на паритетных началах с представителями псковской судебной администрации, вероятно, выборными. Ю. Г. Алексеев справедливо видит в этом определенный надзор за княжеской администрацией: «Княжеская администрация отдельно не существует — она всюду смыкается с независимой администрацией вечевых города — земли».

Статья 82

В соответствии с общей нормой ст. 50 данная статья определяет размер судебных пошлин и повторяет общее правило ст. 50. В названных статьях четко оговаривается, что выписка судебных документов и приложение к ним печати не являлись исключительной прерогативой князя и его писцов. Сторонам разрешалось оформить судебные документы и помимо князя и его писцов.

Статья 83

Статья определяет размер пошлин, взимаемых княжеским писцом за оформление выездной грамоты за границу. Следует обратить внимание на то, что выездные грамоты выдавались вместе — князем и посадником. А. А. Зимин неверно заменил при переводе текста союз «и» на разделительный союз «или». В действительности князь не имел права единолично выдавать выездные грамоты. Ю. Г. Алексеев подметил важную особенность в положении князя в Псковской республике: «Являясь формально главой господо, князь — судья и правитель — по рукам и ногам (был) связан вечевыми органами во главе с посадником».

Статьи 84—86

Статьи регулируют вопрос о взыскании *государем* данной изорнику покруты после смерти изорника.

Статья 84

Тако ж — большинство исследователей рассматривает эти слова как ссылку на ст. 76, продолжением которой являлась ст. 84. Только И. И. Полосин относит эти статьи к разным редакциям, расценивая ст. 84 как более позднюю разработку законодательных идей ст. 76.

Статья предусматривает порядок взыскания хозяином данной изорнику подмоги. В случае, если после смерти изорника не оставалось наследников, хозяину предоставлялось право продать имущество изорника с соблюдением определенных в ст. 76 процессуальных форм, т. е. в присутствии приставов и посторонних людей. Соблюдение этих формальностей должно было служить гарантией того, что хозяин не возьмет из вырученных денег больше, чем ему причитается. Объявившимся впоследствии родственникам запрещалось требовать от хозяина имущество изорника. По смыслу статьи, хозяину предоставлялось право продажи имущества изорника в счет подмоги лишь в случае, если ему не было известно о наличии родственников у изорника или они действительно отсутствовали. Случаи же взыскания подмоги при наличии родственников определялись нижеследующими статьями.

Статья 85

Данная статья указывает на переход к жене и детям долговых обязательств умершего изорника. Законодатель устанавливает, что не имеет никакого значения тот факт, что в письменном документе, которым оформлялся договор изорника с хозяином о покруге, такой переход специально не оговаривался. В случае же, если договор между изорником и государем не был письменно оформлен, вопрос о взыскании долгов изорника с его жены и детей решался по исконным обычаям Пскова. Вероятно, законодательное закрепление псковских обычно-правовых норм мы видим в ст. ст. 9, 51, 55 и др. Поэтому под указанием на псковскую пошлину следует понимать судебный процесс с приглашением 4—5 свидетелей, как это определяется, в частности, в ст. 51.

Статья 86

Государя не татбит ни лукошки, ни кадки — эта фраза очень трудна для понимания. Еще в 20-х годах нашего века ее толкование вызывало спор между П. А. Аргуновым и М. М. Богословским. По-разному понимают ее И. Д. Мартысевич и А. А. Зимин. И. Д. Мартысевич рассматривает эти слова как запрет родственникам изорника утаивать от землевладельца лукошки или кадки с зерном. Из такого толкования вытекает предположение, что родственники изорника уже вступили в права наследников и фактически владеют имуществом умершего. Однако дальнейший перевод плохо согласуется с этим предположением: «если (после умершего) останутся конь или корова, то они (родственники) могут в свою очередь требовать их по суду от хозяина». Получается, что фактическим владельцем имущества после смерти изорника стал *государь*. Вряд ли здесь мы сталкиваемся с противоречием закона. Более последовательным представляется перевод А. А. Зимина: «ни брату изорника, ни его (другому) родственнику не (следует) предъявлять к господину (изорника) претензий, обвиняя его в присвоении (изорничьего) зерна в кадках и лукошках».

Действительно, скорее всего, в ст. 86 имеется в виду случай, когда умирает одинокий изорник и *государь* завладевает его имуществом в счет выданной покруги. Если бы у изорника вообще не было родственников, то *государь* обязан был бы поступить в соответствии со ст. 84. Но в ст. 86 говорится о ситуации, когда до продажи имущества *государем* объявятся

родственники изорника, желающие принять наследство. Законодатель возлагает на них долговые обязательства изорника перед *государем* и запрещает им предъявлять *государю* претензии по поводу мелких, к тому же индивидуально не определенных вещей. Закон допускает предъявление исков лишь по поводу коня или коровы. Ю. Г. Алексеев удачно подметил, что «в статьях ПСГ изорник предстает не нищим на грани холопства и челядинства, а хозяином, собственником своего живота».

Статья 87

Представляется возможным понимать глагол *изведется* как производный от слова *извод* или *свод*, знакомого по Русской Правде (см. ст. ст. 14—15 Краткой Правды, в которых употребляется и то и другое понятие). Понятие *извод* фигурирует и в Псковской Судной грамоте (в ст. 54).

В статье изложен, по-видимому, реальный казус, когда изорник предъявил иск к господину по поводу имущества. В статье регулируется порядок рассмотрения данного спора. *Государь* должен был привести того, у кого приобретена спорная вещь, а *сторонние люди и окольные суседи* — подтвердить право собственности *государя*. В этом случае он признавался правым, а иск изорника отклонялся. Удивительно, почему А. А. Зимин, точно передав смысл статьи в переводе, в комментарии все же говорит об отвержении претензий изорника на «свое» имущество и делает вывод о том, что «закон последовательно защищал интересы псковских феодалов». Но от кого? Как это видно из данного казуса, от не вполне добросовестного изорника, который оказался не прочь, если называть вещи своими именами, прихватить лишнее.

Статьи 88, 89

Статьи регулируют порядок наследования движимого и недвижимого имущества после смерти супруга. Данные нормы охраняют порядок перехода родовой *отчины* по наследству. В случае вступления в новый брак супруг лишается права пользования имуществом умершего супруга. Так обеспечивается сохранение имущества в пределах одного рода. Свобода брачных отношений связывается с вопросами сохранения или упущения имущественных выгод.

Статья 90

Статья предусматривает право ближайших родственников предъявить иск к пережившему супругу по поводу одежды умершего родственника. Закон, обязывая пережившего супруга отдать «по совести» искомые одежды, не подкрепляет это процессуально, поскольку запрещает приводить к присяге для выяснения вопроса об одежде умершего супруга.

Статья 91

Данная норма говорит о порядке разрешения имущественных споров между невесткой и свекром или деверем. Ситуация, описанная в этой статье,

свидетельствует о намерении невестки отделить собственное имущество от имущества свойственников после смерти мужа. Закон признавал за ней право собственности на платья и на драгоценности. Имущественные споры невестки со свойственниками разрешались *крестоцелованием*. Вопрос о том, кто должен целовать крест, определялся ответчиком.

Статья 92

Статья регулирует вопрос о решении споров между сотоварищами. Правота той или иной стороны устанавливалась или присягой, или поединком. Выбор формы доказывания предоставлялся ответчику. Ю. Г. Алексеев верно обратил внимание на противопоставление в ст. 92 порядка рассмотрения споров между товарищами и купцами. Договоры между купцами регулировались еще Русской Правдой (ст. ст. 48, 54, 55 Пространной Правды). Псковская Судная грамота уже проникает во внутренний мир общинников — *сябров*. Но это вторжение осуществлялось лишь при явных признаках распада товарищества, раз уже появились споры о серебре: присяга или даже поединок — вполне достойные способы выявления правоты в этом случае.

Статья 93

Слово *железное* имеет два значения. Одно из них обозначает испытание *железом* — форму ордалий. Здесь же, в данной статье, имеется в виду пошлина за наложение оков (*желез*) на пойманного ответчика.

Статья предусматривает обязанность должника не только уплатить долг, но и погасить издержки, связанные с его розыском и поимкой, если он скрывался от кредитора.

Статья 94

Статья предусматривает переход долговых обязательств отца к его сыновьям. Сыновья обязывались уплатить долг отца из общего имущества, а остаток разрешалось разделить.

Статья 95

Данная статья предусматривает раздел имущества, если в отношения вместе живущих братьев закрадывалась тень подозрений против одного из них в своекорыстном использовании общего имущества.

Статьи 96—98

Статьи посвящены вопросам о преступном и не преступном убийстве.

Статья 96

Ю. Г. Алексеев обратил внимание на то, что Псковская Судная грамота упоминает *головшину* лишь в двух местах: в ст. 26 и в ст. ст. 96—98.

Он высказал предположение о том, что эти статьи Псковской Судной грамоты представляли лишь надстройку над соответствующими нормами Русской Правды, которые продолжали действовать в Псковской республике. Но в отличие от Русской Правды, Псковская Судная грамота не устанавливает никакой дифференциации *виры* в зависимости от социальной принадлежности убитого. Псковская Судная грамота упоминает лишь о рублевой *продаже* в пользу князя. А. А. Зимин справедливо предположил, что кроме продажи в пользу князя убийца должен был выплатить и материальную компенсацию семье убитого. Однако при сравнении виры Русской Правды и продажи за убийство, упоминаемой в Псковской Судной грамоте, А. А. Зимин, произведя расчеты, подсчитал, что *продажа* за убийство в Пскове равнялась 94 гривнам кун. Если вспомнить Русскую Правду, то *вира* равнялась 40 гривнам. Отсюда А. А. Зимин сделал вывод о «росте княжеской продажи», свидетельствующем о «дальнейшем усилении уголовных репрессий княжеской власти». Имеется и прямо противоположная точка зрения. Ю. Г. Алексеев произвел следующие расчеты. Он взял в качестве эталона стоимость овцы. Согласно ст. 45 Русской Правды (Пространной редакции), за овцу уплачивался *урок* в размере 5 кун. В гривне серебра Ю. Г. Алексеев насчитывает 50 кун (следует оговорить, что в разное время в гривне серебра содержалось разное количество кун: 50-кунное содержание гривны сложилось к концу XII — началу XIII в., в то время как раньше в гривне содержалось 25 кун). Таким образом, 40-гривенная *вира* должна равняться стоимости 400 овец. Согласно ст. 112 Псковской Судной грамоты, за овцу уплачивалось хозяину возмещение ущерба в размере 10 денег. В рубле, по мнению Ю. Г. Алексеева, насчитывалось 300 денег (большинство специалистов считают, что псковский рубль равен 220 деньгам). Значит, говорит Ю. Г. Алексеев, *продажа* за убийство равнялась стоимости лишь 30 овец. Очевидно, что реальный размер штрафа за убийство в Пскове понизился по сравнению с Русской Правдой более чем в 10 раз. Ю. Г. Алексеев высказал резонное предположение о том, что *продажа* в пользу князя могла умышленно назначаться низкой, поскольку псковские власти не были заинтересованы в обогащении князя.

Статья 97

Статья предусматривает взыскание *продажи* в пользу князя в случаях отцеубийства и братоубийства. Появление этой статьи в светском сборнике норм права, каковым является Псковская Судная грамота, заставляет выяснить вопрос о соотношении светской и церковной юрисдикции во Пскове. Русское обычное право предоставляло право кровной мести роду убитого. В Русской Правде (Пространной редакции) уже зафиксированы вмешательство княжеской власти в этот вопрос и отмена кровной мести. В Уставе кн. Владимира и кн. Ярослава о церковных судах вопросы регулирования семейных отношений закрепляются за церковью. В ст. 9 Устава кн. Владимира (Синодальной редакции) именно к церковным судам относятся случаи, когда *сын отца бьет* (а в некоторых списках даже сказано *убьет*). В Уставе кн. Ярослава (в ст. 32 Краткой редакции) наряду с церковным упоминается и светское наказание в виде *волостельской казни*. Правда, в церковных уставах речь идет непосредственно об избииении, а не об убийстве, но вполне можно предположить, что церковь тем более не оставалась в стороне в случаях убийства сыном отца или братом брата. По-видимому, и в Псковской республике указанные в этой статье дела подле-

жали церковному суду. Псковская Судная грамота оговаривает участие князя в суде над отце- и братоубийцами и предусматривает «продажу» (по-видимому, в размере рубля, как это можно предположить на основании предшествующей статьи) в пользу князя. В Псковской Судной грамоте ничего не говорится о церковном наказании, но таких сведений и не следует искать в светском законе.

Статья 98

В данной статье описывается очень интересный казус, в котором следует видеть непроступное причинение вреда. Законодатель не ставит в вину истцу, который приехал с приставом *татя... или дльжника имать*, случившийся у жены *татя* выкидыш. Ю. Г. Алексеев видит в этой статье защиту истца и пристава, которые, на его взгляд, «силой ворвались на двор», учинили «скандал, возмозно, потасовку с хозяином и членами его семьи, что и привело к драматическому исходу». Закон, однако, дает мало оснований для такого понимания этой статьи.

Статья 99

На судней роте не станет — откажется принести присягу на суде. В отличие от *вольной роты* (очистительной присяги коллектива), *судная рота* индивидуальна, и отказ от нее ведет к безоговорочному признанию себя проигравшей стороной.

Данная статья обязывает сторону, отказавшуюся от присяги, уплатить цену иска и без присяги.

Статья 100

На основании ст. 100 можно сделать вывод о том, что племянник не являлся наследником по закону. Чтобы передать ему движимое или недвижимое имущество по наследству, требовалось соблюдение определенных формальностей. Если племянник не был указан в завещании, то доказательством законности владения имуществом умершего могли служить лишь письменные *грамоты*, подтверждавшие акт дарения или договор купли-продажи, причем эта сделка должна была быть удостоверена попом или *сторонними людьми*.

Статья 101

В данной статье предусматриваются процессуальные формы решения споров о торговых ссудах, о поручительских обязательствах или о взыскании *именного чего*. В зависимости от воли ответчика мог быть выбран поединок или присяга как форма доказывания. В отличие от ст. 45, в которой говорится о неудовлетворении *безымянных* исков, в настоящей статье говорится о приеме судом иска к рассмотрению, поскольку он *именной*, т. е. конкретно, индивидуально обозначенный.

Статья 102

Данная статья, как и предшествующая, указывает на процессуальные формы, но упоминает лишь одну из форм — присягу. В отличие от обычного порядка, установленного в ст. ст. 92, 101, выбор того, кто будет присягать, предоставляется по вполне понятным причинам истцу — мастеру.

Статья 103

А. А. Зимин верно усматривает по *исковой пошлине* указание на псковские обычаи, закрепленные в ст. 101, предусматривающей решение споров поединком или присягой.

Данная статья предусматривает право подсудника предъявлять иск к хозяину. Тот факт, что между *подсудником* и *государем* был заключен письменный договор или долговое обязательство, обеспеченное залогом, еще не является препятствием для *подсудника* предъявлять иски к *государю* по поводу ссуды или имущества, отданного на хранение, даже если доказательством служат лишь простые письменные документы (доски). Такие споры решались по псковским обычаям. Ю. Г. Алексеев справедливо замечает, что из норм Псковской Судной грамоты видно, что «социальное и имущественное расслоение зашло достаточно далеко, должника в записи можно уже «имать» с приставом как простого татя, врываясь к нему на двор. Однако этот должник еще не вовсе беззащитен перед лицом кредитора, он еще имеет возможность (по крайней мере в теории) ответить иском на иск и постоять за себя по старым законам — «по псковской пошлине».

Статья 104

А. А. Зимин полагает, что в данном случае под словом *заклад* имеются в виду грамоты. Думается, однако, что это понятие не меняет здесь своего обычного смысла — залога в виде перечисленных в статье объектов собственности: земли, воды, двора, клетки.

В этой статье разбирается случай, когда после смерти должника являются истцы с *грамотами*, удостоверяющими их право собственности на заложенный должником один и тот же участок земли, воду и т. д. Истцы должны были присягнуть и поделить заложенное имущество пропорционально предоставленному умершему займу. Если же среди истцов были такие, которые обладали кроме *грамот* еще и *записями*, то их иски подлежали удовлетворению и без присяги. *Ближнему племени* предоставлялось право выкупить заложенное имущество и выплатить долги умершего. Так можно было избежать раздела имущества кредиторами. Данная статья развивает вопросы, затронутые в ст. ст. 14—15.

Статья 105

Судя по ст. 105, дела между гражданами Пскова и иностранцами решались по упрощенной процедуре (ср. ст. 20). Гражданин Псковской республики мог присягнуть в том, что не бил иностранца и не грабил, и тем самым отвести от себя обвинения. Следует заметить, что процедура, пред-

усмотренная Псковской Судной грамотой, выглядит проще и выгоднее для соотечественников, чем процедура, установленная Русской Правдой. Согласно ст. 31 Пространной редакции, *варяг* или *коляг* мог представить свидетелей драки, которые могли подтвердить факты под присягой.

Статья 106

В данной статье рассматривается спор о земле или о пчелиных ульях между *сябрами* и лицом, купившим участок земли или леса с пчелиными ульями. Законодатель предписывает решать такие споры в присутствии всех *сябров* и перед *господою*. Межники должны были разграничить участки *сябров* и купленный участок, и после присяги покупателя ему выдавалось судебное решение о праве собственности на купленный участок. Так разрешался спор, и решение суда доводилось до сведения каждого заинтересованного лица. Ю. Г. Алексеев расценивает ст. 106 как новый этап в развитии судопроизводства о земле в целом: проникновение грамотчика в круг общинников-сябров с необходимостью должно было привести к перестройке внутриобщинных отношений. Статья 106, на взгляд Ю. Г. Алексеева, «фактически отрицает нормы ст. 9. Последняя перестает действовать тогда и постольку, когда и постольку в спор «о земле или о борти» вступают грамоты. С этого момента грамоты становятся основными аргументами тяжущихся сторон со всеми вытекающими отсюда последствиями — последствиями, заведомо благоприятными для обладателя грамоты, в ущерб страждущим владельцам и их соседям».

Статья 107

В данной статье обрисована ситуация, прямо противоположная той, которой посвящена ст. 31. В ст. 31 говорилось о случае, когда должник, взявший ссуду под залог, отказывался вернуть долг и забрать свой залог обратно. В данной же статье описывается ситуация, в которой должник и кредитор меняются местами: теперь кредитор (залогодержатель) отрицает факт получения залога, данного в обеспечение договора займа. В этом случае залогодатель предоставлял кредитору, к которому предъявлялся иск о возвращении залога в обмен на данные кредитором в ссуду деньги, выбрать подходящий для него вариант: или присягнуть в том, что не брал залога, или положить у креста цену иска и предоставить возможность присягнуть истцу, или состязаться с истцом в поединке. Иск о возвращении залога приравнивался по форме к искам о возвращении отданных на хранение вещей. Очевидно, что и в ст. 31, и в ст. 108 говорится о таких договорах займа, которые не были оформлены *записью*. В этом отношении Псковская Судная грамота похожа на Русскую Правду, не упоминавшую о каких-либо письменных документах: ведь в основном споры решались в зависимости от показаний *послухов*. Но в отличие от Русской Правды, Псковская Судная грамота предпочитает *послухам* поединки или присягу.

Статья 108

А которой строке пошлинной грамоты нет — в этой фразе следует указать на отсутствие той или иной статьи в Псковской Судной гра-

моте. Древние тексты правовых памятников не были разбиты на статьи. Классификация строк по статьям принадлежит исследователям. Поэтому под «строкой» понималась статья закона в современном смысле.

Данная статья имеет важнейшее значение для выяснения роли посадников и веча в законотворчестве в Псковской республике и для понимания всего закона. Право законодательной инициативы предоставлялось посадникам, которые должны были докладывать на вече о пробелах в законе. А вече предоставлялась роль законодательного собрания: от его воли зависела ликвидация пробелов и отмена устаревших, потерявших значение норм права. В этой связи представляется очень важным вопрос о социальном составе веча. По этому вопросу единой точки зрения нет. Четкую позицию занял В. Л. Янин, писавший, правда, о Новгородской, а не Псковской республике. На его взгляд, вече нельзя рассматривать как народное собрание, поскольку главную роль на вече играли представители привилегированных сословий. Менее четко аналогичная точка зрения была высказана в ранней работе И. Д. Мартысевича. Показав разнородный состав веча («вече состояло из бояр, духовенства, купцов, житейх людей и черных, или молодших, людей»), он все же пришел к выводу, что «такой состав веча обеспечивал господствующему классу руководящую роль при решении вопросов, стоявших на повестке дня веча». Иначе расценивает роль народа на вече И. Я. Фроянов: «нет досаднее заблуждения, чем то, согласно которому народ на вече является чем-то вроде послушной овечки в руках знати». «Громкий голос» простых горожан, влияющий на принятие тех или иных государственных решений, отмечал и Л. В. Черепнин. Б. Б. Кафенгауз, специально исследовавший историю псковского веча, показал, что на «вечевых собраниях вместе с феодалами участвовали и «середние», «молодые», «мелкие люди» и даже препростая чадь». По-видимому, все же нельзя отрицать роль народа в республиканском законотворчестве. Правовые нормы Псковской Судной грамоты не могли приобрести силы закона без одобрения веча. С одной стороны, участие народа в вечевых собраниях создавало возможность для народа влиять на внутреннюю и внешнюю политику. С другой стороны, непосредственные творцы политики могли, используя массовую психологию и рычаги влияния на массы, прикрывая законодательное закрепление собственных интересов ссылкой на «голос народа».

Статья 109

Статья содержит положения, аналогичные нормам ст. ст. 16—18 Устава кн. Владимира (Синодальной редакции). Смысл их заключается в оговаривании неподсудности церковных людей суду князя, а в Псковской республике — суду князя и посадника. Церковные люди подлежали суду владыки или его наместника. Лишь когда одной из сторон являлся церковный человек, а другой — мирянин, составлялся общий суд наместника владыки и князя с посадником. По такому же принципу должны были действовать и местные суды.

Статья 110

Данная статья предоставляет ответчику, к которому предъявляется иск о домашних животных, отвести претензии истца путем присяги. Если

ответчик присягал в том, что спорные животные были выращены в его хозяйстве, претензии истца отклонялись. На взгляд И. Д. Мартысевича, «такой порядок защиты права собственности соответствовал интересам только господствующего класса». Однако, как справедливо заметил Ю. Г. Алексеев, те же объекты собственности имелись и у крестьян. Простота выяснения вопроса, обычно-правовой характер судебного процесса и просто мелочность предметов иска указывают на то, что эта норма права защищала скорее мелких собственников, «патриархальных владельцев».

Статья 111

Статья предусматривает санкции за нанесение побоев истцу на суде. Денежный штраф шел в пользу князя, и, кроме того, истец обязывался возместить моральный ущерб оскорбленному ответчику в материальной форме. Сумма этого взыскания равнялась, по-видимому, одному рублю.

Статья 112

Статья устанавливает ставки возмещения хозяину украденных у него домашних животных, а также размер судебных пошлин.

Статья 113

Слово *братычина* И. Д. Мартысевич понимал как группу «соседей, объединившихся между собой с целью организации в складчину общественных пирушек», которая могла рассматривать мелкие дела вроде оскорблений и драк во время пира. Однако Ю. Г. Алексеев подвергает сомнению мнение И. Д. Мартысевича. На взгляд Ю. Г. Алексеева, *бои в пиру* были не подсудны *братычине*, а относились к юрисдикции князя, как это вытекает из ст. 27. То же относится и к *татыбе в пиру* (ст. 34). Соглашаясь с возражениями Ю. Г. Алексеева по поводу отнесения к юрисдикции *братычины* дел о *боях*, следует заметить, что кражи на пиру, как это видно из ст. 34, вполне могли подлежать суду *братычины*.

Статья 114

Статья признает недействительным договор мены или купли-продажи, заключенный в пьяном виде, если, протрезвев, одна из сторон пожелает его расторгнуть. Законодатель предписывает произвести обмен без всяких затруднительных условий — без присяги.

Статья 115

Данная статья запрещала людям князя открывать в Псковской республике питейные заведения и торговать хмельными напитками в розницу. Вероятно, этот запрет преследовал цель ограничения доходов князя и ограждения республиканской монополии на мед. Как подметил А. А. Зимин, аналогичные запреты налагались и на немецких *гостей*.

Статья 116

По мнению И. Д. Мартысевича, *вольная рота* означала присягу в невиновности, которую должен был принести подозреваемый в случае недостаточности улик. Ю. Г. Алексеев рассматривает *вольную роту* как очистительную присягу коллектива, готового поручиться за подозреваемого. Однако следует оговорить, что четких доказательств для этой гипотезы закон все же не дает (см. также комментарий к ст. 34).

В отличие от ст. 7, в ст. 116 говорится о недоказанном поджоге.

Статья 117

Слово *послух* фигурирует еще в Русской Правде. Во времена Русской Правды оно заключало в себе по крайней мере два значения: свидетеля доброй славы и очевидца. В данном казусе *послуху* отводится, на взгляд Ю. Г. Алексеева, «роль стоятеля за правое дело», что, по-видимому, не исключает роли очевидца происшествия.

Данная статья очень сложна для понимания. Вызывает недоумение предписание закона *битися на поли послуху*, а не потерпевшему. Удивляет непомерно высокая ставка денежного взыскания в пользу потерпевшего. Два рубля — это самая крупная денежная санкция, названная в Псковской Судной грамоте. Следует заметить, что вырывание бороды каралось и по Русской Правде самой высокой *продажей* — 12 гривен (ст. 67 Пространной редакции). Если памятники светского права предусматривают случаи насильственного лишения бороды, то в церковном Уставе кн. Ярослава содержится запрет брить собственную бороду. Попытка объяснения смысла этого запрета, а также логики столь высоких санкций за вырывание бороды дается в комментарии к ст. 26 Устава кн. Ярослава о церковных судах (Краткой редакции).

Статья 118

Ю. Г. Алексеев полагает, что в данной статье речь идет о продаже коровы без телят, о которых просто забыли во время заключения сделки. На его взгляд, иск предъявляется к продавцу, интересы которого защищает закон. Такое представление о данной статье кажется неверным. Прав И. Д. Мартысевич, толкующий статью иначе: «Лицо, продавшее стельную корову, не могло требовать возвращения телят, родившихся после продажи коровы». Такое понимание вполне согласуется с логикой правового решения вопроса о приплоде, сформулированного римскими юристами в афоризме: «Принадлежность следует судьбе главной вещи».

Иное дело, когда продавалась вещь со скрытыми дефектами. Тогда такая сделка должна быть признана, согласно ст. 118, недействительной: корова возвращалась продавцу, а деньги — покупателю.

Статья 119

Статья предписывает решать споры между двумя женщинами поединком. Причем, в отличие от ст. ст. 21 и 36, ст. 119 запрещает сторонам вы-

ставлять вместо себя наймитов для поединка. Очевидно, граждане Пскова не желали лишать себя столь любопытного зрелища, как поединок двух женщин.

Статья 120

В данной статье устанавливается единая ставка денежных взысканий в пользу потерпевших, а также единая *продажа* в пользу князя независимо от количества обвиняемых и потерпевших по делам о побоях.

Российское законодательство X—XX веков в 9 т.
Законодательство Древней Руси.— Т. 1.— М., 1984.— С. 331—386.

3. НОВГОРОДСКАЯ СУДНАЯ ГРАМОТА^а (ТЕКСТ И КОММЕНТАРИЙ)

О суде и о закладе^б на наездники^в и на грабешкии

1471 г.

Доложа господа великих князей, великого князя Ивана Васильевича всея Руси и сына его, великого князя Ивана Ивановича всея Руси, и по благословенью нареченного на архиепископство Великого Новгорода и Пскова священноинок Феофила. Се покончаша^г посадники Ноугородские и тысяцкие Ноугородские, и бояря, и житьи люди, и купци, и черные люди, вся пять концов^д, весь государь Велики Новгород на вече на Ярославле дворе:

1. Нареченному на архиепископство Великого Новгорода и Пскова священному иноку Феофилу судити суд свой, суд святительски по святых отецъ правилу, по манакануну^е; а судити ему всех равно, как боярина, так и житего, так и молодчег человека.

2. А посаднику судити суд свой с наместники великого князя, по старине; а без наместников великого князя посаднику суда не кончати.

3. А наместником великого князя и тиуном пересуд свой ведати по старине.

4. А тысяцкому судить свой суд.

А судить им право, по крестному целованью.

5. А сажати в суду по два человека; а кто кого в суду посадит, ино тот с тем и ведається.

А посадника и тысяцкого и владычня наместника и их судей с суда не сбивати.

6. А истцу на истца наводки не наводить, ни на посадника, ни на ты-

^а Сборник правовых норм Новгородской феодальной республики (XIV—XV вв.). Составление первоначальной редакции НСГ, по-видимому, относится к 1385 г., когда в Новгороде в связи с важными реформами в области светского, церковного и торгового суда производилась большая кодификационная работа.

^б Наказание.

^в Наезд — нападение.

^г Постановили, решили.

^д Судебно-административные единицы Новгорода.

^е Номоканон.

сетцкого, ни на владычня наместника, ни на иных судей, или на докладшиков. А кто наведет наводку на посадника, или на тысяцкого или на владычня наместника, или на иных судей, или на докладшиков, или истецъ на истца у суда или у доклада^а или у поля, ино взять великим князем и Великому Ноугороду на виноватом на боярине 50 рублей, а на житем дватцать рублей, а на молодшем 10 рублей за наводку; а истцу убытки подоймет.

7. А кому будет о земле дело, о селе, или о дву, или болши, или менши: ино ему до суда на землю не наезжать, ни людеи своих не насылатъ, а о земле позвати к суду. А утяжет в земле, ино взять ему грамота у судьи в земле и в убытке на истце; а от земли судье кун^б не взять.

8. А от судного рубля^в взять владыке, и его наместнику, и ключнику от печати гривна, а от безсудного рубля от грамоты взять владыке и его наместнику и ключнику три денги; а посаднику и тысяцкому, и их судьям, и иным судьям имати от судного рубля по семи денег, а от безсудного рубля по три денги.

9. А орудье судить посаднику, и тысяцкому и владычню посаднику, и их судьям, и иным судьям месяць; а дале того им орудья не волочить.

10. А кто на ком поищет наезда, или грабежа в земном деле, ино судити наперед наезд и грабеж, а о земли после суд, а кого утяжут в наезде и в грабежи, ино взять великим князем и Великому Ноугороду на виноватом, на боярине пятьдесят рублей, а на житем двадцать рублей, а на молодшем десять рублей; а истцу убытки подоймет^г; а о земле суд, а не будет суда в Новгороде, а о наезде и о грабеже суд.

11. А кои истецъ похочет искать наезда^а или грабежа и земли вдруг, ино другому истцу ему отвечать; а утяжет в земле и в наезде и в грабежи, а судье дать на него грамота в земле и в наезде и в грабежи.

12. А кто кого утяжет в земле и судную грамоту возмет, ино ему ехать на свою землю по судной грамоте, да и володеть ему тою землею; а в том пени нет.

13. А в котором деле позовет истец истца, а поищет своего дела, а будет тому истцу до своего истца дело; ино ему позвать своего истца, а поискать ему одного ж дела; а иных позвов на него не класти в ином деле, ни ноугородцов не научивати без хитрости по крестному целованью, доколе те суды кончают.

14. А кто на ком какова дела поищет, а креста не целовав на сей грамоте: ино крест поцеловав одинава да искать: а кому будет отвечать, а креста не целовав на сей грамоте, ино ему крест поцеловав да отвечать, а не поцелует креста, тем его и обвинить.

15. А от коего истца ответчик станет на суд, а истец тот будет креста не целовав на сей грамоте, ино тому истцу крест целовать одинава, а ответчику в его место отвечать; а не поцелует креста, ино тем его и обвинить.

16. А кому будет какое дело до старейшей жены^д или до житеи, кои вдовы, а у коей есть сын, ино сыну ее целовать, а не поцелует креста сын

^а Доклад — перенос дела в высшую судебную инстанцию.

^б Деньги.

^в Цена иска.

^г Подоймати — возместить (убытки).

^д Наезжать — самовольно захватывать.

^е Жены знатных людей.

за мать, ино целовать крест матери одна у себя в дому перед истцом и перед пристава Ноугородскими.

17. А целовать боярину и житью и купцю, как за свою землю, так и за женню.

18. А позвот боярина и житьего и купца в его земле, или в женне, ино ему отвачать, или ответчика послать в свое место и в женне, по тому крестному целованью.

19. А ответчику с послухом на учане^а крест целовать.

20. А при которых докладчике^б суд роскажет, ино тем докладчиком тот суд кончат.

21. А судьям как розказшики укажут, ино коему ни есть судье велети своему дяку тое дело записать, а розказшиком к тем списком свои печати приложить.

22. А послуху на послуха не быть, а Псковитину не послуховать, ни одерноватому холопу^в, а холоп на холопа послух.

23. А кто с кем пошлется на послуха, ино взять заклад шестнику^г на сто верст по старине, а подвойским^д и софьяном^е, и биричем, и изветником на сто верст четыре гривны. А кой истец скажет послуха дале ста верст, а похочет и другой истец слатся на того послуха; ино слатся на него; а не всхочет другой истец слатся дале ста верст, ино поставить ему своего послуха у суда, а срок ему взять на послуха на сто верст по три недели, а заклад дать виноватому истцу на сто верст шестнику.

24. А кто с кем ростяжется о земле, а почнет просить сроку на управы, или на шабры, ино ему дать один срок на сто верст три недели, а дале и ближе а то по числу; а ему сказать шабра своего на имя, за кем управы лежат, по крестному целованью, да и по руце ему ударит с истцом своим; а посаднику приложить к срочной грамоте своя печать. А иному сроку не быть. А от срока взять гривна. Также и иным судьям давать срок по тому ж. А кой исчець не возмет срочной за печатью, ино тем его и обвинить тому судье, пред коим суд был, а сроку не ждаты. А о иных делех срок по старине.

25. А в тиуне одрине^ж быти по приставу с сторону людям добрым, да судити им в правду крест поцеловав на сей на крестной грамоте.

26. А докладу быти во владычне комнате, а у докладу быть из конца по боярину да по житью да кои люди в суде сидели, да и приставом, а иному никому же у доклада не быть. А докладчиком садиться на неделю по трижды, в понедельник, в среду и пяток. А кой докладчик не сядет на тот день, ино взять на боярине два рубля, а на житьем рубль. А докладшиком от доклада посула не взять, а у доклада не дружить никоею хитростью, по крестному целованью. А кому сести на докладе, ино ему крест целовать на сей на крестной грамоте одна.

27. А посаднику и тысячному и владычню наместнику и их судьям и иным судьям, всем крест целовать да судить им в правду.

28. А земное орудье судити два месяца, а болши два месяц не волочити. А как межник приедет с межи, ино той суд кончати посаднику в другие

^а То есть на речном судне. Есть мнение, что речь идет об учине — границе, меже.

^б Судья высшей инстанции.

^в Пешный холоп.

^г Должностное лицо, осуществляющее вызов в суд.

^д Должностное лицо для поручений при вече и других учреждениях.

^е Лицо, принадлежавшее ко двору новгородского архиепископа.

^ж Помещение, изба.

два месяца тому ж посаднику, а дале не волочить. А кой посадник, межника дав, а поедет прочь из города не кончав того суда, ино великим князем и Великому Ноугороду на том посаднике пятьдесят рублей, а истцу убытки подойдет; или тысяцкой поедет прочь из города не кончав суда, или владычен наместник, ино взять великим князем и Великому Ноугороду пятьдесят рублей, а истцу убытки подойдет.

29. А не кончат судья земного орудья в два месяца, ино истцу взять на него пристава у Великого Новгорода, ино ему тот суд кончати перед теми пристава. А не укажут судьи докладшики в туя два месяца, ино итти судье с истцом к Великому Ноугороду да взять пристава на докладшиков, а докладшиком указати судье тое дело перед теми пристава, а судье кончати истцу тое дело перед теми же пристава.

30. (Ил) и истцы у коего судьи возмут срок и срочные за печатми, а той судья переменится, а кто будет судья на его место, ино тем истцом стать перед теми судьями да и срочные свои положить на той срок, а тому судье судити той суд да и кончати.

31. А один истец станет на той срок перед судьею да и срочную свою грамоту положит, а другой не станет, ино тому судье дати на него грамота да и срочная грамота к той же ему грамоте припечатать, а отсылки ему не отсылати.

32. А во чье будет место ответчик срок взял, а до того сроку сведется ответчику смерть, ино на той срок стать самому истцу, или иного ответчика поставить в свое место; а не станет сам, или иного ответчика не поставит, ино тем его и обвинить.

33. А кто кого утжит в татьбе с поличным, или в розбое, или в грабежи, или в поголовщине^а, или в холопстве, или от полевой грамоте^б, ино взять судьям от судной грамоты четыре гривны, а от безсудной две гривны.

34. А кто на кого возмет грамоту судную, а будет ему дело до судьи или до истца, ино ему переговариваться с ними месяц; а не почнет переговариваться в тот месяц, ино взять на него пристава с вече, да имать его в городе и в селе с теми пристава; а почнет хорониться от приставов, ино его казнить всим Великим Новымгородом.

35. А кого опослушествует послух, ино с ним уведается в две недели; а в те две недели не дасться послух позвати, ино позвати истца; а послух истец хорониться, ино то послушество не в послушство, а другого истца тым и оправить. А кто не почнет позывать в те две недели послуха или истца, ино дать на него грамота судная по тому послушству.

36. А кому будет дело до владычня человека, или до боярского, или до житейского, или до купецкого, или до монастырского, или до кончанского, или до улитцкого, в волости о татбе, и о розбое, и о грабежи, и о пожозе, и о головщине, и о холопстве, а кто будет крест целовал на сей грамоте, ино ему речи правое слово а рука дать^в по крестному целованью, что тот человек тать и разбойник, или грабезжчик, или пожегщик, или душегубец, или холоп; ино в коей волости будет от владыки волостель или поселник, ино им поставить того человека у суда; а боярину и житью и купцю, и монастырскому заказшику^г и поселнику^д, и кончанскому и улитцкому, также своих людей ставить у суда; а срок взять на сто верст

^а Убийство.

^б Грамота по делам, решенным путем поединка (поля).

^в Рука дать — поручиться.

^г Управитель, распорядитель.

^д Сельский приказчик.

три недели, а ближе и дале по числу; а до суда над ним силы не деять, а кто силу доспеет ино тым его и обинить.

37. А кого утяжут, а дался в грамоту, ино ему у того осподаря в волости не жить, а имет жить у того осподаря в волости, а доличят, ино тои государь те убытки подоймет; а бежит в иную во чью волость, ино тому государю выдать его тому истцю, а в иную ему волость не отсылати по крестному целованью, ни его людем; а о иных делех, ино знать истцю истца. А не скажет кто того человека у себя по крестному целованью да и руку даст, что там ему не быть, а уличат, что у него в волости, ино тои государь тому истцю убытки подоймет; а к коему государю в иную волость прибежит, ино тому государю поставить его у суда по крестному целованью. А кто не поставит, ино взять на том заклад по Ноугородской грамоте.

38. А кто на кого взговорит на владычня человека, или на боярского, или на житего, или на купецкого, или на монастырского, или на кончанского, или на улитцкого, а будет сам креста не целовал на сей грамоте, и он сам уведается с своим истцом по своей исправе, опрочь осподаря.

39. А кто обещается к суду к коему дни, ино после обета отсылки к нему не слать; а не сядет судья того дни, ино коли судья сядет ино тогда к нему отсылка; а не видит отсылки, и почнет хорониться, ино слать к нему отсылка в двор трижды, да и биричем кликать; а не станет к суду, ино дать на него грамота обетная, а обету болши трех денег не быти.

40. А примут позовника в селе, а почнут над ним силу деять, ино дать в позовниково место грамота безсудная племеннику его или другу.

41. А кто кого позовет в селе позовкою^а или дворянином^б, ино дать срок на сто верст две недели, а дале и ближе, а то по числу.

42. А от конца или от улици и от ста и от ряду, итти ятцом двема человеком, а иным на пособие не итти к суду на к росказу. А будет наводка от конца, или от улици, или ото ста, или от ряду, ино великим князем и Великому Ноугороду на тых дву человекех, по Ноугородской грам...

КОММЕНТАРИЙ

Вводная часть

В вводной части документа говорится о принятии Новгородской Судной грамоты на вече, на Ярославом дворе в присутствии архиепископа Великого Новгорода и Пскова, новгородских посадников, тысяцких, а также находившихся на вече бояр, житейх людей, купцов, черных людей всех пяти концов Новгорода.

Текст свидетельствует об усилении влияния в Новгороде великого князя Московского, так как в нем требуется сообщить (доложа) великому князю Ивану Васильевичу всея Руси и сыну его великому князю Ивану Ивановичу всея Руси о принятии грамоты.

Вряд ли в вводной части говорится об утверждении (или подтверждении) Судной грамоты Иваном III, как полагает А. А. Зимин.

Власть великого князя в Новгороде была еще не настолько сильна, и республиканские порядки продолжали существовать до 1478 г.

Скорее можно согласиться с мнением Л. В. Черепнина о том, что «нов-

^а Повестка, документ о вызове в суд.

^б Должностное лицо, вызывавшее в суд от имени князя.

городцы, утверждавшие грамоты на вече до Яжелбицкого докончания, продолжали делать это и после 1456 г.»

Вводная часть дает перечень основных слоев населения Новгорода, его важнейших должностных лиц.

Статья 1

В статье идет речь о суде архиепископа Новгорода (владычном суде), которому были подсудны не только церковные люди, но и светские (бояре, житейх — средние феодалы, молодичи — низшие слои городского населения).

Церковные люди подлежали церковному суду по всем преступлениям в соответствии с действовавшими в Новгороде церковными уставами. Последние определяют и людей, относившихся к церковным (см. также Псковскую Судную грамоту (ст. 109): *А попы, и диаконы, и проскурица, и черница, и черница судить наместнику владычню*).

Статья свидетельствует не только о сохранении владычного суда, но и об огромном политическом влиянии архиепископа Великого Новгорода до конца существования в нем республики. Как считает В. Л. Янин, владычный суд в XV в. до 1478 г. не только сохраняет, но и расширяет сферу своего влияния. Об этом пишет также А. С. Хорошев, рассматривая специально роль архиепископии в республиканском судопроизводстве Новгорода в XIV—XV вв. Л. В. Черепнин указывает на важность реформы 1385 г., направленной на усиление значения владычного суда в Новгороде. Статья содержит указание на *манаканун*, т. е. церковное каноническое право.

Статья 2

Статья содержит сведения о важном должностном лице Новгородской республики — посаднике и, в частности, о его судебных функциях. Она свидетельствует о стремлении московского правительства усилить влияние своих представителей — наместников. Если ранее в Новгороде существовало положение, при котором князь не мог судить без посадника (*А без посадника ти, княже, суда не судите*), то в XV в. возросшее влияние посадника, с одной стороны, и стремление подчинить Новгород Московскому государству — с другой, порождают новую формулу организации суда в Великом Новгороде (*А посаднику судите суд свой с наместники великого князя...*).

Исследованные В. Л. Яниным сфрагистические материалы Новгорода свидетельствуют, что до 10-х гг. XV в. решения совместного суда скреплялись княжеской печатью, а позднее — до самого конца независимости Новгорода — вечевыми печатями степенных посадника и тысяцкого, что отражает переход в совместном суде от приоритета князя к приоритету вечевых магистратов. С указанным нововведением, как полагает тот же исследователь, связано требование Василия Темного в 1456 г. и Ивана III в 1471 г.: *А печати быти князеи великих*.

Статья 3

В статье говорится о *пересуде*, т. е. о повторном рассмотрении дел в высшей судебной инстанции, коей являются наместник великого князя с *тиуном* — специальным должностным лицом новгородской администрации.

В Новгороде были тиуны княжеские и тиуны новгородские; последние в некоторых документах назывались купеческими старостами.

Здесь, вероятно, имеется в виду именно новгородский тиун, что подтверждает тем самым общий принцип, запрещавший князьям судить (и совершать *пересуд*) самостоятельно, без представителя новгородской администрации.

В. О. Ключевский полагает, что новгородские тиуны — уполномоченные представители посадника. В. Л. Янин связывает появление новгородских тиунов с расширением юрисдикции торгового суда — суда тысяцкого. Княжеские тиуны (судя по другим документам Новгорода) рассматривали дела только совместно с представителями новгородской администрации (новгородскими приставами). Об этом, например, говорится в проекте договора короля Польского и великого князя Литовского Казимира IV с Великим Новгородом 1470—1471 гг. в ст. 3. В ст. 25 Новгородской Судной грамоты также говорится, как нам представляется, о княжеском тиуне, который мог рассматривать дела вместе с новгородскими приставами.

Статья 4

Статья подтверждает право тысяцкого на осуществление судебных функций. Новгородская Судная грамота не определяет сферу деятельности суда тысяцкого, подчеркивая лишь, что к ней относятся *свой суд*, т. е. дела, подсудные тысяцкому. Другие источники Новгородской республики прямо относят к юрисдикции суда тысяцкого торговые дела (см., например, ст. 2 «Рукописания» князя Всеволода Мстиславича).

В статье содержится требование судить *право*, т. е. в соответствии с законом. Видимо, предполагалась специальная процедура принесения присяги (*крестное целование*) должностными лицами в том, что они будут действовать по закону — по грамоте.

Статья 5

Ответчик или истец, имевшие представителей в судебном процессе (*а кто кого в суду посадит, ино тот с тем и ведается*), должны были иметь дело только с ними.

Статья, видимо, связана с судебной реформой в Новгороде 1385 г., когда новгородцы решили ввести в состав суда по два боярина и по два житейских человека от каждой стороны. Об этом говорит Никоновская летопись (год 1385): *А посаднику и тысяцкому судите свои суды, по Русскому обычаю, по целованию, а на суд пошлите двема истцом по два боярина и по два мужа житейских от каждой страны*.

Статья запрещает вмешиваться (*сбивати*) в суд посадника, тысяцкого, владычного наместника и их судей. В законе, вероятно, говорится о случаях, когда спорящие стороны пытались воздействовать на суд с помощью своих родичей или сторонников. Эта статья может быть сопоставлена со ст. 42

Новгородской Судной грамоты (к сожалению, не имеющей окончания) и ст. 58 Псковской Судной грамоты.

Наряду с судом посадника и тысяцкого ст. 5 впервые упоминает владычного наместника. Должность владычного наместника появляется в конце XIII в. К юрисдикции новгородского владычного наместничества относился широкий круг вопросов, в том числе имущественные споры (включая и поземельные) светских лиц. Владычные наместничества существовали также в областях, перешедших в архиепископское управление.

«Новгородское правительство, — как верно указывает А. С. Хорошев, — в стремлении удержать в своей орбите владение республикой... опиралось на авторитет и власть церковного князя. Тем самым происходило усиление роли новгородского владыки в системе государственного управления».

Статья 6

В статье запрещается *наводить наводки*, т. е. побуждать толпу к нападению на суд либо на противную сторону. В литературе имеется и другое истолкование данного термина. По мнению А. А. Зимина, «наводить наводку» значит клеветать, дискредитировать. Статья устанавливает наказания за эти действия, совершенные против посадника, или тысяцкого, или владычного наместника, а также других судей и докладчиков (должностных лиц — членов суда высшей инстанции). Размер наказания (штрафа) различен в зависимости от сословного положения виновного; потерпевшему возмещаются убытки.

В статье дан перечень всех судебных органов Новгорода: суды посадника, тысяцкого, владычного наместника, докладчиков (членов высшей судебной коллегии), низшие городские и провинциальные суды; упоминаются также судьи-сотские и рядовичи, выборные от новгородских сотен и рядов. О последних говорится также в ст. 27 Договора Новгорода с великим князем Иваном Васильевичем 1471 г.: *А сотским и рядовичам безо князей великих наместника и без посадника не судите нигде*. О сотских говорится еще и в Уставной грамоте великого князя Василия Дмитриевича, данной жителями Двинской земли в 1397 г. Двинская земля — часть Новгородской земли, временно захваченная великим князем Московским в 1397 г. Статья устанавливает равные права великого князя и Новгорода на получение штрафов с виновных. Она интересна также тем, что в ней содержится указание на поле, т. е. поединок, — примитивную форму обвинительно-состязательного процесса, характерную для раннего феодализма (*О полевой грамоте* говорит также ст. 33 грамоты).

Статья 7

Статья определяет порядок ведения судебного спора о земле, запрещая при этом ее самовольные захваты.

Сторона, выигравшая судебный спор, получает в суде грамоту и право требовать возмещения убытков у противной стороны. При спорах о земле суд пошлин не получает.

Статья 8

В статье говорится о размерах судебных пошлин в случае судебного разбирательства, а также при решении дел без судебного разбирательства, которое заменялось принятием *бессудной* грамоты. *Бессудная* грамота могла быть выдана стороне в связи с неявкой другой стороны на суд.

Статья 8 устанавливает пошлины по имущественным спорам. Ее можно сравнить со ст. 33 о *бессудной грамоте*; см. также Уставную грамоту великого князя Василия Дмитриевича, данную жителям Двинской земли в 1397 г. (ст. 9), и Псковскую Судную грамоту (ст. ст. 50, 82).

Статья 9

Статья устанавливает месячный срок рассмотрения дела (*орудье*) в суде. Исключение составляют тяжбы о земле — для них устанавливается срок в 2 месяца (см. ст. 28 Новгородской Судной грамоты).

Статья 10

Статья определяет порядок рассмотрения земельного спора, осложненного нападением (*наездом*) и грабежом. Грамота требует вначале незамедлительного рассмотрения дела о *наезде* и *грабеже* и лишь последующего решения земельного спора. Земельный спор может быть даже отложен, если в Новгороде в это время не будет требуемого состава суда («а не будет суда в Новгороде...»).

Статья устанавливает различные штрафы с виновных (*кого утяжут*) за нападения и грабежи в зависимости от их сословного положения и требует возмещения убытков истцу.

Статья 11

Статья, являясь как бы продолжением ст. 10, дает право истцу требовать одновременного разбирательства дела о нападении (*наезде*), грабеже и земельном споре. Судья должен вынести судебное решение по всем указанным вопросам.

Статья 12

Статья дает право истцу, выигравшему дело о земле (*кто кого утяжет в земле*) и получившему судную грамоту (судебное решение), ехать на свою землю и осуществлять право владения ею.

Статья 13

Статья решает вопрос о порядке рассмотрения встречного иска (*а будет тому истцу до своего истца дело*). Встречный иск рассматривался лишь в пределах одного и того же (*единого ж дела*) судебного дела (*а иных повов — вызовов — на него не класти — не делать — в ином деле*). Статья

еще раз говорит о запрете прибегать к помощи *наугородцов* (толпы) для оказания давления на суд. Дело должно рассматриваться *без хитрости по крестному целованию*.

Статьи 14 и 15

В статьях говорится о порядке принесения присяги перед началом процесса.

Присяга приносилась путем целования креста на Новгородской Судной грамоте. Таким образом, это было не обычное крестоцелование, а присяга (обязательство) выполнять требования Новгородской Судной грамоты.

Если одна из сторон отказывалась совершить указанную процедуру, она проигрывала процесс. Статья 15 упоминает ответчика в смысле поверенного (*а от коего истца ответчик*).

Статья 16

Статья определяет положение женщины в судебном процессе. Вдовы знатных (*старшей*) и *житых* людей могут вместо себя выставлять своего сына, который должен принести присягу за себя и за свою мать. Если же сын этого не сделает, вдова может принести присягу дома в присутствии истца и приставов (судебных должностных лиц) Новгорода.

Таким образом, вдовы знатных людей освобождались от личной явки в суд.

Статьи 17, 18, 19

По этим статьям боярину, житиему человеку и купцу предоставляются права вести судебный спор как относительно своей земли, так и земли, принадлежащей жене. Муж, таким образом, был представителем жены в судебном процессе.

Статьи 18 и 19 определяют также и участие в процессе специального представителя — *ответчика*. Представитель (*ответчик*) стороны в процессе и свидетель (*послух*) должны были приносить присягу.

Статья 20

Статья закрепляет важное процессуальное требование ведения дела в высшей судебной инстанции одними и теми же судьями от начала до конца процесса (о докладчиках см. также ст. 26).

Статья 21

В статье говорится о протоколе судебного заседания. Судебные дьяки должны были записывать выступления участников процесса (*розказщиков*). Последние должны были ознакомиться с записью и в знак согласия с нею приложить свои печати. Понятие *розказщика* в науке спорно. М. Ф. Вла-

димирский-Буданов считал, что *розказщики* — это стороны и их представители.

А. А. Зимин полагал, что здесь речь идет о порядке доклада дела судьями низшей судебной инстанции (*розказщиками*) в высшей судебной инстанции.

Статья 22

Статья устанавливает порядок оценки свидетельских показаний. Показания одного *послуха* (свидетеля) не могут быть отвергнуты в связи с показаниями другого свидетеля. Для этого требуются дополнительные доказательства. Статья указывает также на ограничение прав *одерноватого* холопа, который не мог быть свидетелем в суде, за исключением дел о холопах. Не мог быть свидетелем в суде и житель Пскова. Это специальное указание появилось, видимо, в связи с тем, что Псков был долгое время (до середины XIV в.) пригородом Новгорода, но затем отделился и стал независимым государством.

Статья 23

Статья определяет порядок вызова свидетеля в суд и оплаты действий различных судебных должностных лиц — *шестников*, *подвойских*, *софьянов*, *биричей*, в функции которых входили: привод в суд, вызов свидетелей и сторон, объявление решений.

В статье говорится о совместном указании обеих сторон на одного и того же свидетеля: пошлины при этом платила проигравшая сторона. Суд обязывался доставить свидетеля, находившегося не далее 100 верст от места суда. Если расстояние было большим, истец или ответчик должны были обеспечить явку свидетеля сами (на это им давалось 3 недели).

Шестник, как принято считать, — представитель низшей судебной администрации. Но относительно этого слова есть и другое толкование. В. Л. Янин полагает, что под *шестником* Новгородская Судная грамота понимает пришлых людей, пришлых истцов, так как необходимость искать послуха в пределах обширной округи радиусом в сто верст могла возникнуть только у чужеродных для данной округи лиц.

Статья 24

Статья определяет процедуру отсрочки в процессе о земле. Могла быть дана лишь одна отсрочка (3 недели), причем она оформлялась специальной *срочной грамотой*, утвержденной печатью посадника.

Просить срок на управы, т. е. на получение документов, или на *шабры* — на вызов совладельцев земли.

Отсрочка могла быть взята по договору с другой стороной (*по руце ему ударити*) и с согласия суда, который выдавал *срочную грамоту* с печатью. Если же сторона не оформит эту грамоту, то дело должно быть рассмотрено без отсрочки.

Статья 25

В статье рассматривается порядок суда *тиуна*. Тиун должен был рассматривать дело вместе с приставами с каждой стороны (*из добрых людей*), принесшими соответствующую присягу судить по закону (по грамоте). Требование присяги распространялось и на тиуна (ср. ст. 27 Новгородской Судной грамоты). В статье, видимо, говорится о княжеском тиуне, так как вместе с ним в суде участвуют новгородские приставы.

Статья 26

Статья определяет порядок суда высшей инстанции. На суде присутствовали по одному боярину и *житьму* с каждого *конца* Новгорода, судьи первой судебной инстанции и приставы. Суд происходил во владычной комнате три раза в неделю. Члены суда (*докладчики*), не явившиеся на заседание, наказывались специальным штрафом. Статья запрещает брать взятки (*посулы*) и решать дела по дружбе (*не дружить никою хитростью*). Видимо, приносилась специальная присяга в том, что ни то, ни другое не имело места (*А докладщиком от доклада посула не взять, а доклада не дружить никою хитростью, по крестному целованью. А кому сести на докладе, ино ему крест целовать на сей на крестной грамоте...*).

Статья 27

Статья определяет общий порядок принесения присяги посадником, тысяцким, владычным наместником, их судьями и всеми другими судьями.

Статья 28

Статья устанавливает два месяца для рассмотрения земельных споров (*земное орудье*), тогда как для рассмотрения других дел (ст. 9) устанавливался срок в один месяц.

Статья регламентирует также порядок рассмотрения дела о земле одним составом суда. Подобное требование содержится и в ст. 6 Псковской Судной грамоты. Новгородская грамота определяет наказание (штраф) и возмещение убытков истцу в случае, если посадник, или тысяцкий, или владычный наместник не закончат дело (*а поедет прочь из города не кончая суда*). Так же как и по другим статьям, штраф шел в пользу великого князя и Новгорода.

Статья 29

Статья повторяет требование о двухмесячном сроке рассмотрения спора о земле и в случае нарушения указанного срока предусматривает привлечение к рассмотрению дела представителей высшей судебной инстанции (*докладчиков*). Как представляется, содержание статьи свидетельствует о контроле суда владыки за поземельными сделками.

Статьи 30, 31, 32

Статьями регламентируется порядок рассмотрения судебных дел в случае, если одна из сторон получила специальную *срочную грамоту*, дающую право на отсрочку. Дело должно было рассматриваться в соответствии с указанным в грамоте сроком даже в случае, если произошла замена судьи. Таким образом, замена судьи была возможна до начала рассмотрения дела по существу.

Неявка одной из сторон в суд не служила основанием для откладывания дела: суд решал дело в пользу явившейся стороны. Если отсрочка была оформлена представителем стороны (*ответчиком*), а тот умер, то сторона должна была в срок, указанный в срочной грамоте, либо явиться сама, либо выставить нового представителя. Указанные статьи подтверждают возможность получения лишь одной отсрочки.

Статья 33

Статья определяет размер судебных пошлин в случаях рассмотрения дел о воровстве, разбое, грабеже, убийстве, холопстве, о поле, поединке (*полевой грамоте*). Уголовные дела и споры о холопах и тяжких уголовных преступлениях объединяются в статье в одну группу дел. Устанавливаются разные по размеру пошлины: в зависимости от того, разрешалось ли дело в порядке судебного разбирательства (*судная грамота*) или без такового (*безсудная грамота*).

Статья 34

Статья определяет один месяц для уплаты судебных пошлин и исполнения судебного решения (*а кто на кого возьмет грамоту судную, а будет ему дело до судьи или до истца*). Если за этот срок пошлины не будут выплачены, виновный принуждается к уплате приставами новгородского вече. При попытке уклониться от платежа (*а почнет хорониться от приставов*) наказание устанавливается (*всем Великим Новымгородом*).

Статья 35

Статья назначает двухнедельный срок для вызова свидетеля (*послуха*) в суд. Если свидетель не является (*хоронится*), то грамота разрешает вызвать ту сторону, которая назвала этого свидетеля, и решить дело в пользу другой стороны. Если сторона, начавшая дело, не вызывает в течение двух недель свидетеля или другую сторону, то дело решается в пользу последней.

Статья 36

В статье говорится о процедуре привлечения к ответственности за наиболее тяжкие преступления, совершенные в новгородских волостях (воровство, разбой, грабеж, поджог, убийство), и перечисляются субъекты таких преступлений. Грамота требует принесения истцом специальной присяги в подтверждение того, что обвиняемый действительно является преступ-

ником. После этого дело рассматривается представителями владычного суда (*будет от владыки волость или поселник, ино им поставить того человека у суда*).

Для доставки в суд преступника устанавливается срок — *на сто верст три недели*.

Грамота запрещает произвол, расправу (*а до суда над ним силы не деять, а кто силу доспеет ино тым его и обвинить*).

Аналогичная процедура устанавливалась и по делам о холопах.

Статья свидетельствует о широкой юрисдикции владычного суда в Новгороде.

Статья интересна также тем, что требует доставки в суд преступника официальными должностными лицами (*ино в коей волости будет от владыки волость или посадник, ино им поставить того человека у суда*). Если же это человек боярина, или житего, или купца, или монастырского заказщика (т. е. управителя), то обязанность доставки возлагается на них. То же требование обращено и к выборным лицам: *поселнику, кончанскому и улицьскому старостам*.

Статья 37

В статье рассматривается случай, когда лицо, виновность которого установлена судом (*кого утяжут*), поступит в холопство (*дался в грамоту*) к какому-нибудь господину. Убытки при этом платит господин. За попытку скрыть, спрятать преступника установлен штраф (*заклад*).

Статья 38

Статья является как бы дополнением ст. 36. Последняя требует принесения истцом присяги на грамоте и только после этого разрешает начать дело о привлечении к ответственности владычного человека, или боярского, житего, купеческого, монастырского людей, или жителя новгородского конца или улицы. В ст. 38 рассматривается случай, когда требование принесения присяги не выполнено. В этом случае истец сам должен урегулировать свои отношения с ответчиком, без помощи господина последнего (*уведается с своим истцом по своей исправе, опрочь осподаря*). Но возможно и другое толкование — без помощи *осподаря* Великого Новгорода, т. е. без новгородского суда.

Статья 39

Статья определяет порядок вызова в суд лица, обязавшегося (*обещается*) явиться в суд в определенный срок. В этом случае вызов (отсылка) не посылался. Если установленный срок будет нарушен судьей, то суд сам должен вызвать неявившегося специальным документом — отсылкой. Вызов посылается трижды, затем за указанным лицом посылается бирич. Если вызываемый в суд не явится, он считается проигравшим дело. Статьей устанавливается пошлина за составление решения.

Статья 40

В статье предусмотрены последствия в случае применения насилия к *позовнику* (в данной статье термин означает, видимо, сторону истца, который предпринимал меры по вызову в суд противной стороны). Дело решалось без судебного разбирательства, принималась *безсудная грамота*, которая могла быть вручена родственнику (*племеннику*) или *другу позовника*.

Статья 41

Статьей определены сроки вызова в суд *либо позовкою, либо должностным лицом — дворянином*. При расстоянии в сто верст устанавливался срок две недели.

Статья 42

Статья не имеет окончания — часть грамоты повреждена. В сохранившейся части статьи говорится о составе суда, что является как бы дополнением ст. 5. В суде могли участвовать по два человека от *конца, улицы, от ста* (купеческой корпорации) или *ряда* (предположительно, это также объединение по договору, корпорация). Далее, видимо, предусматривалась процедура, связанная с возможным нападением толпы на суд (*А будет наводка от конца, или от улицы, или от ста, или от ряду...*), тогда (конец статьи, как уже указывалось, оторван), по смыслу статьи, на представителей (*ятцов*) налагался штраф.

Российское законодательство X—XX веков. В 9 т.: — Т. 1.
Законодательство Древней Руси.— М., 1984.— С. 304—320.

4. АКТ О ЛУЧШЕМ ОБЕСПЕЧЕНИИ СВОБОДЫ ПОДДАННОГО И О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ ЗАТОЧЕНИЙ ЗА МОРЯМИ (HABEAS CORPUS ACT)*

26 мая 1679 г.

Так как — I. Шерифами, тюремщиками и другими чиновниками, под стражу которых были отдаваемы подданные короля за уголовные или считающиеся уголовными деяния, практиковались большие проволочки в выполнении обращенных к ним приказов Habeas corpus, путем требования вторичного, трехкратного, а иногда и более того приказов и путем других уловок, чтобы избежать подчинения таким приказам вопреки своему долгу и объявленным законам страны, благодаря чему многие из подданных короля были и впредь могут быть, к их большому убытку и обиде, длительно задержаны в тюрьме в таких случаях, когда по закону они могут быть взяты на поруки;

* Название закона о свободе личности, принятого английским парламентом. По этому закону никто без решения суда не мог подвергнуть кого-либо задержанию или аресту.

II. То для предупреждения этого и для более быстрого освобождения всех лиц, заключенных за какие-либо уголовные или считающиеся уголовными деяния, его превосходнейшим величеством королем по совету и с согласия духовных и светских лордов и общин, заседающих в настоящем парламенте, и властью их же утверждается нижеследующее:

Если какое-нибудь лицо или лица представят приказ Habeas corpus, обращенный к какому-либо шерифу или шерифам, тюремщику, надзирателю или другому какому-нибудь лицу и касающийся какого-либо лица под его или их охраной и упомянутый приказ будет предъявлен названному должностному лицу или оставлен в тюрьме либо арестном доме кому-нибудь из помощников тюремщиков, помощников надзирателей или заместителей означенных тюремщиков и надзирателей, то названное должностное лицо или лица, его или их помощники, или помощники надзирателей, либо заместители в течение трех дней по предъявлении указанного приказа при уплате или обеспечении издержек по приводу в суд названного заключенного, каковые уплаты или обеспечение по расчету не свыше 12 пенсов за милю должны быть установлены судьей или судом, выдавшим приказ, и подтверждены на обороте приказа, при наличии уверенности, основанной на личном обязательстве, в уплате издержек по возвращению заключенного, если он будет отослан обратно судом или судьей, к которому будет приведен согласно смыслу настоящего акта, и при безопасности от совершения побега по дороге, должны (исключая те случаи, когда вышеупомянутый арест произведен за государственную измену или тяжкое уголовное преступление, что ясно и точно выражено в предписании об аресте) выполнить такой приказ и доставить или велеть доставить личность (body) арестованного или задержанного к лорду-канцлеру или лорду-хранителю печати Англии, или к судьям, или баронам того суда, откуда будет выдан означенный приказ, или к такому лицу или лицам, перед которыми означенный приказ должен быть выполнен, согласно содержащемуся в нем повелению, и одновременно удостоверить истинные причины задержания или заключения; допускаются отступления в случаях, когда место заключения названного лица находится на расстоянии большем, чем двадцать миль, от места или мест, где суд или упомянутое (должностное) лицо пребывает или будет пребывать, с тем, что если расстояние больше, чем двадцать миль, но не свыше ста миль, то приказ выполняется в течение десяти дней, а если расстояние больше ста миль, то в течение двадцати дней после вышеупомянутого вручения — и не позднее.

III. Для того чтобы ни один шериф, тюремщик или иное должностное лицо не могли ссылаться на незнание значения соответственного приказа, узаконяется сказанной выше властью, что все такие приказы должны быть помещены (per statutum tricesimo primo Caroli secundi regis)* и быть подписаны лицом, выдающим таковые; и если какое-нибудь лицо или лица задержаны или будут задержаны, как выше сказано, за какое-либо преступление — исключая тяжкие уголовные преступления или государственную измену, что ясно выражено в предписании об аресте, — в вакационное время или вне судебных сессионных периодов, то должно быть и будет дозволено лицу или лицам таким образом арестованным или задержанным (кроме лиц, осужденных или находящихся под угрозой смертного приговора в законном порядке) или кому-либо, действующему в его или их интересах (behalf), заявить ходатайство или подать жалобу лорду-канцлеру

* То есть «согласно статуту, изданному в 31-й год правления Карла II».

или лорду-хранителю печати или какому-либо из судей его величества той или другой скамьи или главным баронам суда казначейства.

И названные лорд-канцлер, лорд-хранитель, судьи, или бароны, или кто-либо из них, по рассмотрении копии или копий предписания, или предписаний об аресте или же по принесении перед ними присяги, что в выдаче такой копии было отказано лицом или лицами, под охраной которых заключенный или заключенные содержатся или содержались, настоящим уполномочиваются и обязываются по письменной просьбе (задержанного) лица или лиц или кого-нибудь за него, за нее или за них действующего, удостоверенной и подписанной двумя свидетелями, присутствующими при подаче такой просьбы, присудить и даровать за печатью того суда, одним из судей которого (выдающее приказ лицо) в данное время будет, приказ *Habeas corpus*, обращенный к должностным лицам, под охраной которых будет находиться арестованное или задержанное лицо, и должностной быть выполненным немедленно перед названным лордом-канцлером или лордом-хранителем, тем или иным судьей или бароном казначейства или каким-нибудь судьей или бароном какого-либо из означенных судов, и по предъявлении приказа, как сказано выше, должностное лицо, или лица, его или их помощник или помощники, помощник или помощники надзирателей, или их заместители, под охраной которых заинтересованное лицо (*party*) заключено или задержано, должны в выше соответственно определенные сроки доставить такого заключенного или заключенных к названному лорду-канцлеру или лорду-хранителю печати или тем судьям, баронам или тому из них, перед кем означенный приказ должен быть выполнен, а в случае отсутствия такого суда к любому из означенных выше, с возвращением приказа и отзывом об истинных причинах ареста или задержания; и вслед за тем, в течение двух дней после того, как заинтересованное лицо будет доставлено к ним, упомянутый лорд-канцлер, или лорд-хранитель, или тот судья, или барон, к которому будет приведен заключенный, как сказано выше, должен освободить названного заключенного из заточения, взяв с него или с них обязательство с одним или более поручительствами в сумме по своему усмотрению сообразно состоянию заключенного и роду его преступления, явиться в суд королевской скамьи в следующую сессию или в ближайший выезд на место суда с присяжными (*assizes*), в сессию мировых судей или сессию по очистке тюрем (*general gaol delivery*) в том графстве, городе или местечке, где был произведен арест или где было совершено преступление, или явиться в такой другой суд, которому подсудно означенное преступление, как того требуют обстоятельства; после чего означенный приказ и отзыв (*return*) на него и означенное обязательство или обязательства передаются тому суду, куда заключенный должен явиться; исключаются те случаи, когда упомянутому лорду-канцлеру, или лорду-хранителю, или судье, или судьям, или барону, или баронам будет ясно, что арестованное лицо задержано в законном порядке, по приказу или предписанию о задержании, выданному каким-либо судом, обладающим юрисдикцией по уголовным делам, или по предписанию о задержании за подписью и печатью кого-либо из названных выше судей, или баронов, или какого-либо мирового судьи, или судей за такие деяния и преступления, при которых по закону заключенный не может быть взят на поруки.

IV. Устанавливается и узаконяется, что если какое-либо лицо сознательно пренебрежет, в течение целых двух судебных периодов (*terms*) после своего заключения, возможностью ходатайствовать о *Habeas corpus* для своего освобождения, то такому сознательно пренебрегшему лицу не дол-

жен быть выдаваем никакой приказ *Habeas corpus* в вакационное время во исполнение настоящего акта.

V. И далее узаконяется сказанной выше властью, что если какое-либо должностное лицо или лица, его или их помощник, или помощники, помощник или помощники надзирателей, или же их заместители пренебрегут вышеозначенным приказом или откажутся его выполнить или доставить личность или личности заключенного или заключенных согласно предписанию означенного приказа в течение вышеуказанных соответственных сроков, или же откажутся выдать по требованию заключенного или другого лица, действующего в его интересах, или же в течение шести часов после требования о том не выдадут заявившему требование точной копии предписания или предписаний об аресте и задержании такого-то заключенного, которую он или она настоящим обязываются выдать по требованию, — то в таком случае каждый начальник тюрьмы, и надзиратель, и всякое другое лицо, под охраной которого находится заключенный, подлежит после первого (описанного) проступка штрафу в пользу заключенного или потерпевшего лица в сумме ста фунтов, а после второго проступка — штрафу в сумме двухсот фунтов, а также будет признан и настоящим признается не способным занимать или исполнять свою упомянутую должность; означенный штраф имеет быть взыскан заключенным или потерпевшим лицом, его душеприказчиками или опекунами с виновного, его душеприказчиков или опекунов путем долгового иска, заявления, петиции, жалобы или претензии в каком-либо из королевских судов в Вестминстере, причем не будут допущены или разрешены ни свидетельство, оправдывающее неявку в суд, ни покровительство (охранная грамота), ни привилегии, ни предписание не принимать дела к своему рассмотрению, ни присяга в свое оправдание, ни прекращение рассмотрения дела по «*non vult ulterius prosequi*» или по иному основанию; так же как не будет дано более одной отсрочки для полюбовного соглашения; и всякое взыскание или присуждение по иску потерпевшего лица будет достаточным доказательством первого проступка, а всякое последующее взыскание или присуждение по иску потерпевшего лица за каждый такой проступок после первого приговора будет достаточным изобличением, чтобы подвергнуть должностных или других лиц наказанию, установленному за вторичный проступок.

VI. И для предупреждения несправедливых притеснений повторными арестами за то же преступление узаконяется сказанной выше властью, что никакое лицо или лица, освобожденные или отпущенные по какому-либо *Habeas corpus*, не могут быть когда-либо впредь заключены или арестованы за то же преступление каким бы то ни было лицом или лицами иначе, как по законному предписанию или по приказу того суда, в который он или они будут обязаны подпиской явиться, или другого суда, обладающего юрисдикцией по данному делу; и если другое лицо или лица заведомо вопреки настоящему акту вновь арестуют или побудят так или иначе вновь арестовать или заключить за то же преступление или по подозрению в его совершении всякое лицо или лиц, освобожденных или выпущенных, как выше сказано, или заведомо будут помогать или содействовать этому, то он или они обязаны заплатить заключенному или потерпевшему лицу штраф в сумме пятисот фунтов, которые должны быть взысканы, как выше сказано, невзирая ни на какие благовидные предлоги или изменения в предписании или предписаниях об аресте.

VII. И далее устанавливается и узаконяется, что если какое-либо лицо или лица будут подвергнуты заключению за государственную измену или тяжкое уголовное преступление, что ясно и точно выражено в предпи-

сании об аресте, и, по их просьбе или петиции о назначении дела к разбору, поданным в открытом судебном заседании в течение первой недели судебного периода или в первый день заседания *oyer and terminer** или по очистке тюрем не будут преданы суду в ближайший судебный период, сессию *oyer and terminer* и сессию по очистке тюрем после такого ареста, то должно быть и будет законным для судей королевской скамьи и судей *oyer and terminer* и сессий по очистке тюрем и настоящим вменяется им в обязанность, по заявлению, сделанному им в открытом судебном заседании в последний день судебного периода, сессии или сессии по очистке тюрем заключенным или кем-нибудь действующим в его интересах, освободить заключенного на поруки, если только судьям не будет ясно и не будет подтверждено присягой, что свидетели короля не могут быть представлены в тот же судебный период, сессию или сессию по очистке тюрем; и если какое-либо лицо или лица, арестованные, как выше сказано, по его просьбе или петиции о разборе дела, поданной в открытом заседании суда в течение первой недели судебного периода или в первый день заседания *oyer and terminer* или сессии по очистке тюрем, не будут преданы суду и судимы в течение второго, после его задержания, судебного периода, сессии *oyer and terminer* или сессии по очистке тюрем, или по суду будут оправданы, то они должны быть освобождены от своего заключения.

VIII. Устанавливается, что ничто в настоящем акте не должно распространяться на освобождение из тюрем какого-либо лица, заключенного за долги или по какому-либо иному гражданскому делу, и, после того как оно будет освобождено из заключения по своему уголовному преследованию, оно должно содержаться под стражей по гражданскому делу согласно закону.

IX. Устанавливается и узаконяется указанной выше властью, что если какое-либо лицо или лица, подданные английского королевства, будут находиться в тюрьме или под стражей у какого бы то ни было должностного лица или лиц за какое-либо уголовное или считаемое уголовным деяние, то названное лицо не должно быть перемещено из означенной тюрьмы или из-под стражи под охрану какого-либо другого должностного лица или лиц, исключая те случаи, когда это происходит по *Habeas corpus* или другому законному предписанию, или когда заключенный передается констеблю или другому младшему должностному лицу, чтобы перевести его в какую-нибудь общественную тюрьму, или когда какое-нибудь лицо посылается по приказу какого-либо суда с присяжными или мирового судьи в какой-либо общественный рабочий дом или исправительное заведение, или когда заключенный перемещается из одной тюрьмы или места заключения в другое в пределах того же графства для его или ее суда или оправдания в законном порядке, или в случае внезапного пожара или заразы, или в силу другой необходимости; и если какое-нибудь лицо или лица после такого вышеуказанного задержания выдадут и подпишут или скрепят какое-либо предписание или предписания на такое вышеупомянутое перемещение вопреки настоящему акту, то как тот, кто выдаст, подпишет или скрепит такое предписание или предписания, так и должностное лицо или лица, подчинившиеся таковым или исполнившие таковые, будут наказаны и навлекут на себя кару и штраф, ранее упомянутые в настоящем акте за первый и второй проступок соответственно, причем штраф должен быть взыскиваем, как выше указано.

X. И далее устанавливается и узаконяется указанной выше властью,

* Выслушивание и решение уголовных дел.

что должно быть и будет дозволено всякому заключенному или заключенным подавать заявления и получать свой или их *Habeas corpus* как из верхнего суда канцлера или суда казначейства, так и из судов королевской скамьи, или общих тяжб, или которого-нибудь из них; и если названные лорд-канцлер, лорд-хранитель или всякий судья или судьи, барон или бароны казначейства на какого-либо из вышеназванных судов, по рассмотрении копии или копий предписания или предписаний об аресте или задержании или по принесении присяги, что в выдаче такой копии или копий было отказано, как сказано выше, откажут, хотя бы в вакационное время, в каком-либо приказе *Habeas corpus*, который должен быть выдан, согласно настоящему акту, и о выдаче которого было заявлено, как сказано выше, то они будут каждый в отдельности подлежать штрафу в сумме пятисот фунтов в пользу заключенного или потерпевшего лица; штраф должен быть взыскиваем, как выше указано.

XI. И сказанной выше властью объявляется и узаконяется, что *Habeas corpus*, согласно смыслу и значению настоящего акта, может быть отправлен и иметь силу для графств палатината для пяти английских портов на Ламанше и для других привилегированных мест в королевстве английском, для владения Уэльса или города Бервик на Твиде и на островах Джерсей и Герисей, невзирая на какой-либо противоречащий этому закон или обычай.

XII. И далее, для предупреждения незаконных заточений в тюрьмах за морями узаконяется вышеназванной властью, что ни один подданный английского королевства, который в настоящее время является или впредь будет постоянным жителем или поселенцем этого английского королевства, владения Уэльса или города Бервик на Твиде, не будет и не может быть сослан в заточение в Шотландию, Ирландию, Джерсей, Герисей, Танжер или области (*parts*), гарнизоны, острова или крепости за морями, которые находятся или когда-нибудь впредь будут находиться внутри или вне владения его величества, его наследников или преемников; и что каждое такое заточение настоящим осуждается и объявляется незаконным; и что если какой-либо из названных подданных в настоящее время заточен или впредь будет заточен, то всякое такое лицо или лица, таким образом заточенные, могут вследствие каждого подобного заточения в силу настоящего акта учинять иск или иски о противозаконном заточении во всяком его величества судебном месте против лица или лиц, которыми он или она будут таким образом арестованы, задержаны, заточены, посланы в заключение или сосланы, вопреки смыслу настоящего акта, и против всех и каждого лица или лиц, которые составят, учинят, напишут, утвердят печатью или скрепят какой-либо приказ или предписание о таком аресте, задержании, заточении или ссылке, или будут советовать, помогать или способствовать таковому; истцу в каждом таком деле должны быть присуждены тройные издержки, кроме вознаграждения за убытки, причем вознаграждение за убытки, которое таким образом подлежит уплате, не должно быть меньше пятисот фунтов; в таком процессе не будут допущены ни отсрочки, ни приостановка в судопроизводстве или его прекращении по постановлению (*rule*), предписанию или приказу, ни предписание высшей инстанции не принимать дела к своему рассмотрению, ни покровительство, ни какие бы то ни было привилегии, и не будет даваться больше одной отсрочки для полюбовного соглашения, исключая случаи постановления суда, где дело будет разбираться, объявленного в открытом заседании суда, какое найдет нужным вынести судья по специальному поводу, который должен быть указан в означенном постановлении; лицо или лица, которые заведомо составят, учинят, напишут, утвердят печатью или скрепят какой-либо при-

каз о таком аресте, задержании или ссылке или указанным образом арестуют, задержат, заточат или сошлют какое-либо лицо или лиц вопреки настоящему акту или будут каким-либо образом советовать, помогать или действовать такому делу, будучи законным образом в этом уличении, подлежат лишению права занимать с этого времени и впредь какие-либо должности, сопряженные с общественным доверием или вознаграждением в пределах означенного английского королевства, владения Уэльса, города Бервик на Твиде или всякого острова, территорий или владений, им принадлежащих; сверх того они подвергнутся (каре) и понесут наказания, пени и штрафы, указанные и предусмотренные в статуте *provision and gaolunige*, изданном в шестнадцатом году правления короля Ричарда Второго, и будут лишены права на какое-либо помилование королем, его наследниками или преемниками и на освобождение от названных штрафов, убытков, правопроражения или части их.

XIII. Устанавливается, что ничто в настоящем акте не будет толковаться распространительно в пользу какого-нибудь лица, которое по письменному договору с купцом или с владельцем какой-либо плантации или с другим каким-нибудь лицом согласится быть перевезенным в какие-либо страны за моря и получит задаток по этому соглашению, хотя бы впоследствии такое лицо стало отказываться от этого договора.

XIV. Устанавливается и узаконяется, что если какое-нибудь лицо или лица, законно осужденные за какое-либо тяжкое уголовное преступление, будут в открытом заседании суда просить о ссылке их за моря и суд сочтет нужным оставить его или их в тюрьме для этой цели, то такое лицо или лица могут быть сосланы в какие-либо страны за морями, невзирая на настоящий акт или что-либо в противном смысле в нем содержащееся.

XV. Устанавливается также и узаконяется, что ничто здесь содержащееся не будет пониматься, толковаться или приниматься распространительно в применении к заточению какого-либо лица до первого дня июня тысяча шестьсот семьдесят девятого года или к чему-либо осужденному, полученному или иначе совершенному относительно такого заточения, невзирая на что-либо в противном смысле здесь содержащееся.

XVI. Устанавливается также, что если какое-нибудь лицо или лица, жительствующие в английском королевстве, совершат какое-либо уголовное преступление в Шотландии, Ирландии или каком-либо из островов или в зарубежных колониях короля, его наследников или преемников, где он или она должны быть судимы за такое преступление, то такое лицо или лица могут быть посланы в это место, чтобы там подвергнуться суду в том порядке, как это происходило до издания настоящего акта, невзирая на что-либо в противном смысле здесь содержащееся.

XVII. Устанавливается также и узаконяется, что никакое лицо или лица не должны быть преследуемы, обвиняемы, беспокоимы или тревожимы за проступки против настоящего акта, если виновный не будет преследуем и уголовное преследование не будет возбуждено в течение самое большее двух лет после совершения преступления, в случае, если потерпевшее лицо не будет находиться тогда в тюрьме, а если оно будет в тюрьме, то в течение двух лет после смерти заключенного лица или его или ее освобождения из тюрьмы, смотря по тому, что раньше случится.

XVIII. В тех видах, чтобы никакое лицо не могло избежать разбора своего дела в суде с присяжными (ассизах) или в сессии по очистке тюрем, добившись своего перемещения до сессии, так что его нельзя было бы успеть возратить назад для суда в этой сессии, узаконяется, что, после того как объявлены сроки сессий для того графства, где содержится заключен-

ный, никто не может быть перемещен из общественной тюрьмы по какому-либо приказу *Habeas corpus*, выданному в силу настоящего акта, но по такому *Habeas corpus* должен быть приведен к суду ассизов, в открытом суде, и судья вслед за тем обязан сделать то, что надлежит согласно закону.

XIX. Устанавливается, однако, что, после того как сессия суда с присяжными окончена, всякое задержанное лицо или лица могут получить свой *Habeas corpus* согласно смыслу и указаниям настоящего акта.

XX. И узаконяется также сказанною выше властью, что если какая-либо жалоба, претензия или заявление будут поданы или предъявлены против какого-либо лица или лиц за преступления, совершенные или могущие быть совершенными против порядка, устанавливаемого настоящим законом, то будет дозволено таким обвиняемым защищаться, ссылаясь на то, что они не виновны или что они ни к чему не обязаны, и засвидетельствовать особые к тому причины перед присяжными, которые обсудят эти причины, и если эти причины, на которые (обвиняемые) ссылаются, являются хорошим и достаточным законным основанием для оправдания названных обвиняемого или обвиняемых по указанным жалобе, претензии или заявлению, то эти доводы будут тогда иметь для него или для них такую же во всех отношениях силу, как если бы обвиняемый или обвиняемые соответственно привели, выставили или подтвердили те же доводы в качестве оснований к прекращению дела или к оправданию по жалобе, претензии или заявлению.

XXI. И так как часто лица, обвиненные в *petty treason** или в *felony*** или в соучастии в них, задерживаются только по подозрению, после чего они могут или не могут быть отданы на поруки, смотря по тому, насколько вески обстоятельства, подтверждающие это подозрение, о чем лучше всего могут знать мировые судьи, которые подвергли аресту таких лиц и имеют перед собой акты допросов, или же другие мировые судьи графства, то поэтому устанавливается, что если какое-либо лицо оказывается подвергнутым аресту судьей или мировым судьей по обвинению в соучастии в *petty treason* или *felony* или по подозрению в этом, или по подозрению в совершении *petty treason* или *felony*, каковое *petty treason* или *felony* ясно и точно означено в предписании об аресте, то такие лица не должны быть перемещаемы или отдаваемы на поруки за силой настоящего акта или вообще каким-либо иным способом, чем это могло иметь место до издания настоящего акта.

Конституции и законодательные акты буржуазных государств XVII — XIX вв. — М., 1957. — С. 116—125.

* Буквально «малая измена» — убийство господина слугой, мужа женой и т. п.

** Тяжкое уголовное преступление.

5. ДЕКЛАРАЦИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ*

4 июля 1776 г.

В конгрессе, 4 июля 1776 года. Единогласная декларация тринадцати Соединенных Штатов Америки.

Когда ход событий принуждает какой-нибудь народ порвать политическую связь, соединяющую его с другим народом, и занять наравне с остальными державами независимое положение, на которое ему дают право естественные и божеские законы, то должное уважение к мнению человечества обязывает его изложить причины, побуждающие его к отделению.

Мы считаем очевидными следующие истины: все люди сотворены равными, и все они одарены своим Создателем некоторыми неотчуждаемыми правами, к числу которых принадлежат: жизнь, свобода и стремление к счастью. Для обеспечения этих прав учреждены среди людей правительства, заимствующие свою справедливую власть из согласия управляемых. Если же данная форма правительства становится гибельной для этой цели, то народ имеет право изменить или уничтожить ее и учредить новое правительство, основанное на таких принципах и с такой организацией власти, какие, по мнению этого народа, всего более могут способствовать его безопасности и счастью. Конечно, осторожность советует не менять правительства, существующих с давних пор, из-за маловажных или временных причин. И мы, действительно, видим на деле, что люди скорее готовы терпеть зло до последней возможности, чем восстановить свои права, отменив правительственные формы, к которым они привыкли. Но когда длинный ряд злоупотреблений и узурпаций, неизменно преследующих одну и ту же цель, обнаруживает намерение предать этот народ во власть неограниченного деспотизма, то он не только имеет право, но и обязан свергнуть такое правительство и на будущее время вверить свою безопасность другой охране. Эти колонии также долго и терпеливо переносили разные притеснения, и только необходимость заставляет их теперь изменить свою прежнюю форму правления. История нынешнего короля Великобритании полна беспрестанных несправедливостей и узурпаций, прямо клонившихся к тому, чтобы ввести неограниченную тиранию в этих штатах. В доказательство представляем на суд беспристрастному миру следующие факты:

Он отказывался утверждать законы, в высшей степени полезные и необходимые для общего блага.

Он запрещал своим губернаторам проводить некоторые законы неотложной важности иначе, как под условием, чтобы действие их было приостановлено до тех пор, пока он даст свое согласие; когда же действие их бывало приостановлено, он уже больше не обращал на них внимания.

Он соглашался проводить некоторые другие законы, важные для интересов обширных областей, только в том случае, если жители этих областей откажутся от права представительства в законодательном собрании, права, неоцененного для них и страшного только для тиранов.

С единственной целью утомить законодательные собрания и этим принудить их к подчинению себе он созывал их в местах, неудобных и непри-

* Принята 2-м континентальным конгрессом представителей английских колоний в Северной Америке в период национально-освободительной войны за независимость страны. В основу Декларации независимости был положен проект известного американского политического деятеля Т. Джефферсона.

вычных для них, вдали от тех пунктов, где хранятся правительственные документы.

Он неоднократно распускал палаты представителей за то, что они с мужественною твердостью противились его попыткам нарушить права народа.

Распустив палаты, он в течение долгого времени не позволял выбирать новых представителей, вследствие чего законодательная власть, которая не может совершенно исчезнуть, возвращалась к народной массе, и штат в это время подвергался всем опасностям вторжения извне и внутренних смут.

Он старался препятствовать заселению этих штатов, затрудняя с этой целью проведение законов о натурализации иностранцев, запрещая законы, поощрявшие эмиграцию в Америку, и делая условия приобретения земли здесь более обременительными.

Он затруднял отправление правосудия, отказываясь утверждать законы, которыми устанавливалась судебная власть.

Он поставил судей в исключительную зависимость от своей воли в том, что касается определения срока их службы и размеров жалованья.

Он создал множество новых должностей и прислал сюда толпу своих чиновников, разоряющих народ и высасывающих из него все соки.

В мирное время он содержал среди нас постоянную армию без согласия наших законодательных собраний.

Он стремился сделать военную власть независимой от гражданской и поставить первую выше второй.

Он соединился с другими лицами*, чтобы заодно с ними подчинить нас юрисдикции, чуждой нашей конституции и непризнаваемой нашими законами; он утвердил акты этой мнимой законодательной власти**, которыми предписывались следующие меры:

Размещение среди нас значительных вооруженных отрядов.

Предание солдат, совершивших убийство среди жителей этих штатов, особому суду, в которых их судили только для виду с целью избавить от наказания.

Прекращение нашей торговли со всеми частями света.

Обложение нас налогами без нашего согласия.

Лишение нас во многих случаях преимуществ суда присяжных.

Отправление нас за море для суда за мнимые преступления.

Уничтожение в соседней с нами провинции свободной системы английских законов и введение в ней неограниченной формы правления, одновременно с расширением ее границ, для того чтобы эта провинция служила примером и орудием для распространения такой же неограниченной формы правления и на эти колонии.

Лишение нас наших хартий, отмена самых дорогих для нас законов и существенное изменение наших правительственных форм.

Приостановление деятельности наших законодательных собраний и предоставление права предписывать нам законы лицам, издавшим эти акты.

Далее король Великобритании отказался от управления нами, лишив нас своего покровительства и объявив нам войну.

Он грабил нас на море, опустошал наши берега, сжигал наши города и убивал наших граждан.

В настоящее время он шлет армию чужеземных наемников довершить дело смерти, разорения и тирании, начатое им с такой жестокостью и та-

* Подразумевается британский парламент.

** То есть парламента.

ким вероломством, какие едва ли встречались даже в самые варварские века и совершенно недостойны главы цивилизованной нации.

Он принуждал наших сограждан, взятых в плен в открытом море, поднять оружие против родной страны и убивать своих друзей и братьев или в свою очередь пасть от их руки.

Он возбуждал среди нас внутренние восстания* и старался побудить к нападению на жителей наших пограничных областей бесчеловечных диких индейцев, которые, как известно, на войне истребляют всех без различия пола, возраста и положения.

На каждой стадии этих притеснений мы подавали королю петиции, составленные в самых смиренных выражениях, и просили его об оказании нам правосудия; но единственным ответом на все наши петиции были только новые оскорбления. Государь, характер которого заключается в себе все черты тирана, не способен управлять свободным народом.

Нельзя также сказать, чтобы мы не обращали внимания на наших братьев-британцев. Время от времени мы предостерегали их о попытках их законодательного собрания подчинить нас незаконной юрисдикции. Мы напоминали им о тех условиях, при которых мы эмигрировали и поселились здесь. Мы взывали к врожденному в них чувству справедливости и великодушию и заклинали их узами нашего родства с ними выразить порицание актам узурпации, которые неизбежно должны были разъединить нас и прекратить сношения между нами. Но они также остались глухи к голосу справедливости и кровного родства. Поэтому мы должны подчиниться необходимости, принуждающей нас отделиться от них, и считать их отныне, как и другие народы, врагами во время войны и друзьями во время мира.

В силу всего этого мы, представители Соединенных Штатов Америки, собравшиеся на общий конгресс, призывая Верховного Судью мира в свидетели правоты наших намерений, объявляем от имени и по уполномочию народа, что эти соединенные колонии суть и по праву должны быть свободные и независимые Штаты. С этого времени они освобождаются от всякого подданства британской короне и всякая политическая связь между ними и великобританским государством совершенно порывается. В качестве свободных и независимых Штатов они приобретают полное право объявлять войну, заключать мир, вступать в союзы, вести торговлю и совершать все то, на что имеет право всякое независимое государство. Твердо уповая на помощь божественного Провидения, мы взаимно обязываемся друг другу поддерживать эту декларацию жизнью, имуществом и честью.

Конституции и законодательные акты буржуазных государств XVII—XIX вв.— М., 1957.— С. 167—170.

6. ИЗ КОНСТИТУЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

17 сентября 1787 г.

[...] Раздел 9. 1) Конгресс до тысяча восемьсот восьмого года не может запрещать перемещение или ввоз таких лиц, которых какой-либо из существующих ныне штатов сочтет нужным допустить, но такой ввоз мо-

* Подразумеваются попытки произвести восстание рабов.

жет облагаться пошлиной или налогом, не превышающими десяти долларов с каждого лица.

2) Не допускается какая-либо приостановка действия Habeas corpus, если только этого не потребует общественная безопасность в случае мятежа или вторжения.

3) Не могут приниматься билли об опале* и какие-либо законы ex post facto**.

4) Не допускается обложение подушной податью или иными прямыми налогами иначе, как сообразно с переписью или упомянутым выше исчислением населения.

5) Не могут налагаться налоги или пошлины на предметы, вывозимые из какого-либо штата.

6) Не должно оказываться предпочтение гаваням одного штата перед гаванями другого посредством каких-либо торговых или финансовых предписаний, а суда, следующие в какой-нибудь штат или из штата, не могут принуждаться к заходу в гавань другого штата, разгрузке и уплате там пошлины.

7) Никакие денежные выдачи из Казначейства не могут производиться иначе, как согласно установленным законом назначениям, а подробные отчеты о государственных доходах и расходах подлежат периодическому опубликованию.

8) Соединенные Штаты не жалуют никаких дворянских титулов, и ни одно лицо, занимающее какую-нибудь оплачиваемую или почетную должность на службе Соединенных Штатов, не может без согласия Конгресса принять тот или иной дар, вознаграждение, должность или титул от какого-либо короля, принца или иностранного государства. [...]

Статья III

[...] Раздел 2. 1) Судебная власть распространяется на все дела, решаемые по закону и праву справедливости, возникающие на основе настоящей Конституции, законов Соединенных Штатов и заключаемых Соединенными Штатами международных договоров; на все дела, касающиеся послов, других полномочных представителей и консулов; на все дела адмиралтейства и другие морские дела; на все споры, в которых Соединенные Штаты являются стороной; на все споры между двумя или более штатами, между штатом и гражданами другого штата, между гражданами различных штатов, между гражданами одного штата по искам о землях, полученных в дар от различных штатов, а также между штатом или его гражданами и иностранными государствами, гражданами или подданными***.

2) Все дела, касающиеся послов, других полномочных представителей и консулов, а также дела, в которых одной из сторон является штат, подсудны Верховному суду в качестве первой инстанции. Во всех других ранее упомянутых случаях Верховный суд является апелляционной инстанцией, решающей как вопрос права, так и факта с теми ограничениями и в соответствии с теми правилами, которые будут установлены Конгрессом.

* Билль об опале (Bill of Attainder) — закон о внесудебной репрессии.— Прим. ред.

** Закон ex post facto — закон, имеющий обратную силу.— Прим. ред.

*** См. поправки к Конституции, ст. XI.

3) Все дела о преступлениях, за исключением рассматриваемых в порядке импичмента, подсудны суду присяжных; судебное разбирательство происходит в том штате, где было совершено преступление; а если оно было совершено вне пределов штата, то суд происходит в том месте или местах, которые будут предусмотрены в законе, изданном Конгрессом.

Раздел 3. 1) Под изменой Соединенным Штатам понимается только возбуждение войны против них, присоединение к их врагам, оказание им помощи и услуг. Никто не может быть признан виновным в измене, если это не будет подтверждено показаниями двух свидетелей инкриминируемого акта или собственным признанием обвиняемого в открытом судебном заседании.

2) Конгресс имеет право определять наказание за измену, но осуждение за измену не должно влечь за собой лишения прав или конфискации имущества иначе, как при жизни осужденного.

Статья IV

[...] Раздел 2. 1) Граждане каждого штата имеют право на все привилегии и вольности граждан других штатов.

2) Лицо, обвиненное в каком-либо штате в измене, тяжком уголовном или ином преступлении, скрывающееся от правосудия и обнаруженное в другом штате, подлежит по требованию исполнительной власти штата, из которого оно бежало, выдаче для препровождения в штат, юрисдикции которого подлежит это преступление.

3) Ни одно лицо, обязанное к службе или работе в каком-либо из штатов согласно его законам и бежавшее в другой штат, не может на основании законов или постановлений последнего освободиться от этой службы или работы и должно быть выдано по требованию стороны, которая имеет право на такую службу или работу*. [...]

Конституции государств Американского континента. — В 3 т.: Т. 3. — М., 1959. — С. 237, 238, 242—244.

7. ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ГРАЖДАНИНА**

26 августа 1789 г.

Представители французского народа, образовав Национальное собрание и полагая, что невежество, забвение прав человека или пренебрежение ими являются единственной причиной общественных бедствий и испорченности правительств, приняли решение изложить в торжественной Декларации естественные, неотчуждаемые и священные права человека, чтобы эта Декларация, неизменно пребывая перед взором всех членов общественного союза, постоянно напоминала им их права и обязанности; чтобы действия законодательной и исполнительной власти, которые в любое время можно было бы сравнить с целью каждого политического института, встречали

* См. поправки к Конституции, ст. XIII и XIV.

** Политический манифест французской буржуазии, выработанный Учредительным собранием в условиях начавшейся буржуазной революции.

большее уважение; чтобы требования граждан, основанные отныне на простых и неоспоримых принципах, устремлялись к соблюдению Конституции и всеобщему благу. Соответственно, Национальное собрание признает и провозглашает перед лицом и под покровительством Верховного существа следующие права человека и гражданина.

Статья 1

Люди рождаются и остаются свободными и равными в правах. Общественные различия могут основываться лишь на общей пользе.

Статья 2

Цель всякого политического союза — обеспечение естественных и неотъемлемых прав человека. Таковые — свобода, собственность, безопасность и сопротивление угнетению.

Статья 3

Источником суверенной власти является нация. Никакие учреждения, ни один индивид не могут обладать властью, которая не исходит явно от нации.

Статья 4

Свобода состоит в возможности делать все, что не наносит вреда другому: таким образом, осуществление естественных прав каждого человека ограничено лишь теми пределами, которые обеспечивают другим членам общества пользование теми же правами. Пределы эти могут быть определены только законом.

Статья 5

Закон имеет право запрещать лишь действия, вредные для общества. Все, что не запрещено законом, то дозволено, и никто не может быть принужден делать то, что не предписано законом.

Статья 6

Закон есть выражение общей воли. Все граждане имеют право участвовать лично или через своих представителей в его создании. Он должен быть единым для всех, охраняет он или карает. Все граждане равны перед ним и поэтому имеют равный доступ ко всем постам, публичным должностям и занятиям сообразно их способностям и без каких-либо иных различий, кроме тех, что обусловлены их добродетелями и способностями.

Статья 7

Никто не может подвергаться обвинению, задержанию или заключению иначе, как в случаях, предусмотренных законом и в предписанных им формах. Тот, кто спрашивает, отдает, исполняет или заставляет исполнять основанные на произволе приказы, подлежит наказанию; но каждый гражданин, вызванный или задержанный в силу закона, должен беспрекословно повиноваться: в случае сопротивления он несет ответственность.

Статья 8

Закон должен устанавливать наказания лишь строго и бесспорно необходимые; никто не может быть наказан иначе, как в силу закона, принятого и обнародованного до совершения правонарушения и надлежаще примененного.

Статья 9

Поскольку каждый считается невиновным, пока его вина не установлена, то в случаях, когда признается нужным арест лица, любые излишне суровые меры, не являющиеся необходимыми, должны строжайше пресекаться законом.

Статья 10

Никто не должен быть притесняем за свои взгляды, даже религиозные, при условии, что их выражение не нарушает общественный порядок, установленный законом.

Статья 11

Свободное выражение мыслей и мнений есть одно из драгоценнейших прав человека; каждый гражданин поэтому может свободно высказываться, писать, печатать, отвечая лишь за злоупотребление этой свободой в случаях, предусмотренных законом.

Статья 12

Для гарантии прав человека и гражданина необходима государственная сила; она создается в интересах всех, а не для личной пользы тех, кому она вверена.

Статья 13

На содержание вооруженной силы и на расходы по управлению необходимы общие взносы; они должны быть равномерно распределены между всеми гражданами сообразно их возможностям.

Статья 14

Все граждане имеют право устанавливать сами или через своих представителей необходимость государственного обложения, добровольно соглашаться на его взимание, следить за его расходом и определять его долевого размер, основание, порядок и продолжительность взимания.

Статья 15

Общество имеет право требовать у любого должностного лица отчета о его деятельности.

Статья 16

Общество, где не обеспечена гарантия прав и нет разделения властей, не имеет Конституции.

Статья 17

Так как собственность есть право неприкосновенное и священное, никто не может быть лишен ее иначе, как в случае установленной законом явной общественной необходимости и при условии справедливого и предварительного возмещения.

Французская Республика: Конституция и законодательные акты. — М., 1989. — С. 26—29.

**8. ПОПРАВКИ И ДОПОЛНЕНИЯ К КОНСТИТУЦИИ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ,
ПРЕДЛОЖЕННЫЕ КОНГРЕССОМ И РАТИФИЦИРОВАННЫЕ
ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫМИ СОБРАНИЯМИ ШТАТОВ**

1791—1951 гг.

Статья I*

Конгресс не должен издавать законов, устанавливающих какую-либо религию или запрещающих ее свободное исповедание, ограничивающих свободу слова или печати или право народа мирно собираться и обращаться к Правительству с петициями о прекращении злоупотреблений.

Статья II

Поскольку для безопасности свободного государства необходима хорошо организованная милиция, право народа хранить и носить оружие не подлежит ограничениям.

* Биль о правах.

Статья III

В мирное время ни один солдат не должен помещаться на постой в какой-либо дом без согласия его владельца; во время же войны это допускается только в порядке, установленном законом.

Статья IV

Право народа на охрану личности, жилища, бумаг и имущества от необоснованных обысков или арестов не должно нарушаться, и ордера на обыск или арест не будут выдаваться без достаточных оснований, подтвержденных присягой или торжественным обещанием. Такие ордера должны содержать подробное описание места обыска, а также подлежащих аресту лиц или имущества.

Статья V

Никто не должен привлекаться к ответственности за тяжкое или иное позорящее преступление иначе, как по постановлению или обвинению, вынесенному присяжными, за исключением случаев возбуждения дел, касающихся состава сухопутных и морских сил либо милиции, в период, когда последние в связи с войной или угрожающей обществу опасностью находятся на действительной службе; никто не должен дважды отвечать жизнью или телесной неприкосновенностью за одно и то же преступление; никто не должен принуждаться свидетельствовать против самого себя в уголовном деле; никто не должен лишаться жизни, свободы или имущества без законного судебного разбирательства; никакая частная собственность не должна отбираться для общественного пользования без справедливого вознаграждения.

Статья VI

Во всех случаях уголовного преследования обвиняемый имеет право на скорый и публичный суд беспристрастных присяжных того штата и округа, где было совершено преступление, причем этот округ должен быть заранее установлен законом; обвиняемый имеет право требовать, чтобы ему сообщили о характере и мотивах обвинения и дали очную ставку с показывающими против него свидетелями; обвиняемый может требовать принудительного вызова своих свидетелей и пользоваться помощью адвоката для защиты.

Статья VII

По судебным делам, основанным на общем праве, с ценой иска, превышающей двадцать долларов, сохраняется право на суд присяжных, и факт, рассмотренный присяжными, не должен подвергаться пересмотру каким-либо судом Соединенных Штатов иначе, как на основе положений общего права.

Статья VIII

Не должны требоваться непомерно большие залоги, взыскиваться чрезмерные штрафы, налагаться жестокие и необычные наказания.

Статья IX

Перечисление в Конституции определенных прав не должно толковаться как отрицание или умаление других прав, сохраняемых народом.

Статья X

Полномочия, не предоставленные настоящей Конституцией Соединенным Штатам и пользование которыми не возбранено отдельным штатам, остаются за штатами или за народом.

Статья XI*

Судебную власть Соединенных Штатов нельзя истолковывать как распространяющуюся на любое судебное дело, решаемое по закону или праву справедливости, если это дело начато или ведется против одного из штатов гражданами другого штата либо гражданами или подданными иностранного государства.

Статья XII**

Выборщики собираются по своим штатам и голосуют бюллетенями за Президента и Вице-президента, из которых хотя бы один не должен быть жителем одного с ними штата; в бюллетенях они называют лицо, предлагаемое в Президенты, и в отдельных бюллетенях — лицо, предлагаемое в Вице-президенты; затем ими составляются отдельные списки всех лиц, предложенных в Президенты, и всех лиц, предложенных в Вице-президенты, с количеством голосов, поданных за каждого из них; подписав и удостоверив эти списки, они пересылают их в запечатанном виде на имя Председателя Сената в местопребывание Правительства Соединенных Штатов. Председатель Сената в присутствии Сената и Палаты представителей вскрывает все удостоверенные списки, после чего производится подсчет голосов; лицо, получившее при выборах Президента наибольшее число голосов, становится Президентом, если только это число превышает половину всех выборщиков; если же никто не получит такого большинства, то Палата представителей непосредственно избирает бюллетенями Президента из числа трех лиц, баллотировавшихся в Президенты и получивших наибольшее число голосов. При этом при выборе Президента голоса подаются по штатам, и представительство каждого штата имеет один голос; кворум для этих целей составляют две трети штатов, каждый из которых представлен одним или несколькими депутатами, и для избрания необходимо большинство всех штатов.

* Принята в 1798 г.

** Принята в 1804 г.

Если же Палата представителей, когда право избрания перейдет к ней, не изберет Президента до четвертого числа следующего марта, то, так же как и в случае смерти или неспособности Президента, его обязанности должен исполнять Вице-президент*. Лицо, получившее наибольшее количество голосов при выборах Вице-президента, становится Вице-президентом, если это количество превышает половину всех выборщиков; если же никто не получит такого большинства, Сенат избирает Вице-президента из двух кандидатов, получивших наибольшее число голосов; кворум для этих целей составляют две трети всех Сенаторов, и для избрания необходимо их большинство. При этом ни одно лицо, которое согласно Конституции не может быть избрано на пост Президента, не подлежит избранию и на пост Вице-президента Соединенных Штатов.

Статья XIII**

Раздел 1. Ни в Соединенных Штатах, ни в каком-либо другом месте, на которое распространяется их власть, не должно существовать ни рабства, ни подневольных работ, кроме случаев наказания за преступление, за совершение которого виновный был должным образом осужден.

Раздел 2. Во исполнение настоящей статьи Конгрессу предоставляется право издания соответствующих законов.

Статья XIV***

Раздел 1. Все лица, родившиеся или натурализованные в Соединенных Штатах и подчиненные их власти, являются гражданами Соединенных Штатов и штата, в котором они проживают. Ни один штат не должен издавать или приводить в исполнение законы, ограничивающие привилегии и вольности граждан Соединенных Штатов; ни один штат не должен лишать кого-либо жизни, свободы или собственности без законного судебного разбирательства и не может отказать лицу, подчиненному его власти, в равной для всех защите закона.

Раздел 2. Количество Представителей устанавливается для штатов пропорционально их населению с учетом всех жителей каждого штата, за исключением не обложенных налогом индейцев. Но если при избрании выборщиков Президента или Вице-президента Соединенных Штатов, на выборах Представителей в Конгресс, административных и судебных должностных лиц штата или членов его Законодательного собрания будет отказано в праве голоса жителю штата мужского пола, достигшему возраста двадцати одного года и являющемуся гражданином Соединенных Штатов, или если это право будет каким-либо образом ограничено, кроме как за участие в мятеже или за другое преступление, то число Представителей этого штата должно быть уменьшено в пропорции, существующей между числом таких граждан мужского пола и числом всех граждан этого штата, достигших двадцати одного года.

Раздел 3. Никто не должен быть Сенатором или Представителем в Конгрессе, выборщиком Президента и Вице-президента, а также зани-

* См. поправку к Конституции, ст. XX.

** Принята в 1865 г.

*** Принята в 1868 г.

мать гражданскую или военную должность на службе Соединенных Штатов или какого-либо штата, если он, приняв раньше присягу как член Конгресса или должностное лицо Соединенных Штатов либо как член Законодательного собрания или должностное лицо штата, в том, что будет соблюдать Конституцию Соединенных Штатов, впоследствии принял участие в восстании или мятеже против нее либо оказал помощь или услугу ее врагам. Однако Конгресс двумя третями голосов каждой Палаты может отменить указанное ограничение прав.

Раздел 4. Имеет обязательную силу и является бесспорным заключенный с разрешения закона государственный долг Соединенных Штатов, включая долги по уплате пенсий и наград за службу при подавлении мятежа или восстания. Но ни Соединенные Штаты, ни какой-либо из штатов не должны принимать на себя обязательства и платить долги, сделанные в поддержание мятежа или восстания против Соединенных Штатов, и не будут принимать претензии, связанные с потерей или освобождением какого-либо раба, так как все указанные долги, обязательства и денежные претензии признаются незаконными и недействительными.

Раздел 5. Во исполнение указанной статьи Конгрессу предоставляется право издания соответствующих законов.

Статья XV*

Раздел 1. Граждане Соединенных Штатов не должны лишаться избирательных прав или ограничиваться в них Соединенными Штатами или отдельными штатами в связи с расой, цветом кожи или прежним нахождением в рабстве.

Раздел 2. Во исполнение настоящей статьи Конгрессу предоставляется право издания соответствующих законов.

Статья XVI**

Конгресс имеет право устанавливать и взимать налоги с доходов, из какого бы источника они ни происходили, вне зависимости от их распределения между отдельными штатами и безотносительно к каким-либо переписям или исчислениям населения.

Статья XVII***

В состав Сената входят по два Сенатора от каждого штата, избираемых народом штата на шесть лет; каждый Сенатор имеет один голос. Выборщики каждого штата должны отвечать тем же требованиям, что и выборщики наиболее многочисленной Палаты Законодательного собрания штата.

При открытии вакансий в представительство того или иного штата в Сенате исполнительная власть штата назначает выборы в целях замещения этих вакансий. При этом Законодательное собрание штата может уполномочить его исполнительную власть на производство временных назначений

* Принята в 1870 г.

** Принята в 1913 г.

*** Принята в 1913 г.

до тех пор, пока вакансии не будут замещены народом путем выборов по указанию Законодательного собрания.

Настоящая поправка не относится к избранию или сроку полномочий какого-либо Сенатора, избранного до того, как поправка войдет в силу в качестве части Конституции.

Статья XVIII*

Раздел 1. Через год после ратификации настоящей статьи в Соединенных Штатах и на всех подвластных им территориях запрещается производство, продажа или перевозка, а также ввоз или вывоз опьяняющих напитков для потребления.

Раздел 2. Во исполнение настоящей статьи Конгрессу и отдельным штатам предоставляется одновременно право издания соответствующих законов.

Раздел 3. Настоящая статья не вступает в силу, если она в течение семи лет по представлению Конгрессом на одобрение штатов не будет ратифицирована в качестве поправки к Конституции Законодательными собраниями штатов в порядке, предусмотренном Конституцией**.

Статья XIX***

Право граждан Соединенных Штатов на участие в выборах не должно отрицаться или ограничиваться в связи с их полом как Соединенными Штатами, так и отдельными штатами.

Во исполнение настоящей статьи Конгрессу предоставляется право издания соответствующих законов.

Статья XX****

Раздел 1. Срок полномочий Президента и Вице-президента оканчивается в полдень двадцатого января, а срок полномочий Сенаторов и Представителей — в полдень третьего января того года, в который эти полномочия должны были кончиться, если бы настоящая статья не была ратифицирована, с этого же времени начинается срок полномочий их преемников.

Раздел 2. Конгресс собирается не реже одного раза в год, и его сессии начинаются в полдень третьего января, если только Конгресс законом не установит другой день.

Раздел 3. В случае смерти вновь избранного Президента до начала его полномочий Президентом становится вновь избранный Вице-президент. Если Президент не будет избран к моменту, установленному для начала его полномочий, или если вновь избранный Президент не вступит в должность, то вновь избранный Вице-президент будет исполнять обязанности Президента, пока последний не вступит в должность. В случае если ни вновь избранный Президент, ни вновь избранный Вице-президент не всту-

* Принята в 1919 г.

** См. поправки к Конституции, ст. XXI.

*** Принята в 1920 г.

**** Принята в 1933 г.

пят в должность, Конгресс устанавливает, кто будет исполнять обязанности Президента или в каком порядке должен быть избран тот, кто будет исполнять указанные обязанности, и такое лицо будет действовать в этом качестве до тех пор, пока Президент или Вице-президент не вступит в должность.

Раздел 4. Конгресс имеет право принимать меры в случае смерти одного из тех лиц, из числа которых Палата Представителей избирает Президента, когда право такого выбора переходит к ней, и смерти одного из тех лиц, из числа которых Сенат избирает Вице-президента, когда право такого выбора переходит к нему.

Раздел 5. Первый и второй разделы вступают в силу пятнадцатого октября, следующего за ратификацией настоящей статьи.

Раздел 6. Настоящая статья не вступит в силу, если она не будет ратифицирована в качестве поправки к Конституции Законодательными собраниями трех четвертей всех штатов к течению семи лет со времени представления ее для ратификации.

Статья XXI*

Раздел 1. XVIII поправка к Конституции Соединенных Штатов настоящим отменяется.

Раздел 2. Запрещается ввоз и перевозка опьяняющих напитков в любой штат, территорию или владение Соединенных Штатов для сдачи или потребления, осуществляемые в нарушение действующих законов.

Раздел 3. Настоящая статья не вступает в силу, если она не будет в течение семи лет со времени представления ее Конгрессом для ратификации штатам ратифицирована в качестве поправки к Конституции Конвентами штатов в соответствии с предписаниями Конституции.

Статья XXII**

Раздел 1. Ни одно лицо не должно быть избрано на пост Президента более двух раз, и ни одно лицо, свыше двух лет замещавшее Президента или исполнявшее его обязанности в течение того срока, на который Президентом было избрано другое лицо, не должно быть избрано на пост Президента более одного раза. Настоящая статья не относится, однако, к тому, кто занимал пост Президента в момент ее внесения Конгрессом, а также не должна служить препятствием для лица, замещающего Президента или исполняющего обязанности Президента, осуществлять эти функции весь остаток установленного срока после вступления в силу этой статьи.

Раздел 2. Настоящая статья не вступит в силу, если она не будет ратифицирована в качестве поправки к Конституции Законодательными собраниями трех четвертей всех штатов в течение семи лет со дня ее представления Конгрессом на одобрение штатов.

Конституции государств Американского континента. — В 3 т.: Т. 3. — М., 1959. — С. 245—254.

* Принята в 1934 г.

** Принята в 1951 г.

9. ДЕКРЕТ О ЗЕМЛЕ

26 октября (8 ноября) 1917 г.

1) Помещичья собственность на землю отменяется немедленно без всякого выкупа.

2) Помещичьи имения, равно как все земли удельные, монастырские, церковные, со всем их живым и мертвым инвентарем, усадебными постройками и всеми принадлежностями переходят в распоряжение волостных земельных комитетов и уездных Советов крестьянских депутатов, впредь до Учредительного собрания.

3) Какая бы то ни была порча конфискуемого имущества, принадлежащего отныне всему народу, объявляется тяжким преступлением, караемым революционным судом. Уездные Советы крестьянских депутатов принимают все необходимые меры для соблюдения строжайшего порядка при конфискации помещичьих имений, для определения того, до какого размера участки и какие именно подлежат конфискации, для составления точной описи всего конфискуемого имущества и для строжайшей революционной охраны всего переходящего к народу хозяйства на земле со всеми постройками, орудиями, скотом, запасами продуктов и проч.

4) Для руководства по осуществлению великих земельных преобразований, впредь до окончательного их решения Учредительным собранием, должен повсюду служить следующий крестьянский наказ, составленный на основании 242 местных крестьянских наказов редакцией «Известий Всероссийского Совета Крестьянских Депутатов» и опубликованный в номере 88 этих «Известий» (Петроград, № 88, 19 августа 1917 г.).

5) Земли рядовых крестьян и рядовых казаков не конфискуются.

КРЕСТЬЯНСКИЙ НАКАЗ О ЗЕМЛЕ

«Вопрос о земле, во всем его объеме, может быть разрешен только всенародным Учредительным собранием.

Самое справедливое разрешение земельного вопроса должно быть таково:

1) Право частной собственности на землю отменяется навсегда; земля не может быть ни продаваема, ни покупаема, ни сдаваема в аренду либо в залог, ни каким-либо другим способом отчуждаема.

Вся земля: государственная, удельная, кабинетская, монастырская, церковная, посессионная, майоратная, частновладельческая, общественная и крестьянская и т. д. отчуждается безвозмездно, обращается во всенародное достояние и переходит в пользование всех трудящихся на ней.

За пострадавшими от имущественного переворота признается лишь право на общественную поддержку на время, необходимое для приспособления к новым условиям существования.

2) Все недра земли: руда, нефть, уголь, соль и т. д., а также леса и воды, имеющие общегосударственное значение, переходят в исключительное пользование государства. Все мелкие реки, озера, леса и проч. переходят в пользование общин, при условии заведывания ими местными органами самоуправления.

3) Земельные участки с высококультурными хозяйствами: сады, плантации, рассадники, питомники, оранжереи и т. под. не подлежат разделу, а пре-

вращаются в показательные и передаются в исключительное пользование государства или общин, в зависимости от размера и значения их.

Усадебная, городская и сельская земля, с домашними садами и огородами, остается в пользовании настоящих владельцев, причем размер самих участков и высота налога за пользование ими определяется законодательным порядком.

4) Конские заводы, казенные и частные племенные скотоводства и птицеводства и проч. конфискуются, обращаются во всенародное достояние и переходят либо в исключительное пользование государства, либо общины, в зависимости от величины и значения их.

Вопрос о выкупе подлежит рассмотрению Учредительного собрания.

5) Весь хозяйственный инвентарь конфискованных земель, живой и мертвый, переходит в исключительное пользование государства или общины, в зависимости от величины и значения их, без выкупа.

Конфискация инвентаря не касается малоземельных крестьян.

6) Право пользования землею получают все граждане (без различия пола) Российского государства, желающие обрабатывать ее своим трудом, при помощи своей семьи или в товариществе, и только до той поры, пока они в силах ее обрабатывать. Наемный труд не допускается.

При случайном бессилии какого-либо члена сельского общества в продолжение 2 лет сельское общество обязуется, до восстановления его трудоспособности на этот срок, прийти к нему на помощь путем общественной обработки земли.

Земледельцы, вследствие старости или инвалидности утратившие навсегда возможность лично обрабатывать землю, теряют право на пользование ею, но взамен того получают от государства пенсионное обеспечение.

7) Землепользование должно быть уравнительным, т. е. земля распределяется между трудящимися, смотря по местным условиям, по трудовой или потребительной норме.

Формы пользования землею должны быть совершенно свободны — поворная, хуторская, общинная, артельная, как решено будет в отдельных селениях и поселках.

8) Вся земля, по ее отчуждению, поступает в общенародный земельный фонд. Распределением ее между трудящимися заведуют местные и центральные самоуправления, начиная от демократически организованных бессловесных сельских и городских общин и кончая центральными властными учреждениями.

Земельный фонд подвергается периодическим переделам в зависимости от прироста населения и поднятия производительности и культуры сельского хозяйства.

При изменении границ наделов первоначальное ядро надела должно остаться неприкосновенным.

Земля выбывающих членов поступает обратно в земельный фонд, причем преимущественное право на получение участков выбывших членов получают ближайшие родственники их и лица по указанию выбывших.

Вложенная в землю стоимость удобрения и мелиорации (коренные улучшения), поскольку они не использованы при сдаче надела обратно в земельный фонд, должна быть оплачена.

Если в отдельных местностях наличный земельный фонд окажется недостаточным для удовлетворения всего местного населения, то избыток населения подлежит переселению.

Организацию переселения, равно как и расходы по переселению и снабжению инвентарем и проч., должно взять на себя государство.

Переселение производится в следующем порядке: желающие безземельные крестьяне, затем порочные члены общины, дезертиры и проч. и, наконец, по жребию, либо по соглашению».

Все содержащееся в этом наказе, как выражение безусловной воли огромного большинства сознательных крестьян всей России, объявляется временным законом, который впредь до Учредительного собрания проводится в жизнь по возможности немедленно, а в известных своих частях с той необходимой постепенностью, которая должна определяться уездными Советами крестьянских депутатов.

*Съезды Советов РСФСР и автономных республик РСФСР.
Сборник документов. 1917—1922 гг. — Т. I. — М., 1959. — С. 11—14.*

10. ДЕКЛАРАЦИЯ* ПРАВ НАРОДОВ РОССИИ

15(2) ноября 1917 г.

Октябрьская революция рабочих и крестьян началась под общим знаменем раскрепощения.

Раскрепощаются крестьяне от власти помещиков, ибо нет больше помещичьей собственности на землю — она упразднена. Раскрепощаются солдаты и матросы от власти самодержавных генералов, ибо генералы отныне будут выборными и сменяемыми. Раскрепощаются рабочие от капризов и произвола капиталистов, ибо отныне будет установлен контроль рабочих над заводами и фабриками. Все живое и жизнеспособное раскрепощается от ненавистных оков.

Остаются только народы России, терпевшие и терпящие гнет и произвол, к раскрепощению которых должно быть приступлено немедленно, освобождение которых должно быть проведено решительно и бесповоротно.

В эпоху царизма народы России систематически натравливались друг на друга. Результаты такой политики известны: резня и погромы, с одной стороны, рабство народов — с другой.

Этой позорной политике натравливания нет и не должно быть возврата. Отныне она должна быть заменена политикой добровольного и честного союза народов России.

В период империализма, после Февральской революции, когда власть перешла в руки кадетской буржуазии, неприкрытая политика натравливания уступила место политике трусливого недоверия к народам России, политике придинок и провокации, прикрывающейся заявлениями о «свободе» и «равенстве» народов. Результаты такой политики известны: усиление национальной вражды, подрыв взаимного доверия.

Этой недостойной политике лжи и недоверия, придинок и провокации должен быть положен конец. Отныне она должна быть заменена открытой и честной политикой, ведущей к полному взаимному доверию народов России.

Только в результате такого доверия может сложиться честный и прочный союз народов России.

Только в результате такого союза могут быть спаяны рабочие и крестьяне народов России в одну революционную силу, способную устоять про-

* В источнике дан подзаголовок «О правах народов России».

тив всяких покушений со стороны империалистско-аннекционистской буржуазии.

Съезд Советов в июне этого года* провозгласил право народов России на свободное самоопределение.

Второй Съезд Советов в Октябре этого года подтвердил это неотъемлемое право народов России более решительно и определенно**.

Исполняя волю этих съездов, Совет Народных Комиссаров решил положить в основу своей деятельности по вопросу о национальностях России следующие начала:

1) Равенство и суверенность народов России.

2) Право народов России на свободное самоопределение, вплоть до отделения и образования самостоятельного государства.

3) Отмена всех и всяких национальных и национально-религиозных привилегий и ограничений.

4) Свободное развитие национальных меньшинств и этнографических групп, населяющих территорию России.

Вытекающие отсюда конкретные декреты будут выработаны немедленно после конструирования комиссии по делам национальностей***.

Именем Республики Российской

Председатель Совета Народных Комиссаров

В. Ульянов (Ленин).

Народный Комиссар по делам национальностей

Иосиф Джугашвили-Сталин

Первая конституция СССР. — М., 1948. — С. 146—148.

* Первый Всероссийский Съезд Советов происходил в Петрограде 16(3) июня — 7 июля (24 июня) 1917 г. В резолюции по национальному вопросу съезд предлагал Временному правительству принять декларацию «...о признании за всеми народами права самоопределения вплоть до отделения, осуществляемого путем соглашения во всенародном Учредительном собрании...». Вместе с тем эта резолюция меньшинство-эсеровского большинства съезда, поддерживавшего контрреволюционную политику Временного правительства, указывала, что «Съезд высказывается против попыток разрешения национальных вопросов до Учредительного собрания явочным порядком, путем обособления от России отдельных ее частей» (Первый Всероссийский Съезд Советов Р. и С. Д. — Т. II. — 1931. — С. 168, 169).

** Второй Всероссийский Съезд Советов в обращении к «Рабочим, солдатам и крестьянам» провозгласил, что советская власть «...обеспечит всем нациям, населяющим Россию, подлинное право на самоопределение». Принцип самоопределения и полного равноправия наций был провозглашен также в Декрете о мире.

*** Имеется в виду конструирование Народного Комиссариата по делам национальностей. В составе Наркомнаца в начале ноября был организован комиссариат по польским делам, в конце ноября — по литовским; в январе 1918 г. возникли комиссариаты: мусульманский, белорусский, еврейский, армянский, в марте — латышский. С апреля по июнь возникли отделы: эстонский, чувашский, киргизский, немецко-колонистов, украинский и чехословацкий (см. Народный Комиссариат по делам национальностей. Отчет о деятельности, 1 ноября 1917 года — 20 июня 1918 года. — М., 1918. — Ст. 6). Национальные комиссариаты являлись основными органами Наркомнаца, в задачу которых входило: «... 1) информирование советской власти о нуждах данной национальности, 2) информирование национальностей о всех шагах и мероприятиях советской власти, 3) удовлетворение через органы советской власти культурно-просветительных нужд масс населения данной национальности, 4) самая широкая массовая агитация и пропаганда идей советской власти между массами данной национальности, 5) улаживание всякого рода конфликтов, возникающих между органами советской власти и национальностями, 6) выработка на началах советской Конституции оснований и положений административно-территориальной национальной автономии там, где это требуется особыми экономическими и территориальными условиями» (там же, с. 5).

7 Зак. № 515

97

11. О ПОЛИТИКЕ СОВЕТА НАРОДНЫХ КОМИССАРОВ ПО НАЦИОНАЛЬНОМУ ВОПРОСУ

28(15) января 1918 г.

Всероссийский Съезд Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов приветствует и всецело одобряет национальную политику Правительства Народных Комиссаров, направленную к проведению в жизнь принципа самоопределения народов, понимаемого в духе самоопределения трудовых масс всех народностей России. В частности, Съезд Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов утверждает декреты Совета Народных Комиссаров и ЦИК о Финляндии и Армении.

Съезд выражает свое глубокое убеждение в том, что дальнейшие шаги Советской власти в этом направлении будут способствовать превращению бывш[ей] Российской империи, удерживавшей в своих пределах отдельные народности угнетением и насилием, в братский союз свободно соединившихся на федеративных началах советских республик России.

Съезды Советов РСФСР и автономных республик РСФСР. Сборник документов. 1917—1922 гг. — Т. I. — М., 1959. — С. 31—32.

12. ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ТРУДЯЩЕГОСЯ И ЭКСПЛУАТИРУЕМОГО НАРОДА

31(18) января 1918 г.

О правах трудящегося и эксплуатируемого народа

I. 1) Россия объявляется Республикой Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов. Вся власть в центре и на местах принадлежит этим Советам.

2) Советская Российская Республика учреждается на основе свободного союза свободных наций, как федерация советских национальных республик.

II. Ставя своей основной задачей уничтожение всякой эксплуатации человека человеком, полное устранение деления общества на классы, беспощадное подавление эксплуататоров, установление социалистической организации общества и победы социализма во всех странах, III Всероссийский Съезд Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов постановляет далее:

1) В осуществление социализации земли частная собственность на землю отменяется и весь земельный фонд объявляется общенародным достоянием и передается трудящимся без всякого выкупа, на началах уравнительного землепользования.

Все леса, недра и воды общегосударственного значения, а равно и весь живой и мертвый инвентарь, образцовые поместья и сельскохозяйственные предприятия объявляются национальным достоянием.

2) Как первый шаг к полному переходу фабрик, заводов, рудников, железных дорог и пр. средств производства и транспорта в собственность Советской Рабоче-Крестьянской Республики подтверждается Советский

закон о рабочем контроле и о Высшем Совете Народного Хозяйства в целях обеспечения власти трудящихся над эксплуататорами.

3) Подтверждается переход всех банков в собственность рабоче-крестьянского государства, как одно из условий освобождения трудящихся масс из-под ига капитала.

4) В целях уничтожения паразитических слоев общества и организации хозяйства вводится всеобщая трудовая повинность.

5) В интересах обеспечения всей полноты власти за трудящимися массами и устранения всякой возможности восстановления власти эксплуататоров декретируется вооружение трудящихся, образование социалистической красной армии рабочих и крестьян и полное разоружение имущих классов.

III. 1) Выражая непреклонную решимость вырвать человечество из когтей финансового капитала и империализма, заливших землю кровью в настоящей, преступнейшей из всех войн, III Съезд Советов всецело присоединяется к проводимой Советской властью политике разрыва тайных договоров, организации самого широкого братания с рабочими и крестьянами воюющих ныне между собой армий и достижения, во что бы то ни стало, революционными мерами демократического мира трудящимися без аннексий и контрибуций, на основе свободного самоопределения наций.

2) В тех же целях III Съезд Советов настаивает на полном разрыве с варварской политикой буржуазной цивилизации, строившей благосостояние эксплуататоров в немногих избранных нациях на порабощении сотен миллионов трудящегося населения в Азии, в колониях вообще и в малых странах.

III Съезд Советов приветствует политику Совета Народных Комиссаров, провозгласившего полную независимость Финляндии, начавшего вывод войск из Персии, объявившего свободу самоопределения Армении.

Как первый удар международному банковому, финансовому капиталу III Съезд Советов рассматривает Советский закон об аннулировании (уничтожении) займов, заключенных правительствами царя, помещиков и буржуазии, выражая уверенность, что Советская власть пойдет твердо по этому пути вплоть до полной победы международного рабочего восстания против ига капитала.

IV. III Всероссийский Съезд Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов полагает, что теперь, в момент решительной борьбы с эксплуататорами, эксплуататорам не может быть места ни в одном из органов власти. Власть должна принадлежать целиком и исключительно трудящимся массам и их полномочному представительству — Советам Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов.

Вместе с тем, стремясь создать действительно свободный и добровольный, а следовательно, тем более полный и прочный союз трудящихся классов всех наций России, III Съезд Советов ограничивается установлением коренных начал федерации Советских Республик России, предоставляя рабочим и крестьянам каждой нации принять самостоятельно решение на своем собственном полномочном советском съезде: желают ли они и на каких основаниях участвовать в федеральном Правительстве и в остальных федеральных Советских учреждениях.

Съезды Советов РСФСР и автономных республик РСФСР. Сборник документов. 1917—1922 гг. — Т. I. — М., 1959. — С. 27—29.

13. ИЗ ЗАКОНА О СОЦИАЛИЗАЦИИ ЗЕМЛИ*

31(18) января 1918 г.

Раздел I

ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Ст. 1. Всякая собственность на землю, недра, воды, леса и живые силы природы в пределах Российской Федеративной Советской Республики отменяется навсегда.

Ст. 2. Земля без всякого (явного или скрытого) выкупа отныне переходит в пользование всего трудового народа.

Ст. 3. Право пользоваться землей принадлежит лишь тем, кто обрабатывает ее собственным трудом, кроме случаев, особо предусмотренных настоящим законом.

Ст. 4. Право пользования землей не может быть ограничено: ни полом, ни вероисповеданием, ни национальностью, ни подданством.

Ст. 5. Распоряжение недрами земли, лесами, водами и живыми силами природы предоставляется, в зависимости от их значения, уездной, губернской, областной и федеральной Советской власти, под контролем последней. Порядок пользования и распоряжения недрами, лесами, водами и живыми силами природы будет определен особым законом.

Ст. 6. Весь частновладельческий живой и мертвый сельскохозяйственный инвентарь переходит без всякого выкупа из нетрудовых хозяйств в распоряжение, в зависимости от их значения, земельных отделов: уездного, губернского, областного и федерального Советов.

Ст. 7. Все постройки, означенные в ст. 6, хозяйственные, а равно имеющиеся при них сельскохозяйственные предприятия без всякого выкупа переходят, в зависимости от их значения, в распоряжение уездного, губернского, областного и федерального Советов.

Ст. 8. Все неработоспособные лица, которые в силу настоящего закона об отчуждении земель, лесов, инвентаря и прочего находящегося на сих землях имущества, совершенно лишаются средств к существованию, могут по удостоверению местных судов и земельных отделов Советской власти, впредь до издания общего закона о страховании неработоспособных граждан, пользоваться правом получения пенсий (по смерти или до совершеннолетия) в размере существующей солдатской пенсии.

Ст. 9. Распределением земель сельскохозяйственного значения между трудящимися ведают сельские, волостные, уездные, губернские, областные,

* На заседании съезда Закон о земле (так он был назван) был принят в основном. Закон этот не был опубликован в материалах съезда, так как был передан на окончательное редактирование президиуму съезда.

Проект его в окончательном виде обсуждался и был принят на заседании Центрального Исполнительного Комитета 9 февраля (27 января) 1918 г. Приводим выдержки из отчета об этом заседании:

«На очереди вопрос о земельном законе.

Тов. Свердлов, открывая заседание, указывает, что на последнем заседании III Всероссийского Съезда Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских депутатов были приняты в основу земельного закона первые его 19 пунктов, причем окончательное редактирование этих пунктов было поручено президиуму.

Что касается всех остальных разделов закона, кроме первого, содержащего 19 пунктов, то на Съезде было принято решение принять их за основу и представить на окончательное утверждение ЦИК» [Газета Рабочего и Крестьянского Правительства.— 1918.— 30 янв. (12 февр.).— № 21 (66)].

главные и федеральный земельные отделы Советов, в зависимости от значения этих земель.

Ст. 10. Запасным земельным фондом в каждой республике ведают земельные отделы главных и федерального Советов.

Ст. 11. В задачи распоряжения землей со стороны земельных отделов местной и центральной Советской власти, помимо справедливого распределения земель сельскохозяйственного значения среди трудового земледельческого населения и наиболее продуктивного использования национальных богатств, входит:

а) Создание условий, благоприятствующих росту производительных сил страны, в смысле увеличения плодородия земли, поднятия сельскохозяйственной техники и, наконец, поднятия уровня сельскохозяйственных знаний в трудовых массах земледельческого населения.

б) Создание запасного фонда земель сельскохозяйственного значения.

а) Развитие сельскохозяйственных промыслов, как-то: садоводства, пчеловодства, огородничества, скотоводства, молочного хозяйства и проч.

г) Ускорение перехода от малопродуктивных к более производительным системам полеводства в различных поясах, путем равномерного расселения трудящихся земледельцев.

д) Развитие коллективного хозяйства в земледелии, как более выгодного в смысле экономии труда и продуктов, за счет хозяйств единоличных, в целях перехода к социалистическому хозяйству.

Ст. 12. Распределение земли между трудящимися должно производиться на уравнильно-трудовых началах так, чтобы потребительно-трудовая норма, применяясь в данном районе к исторически сложившейся системе землепользования, не превышала трудоспособности наличных сил каждого отдельного хозяйства и, в то же время, давала бы возможность безбедного существования семье земледельца.

Ст. 13. Общим и основным источником права на пользование землей сельскохозяйственного значения является личный труд. Кроме того, предоставляется органам Советской власти, для поднятия сельскохозяйственной культуры (устройства сельскохозяйственных образцовых ферм или опытных и показательных полей), занимать из фонда запасных земель (бывших монастырских, казенных, удельных, кабинетских и помещичьих) определенные участки земли и обрабатывать их трудом, оплачиваемым государством. Труд этот подчиняется общим нормам рабочего контроля.

Ст. 14. Все граждане, занятые земледелием, должны быть застрахованы за счет государства на случай смерти, старости, болезни, увечья, делающих их нетрудоспособными.

Ст. 15. Все нетрудоспособные земледельцы и неработоспособные члены их семейств должны быть призреваемы за счет органов Советской власти.

Ст. 16. Каждое трудовое сельское хозяйство должно быть застраховано от пожара, падежа скота, от неурожая, на случай засухи, градобития и других стихийных бедствий, путем взаимного советского страхования.

Ст. 17. Излишек дохода, получаемый от естественного плодородия лучших участков земли, а также от более выгодного их расположения в отношении рынков сбыта, поступает на общественные нужды в распоряжение органов Советской власти.

Ст. 18. Торговля сельскохозяйственными машинами и семенами монополизирована органами Советской власти.

Ст. 19. Торговля хлебом, как внешняя, так и внутренняя, должна быть государственной монополией.

Раздел II

КТО ИМЕЕТ ПРАВО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЗЕМЛЕЙ

Ст. 20. Отдельными участками поверхности земли для общественных и личных надобностей в пределах Российской Советской Федеративной Республики могут пользоваться:

- А) В целях культурно-просветительных:
1. Государство в лице органов Советской власти (федеральной, областной, губернской, уездной, волостной и сельской).
 2. Общественные организации (под контролем и с разрешения местной Советской власти).
- Б) Для занятия сельским хозяйством:
3. Сельскохозяйственные коммуны.
 4. Сельскохозяйственные товарищества.
 5. Сельские общества.
 6. Отдельные семьи и лица.
- В) С целью застройки:
7. Органы Советской власти.
 8. Общественные организации, отдельные семьи и лица (если застройка не является средством извлечения дохода).
 9. Торгово-промышленные и транспортные предприятия (с особого разрешения и под контролем Советской власти).
- Г) Для устройства путей сообщения (передвижения):
10. Органы Советской власти (федеральной, областной, губернской, уездной, волостной и сельской в зависимости от значения путей сообщения). [...]

Съезды Советов РСФСР и автономных республик РСФСР. Сборник документов. 1917—1922 гг.— Т. I.— М., 1959.— С. 33—36.

14. ИЗ КОНСТИТУЦИИ (ОСНОВНОГО ЗАКОНА) РОССИЙСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ СОВЕТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

10 июля 1918 г.

Утвержденная III Всероссийским Съездом Советов в январе 1918 г. Декларация прав трудящегося и эксплуатируемого народа вместе с утвержденной V Всероссийским Съездом Советов Конституцией Советской Республики составляют единый основной закон Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.

Этот основной закон вступает в действие с момента его опубликования в окончательной форме в «Известиях Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов». Он должен быть опубликован всеми местными органами Советской власти и выставлен во всех советских учреждениях на видном месте.

V Всероссийский Съезд Советов поручает Народному Комиссариату Просвещения ввести во всех без изъятия школах и учебных заведениях Российской Республики изучение основных положений настоящей Конституции, а равно и их разъяснение и истолкование. [...]

Раздел второй

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНСТИТУЦИИ РОССИЙСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ СОВЕТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Глава пятая

9. Основная задача рассчитанной на настоящий переходный момент Конституции Российской Социалистической Федеративной Советской Республики заключается в установлении диктатуры городского и сельского пролетариата и беднейшего крестьянства в виде мощной Всероссийской Советской власти в целях полного подавления буржуазии, уничтожения эксплуатации человека человеком и водворения социализма, при котором не будет ни деления на классы, ни государственной власти.

10. Российская Республика есть свободное социалистическое общество всех трудящихся России. Вся власть в пределах Российской Социалистической Федеративной Советской Республики принадлежит всему рабочему населению страны, объединенному в городских и сельских Советах.

11. Советы областей, отличающихся особым бытом и национальным составом, могут объединиться в автономные областные союзы, во главе которых, как и во главе всяких могущих быть образованными областных объединений вообще, стоят областные Съезды Советов и их исполнительные органы.

Эти автономные областные союзы входят на началах федерации в Российскую Социалистическую Федеративную Советскую Республику.

12. Верховная Власть в Российской Социалистической Федеративной Советской Республике принадлежит Всероссийскому Съезду Советов, а в период между Съездами — Всероссийскому Центральному Исполнительному Комитету Советов.

13. В целях обеспечения за трудящимися действительной свободы совести церковь отделяется от государства и школа от церкви, а свобода религиозной и антирелигиозной пропаганды признается за всеми гражданами.

14. В целях обеспечения за трудящимися действительной свободы выражения своих мнений Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика уничтожает зависимость печати от капитала и предоставляет в руки рабочего класса и крестьянской бедноты все технические и материальные средства к изданию газет, брошюр, книг и всяких других произведений печати и обеспечивает их свободное распространение по всей стране.

15. В целях обеспечения за трудящимися действительной свободы собрания Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика, признавая право граждан Советской Республики свободно устраивать собрания, митинги, шествия и т. п., предоставляет в распоряжение рабочего класса и крестьянской бедноты все пригодные для устройства народных собраний помещения с обстановкой, освещением и отоплением.

16. В целях обеспечения за трудящимися действительной свободы союзов Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика, сломив экономическую и политическую власть имущих классов и этим устранив все препятствия, которые до сих пор мешали в буржуазном обществе рабочим и крестьянам пользоваться свободой организации и дей-

ствия, оказывает рабочим и беднейшим крестьянам всяческое содействие, материальное и иное, для их объединения и организации.

17. В целях обеспечения за трудящимися действительного доступа к знанию Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика ставит своей задачей предоставить рабочим и беднейшим крестьянам полное, всестороннее и бесплатное образование.

18. Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика признает труд обязанностью всех граждан Республики и провозглашает лозунг: «Не трудящийся, да не ест!».

19. В целях всемерной охраны завоеваний Великой Рабоче-Крестьянской Революции Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика признает обязанностью всех граждан Республики защиту социалистического отечества и устанавливает всеобщую воинскую повинность. Почетное право защищать революцию с оружием в руках предоставляется только трудящимся: на нетрудовые же элементы возлагается отправление иных военных обязанностей.

20. Исходя из солидарности трудящихся всех наций, Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика предоставляет все политические права российских граждан иностранцам, проживающим на территории Российской Республики для трудовых занятий и принадлежащим к рабочему классу или к не пользующемуся чужим трудом крестьянству, и признает за местными Советами право предоставлять таким иностранцам, без всяких затруднительных формальностей, права российского гражданства.

21. Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика предоставляет право убежища всем иностранцам, подвергающимся преследованию за политические и религиозные преступления.

22. Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика, признавая равные права за гражданами, независимо от их расовой и национальной принадлежности, объявляет противоречащим основным законам Республики установление или допущение каких-либо привилегий или преимуществ на этом основании, а равно какое бы то ни было угнетение национальных меньшинств или ограничение их равноправия.

23. Руководствуясь интересами рабочего класса в целом, Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика лишает отдельных лиц и отдельные группы прав, которые пользуются ими в ущерб интересам социалистической революции.

Раздел третий

КОНСТРУКЦИЯ СОВЕТСКОЙ ВЛАСТИ

А. Организация центральной власти

Глава шестая

О ВСЕРОССИЙСКОМ СЪЕЗДЕ СОВЕТОВ РАБОЧИХ, КРЕСТЬЯНСКИХ, КРАСНОАРМЕЙСКИХ И КАЗАЧЬИХ ДЕПУТАТОВ

24. Всероссийский Съезд Советов является высшей властью Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.

25. Всероссийский Съезд Советов составляется из представителей

городских Советов, по расчету 1 депутат на 25 000 избирателей, и представителей губернских Съездов Советов, по расчету 1 депутат на 125 000 жителей.

Примечание 1. В случае, если губернский Съезд Советов не предшествует Всероссийскому Съезду Советов, то делегаты на последний посылаются непосредственно уездными Съездами Советов.

Примечание 2. В случае, если областной Съезд Советов непосредственно предшествует Всероссийскому Съезду Советов, то делегаты на последний могут быть посланы областным Съездом Советов.

26. Всероссийский Съезд Советов созывается Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом Советов не реже двух раз в год.

27. Чрезвычайный Всероссийский Съезд Советов созывается Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом Советов по собственному почину или по требованию Советов местностей, насчитывающих не менее $\frac{1}{3}$ всего населения Республики.

28. Всероссийский Съезд Советов избирает Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов в числе не свыше 200 человек.

29. Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов всецело ответствен перед Всероссийским Съездом Советов.

30. В период между Съездами высшей властью Республики является Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов.

Глава седьмая

О ВСЕРОССИЙСКОМ ЦЕНТРАЛЬНОМ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ КОМИТЕТЕ СОВЕТОВ

31. Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов является высшим законодательным, распорядительным и контролирующим органом Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.

32. Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов дает общее направление деятельности Рабоче-Крестьянского Правительства и всех органов Советской власти в стране, объединяет и согласует работы по законодательству и управлению и наблюдает за проведением в жизнь Советской Конституции, постановлений Всероссийских Съездов Советов и центральных органов Советской власти.

33. Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов рассматривает и утверждает проекты декретов и иные предложения, вносимые Советом Народных Комиссаров или отдельными ведомствами, а также издает собственные декреты и распоряжения.

34. Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов созывает Всероссийский Съезд Советов, которому представляет отчет о своей деятельности и доклады по общей политике и отдельным вопросам.

35. Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов образует Совет Народных Комиссаров для общего управления делами Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и отделы (Народные Комиссариаты) для руководства отдельными отраслями управления.

36. Члены Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов работают в отделах (Народных Комиссариатах) или выполняют особые поручения Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов.

Глава восьмая

О СОВЕТЕ НАРОДНЫХ КОМИССАРОВ

37. Совету Народных Комиссаров принадлежит общее управление делами Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.

38. В осуществление этой задачи Совет Народных Комиссаров издает декреты, распоряжения, инструкции и вообще принимает все меры, необходимые для правильного и быстрого течения государственной жизни.

39. О всех своих постановлениях и решениях Совет Народных Комиссаров немедленно сообщает Всероссийскому Центральному Исполнительному Комитету Советов.

40. Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов вправе отменить или приостановить всякое постановление или решение Совета Народных Комиссаров.

41. Все постановления и решения Совета Народных Комиссаров, имеющие крупное общеполитическое значение, представляются на рассмотрение и утверждение Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов.

Примечание: Мероприятия, требующие неотложного выполнения, могут быть осуществлены Советом Народных Комиссаров непосредственно.

42. Члены Совета Народных Комиссаров стоят во главе отдельных Народных Комиссариатов.

43. Народных Комиссариатов образуется 18*, а именно:

- а) по Иностранным Делах;
- б) по Военным Делах;
- в) по Морским Делах;
- г) по Внутренним Делах;
- д) Юстиции;
- е) Труда;
- ж) Социального Обеспечения;
- з) Просвещения;
- и) Почт и Телеграфов;
- к) по Делах Национальностей;
- л) по Финансовым Делах;
- м) Путей Сообщения;
- н) Земледелия;
- о) Торговли и Промышленности;
- п) Продовольствия;
- р) Государственного Контроля;
- с) Высший Совет Народного Хозяйства;
- г) Здравоохранения.

44. При каждом Народном Комиссаре, под его председательством, образуется Коллегия, члены которой утверждаются Советом Народных Комиссаров.

45. Народный Комиссар вправе единолично принимать решения по всем

* В тексте Конституции, опубликованном в «Собрании узаконений», а также в «Известиях ЦИК» 19 июля 1918 г., № 151, ошибочно указана цифра 17, не соответствующая количеству наркоматов, перечень которых дан вслед за этой цифрой. В проекте Конституции, представленном Конституционной комиссией V Всероссийскому съезду Советов и опубликованном в № 138 «Известий» от 5 июля 1918 г., указано правильно: 18.

вопросам, подлежащим ведению соответствующего Народного Комиссариата, доводя о них до сведения Коллегии. В случае несогласия Коллегии с тем или иным решением Народного Комиссара Коллегия, не приостанавливая исполнения решений, может обжаловать его в Совет Народных Комиссаров или в Президиум Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов.

То же право обжалования принадлежит и отдельным членам Коллегии.

46. Совет Народных Комиссаров всецело ответствен перед Всероссийским Съездом Советов и Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом Советов.

47. Народные Комиссары и Коллегии при Народных Комиссариатах всецело ответственны перед Советом Народных Комиссаров и перед Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом Советов.

48. Звание Народного Комиссара принадлежит исключительно членам Совета Народных Комиссаров, ведающего общими делами Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, и никаким иным представителям Советской власти как в центре, так и на местах присвоено быть не может.

Глава девятая

О ПРЕДМЕТАХ ВЕДЕНИЯ ВСЕРОССИЙСКОГО СЪЕЗДА СОВЕТОВ И ВСЕРОССИЙСКОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА СОВЕТОВ

49. Ведению Всероссийского Съезда Советов и Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов подлежат все вопросы общегосударственного значения, как-то:

- а) Утверждение, изменение и дополнение Конституции Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.
- б) Общее руководство всей внешней и внутренней политикой Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.
- в) Установление и изменение границ, а равно отчуждение частей территории Российской Социалистической Федеративной Советской Республики или принадлежащих ей прав.
- г) Установление границ и компетенции областных Советских союзов, входящих в состав Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, а также разрешение споров между ними.
- д) Принятие в состав Российской Социалистической Федеративной Советской Республики новых сочленов Советской Республики и признание выхода из Российской Федерации отдельных частей ее.
- е) Общее административное разделение территории Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и утверждение областных объединений.
- ж) Установление и изменение системы мер, весов и денег на территории Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.
- з) Сношение с иностранными государствами, объявление войны и заключение мира.
- и) Заключение займов, таможенных и торговых договоров, а равно финансовых соглашений.
- к) Установление основ и общего плана всего народного хозяйства и отдельных его отраслей на территории Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.

л) Утверждение бюджета Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.

м) Установление общегосударственных налогов и повинностей.

н) Установление основ организации вооруженных сил Российской Социалистической Федеративной Советской Республики.

о) Общегосударственное законодательство, судостроительство и судопроизводство, гражданское, уголовное законодательство и пр.

п) Назначение и смещение как отдельных членов Совета Народных Комиссаров, так и всего Совета Народных Комиссаров в целом, а также утверждение председателя Совета Народных Комиссаров.

р) Издание общих постановлений о приобретении и утрате прав российского гражданства и о правах иностранцев на территории Республики.

с) Право амнистии, общей и частной.

50. Сверх перечисленных вопросов, ведению Всероссийского Съезда Советов и Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов подлежат все вопросы, которые они признают подлежащими их разрешению.

51. Исключительному ведению Всероссийского Съезда Советов подлежат:

а) Установление, дополнение и изменение основных начал Советской Конституции.

б) Ратификация мирных договоров.

52. Разрешение вопросов, указанных в пунктах «в» и «з» ст. 49, предоставляется Всероссийскому Центральному Исполнительному Комитету Советов лишь при невозможности созыва Всероссийского Съезда Советов.

Б. Организация Советской власти на местах

Глава десятая

О СЪЕЗДАХ СОВЕТОВ

53. Съезды Советов составляются следующим образом:

а) Областные — из представителей городских Советов и уездных Съездов Советов, по расчету 1 депутат на 25 000 жителей, а от городов — по 1 депутату на 5000 избирателей, но не более 500 делегатов на всю область, либо из представителей губернских Съездов Советов, избираемых по той же норме, если этот Съезд собирается непосредственно перед областным Съездом Советов.

б) Губернские (окружные) — из представителей городских Советов и волостных Съездов Советов, по расчету 1 депутат на 10 000 жителей, а от городов — по 1 депутату на 2 тысячи избирателей, но не свыше 300 депутатов на всю губернию (округ), причем, в случае созыва уездного Съезда Советов непосредственно перед губернским, выборы производятся по той же норме не волостными, а уездным Съездом Советов.

в) Уездные (районные) — из представителей сельских Советов, по расчету 1 депутат на 1 тысячу жителей, но не свыше 300 депутатов на весь уезд (район).

г) Волостные — из представителей всех сельских Советов волости, по расчету 1 депутат на каждые 10 членов Совета.

Примечание 1. В уездных Съездах Советов участвуют представители Советов городов, население которых не превышает 10 тысяч человек; сельские Советы местностей, насчитывающих менее 1 тысячи человек населения, для избрания депутатов на уездный Съезд Советов объединяются.

Примечание 2. Сельские Советы, насчитывающие менее 10 членов, посылают на волостной Съезд Советов по 1 представителю.

54. Съезды Советов созываются соответствующими по территории исполнительными органами Советской власти (исполнительными комитетами) по усмотрению последних или по требованию Советов местностей, насчитывающих не менее $\frac{1}{3}$ всего населения данного района, но, во всяком случае, не реже двух раз в год по области, одного раза в три месяца по губернии и уездам и одного раза в месяц по волости.

55. Съезд Советов (областной, губернский, уездный, волостной) избирает свой исполнительный орган — Исполнительный Комитет, число членов которого не должно превышать: а) по области и губернии — 25, б) по уезду — 20, в) по волости — 10. Исполнительный Комитет всецело ответствен перед избравшим его Съездом Советов.

56. В границах своего ведения Съезд Советов (областной, губернский, уездный, волостной) есть высшая в пределах данной территории власть; в период же между Съездами такой властью является Исполнительный Комитет.

Глава одиннадцатая

О СОВЕТАХ ДЕПУТАТОВ

57. Советы Депутатов образуются:

а) В городах — по расчету 1 депутат на каждую 1000 человек населения, но в числе не менее 50 и не более 1000 членов.

б) В селениях (деревнях, селах, станицах, местечках, городах с населением менее 10 000 человек, аулах, хуторах и пр.) — по расчету 1 депутат на каждые 100 человек населения, но в числе не менее 3 и не более 50 депутатов на каждое селение.

Срок полномочий депутатов — 3 месяца.

Примечание. В тех сельских местностях, где это будет признано осуществимым, вопросы управления разрешаются общим собранием избирателей данного селения непосредственно.

58. Для текущей работы Совет Депутатов избирает из своей среды исполнительный орган (Исполнительный Комитет) в количестве не свыше 5 человек в селениях, а в городах по расчету 1 на каждые 50 членов, но не менее 3 и не более 15 (Петербург и Москва — не более 40). Исполнительный Комитет всецело ответствен перед избравшим его Советом.

59. Совет Депутатов созывается Исполнительным Комитетом по усмотрению последнего или по требованию не менее половины членов Совета, но не реже 1 раза в неделю в городах и 2 раза в неделю в селениях.

60. В границах своего ведения Совет, а в случае, предусмотренном в ст. 57 (примечание), общее собрание избирателей есть высшая в пределах данной территории власть.

Глава двенадцатая

О ПРЕДМЕТАХ ВЕДЕНИЯ ОРГАНОВ СОВЕТСКОЙ ВЛАСТИ НА МЕСТАХ

61. Областные, губернские, уездные и волостные органы Советской власти, а также Советы Депутатов имеют предметом своей деятельности:

- а) проведение в жизнь всех постановлений соответствующих высших органов Советской власти;
- б) принятие всех мер к поднятию данной территории в культурном и хозяйственном отношении;
- в) разрешение всех вопросов, имеющих чисто местное (для данной территории) значение;
- г) объединение всей Советской деятельности в пределах данной территории.

62. Съездам Советов и их исполнительным комитетам принадлежит право контроля над деятельностью местных Советов (т. е. областным — право контроля над всеми Советами данной области, губернским — над всеми Советами данной губернии, кроме городских, не входящих в состав уездных Съездов Советов и т. д.), а областным и губернским Съездам Советов и их Исполнительным Комитетам, кроме того, право отмены решений действующих в их районе Советов, с извещением об этом в важнейших случаях Центральной Советской власти.

63. Для выполнения возложенных на органы Советской власти задач при Советах (городских и сельских) и Исполнительных Комитетах (областных, губернских, уездных и волостных) образуются соответствующие отделы во главе с заведующими отделами.

Раздел четвертый

АКТИВНОЕ И ПАССИВНОЕ ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

Глава тринадцатая

64. Правом избирать и быть избранными в Советы пользуются независимо от вероисповедания, национальности, оседлости и т. п. следующие обоим пола граждане Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, коим ко дню выборов исполнилось восемнадцать лет:

- а) все добывающие средства к жизни производительным и общественно-полезным трудом, а также лица, занятые домашним хозяйством, обеспечивающим для первых возможность производительного труда, как-то: рабочие и служащие всех видов и категорий, занятые в промышленности, торговле, сельском хозяйстве и проч., крестьяне и казаки-земледельцы, не пользующиеся наемным трудом с целью извлечения прибыли;

- б) солдаты Советской армии и флота;
- в) граждане, входящие в категории, перечисленные в пунктах «а» и «б» настоящей статьи, потерявшие в какой-нибудь мере трудоспособность.

Примечание 1. Местные Советы могут с утверждения Центральной власти понижать установленную в настоящей статье возрастную норму.

Примечание 2. Из лиц, не вступивших в число российских граждан, пользуются активным и пассивным избирательным правом также лица, указанные в ст. 20 (раздел второй, глава пятая).

65. Не избирают и не могут быть избранными, хотя бы они входили в одну из вышеперечисленных категорий:

- а) лица, прибегающие к наемному труду с целью извлечения прибыли;
- б) лица, живущие на нетрудовой доход, как-то: проценты с капитала, доходы с предприятий, поступления с имущества и т. п.;
- в) частные торговцы, торговые и коммерческие посредники;
- г) монахи и духовные служители церквей и религиозных культов;
- д) служащие и агенты бывшей полиции, особого корпуса жандармов и охранных отделений, а также члены царствовавшего в России дома;
- е) лица, признанные в установленном порядке душевнобольными или умалишенными, а равно лица, состоящие под опекой;
- ж) лица, осужденные за корыстные и порочащие преступления на срок, установленный законом или судебным приговором.

Глава четырнадцатая

О ПРОИЗВОДСТВЕ ВЫБОРОВ

66. Выборы производятся, согласно установившимся обычаям, в дни, устанавливаемые местными Советами.

67. Выборы производятся в присутствии избирательной комиссии и представителя местного Совета.

68. В тех случаях, когда присутствие представителя Советской власти оказывается технически невозможным, его заменяет председатель избирательной комиссии, а за отсутствием такового — председатель избирательного собрания.

69. О ходе и результате выборов составляется протокол за подписью членов избирательной комиссии и представителя Совета.

70. Подробный порядок производства выборов, а равно участие в них профессиональных и иных рабочих организаций определяется местными Советами согласно инструкции Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов.

Глава пятнадцатая

О ПРОВЕРКЕ И ОТМЕНЕ ВЫБОРОВ И ОБ ОТЗЫВЕ ДЕПУТАТОВ

71. Весь материал по производству выборов поступает в соответствующий Совет.

72. Совет для проверки выборов назначает мандатную комиссию.

73. О результатах проверки мандатная комиссия докладывает Совету.

74. Совет решает вопрос об утверждении спорных кандидатов.

75. В случае неутверждения того или иного кандидата Совет назначает новые выборы.

76. В случае неправильности выборов в целом вопрос об отмене выборов разрешается высшим по порядку органом Советской власти.

77. Последней инстанцией по кассации советских выборов является Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов.

78. Избиратели, пославшие в Совет депутата, имеют право во всякое время отозвать его и произвести новые выборы согласно общему положению.

Раздел пятый

БЮДЖЕТНОЕ ПРАВО

Глава шестнадцатая

79. Финансовая политика Российской Социалистической Федеративной Советской Республики в настоящий переходный момент диктатуры трудящихся способствует основной цели экспроприации буржуазии и подготовки условий для всеобщего равенства граждан республики в области производства и распределения богатств. В этих целях она ставит себе задачей предоставить в распоряжение органов Советской власти все необходимые средства для удовлетворения местных и общегосударственных нужд Советской Республики, не останавливаясь перед вторжением в право частной собственности.

80. Государственные доходы и расходы Российской Социалистической Федеративной Советской Республики объединяются в общегосударственном бюджете.

81. Всероссийский Съезд Советов или Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет Советов определяют, какие виды доходов и сборов входят в общегосударственный бюджет и какие поступают в распоряжение местных Советов, а равно устанавливают пределы обложения.

82. Советы устанавливают обложение налогами и сборами исключительно на нужды местного хозяйства. Потребности общегосударственные удовлетворяются за счет средств, отпускаемых из Государственного Казначейства.

83. Ни один расход из средств Государственного Казначейства не может быть произведен без установления на него кредита в росписи государственных доходов и расходов или путем издания особого постановления Центральной власти.

84. На удовлетворение потребностей, имеющих общегосударственное значение, в распоряжение местных Советов предоставляются подлежащими Народными Комиссариатами необходимые кредиты из Государственного Казначейства.

85. Все предоставленные Советам кредиты из средств Государственного Казначейства, а равно кредиты, утвержденные по сметам на местные нужды, расходуются ими в пределах сметных подразделений (параграфы и статьи) по прямому назначению и не могут быть обращаемы на удовлетворение каких-либо других потребностей без особого постановления Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов и Совета Народных Комиссаров.

86. Местные Советы составляют полугодовые и годовые сметы доходов и расходов на местные нужды. Сметы сельских и волостных Советов и Советов городов, участвующих в уездных Съездах Советов, а также сметы уездных органов Советской власти утверждаются соответственно губернскими и областными Съездами Советов или их Исполнительными Комитетами; сметы городских, губернских и областных органов Советской власти утверждаются Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом Советов и Советом Народных Комиссаров.

87. На расходы, не предусмотренные сметами, а также в случае недостаточности сметных назначений дополнительные кредиты Советы испрашивают у подлежащих Народных Комиссариатов.

88. В случае недостаточности местных средств для удовлетворения местных потребностей, необходимые для покрытия неотложных расходов пособия или ссуды из средств Государственного Казначейства местным Советам разрешаются Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом Советов и Советом Народных Комиссаров.

Раздел шестой

О ГЕРБЕ И ФЛАГЕ РОССИЙСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
ФЕДЕРАТИВНОЙ СОВЕТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Глава семнадцатая

89. Герб Российской Социалистической Федеративной Советской Республики состоит из изображения на красном фоне в лучах солнца золотых серпа и молота, помещенных крест-накрест рукоятками книзу, окруженных венцом из колосьев и с надписью:

а) Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика, и

б) Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

90. Торговый, морской и военный флаг Российской Социалистической Федеративной Республики состоит из полотнища красного (алого) цвета, в левом углу которого — у древка, наверху, — помещены золотые буквы РСФСР или надпись: Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика.

*Съезды Советов РСФСР и автономных республик РСФСР.
Сборник документов. 1917—1922 гг.— Т. I.— М., 1959.— С. 70—84.*

15. ОБ УГНЕТАННЫХ НАЦИЯХ

5 декабря 1919 г.

Свидетельствуя перед лицом всех угнетаемых рас и наций мира, что так называемая Версальская мирная конференция еще раз доказала наглое лицемерие империалистической буржуазии и ее грубое издевательство над правом самоопределения наций, выразившееся в новом разделе человечества на победителей и побежденных, на великие и малые нации, на расы, предназначенные господствовать, и на расы, предназначенные быть рабами, Всероссийский Съезд Советов Рабочих, Крестьянских, Красноармейских и Казачьих Депутатов, собравшийся для дальнейшего утверждения завоеваний Великой Октябрьской революции, проложившей дорогу полному освобождению трудящихся масс и угнетаемых наций всего мира, посылает свое горячее приветствие всем классам, народам и расам, борющимся против бесстыдного империалистического насилия и эксплуатации, и выражает полную готовность российских рабочих и крестьян оказывать им как моральную, так и материальную поддержку. Съезд подтверждает политику Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров, неуклонно проводящих на территории РСФСР полное уничтожение всех и всяких привилегий какой бы то ни было национальной группы.

Приветствуя представителей Советского Туркестана и Советской Башкирии, VII Всероссийский Съезд Советов Рабочих, Крестьянских, Красноармейских и Казачьих Депутатов видит в их присутствии не только доказательство проникновения мусульманских трудящихся масс чувством солидарности с трудящимися массами РСФСР, но и еще доказательство проникновения мусульманского Востока убеждением, что РСФСР, поставленная на грань между капиталистической Европой и поработанными империализмом народами Азии, является их опорой в борьбе за освобождение от национального гнета.

Выражая свое сочувствие трудящимся массам всех окраин бывшей Российской империи, выделившимся теперь в результате войны и революции, VII Всероссийский Съезд Советов подчеркивает и дальнейшую свою солидарность, скрепленную общей борьбой против векового гнета царизма и против русской националистической буржуазии.

Разделяя вместе с представителями Советской Украины радость по поводу успехов освободительного наступления красных войск на поработанную белогвардейцами Украину и признавая вместе с ними необходимость теснейшего союза в борьбе с грозными объединенными силами международного империализма и российской контрреволюции, VII Всероссийский Съезд Советов Рабочих, Крестьянских, Красноармейских и Казачьих Депутатов, обещая и обеспечивая дальнейшую поддержку РСФСР для полного освобождения украинских рабочих и крестьян от ига помещиков и капиталистов и от национального гнета российской буржуазии, подтверждает исключительное право украинских рабочих и трудовых крестьян решить вопрос об окончательной форме союза с трудящимися массами других советских республик.

VII Всероссийский Съезд Советов подтверждает, что в настоящее время отношения между Украинской Социалистической Советской Республикой и РСФСР определяются федеративной связью на почве резолюций Центрального Исполнительного Комитета Украины от 18 мая 1919 года¹ и Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета от 1 июня того же года².

Подчеркивая еще раз, что только торжество диктатуры пролетариата и трудящихся крестьянских масс в капиталистических странах положит конец всякому национальному поработению, неразрывно связанному с классовым господством буржуазии, VII Всероссийский Съезд призывает трудящиеся массы всего мира напрячь все усилия для скорейшего торжества всемирной социалистической революции.

(Опубликовано в приложении к Известиям Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов.— 1919.— 12 дек.— № 279/СУ РСФСР.— 1919.— № 64.— Ст. 580); Съезды Советов РСФСР и автономных республик РСФСР. Сборник документов. 1917—1922 гг.— Т. I.— М., 1959.— С. 102—104.

¹ Имеется в виду постановление ЦИК Советской Украины «Об объединении военных сил Советских республик». В постановлении указывалось, что общность врага требует от всех Советских республик общности борьбы и единства руководства ею. Необходимость самого бережного отношения к материальным силам республики требует общего планомерного распоряжения ими. Поэтому ЦИК постановил: «1) Вся вооруженная борьба с врагами Советских республик должна быть объединена во всех существующих Советских республиках. 2) Все материальные средства, необходимые для ведения этой борьбы, должны быть сосредоточены вокруг общего для всех республик центра» (Коммунист.— 1919.— 19 мая.— № 62).

² Имеется в виду постановление ВЦИК от 1 июня 1919 г. «Об объединении Советских республик: России, Украины, Латвии, Литвы, Белоруссии для борьбы с мировым империализмом» (СУ РСФСР.— 1919.— № 21.— Ст. 264).

16. ПРЕАМБУЛА КОНСТИТУЦИИ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

28 октября 1946 г.

На другой день после победы, одержанной свободными народами над режимами, которые пытались поработить и унижить человеческую личность, французский народ вновь провозглашает, что всякое человеческое существо, независимо от расы, религии и верований, обладает неотъемлемыми и священными правами. Он торжественно подтверждает права и свободы человека и гражданина, освященные Декларацией прав 1789 г., и основные принципы, признанные законами Республики.

Он провозглашает, кроме того, как особо необходимые в наше время следующие политические, экономические и социальные принципы:

Закон гарантирует женщине во всех областях равные права с мужчиной.

Каждый человек, преследуемый за свою деятельность на благо свободы, имеет право убежища на территории Республики.

Каждый должен работать и имеет право получить работу. Никто не может быть ущемлен в труде и профессии по причине своего происхождения, своих взглядов или вероисповедания.

Каждый человек может защищать свои права и интересы через профсоюзную деятельность и принадлежать к профсоюзу по своему выбору. Право на забастовку осуществляется в рамках законов, которые его регламентируют.

Каждый работник участвует, через своих делегатов, в коллективном определении условий труда, а также в управлении предприятиями.

Всякое имущество, любое предприятие, эксплуатация которого имеет или приобретает характер национальной публичной службы или фактической монополии, должно стать собственностью всех.

Нация обеспечивает личности и семье необходимые условия для их развития.

Она гарантирует всем, особенно детям, матерям и престарелым труженикам, охрану здоровья, материальное обеспечение, отдых и досуг. Любому человеку, который в силу своего возраста, физического или умственного развития, экономического положения не в состоянии трудиться, имеет право получить от общества достаточные средства к существованию.

Нация провозглашает солидарность и равенство всех французов в несении повинностей, обусловленных национальными бедствиями.

Нация равно гарантирует детям и взрослым доступ к образованию, профессиональному обучению и культуре. Организация бесплатного и светского публичного образования всех ступеней является долгом государства.

Французская Республика, верная своим традициям, придерживается норм международного публичного права. Она не предпримет никакой войны с целью завоевания и никогда не употребит своих сил против свободы какого-либо народа.

При условии взаимности Франция согласна на ограничения суверенитета, необходимые для организации и защиты мира.

Франция образует вместе с заморскими народами союз, основанный на равенстве прав и обязанностей, без расовых и религиозных различий.

Французский Союз состоит из наций и народов, которые соединяют и координируют свои ресурсы и усилия, чтобы развивать цивилизацию, увеличивать свое благосостояние и обеспечивать свою безопасность.

Верная своей традиционной миссии, Франция намерена привести на-
роды, ответственность за которые она взяла на себя, к свободному само-
управлению и демократическому ведению своих собственных дел; отвергая
всякую систему колонизации, основанную на произволе, Франция гаран-
тирует всем равный доступ к публичной службе и индивидуальное или
коллективное пользование провозглашенными или подтвержденными выше
правами и свободами.

*Французская Республика: Конституция и законодательные акты.— М., 1989.—
С. 53—54.*

17. ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ И СВОБОД ЧЕЛОВЕКА

5 сентября 1991 г.

Высшая ценность нашего общества — свобода человека, его честь и
достоинство. Каждому обеспечивается реализация его способности к труду
и творческого потенциала, активное участие в общественной и государст-
венной жизни. Никакие групповые, партийные или государственные
интересы не могут быть поставлены выше интересов человека.

Руководствуясь общими принципами демократии, гуманизма, социаль-
ной справедливости и исходя из уроков собственной истории, Съезд
народных депутатов СССР принимает настоящую Декларацию.

Статья 1. Каждый человек обладает естественными, неотъемлемы-
ми, ненарушаемыми правами и свободами. Они закрепляются в законах,
которые должны соответствовать Всеобщей декларации прав человека,
Международным пактам о правах человека, другим международным
нормам и настоящей Декларации.

Все государственные органы обязаны обеспечивать и охранять права
и свободы человека как высшие социальные ценности.

Осуществление прав гражданином не должно противоречить правам дру-
гих людей.

Каждый человек несет конституционные обязанности, выполнение
которых необходимо для нормального развития общества.

Статья 2. Положения Декларации имеют прямое действие и обя-
зательны к исполнению всеми государственными органами, должностны-
ми лицами, общественными организациями, гражданами.

Все права и свободы, закрепленные в Декларации, подлежат судебной
защите.

Статья 3. Все граждане равны перед законом и имеют равное право
на защиту закона независимо от национального или социального происхож-
дения, языка, пола, политических и иных убеждений, религии, места
жительства, имущественного положения или иных обстоятельств.

Никакие лица, социальные слои и группы населения не могут пользо-
ваться преимуществами и привилегиями, противоречащими закону.

Статья 4. Каждому человеку обеспечивается право на пользование
родным языком, обучение на родном языке, сохранение и развитие на-
циональной культуры.

Прямое или косвенное ограничение прав либо установление пре-
имущества по расовым и национальным признакам не допускается.

Статья 5. Никто не может быть лишен гражданства или права на из-
менение гражданства.

Каждому гражданину, находящемуся за пределами своего государства,
гарантируется правовая защита.

Статья 6. Каждый человек имеет право на свободу слова, на бес-
препятственное выражение мнений и убеждений и распространение их
в устной или письменной форме. Средства массовой информации сво-
бодны. Цензура не допускается.

Идеологическая, религиозная, культурная свобода гарантируется. Не
должно существовать никакой государственной идеологии, вменяемой в
обязанности граждан. Никто не может быть подвергнут преследованию
за свои убеждения.

Статья 7. Свобода совести и религии гарантируется. В соответствии
со своими убеждениями каждый имеет право свободно исповедовать лю-
бую религию или не исповедовать никакой, распространять религиозные
или атеистические взгляды, заниматься религиозным или атеистическим
воспитанием и образованием детей. Гарантируется свобода отправления
религиозных обрядов.

Статья 8. Граждане имеют право собираться мирно и без оружия,
осуществлять свою общественную активность в форме митингов, собра-
ний, уличных шествий и демонстраций в соответствии с законодательством
Союза ССР и суверенных государств.

Статья 9. Граждане имеют право объединяться в политические
партии, профессиональные союзы и другие общественные организации,
участвовать в массовых движениях.

Права, свободы и достоинство лиц, составляющих оппозиционное
меньшинство в политических партиях, общественных организациях, мас-
совых движениях, а также в представительных органах власти, гаранти-
руются законом.

Статья 10. Каждый человек в соответствии со своими способно-
стями, профессиональной подготовкой имеет право равного доступа к
любым должностям в государственных органах, учреждениях и органи-
зациях.

Статья 11. Каждый гражданин имеет право свободно избирать и
быть избранным в органы власти на основе всеобщего, равного избира-
тельного права при тайном голосовании, непосредственно участвовать в
решении государственных дел, в том числе путем референдума.

Статья 12. Каждый человек имеет право на получение полной и
достоверной информации о положении дел во всех сферах государст-
венной, экономической, общественной и международной жизни, а также
по вопросам прав, законных интересов и обязанностей.

Опубликование законов и других нормативных актов является обяза-
тельным условием их применения.

Статья 13. Неотъемлемым правом каждого человека является право
на жизнь. Никто не может быть произвольно лишен жизни.

Государство защищает от незаконных посягательств на жизнь, здо-
ровье, личную свободу и безопасность.

Статья 14. Каждый имеет право на охрану своей чести и репута-
ции, защиту от любого произвольного вмешательства в сферу личной
жизни.

Статья 15. Неприкосновенность личности гарантируется.

Никто не может быть подвергнут аресту или незаконному содержанию
под стражей иначе как на основании судебного решения или с санкции про-
курора. В случае ареста или содержания под стражей гражданин имеет
право на судебную проверку и обжалование этих действий.

Каждый человек, привлекаемый к ответственности за правонарушение, считается невиновным, пока его вина не будет установлена судом в рамках надлежащей правовой процедуры. Право на защиту гарантируется.

Статья 16. Каждый человек имеет право на справедливое и открытое разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом.

Статья 17. Все лица, лишённые свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение их достоинства.

Никто не должен подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство наказанию.

Статья 18. Неприкосновенность жилища гарантируется. Никто не имеет права войти в жилище и проводить обыск или осмотр против воли проживающих в нём лиц иначе как в случаях и порядке, предусмотренных законом.

Статья 19. Тайна переписки, телефонных переговоров, телеграфных сообщений и использования других средств связи гарантируется. Изъятия из этого правила допускаются лишь в случаях и порядке, предусмотренных законом.

Статья 20. Брак основывается на добровольном согласии и равноправии женщины и мужчины. Семья, материнство и детство находятся под защитой государства.

Статья 21. Каждый человек имеет право на свободное передвижение внутри страны, выбор местожительства и местопребывания. Ограничения этого права могут устанавливаться только законом.

Граждане имеют право покидать свою страну и возвращаться в неё, не могут быть высланы из страны.

Статья 22. Каждый имеет право судебного обжалования незаконных действий должностных лиц, государственных органов и общественных организаций, а также право на возмещение морального и материального ущерба.

Статья 23. Каждый человек имеет право на труд и его результаты, включая возможность распоряжаться своими способностями к производительному и творческому труду, право на свободный выбор работы и отказ от работы, на благоприятные условия труда, на гарантированный государством минимум оплаты труда и на защиту от безработицы. Каждый без какой-либо дискриминации имеет право на равное вознаграждение за равный труд.

Трудящиеся имеют право на защиту своих экономических и социальных интересов, на ведение коллективных переговоров, а также право на забастовку.

Принудительный труд запрещен законом.

Статья 24. Каждый человек имеет право на собственность, то есть право владеть, пользоваться и распоряжаться имуществом, как индивидуально, так и совместно с другими лицами. Право наследования гарантируется законом. Неотчуждаемое право быть собственником является гарантией осуществления интересов и свобод личности.

Статья 25. Каждый человек имеет право на достаточный и достойный жизненный уровень, улучшение условий жизни, социальную защищенность. Гарантируется право на отдых, на социальное обеспечение в старости, в случае болезни и утраты трудоспособности, утраты кормильца, при рождении ребенка.

Статья 26. Каждый человек имеет право на образование. Начальное образование обязательно. Профессиональное, среднее специальное

и высшее образование должно быть доступным для всех в соответствии со способностями каждого. Обучение в государственных учебных заведениях бесплатно.

Статья 27. Каждый человек имеет право на поддержку государства в получении и постоянном пользовании благоустроенным жилым помещением в домах государственного или общественного жилого фонда, в индивидуальном жилищном строительстве. Никто не может быть произвольно лишен жилища иначе как на основаниях, установленных законом.

Статья 28. Каждый человек имеет право на охрану здоровья, включая бесплатное пользование широкой сетью государственных учреждений здравоохранения.

Статья 29. Человек имеет право на благоприятную окружающую среду и на возмещение ущерба, причиненного его здоровью или имуществу экологическими нарушениями.

Статья 30. Осуществление прав и свобод несовместимо с действиями, причиняющими ущерб государственной и общественной безопасности, общественному порядку, здоровью и нравственности населения, защите прав и свобод других лиц.

Статья 31. Право народов на самоопределение не должно входить в противоречие с правами и свободами человека, провозглашаемыми настоящей Декларацией.

Ведомости Съезда народных депутатов СССР и Верховного Совета СССР.— 1991.— № 37.— Ст. 1083.

РАЗДЕЛ II

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ И ДРУГИЕ АКТЫ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. УСТАВ СОВЕТА ЕВРОПЫ

5 мая 1949 г.

Правительства Королевства Бельгии, Королевства Дании, Французской Республики, Ирландской Республики, Итальянской Республики, Великого Герцогства Люксембургского, Королевства Нидерландов, Королевства Норвегии, Королевства Швеции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии*,

убежденные, что укрепление мира, основанного на справедливости и международном сотрудничестве, представляет жизненный интерес для сохранения человеческого общества и цивилизации,

непоколебимо преданные духовным и моральным ценностям, которые являются общим наследием их народов и которые служат первоосновой принципов личной свободы, политической свободы и превосходства Права, на которых основывается всякая действительная демократия,

убежденные, что для обеспечения прогрессивного триумфа этих идеалов и содействия социальному и экономическому прогрессу настоятельно необходим более тесный союз между европейскими странами, воодушевляемыми такими же чувствами,

считая, что важно уже теперь, идя навстречу этой необходимости и ясным устремлениям их народов, создать организацию, объединяющую европейские государства в более тесный союз,

решили соответственно учредить Совет Европы, включающий Комитет представителей правительств и консультативную Ассамблею, и с этой целью приняли настоящий Устав.

Глава I. ЦЕЛЬ СОВЕТА ЕВРОПЫ

Статья 1

а) Целью Совета Европы является осуществление более тесного союза между его членами для защиты и продвижения идеалов и принципов,

* Неофициальный перевод с французского. Перечисленные страны являются основателями Совета Европы. Позднее к ним присоединились Австрия, Кипр, ФРГ, Греция, Исландия, Мальта, Швеция и Турция. В 1970 г. Греция вышла из Совета Европы. Подписан 5 мая 1949 г. в Лондоне. СССР не участвовал.

являющихся их общим наследием, и содействовать их экономическому и социальному прогрессу.

б) Эта цель будет преследоваться через посредство органов Совета путем рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес, заключением соглашений, проведением совместных действий в экономической, социальной, культурной, научной, юридической и административной областях, равно как и путем защиты и развития прав человека и основных свобод.

с) Участие членов в работе Совета Европы не должно оказывать отрицательного влияния на их вклад в дело Организации Объединенных Наций и других организаций или международных союзов, в которых они участвуют.

д) Вопросы, касающиеся национальной обороны, не входят в компетенцию Совета Европы.

Глава II. СОСТАВ

Статья 2

Члены Совета Европы являются участниками настоящего Устава.

Статья 3

Любой член Совета Европы признает принцип преимущества Права и принцип, в силу которого любое лицо, находящееся под его юрисдикцией, должно пользоваться правами человека и основными свободами. Он обязуется искренне и активно сотрудничать в достижении цели, определенной в главе первой.

Статья 4

Любое европейское государство, рассматриваемое в качестве способного сообразоваться с положениями статьи 3 и имеющее желание сделать это, может быть приглашено Комитетом министров стать членом Совета Европы. Любое приглашенное таким образом государство будет членом с момента передачи Генеральному секретарю от его имени грамоты о присоединении к настоящему Уставу.

Статья 5

а) В особых обстоятельствах европейская страна, рассматриваемая в качестве способной сообразоваться с положениями статьи 3 как имеющая желание сделать это, может быть приглашена Комитетом министров стать ассоциированным членом Совета Европы. Любая приглашенная таким образом страна будет иметь качество ассоциированного члена с момента передачи Генеральному секретарю от ее имени документа о согласии с настоящим Уставом. Ассоциированные члены могут быть представлены только в консультативной Ассамблее.

b) Термин «член», употребляемый в настоящем Уставе, имеет в виду также и ассоциированных членов, за исключением того, что касается представительства в Комитете министров.

Статья 6

До направления приглашения, предусмотренного в вышеуказанных статьях 4 и 5, Комитет министров определяет число мест в консультативной Ассамблее, на которые будущий член будет иметь право, и его квоту финансового взноса.

Статья 7

Любой член Совета Европы может выйти из этого Совета, уведомив о своем решении Генерального секретаря. Эта уведомительная декларация вступает в силу в конце текущего финансового года, если она сделана в течение первых девяти месяцев этого года, и в конце следующего финансового года, если она сделана в последние три месяца.

Статья 8

Любой член Совета Европы, серьезно нарушающий положения статьи 3, может быть временно лишен права представительства и ему может быть предложено Комитетом министров выйти из Совета согласно условиям, предусмотренным в статье 7. Если он игнорирует это предложение, Комитет может решить, что член (Совета), о котором идет речь, перестал быть членом с даты, определенной самим Комитетом.

Статья 9

Если какой-либо член (Совета) не выполняет своих финансовых обязательств, Комитет министров может лишить его права представительства в Комитете и в Консультативной Ассамблее на период, пока он не будет выполнять названные обязательства.

Глава III. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 10

Органами Совета Европы являются:

- i) Комитет министров;
- ii) Консультативная Ассамблея.

Этим органам помогает Секретариат Совета Европы.

Статья 11

Местопребывание Совета Европы — Страсбург.

Статья 12

Официальными языками Совета Европы являются французский и английский. Внутренние регламенты Комитета министров и Консультативной Ассамблеи определяют обстоятельства и условия, в которых можно будет пользоваться другими языками.

Глава IV. КОМИТЕТ МИНИСТРОВ

Статья 13

Комитет министров является правомочным органом для осуществления действий от имени Совета Европы в соответствии со статьями 15 и 16.

Статья 14

Каждый член (Совета) имеет представителя в Комитете министров, и каждый представитель располагает одним голосом. Представителями в Комитете являются министры иностранных дел. Когда какой-либо министр иностранных дел не может присутствовать или другие обстоятельства того требуют, в этих случаях может быть назначен заместитель для участия в работе вместо министра. Этот последний будет по мере возможности членом правительства своей страны.

Статья 15

a) Комитет министров по рекомендации консультативной Ассамблеи или по собственной инициативе рассматривает меры, направленные на достижение целей Совета Европы, включая заключение конвенций и соглашений и проведение правительствами общей политики по определенным вопросам. Его заключения сообщаются Генеральным секретарем членам (Совета).

b) Заключение Комитета министров могут, если имеется в виду основание, быть облечены в форму рекомендаций правительствам. Комитет может попросить правительства ставить его в известность относительно хода, данного правительствами названным рекомендациям.

Статья 16

С оговоркой полномочий консультативной Ассамблеи, как они определены в статьях 24, 28, 30, 33 и 35, Комитет министров принимает решения, имеющие обязательный характер, по любому вопросу, касающемуся организации и внутреннего устройства Совета Европы. Он издает с этой целью необходимые распоряжения финансового и административного порядка.

Статья 17

Комитет министров может создавать для любой цели, какую он найдет желательной, комитеты и комиссии консультативного и технического характера.

Статья 18

Комитет министров принимает свой внутренний регламент, который определяет, в частности:

- i) кворум;
- ii) порядок назначения Председателя и продолжительность его функций;
- iii) процедуру выработки повестки дня, а также представление предложений для подготовки резолюций;
- iv) условия о порядке нотификации назначения заместителей, осуществляемом в соответствии со статьей 14.

Статья 19

Во время каждой сессии консультативной Ассамблеи Комитет министров направляет ей доклады о своей деятельности с соответствующей документацией.

Статья 20

a) Считаются принятыми перечисленные ниже резолюции Комитета, касающиеся важных вопросов, за которые голосовало единогласно большинство представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета министров:

- i) рекомендации, на которые распространяется статья 15 «b»;
 - ii) вопросы, относящиеся к статье 19;
 - iii) вопросы, относящиеся к статье 21 «a», «i» и «b»;
 - iv) вопросы, относящиеся к статье 33;
 - v) рекомендации, касающиеся поправок к статьям 1 «a», 7, 15, 20 и 22; и
 - vi) любой другой вопрос, по которому Комитет, ввиду его важности, решил бы путем резолюции, принятой согласно условиям, предусмотренным в указанном ниже параграфе «d», подчинить правилу единогласия.
- b) Вопросы, относящиеся к внутреннему либо к финансовому и административному регламентам, могут решаться простым большинством голосов представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета.
- c) Резолюции Комитета, принятые в осуществление статей 4 и 5, принимаются большинством в две трети голосов представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета.
- d) Все другие резолюции Комитета принимаются большинством в две трети поданных голосов при наличии большинства представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета. К числу этих резолюций относятся, в частности, резолюции, которые касаются принятия бюджета, внутреннего регламента, финансового и административного регламентов, рекомендаций относительно поправок к статьям настоящего Устава, не упомянутых в указанных выше параграфах «a» и «v», определения в случае сомнения параграфа настоящей статьи, который следует применить.

Статья 21

a) Комитет министров, если не принято противоположного решения, проводит свои заседания:

- i) при закрытых дверях;
 - ii) в месте пребывания Совета;
- b) Комитет решает, какую информацию опубликовать об обсуждениях, состоявшихся при закрытых дверях, и их выводах;
- c) Комитет обязательно собирается перед открытием сессии Консультативной Ассамблеи и в начале ее сессий; он собирается, кроме того, каждый раз, когда считает это полезным.

Глава V. КОНСУЛЬТАТИВНАЯ АССАМБЛЕЯ

Статья 22

Консультативная Ассамблея является совещательным органом Совета Европы. Она обсуждает вопросы, относящиеся к ее компетенции, как она определена в настоящем Уставе, и передает свои заключения Комитету министров в виде рекомендаций.

Статья 23*

a) Консультативная Ассамблея может обсуждать и формулировать рекомендации по любому вопросу, отвечающему цели и входящему в компетенцию Совета Европы, как они определены в главе первой; она обсуждает и может формулировать рекомендации по любому вопросу, который передан ей на заключение Комитетом министров.

b) Ассамблея определяет свою повестку дня в соответствии с положениями упомянутого выше параграфа «a», принимая во внимание деятельность других европейских межправительственных организаций, в которых состоят все члены Совета или некоторые из них.

c) Председатель Ассамблеи решает, в случае сомнений, входит ли поднятый во время сессии вопрос в повестку дня Ассамблеи.

Статья 24

Консультативная Ассамблея может, принимая во внимание положения статьи 38 «d», создавать комитеты и комиссии для рассмотрения всех вопросов ее компетенции, как она определена в статье 23, представлять ей доклады, изучать дела, включенные в ее повестку дня, и формулировать заключения по любому вопросу процедуры.

* Дополнена в мае 1951 г.

Статья 25*

а) Консультативная Ассамблея состоит из представителей каждого члена (Совета), избранных его парламентом из его состава либо назначенных из числа членов парламента согласно процедуре, определенной последним, при условии, однако, что правительство любого члена может приступить к дополнительным назначениям, когда нет сессии парламента и не установлена процедура для этого случая. Любой представитель должен быть гражданином члена (Совета), который он представляет. Он не может одновременно быть членом Комитета министров.

Мандат назначенных таким образом представителей вступает в силу в момент открытия регулярной сессии, следующей за их назначением; срок действия его истекает в момент открытия следующей регулярной сессии или позднейшей регулярной сессии, если только члены (Совета) не приступят к новым назначениям вследствие парламентских выборов.

Если член назначается на места, ставшие вакантными в связи с кончиной или отставкой (представителей), либо приступает к новым назначениям вследствие парламентских выборов, мандаты новых представителей вступают в силу на первом собрании Ассамблеи, следующей за их назначением.

б) Никакой представитель не может быть лишен его мандата в период сессии Ассамблеи без согласия последней.

с) Каждый представитель может иметь заместителя, который в его отсутствие будет иметь право участвовать в заседаниях, выступать и голосовать вместо него. Положения упомянутого выше параграфа «а» равным образом применяются к назначениям заместителей.

Статья 26**

Члены (Совета) имеют право на следующее число мест.

Австрия	— 6	Люксембург	— 3
Бельгия	— 7	Мальта	— 3
Кипр	— 3	Нидерланды	— 7
Дания	— 5	Норвегия	— 5
Франция	— 8	Португалия	— 7
Федеративная Республика		Швеция	— 6
Германия	— 8	Испания	— 12
Греция	— 7	Турция	— 12
Исландия	— 3	Швейцария	— 6
Ирландия	— 4	Соединенное Королевство	
Италия	— 18	Великобритании и Северной Ирландии	— 18
Лихтенштейн	— 2		

* Первая фраза параграфа «а» дополнена в мае 1951 г. Параграф «а» дополнен двумя абзацами в мае 1953 г. Параграф «а», первый абзац, дополнен в октябре 1970 г.

** Изменена в декабре 1951 г., в мае 1958 г., в ноябре 1961 г., в мае 1963 г., в мае 1965 г., в феврале и в декабре 1971 г., в январе 1978 г., в ноябре 1978 г.

Статья 27*

Условия, при которых Комитет министров может быть представлен коллективно на дискуссии консультативной Ассамблеи, условия, при которых представители в Комитете и их заместители могут в индивидуальном порядке выступить в Ассамблее, будут подчинены соответствующим положениям внутреннего регламента, установленным Комитетом после консультации с Послом.

Статья 28

а) Консультативная Ассамблея принимает свой внутренний регламент. Она выбирает из числа своих членов председателя, который остается в этой должности до следующей регулярной сессии.

б) Председатель руководит работой (Ассамблеи), но не принимает участия ни в дебатах, ни в голосовании. Заместитель председателя имеет право участвовать в заседаниях, брать слово и голосовать.

с) Внутренний регламент определяет, в частности:

- i) кворум;
- ii) процедуру избрания и продолжительность функции председателя и других членов бюро;
- iii) порядок составления повестки дня и ее сообщения представителям;
- iv) дату и способ нотификации имен представителей и их заместителей.

Статья 29

При условии соблюдения положений статьи 38 все резолюции консультативной Ассамблеи, включая резолюции, имеющие целью:

- i) дачу рекомендаций Комитету министров;
- ii) представление предложений Комитету относительно вопросов для включения в повестку дня Ассамблеи;
- iii) создание комитетов и комиссий;
- iv) определение даты открытия сессии;
- v) определение большинства, требуемого для утверждения резолюции, не касающейся вышеупомянутых абзацев «i» — «iv», или определение, в случае сомнений, правила подходящего большинства,— принимаются большинством в две трети поданных голосов.

Статья 30

Резолюции консультативной Ассамблеи, касающиеся вопросов порядка ее деятельности, в частности избрания членов Бюро, назначения членов комитетов и комиссий и принятия внутреннего регламента, принимаются большинством, которое определит Ассамблея, применяя статью 29 «v».

* Изменена в мае 1951 г.

Статья 31

Дебаты относительно предложений, подлежащих передаче Комитету министров для включения вопроса в повестку дня консультативной Ассамблеи после определения ею предмета, должны касаться только мотивов «за» или «против» этого включения.

Статья 32

Консультативная Ассамблея имеет каждый год регулярную сессию, дата и продолжительность которой будут определены Ассамблеей так, чтобы избежать, насколько возможно, всякого совпадения с сессиями парламентов и сессиями Генеральной Ассамблеи ООН. Продолжительность регулярных сессий не будет превышать месяца, если Ассамблея и Комитет министров по согласованию не решат это иначе.

Статья 33

Регулярные сессии консультативной Ассамблеи проводятся в месте пребывания Совета, если с общего согласия Ассамблеи и Комитета министров не будет принято иного решения.

Статья 34*

Консультативная Ассамблея может быть созвана на чрезвычайную сессию по инициативе Комитета министров либо Председателя Ассамблеи после согласия между ними, которое будет касаться также даты и места сессии.

Статья 35

Дебаты консультативной Ассамблеи проводятся публично, если она не примет на этот счет иного решения.

Глава VI. СЕКРЕТАРИАТ

Статья 36

а) Секретариат состоит из Генерального секретаря, помощника Генерального секретаря и необходимого персонала.

б) Генеральный секретарь и помощник Генерального секретаря назначаются консультативной Ассамблеей по рекомендации Комитета министров.

в) Другие члены Секретариата назначаются Генеральным секретарем в соответствии с административным регламентом.

д) Никакой член Секретариата не может занимать оплачиваемый правительством пост, быть членом консультативной Ассамблеи или нацио-

* Изменена в мае 1951 г.

нального парламента либо выполнять работу, несовместимую с его обязанностями.

е) Любой член персонала Секретариата должен путем торжественного заявления подтвердить свою преданность Совету Европы и свою решимость добросовестно выполнять обязанности по службе, не позволяя оказывать на него влияние никаким соображениям национального порядка так же, как не испрашивать и не принимать указаний в связи с осуществлением его обязанностей от какого-либо правительства или каких-либо властей, посторонних Совету, и воздерживаться от всякого действия, несовместимого с его положением международного чиновника, ответственного исключительно перед Советом. Генеральный секретарь и помощник Генерального секретаря делают такое заявление перед Комитетом (министров); другие члены персонала делают его перед Генеральным секретарем.

ф) Любой член должен уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального секретаря и персонала Секретариата и воздерживаться от оказания влияния на них в выполнении их функций.

Статья 37

а) Секретариат размещается в месте пребывания Совета.

б) Генеральный секретарь является ответственным за деятельность Секретариата перед Комитетом министров. Он предоставляет, в частности консультативной Ассамблее при соблюдении положений, содержащихся в статье 38 «д», помощь административного и другого порядка, в которых она может нуждаться.

Глава VII. ФИНАНСИРОВАНИЕ

Статья 38*

а) Каждый член принимает на себя расходы по его собственному представительству в Комитете министров и в консультативной Ассамблее.

б) Расходы Секретариата и все другие совместные расходы распределяются между всеми членами в пропорции, установленной Комитетом согласно численности населения каждого из членов.

Взносы любого ассоциированного члена устанавливаются Комитетом.

в) Генеральный секретарь ежегодно представляет на одобрение Комитета бюджет Совета, исходя из условий, установленных финансовым регламентом.

д) Генеральный секретарь представляет Комитету просьбы Ассамблеи, влекущие за собой расходы, которые превышают сумму кредитов, уже внесенных в бюджет для Ассамблеи и ее работ.

е) Генеральный секретарь равным образом представляет Комитету министров оценку расходов, которая включает исполнение каждой из рекомендаций, представленных Комитету. Резолюция, исполнение которой влечет дополнительные расходы, считается принятой Комитетом министров лишь тогда, когда последний одобрил предположения о соответствующих дополнительных расходах.

* Параграф «е» ст. 38 дополнен в мае 1951 г.

Статья 39

Генеральный секретарь ежегодно извещает правительства членов о сумме их взноса. Взносы можно истребовать в день этого извещения; они должны быть внесены Генеральному секретарю максимум в течение шести месяцев.

Глава VIII. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Статья 40

а) Европейский Совет, представители членов и Секретариат пользуются на территории членов иммунитетами и привилегиями, необходимыми для выполнения их функций. В силу этих иммунитетов представители в консультативной Ассамблее не могут быть, в частности, подвергнуты аресту, преследованию на территории всех государств-членов по таким мотивам, как взгляды или голосование во время дебатов в Ассамблее, в ее комитетах или комиссиях.

б) Члены обязуются заключить, как только представится возможность, соглашение с целью введения в действие положений, содержащихся в упомянутом выше параграфе «а». С этой целью Комитет министров порекомендует правительствам членов заключить соглашение, определяющее привилегии и иммунитеты, признанные на их территориях. Кроме того, с правительством Французской Республики будет заключено особое соглашение, призванное определить привилегии и иммунитеты, которыми будет пользоваться Совет в его местопребывании.

Глава IX. ПОПРАВКИ

Статья 41

а) Предложения о поправках к настоящему Уставу могут быть сделаны Комитету министров или, по условиям, предусмотренным в статье 23, консультативной Ассамблее.

б) Комитет порекомендует и велит внести в протокол поправки к Уставу, которые он сочтет желательными.

в) Любой протокол, содержащий поправки, вступит в силу, когда он будет подписан и ратифицирован двумя третями членов.

г) Несмотря на положения предшествующего параграфа настоящей статьи, поправки к статьям 23—35, 38 и 39, одобренные Комитетом и Ассамблеей, вступят в силу в день составления Генеральным секретарем специального протокола, сообщенного правительствам членов и удостоверяющего факт одобрения упомянутых поправок. Положения настоящего параграфа могут применяться только после окончания второй регулярной сессии Ассамблеи.

Глава X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 42

а) Настоящий Устав будет представлен на ратификацию. Ратификационные грамоты будут сданы на хранение правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

б) Настоящий Устав вступит в силу после сдачи на хранение семи ратификационных грамот. Правительство Соединенного Королевства сообщит всем правительствам, подписавшим Устав, о вступлении Устава в силу и названия государств — членов Совета Европы на эту дату.

в) В последующем любая другая страна, подписавшая Устав, станет Стороной настоящего Устава в день сдачи на хранение ее ратификационной грамоты.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные для этой цели, подписали настоящий Устав.

Совершено в Лондоне 5 мая 1949 года на французском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах правительства Соединенного Королевства, которое передаст другим правительствам, подписавшим Устав, надлежащим образом удостоверенные его копии.

Notes et Studes Documentaires.— N° 4080.— P., 1974.— 15 Apr.

2. УСТАВ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ*

14 декабря 1950 г.

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, действуя под руководством Генеральной Ассамблеи, принимает на себя обязанности по предоставлению международной защиты, под эгидой Организации Объединенных Наций, тем беженцам, которые подпадают под действие настоящего устава, и по изысканию окончательного разрешения проблемы беженцев путем оказания содействия правительствам и, с согласия соответствующих правительств, частным организациям для облегчения добровольной репатриации указанных беженцев или их ассимиляции в новых странах.

При выполнении своих обязанностей, и в особенности при возникновении затруднений, например в случае каких-либо разногласий по вопросу о международном статусе этих лиц, Верховный комиссар запрашивает заключение Консультативного комитета по делам беженцев, если таковой будет создан.

2. Деятельность Верховного комиссара совершенно аполитична по своему характеру; она носит гуманитарный и социальный характер и

* Принят 14 декабря 1950 г. резолюцией 428 (V) Генеральной Ассамблеи ООН. СССР не участвовал.

касается, как общее правило, лишь отдельных групп и категорий беженцев.

3. Верховный комиссар следует руководящим директивам, которые даются ему Генеральной Ассамблеей или Экономическим и Социальным Советом.

4. По ознакомлении с мнением Верховного комиссара по этому вопросу Экономический и Социальный Совет может вынести постановление об учреждении Консультативного комитета по делам беженцев в составе представителей государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций, которые избираются Экономическим и Социальным Советом на основе проявленного ими интереса к разрешению проблемы беженцев и преданности этому делу.

5. Не позднее чем на своей восьмой очередной сессии Генеральная Ассамблея пересмотрит мероприятия, касающиеся Управления Верховного комиссара по делам беженцев, с тем чтобы решить вопрос о дальнейшем существовании Управления после 31 декабря 1953 года.

Глава II. ОБЯЗАННОСТИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

6. Компетенция Верховного комиссара распространяется:

А. i) на всех тех лиц, которые рассматриваются как беженцы в силу Соглашений от 12 мая 1926 года и 30 июня 1928 года или в силу Конвенций от 28 октября 1933 года и 10 февраля 1938 года, Протокола от 14 сентября 1939 года или же в силу устава Международной организации по делам беженцев;

ii) на всех тех лиц, которые в результате событий, происшедших до 1 января 1951 года, и в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства или политических убеждений находятся вне страны своей гражданской принадлежности и не могут пользоваться защитой правительства этой страны или не желают пользоваться такой защитой либо вследствие таких опасений, либо по причинам, не связанным с соображениями личного удобства; или, не имея определенного гражданства и находясь вне страны своего прежнего обычного местожительства, не могут или не желают вернуться в нее вследствие таких опасений либо по причинам, не связанным с соображениями личного удобства.

Постановления по вопросу о праве считаться беженцем, вынесенные Международной организацией по делам беженцев в течение периода ее деятельности, не препятствуют тому, чтобы статус беженца предоставлялся лицам, которые удовлетворяют условиям настоящего пункта;

компетенция Верховного комиссара не распространяется более на тех лиц, подпадающих под определение раздела А, которые

a) добровольно вновь воспользовались защитой страны своей гражданской принадлежности; или,

b) лишившись своего гражданства, снова его добровольно приобрели; или

c) приобрели новое гражданство и пользуются защитой страны своей новой гражданской принадлежности; или

d) добровольно вновь обосновались в стране, которую они покинули или вне пределов которой они пребывали вследствие опасений преследований; или

e) не могут более сослаться на причины, не связанные с соображениями личного удобства, в обоснование своего отказа пользоваться защитой страны своей гражданской принадлежности, ибо обстоятельства, на основании которых они были признаны беженцами, более не существуют, причем ссылка на причины чисто экономического характера недопустима; или,

f) будучи лицами, не имеющими определенного гражданства, не могут более сослаться на какие-либо иные причины, кроме соображений личного удобства, в обоснование своего неизменного отказа вернуться в страну своего прежнего обычного местожительства, ибо обстоятельства, на основании которых они были признаны беженцами, более не существуют и они могут вернуться в эту страну;

В. на всех других лиц, которые находятся вне страны своей гражданской принадлежности или, если они не имеют определенного гражданства, вне страны своего прежнего обычного местожительства, вследствие испытываемых или испытанных ими вполне обоснованных опасений преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства или политических убеждений или не могут или по причинам указанных опасений не желают пользоваться защитой правительства страны своей гражданской принадлежности или если они не обладают определенным гражданством, возвратиться в страну своего прежнего обычного местожительства.

7. При этом компетенция Верховного комиссара, определенная выше, в пункте 6, не распространяется на лиц:

a) являющихся гражданами нескольких стран, если только они не удовлетворяют условиям, предусматриваемым в предыдущем пункте в отношении каждой из стран, гражданами которых они являются; или

b) за которыми компетентные власти страны, в которой они проживают, признают права и обязанности, связанные с гражданской принадлежностью этой страны; или

c) продолжающих пользоваться защитой или помощью других органов или учреждений Организации Объединенных Наций; или

d) в отношении которых имеются серьезные основания предполагать, что они совершили преступление, предусмотренное положениями договоров о выдаче преступников, или преступление, предусмотренное в статье VI Лондонского статута Международного военного трибунала или положениями пункта 2 статьи 14 Всеобщей декларации прав человека.

8. Верховный комиссар обеспечивает защиту беженцев, забота о которых входит в компетенцию его Управления, путем:

a) содействия заключению и ратификации международных конвенций о защите беженцев, наблюдения за выполнением постановлений этих конвенций и предложения необходимых поправок к ним,

b) содействия, при помощи специальных соглашений с правительствами, выполнению любых мероприятий, имеющих своей целью облегчение положения беженцев и сокращение числа беженцев, нуждающихся в защите;

c) содействия правительственным и частным усилиям, направленным на поощрение добровольной репатриации беженцев или их ассимиляции в новых странах;

d) облегчения допуска беженцев, не исключая тех, которые принадлежат к категории наиболее нуждающихся, на территорию различных государств;

e) стараний получить разрешение для перевода имущества беженцев, особенно того имущества, которое необходимо для их расселения;

f) получения от правительств информации относительно числа бежен-

цев на их территории и положения их, а также законов и постановлений, их касающихся;

г) поддержания тесного контакта с заинтересованными правительствами и межправительственными организациями;

h) установления наиболее целесообразного, по его мнению, контакта с частными организациями, занимающимися вопросом о беженцах;

и) облегчения координации усилий частных организаций, занимающихся попечением о беженцах.

9. В пределах предоставленных в его распоряжение средств Верховный комиссар занимается такими другими видами деятельности, в том числе репатриацией и расселением, которые могут быть определены Генеральной Ассамблеей.

10. Верховному комиссару поручается заведование всеми общественными или частными средствами, получаемыми им для оказания помощи беженцам, и распределение их между частными и, если потребуется, государственными учреждениями, которые он считает наиболее квалифицированными для оказания такой помощи.

Верховный комиссар может отклонять любые предложения, которые он считает неподходящими или которые не могут быть использованы.

Верховный комиссар не может обращаться к правительствам с просьбой о предоставлении средств или выступать с призывами общего характера без предварительного на то разрешения Генеральной Ассамблеи.

Верховный комиссар включает в свой годовой доклад отчет о своей работе в этой области.

11. Верховный комиссар имеет право излагать свою точку зрения в Генеральной Ассамблее, в Экономическом и Социальном Совете и в их вспомогательных органах.

Верховный комиссар ежегодно представляет доклад Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет; его доклад рассматривается как отдельный пункт повестки дня Генеральной Ассамблеи.

12. Верховный комиссар может обращаться за содействием к различным специализированным учреждениям.

Глава III. ОРГАНИЗАЦИЯ И ФИНАНСЫ

13. Верховный комиссар избирается Генеральной Ассамблеей по представлению Генеральным секретарем соответствующей кандидатуры. Условия назначения Верховного комиссара предлагаются Генеральным секретарем и утверждаются Генеральной Ассамблеей. Верховный комиссар избирается сроком на три года с 1 января 1951 года.

14. Верховный комиссар назначает на тот же срок Заместителя Верховного комиссара, который не может быть гражданином того же государства, что и Верховный комиссар.

15. а) Персонал Управления Верховного комиссара назначается Верховным комиссаром в пределах предоставленных ему бюджетных ассигнований и несет перед ним ответственность за исполнение своих обязанностей.

б) Указанный персонал назначается из числа лиц, преданных преследуемым Управлением Верховного комиссара целям.

с) Условия службы персонала тождественны с теми, которые установлены положениями о персонале, принятыми Генеральной Ассамблеей, и

правилами, изданными на основании этих положений Генеральным секретарем.

д) Может быть также предусмотрено использование персонала, не получающего вознаграждения.

16. Верховный комиссар консультируется с правительствами стран постоянного местожительства беженцев относительно необходимости назначения в этих странах его представителей. В каждой стране, признающей в том необходимость, может быть назначен представитель, утверждаемый правительством данной страны. С соблюдением изложенного выше одно и то же лицо может являться представителем в нескольких странах.

17. Верховный комиссар и Генеральный секретарь принимают надлежащие меры для установления связи и для консультаций по интересующим их вопросам.

18. В пределах бюджета Генеральный секретарь предоставляет Верховному комиссару необходимое обслуживание и оборудование.

19. Управление Верховного комиссара по делам беженцев находится в Женеве (Швейцария).

20. Управление Верховного комиссара финансируется из бюджета Организации Объединенных Наций. Если только в будущем Генеральная Ассамблея не примет иного решения, никакие расходы — помимо административных расходов, связанных с функционированием Управления Верховного комиссара, — не должны относиться на счет бюджета Организации Объединенных Наций, и все другие расходы, связанные с деятельностью Верховного комиссара, покрываются из добровольных взносов.

21. Руководство работой Управления Верховного комиссара подчиняется финансовым положениям Организации Объединенных Наций и финансовым правилам, издаваемым Генеральным секретарем на основании этих положений.

22. Операции, относящиеся к находящимся в распоряжении Верховного комиссара денежным средствам, подлежат ревизии со стороны Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций, причем Ревизионная комиссия может принимать проверенные отчеты от учреждений, которым были предоставлены денежные средства. Верховный комиссар и Генеральный секретарь заключают административные соглашения о хранении и распределении этих средств в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций и финансовыми правилами, издаваемыми Генеральным секретарем на основании этих положений.

Права человека. Сборник международных договоров ООН. — Нью-Йорк, 1989. — С. 358—364.

3. КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ТРУДЯЩИХСЯ ОТ ИОНИЗИРУЮЩЕЙ РАДИАЦИИ*

22 июня 1960 г.

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 1 июня 1960 года на свою сорок четвертую сессию,

* Конвенция вступила в силу 17 июня 1962 г. Ратифицирована Президиумом Верховного Совета СССР 5 августа 1967 г.

постановив принять ряд предложений о защите трудящихся от ионизирующей радиации,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции,

принимает 22 июня 1960 года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1960 года о защите от радиации:

Раздел I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Каждый член Международной организации труда, ратифицирующий настоящую Конвенцию, обязуется ввести ее в силу с помощью законодательства, сводов практических правил или других соответствующих мер. При применении положений настоящей Конвенции компетентные органы власти консультируются с представителями предпринимателей и трудящихся.

Статья 2

1. Настоящая Конвенция распространяется на все виды деятельности, влекущие воздействие ионизирующей радиации на трудящихся в процессе их работы.

2. Настоящая Конвенция не распространяется на радиоактивные вещества, как открытые, так и закрытые, а также на аппаратуру, генерирующую ионизирующую радиацию, которые в силу ограниченных доз возможно получаемой от них ионизирующей радиации исключаются из сферы применения положений согласно одному из предусмотренных в статье 1 методов введения в силу настоящей Конвенции.

Статья 3

1. В свете изменяющихся знаний применяются все необходимые меры для обеспечения эффективной защиты трудящихся в отношении их здоровья и безопасности труда от ионизирующей радиации.

2. С этой целью принимаются соответствующие правила и меры и сообщаются данные, необходимые для обеспечения эффективной защиты.

3. Для обеспечения такой эффективной защиты:

a) меры для защиты трудящихся от ионизирующей радиации, принятые заинтересованным членом Организации после ратификации Конвенции, соответствуют положениям настоящей Конвенции;

b) заинтересованный член Организации в возможно более короткий срок изменяет меры защиты, принятые им до ратификации настоящей Конвенции, с тем чтобы они соответствовали положениям последней, и содействует такому изменению других мер защиты, соответствующих до ратификации;

c) заинтересованный член Организации при ратификации Конвенции направляет генеральному директору Международного бюро труда заявление, в котором указывается, каким образом и к каким категориям трудящихся применяются положения Конвенции, а также сообщает о любом

прогрессе в этой области в своих докладах о применении настоящей Конвенции;

d) по истечении трехлетнего срока с момента первоначального вступления в силу настоящей Конвенции Административный совет Международного бюро труда представляет Конференции специальный доклад о применении подпункта «b» настоящего пункта с такими предположениями, какие он сочтет целесообразными для принятия дальнейших мер в этой области.

Раздел II. Мероприятия по защите

Статья 4

Указанные в статье 2 виды деятельности организуются и осуществляются с таким расчетом, чтобы обеспечить защиту, предусматриваемую настоящим разделом Конвенции.

Статья 5

Прилагаются все усилия к тому, чтобы ограничить воздействие ионизирующей радиации на трудящихся до возможно минимального уровня, и все заинтересованные стороны избегают всякого воздействия радиации, не являющегося неизбежным.

Статья 6

1. Максимально допустимые дозы ионизирующей радиации, которые могут излучаться внешними или внутренними по отношению к организму источниками, и максимально допустимые количества радиоактивных веществ, которые могут попадать в организм, устанавливаются для различных категорий трудящихся в соответствии с положениями раздела I настоящей Конвенции.

2. Такие максимально допустимые дозы и количества постоянно пересматриваются в свете новых знаний.

Статья 7

1. Соответствующие уровни облучения устанавливаются согласно статье 6 для трудящихся, непосредственно занятых на работе, связанной с радиацией, и входящих в следующие возрастные группы:

a) 18 лет и старше;

b) моложе 18 лет.

2. Ни один трудящийся моложе 16 лет не допускается к работе, связанной с ионизирующей радиацией.

Статья 8

Соответствующие уровни облучения устанавливаются в соответствии со статьей 6 для трудящихся, которые не заняты непосредственно на

работе, связанной с радиацией, но которые находятся или проходят в местах, где они могут подвергаться воздействию ионизирующей радиации или радиоактивных веществ.

Статья 9

1. Применяются соответствующие предупреждающие сигналы, указывающие на наличие опасности ионизирующей радиации. Трудящимся предоставляется всевозможная необходимая в этой связи информация.

2. Все трудящиеся, непосредственно занятые на работе, связанной с ионизирующей радиацией, соответственно инструктируются как до, так и во время работы относительно мер предосторожности, а также о причинах, вызывающих необходимость в такой защите.

Статья 10

Законодательством требуется оповещение в установленном им порядке о работе, во время которой трудящиеся подвергаются воздействию ионизирующей радиации.

Статья 11

Осуществляется соответствующее наблюдение за трудящимися и за рабочими местами для измерения уровня действия ионизирующей радиации и радиоактивных веществ на трудящихся, с тем чтобы проверить соблюдение установленных уровней.

Статья 12

Все трудящиеся, непосредственно занятые на работе, связанной с радиацией, проходят соответствующее медицинское освидетельствование непосредственно до или вскоре после приема на такую работу, а впоследствии подвергаются периодическому медицинскому освидетельствованию через соответствующие промежутки времени.

Статья 13

С помощью одного из упомянутых в статье 1 методов введения в силу настоящей Конвенции определяются случаи, при которых, в силу характера или степени облучения или сочетания того и другого, немедленно принимаются следующие меры:

а) трудящийся подвергается соответствующему медицинскому освидетельствованию;

б) предприниматель уведомляет об этом компетентный орган власти, согласно инструкциям этого органа;

с) лица, компетентные в области защиты от радиации, обследуют условия, в которых трудящийся выполняет свою работу;

д) предприниматель принимает все необходимые меры по устранению причин и последствий этих случаев на основании технических и медицинских заключений.

Статья 14

Ни один трудящийся не допускается к работе или продолжению работы, в результате которой он может подвергнуться воздействию ионизирующей радиации, когда это противоречит авторитетному медицинскому заключению.

Статья 15

Каждый член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, обязуется обеспечить контроль соответствующими инспекционными службами за применением положений Конвенции или удостовериться в том, что необходимая инспекция осуществляется.

Раздел III. Заключительные положения

Статья 16

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

Статья 17

1. Настоящая Конвенция связывает только тех членов Международной организации труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы генеральным директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как генеральный директор регистрирует документы о ратификации двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 18

1. Любой член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении пятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного генеральному директору Международного бюро труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.*

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда. 1919—1966.— С. 1293—1298.

* Статьи 19—23 Конвенции, касающиеся ее ратификации, денонсации, пересмотра и языков, не приводятся.

4. КОНВЕНЦИЯ О МАКСИМАЛЬНОМ ГРУЗЕ, ДОПУСТИМОМ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ ОДНИМ ТРУДЯЩИМСЯ*

28 июня 1967 г.

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 7 июня 1967 года на свою пятьдесят первую сессию,

постановив принять ряд предложений о максимальном грузе, допустимом для переноски одним трудящимся,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает 28 июня 1967 года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1967 года о максимальном грузе:

Статья 1

В целях настоящей Конвенции:

a) выражение «переноска тяжестей вручную» означает любую переноску на себе всего груза одним трудящимся; оно означает поднятие и опускание груза;

b) выражение «регулярная переноска тяжестей вручную» означает любую работу, которая постоянно или преимущественно заключается в переноске тяжестей вручную или содержит обычно, хотя и не постоянно, переноску тяжестей вручную;

c) выражение «подросток» означает рабочего моложе 18 лет.

Статья 2

1. Настоящая Конвенция применяется к регулярной переноске тяжестей вручную.

2. Настоящая Конвенция применяется ко всем отраслям экономической деятельности, в которых члены Организации установили систему трудовой инспекции.

Статья 3

Запрещается требовать или допускать переноску трудящимся вручную грузов, вес которых может причинить вред его здоровью или нарушить технику безопасности.

Статья 4

В целях применения принципа, изложенного в статье 3, члены Организации учитывают все условия, в которых должна выполняться работа.

* Конвенция вступила в силу. СССР ее не ратифицировал.

Статья 5

Каждый член Организации принимает необходимые меры к тому, чтобы любой трудящийся, используемый на регулярной переноске вручную грузов, кроме легких, проходил до такого назначения достаточную подготовку или инструктаж в отношении методов труда, в целях охраны здоровья и предупреждения несчастных случаев.

Статья 6

В целях ограничения или облегчения переноски тяжестей вручную используются, насколько возможно, соответствующие технические средства.

Статья 7

1. Использование женщин и подростков на регулярной переноске вручную грузов, кроме легких грузов, ограничивается.

2. Когда переноской тяжестей вручную заняты женщины и подростки, устанавливается максимальный вес таких тяжестей значительно ниже, чем разрешенный вес переноски тяжестей для взрослых мужчин.

Статья 8

Каждый член Организации с помощью законодательства или в любой другой форме, соответствующей национальной практике и национальным условиям, и при консультации с соответствующими наиболее представительными организациями предпринимателей и трудящихся принимает необходимые меры для применения положений, содержащихся в настоящей Конвенции.

Статья 9

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

Статья 10

1. Настоящая Конвенция связывает только тех членов Международной организации труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы генеральным директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как генеральный директор регистрирует документы о ратификации двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья II

1. Любая член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного генеральному директору Международного бюро труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации...*

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 7—10.

5. КОНВЕНЦИЯ О МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ И ПОСОБИЯХ ПО БОЛЕЗНИ**

25 июня 1969 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1969 года на свою пятьдесят третью сессию,

постановив принять ряд предложений о пересмотре Конвенции 1927 года о страховании по болезни в промышленности и Конвенции по болезни трудящихся в сельском хозяйстве, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать пятого дня июня месяца тысяча девятьсот шестьдесят девятого года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни:

Раздел I. Сфера применения и определения

Статья 1

В целях настоящей Конвенции:

- a) термин «законодательство» означает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- b) термин «установленный» означает: определенный законодательством страны или вытекающий из этого законодательства;
- c) термин «промышленное предприятие» охватывает все предприятия, относящиеся к следующим отраслям экономической деятельности: добывающая промышленность; обрабатывающая промышленность; строительство; электроэнергия, газ и водоснабжение; транспорт, склады и связь;
- d) термин «проживание» означает обычное проживание на территории Члена Организации, а термин «житель» означает лицо, обычно проживающее на территории Члена Организации;

* Статьи 12—16 Конвенции, касающиеся ее ратификации, денонсации, пересмотра и языков, не приводятся.

** СССР ее не ратифицировал.

e) термин «на иждивении» относится к предполагаемому состоянию зависимости, существующему в установленных случаях;

f) термин «жена» означает жену, находящуюся на иждивении своего мужа;

g) термин «ребенок» охватывает:

i) ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15 лет, причем учитывается более высокий возраст; однако Член Организации, сделавший заявление в соответствии со статьей 2, может, в течение периода действия данного заявления, применять настоящую Конвенцию, причем этот термин будет означать ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15 лет;

ii) ребенка моложе установленного возраста, но старше возраста, указанного в абзаце «i» настоящего подпункта: который проходит курсы ученичества, или является студентом, или же страдает хроническим заболеванием, или является инвалидом, что не позволяет ему заниматься при установленных условиях какой-либо деятельностью, приносящей доход; однако это требование будет считаться выполненным, если национальное законодательство определяет этот термин как охватывающий любого ребенка моложе возраста, который значительно превышает возраст, указанный в абзаце «i» настоящего подпункта;

h) термин «типичный получатель пособия» означает мужчину, имеющего жену и двух детей;

i) термин «стаж» означает, в зависимости от того, как это установлено, либо период, в течение которого уплачивались взносы, либо стаж работы, либо продолжительность проживания в данной стране, либо какое-либо сочетание этих условий;

j) термин «болезнь» означает всякое болезненное состояние, независимо от его причины;

k) термин «медицинская помощь» включает также связанные с ней услуги.

Статья 2

1. Член Организации, экономика и система медицинского обслуживания которого не достигли достаточного развития, может путем мотивированного заявления, сопровождающего его ратификацию, воспользоваться временными изъятиями, предусмотренными в абзаце «i» подпункта «g» статьи 1 и в статьях 11, 14 и 20 и в пункте 2 статьи 26. Любое такое заявление должно содержать причины таких изъятий.

2. Любая Член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, сообщает в докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых согласно статье 22 Устава Международной Организации Труда, в отношении каждого такого изъятия:

a) либо что причины для такого изъятия продолжают существовать;

b) либо что, начиная с определенной даты, он отказывается от права пользоваться данным изъятием.

3. Любая Член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, в соответствии с условиями такого заявления и по мере того, как позволяют обязательства:

- а) увеличивает число подлежащих обеспечению трудящихся;
- б) расширяет медицинское обслуживание;
- с) увеличивает продолжительность выплаты пособий по болезни.

Статья 3

1. Любой Член Организации, законодательство которого обеспечивает защиту работающих по найму, может посредством заявления, сопровождающего его ратификацию, временно исключить из сферы применения настоящей Конвенции трудящихся сельскохозяйственного сектора, которые к моменту данной ратификации еще не защищены законодательством, соответствующим нормам данной Конвенции.

2. Любой Член Организации, сделавший заявление на основании предыдущего пункта, указывает в докладах о применении Конвенции, представляемых согласно статье 22 Устава Международной Организации Труда, в какой мере он выполняет или предполагает выполнять положения Конвенции в отношении трудящихся сельскохозяйственного сектора, а также любой прогресс, достигнутый в области применения Конвенции к данным трудящимся, или, если нет перемен, представляет все соответствующие разъяснения.

3. Любой Член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, увеличивает число обеспеченных защитой трудящихся сельскохозяйственного сектора в той мере и такими темпами, которые допускаются обстоятельствами.

Статья 4

1. Любой Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, может при помощи заявления, сопровождающего его ратификацию, исключить из сферы применения Конвенции:

- а) моряков, включая рыбаков морского рыболовства;
- б) государственных служащих,

когда эти категории охвачены специальными системами, предусматривающими назначение пособий, которые в общей сложности, по крайней мере, эквивалентны пособиям, предусмотренным в настоящей Конвенции.

2. Когда заявление, сделанное на основании пункта 1 настоящей статьи, находится в силе, Член Организации может исключить:

а) лиц, принадлежащих к указанным в этом заявлении категориям или категориям, исключенным из сферы применения Конвенции, из числа лиц, принимаемых в расчет при исчислении процента, предусмотренного в статьях 5«с», 10«б», 11, 19«б» и 20;

б) лиц, принадлежащих к указанным в этом заявлении категориям или категориям, исключенным из сферы применения Конвенции, а также их жен и детей, из числа лиц, принимаемых в расчет при исчислении процента, предусмотренного в статье 10«с»;

3. Любой Член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, может впоследствии сообщить Генеральному Директору Международного Бюро Труда о том, что он принимает обязательства Конвенции в отношении любой категории или категорий, исключенных при ратификации.

Статья 5

Любой Член Организации, законодательство которого обеспечивает защиту работающих по найму лиц, может, по мере необходимости, исключить из сферы применения настоящей Конвенции:

- а) лиц, работа которых носит случайный характер;
- б) членов семьи предпринимателя, проживающих вместе с ним, в отношении работы, выполняемой для него;
- с) другие категории работающих по найму лиц, численность которых не превышает 10 процентов от общей численности работающих по найму, кроме тех, которые исключены в порядке применения пунктов «а» и «б» настоящей статьи.

Статья 6

В целях применения настоящей Конвенции любой Член Организации может принимать в расчет защиту, обеспечиваемую страхованием, которое к моменту ратификации, хотя и не является обязательным для подлежащих обеспечению лиц на основании действующего законодательства, однако:

- а) контролируется государственными властями или управляется в соответствии с установленными нормами совместно предпринимателями и трудящимися;
- б) охватывает значительную часть лиц, заработок которых не превышает заработка квалифицированного трудящегося мужского пола, как он определяется в пункте 6 статьи 22;
- с) соответствует, в надлежащих случаях, совместно с другими формами защиты, положениям Конвенции.

Статья 7

К числу охватываемых страховых случаев относятся следующие:

- а) потребность в медицинском обслуживании лечебного и, в установленных условиях, потребность в медицинском обслуживании профилактического характера;
- б) нетрудоспособность в результате болезни, связанная с приостановкой выплаты заработка, в соответствии с тем, как она определяется национальным законодательством.

Раздел II. Медицинское обслуживание

Статья 8

Каждый Член Организации гарантирует подлежащим обеспечению лицам, в соответствии с установленными условиями, предоставление медицинской помощи лечебного или профилактического характера в случае, предусмотренном в статье 7«а».

Статья 9

Медицинская помощь, предусмотренная в статье 8, оказывается с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья подлежащего обеспечению лица, а также его трудоспособности и способности удовлетворять свои личные потребности.

Статья 10

К лицам, подлежащим обеспечению при наступлении случая, предусмотренного в статье 7 «а», относятся:

- а) либо все работающие по найму, включая учеников, а также их жены и дети;
- б) либо установленные категории экономически активного населения, составляющие в общей сложности не менее 75 процентов всего экономически активного населения, а также жены и дети лиц вышеуказанных категорий;
- с) либо установленные категории жителей, составляющие в общей сложности не менее 75 процентов всех жителей.

Статья 11

Когда заявление, сделанное на основании статьи 2, находится в силе, к лицам, подлежащим обеспечению в случае, предусмотренном в пункте «а» статьи 7, относятся:

- а) либо установленные категории работающих по найму лиц, составляющие в общей сложности не менее 25 процентов всех работающих по найму, а также жен и детей работающих по найму лиц, принадлежащих к этим категориям;
- б) либо установленные категории работающих по найму на промышленных предприятиях, составляющие в общей сложности не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, а также жен и детей работающих по найму лиц, принадлежащих к этим категориям.

Статья 12

Лица, получающие пособия по социальному обеспечению по инвалидности, старости, по случаю потери кормильца или по безработице, а также в соответствующих случаях жены и дети этих лиц продолжают подлежать обеспечению в соответствии с установленными условиями, в отношении случая, предусмотренного в пункте «а» статьи 7.

Статья 13

Медицинская помощь, предусмотренная в статье 8, включает по крайней мере:

- а) общую врачебную помощь, включая посещения на дому;
- б) помощь, оказываемую специалистами стационарным или амбулатор-

ным больным, и помощь специалистов, которая может оказываться вне больницы;

- с) отпуск необходимых медикаментов по рецепту врача или другого квалифицированного специалиста;
- д) госпитализацию в случае необходимости;
- е) зубоврачебную помощь, как это установлено национальным законодательством;
- ф) медицинское восстановление, в том числе предоставление, ремонт и замену протезов или ортопедических приспособлений, как это установлено национальным законодательством.

Статья 14

Если находится в силе заявление, сделанное на основании статьи 2, то медицинская помощь, предусмотренная в статье 8, включает по крайней мере:

- а) общую врачебную помощь, включая, по возможности, посещения на дому;
- б) помощь, оказываемую специалистами стационарным или амбулаторным больным, и, по возможности, такую помощь специалистов, которая оказывается вне больниц;
- с) отпуск необходимых медикаментов по рецепту врача или другого квалифицированного специалиста;
- д) госпитализацию в случае необходимости.

Статья 15

Если законодательством Члена Организации право на получение медицинской помощи, предусмотренной статьей 8, обуславливается наличием стажа у подлежащего обеспечению лица или у его кормильца, то условия, определяющие продолжительность этого стажа, устанавливаются таким образом, чтобы не лишать права на пособие лиц, которые обычно относятся к категориям подлежащих обеспечению лиц.

Статья 16

1. Медицинская помощь, предусмотренная статьей 8, предоставляется в течение всей продолжительности страхового случая.

2. Если получатель перестает принадлежать к одной из категорий подлежащих обеспечению лиц, то дальнейшее право на медицинскую помощь в случае болезни, начавшейся в период, когда данное лицо еще относилось к указанной категории, может быть ограничено периодом, установленным национальным законодательством, продолжительность которого не может быть менее 26 недель, при условии что медицинская помощь не прекращается, пока данное лицо продолжает получать пособие по болезни.

3. Несмотря на положения, содержащиеся в пункте 2 настоящей статьи, продолжительность медицинской помощи увеличивается в отношении заболеваний, признанных требующими длительного лечения.

Статья 17

Если законодательство Члена Организации требует, чтобы получатель или кормилец участвовал в расходах по финансированию медицинской помощи, предусмотренной в статье 8, то правила, регулирующие это участие, устанавливаются таким образом, чтобы расходы не были непосильными и не ослабляли эффективности медицинской помощи и социальной защиты.

Раздел III. Пособия по болезни

Статья 18

Каждый Член Организации гарантирует подлежащим обеспечению лицам, в соответствии с установленными условиями, предоставление пособий по болезни в отношении страхового случая, предусмотренного в пункте «b» статьи 7.

Статья 19

К лицам, подлежащим обеспечению в случае, предусмотренном в пункте «b» статьи 7, относятся:

- a) либо все работающие по найму, включая учеников;
- b) либо установленные категории экономически активного населения, составляющие в общей сложности не менее 75 процентов всего экономически активного населения;
- c) либо все жители, чьи средства к существованию в течение действия страхового случая не превышают установленных пределов в соответствии с положениями статьи 24.

Статья 20

Когда заявление, сделанное на основании статьи 2, находится в силе, к лицам, подлежащим обеспечению в случае, предусмотренном в пункте «b» статьи 7, относятся:

- a) либо установленные категории работающих по найму, составляющие в общей сложности не менее 25 процентов всех работающих по найму;
- b) либо установленные категории работающих по найму на промышленных предприятиях, составляющие в общей сложности не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях.

Статья 21

Пособия по болезни, указанные в статье 18, предоставляются в виде периодических выплат, исчисляемых:

- a) согласно положениям статьи 22 или статьи 23, когда обеспечению

подлежат работающие по найму или отдельные категории экономически активного населения;

- b) согласно положениям статьи 24, когда обеспечению подлежат все жители, материальные средства которых в течение действия страхового случая не превышают установленных размеров.

Статья 22

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, ставка пособий, увеличенная на сумму любого семейного пособия, выплачивается во время действия страхового случая, составляет для типичного получателя в отношении предусмотренного статьей 7 «b» случая по меньшей мере 60 процентов от общей суммы прежних заработков получателя пособия и суммы любых семейных пособий, выплачиваемых подлежащему обеспечению лицу, имеющему одинаковое с типичным получателем число иждивенцев.

2. Прежние заработки получателя пособия исчисляются в соответствии с установленными правилами, и там, где обеспечиваемые лица разделяются на категории по размерам заработной платы, размер их прежней заработной платы может исчисляться, исходя из основной заработной платы той категории, к которой они принадлежали.

3. Могут устанавливаться максимальные размеры пособия или заработка, принимаемого во внимание при исчислении пособия, при условии что эти максимальные размеры устанавливаются таким образом, что в том случае, когда прежний заработок получателя пособия равен или ниже заработной платы квалифицированного рабочего (мужчины), соблюдаются положения пункта 1 настоящей статьи.

4. Прежняя заработная плата получателя пособия, заработная плата квалифицированного рабочего (мужчины), размер пособия и любые семейные пособия исчисляются на основе одного и того же периода времени.

5. Для других получателей размер пособий исчисляется, исходя из разумного соотношения с размером пособия типичного получателя.

6. Для целей настоящей статьи квалифицированным рабочим (мужчиной) является:

- a) слесарь или токарь в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или
- b) лицо, считающееся типичным для квалифицированного труда, определяемое в соответствии с положениями следующего пункта 7; или
- c) лицо, чья заработная плата равна или выше заработной платы 75 процентов всех подлежащих обеспечению лиц; такая заработная плата определяется, как это может быть установлено, за год или более короткий период; или
- d) лицо, чья заработная плата равна 125 процентам средней заработной платы всех подлежащих обеспечению лиц.

7. Типичным квалифицированным рабочим для целей подпункта b) предыдущего пункта считается лицо, занятое в основной отрасли экономической деятельности с наибольшим количеством экономически активных лиц (мужчин), подлежащих обеспечению при наступлении страхового случая, предусмотренного в статье 7 «b», в категории, охватывающей наибольшее число таких лиц; с этой целью применяется Международная стандартная хозяйственная квалификация всех видов экономической дея-

тельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная с поправками до 1968 года включительно в приложении к настоящей Конвенции, либо эта же квалификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

8. В случае, когда размер пособия меняется в зависимости от района, квалифицированный рабочий (мужчина) может быть определен для каждого района в соответствии с пунктами 6 и 7 настоящей статьи.

9. Заработная плата квалифицированного рабочего (мужчины) определяется на основе ставок заработной платы за нормальный рабочий день, установленных либо коллективными договорами, либо законодательством страны или в соответствии с ним, в зависимости от случая, либо обычаям, включая надбавку на дороговизну, если таковая предусматривается; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но пункт 8 настоящей статьи не применяется, берется средняя ставка.

Статья 23

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, ставка пособия, увеличенная на сумму любого семейного пособия, выплачиваемого во время страхового случая, составляет для типичного получателя в отношении случая, предусмотренного статьей 7 «b», по крайней мере 60 процентов от общей суммы заработной платы обычного взрослого рабочего (мужчины) и суммы любых семейных пособий, выплачиваемых подлежащему обеспечению лицу, имеющему одинаковое с типичным получателем число иждивенцев.

2. Заработная плата обычного взрослого рабочего (мужчины), пособие и любые семейные пособия исчисляются на основе одного и того же периода времени.

3. Для других получателей пособие исчисляется в разумном соотношении с размером пособия типичного получателя.

4. Для целей настоящей статьи обычным взрослым рабочим (мужчиной) является:

a) лицо, считающееся типичным для неквалифицированного труда в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или

b) лицо, считающееся типичным для неквалифицированного труда, определяемого в соответствии с положениями следующего пункта.

5. Типичным работником неквалифицированного труда в целях подпункта «b» предыдущего пункта считается лицо, занятое в основной отрасли экономической деятельности с наибольшим количеством экономически активных лиц (мужчин), подлежащих обеспечению при наступлении страхового случая, предусмотренного статьей 7«b», категории, охватывающей наибольшее число таких лиц; с этой целью применяется либо Международная стандартная хозяйственная классификация всех видов экономической хозяйственной деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная с поправками до 1968 года включительно в приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

6. В случае, когда размер пособия меняется в зависимости от района, обычный взрослый рабочий (мужчина) может определяться для каждого района в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящей статьи.

7. Заработная плата обычного взрослого рабочего (мужчины), включая

надбавку на дороговизну, если таковая предусматривается, определяется на основе ставок заработной платы за нормальный рабочий день, установленных либо коллективными договорами, либо, в зависимости от случая, законодательством страны или в соответствии с ним, либо обычаям; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но при этом пункт 6 настоящей статьи не применяется, берется средняя ставка.

Статья 24

При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья:

a) размер пособия определяется в соответствии с установленной шкалой или в соответствии со шкалой, определяемой компетентным государственным органом в соответствии с установленными правилами;

b) размер пособия может быть сокращен только в той степени, в которой другие средства семьи получателя превышают установленные значительные суммы, определяемые компетентным государственным органом в соответствии с установленными правилами;

c) общая сумма пособия и любых других средств, за вычетом значительных сумм, упомянутых в пункте «b», должна быть достаточной для поддержания здоровья и надлежащего материального положения семьи получателя и не может быть меньше, чем соответствующее пособие, исчисленное на основании требований статьи 23;

d) положения пункта «с» считаются выполненными, если общая сумма денежных пособий по болезни, выплачиваемых согласно настоящей Конвенции, превышает по крайней мере на 30 процентов общую сумму пособий, которые были бы предоставлены в результате применения положений статьи 23 и положений пункта «b» статьи 19.

Статья 25

Если законодательством Члена Организации право на пособия по болезни, предусмотренное статьей 18, обуславливается наличием стажа у подлежащего обеспечению лица, то условия, определяющие этот стаж, должны быть такими, чтобы они не лишали пособия лицо, обычно относящееся к категориям подлежащих обеспечению лиц.

Статья 26

1. Пособия по болезни, предусмотренные статьей 18, выплачиваются в период всей продолжительности страхового случая, при условии, что продолжительность выплаты пособий может быть ограничена периодом не менее 52 недель в каждом случае нетрудоспособности, как это может быть установлено.

2. Когда заявление, сделанное на основании статьи 2, находится в силе, то продолжительность выплаты указанных в статье 18 пособий по болезни может быть ограничена периодом не менее 26 недель в каждом случае нетрудоспособности, как это может быть установлено.

3. Если законодательство Члена Организации предусматривает, что

пособие по болезни не выплачивается в течение первоначального периода приостановления выплаты заработной платы, то такой период не должен превышать трех дней.

Статья 27

1. В случае смерти лица, получавшего или имевшего право на получение денежного пособия по болезни, указанного в статье 18, пособие на погребение выплачивается, в соответствии с установленными условиями, лицам, имеющим право на пособие по случаю потери кормильца, другим иждивенцам или лицу, понесшему расходы на похороны.

2. Член Организации может не соблюдать положения пункта 1 настоящей статьи, если:

а) он принял на себя обязательства, изложенные в разделе IV Конвенции 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца;

б) его законодательством предусматривается денежное пособие по болезни в размере не менее 80 процентов заработка подлежащих обеспечению лиц;

с) большинство подлежащих обеспечению лиц охватывается системой добровольного страхования, контролируемой государственными органами и предусматривающей выплату пособия на погребение.

Раздел IV. Общие положения

Статья 28

1. Выплата пособия, на которое лицо, подлежащее обеспечению, имело бы право в силу применения настоящей Конвенции, может быть приостановлена в той мере, как это устанавливается национальным законодательством:

а) на все время отсутствия данного лица на территории соответствующего Члена Организации;

б) на все время, пока данное лицо получает возмещение в связи с тем же страховым случаем от третьей стороны в пределах размера такого возмещения;

с) если данное лицо пыталось обманным путем получить такое пособие;

д) если страховой случай вызван преступным деянием данного лица;

е) если страховой случай вызван серьезным и умышленным проступком данного лица;

ф) если данное лицо без уважительной причины пренебрегает медицинской помощью, а также услугами службы медицинского восстановления, предоставленными в его распоряжение, или не соблюдает правил, установленных для проверки наличия страхового случая, или правил поведения получателей пособия;

г) в отношении пособий по болезни, предусмотренных статьями 18, на все время, пока данное лицо находится на государственном содержании или на содержании учреждения или службы социального обеспечения;

h) в отношении пособий по болезни, предусмотренных статьями 18, на все время, пока данное лицо получает другое денежное пособие по

социальному обеспечению, кроме семейного пособия, при условии что часть пособия, выплата которого приостановлена, не превышает размера другого пособия.

2. В установленных случаях и пределах часть обычно причитающихся денежных пособий по болезни выплачивается лицам, находящимся на иждивении данного лица.

Статья 29

1. Каждый заявитель имеет право апелляции в случае отказа в назначении пособия и право обжалования в отношении качества и размера пособия.

2. В тех случаях, когда, в силу применения настоящей Конвенции, руководство оказанием медицинской помощи возложено на правительственное учреждение, ответственное перед законодательным органом, право апелляции, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, может быть заменено правом требовать от компетентного органа расследования случая отказа в предоставлении медицинской помощи или случая, связанного с качеством оказанной помощи.

Статья 30

1. Каждый Член Организации принимает на себя общую ответственность за предоставление пособий, причитающихся в силу настоящей Конвенции, и принимает все необходимые для этого меры.

2. Каждый Член Организации принимает на себя общую ответственность в отношении надлежащего управления учреждениями и службами, занимающимися применением настоящей Конвенции.

Статья 31

Когда управление не поручено учреждению, подчиненному государственным властям, или правительственному учреждению, ответственному перед законодательным органом:

а) представители подлежащих обеспечению лиц принимают участие в управлении при условиях, предусмотренных национальным законодательством;

б) национальное законодательство предусматривает, в соответствующих случаях, участие представителей предпринимателей;

с) национальное законодательство может также предусматривать участие представителей государственных властей.

Статья 32

Каждый Член Организации обеспечивает на своей территории для лиц, не являющихся гражданами страны и обычно проживающих или работающих в ней, равноправие со своими гражданами в отношении права на пособия, предусмотренные настоящей Конвенцией.

Статья 33

1. Член Организации,

а) который принял на себя обязательства, связанные настоящей Конвенцией, не воспользовавшись изъятиями и исключениями, предусмотренными в статьях 2 и 3,

б) который обеспечивает в целом более высокие пособия, чем предусмотренные в настоящей Конвенции, и соответствующие расходы которого на медицинское обслуживание и на пособия по болезни составляют по меньшей мере 4 процента его национального дохода, и

с) который удовлетворяет по крайней мере двум из трех следующих условий:

i) процент охвата его экономически активного населения по меньшей мере на десять единиц выше процента, требуемого пунктом «b» статьи 10 и пунктом «b» статьи 19, или процент всех жителей по меньшей мере на десять единиц выше процента, требуемого пунктом «с» статьи 10,

ii) он обеспечивает медицинскую помощь лечебного и профилактического характера значительно более высокого уровня, чем та, которая предусматривается статьей 13,

iii) он обеспечивает пособие по болезни, которое по меньшей мере на десять единиц превышает процент, требуемый статьями 22 и 23,

может после консультации с наиболее представительными организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют, временно не соблюдать некоторые положения разделов II и III настоящей Конвенции при условии, что такие отклонения существенно не ослабляют основных гарантий, предусмотренных настоящей Конвенцией.

Статья 34

Настоящая Конвенция не применяется в отношении:

а) страховых случаев, которые возникли до ее вступления в силу для данного Члена Организации;

б) пособий по страховым случаям, возникшим после ее вступления в силу для данного Члена Организации, если право на получение этих пособий возникло в период, предшествующий этой дате.

РАЗДЕЛ V. Заключительные положения

Статья 35

Настоящая Конвенция является результатом пересмотра Конвенции 1927 года о страховании по болезни в промышленности и Конвенции 1927 года о страховании по болезни трудящихся в сельском хозяйстве.

Статья 36

1. В соответствии с положениями статьи 75 Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, раздел III указанной Кон-

венции и соответствующие положения других ее разделов не применяются в отношении любого Члена Организации, ратифицировавшего настоящую Конвенцию, со дня ее вступления в силу для данного Члена Организации и никакое заявление, сделанное на основании статьи 3, не действует.

2. При условии что заявление, сделанное на основании статьи 3, не действует, принятие обязательств, содержащихся в настоящей Конвенции, рассматривается как принятие обязательств, содержащихся в разделе III Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, и соответствующих положений, содержащихся в других ее разделах, в целях статьи 2 указанной Конвенции.

Статья 37

Когда это будет предусмотрено в какой-либо конвенции, которая может быть впоследствии принята Конференцией по одному или нескольким вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, положения настоящей Конвенции, которые будут специально указаны в новой конвенции, перестанут применяться к любому Члену Организации, ратифицировавшему новую конвенцию, со дня ее вступления в силу в отношении данного Члена Организации.

Статья 38

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 39

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 40

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем

пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 41

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 42

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 43

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 44

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не будет предусмотрено обратное, то:

a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматриваемой конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 40, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу;

b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматриваемую конвенцию.

Статья 45

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 43—58.

6. АМЕРИКАНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА*

22 ноября 1969 г.

ПРЕАМБУЛА

Американские государства — участники настоящей Конвенции, подтверждая свое намерение укрепить в этом полушарии в рамках демократических институтов систему личной свободы и социальной справедливости, основанных на уважении основных прав человека;

признавая, что основные права человека возникают не в силу того, что тот или иной человек является гражданином определенного государства, а в силу того, что основываются на свойствах человеческой личности и что они поэтому нуждаются в международной защите в виде конвенции, подкрепляющей или дополняющей защиту, предусмотренную внутренним правом американских государств;

считая, что эти принципы изложены в Уставе Организации американских государств, в Американской декларации прав и обязанностей человека и во Всеобщей декларации прав человека, и что они подтверждены и развиты в других международных документах, как всемирных, так и региональных;

вновь подтверждая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека идеал свободного человека, являющегося свободным от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если созданы условия, при которых каждый человек может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами; и

считая, что третья Специальная межамериканская конференция (Буэнос-Айрес, 1967 г.) одобрила включение в Устав своей Организации более широких норм в области экономических и социальных прав и права на образование и постановила, что межамериканская конвенция о правах человека должна определить структуру, компетенцию и процедуру органов, ответственных за эти вопросы,

согласились о нижеследующем:

* Неофициальный перевод с английского. Принята Межамериканской конференцией по правам человека 22 ноября 1969 г. в Сан-Хосе. Вступила в силу 18 июля 1978 г. По состоянию на 1 января 1992 г.— 22 участника.

ЧАСТЬ I. ОБЯЗАННОСТИ ГОСУДАРСТВА И ЗАЩИЩАЕМЫЕ ПРАВА

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 1. Обязательство уважать права

1. Государства — участники настоящей Конвенции обязуются уважать права и свободы, признанные в ней, и обеспечивать для всех лиц, находящихся под их юрисдикцией, свободное и полное осуществление этих прав и свобод без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического, сословного или какого-либо иного социального положения.

2. Для целей настоящей Конвенции «лицо» означает «каждый человек».

Статья 2. Значение внутреннего законодательства

В тех случаях, когда осуществление каких-либо прав или свобод, упомянутых в статье 1, еще не обеспечено законодательными или другими положениями, государства-участники обязуются принимать в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящей Конвенции такие законодательные или другие меры, которые могут оказаться необходимыми для введения в действие этих прав и свобод.

ГЛАВА II. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

Статья 3. Право на признание правосубъектности

Каждый человек имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 4. Право на жизнь

1. Каждый человек имеет право на уважение его жизни. Это право охраняется законом, в целом — с момента зачатия. Никто не может быть произвольно лишен жизни.

2. В странах, которые не отменили смертной казни, смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления во исполнение окончательного приговора, вынесенного компетентным судом и в соответствии с законом, устанавливающим такое наказание и вступившим в силу до совершения преступления. Вынесение смертного приговора не должно распространяться на преступления, за которые в настоящее время такой приговор не выносится.

3. Смертная казнь не вводится вновь в тех государствах, которые ее отменили.

4. Ни в коем случае не выносятся смертный приговор за политические преступления или связанные с ними обычные преступления.

5. Смертный приговор не выносится лицам, которые в момент совершения преступления не достигли 18 лет или которым свыше 70 лет; такой приговор не приводится в исполнение в отношении беременных женщин.

6. Каждый, кто приговорен к смертной казни, имеет право просить об амнистии, помиловании или замене смертного приговора, которые могут быть дарованы во всех случаях. Смертный приговор не приводится в исполнение, пока такая просьба находится на рассмотрении компетентного органа и по ней не вынесено решение.

Статья 5. Свобода от пыток

1. Каждый человек имеет право на уважение его физической, духовной и моральной неприкосновенности.

2. Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство наказаниям или обращению. Все лица, лишённые свободы, имеют право на уважение достоинства, присущего человеческой личности.

3. Наказание не распространяется ни на каких других лиц, кроме преступника.

4. Обвиняемые в случаях, когда отсутствуют исключительные обстоятельства, помещаются отдельно от осужденных, и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу неосужденных лиц.

5. Несовершеннолетние, против которых возбуждено уголовное преследование, отделяются от совершеннолетних и в кратчайший срок доставляются в суд, с тем чтобы им мог предоставляться режим, отвечающий их статусу несовершеннолетних.

6. Наказания, предусматривающие лишение свободы, имеют в качестве существенной цели исправление и социальное перевоспитание заключенных.

Статья 6. Свобода от рабства

1. Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии, которые запрещены во всех их формах, равно как и работорговля и торговля женщинами.

2. Никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду. Это положение не должно истолковываться как означающее, что в тех странах, где наказанием, установленным за определенные преступления, является лишение свободы, сопряженное с принудительным трудом, выполнение такого приговора, вынесенного компетентным судом, запрещается. Принудительный труд не должен отрицательно сказываться на достоинстве или интеллектуальной способности заключенного.

3. Для целей этой статьи термином «принудительный или обязательный труд» не охватывается:

a) какая бы то ни была работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании приговора или официального решения компетентного судебного органа. Такая работа или служба выполняется под наблюдением и контролем со стороны государственных органов, и любые лица, выполняющие такую работу или службу, не должны передаваться в распоряжение какой-либо частной организации, компании или юридического лица;

b) какая бы то ни была военная служба, а в тех странах, в которых признается отказ от военной службы по политическим или религиозно-

этническим мотивам, какая бы то ни была служба, предусматриваемая законом вместо военной службы;

с) какая бы то ни была служба, обязательная в случаях опасности или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения; или

д) какая бы то ни была работа или служба, которая входит в обыкновенные гражданские обязанности.

Статья 7. Право на личную свободу

1. Каждый человек имеет право на личную свободу и неприкосновенность.

2. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и условиях, которые заранее установлены конституцией соответствующего государства-участника или законом, принятым во исполнение ее.

3. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или тюремному заключению.

4. Каждому задержанному сообщаются причины его задержания и в срочном порядке сообщается предъявляемое ему обвинение.

5. Каждое задержанное лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение без ущерба для продолжения разбирательства. Его освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки на суд.

6. Каждому, кто лишен свободы, принадлежит право обратиться в компетентный суд, с тем чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его ареста или задержания и распорядиться о его освобождении, если арест или задержание незаконны. В государствах-участниках, законодательство которых предусматривает, что каждый, кто считает, что ему угрожает лишение свободы, имеет право обратиться в компетентный суд, с тем чтобы суд мог вынести постановление относительно законности такой угрозы, это средство правовой защиты не может быть ограничено или упразднено. Заинтересованная сторона или другое лицо от ее имени имеет право использовать такие средства правовой защиты.

7. Никто не должен подвергаться задержанию за долги. Этот принцип не ограничивает постановления компетентного судебного органа, издаваемые в случае невыполнения обязанностей по содержанию.

Статья 8. Право на справедливый суд

1. Каждый человек имеет право на слушание его дела с надлежащими гарантиями и в течение разумного периода времени в компетентном, независимом и беспристрастном суде, заранее созванном по закону в обоснование любого обвинения уголовного характера, выдвинутого против него или для определения его прав или обязательств гражданского, трудового, финансового или любого иного характера. Каждый обвиняемый в тяжком преступлении имеет право считаться невиновным до тех пор, пока виновность его не будет доказана согласно закону. В ходе разбирательства каждый имеет право, как минимум, на следующие гарантии на основе полного равенства:

а) право обвиняемого на бесплатную помощь переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;

б) предварительное подробное уведомление обвиняемого о выдвинутых против него обвинениях;

с) достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;

д) право обвиняемого защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника, а также свободно и конфиденциально сноситься со своим защитником;

е) неотъемлемое право на помощь со стороны защитника, предоставляемого государством с оплатой или безвозмездно, в зависимости от внутреннего законодательства, если обвиняемый не защищает себя лично или не нанимает своего собственного защитника в течение периода времени, установленного законом;

ф) право защиты допрашивать свидетелей в суде и добиваться вызова в суд в качестве свидетелей экспертов или иных лиц, которые могут пролить свет на имеющиеся факты;

г) право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным; и

h) право обращаться в вышестоящую судебную инстанцию.

3. Признание вины обвиняемым считается действительным только в случае, если оно сделано без какого-либо принуждения.

4. Обвиняемый, оправданный на основе решения, не подлежащего обжалованию, не привлекается к новому суду по тому же делу.

5. Судебное разбирательство является публичным, за исключением тех случаев, когда иное требуется в интересах правосудия.

Статья 9. Свобода от законов Ex Post Facto

Никто не должен осуждаться за какое-либо действие или упущение, которые не представляли собой уголовного преступления в соответствии с применимым правом в момент совершения преступления. Не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.

Статья 10. Право на компенсацию

Каждый человек имеет право на компенсацию в соответствии с законом в случае, когда он осужден на основании окончательного приговора, вынесенного в результате судебной ошибки.

Статья 11. Право на личную жизнь

1. Каждый человек имеет право на уважение его чести и достоинства.

2. Никто не может подвергаться произвольному или оскорбительному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или оскорбительным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию.

3. Каждый человек имеет право на защиту от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 12. Свобода совести и религии

1. Каждый человек имеет право на свободу совести и религии. Это право включает свободу придерживаться своей религии и убеждений и менять их, а также свободу исповедовать или распространять свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком.

2. Никто не подлежит применению ограничений, которые могут умалять его свободу придерживаться своей религии или убеждений или менять их.

3. Свобода открыто исповедовать религию или убеждения может подлежать лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или морали, равно как и прав и свобод других лиц.

4. Родители и в соответствующих случаях опекуны имеют право обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей или подопечных согласно со своими собственными убеждениями.

Статья 13. Свобода мысли и выражения

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли и выражения. Это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати, или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.

2. Пользование предусмотренным в предыдущем пункте правом не подлежит предварительной цензуре, однако предполагает последующую ответственность, которая четко устанавливается законом и является необходимой для обеспечения:

- a) уважения прав или репутации других лиц; или
- b) охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

3. Право на выражение своего мнения не может ограничиваться косвенными методами или средствами, такими, например, как злоупотребление государственными или частными средствами контроля в отношении газетной бумаги, частот радиопередач или инвентаря либо оборудования, используемых при распространении информации, или же любыми другими средствами, создающими препятствия для коммуникации и распространения идей и мнений.

4. Без ущерба для положений пункта 2, выше, законом может предусматриваться предварительная цензура в отношении общественных развлекательных мероприятий с единственной целью регулирования доступа к ним по соображениям необходимости обеспечения нравственной защиты детей и подростков.

5. Любая пропаганда войны и любое выступление с национальной, расовой или религиозной ненавистью, представляющие собой подстрекательство к незаконному насилию или каким-либо иным подобным незаконным действиям против любого лица или группы лиц на любых основаниях, включая связанные с расой, цветом кожи, религией, языком или национальным происхождением, рассматриваются как преступления, наказуемые по закону.

Статья 14. Право на ответ

1. Каждый человек, пострадавший в результате ошибочных или оскорбительных заявления или идей, распространенных среди широкой общественности регулируемым законом средством информации, имеет право на ответ или на внесение исправления, используя те же информационные каналы на условиях, которые могут быть определены законом.

2. Исправление или ответ ни при каких обстоятельствах не снимают другой правовой ответственности, если таковая возникла.

3. В целях эффективной защиты чести и репутации любая публикация, а также любая газетная, кинематографическая, радио- и телевизионная компании должны иметь ответственное лицо, которое не пользуется иммунитетом или особыми привилегиями.

Статья 15. Право на собрания

Признается право на мирные собрания, без оружия. Пользование этим правом не может подлежать никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка или охраны здоровья и нравственности населения или прав и свобод других лиц.

Статья 16. Свобода ассоциации

1. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации в идеологических, религиозных, политических, экономических, трудовых, социальных, культурных, спортивных или других целях.

2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка или охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

3. Положения настоящей статьи не препятствуют введению законных ограничений, вплоть до лишения пользования правом на ассоциацию, для лиц, входящих в состав вооруженных сил и полиции.

Статья 17. Права семьи

1. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

2. За мужчинами и женщинами, достигшими брачного возраста, признается право на вступление в брак и право основывать семью при удовлетворении условий, предусмотренных внутренним законодательством, с учетом того, что такие условия не затрагивают принцип недискриминации, установленный в настоящей конвенции.

3. Ни один брак не может быть заключен без свободного и полного согласия вступающих в брак.

4. Государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения равенства прав и соответствующего баланса обязанностей супругов

в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении. В случае расторжения брака должна предусматриваться необходимая защита всех детей, причем исключительно на основе удовлетворения их интересов наилучшим образом.

5. Закон признает равные права детей, рожденных вне брака и в браке.

Статья 18. Право на имя

Каждый человек имеет право на данное ему имя и фамилию своих родителей или одного из них. Законом определяется то, как это право обеспечивается для каждого, при необходимости путем использования присвоенных имен.

Статья 19. Права ребенка

Каждый несовершеннолетний ребенок имеет право на меры защиты, необходимые с учетом его статуса несовершеннолетнего, со стороны его семьи, общества и государства.

Статья 20. Право на гражданство

1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Каждый человек имеет право на гражданство государства, на территории которого он родился, если только он не имеет права на какое-либо другое гражданство.

3. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 21. Право на имущество

1. Каждый человек имеет право на использование имущества и владение им. Закон может регламентировать такое использование и владение с учетом интересов общества.

2. Никто не может быть лишен своего имущества, кроме как при условии выплаты справедливой компенсации, на основаниях, связанных с общественной полезностью или социальными интересами, а также в случаях, которые установлены законом, и при соблюдении форм, определенных им.

3. Ростовщичество и любая другая форма эксплуатации человека человеком запрещается законом.

Статья 22. Свобода передвижения и местожительства

1. Каждый человек, законно находящийся на территории государства-участника, имеет право на передвижение по этой территории и на местожительство в ней в соответствии с положениями законодательства.

2. Каждый человек имеет право свободно покидать любую страну, включая свою собственную.

3. Пользование упомянутыми выше правами может подлежать огра-

ничениям только в соответствии с законом, в необходимых в демократическом обществе масштабах, с целью предупреждения преступности или с целью защиты государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или прав и свобод других лиц.

4. Пользование правами, предусмотренными в пункте 1, также может ограничиваться законом в определенных районах с учетом государственных интересов.

5. Никто не может быть выслан с территории государства, гражданином которого он является, или лишен права на въезд в нее.

6. Иностранец, законно находящийся на территории государства — участника настоящей Конвенции, может быть выслан с этой территории только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом.

7. Каждый человек имеет право искать убежище и получать его на иностранной территории в соответствии с законодательством государства и международными конвенциями, если он преследуется за политические или связанные с ними обычные преступления.

8. Ни в коем случае иностранец не может быть депортирован или возвращен в страну, независимо от того, является ли эта страна страной его происхождения, если в этой стране его право на жизнь или личную свободу находится под угрозой нарушения по причине его расы, национальности, религии, социального положения или политических убеждений.

9. Коллективная высылка иностранцев запрещается.

Статья 23. Право участия в государственном управлении

1. Каждый гражданин пользуется следующими правами и возможностями:

a) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;

b) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании, обеспечивающем свободное волеизъявление избирателей; и

c) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе.

2. Закон может регламентировать пользование правами и возможностями, о которых говорится в предыдущем пункте, исключительно на основе возраста, национальности, местожительства, языка, образования, гражданской и психической способности, а также убеждений посредством компетентного суда при уголовном преследовании.

Статья 24. Право на равную защиту

Все люди равны перед законом. Соответственно они имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона.

Статья 25. Право на судебную защиту

1. Каждый человек имеет право на простое и быстрое обращение или любое другое эффективное обращение в компетентный суд для защиты

от действий, которые нарушают его основные права, признанные конституцией или законодательством государства или настоящей Конвенцией, даже если такое нарушение могло быть совершено лицами, действовавшими в порядке выполнения своих официальных обязанностей.

2. Государства-участники обязуются:

a) обеспечить, чтобы право на правовую защиту для любого лица, требующего такой защиты, устанавливалось компетентной властью, предусмотренной правовой системой государства;

b) расширять возможности применения средств судебной защиты; и

c) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

ГЛАВА III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Статья 26. Прогрессивное развитие

Государства-участники обязуются принимать меры, как внутригосударственные, так и в порядке международного сотрудничества, в частности по экономическим и техническим вопросам, в целях постепенного обеспечения путем законодательства и других соответствующих средств полного осуществления прав, вытекающих из экономических, социальных, образовательных, научных и культурных норм, закрепленных в Уставе Организации американских государств с поправками к нему, внесенными Протоколом Буэнос-Айреса.

ГЛАВА IV. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИЙ, ТОЛКОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Статья 27. Приостановление действия гарантий

1. Во время войны, возникновения опасности для государства или при других чрезвычайных обстоятельствах, которые ставят под угрозу независимость или безопасность государства-участника, это государство может принимать меры в отступление от его обязательств по настоящей Конвенции в такой степени и на такой период времени, в какой это требуется остротой положения, при условии что такие меры не являются несовместимыми с его другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.

2. Вышеупомянутое положение не санкционирует какого-либо приостановления действия следующих статей: статьи 3 (Право на признание правосубъектности); статьи 4 (Право на жизнь); статьи 5 (Свобода от пыток); статьи 6 (Свобода от рабства); статьи 9 (Свобода от законов *ex post facto*); статьи 12 (Свобода совести и религии); статьи 17 (Права семьи); статьи 18 (Право на имя); статьи 19 (Права ребенка); статьи 20 (Право на гражданство); и статьи 23 (Право участия в государственном управлении) или же правовых гарантий, необходимых для обеспечения защиты этих прав.

3. Любое государство-участник, использующее права приостановления, немедленно информирует другие государства-участники через посредство

Генерального секретаря Организации американских государств о положениях, применение которых им было приостановлено, причинах, вызвавших такое приостановление, и о дате его прекращения.

Статья 28. Федеральная оговорка

В тех случаях, когда государство-участник представляет собой федеральное государство, национальное правительство такого государства-участника выполняет все положения настоящей Конвенции, в отношении существа которых оно обладает законодательной и судебной юрисдикцией.

В случае положения, в отношении существа которого юрисдикцией обладают входящие в состав федерального государства административные единицы, национальное правительство незамедлительно принимает надлежащие меры в соответствии со своей конституцией и со своим законодательством, с тем чтобы компетентные власти административных единиц могли принять необходимые положения во исполнение настоящей Конвенции.

В случае, когда два или более государства-участника договариваются о том, чтобы образовать федерацию или иной тип ассоциации, эти государства должны иметь в виду, что в принимаемом в результате этого федерального или другом договоре должны содержаться положения, необходимые для сохранения и обеспечения действия норм, закрепленных в настоящей Конвенции, в новом государстве, которое ими образуется.

Статья 29. Ограничения относительно толкования

Ни одно из положений настоящей Конвенции не должно толковаться:

a) как разрешающее любому государству-участнику, любой группе или любому лицу препятствовать использованию или осуществлению прав и свобод, признанных в настоящей Конвенции, или ограничивать их в большей мере, чем это предусматривается в настоящей Конвенции;

b) как ограничивающее использование или осуществление любого права или любой свободы, признанных в силу закона какого-либо государства-участника или в силу другой конвенции, участником которой одно из указанных государств является;

c) как исключающее другие права или гарантии, присущие человеческой личности или вытекающие из представительного характера демократии как формы правления; или

d) как исключающее или ограничивающее действие, которое могут иметь Американская декларация прав и обязанностей человека и другие международные акты аналогичного характера.

Статья 30. Объем ограничений

Ограничения, которые в соответствии с настоящей Конвенцией могут быть введены на использование или осуществление признанных в ней прав и свобод, не могут применяться иначе, как в соответствии с законами, которые были приняты с учетом необходимости обеспечения общих интересов, и для цели, для которой эти ограничения установлены.

Статья 31. Признание других прав

В систему защиты, предусмотренную настоящей Конвенцией, могут быть включены другие права и свободы, признанные в силу процедур, установленных в статьях 76 и 77.

ГЛАВА V. ЛИЧНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 32. Связь между правами и обязанностями

1. Каждое лицо несет ответственность перед своей семьей, обществом и человечеством.

2. Права каждого лица ограничены правами других лиц, благополучием всех и справедливыми требованиями общего благосостояния в демократическом обществе.

ЧАСТЬ II. СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

ГЛАВА VI. КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ

Статья 33

Следующие органы обладают компетенцией заслушивать вопросы, касающиеся выполнения обязательств, взятых на себя государствами — участниками настоящей Конвенции:

- a) Межамериканская комиссия по правам человека, именуемая «Комиссия»; и
- b) Межамериканский суд по правам человека, именуемый «Суд».

ГЛАВА VII. МЕЖАМЕРИКАНСКАЯ КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Раздел I. Организация

Статья 34

Межамериканская комиссия по правам человека состоит из семи членов, обладающих высокими моральными качествами и признанных компетентными в области прав человека.

Статья 35

Комиссия представляет все страны — члены Организации американских государств.

Статья 36

1. Члены Комиссии избираются в личном качестве Генеральной ассамблеей Организации из списка кандидатов, выдвигаемых правительствами государств-членов.

2. Каждое из этих правительств может выдвигать до трех кандидатов, которые могут являться гражданами предлагающих их государств или любого другого государства — члена Организации американских государств. При выдвижении группы из трех членов по крайней мере один из кандидатов должен являться гражданином иного государства, чем государство, предлагающее список кандидатов.

Статья 37

1. Члены Комиссии избираются на срок в четыре года и могут переизбираться лишь один раз, при этом срок полномочий трех членов, избранных в ходе первых выборов, истекает через два года. Сразу же после этих выборов Генеральная ассамблея определяет имена трех членов путем жеребьевки.

2. Членами Комиссии не могут быть два гражданина одного и того же государства.

Статья 38

Вакансии, открывающиеся в Комиссии по причинам иным, чем обычное истечение срока полномочий, заполняются Постоянным советом Организации в соответствии с положениями Статута Комиссии.

Статья 39

Комиссия разрабатывает Статут, который представляется Генеральной ассамблее для утверждения, и также устанавливает свои собственные правила процедуры.

Статья 40

Секретариатское обслуживание Комиссии осуществляется соответствующим специализированным подразделением Генерального секретариата Организации. Это подразделение обеспечивается ресурсами, необходимыми для выполнения функций, возлагаемых на него Комиссией.

Раздел II. Функции

Статья 41

Основные функции Комиссии заключаются в обеспечении уважения и защиты прав человека. При выполнении мандата функции и полномочия Комиссии заключаются в следующем:

- a) развивать общее понимание прав человека у народов Америки;
- b) представлять рекомендации правительствам государств-членов в тех случаях, когда она считает это целесообразным, для принятия прогрессивных мер в пользу прав человека в рамках их внутреннего права и конституционных положений, а также надлежащих мер для содействия осуществлению этих прав;

с) подготавливать такие исследования или доклады, которые она считает целесообразными во исполнение своих обязанностей;

д) запрашивать у правительств государств-членов информацию о мерах, принимаемых ими в области прав человека;

е) представлять через Генеральный секретариат Организации американских государств отклики на консультации, проводимые государствами-членами по вопросам прав человека, и в пределах своих возможностей оказывать этим государствам по их просьбе консультативные услуги;

ф) принимать меры по петициям и другим сообщениям в соответствии со своими полномочиями согласно положениям статей 44—51 настоящей Конвенции; и

г) представлять ежегодный доклад Генеральной ассамблее Организации американских государств.

Статья 42

Государства-участники препровождают Комиссии экземпляр каждого доклада и исследования, ежегодно представляемых ими исполнительным комитетам Межамериканского социально-экономического совета и Межамериканского совета по вопросам образования, науки и культуры в их соответствующих областях, с тем чтобы Комиссия могла следить за соблюдением прав, вытекающих из экономических и социальных норм и норм в области образования, науки и культуры, закрепленных в Уставе Организации американских государств с поправками, внесенными Протоколом Буэнос-Айреса.

Статья 43

Государства-участники обязуются представлять Комиссии такую информацию, которую она может у них затребовать относительно того, каким образом их внутреннее право обеспечивает эффективное осуществление положений настоящей Конвенции.

Раздел III. Компетенция

Статья 44

Любое лицо или группа лиц или любая неправительственная организация, законно признанная в одном или нескольких государствах — членах Организации, могут направлять в Комиссию петиции, содержащие обвинения или жалобы о нарушении настоящей Конвенции каким-либо государством-участником.

Статья 45

1. Любое государство-участник при сдаче на хранение своего документа о ратификации или присоединении к настоящей Конвенции или в любое другое время может заявить, что оно признает компетенцию Комиссии получать и рассматривать сообщения, в которых государство-

участник утверждает, что другое государство-участник якобы совершило нарушение прав человека, изложенных в настоящей Конвенции.

2. Сообщения, представляемые на основании настоящей статьи, могут приниматься и рассматриваться лишь в том случае, если они представляются государством-участником, сделавшим заявление о признании вышеупомянутой компетенции Комиссии. Комиссия не принимает никаких сообщений, направленных против государства-участника, не сделавшего такого заявления.

3. Признание компетенции, содержащееся в заявлении, может быть бессрочным, ограничиваться определенным сроком либо касаться какого-то конкретного дела.

4. Заявления сдаются на хранение в Генеральный секретариат Организации американских государств, который препровождает копии этих заявлений государствам — членам этой Организации.

Статья 46

1. Принятие Комиссией петиции или сообщения, направляемых в соответствии со статьями 44 или 45, оговаривается выполнением следующих требований:

а) средства правовой защиты, предусмотренные внутренним правом, должны быть использованы и исчерпаны в соответствии с общепризнанными принципами международного права;

б) петиция должна быть подана в течение шести месяцев со дня извещения стороны, заявившей о нарушении своих прав, об окончательном решении;

с) предмет петиции или сообщения не должен находиться на рассмотрении какого-либо другого международного форума урегулирования; и

д) в случае использования статьи 44 в петиции должны быть указаны имя, гражданство, профессия, адрес и стоять подпись лица или лиц или законного представителя организации, подавших петицию или сообщение.

2. Положения пунктов 1 «а» и 1 «б» данной статьи не применяются в тех случаях, когда:

а) внутреннее законодательство соответствующего государства не предусматривает надлежащее разбирательство в целях защиты права или прав, которые якобы нарушены;

б) стороне, заявившей о нарушении своего права, было отказано в доступе к средствам правовой защиты в рамках внутренней юрисдикции или ей не была предоставлена возможность полностью исчерпать эти средства; или

с) имела место неоправданная задержка в достижении решения по вышеупомянутым средствам правовой защиты.

Статья 47

Комиссия считает неприемлемыми для принятия к рассмотрению любую петицию или сообщение, представляемые в соответствии со статьями 44 или 45, в тех случаях, когда:

а) не выполнены требования, указанные в статье 46;

- b) в петиции или сообщении не указываются факты, которые могли бы установить нарушение прав, гарантируемых настоящей Конвенцией;
- c) в заявлениях петиционера или государства указывается, что петиция или сообщение явно лишены оснований или составлены с очевидным нарушением установленных требований; или
- d) петиция или сообщение в значительной мере аналогичны петиции или заявлению, ранее рассматривавшимся Комиссией или другой международной организацией.

Раздел IV. Процедура

Статья 48

1. По получении Комиссией петиции или сообщения о нарушении любого из прав, охраняемых настоящей Конвенцией, Комиссия действует следующим образом:

a) если она считает петицию или сообщение приемлемыми для рассмотрения, она запрашивает информацию у правительства государства, указанного в качестве правосубъекта, несущего ответственность за предполагаемые нарушения, и представляет правительству выписку из соответствующих разделов петиции или сообщения. Эта информация представляется в течение разумного периода, устанавливаемого Комиссией в зависимости от обстоятельств каждого дела;

b) после получения информации или после того, как установленный срок истек, а информация не была получена, Комиссия выясняет, остаются ли основания для подачи петиции или сообщения. Если таковых не существует, Комиссия выносит постановление о прекращении рассмотрения;

c) Комиссия также может объявить петицию или сообщение неприемлемыми для рассмотрения или счесть их составленными с нарушением установленных требований на основании информации или показаний, полученных позднее;

d) если рассмотрение не прекращено, Комиссия с ведома сторон рассматривает вопрос, изложенный в петиции или сообщении с целью проверки фактов. Если Комиссия считает необходимым и целесообразным, она начинает расследование, для эффективного проведения которого она запрашивает у заинтересованных государств, а они ей предоставляют все необходимые средства;

e) Комиссия может просить соответствующие государства представить любую необходимую информацию, и, в случае обращения с просьбой, она заслушивает устные заявления или получает письменные заявления от соответствующих сторон;

f) Комиссия предоставляет себя в распоряжение соответствующих сторон с целью достижения дружественного урегулирования вопроса на основе уважения прав человека, признанных в настоящей Конвенции.

2. Однако в серьезных и неотложных случаях требуется лишь представление петиции или сообщения, отвечающих всем формальным требованиям относительно приемлемости, для того чтобы Комиссия начала проводить расследование с предварительного согласия государства, на чьей территории было совершено предполагаемое нарушение.

Статья 49

В случае достижения дружественного урегулирования в соответствии со статьей 48.1 «f» Комиссия составляет доклад, который направляется петиционеру и государствам — участникам настоящей Конвенции, а затем посылается Генеральному секретарю Организации американских государств для опубликования. В таком докладе содержится краткое изложение фактов и достигнутое решение. По просьбе любой из сторон в деле ей представляется возможно более полная информация.

Статья 50

1. Если урегулирование не достигнуто в течение срока, установленного Статутом Комиссии, Комиссия подготавливает доклад с изложением фактов и своих заключений. Если доклад в целом или в своей части не отражает единогласного мнения членов Комиссии, любой член может сопроводить его своим частным мнением. Письменные и устные заявления, сделанные сторонами в соответствии со статьей 48.1 «e», также прилагаются к докладу.

2. Доклад направляется соответствующим государствам, которые не могут публиковать его по своему усмотрению.

3. Направляя доклад, Комиссия может вносить предложения и рекомендации, которые считает целесообразными.

Статья 51

1. Если в течение трех месяцев с даты направления доклада Комиссии соответствующим государствам вопрос не был урегулирован или представлен суду Комиссией или соответствующим государством, а ее компетенция по этому делу признана, Комиссия может абсолютным большинством голосов своих членов изложить свое мнение и выводы по вопросу, представленному на ее рассмотрение.

2. В случае необходимости Комиссия представляет соответствующие рекомендации и устанавливает период, в течение которого государству надлежит принять меры, необходимые для урегулирования рассматриваемой ситуации.

3. По истечении установленного периода Комиссия решает абсолютным большинством голосов своих членов вопрос о том, приняло ли государство надлежащие меры и следует ли опубликовать ее доклад.

ГЛАВА VII. МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Раздел I. Организация

Статья 52

1. Суд состоит из семи судей, являющихся гражданами государств — членов Организации и избираемых в личном качестве из числа юристов, которые отличаются наиболее высоким моральным авторитетом и признанной компетентностью в области прав человека и обладают качествами,

необходимыми для выполнения высших судебных функций в соответствии с законодательством государства, гражданами которого они являются, или государства, которое выдвигает их в качестве кандидатов.

2. В составе Суда не может быть двух граждан одного и того же государства.

Статья 53

1. Члены Суда избираются тайным голосованием абсолютным большинством голосов государств — участников Конвенции в Генеральной Ассамблее Организации из списка кандидатов, предлагаемых этими государствами.

2. Каждое из государств-участников может выдвинуть не более трех кандидатов, являющихся гражданами предлагающего их государства или какого-либо другого государства — члена Организации американских государств. Если предлагается список из трех кандидатов, то по крайней мере один из кандидатов должен быть гражданином другого государства, нежели государство, выдвигающее предложение.

Статья 54

1. Члены Суда избираются сроком на шесть лет и могут быть переизбраны только один раз. Срок полномочий трех судей, избранных в ходе первых выборов, завершается по истечении трех лет. Сразу же после выборов имена этих трех судей определяются по жребию в Генеральной Ассамблее.

2. Судья, избранный взамен судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий последнего.

3. Судьи остаются в должности до истечения срока своих полномочий. Однако они продолжают исполнять свои функции в связи с делами, которые они начали разбирать и которые остались неразрешенными, и с этой целью они не заменяются вновь избранными судьями.

Статья 55

1. Если судья является гражданином любого из государств — сторон по делу, переданному в Суд, то он сохраняет за собой право разбирать это дело.

2. Если один из судей, назначенных для разбирательства дела, является гражданином одного из государств — сторон по делу, то любое другое государство — сторона по делу может назначить по своему выбору какое-либо лицо, которое будет выступать в Суде в качестве специального судьи.

3. Если никто из судей, назначенных для разбирательства дела, не является гражданином какого-либо из государств — сторон по делу, то каждое из таких государств может назначить специального судью.

4. Специальный судья должен обладать качествами, указанными в статье 52.

5. Если несколько государств — участников Конвенции имеют одинаковый интерес в деле, то они рассматриваются в качестве единой стороны для целей вышеизложенных положений. В случае сомнений решение принимается Судом.

Статья 56

Кворум для ведения разбирательства в Суде состоит из пяти судей.

Статья 57

Во всех делах, рассматриваемых Судом, выступает Комиссия.

Статья 58

1. Местопребыванием Суда является любое место, определяемое государствами — участниками Конвенции в Генеральной Ассамблее Организации, однако он может собираться на территории любого государства — члена Организации американских государств по решению Суда, принятому большинством голосов его членов, и с предварительного согласия соответствующего государства.

В Генеральной Ассамблее большинством в две трети голосов государства — участники Конвенции могут изменить местопребывание Суда.

2. Суд назначает своего Секретаря.

3. Секретарь исполняет свои обязанности в том месте, которое является местопребыванием Суда, и присутствует на заседаниях, которые Суд может проводить вне своего местопребывания.

Статья 59

Суд создает свой секретариат, который действует под руководством Секретаря Суда, в соответствии с административными правилами Генерального секретариата Организации по всем вопросам, которые не являются несовместимыми с независимостью суда. Назначение сотрудников производится Генеральным секретарем Организации в консультации с Секретарем Суда.

Статья 60

Суд разрабатывает свой статут и вносит его на одобрение Генеральной Ассамблеи, а также принимает свои правила процедуры.

Раздел II. Компетенция и функции

Статья 61

1. Право передачи дела в Суд имеют только государства-члены и Комиссия.

2. Для разбирательства дела Судом необходимо исчерпать процедуры, изложенные в статьях 48—51.

Статья 62

1. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящей Конвенции или в любой последующий период государство-участник может заявить, что оно признает в качестве обязательной *ipso facto* и не требующей особого соглашения компетенцию Суда по всем вопросам, связанным с толкованием или применением настоящей Конвенции.

2. Такое заявление может быть сделано безусловно или при условии взаимности в отношении определенного срока или в отношении определенных дел. Оно представляется Генеральному секретарю Организации, который направляет его текст другим государствам — членам Организации и Секретарю Суда.

3. В компетенцию Суда входят все передаваемые ему дела, связанные с толкованием и применением положений настоящей Конвенции при условии, что государства — участники Конвенции признают или признали такую компетенцию, будь то специальным заявлением, сделанным в соответствии с предыдущими пунктами, или особым соглашением.

Статья 63

1. В крайне серьезных и экстренных случаях, а также всякий раз, когда оказывается необходимым предотвратить причинение соответствующим лицам непоправимого вреда, Суд принимает временные меры, которые он может счесть необходимыми в связи с рассматриваемыми делами. Если речь идет о тех делах, которые ему пока не представлены, он может действовать по просьбе Комиссии.

2. Если Суд придет к выводу, что имеет место нарушение права или свободы, ограждаемых настоящей Конвенцией, то он может распорядиться об обеспечении потерпевшей стороне возможности пользоваться нарушенным правом или свободой. Соответственно, он также отдает распоряжение об устранении тех последствий, которые связаны с мерой или ситуацией, являющей собой нарушение такого права или свободы, и о выплате потерпевшей стороне справедливой компенсации.

Статья 64

Государства — члены Организации могут консультироваться с Судом по вопросу о толковании настоящей Конвенции или иных договоров, связанных с защитой прав человека в американских государствах. В пределах своей компетенции с Судом могут также консультироваться органы, перечисленные в главе X Устава Организации американских государств с поправками, внесенными Буэнос-Айресским протоколом.

По просьбе какого-либо государства — члена Организации Суд может дать такому государству заключение относительно совместимости любого из его внутренних законов с вышеуказанными международными документами.

Статья 65

Каждой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств Суд представляет доклад о своей работе за предыдущий год. В частности, он указывает те дела, в связи с которыми какое-либо государство не подчинилось его решениям, и вносит соответствующие рекомендации.

Раздел III. Процедура

Статья 66

1. Решение Суда должно быть мотивированным.

2. Если это решение в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья имеет право отразить в приложении к этому решению особое мнение.

Статья 67

Решение Суда является окончательным и не подлежит обжалованию. В случае разногласий по вопросу о смысле или охвате решения Суд по просьбе любой из сторон дает его толкование при условии, что такая просьба подается в течение девяноста дней с даты уведомления о таком решении.

Статья 68

1. Государства — участники Конвенции обязуются подчиняться решению Суда по любому делу, сторонами которого они являются.

2. Та часть решения, которая относится к компенсаторным убыткам, может исполняться в соответствующей стране согласно внутренней процедуре, регулирующей исполнение решений, выносимых против государства.

Статья 69

Стороны по делу уведомляются о решении Суда, и решение направляется государствам — участникам Конвенции.

ГЛАВА IX. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 70

С момента своего избрания и на протяжении всего срока своих полномочий члены Суда и Комиссии пользуются иммунитетом, предоставляемым дипломатическим агентам в соответствии с международным правом. При исполнении своих официальных функций они также пользуются дипломатическими привилегиями, необходимыми им для выполнения своих обязанностей.

Ни в какое время члены Суда или Комиссии не могут быть привлечены к ответственности в связи с любым решением или заключением, вынесенным ими во исполнение своих функций.

Статья 71

Положение члена Суда или Комиссии несовместимо с какой-либо иной деятельностью, которая может сказаться на независимости или беспристрастности такого судьи или члена, как это предусмотрено соответствующими статутами.

Статья 72

Члены Суда и Комиссии получают вознаграждение и им возмещаются путевые расходы в порядке и на условиях, определенных в соответствующих статутах, с учетом важности и независимости их должности. Такое вознаграждение и возмещение путевых расходов предусматриваются в бюджете Организации американских государств, который включает также расходы Суда и его секретариата. С этой целью Суд разрабатывает свой бюджет и представляет его Генеральной Ассамблее через Генеральный секретариат. Последний не вправе вносить в него какие бы то ни было изменения.

Статья 73

Генеральная Ассамблея вправе устанавливать санкции, которые могут быть применены к членам Комиссии и Суда, только по просьбе, соответственно, Комиссии или Суда при наличии для этого веских оснований, предусмотренных в соответствующих статутах. В том случае, когда речь идет о членах Комиссии, и в том случае, когда речь идет о членах Суда, для принятия решения требуется большинство в две трети голосов государств — членов Организации; помимо вышеизложенного, требуется также большинство в две трети голосов государств — участников Конвенции.

ЧАСТЬ III. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ГЛАВА X. ПОДПИСАНИЕ, РАТИФИКАЦИЯ, ОГОВОРКИ, ПОПРАВКИ, ПРОТОКОЛЫ И ДЕНОНСАЦИЯ

Статья 74

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания и ратификации или присоединения любого государства — члена Организации американских государств.

2. Ратификация настоящей Конвенции или присоединение к ней производится путем сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении в Генеральный секретариат Организации американских государств. Конвенция вступает в силу со сдачей на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении одиннадцати государств.

Применительно к любому государству, которое произведет такую ратификацию или присоединение впоследствии, Конвенция вступает в силу с даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Генеральный секретарь информирует все государства — члены Организации о вступлении Конвенции в силу.

Статья 75

Оговорки к настоящей Конвенции могут быть сделаны только в соответствии с положениями Венской конвенции о праве международных договоров, подписанной 23 мая 1969 года.

Статья 76

1. Предложения о внесении поправок к настоящей Конвенции могут быть внесены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи любым государством-участником непосредственно, а Комиссией или Судом — через Генерального секретаря.

2. Поправки вступают в силу для ратифицировавших их государств с даты сдачи на хранение двумя третями государств — участников настоящей Конвенции своих соответствующих ратификационных грамот. В отношении других государств-участников поправки вступают в силу с даты сдачи ими на хранение своих соответствующих ратификационных грамот.

Статья 77

1. В соответствии со статьей 31 любое государство-участник и Комиссия могут вносить на рассмотрение государств-участников в Генеральной Ассамблее предложения о заключении дополнительных протоколов к настоящей Конвенции, с тем чтобы постепенно охватить системой ее защиты другие права и свободы.

2. В каждом протоколе определяется порядок его вступления в силу, а сам протокол применяется только в отношениях между его государствами-участниками.

Статья 78

1. Государства-участники могут денонсировать настоящую Конвенцию по истечении пятилетнего срока, начинающегося с даты ее вступления в силу, путем подачи за год вперед соответствующего уведомления. Уведомление о денонсации направляется Генеральному секретарю Организации американских государств, который информирует о нем другие государства-участники.

2. Такая денонсация не освобождает соответствующее государство-участник от предусмотренных настоящей Конвенцией обязательств в связи с любым актом, который может представлять собой нарушение таких обязательств и который был совершен этим государством до даты вступления в силу такой денонсации.

ГЛАВА XI. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел I. Межамериканская комиссия по правам человека

Статья 79

Со вступлением в силу настоящей Конвенции Генеральный секретарь письменно предлагает каждому государству-члену в течение девяноста дней выдвинуть своих кандидатов в члены Межамериканской комиссии по правам человека. Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список выдвинутых кандидатов и представляет его государствам — членам Организации по крайней мере за тридцать дней до очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Статья 80

Члены Комиссии избираются тайным голосованием Генеральной Ассамблеи из списка кандидатов, предусмотренного в статье 79. Избранными считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-членов. Если для избрания всех членов Комиссии окажется необходимым провести несколько туров голосования, то кандидаты, набравшие наименьшее число голосов, выбывают поочередно в порядке, устанавливаемом Генеральной Ассамблеей.

Раздел II. Межамериканский суд по правам человека

Статья 81

Со вступлением в силу настоящей Конвенции Генеральный секретарь письменно предлагает каждому государству-участнику в течение девяноста дней выдвинуть своих кандидатов в члены Межамериканского суда по правам человека. Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список выдвинутых кандидатов и представляет его государствам-участникам по крайней мере за тридцать дней до очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Статья 82

Выборы членов Суда производятся из числа кандидатов, перечисленных в списке, предусмотренном в статье 81, тайным голосованием государств — участников Конвенции в Генеральной Ассамблее. Избранными считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников. Если для избрания всех судей окажется необходимым провести несколько туров голосования, то кандидаты, набравшие наименьшее число голосов, выбывают поочередно в порядке, устанавливаемом государствами-участниками.

Права человека. Сборник универсальных и региональных международных документов / Сост. Л. Н. Шестаков. — М.: изд-во МГУ, 1990. — С. 143—166.

7. КОНВЕНЦИЯ ОБ ОПЛАЧИВАЕМЫХ ОТПУСКАХ (Пересмотренная в 1970 году)*

24 июня 1970 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 3 июня 1970 года на свою пятьдесят четвертую сессию, постановив принять ряд предложений об оплачиваемых отпусках, что является четвертым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать четвертого дня июня месяца тысяча девятьсот семидесятого года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией (пересмотренной) 1970 года об оплачиваемых отпусках:

Статья 1

Положения Конвенции осуществляются путем национального законодательства в той мере, в какой они не проводятся в жизнь иным путем: посредством коллективных договоров, арбитражных решений, судебных постановлений или официальными органами по установлению заработной платы или любым другим путем, соответствующим практике данной страны с учетом существующих в ней условий.

Статья 2

1. Конвенция применяется ко всем работающим по найму лицам, за исключением моряков.

2. По мере необходимости, после консультации с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют, компетентным органом власти или соответствующим аппаратом в каждой стране могут быть приняты меры с целью исключения из сферы применения Конвенции отдельных категорий лиц, работающих по найму, в отношении которых возникают особые серьезные проблемы, касающиеся ее применения или законодательных или конституционных вопросов.

3. Каждый Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию в первом докладе о применении Конвенции, представляемом согласно статье 22 Устава Международной Организации Труда, перечисляет любые категории, которые могли быть исключены в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, с указанием причин такого исключения, а в последующих докладах сообщает о состоянии своего законодательства и о своей практике в отношении исключенных категорий, а также о том, в какой степени Конвенция проведена в жизнь или проведение ее предполагается в отношении таких категорий.

* Принята 24 июня 1970 г. 213 голосами, против 62, при 62 воздержавшихся. СССР ее не ратифицировал.

Статья 3

1. Каждое лицо, к которому применяется настоящая Конвенция, имеет право на ежегодный оплачиваемый отпуск установленной минимальной продолжительности.

2. Каждый Член Организации, ратифицирующий Конвенцию, указывает продолжительность отпуска в заявлении, прилагаемом к документу о ратификации.

3. Отпуск ни в коем случае не может составлять менее трех рабочих недель за один год работы.

4. Каждый Член Организации, ратифицировавший Конвенцию, может впоследствии, в новом заявлении, уведомить Генерального Директора Международного Бюро Труда о том, что он устанавливает более длительный отпуск, чем тот, который был указан при ратификации.

Статья 4

1. Лицо, продолжительность работы которого в течение любого года меньше той, которая требуется для приобретения права на полный отпуск, предусмотренный в предыдущей статье, имеет право за такой год на оплачиваемый отпуск, пропорциональный продолжительности его работы в течение этого года.

2. Выражение «год» в пункте 1 настоящей статьи означает календарный год или любой период такой же продолжительности, определенный компетентным органом власти или другим соответствующим органом каждой страны.

Статья 5

1. Для получения права на любой ежегодный оплачиваемый отпуск может требоваться минимальный период работы.

2. Продолжительность любого такого периода работы определяется компетентным органом власти или другим соответствующим органом в каждой стране, но не должна превышать шести месяцев.

3. Метод подсчета продолжительности периода работы в целях признания права на отпуск устанавливается компетентным органом власти или другим соответствующим органом в каждой стране.

4. В соответствии с условиями, определяемыми компетентным органом власти или другим соответствующим органом в каждой стране, отсутствие на работе по таким причинам, не зависящим от заинтересованного работающего по найму лица, как болезнь, несчастный случай или отпуск по беременности и родам, засчитывается в стаж работы.

Статья 6

1. Официальные и традиционные праздничные и нерабочие дни, независимо от того, приходятся ли они на период ежегодного отпуска или нет, не засчитываются как часть минимального ежегодного оплачиваемого отпуска, предусмотренного пунктом 3 статьи 3 настоящей Конвенции.

2. В соответствии с условиями, определяемыми компетентным орга-

ном власти или другим соответствующим органом в каждой стране, периоды нетрудоспособности, вызываемой болезнью или несчастным случаем, могут не засчитываться как часть минимального ежегодного оплачиваемого отпуска, предусмотренного пунктом 3 статьи 3 настоящей Конвенции.

Статья 7

1. Каждое лицо, пользующееся отпуском, предусмотренным в данной Конвенции, получает за полный период этого отпуска по крайней мере свою нормальную или среднюю заработную плату (включая эквивалент наличными любой части этого вознаграждения, которая обычно выдается натурой и которая не является постоянной выплатой, производимой независимо от того, находится ли данное лицо в отпуске или нет), подсчитанную в соответствии с методом, определяемым компетентным органом власти или другим соответствующим органом в каждой стране.

2. Суммы, причитающиеся к выплате в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, выплачиваются заинтересованному лицу до отпуска, если иное не предусмотрено в соглашении, касающемся этого лица и предпринимателя.

Статья 8

1. Разбивка ежегодного оплачиваемого отпуска на части может быть разрешена компетентным органом власти или другим соответствующим органом в каждой стране.

2. Если иное не предусмотрено в соглашении, касающемся предпринимателя и заинтересованного работающего по найму лица, и при условии что продолжительность работы такого лица дает ему право на это, одна из таких частей отпуска состоит по крайней мере из двух непрерывных рабочих недель.

Статья 9

1. Непрерывная часть ежегодного оплачиваемого отпуска, упомянутая в пункте 2 статьи 8 настоящей Конвенции, предоставляется и используется не позже, чем в течение одного года, и остаток ежегодного оплачиваемого отпуска не позже, чем в течение восемнадцати месяцев, считая с конца того года, за который предоставляется отпуск.

2. Любая часть ежегодного отпуска сверх определенной минимальной продолжительности может быть отсрочена с согласия заинтересованного лица, работающего по найму, на период, превышающий тот, который указан в пункте 1 настоящей статьи, но не выходящий за определенный предел.

3. Минимум и предел времени, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, определяются компетентным органом после консультации с заинтересованными организациями предпринимателей и трудящихся или посредством коллективных переговоров или таким другим методом, соответствующим национальной практике, который может быть совместим с национальными условиями.

Статья 10

1. Период, когда предоставляется отпуск, если он не устанавливается правилами, коллективным соглашением, арбитражным решением или иными способами, соответствующими национальной практике, определяется предпринимателем после консультации с заинтересованным лицом, работающим по найму, или с его представителями.

2. При определении периода, когда предоставляется отпуск, следует учитывать требования работы и возможности для отдыха, имеющиеся у лиц, работающих по найму.

Статья 11

Работающему по найму лицу, проработавшему минимальный период, соответствующий тому, который может требоваться в силу пункта 1 статьи 5 настоящей Конвенции, предоставляется после прекращения работы оплачиваемый отпуск, пропорциональный продолжительности периода его работы, за который он еще не получил отпуска, или вместо этого ему выплачивается компенсация или предоставляется эквивалентное право на будущий отпуск.

Статья 12

Соглашения об отказе от права на минимальный ежегодный оплачиваемый отпуск, предусмотренный пунктом 3 статьи 3 настоящей Конвенции, или о неиспользовании такого отпуска с заменой его компенсацией, или иным образом, в соответствии с национальными условиями, признаются недействительными или запрещаются.

Статья 13

Компетентный орган власти или другой соответствующий орган в каждой стране могут устанавливать специальные правила в отношении тех случаев, когда работающее по найму лицо занимается в период отпуска деятельностью, связанной с получением дохода, противоречащей цели отпуска.

Статья 14

Эффективные меры, соответствующие методам проведения в жизнь положений Конвенции, принимаются для обеспечения надлежащего применения и проведения в жизнь правил или положений об оплачиваемых отпусках с помощью должной инспекции или иным образом.

Статья 15

1. Каждый Член Организации может принимать обязательства по настоящей Конвенции раздельно:

a) в отношении лиц, работающих по найму в секторах экономики, иных чем сельское хозяйство;

b) в отношении лиц, работающих по найму в сельском хозяйстве.

2. Каждый Член Организации оговаривает при своей ратификации, принимает ли он обязательства Конвенции в отношении лиц, перечисленных в подпункте «а» пункта 1 настоящей статьи, в отношении лиц, перечисленных в подпункте «b» пункта 1 настоящей статьи, или в отношении и тех и других.

3. Каждый Член Организации, который при ратификации принял обязательства настоящей Конвенции только в отношении лиц, перечисленных в подпункте «а» пункта 1 настоящей статьи, или лиц, перечисленных в подпункте «b» пункта 1 настоящей статьи, может впоследствии уведомить Генерального Директора Международного Бюро Труда о том, что он принимает обязательства Конвенции в отношении всех лиц, к которым применяется настоящая Конвенция.

Статья 16

Настоящей Конвенцией пересматриваются Конвенция 1936 года об оплачиваемых отпусках, а также Конвенция 1952 года об оплачиваемых отпусках в сельском хозяйстве при следующих условиях:

a) принятие обязательств по настоящей Конвенции в отношении лиц, работающих по найму в секторах экономики, иных чем сельское хозяйство, Членом Организации, являющимся участником Конвенции 1936 года об оплачиваемых отпусках, автоматически влечет за собой немедленную денонсацию этой последней Конвенции;

b) принятие обязательств по настоящей Конвенции в отношении лиц, работающих по найму в сельском хозяйстве, Членом Организации, являющимся участником Конвенции 1952 года об оплачиваемых отпусках в сельском хозяйстве, автоматически влечет за собой немедленную денонсацию этой последней Конвенции;

c) вступление в силу настоящей Конвенции не означает закрытия Конвенции 1952 года об оплачиваемых отпусках в сельском хозяйстве для дальнейшей ратификации.

Статья 17

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 18

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 19

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 20

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 21

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 22

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда сочтет это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 23

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 19, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 24

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 67—73.

8. КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ТРУДЯЩИХСЯ НА ПРЕДПРИЯТИИ И ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ИМ ВОЗМОЖНОСТЯХ*

23 июня 1971 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 2 июня 1971 года на свою пятьдесят шестую сессию,

учитывая положения Конвенции 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров, в которой предусматривается защита трудящихся от любых дискриминационных действий, направленных на ущемление свободы объединения в области труда,

принимая во внимание желательность дополнить эти положения в отношении представителей трудящихся,

постановив принять ряд предложений о защите прав представителей трудящихся на предприятии и предоставляемых им возможностях, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму конвенции, принимает сего двадцать третьего дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят первого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1971 года о представителях трудящихся:

* СССР ее не ратифицировал.

Статья 1

Представители трудящихся на предприятии пользуются эффективной защитой от любого действия, которое может нанести им ущерб, включая увольнение, основанное на их статусе или на их деятельности в качестве представителей трудящихся, или на их членстве в профсоюзе, или на их участии в профсоюзной деятельности в той мере, в какой они действуют в соответствии с существующим законодательством или коллективными договорами или другими совместно согласованными условиями.

Статья 2

1. Представителям трудящихся предоставляются на предприятии соответствующие возможности, позволяющие им быстро и эффективно выполнять свои функции.

2. В связи с этим учитываются особенности системы трудовых отношений данной страны и потребности, размер и возможности соответствующего предприятия.

3. Предоставление таких возможностей не должно снижать эффективность работы соответствующего предприятия.

Статья 3

В целях настоящей Конвенции термин «представители трудящихся» означает лиц, которые признаны таковыми в соответствии с национальным законодательством или практикой, будь то:

a) представители профессиональных союзов, а именно представители, назначенные или избранные профессиональными союзами или членами таких профсоюзов; или

b) выборные представители, а именно представители, свободно избранные трудящимися предприятия в соответствии с положениями национального законодательства или правил или коллективных договоров, и функции которых не включают деятельности, которая признана в качестве исключительной прерогативы профессиональных союзов в соответствующей стране.

Статья 4

Национальное законодательство или правила, коллективные договоры, арбитражные или судебные решения могут определять категорию или категории представителей трудящихся, за которыми признается право на защиту и возможности, предусмотренные в настоящей Конвенции.

Статья 5

Когда на одном и том же предприятии существуют как представители профессионального союза, так и выборные представители, должны быть приняты соответствующие меры, когда это необходимо, для того чтобы наличие выборных представителей не использовалось для подрыва позиции

заинтересованных профсоюзов или их представителей, а также для того, чтобы поощрять сотрудничество по всем соответствующим вопросам между выборными представителями и заинтересованными профсоюзами и их представителями.

Статья 6

Осуществление настоящей Конвенции может быть обеспечено посредством национального законодательства или правил, коллективных договоров или любым другим путем, соответствующим национальной практике.

Статья 7

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 8

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 9

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 10

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов

о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 11

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 12

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 13

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

- a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 9, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;
- b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 14

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 91—94.

9. КОНВЕНЦИЯ ОБ ОПЛАЧИВАЕМЫХ УЧЕБНЫХ ОТПУСКАХ*

24 июня 1974 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 5 июня 1974 года на свою пятьдесят девятую сессию,

принимая во внимание, что статья 26 Всеобщей декларации прав человека провозглашает, что каждый человек имеет право на образование, принимая также во внимание содержащиеся в существующих международных трудовых рекомендациях о профессиональной подготовке и о защите представителей трудящихся положения о временном освобождении трудящихся от работы или предоставлении им свободного времени для участия в программах образования или подготовки,

считая, что необходимость постоянного процесса образования и подготовки, обусловленная научно-техническим прогрессом и изменяющейся структурой экономических и социальных отношений, требует соответствующего регулирования учебных отпусков для получения образования и подготовки с тем, чтобы они отвечали новым чаяниям, нуждам и целям социального, экономического, технического и культурного характера,

считая, что оплачиваемые учебные отпуска должны рассматриваться как одно из средств удовлетворения реальных потребностей каждого трудящегося в современном обществе,

считая, что оплачиваемые учебные отпуска должны разрабатываться в рамках политики постоянного процесса образования и подготовки, которая должна осуществляться постепенно и эффективно,

постановив принять ряд предложений об оплачиваемых учебных отпусках, что является четвертым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать четвертого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят четвертого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1974 года об оплачиваемых отпусках:

Статья 1

В настоящей Конвенции термин «оплачиваемый учебный отпуск» означает отпуск, предоставляемый трудящемуся для целей образования на определенный период в рабочее время с выплатой соответствующих денежных пособий.

Статья 2

Каждый Член Организации разрабатывает и осуществляет политику, направленную на содействие, методами, соответствующими национальным условиям и практике, и в случае необходимости поэтапно, предоставление оплачиваемых учебных отпусков для целей:

- a) профессиональной подготовки на любом уровне;
- b) общего, социального или гражданского образования;
- c) профсоюзной учебы.

* СССР ее не ратифицировал.

Статья 3

Эта политика направлена на то, чтобы содействовать в случае необходимости на различных условиях:

- a) приобретению, улучшению и адаптации профессиональных и функциональных навыков, в также расширению возможностей занятости и гарантии сохранения работы в условиях научно-технического прогресса и экономических и структурных изменений;
- b) компетентному и активному участию трудящихся и их представителей в жизни предприятия и общества;
- c) развитию человеческого достоинства, социальному и культурному росту трудящихся;
- d) в целом — развитию соответствующего постоянного процесса образования и подготовки, помогающих трудящимся приспособиться к современным требованиям.

Статья 4

Эта политика осуществляется с учетом стадии развития и особых нужд страны и различных секторов деятельности и координируется с общей политикой в области занятости, образования и подготовки, а также с политикой в области продолжительности рабочего времени с должным учетом в случае необходимости сезонных колебаний продолжительности рабочего времени или объема работы.

Статья 5

Средства предоставления оплачиваемых учебных отпусков могут включать национальное законодательство и правила, коллективные договоры, арбитражные решения и такие другие средства, которые соответствуют национальной практике.

Статья 6

Государственные органы власти, организации предпринимателей и трудящихся, учреждения или органы, занимающиеся вопросами образования и профессиональной подготовки, участвуют методами, соответствующими национальным условиям и практике, в разработке и применении политики содействия предоставлению оплачиваемых учебных отпусков.

Статья 7

Финансирование мер по предоставлению оплачиваемых учебных отпусков проводится на регулярной и отвечающей требованиям основе и в соответствии с национальной практикой.

Статья 8

Трудящиеся не лишаются оплачиваемого учебного отпуска по причине расы, цвета кожи, пола, религии, политических убеждений, национального происхождения или социальной принадлежности.

Статья 9

В соответствующих случаях устанавливаются особые положения относительно оплачиваемых учебных отпусков:

- a) когда особым категориям трудящихся, таким как трудящиеся мелких предприятий, сельские или другие трудящиеся, проживающие в отдаленных районах, трудящиеся, работающие по сменам, или трудящиеся с семейными обязанностями, трудно воспользоваться общими положениями;
- b) когда особым категориям предприятий, таким как мелкие или сезонные предприятия, трудно применять общие положения, при условии что трудящиеся, занятые на таких предприятиях, не лишаются возможности получать оплачиваемые учебные отпуска.

Статья 10

Условия предоставления оплачиваемых учебных отпусков могут быть разными в зависимости от того, предоставляется ли оплачиваемый отпуск для:

- a) профессиональной подготовки на любом уровне;
- b) общего, социального или гражданского образования; или
- c) профсоюзной учебы.

Статья 11

Период оплачиваемого учебного отпуска приравнивается к периоду фактической работы в целях установления прав на социальные пособия и других вытекающих из трудовых отношений прав на основе национального законодательства или правил, коллективных договоров, арбитражных решений или таких других положений, которые соответствуют национальной практике.

Статья 12

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 13

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 14

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 15

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 16

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 17

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 18

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматриваемой конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 14, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу; b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматриваемую конвенцию.

Статья 19

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 117—120.

10. КОНВЕНЦИЯ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОРИЕНТАЦИИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ*

23 июня 1975 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1975 года на свою шестидесятую сессию,

постановив принять ряд предложений о развитии людских ресурсов: профессиональная ориентация и профессиональная подготовка, что является шестым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать третьего дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят пятого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1975 года о развитии людских ресурсов:

Статья 1

1. Каждый Член Организации принимает и развивает всесторонние и скоординированные политику и программы профессиональной ориентации и

* Вступила в силу 19 июля 1977 г. Число участников на 1 января 1992 г.— 44. Дата регистрации ратификационных грамот Верховным Советом СССР — 3 мая 1979 г. Дата вступления в силу для СССР — 3 мая 1980 г.

профессиональной подготовки, тесно связанные с занятостью, в частности через государственные службы занятости.

2. Эти политика и программы должным образом учитывают:

- a) потребности, возможности и проблемы занятости как на региональном, так и на национальном уровне;
- b) стадию и уровень экономического, социального и культурного развития;
- c) взаимосвязь между развитием людских ресурсов и другими экономическими, социальными и культурными целями.

3. Эти политика и программы осуществляются при помощи методов, соответствующих национальным условиям.

4. Эти политика и программы предназначены для повышения способности отдельного лица сознать и, индивидуально или коллективно, оказывать влияние на производственную и социальную среду.

5. Эти политика и программы стимулируют и позволяют всем лицам, на основе равенства и без какой-либо дискриминации, развивать и применять свои способности к труду в своих собственных интересах и в соответствии со своими стремлениями, учитывая потребности общества.

Статья 2

В вышеуказанных целях каждый Член Организации разрабатывает и совершенствует открытые, гибкие и дополняющие друг друга системы общего и профессионально-технического образования, школьной и профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, независимо от того, осуществляется ли эта деятельность в системе формального образования или вне ее.

Статья 3

1. Каждый Член Организации постепенно расширяет свои системы профессиональной ориентации и системы постоянной информации относительно занятости, с целью обеспечения того, чтобы всесторонняя информация и наиболее широкая ориентация являлись доступными детям, молодым людям и взрослым, включая соответствующие программы для лиц с физическими и умственными недостатками.

2. Такие информация и ориентация охватывают выбор профессии, профессиональную подготовку и связанные с ней возможности образования, положение и перспективы в области занятости, перспективы продвижения по работе, условия труда, безопасность и гигиену труда, а также другие аспекты трудовой жизни в различных областях экономической, социальной и культурной деятельности и на всех уровнях ответственности.

3. Эта информация и ориентация дополняются информацией по общим аспектам коллективных соглашений и прав и обязанностей всех заинтересованных сторон в соответствии с трудовым законодательством; эта информация предоставляется в соответствии с национальными законодательством и практикой, учитывая соответствующие функции и задачи заинтересованных организаций трудящихся и предпринимателей.

Статья 4

Каждый Член Организации постепенно расширяет, приспособливает и гармонизирует свои системы профессиональной подготовки с тем, чтобы они отвечали потребностям людей и взрослых в получении профессиональной подготовки в течение всей их жизни, во всех секторах экономики, во всех отраслях экономической деятельности и на всех уровнях квалификации и ответственности.

Статья 5

Политика и программы профессиональной ориентации и профессиональной подготовки подготавливаются и осуществляются в сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся, и — когда необходимо и в соответствии с национальным законодательством и практикой — с другими заинтересованными органами.

Статья 6

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 7

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 8

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 9

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 10

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 11

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 12

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

- a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматриваемой конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 8, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу;
- b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматриваемую конвенцию.

Статья 13

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г. — Женева, 1983. — С. 127—130.

11. КОНВЕНЦИЯ О ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯХ В ОБЛАСТИ МИГРАЦИИ И ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ ТРУДЯЩИМСЯ-МИГРАНТАМ РАВЕНСТВА ВОЗМОЖНОСТЕЙ И ОБРАЩЕНИЯ*

24 июня 1975 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1975 года на свою шестидесятую сессию,

принимая во внимание, что в Преамбуле к Уставу Международной Организации Труда ставится задача «защиты интересов трудящихся, работающих за границей»,

принимая во внимание, что филаделфийская декларация вновь подтверждает среди принципов, на которых основана Международная Организация Труда, что «труд не является товаром» и что «нищета в любом месте является угрозой для общего благосостояния», и признает торжественное обязательство Организации способствовать осуществлению соответствующих программ для обеспечения, в частности, полной занятости путем «передвижения рабочих, включая миграцию в целях устройства на работу...»,

принимая во внимание Всемирную программу занятости МОТ, а также Конвенцию и Рекомендацию 1964 года о политике в области занятости и подчеркивая необходимость избежания чрезмерного и неконтролируемого или самостоятельного роста миграционного движения в связи с его отрицательными последствиями в социальном и человеческом плане,

принимая во внимание, что для преодоления низкого развития, а также структурной и хронической безработицы правительства многих стран все более подчеркивают желательность поощрения перемещения капитала и передачи технологии, а не передвижения трудящихся в соответствии с потребностями и запросами этих стран во взаимных интересах стран, поставляющих рабочую силу, и стран, предоставляющих работу,

принимая во внимание также право каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну, как это предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека и в международном Соглашении о гражданских и политических правах человека,

напоминая о положениях Конвенции и Рекомендации (пересмотренных) 1949 года о трудящихся-мигрантах, Рекомендации 1955 года о защите трудящихся-мигрантов в слаборазвитых странах, Конвенции и Рекомендации 1964 года о политике в области занятости, Конвенции и Рекомендации 1948 года об организации служб занятости, Конвенции (пересмотренной) 1949 года о платных бюро по найму, которые касаются таких вопросов, как регламентация набора, ознакомление с работой и размещение трудящихся-мигрантов, предоставление им точной информации о миграциях, минимальные условия, которыми должны пользоваться мигранты в течение своей поездки и по прибытии на место, проведение активной политики в области занятости, а также международное сотрудничество в этих областях,

принимая во внимание, что эмиграция трудящихся, вызванная условиями на рынке занятости, должна осуществляться под руководством

* Вступила в силу 9 декабря 1978 г. СССР ее не ратифицировал.

официальных органов по вопросам занятости или в соответствии с существующими многосторонними и двусторонними соглашениями, в частности теми, которые допускают свободное передвижение трудящихся,

принимая во внимание, что ввиду существования незаконной или тайной миграции рабочей силы желательно было бы принять новые нормы, специально направленные на борьбу с такими злоупотреблениями,

напоминая положения Конвенции (пересмотренной) 1949 года о трудящихся-мигрантах, в которых предусматривается, что каждый ратифицировавший ее Член Организации должен предоставлять иммигрантам, законно пребывающим на его территории, условия не менее благоприятные, чем те, которыми пользуются его собственные граждане, в отношении различных перечисленных в этой конвенции вопросов в той мере, в какой такие вопросы регламентируются законодательством или подлежат контролю административных органов,

напоминая, что определение термина «дискриминация» в Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий не обязательно включает различия по признаку гражданства,

принимая во внимание желательность принятия новых норм, в том числе и в области социального обеспечения, для гарантий трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения, а также в отношении вопросов, регламентируемых законодательством или подлежащих контролю административных органов, для обеспечения условий, по крайней мере равных тем, которыми пользуются граждане страны.

отмечая, что деятельность в области весьма разнообразных проблем, касающихся трудящихся-мигрантов, не может полностью достигнуть своей цели, если не будет обеспечено тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями,

отмечая, что при разработке настоящих норм была учтена работа, проведенная Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, и что, во избежание дублирования деятельности и для обеспечения необходимой координации, постоянное сотрудничество будет по-прежнему осуществляться с целью содействия и обеспечения применения этих норм,

постановив принять ряд предложений о трудящихся-мигрантах, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму конвенции, дополняющей Конвенцию (пересмотренную) 1949 года о трудящихся-мигрантах и Конвенцию 1958 года о дискриминации в области труда и занятий, принимает сего двадцать четвертого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят пятого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения).

Раздел I. Злоупотребления в области миграции

Статья 1

Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция находится в силе, обязуется соблюдать основные права человека всех трудящихся-мигрантов.

Статья 2

1. Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция находится в силе, стремится систематически определять, имеются ли на его территории незаконно нанятые трудящиеся-мигранты, а также начинается ли с его территории, проходит ли через эту территорию или прибывает на нее какое-либо миграционное движение трудящихся, ищущих работу, в процессе которого трудящиеся-мигранты либо во время переезда, либо по прибытии, либо во время пребывания и работы помещаются в условия, противоречащие соответствующим актам или многосторонним или двусторонним международным соглашениям или национальному законодательству и постановлениям.

2. Представительным организациям предпринимателей и трудящихся предоставляется полная консультация, и они имеют возможность представить свою собственную информацию по этому вопросу.

Статья 3

Каждый Член Организации принимает все необходимые и соответствующие меры как в рамках своей юрисдикции, так и в сотрудничестве с другими Государствами-Членами:

a) для пресечения тайного миграционного движения и незаконного найма мигрантов;

b) против организаторов незаконного или тайного передвижения мигрантов, ищущих работу, начинается ли это движение с его территории, проходит ли через эту территорию или прибывает на нее, а также против тех, кто нанимает трудящихся, иммигрировавших в незаконных условиях;

с целью предотвращения и ликвидации злоупотреблений, упомянутых в статье 2 настоящей Конвенции.

Статья 4

В частности, Члены Организации принимают необходимые меры на национальном и международном уровнях для осуществления систематических контактов и обмена информацией по этому вопросу с другими государствами, при консультациях с представительными организациями предпринимателей и трудящихся.

Статья 5

Меры, предусмотренные в статьях 3 и 4 настоящей Конвенции, имеют, в частности, целью обеспечить возможность преследования лиц, ответственных за незаконную миграцию, независимо от страны, из которой они осуществляют свою деятельность.

Статья 6

1. Предусматриваются в рамках национального законодательства или правил меры для эффективного выявления незаконной занятости тру-

дящихся-мигрантов и для определения и применения административного, гражданского и уголовного наказания, включая тюремное заключение, в отношении незаконного использования труда трудящихся-мигрантов, организации миграции трудящихся с целью получения работы, определяемой как связанной со злоупотреблениями, упомянутыми в статье 2 настоящей Конвенции, в отношении сознательного оказания помощи, будь то с целью получения прибыли или нет, такой миграции.

2. Если предприниматель преследуется в силу положения, соответствующего настоящей статье, ему предоставляется право представить доказательства его добрых намерений.

Статья 7

У представительных организаций предпринимателей и трудящихся запрашиваются консультации в отношении законодательства, правил и других мер, предусматриваемых настоящей Конвенцией и направленных на предотвращение или ликвидацию вышеупомянутых злоупотреблений, а также признаются за ними возможности для принятия инициативы с этой целью.

Статья 8

1. При условии, что трудящийся-мигрант проживал на законных основаниях в стране с целью занятости, он не рассматривается как лицо, находящееся на незаконном или нарушающем правовые нормы положении только из-за простого факта потери своей занятости, которая сама по себе не влечет отмены вида на жительство или, в случае необходимости, его разрешения на право работы.

2. Соответственно, он пользуется равенством обращения с местным населением, в частности в отношении гарантий обеспечения занятости, предоставления другой работы, а также временной работы в случае безработицы и переподготовки.

Статья 9

1. Без ущерба для мер, направленных на контролирование передвижений трудящихся-мигрантов, ищущих работу, обеспечивая въезд на территорию страны и получение работы согласно соответствующим законам и постановлениям, трудящийся-мигрант в случаях, когда эти законы и правила не соблюдались и когда его положение не может быть регламентировано, пользуется в отношении себя и своей семьи равенством обращения в отношении прав, вытекающих в связи с его прошлой работой, касающихся вознаграждения, социального обеспечения и других пособий.

2. В случае возникновения спора о правах, упомянутых в предыдущем пункте, трудящийся имеет возможность представлять свое дело, лично или через своего представителя, компетентному органу.

3. В случае высылки из страны трудящийся и его семья не должны нести расходов.

4. Ни одно из положений настоящей Конвенции не препятствует Государствам-Членам давать лицам, незаконно находящимся или работающим в стране, право проживания и поступления на работу на законных основаниях.

Раздел II. Равенство возможностей и обращения

Статья 10

Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция находится в силе, обязуется разработать и осуществлять национальную политику, направленную на содействие и гарантию при помощи методов, соответствующих национальным условиям и практике, равенства возможностей и обращения в отношении труда и занятий, социального обеспечения, профсоюзных и культурных прав и индивидуальных и коллективных свобод для лиц, находящихся на законных основаниях на его территории в качестве трудящихся-мигрантов или членов их семей.

Статья 11

1. В целях применения настоящего раздела Конвенции, термин «трудящийся-мигрант» означает лицо, которое мигрирует или мигрировало из одной страны в другую с целью получения любой работы, кроме как за собственный счет, и включает в себя любое лицо, законно въехавшее в страну в качестве трудящегося-мигранта.

2. Настоящий раздел Конвенции не распространяется на:

- а) трудящихся пограничных районов;
- б) артистов и представителей свободных профессий, въехавших в страну на короткий срок;
- в) моряков;
- д) лиц, приезжающих специально с целью получения подготовки или образования;
- е) служащих учреждений или предприятий, осуществляющих свою деятельность на территории данной страны, которые были временно допущены в эту страну по просьбе их нанимателя для выполнения специальных функций или задач на ограниченный и определенный период времени и которые обязаны выехать из страны по завершении своих функций или задач.

Статья 12

Каждый Член Организации методами, соответствующими национальным условиям и практике:

- а) стремится обеспечить сотрудничество организаций предпринимателей и трудящихся и других соответствующих органов в деле содействия принятию и применению политики, предусмотренной в статье 10 настоящей Конвенции;
- б) вводит такие законы и содействует таким программам образования, которые могут быть рассчитаны на обеспечение принятия и применения такой политики;
- в) принимает меры, поощряет программы образования и развивает прочую деятельность, направленную на возможно более полное ознакомление трудящихся-мигрантов с принятой политикой, с их правами и обязанностями, а также с деятельностью, направленной на оказание им эффективной помощи в деле осуществления их прав и для их защиты;
- д) отменяет любые законоположения и изменяет любые администра-

тивные распоряжения или практику, которые несовместимы с такой политикой;

е) по консультации с представительными организациями предпринимателей и трудящихся разрабатывает и проводит социальную политику, соответствующую национальным условиям и практике, позволяющую трудящимся-мигрантам и их семьям в равной мере пользоваться преимуществами, предоставляемыми гражданам страны, с учетом тех особых потребностей, которые они могут испытывать до тех пор, пока не приспособятся к обществу страны, предоставляющей работу, но это не должно неблагоприятно отражаться на принципе равенства возможностей и обращения;

ф) принимает все меры с целью содействия и поощрения усилий трудящихся-мигрантов и их семей к сохранению их национальной и этнической сущности и их культурных связей со страной происхождения, включая возможность предоставления детям определенных знаний их родного языка;

г) гарантирует равенство обращения относительно условий труда всем трудящимся-мигрантам, выполняющим одинаковую операцию, какими бы особыми ни являлись условия их занятости.

Статья 13

1. Каждый Член Организации может принять все необходимые меры в рамках своей компетенции и сотрудничать с другими Государствами-Членами в целях содействия воссоединению семей всех трудящихся-мигрантов, проживающих на его территории на законном основании.

2. Членами семьи трудящегося-мигранта, на которых распространяется настоящая статья, являются его супруга, находящиеся на его иждивении дети, отец и мать.

Статья 14

Каждый Член Организации может:

а) обусловить свободный выбор работы трудящимся-мигрантам, обеспечивая им право на географическую подвижность, тем, что трудящийся-мигрант законно проживал на его территории с целью получения работы в течение предписанного периода, не превышающего двух лет, а если законодательство или постановления предусматривают контракты на определенный период менее двух лет, что трудящийся закончил работу по первому трудовому контракту;

б) после соответствующих консультаций с представительными организациями предпринимателей и трудящихся регламентировать условия признания профессиональной квалификации, приобретенной вне его территории, в том числе аттестаты и дипломы;

с) ограничивать доступ к определенным видам работы или функций, когда это необходимо в интересах государства.

Раздел III. Заключительные положения

Статья 15

Настоящая Конвенция не препятствует Государствам-Членам заключать многосторонние или двусторонние соглашения с целью решения проблем, вытекающих из ее применения.

Статья 16

1. Каждый Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, может путем декларации, прилагаемой к своей ратификации, исключить принятие разделов I или II настоящей Конвенции.

2. Каждый Член Организации, который сделал такую декларацию, может в любое время аннулировать эту декларацию последующей декларацией.

3. Каждый Член Организации, для которого декларация, сделанная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, остается в силе, указывает в своих докладах о применении настоящей Конвенции состояние своего законодательства и практики относительно положений непринятого раздела, насколько указанные положения применяются или их предполагается применять, а также причины, по которым они еще не включили их в принятую Конвенцию.

Статья 17

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 18

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 19

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 20

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 21

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 22

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 23

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматриваемой конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 19, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматриваемую конвенцию.

Статья 24

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 131—138.

12. КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВА НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ПРОЦЕДУРАХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ УСЛОВИЙ ЗАНЯТОСТИ НА ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЕ*

27 июня 1978 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 7 июня 1978 года на свою шестьдесят четвертую сессию,

принимая во внимание положения Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию, Конвенции 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров и Конвенции и Рекомендации 1971 года о представителях трудящихся,

напоминая, что Конвенция 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров не охватывает определенные категории государственных служащих и что Конвенция и Рекомендация 1971 года о представителях трудящихся применяются к представителям трудящихся на предприятии,

принимая во внимание значительное расширение во многих странах деятельности государственной службы и необходимость наличия здоровых трудовых отношений между государственными органами власти и организациями государственных служащих,

учитывая большое разнообразие политических, социальных и экономических систем Государств-Членов и различия в их практике (например, в отношении соответствующих функций центральных и местных органов, федеральных органов власти, органов власти штатов и провинций, государственных предприятий и различных типов автономных или полуавтономных государственных органов, а также в том, что касается характера трудовых отношений),

принимая во внимание особые проблемы, возникающие в отношении сферы применения и определений в целях любого международного акта ввиду различий во многих странах между занятостью в частном и государственном секторах, а также учитывая трудности толкования, возникшие в связи с применением к государственным служащим соответствующих положений Конвенции 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров, и принимая во внимание замечания, которые неоднократно формулировались контрольными органами МОТ, о том, что некоторые правительства применяют эти положения таким образом, что из сферы применения данной Конвенции исключаются большие группы государственных служащих,

постановив принять ряд предложений относительно свободы объедине-

* СССР ее не ратифицировал.

ния и процедур определения условий занятости на государственной службе, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать седьмого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят восьмого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1978 года о трудовых отношениях на государственной службе:

Раздел I. Сфера применения и определения

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется ко всем лицам, нанятым государственными органами, если только к ним не применяются более благоприятные положения других международных трудовых конвенций.

2. Национальное законодательство или правила устанавливают, в какой мере предусмотренные в настоящей Конвенции гарантии будут применяться к служащим, занимающим посты на высоком уровне, чьи функции обычно рассматриваются как относящиеся к определению политики или к управлению, или к служащим, обязанности которых носят строго конфиденциальный характер.

3. Национальное законодательство или правила определяют, в какой мере гарантии, предусмотренные настоящей Конвенцией, применяются к вооруженным силам и полиции.

Статья 2

В целях настоящей Конвенции термин «государственный служащий» означает любое лицо, к которому применяется эта Конвенция в соответствии с ее статьей 1.

Статья 3

В целях настоящей Конвенции термин «организация государственных служащих» означает любую организацию, независимо от ее состава, целью которой является поддержка и защита интересов государственных служащих.

Раздел II. Защита права на организацию

Статья 4

1. Государственные служащие пользуются надлежащей защитой против любых дискриминационных действий, направленных на ущемление свободы объединения в области занятости.

2. Такая защита применяется, в частности, в отношении действий, целью которых является:

а) подчинение приема государственных служащих на работу или сохранение ими работы условию, чтобы они не вступали в организацию государственных служащих или прекратили свое членство в ней;

б) увольнение или нанесение любым другим способом ущерба государственному служащему на том основании, что он является членом организации государственных служащих или принимает участие в нормальной деятельности такой организации.

Статья 5

1. Организации государственных служащих пользуются полной независимостью от государственных органов власти.

2. Организации государственных служащих пользуются надлежащей защитой против любых актов вмешательства со стороны государственных органов власти в их создание, деятельность или управление ими.

3. В частности, действия, имеющие целью способствовать учреждению организаций государственных служащих под господством государственного органа власти или поддерживать организации государственных служащих путем их финансирования или другим путем, с тем чтобы поставить такие организации под контроль государственного органа власти, рассматриваются как акты вмешательства в смысле настоящей статьи.

Раздел III. Возможности, предоставляемые организациям государственных служащих

Статья 6

1. Представителям признанных организаций государственных служащих предоставляются такие возможности, которые позволяют им быстро и эффективно выполнять свои обязанности как в их рабочее время, так и вне его.

2. Предоставление таких возможностей не наносит ущерб эффективной работе соответствующего ведомства или службы.

3. Характер и круг этих возможностей определяются в соответствии с методами, упомянутыми в статье 7 настоящей Конвенции, или другими надлежащими методами.

Раздел IV. Процедуры определения условий занятости

Статья 7

Там, где это необходимо, принимаются соответствующие условиям страны меры в целях поощрения и содействия полному развитию и использованию процедуры ведения переговоров об условиях занятости между заинтересованными государственными органами власти и организациями государственных служащих или таких других методов, которые позволяют представителям государственных служащих участвовать в определении этих условий.

Раздел V. Урегулирование споров

Статья 8

Урегулирование споров, возникающих в связи с определением условия занятости, достигается согласно национальным условиям путем переговоров между сторонами или посредством процедур, гарантирующих независимость и беспристрастность, таких как посредничество, примирение и арбитраж, учрежденных таким образом, чтобы пользоваться доверием заинтересованных сторон.

Раздел VI. Гражданские и политические права

Статья 9

Государственные служащие пользуются, как и другие трудящиеся, гражданскими и политическими правами, которые имеют существенное значение для нормального осуществления свободы объединения при единственном условии соблюдения обязательств, вытекающих из их статуса и характера выполняемых ими функций.

Статья 10

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 11

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 12

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем

пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 13

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 14

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 15

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 16

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 12, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 17

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 179—183.

**13. КОНВЕНЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ И ГИГИЕНЕ ТРУДА
И ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ СРЕДЕ**

22 июня 1981 г.

Генеральная конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 3 июня 1981 года на 67-ю сессию, постановив принять ряд предложений по безопасности и гигиене труда и производственной среде, что является пунктом шесть повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает 22 июня 1981 года нижеследующую конвенцию, которая будет называться Конвенцией 1981 года о безопасности и гигиене труда:

Раздел I. Сфера применения и определения

Статья 1

1. Настоящая Конвенция распространяется на все отрасли экономической деятельности.

2. Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, по консультации по возможности на более раннем этапе с заинтересованными представительными организациями предпринимателей и трудящихся может исключать, частично или полностью, из сферы ее применения отдельные отрасли экономической деятельности, такие как морское судоходство или рыболовство, в отношении которых возникают особые проблемы.

3. Каждый член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, в своем первом докладе о ее применении, представляемом в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, перечисляет отдельные категории трудящихся, которые могут быть исключены в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, излагая причины такого исключения и указывая меры, принятые по обеспечению достаточной защиты трудящихся в исключенных отраслях, и в последующих докладах сообщает о любом расширении сферы применения.

Статья 2

1. Настоящая Конвенция распространяется на всех трудящихся, работающих в отраслях экономической деятельности, к которым применяются ее положения.

212

2. Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, по консультации по возможности на более раннем этапе с заинтересованными представительными организациями предпринимателей и трудящихся может исключать, частично или полностью, из сферы ее применения отдельные категории трудящихся, в отношении которых возникают особые трудности.

3. Каждый член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, в своем первом докладе о ее применении, представляемом в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, перечисляет отдельные категории трудящихся, которые могут быть исключены в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, излагая причины такого исключения, и в своих последующих докладах сообщает о любом расширении сферы применения.

Статья 3

Для целей настоящей Конвенции:

a) термин «отрасли экономической деятельности» включает все отрасли, где трудящиеся работают по найму, в том числе государственную службу;

b) термин «трудящиеся» распространяется на всех работающих по найму, в том числе на работающих в государственном секторе;

c) термин «рабочее место» означает все места, где трудящимся необходимо находиться или куда им необходимо следовать в связи с их работой и которые прямо или косвенно находятся под контролем предпринимателя;

d) термин «правила» включает все положения, которым компетентный орган или органы придали силу закона;

e) термин «здоровье» в отношении труда означает не только отсутствие болезни или недуга; он включает также влияющие на здоровье физические и психические элементы, которые имеют непосредственное отношение к безопасности и гигиене труда.

Раздел II. Принципы национальной политики

Статья 4

1. Каждый член Организации в соответствии с национальными условиями и практикой и по консультации с наиболее представительными организациями предпринимателей и трудящихся разрабатывает, осуществляет и периодически пересматривает согласованную национальную политику в области безопасности труда, гигиены труда и производственной среды.

2. Цель такой политики — предупредить несчастные случаи и повреждение здоровья, возникающие в результате работы, в ходе ее или связанные с ней, сводя к минимуму, насколько это обоснованно и практически осуществимо, причины опасностей, свойственных производственной среде.

Статья 5

При проведении политики, предусмотренной в статье 4 настоящей Конвенции, принимаются во внимание в той степени, в какой они оказы-

213

вают влияние на безопасность и гигиену труда и производственную среду, следующие основные сферы деятельности:

a) разработка, испытание, выбор, замена, монтаж, размещение, использование и обслуживание материальных элементов труда (рабочих мест, производственной среды, инструментов, механизмов и оборудования, химических, физических и биологических веществ и агентов, трудовых процессов);

b) связь между материальными элементами труда и лицами, которые выполняют работу или контролируют ее, а также приспособление механизмов, оборудования, рабочего времени, организации труда и трудовых процессов к физическим и психическим свойствам трудящихся;

c) профессиональная подготовка, в том числе необходимая последующая подготовка, квалификация и стимулирование лиц, занятых в том или ином качестве обеспечением соответствующего уровня безопасности и гигиены труда;

d) связь и сотрудничество на уровне рабочей группы и предприятия и на любом другом соответствующем уровне до национального уровня включительно;

e) защита трудящихся и их представителей от дисциплинарных мер в результате предпринятых ими надлежащим образом действий в соответствии с политикой, указанной в статье 4 настоящей Конвенции.

Статья 6

При разработке политики, предусмотренной в статье 4 настоящей Конвенции, указываются соответствующие функции и обязанности государственных органов, предпринимателей, трудящихся и других лиц в области безопасности и гигиены труда, при этом учитываются как вспомогательный характер таких обязанностей, так и национальные условия и практика.

Статья 7

В соответствующие сроки пересматривается положение в области безопасности и гигиены труда и производственной среды — полностью или только отдельные аспекты — с целью определения основных проблем, выявления эффективных методов их решения и очередности принятия мер, а также оценки результатов.

Раздел III. Мероприятия на национальном уровне

Статья 8

Каждый член Организации путем законодательства либо правил или любым другим способом, соответствующим национальным условиям и практике, и по консультации с заинтересованными представительными организациями предпринимателей и трудящихся принимает меры, необходимые для осуществления положений статьи 4 настоящей Конвенции.

Статья 9

1. Проведение в жизнь законодательства и правил по безопасности и гигиене труда и производственной среде обеспечивается надлежащей и соответствующей системой инспекции.

2. Система контроля проведения в жизнь предусматривает принятие надлежащих санкций в случае нарушения законодательства и правил.

Статья 10

Принимаются меры по консультированию предпринимателей и трудящихся для оказания им помощи в выполнении юридических обязательств.

Статья 11

Для проведения в жизнь политики, предусмотренной в статье 4 настоящей Конвенции, компетентный орган или органы обеспечивают постепенное выполнение следующих функций:

a) определение, если характер и степень опасностей требуют этого, условий, регулирующих проектирование, строительство и планировку предприятий, ввод их в эксплуатацию, значительное их переоборудование и изменение назначения, а также безопасность используемого в ходе работы технического оборудования, и применение процедур, установленных компетентными органами;

b) определение производственных процессов, веществ и агентов, контакт с которыми необходимо запретить, ограничить или поставить в зависимость от разрешения или контроля компетентного органа или органов; принимаются во внимание опасности для здоровья, возникающие в результате одновременного контакта с несколькими веществами или агентами;

c) установление и применение процедур объявления предпринимателями и, когда это необходимо, страховыми учреждениями и другими непосредственно заинтересованными органами или лицами о несчастных случаях на производстве и о профессиональных заболеваниях, а также представление ежегодных статистических данных о несчастных случаях на производстве и о профессиональных заболеваниях;

d) проведение расследований, когда несчастные случаи на производстве, профессиональные заболевания или любое повреждение здоровья, возникающие в ходе работы или в связи с ней, свидетельствуют о серьезном положении;

e) ежегодная публикация информации о принятых мерах в соответствии с политикой, указанной в статье 4 настоящей Конвенции, о несчастных случаях на производстве, профессиональных заболеваниях и о всех других повреждениях здоровья, возникающих в ходе работы или в связи с ней;

f) применение и расширение, с учетом национальных условий и возможностей, систем изучения химических, физических или биологических агентов с точки зрения опасности для здоровья трудящихся.

Статья 12

В соответствии с национальным законодательством и практикой принимаются меры в целях обеспечения того, чтобы лица, которые занимаются разработкой, изготовлением, ввозом, поставкой или передачей механизмов, оборудования или веществ для профессионального использования:

а) убеждались в той мере, насколько это обоснованно и практически осуществимо, что механизмы, оборудование или вещества не представляют угрозы безопасности и здоровью лиц, правильно пользующихся ими;

б) представляли информацию о правильном монтаже и использовании механизмов и оборудования, а также о правильном применении веществ, и об опасностях, связанных с использованием механизмов и оборудования, и о вредных свойствах химических веществ, физических или биологических агентов или продуктов, а также инструктировали о том, как следует избегать известных опасностей;

в) проводили изучение и исследования или любым другим способом следили за развитием научно-технических знаний, необходимых для выполнения положений пунктов «а» и «б» настоящей статьи.

Статья 13

Трудящемуся, оставившему работу, который имел достаточные основания полагать, что она представляет непосредственную и серьезную опасность для его жизни или здоровья, обеспечивается в соответствии с национальными условиями и практикой защита от необоснованных последствий.

Статья 14

В соответствии с национальными условиями и практикой принимаются меры для содействия включению вопросов безопасности и гигиены труда и производственной среды в программы образования и профессиональной подготовки на всех уровнях, в том числе в программы высшего технического, медицинского и профессионального образования, для удовлетворения потребностей всех трудящихся в области профессиональной подготовки.

Статья 15

1. В целях обеспечения согласованности политики, указанной в статье 4, и мер по ее проведению каждый член Организации по консультации как можно ранее с наиболее представительными организациями предпринимателей и трудящихся, а также при необходимости с другими органами принимает соответствующие национальным условиям и практике меры по обеспечению необходимой координации между различными органами и организациями, уполномоченными осуществлять положения разделов II и III настоящей Конвенции.

2. Эти меры включают создание центрального органа, если этого требуют обстоятельства и позволяют национальные условия и практика.

Раздел IV. Мероприятия на уровне предприятия

Статья 16

1. Предприниматели должны обеспечивать, насколько это обоснованно и практически осуществимо, чтобы находящиеся под их контролем рабочие места, механизмы, оборудование и процессы были безопасными и не угрожали здоровью.

2. Предприниматели должны обеспечивать, насколько это обоснованно и практически осуществимо, чтобы находящиеся под их контролем химические, биологические и физические вещества и агенты были безопасными для здоровья, когда принимаются соответствующие защитные меры.

3. Предприниматели должны, в случае необходимости, предоставлять соответствующие защитные одежду и средства, чтобы предотвратить, насколько это обоснованно и практически осуществимо, возникновение несчастных случаев или вредных последствий для здоровья.

Статья 17

В случаях, когда два или более предприятия одновременно осуществляют деятельность на одном месте работы, они сотрудничают в деле применения положений настоящей Конвенции.

Статья 18

Предприниматели должны, когда это необходимо, принимать меры при возникновении аварийных ситуаций и несчастных случаев на производстве, в том числе надлежащие меры по оказанию первой помощи.

Статья 19

На уровне предприятия принимаются меры, в соответствии с которыми:

а) трудящиеся в ходе выполнения работы сотрудничают с предпринимателем в деле выполнения последним возложенных на него обязанностей;

б) представители трудящихся на предприятии сотрудничают с предпринимателем в области безопасности и гигиены труда;

в) представители трудящихся на предприятии получают надлежащую информацию о мерах по обеспечению их безопасности и охраны здоровья, принятых предпринимателем, и могут консультироваться со своими представительными организациями по такой информации при условии неразглашения коммерческой тайны;

г) трудящиеся и их представители на предприятии получают надлежащую подготовку в области безопасности и гигиены труда;

д) трудящиеся или их представители или их представительные организации на предприятии наделяются в соответствии с национальным законодательством и практикой полномочиями рассматривать все аспекты безопасности и гигиены труда, связанные с их работой, и предприниматели консультируют их по этим аспектам; для этой цели по обоюдному

согласию на предприятие могут быть приглашены внештатные технические советники;

г) трудящийся немедленно извещает своего непосредственного начальника о любой ситуации, о которой у него есть достаточное основание полагать, что она создает непосредственную и серьезную угрозу его жизни или здоровью; до тех пор пока предприниматель, в случае необходимости, не принял мер по ее устранению, он не может требовать, чтобы трудящиеся возобновили работу, где по-прежнему сохраняется непосредственная и серьезная опасность для жизни или здоровья.

Статья 20

Сотрудничество предпринимателей и трудящихся и/или их представителей на предприятии является основным элементом организационных и других мер, принимаемых во исполнение положений статей 16—19 настоящей Конвенции.

Статья 21

Трудящиеся не несут никаких расходов в связи с мерами по технике безопасности и гигиене труда.

Раздел V. Заключительные положения

Статья 22

Настоящая Конвенция не пересматривает какие-либо существующие международные конвенции или рекомендации по труду.

Статья 23

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 24

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех членов Международной Организации Труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным Директором ратификационных грамот двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступит в силу для каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

1. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее заявлением о денонсации, направленным Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированным им. Денонсация вступает в силу через год после даты регистрации заявления о денонсации.

2. Для каждого члена Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовался предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии он сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

Статья 26

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех членов Международной Организации Труда о регистрации всех ратификационных грамот и заявлений о денонсации, направленных ему членами Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

Статья 27

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех ратификационных грамотах и заявлениях о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 28

В случаях, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 29

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

а) ратификация каким-либо членом Организации новой, пересматри-

вающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 25, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции;

b) со дня вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех членов Организации, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматриваемую конвенцию.

Статья 30

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 213—220.

14. КОНВЕНЦИЯ О РАВНОМ ОБРАЩЕНИИ И РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ ДЛЯ ТРУДЯЩИХСЯ МУЖЧИН И ЖЕНЩИН: ТРУДЯЩИЕСЯ С СЕМЕЙНЫМИ ОБЯЗАННОСТЯМИ*

23 июня 1981 г.

Генеральная конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 3 июня 1981 года на 67-ю сессию, принимая во внимание Филадельфийскую декларацию о целях и задачах Международной Организации Труда, в которой провозглашается: «Все люди независимо от расы, веры или пола имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей»,

принимая к сведению положения Декларации о равенстве возможностей и обращения для трудящихся женщин и резолюцию о плане действий, направленных на поощрение равного обращения и равных возможностей для трудящихся женщин, принятых Международной Конференцией Труда в 1975 году,

принимая во внимание положения международных конвенций и рекомендаций по труду, направленных на обеспечение равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин, в частности положения Конвенции и Рекомендации 1951 года о равном вознаграждении, Конвенции и Рекомендации 1958 года о дискриминации в области труда и занятий и раздела VIII Рекомендации 1975 года о развитии людских ресурсов,

напоминая, что в Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий непосредственно не рассматриваются различия, проводимые на основе семейных обязанностей, и считая необходимым принятие новых норм в этой области,

принимая во внимание положения Рекомендации 1965 года о труде

* Вступила в силу 11 августа 1983 г. СССР ее не ратифицировал.

женщин с семейными обязанностями и учитывая изменения, которые произошли с момента ее принятия,

отмечая, что акты о равном обращении и равных возможностях для мужчин и женщин приняты также Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, и напоминая, в частности, четырнадцатый пункт преамбулы Конвенции Организации Объединенных Наций 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой отмечается, что государства — участники Конвенции «сознают, что для достижения полного равенства мужчин и женщин необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье»,

признавая, что проблемы трудящихся с семейными обязанностями являются аспектами более широких вопросов, касающихся семьи и общества, которые необходимо принимать во внимание при проведении национальной политики,

признавая необходимость установления подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин с семейными обязанностями, а также между этими и другими трудящимися,

считая, что многие из стоящих перед всеми трудящимися проблем усугубляются для трудящихся с семейными обязанностями, и признавая необходимость улучшить положение последних принятием как мер, отвечающих их особым потребностям, так и мер, направленных на улучшение положения трудящихся вообще,

постановив принять ряд предложений о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин — трудящихся с семейными обязанностями, что является пунктом 5 повестки дня сессии, и решив придать этим предложениям форму международной конвенции,

принимает 23 июня 1981 года нижеследующую конвенцию, которая будет называться Конвенцией 1981 года о трудящихся с семейными обязанностями:

Статья 1

1. Настоящая Конвенция распространяется на трудящихся мужчин и женщин, имеющих семейные обязанности в отношении находящихся на их иждивении детей, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

2. Положения настоящей Конвенции распространяются также на трудящихся мужчин и женщин, имеющих обязанности в отношении других ближайших родственников — членов их семьи, которые действительно нуждаются в уходе или помощи, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

3. Для целей настоящей Конвенции термины «ребенок, находящийся на иждивении» и «другой ближайший родственник — член семьи, который действительно нуждается в уходе или помощи» означают лиц, определяемых в каждой стране одним из способов, указанных в статье 9 настоящей Конвенции.

4. Трудящиеся, на которых распространяются положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, называются далее «трудящимися с семейными обязанностями».

Статья 2

Настоящая Конвенция распространяется на все отрасли экономической деятельности и на все категории трудящихся.

Статья 3

1. Для обеспечения подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин одна из целей национальной политики каждого члена Организации заключается в том, чтобы лица с семейными обязанностями, которые выполняют или желают выполнять оплачиваемую работу, могли осуществлять свое право на это, не подвергаясь дискриминации и, насколько это возможно, гармонично сочетая профессиональные и семейные обязанности.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи термин «дискриминация» означает дискриминацию в области труда и занятий, как это определено в статьях 1 и 5 Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий.

Статья 4

Для установления подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин принимаются все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, с тем чтобы:

- a) трудящиеся с семейными обязанностями могли осуществлять свое право на свободный выбор работы;
- b) принимались во внимание их потребности в области условий занятости и социального обеспечения.

Статья 5

Принимаются также все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, с тем чтобы:

- a) учитывать потребности трудящихся с семейными обязанностями при планировании мероприятий на местном уровне;
- b) развивать или содействовать развитию государственных или частных служб быта, таких как учреждения и службы по уходу за детьми и оказанию помощи семье.

Статья 6

Компетентные власти и органы каждой страны принимают соответствующие меры по поощрению развития информации и образования, содействующих более широкому пониманию общественностью принципа равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин и проблем трудящихся с семейными обязанностями, а также по поощрению общественного мнения, способствующего разрешению этих проблем.

Статья 7

Принимаются все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, в том числе меры в области профессиональной ориентации и подготовки, которые позволяли бы трудящимся с семейными обязанностями начать или продолжать трудовую деятельность, а также возобновлять ее после отсутствия на работе в связи с этими обязанностями.

Статья 8

Семейные обязанности сами по себе не могут служить основанием для прекращения трудовых отношений.

Статья 9

Настоящая Конвенция может осуществляться посредством законодательства или положений, коллективных договоров, правил внутреннего трудового распорядка предприятия, арбитражных решений, решений суда или сочетания этих методов или, с учетом национальных условий, любым иным способом, соответствующим национальной практике.

Статья 10

1. Положения настоящей Конвенции с учетом национальных условий могут, при необходимости, применяться поэтапно, однако меры, проводимые по их осуществлению, применяются в любом случае ко всем трудящимся, на которых распространяется пункт 1 статьи 1.

2. Каждый член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, в первом докладе о ее применении, который представляется в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, сообщает, в отношении каких из положений Конвенции он намерен воспользоваться возможностью, предусмотренной пунктом 1 настоящей статьи, и в последующих докладах указывает, в какой мере он осуществил или намерен осуществить эти положения.

Статья 11

Организации предпринимателей и трудящихся имеют право принимать соответствующим национальным условиям и практике способом участие в разработке и применении мер, направленных на осуществление положений настоящей Конвенции.

Статья 12

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 13

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех членов Международной Организации Труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным Директором ратификационных грамот двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступит в силу для каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

Статья 14

1. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее заявлением о денонсации, направленным Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированным им. Денонсация вступает в силу через год после даты ее регистрации.

2. Для каждого члена Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовался предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии он сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

Статья 15

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех членов Международной Организации Труда о регистрации всех ратификационных грамот и заявлений о денонсации, направленных ему членами Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

Статья 16

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех ратификационных грамотах и заявлениях о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 17

В случаях, когда Административный совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 18

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

a) ратификация каким-либо членом Организации новой, пересматриваемой конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 14, незамедлительную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу;

b) со дня вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех членов Организации, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматриваемую конвенцию.

Статья 19

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 221—225.

15. АФРИКАНСКАЯ ХАРТИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И НАРОДОВ*

26 июня 1981 г.

Пreamбула

Африканские государства — члены Организации африканского единства, подписавшие настоящую конвенцию, озаглавленную «Африканская Хартия прав человека и народов»,

ссылаясь на решение 115 (XVI) Ассамблеи глав государств и правительств на 16-й очередной сессии, состоявшейся в Монровии (Либерия) 17—20 июля 1979 года и посвященной подготовке «предварительного проекта Африканской Хартии прав человека и народов, который предусматривал, в частности, создание органов для развития и защиты прав человека и народов»;

* Неофициальный перевод с английского. Принята на встрече глав государств — членов Организации африканского единства 26 июня 1981 г. в Найроби. Вступила в силу 21 октября 1986 г.

принимая во внимание Устав Организации африканского единства, который предусматривает, что «свобода, равенство, справедливость и достоинство являются основными целями в деле осуществления законных чаяний африканских народов»;

подтверждая торжественное обещание, содержащееся в статье 2 вышеупомянутого Устава, искоренить все формы колониализма в Африке, координировать и интенсифицировать свое сотрудничество и усилия в целях обеспечения лучшей жизни для народов Африки, а также развивать международное сотрудничество, строго руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека;

принимая во внимание достоинства своих исторических традиций и ценности африканской цивилизации, которые должны найти отражение в формировании и содержании концепции прав человека и народов;

признавая, что, с одной стороны, основные права человека проистекают из самой человеческой природы и поэтому нуждаются в защите на национальном и международном уровнях и что, с другой стороны, реальность и уважение прав народов обязательно должны гарантировать права человека;

считая, что права и свободы означают также обязанности со стороны каждого;

будучи убеждены в том, что впредь существенно важно уделять особое внимание обеспечению права на развитие, что гражданские и политические права не могут быть отделены от экономических, социальных и культурных прав ни в концептуальном, ни в универсальном смысле и что достижение экономических, социальных и культурных прав является гарантией использования гражданских и политических прав;

сознавая свой долг — добиваться полного освобождения Африки, народы которой все еще борются за свое достоинство и подлинную независимость, за ликвидацию колониализма, неоколониализма, апартеида, сионизма, агрессивных иностранных военных баз и всех форм дискриминации, особенно по расовой и этнической принадлежности, цвету кожи, полу, языку, религии или политическим убеждениям;

подтверждая свою приверженность принципам прав и свобод человека и народов, содержащимся в декларациях, конвенциях и других документах, принятых Организацией африканского единства, Движением неприсоединения и Организацией Объединенных Наций;

твердо сознавая свой долг развивать и защищать права и свободы человека и народов с учетом того важного значения, которое традиционно придают этим правам и свободам в Африке,

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

ЧАСТЬ I: ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

Раздел I

Права человека и народов

Статья 1

Государства — члены Организации африканского единства, подписавшие настоящую Хартию, признают права, обязанности и свободы, провозглашенные в ней, и предпринимают законодательные или иные меры для их осуществления.

Статья 2

Каждый человек имеет право пользоваться правами и свободами, признаваемыми и гарантируемыми настоящей Хартией, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

Статья 3

1. Все люди равны перед законом.
2. Все люди имеют право на равную защиту закона.

Статья 4

Человеческая личность неприкосновенна. Каждый человек имеет право на уважение его жизни и личной неприкосновенности. Никто не может быть произвольно лишен этого права.

Статья 5

Каждый человек имеет право на уважение его достоинства, присущего человеческой личности, и на признание его правосубъектности. Запрещаются все формы эксплуатации и унижения человека, в особенности рабство, работорговля, пытки, жестокое, бесчеловечное или унижающее человеческое достоинство обращение и наказание.

Статья 6

Каждый человек имеет право на свободу и на личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе, как по причинам и на условиях, заранее определенных законом. В частности, никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию.

Статья 7

1. Каждый человек имеет право на рассмотрение его дела. К этому относится следующее:

- a) право обращаться в компетентные национальные органы по поводу действий, нарушающих его основные права, которые признаются и гарантируются действующими конвенциями, законами, постановлениями и обычаями;
- b) право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена компетентным судом;
- c) право на защиту, включая право выбора защитника;
- d) право на рассмотрение дела в разумные сроки беспристрастным судом.

2. Никто не может быть осужден за какое-либо деяние или бездействие, которое во время его совершения не составляло преступления, наказуемого по закону. Не может налагаться наказание за правонарушение, не предусмотренное в законодательстве в момент его совершения. Наказание персонально и может быть наложено только на правонарушителя.

Статья 8

Гарантируется свобода совести, выбора профессии и свободного отправления религиозных обрядов. При условии соблюдения правопорядка никто не может подвергаться мерам, ограничивающим осуществление этих свобод.

Статья 9

1. Каждый человек имеет право получать информацию.
2. Каждый человек имеет в рамках закона право выражать и распространять свое мнение.

Статья 10

1. Каждый человек имеет право на свободу ассоциаций, при условии соблюдения им закона.
2. При условии соблюдения обязательства о солидарности, предусмотренного в Статье 29, никто не может быть принужден к вступлению в ассоциацию.

Статья 11

Каждый человек имеет право свободно собираться с другими людьми. Пользование этим правом подлежит только тем необходимым ограничениям, которые предусматриваются законом, в частности тем, которые установлены в интересах государственной и общественной безопасности, охраны здоровья и нравственности населения и защиты прав и свобод других лиц.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право на свободу передвижения и выбора местожительства на территории государства при условии соблюдения закона.
2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. Это право может быть объектом только тех ограничений, которые установлены с целью охраны государственной безопасности, правопорядка, здоровья или нравственности населения.
3. Каждый человек имеет право в случае преследования искать убежища

и получать его в других странах в соответствии с законами этих стран и международными конвенциями.

4. Лицо, не являющееся гражданином государства — участника настоящей Хартии, законно допущенное на территорию этого государства, может быть выслано из нее только на основании решения, принятого в соответствии с законом.

5. Запрещается массовая высылка лиц, не являющихся гражданами. Под массовой высылкой понимается высылка, направленная против национальных, расовых, этнических или религиозных групп.

Статья 13

1. Каждый гражданин имеет право свободно принимать участие в управлении своей страной либо непосредственно, либо через посредство представителей, свободно избранных в соответствии с положениями закона.
2. Каждый гражданин имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.
3. Каждый человек имеет право доступа к общественным фондам и услугам при строгом равенстве всех лиц перед законом.

Статья 14

Гарантируется право на собственность, которое может быть отменено только в случае общественной необходимости или в интересах всего общества и согласно положениям соответствующих законов.

Статья 15

Каждый человек имеет право на труд на справедливых и удовлетворительных условиях и получает равную плату за равный труд.

Статья 16

1. Каждый человек имеет право на максимально возможный уровень физического и психического здоровья.
2. Государства — участники настоящей Хартии принимают необходимые меры для защиты здоровья своих народов и обеспечивают предоставление им медицинской помощи в случае болезни.

Статья 17

1. Каждый человек имеет право на образование.
2. Каждый человек может свободно принимать участие в культурной жизни своего общества.
3. Развитие и охрана моральных и традиционных ценностей, признанных обществом, являются обязанностью государства.

Статья 18

1. Семья является естественной ячейкой и основой общества. Она охраняется государством.

2. Обязанностью государства является оказание помощи семье, которая является хранителем морали и традиционных ценностей, признанных обществом.

3. Государство обеспечивает ликвидацию всякой дискриминации в отношении женщин, а также защиту прав матери и ребенка, как это предусмотрено в международных декларациях и конвенциях.

4. Пожилые и нетрудоспособные лица имеют право на особые меры защиты в соответствии с их физическими или моральными нуждами.

Статья 19

Все народы равны; они пользуются равным уважением и имеют равные права. Ничто не может оправдать господство одного народа над другим.

Статья 20

1. Все народы имеют право на существование. Они имеют неоспоримое и неотъемлемое право на самоопределение. Они свободно определяют свой политический статус и осуществляют свое экономическое и социальное развитие в соответствии с политикой, которую они свободно избрали.

2. Колониальные или угнетенные народы имеют право на освобождение от уз господства любыми средствами, признанными международным сообществом.

3. Все народы имеют право на помощь со стороны государств — участников настоящей Хартии в своей освободительной борьбе против иностранного господства, будь оно политическим, экономическим или культурным.

Статья 21

1. Все народы свободно распоряжаются своим национальным богатством и природными ресурсами. Это право используется исключительно в интересах народа. Ни в коем случае народ не может быть лишен этого права.

2. В случае грабежа своего достояния обездоленные народы имеют право на законное возвращение его, а также на соответствующую компенсацию.

3. Свободное распоряжение национальным богатством и природными ресурсами осуществляется без ущерба для обязательства развития международного экономического сотрудничества, основанного на взаимном уважении, справедливом обмене и принципах международного права.

4. Государства — участники настоящей Хартии индивидуально или коллективно пользуются правом свободно распоряжаться своим национальным богатством и природными ресурсами для укрепления африканского единства и солидарности.

5. Государства — участники настоящей Хартии обязуются ликвидировать все формы иностранной экономической эксплуатации, особенно те, которые практикуются международными монополиями, с тем чтобы использовать свои природные ресурсы полностью на благо своих народов.

Статья 22

1. Все народы имеют право на собственное экономическое, социальное и культурное развитие с должным учетом своей свободы и самобытности и при равноправном доступе к общему наследию человечества.

2. Государства обязаны индивидуально или коллективно обеспечивать право на развитие.

Статья 23

1. Все народы имеют право на национальную и международную безопасность и мир. Принципы солидарности и дружественных отношений, ясно установленные Уставом Организации Объединенных Наций и подтвержденные Организацией африканского единства, должны регулировать отношения между государствами.

2. В целях укрепления мира, солидарности и дружественных отношений государства — участники настоящей Хартии обеспечивают, чтобы:

- a) каждый человек, пользующийся правом убежища согласно Статье 12 настоящей Хартии, не занимался подрывной деятельностью, направленной против своей страны происхождения, либо против любого другого государства — участника настоящей Хартии;
- b) их территории не использовались в качестве баз для подрывной или террористической деятельности против народа любого другого государства — участника настоящей Хартии.

Статья 24

Все народы имеют право на общий удовлетворительный уровень окружающей среды, благоприятствующий их развитию.

Статья 25

Государства — участники настоящей Хартии обязаны через систему образования и печать поощрять и обеспечивать уважение прав и свобод, содержащихся в настоящей Хартии, а также заниматься разъяснением этих свобод и прав, равно как и соответствующих обязательств и обязанностей.

Статья 26

Государства — участники настоящей Хартии обязаны гарантировать независимость суда и разрешают учреждение и улучшение соответствующих национальных институтов, призванных развивать и защищать права и свободы, гарантированные настоящей Хартией.

Раздел II

Обязанности

Статья 27

1. Каждый человек имеет обязанности перед своей семьей и обществом, государством, другими законно признанными обществами и международным сообществом.

2. Права и свободы каждого человека осуществляются с должным учетом прав других, коллективной безопасности, морали и общественного интереса.

Статья 28

Каждый человек обязан относиться к своим согражданам с уважением, без дискриминации и поддерживать отношения, направленные на развитие, защиту и укрепление взаимного уважения и терпимости.

Статья 29

Человек также обязан:

1. поддерживать гармоничное развитие семьи и содействовать ее укреплению и уважению, неизменно уважать своих родителей, материально поддерживать их в случае нужды;

2. служить своей нации, предоставляя в ее распоряжение свои физические и интеллектуальные способности;

3. не подрывать безопасность государства, чьим гражданином или постоянным жителем он является;

4. сохранять и укреплять социальную и национальную солидарность, особенно когда она находится под угрозой;

5. сохранять и укреплять национальную независимость и территориальную целостность своей страны, а также содействовать ее обороне в соответствии с законом;

6. трудиться с полной отдачей своих способностей и знаний и уплачивать налоги, предусмотренные законом, в интересах общества;

7. сохранять и укреплять позитивные африканские культурные ценности в своих отношениях с другими членами общества в духе терпимости, диалога и консультаций и в целом содействовать укреплению моральных устоев общества;

8. максимально, постоянно и на всех уровнях содействовать достижению и укреплению африканского единства.

ЧАСТЬ II: ГАРАНТИИ

Раздел I

Создание и структура Африканской комиссии по правам человека и народов

Статья 30

В рамках Организации африканского единства создается Африканская комиссия по правам человека и народов (именуемая в дальнейшем «Комиссией») для развития и защиты этих прав в Африке.

Статья 31

1. Комиссия состоит из одиннадцати членов, избираемых из числа африканцев, пользующихся самой высокой репутацией морально чистых, честных и беспристрастных людей, компетентных в вопросах прав человека и народов; предпочтение отдается лицам, имеющим опыт юридической работы.

2. Члены Комиссии работают в личном качестве.

Статья 32

В Комиссию не должны входить более одного представителя от каждого государства.

Статья 33

Члены Комиссии избираются тайным голосованием Ассамблеей глав государств и правительств из числа лиц, предложенных государствами — участниками настоящей Хартии.

Статья 34

Каждое государство — участник настоящей Хартии может выдвинуть не более двух кандидатов. Кандидаты должны быть гражданами одного из государств — участников настоящей Хартии. Когда государство выдвигает двух кандидатов, один из них может не являться гражданином этого государства.

Статья 35

1. Генеральный секретарь Организации африканского единства по крайней мере за четыре месяца до выборов предлагает странам — участникам настоящей Хартии выдвинуть кандидатов.

2. Генеральный секретарь Организации африканского единства составляет в алфавитном порядке список лиц, чьи кандидатуры были выдвинуты, и направляет его главам государств и правительств по меньшей мере за один месяц до выборов.

Статья 36

Члены Комиссии избираются на шесть лет и могут быть переизбраны. Однако срок полномочий четырех членов из числа членов первого состава истекает через два года, а срок полномочий еще трех членов истекает через четыре года.

Статья 37

Председатель Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства немедленно после первых выборов определяет по жребию имена тех членов, о которых говорится в Статье 36.

Статья 38

После избрания члены Комиссии делают торжественное заявление, что они будут выполнять свои обязанности беспристрастно и добросовестно.

Статья 39

1. В случае смерти или отставки члена Комиссии Председатель Комиссии немедленно сообщает об этом Генеральному секретарю Организации африканского единства, который объявляет место вакантным со дня смерти или ухода в отставку члена Комиссии.

2. Если по единогласному мнению других членов Комиссии какой-либо член Комиссии перестал выполнять свои обязанности по иной причине, чем временное отсутствие, Председатель Комиссии сообщает об этом Генеральному секретарю Организации африканского единства, который объявляет место вакантным.

3. В любом из предусмотренных выше случаев Ассамблея глав государств и правительств должна заменить члена, место которого стало вакантным, на оставшийся срок его полномочий, если этот срок не меньше шести месяцев.

Статья 40

Каждый член Комиссии исполняет свои обязанности до тех пор, пока его преемник не вступит в должность.

Статья 41

Генеральный секретарь Организации африканского единства назначает Секретаря Комиссии. Он также предоставляет персонал и обслуживание, необходимые для эффективной деятельности Комиссии. Организация африканского единства несет расходы по оплате персонала и обслуживания.

Статья 42

1. Комиссия избирает Председателя и Заместителя Председателя на два года. Они могут быть переизбраны.

2. Комиссия устанавливает свои правила процедуры.

3. Семь членов составляют кворум.

4. В случае равенства голосов Председатель имеет право решающего голоса.

5. Генеральный секретарь может присутствовать на заседаниях Комиссии, но не может принимать участие ни в обсуждениях, ни в голосовании. Председатель Комиссии может, однако, предоставить ему слово.

Статья 43

Члены Комиссии при исполнении своих обязанностей пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в Общей конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации африканского единства.

Статья 44

Оклады и вознаграждения членов Комиссии предусматриваются в регулярном бюджете Организации африканского единства.

Раздел II

Полномочия Комиссии

Статья 45

Функции Комиссии состоят в следующем:

1. Способствовать развитию прав человека и народов, и в частности:
 - a) собирать документы, осуществлять изучение и исследования африканских проблем в области прав человека и народов, организовывать семинары, симпозиумы и конференции, распространять информацию, поддерживать национальные и местные организации, занимающиеся правами человека и народов, и в случае необходимости высказывать свое мнение или давать рекомендации правительствам;
 - b) формулировать и устанавливать принципы и нормы, направленные на решение правовых проблем, связанных с правами человека и народов и основными свободами, на основе которых африканские правительства могут разрабатывать свое законодательство;
 - c) сотрудничать с другими африканскими и международными организациями, занимающимися развитием и защитой прав человека и народов.
2. Обеспечивать защиту прав человека и народов при условиях, установленных настоящей Хартией.
3. Давать толкование всех положений настоящей Хартии по просьбе государства — участника Хартии, любой организации ОАЕ или африканской организации, признаваемой ОАЕ.

4. Выполнять любые другие задачи, которые ей может поручить Ассамблея глав государств и правительств.

Раздел III

Процедура работы Комиссии

Статья 46

Комиссия может использовать любой подходящий метод расследования; она может заслушать Генерального секретаря Организации африканского единства или другое лицо, способное пролить свет на существо дела.

СООБЩЕНИЯ ОТ ГОСУДАРСТВ

Статья 47

Если государство — участник настоящей Хартии имеет веские основания полагать, что другое государство — участник настоящей Хартии нарушило положения Хартии, оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного государства. Это сообщение направляется также Генеральному секретарю ОАЕ и Председателю Комиссии. В течение трех месяцев после получения этого сообщения государство, которому оно адресовано, представляет в письменной форме пославшему такое сообщение государству объяснение или заявление с разъяснением по этому вопросу. В нем должна содержаться, насколько это возможно, соответствующая информация о примененных и применимых законах и правилах процедуры, об уже принятых мерах по исправлению положения и о возможном курсе действия.

Статья 48

Если в течение трех месяцев после получения первоначального сообщения государством, которому оно было адресовано, вопрос не решен к удовлетворению обоих заинтересованных государств путем двусторонних переговоров или с помощью любой другой процедуры мирного урегулирования, любое из этих государств имеет право передать этот вопрос в Комиссию через Председателя, уведомив об этом другое заинтересованное государство.

Статья 49

Несмотря на положения Статьи 47, если государство — участник настоящей Хартии считает, что другое государство-участник нарушило положения Хартии, оно может передать вопрос сразу в Комиссию, направив сообщение Председателю, Генеральному секретарю Организации африканского единства и государству, которого это сообщение касается.

Статья 50

Комиссия может заниматься вопросом, представленным на ее рассмотрение, только после того, как она убедится, что все местные средства правовой защиты, если таковые имеются, исчерпаны, за исключением случая, когда Комиссии вполне ясно, что процедура использования таких средств правовой защиты неоправданно затянется.

Статья 51

1. Комиссия может попросить заинтересованные государства представить ей всю относящуюся к делу информацию.
2. При рассмотрении в Комиссии вопроса заинтересованные государства могут быть представлены в ней и могут делать представления письменно или устно.

Статья 52

После получения от заинтересованных государств или из других источников всей информации, которую она считает необходимой, и после использования всех подходящих средств для дружественного урегулирования вопроса на основе уважения прав человека и народов Комиссия подготавливает в течение разумного срока после уведомления, упомянутого в Статье 48, доклад с изложением фактов и своих выводов. Этот доклад направляется заинтересованным государствам и Ассамблее глав государств и правительств.

Статья 53

Направляя свой доклад, Комиссия может дать Ассамблее глав государств и правительств такие рекомендации, которые она считает целесообразными.

Статья 54

Комиссия представляет на очередные сессии Ассамблеи глав государств и правительств доклад о своей деятельности.

ДРУГИЕ СООБЩЕНИЯ

Статья 55

1. До начала каждой сессии Секретарь Комиссии составляет перечень других сообщений, помимо сообщений государств — участников настоящей Хартии, и направляет их членам Комиссии, которые определяют, какие сообщения следует рассмотреть в Комиссии.
2. Сообщение рассматривается Комиссией по решению простого большинства ее членов.

Статья 56

Сообщения, касающиеся прав человека и народов, о которых говорится в Статье 55 и которые получены Комиссией, рассматриваются, если они:

- 1) указывают автора, даже если он желает остаться анонимным;
- 2) совместимы с Уставом Организации африканского единства и с настоящей Хартией;
- 3) не написаны в пренебрежительной или оскорбительной форме по отношению к соответствующему государству, его организациям или к Организации африканского единства;
- 4) не основаны исключительно на сообщениях, распространяемых средствами массовой информации;
- 5) направлены после того, как исчерпаны местные средства правовой защиты, если таковые имеются, за исключением случаев, когда вполне очевидно, что процедура их использования неоправданно затягивается;
- 6) представлены в разумный срок после того, как исчерпаны местные средства правовой защиты, или после того, как Комиссия начала заниматься данным вопросом; и
- 7) не связаны с делами, которые уже урегулированы этими государствами в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, Устава Организации африканского единства или с положениями настоящей Хартии.

Статья 57

Все сообщения, до начала рассмотрения их по существу, доводятся до сведения заинтересованного государства Председателем Комиссии.

Статья 58

1. Когда после обсуждения в Комиссии выясняется, что одно или несколько сообщений очевидно раскрывают наличие ряда серьезных или массовых нарушений прав человека и народов, Комиссия привлекает к ним внимание Ассамблеи глав государств и правительств.

2. Ассамблея глав государств и правительств может в таком случае просить Комиссию провести глубокое изучение этих случаев и подготовить фактологический доклад, сопроводив его своими выводами и рекомендациями.

3. Чрезвычайный случай, своевременно выявленный Комиссией, передается ею Председателю Ассамблеи глав государств и правительств, который может поручить провести глубокое изучение этого случая.

Статья 59

1. Все меры, принимаемые в рамках положений настоящей Хартии, являются конфиденциальными до тех пор, пока Ассамблея глав государств и правительств не примет иного решения.

2. Тем не менее по решению Ассамблеи глав государств и правительств Председатель Комиссии публикует доклад.

3. Доклад о деятельности Комиссии публикуется ее Председателем после рассмотрения его на Ассамблее глав государств и правительств.

Раздел IV

Применимые принципы

Статья 60

Комиссия опирается в своей деятельности на международное право по вопросам прав человека и народов, особенно на положения различных африканских документов по правам человека и народов, на Устав Организации Объединенных Наций, Устав Организации африканского единства, Всеобщую декларацию прав человека и на другие документы, принятые Организацией Объединенных Наций и африканскими странами в области прав человека и народов, а также на положения различных документов, принятых специализированными организациями ООН, членами которых являются государства — участники настоящей Хартии.

Статья 61

Комиссия также принимает во внимание, в качестве дополнительных средств определения правовых принципов, другие общие или специальные международные конвенции, устанавливающие нормы, ясно признанные государствами — членами Организации африканского единства, африканскую практику, совместимую с международными нормами прав человека и народов, обычаи, общепринятые как часть внутреннего права, общие принципы права, признанные африканскими государствами, а также юридические прецеденты и доктрину.

Статья 62

Каждое государство-участник каждые два года со дня вступления настоящей Хартии в силу представляет доклад о законодательных или других мерах, принятых с целью введения в действие прав и свобод, признанных и гарантируемых настоящей Хартией.

Статья 63

1. Настоящая Хартия открыта для подписания и ратификации государствами — членами Организации африканского единства или присоединения к ней.

2. Документы о ратификации настоящей Хартии или присоединении к ней сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации африканского единства.

3. Настоящая Хартия вступает в силу через три месяца после получения Генеральным секретарем документов о ратификации или присоединении от простого большинства государств — членов Организации африканского единства.

ЧАСТЬ III: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 64

1. После вступления настоящей Хартии в силу согласно соответствующим статьям настоящей Хартии избираются члены Комиссии.

2. Первое заседание Комиссии созывается Генеральным секретарем Организации африканского единства в штаб-квартире Организации в течение трех месяцев со времени создания Комиссии. В дальнейшем Комиссия созывается ее Председателем по мере необходимости, но не реже одного раза в год.

Статья 65

Для каждого государства, которое ратифицировало настоящую Хартию или присоединилось к ней после вступления ее в силу, Хартия начинает действовать через три месяца с даты сдачи государством на хранение документа о ратификации или присоединении.

Статья 66

Специальные протоколы или соглашения могут, при необходимости, дополнять положения настоящей Хартии.

Статья 67

Генеральный секретарь Организации африканского единства сообщает государствам — членам Организации о сдаче на хранение каждого документа о ратификации или присоединении.

Статья 68

В настоящую Хартию могут быть внесены поправки, и она может быть пересмотрена, если государство — участник Хартии подает об этом письменную просьбу Генеральному секретарю Организации африканского единства. Ассамблея глав государств и правительств может рассмотреть проект поправки только после того, как все государства — участники Хартии были должным образом информированы о поправке, а Комиссия дала свое заключение по ней по просьбе государства-автора. Поправка принимается простым большинством голосов государств-участников и вступает в силу для каждого государства, которое приняло ее в соответствии со своей конституционной процедурой, через три месяца после получения Генеральным секретарем уведомления о ее принятии.

Права человека. Сборник универсальных и региональных международных документов / Сост. Л. Н. Шестаков. — М., 1990. — С. 166—179.

16. КОНВЕНЦИЯ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ СОХРАНЕНИЯ ПРАВ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ*

21 июня 1982 г.

Генеральная конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 2 июня 1982 года на 68-ю сессию, напоминая принципы, закрепленные в Конвенции 1962 года о равенстве в области социального обеспечения, которые касаются не только равенства обращения, но и сохранения приобретаемых и приобретенных прав,

считая необходимым предусмотреть применение принципов сохранения приобретаемых и приобретенных прав в отношении всех отраслей социального обеспечения, на которые распространяется Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения,

постановив принять ряд предложений о сохранении прав трудящихся-мигрантов в области социального обеспечения (пересмотр Конвенции 48), что является пунктом 4 повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает 21 июня 1982 года нижеследующую конвенцию, которая будет называться Конвенцией 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения.

Раздел I. Общие положения

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

a) термин «государство-член» означает любое государство — член Международной Организации Труда, для которого настоящая Конвенция имеет обязательную силу;

b) термин «законодательство» включает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;

c) термин «компетентное государство-член» означает государство-член, по законодательству которого соответствующее лицо может обратиться за пособием;

d) термин «учреждение» означает орган или ведомство, непосредственно отвечающее за полное или частичное применение законодательства государства-члена;

e) термин «беженец» имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 июля 1951 года о статусе беженцев и в пункте 2 статьи 1 Протокола от 31 января 1967 года о статусе беженцев;

f) термин «лицо без гражданства» имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 сентября 1954 года о статусе апатридов;

g) термин «члены семьи» означает лиц, определяемых или признаваемых в качестве таковых или в качестве членов домашнего хозяйства на основании законодательства, по которому соответственно назначаются или выплачиваются пособия, или лиц, определяемых по взаимному согла-

* Вступила в силу 11 сентября 1986 г. СССР ее не ратифицировал.

шению соответствующих государств-членов; однако, если законодательством членами семьи или домашнего хозяйства признаются только лица, проживающие совместно с соответствующим лицом, то это условие считается выполненным в отношении лиц, состоящих на иждивении соответствующего лица;

h) термин «лица, потерявшие кормильца», означает лиц, определяемых или признаваемых таковыми по законодательству, в соответствии с которым назначаются пособия; в случаях, когда по этому законодательству в качестве потерявших кормильца рассматриваются только лица, проживавшие с умершим, это условие будет считаться выполненным в отношении лиц, состоявших на его иждивении;

i) термин «проживание» означает обычное проживание;

j) термин «пребывание» означает временное пребывание;

k) термин «периоды страхования» означает периоды уплаты взносов, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, определяемые или признаваемые периодами страхования на основании законодательства, в соответствии с которым они приобретены, а также любые другие периоды, приравненные по этому законодательству к периодам страхования;

l) термины «периоды работы по найму» и «периоды профессиональной деятельности» означают периоды, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, в соответствии с которым они были приобретены, а также любые другие периоды, признаваемые этим законодательством соответственно эквивалентными периодам работы по найму или профессиональной деятельности;

m) термин «периоды проживания» означает периоды проживания, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, в соответствии с которым они приобретены;

n) термин «не обусловленный уплатой взносов» распространяется на пособия, назначение которых не зависит ни от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их нанимателя, ни от наличия стажа профессиональной деятельности, а также на системы, предоставляющие исключительно такие пособия;

o) термин «пособия, назначаемые по переходным системам», охватывает пособия, назначаемые лицам, возраст которых на день вступления в силу применяемого законодательства превышает установленный, а также пособия, назначаемые как переходная мера с учетом событий, имевших место, или периодов, приобретенных за пределами существующих границ территории государства-члена.

Статья 2

1. С учетом положений пункта 1 и подпункта 3 «а» статьи 4 настоящая Конвенция распространяется на те из нижеперечисленных отраслей социального обеспечения, в отношении которых государство-член имеет действующее законодательство:

- a) медицинское обслуживание;
- b) пособия по болезни;
- c) пособия по материнству;
- d) пособия по инвалидности;
- e) пособия по старости;
- f) пособия по потере кормильца;

g) пособия в случае трудового увечья и профессионального заболевания;

h) пособия по безработице;

i) семейного пособия.

2. Настоящая Конвенция распространяется на пособия по реабилитации, предусмотренные законодательством, относящимся к любой из отраслей социального обеспечения, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция распространяется на все общие и специальные системы социального обеспечения, как обусловленные, так и не обусловленные уплатой взносов, а также на системы, связанные с обязательствами, возложенными законодательством на предпринимателей, в отношении любой отрасли социального обеспечения, указанной в пункте 1 настоящей статьи.

4. Настоящая Конвенция не распространяется ни на специальные системы для служащих, ни на специальные системы для жертв войны, ни на системы социальной и медицинской помощи.

Статья 3

1. С учетом положений пункта 1 и пункта 3 «б» статьи 4 и пункта 1 статьи 9 настоящая Конвенция применяется к лицам, на которых распространяется или распространялось законодательство одного или нескольких государств-членов, к членам их семей, а также к членам этих семей, потерявшим кормильца, во всех случаях, когда международная система сохранения прав, установленная настоящей Конвенцией, обязывает учитывать законодательство другого государства-члена, а не того, на территории которого проживают или пребывают соответствующие лица.

2. Настоящей Конвенцией не предусматривается применение государством-членом ее положений к лицам, которые в силу международных актов исключены из сферы применения законодательства этого государства-члена.

Статья 4

1. Государства-члены могут осуществлять вытекающие из разделов II — VI настоящей Конвенции обязательства посредством двух- или многосторонних актов, гарантирующих выполнение этих обязательств на условиях, определяемых по взаимному соглашению соответствующих государств-членов.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, положения пункта 4 статьи 7, пунктов 2 и 3 статьи 8, пунктов 1 и 4 статьи 9, статьи 11, статьи 12, статьи 14 и пункта 3 статьи 18 настоящей Конвенции непосредственно применяются каждым государством-членом с момента вступления настоящей Конвенции в силу для данного государства-члена.

3. В актах, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, определяются, в частности:

a) отрасли социального обеспечения, к которым они применяются с учетом принципа взаимности, указанного в статьях 6 и 10 настоящей Конвенции; эти отрасли включают по меньшей мере пособия по инвалидности, старости, потере кормильца и в случае трудового увечья и профессионального заболевания, в том числе пособия по случаю смерти, а также, с учетом положений пункта 1 статьи 10, медицинское обслуживание,

пособия по болезни, материнству и по случаю трудового увечья и профессионального заболевания, кроме пенсий и пособий в случае смерти, для государств-членов, имеющих действующее законодательство в этих отраслях;

b) категории лиц, к которым они применимы: к ним относятся по меньшей мере работающие по найму трудящиеся (включая, при необходимости, трудящихся пограничных районов и сезонных рабочих), а также члены их семей и члены этих семей, потерявшие кормильца, которые являются гражданами одного из соответствующих государств-членов или беженцами или лицами без гражданства, проживающими на территории одного из этих государств-членов;

c) порядок возмещения выплаченных пособий и других расходов, понесенных учреждением одного государства-члена за счет другого государства-члена, кроме случаев отказа от возмещения;

d) правила, цель которых — избежать неправомерного суммирования взносов или других выплат и пособий.

Раздел II. Применяемое законодательство

Статья 5

1. Во избежание коллизии правовых норм и нежелательных последствий, которые могут возникнуть для соответствующих лиц, либо в связи с отсутствием защиты, либо в результате неправомерного суммирования взносов или других выплат и пособий, законодательство, применяемое к лицам, на которых распространяется настоящая Конвенция, определяется по взаимному соглашению соответствующих государств-членов следующими правилами:

a) трудящиеся, обычно работающие по найму на территории одного из государств-членов, подпадают под действие законодательства этого государства-члена, даже если они проживают или если предприятие, где они работают, юридически зарегистрировано на территории другого государства-члена или их наниматель проживает на территории другого государства-члена;

b) трудящиеся, работающие не по найму и обычно осуществляющие свою деятельность на территории одного из государств-членов, подпадают под действие законодательства этого государства-члена, даже если они проживают на территории другого государства-члена;

c) трудящиеся, работающие по найму и работающие не по найму на борту судна, плавающего под флагом одного из государств-членов, подпадают под действие законодательства этого государства-члена, даже если они проживают или если предприятие, где они работают, юридически зарегистрировано на территории другого государства-члена или их наниматель проживает на территории другого государства-члена;

d) лица, не относящиеся к экономически активному населению, подпадают под действие законодательства того государства-члена, на территории которого они проживают, в той мере, в какой на них распространяется защита, предусмотренная подпунктами «а» — «с» настоящего пункта.

2. Несмотря на положения подпунктов «а» — «с» пункта 1 настоящей статьи, соответствующие государства-члены могут достичь договоренности о том, что определенные категории трудящихся, в частности трудящиеся,

работающие не по найму, подпадают под действие законодательства того государства-члена, на территории которого они проживают.

3. По взаимному соглашению соответствующие государства-члены могут устанавливать в интересах соответствующих лиц другие исключения из правил, изложенных в пункте 1 настоящей статьи.

Раздел III. Сохранение приобретаемых прав

Статья 6

С учетом положений пункта 3 «а» статьи 4 настоящей Конвенции каждое государство-член стремится принимать участие вместе с любым другим соответствующим государством-членом в системе сохранения приобретаемых прав в отношении любой отрасли социального обеспечения, упомянутой в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, по которой каждое из государств-членов имеет действующее законодательство, касающееся лиц, последовательно или поочередно подпадающих под действие законодательства указанных государств-членов.

Статья 7

1. Система сохранения приобретаемых прав, упомянутая в статье 6 настоящей Конвенции, предусматривает в необходимой мере суммирование периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, в зависимости от случая, накопленных на основании законодательств соответствующих государств-членов, в целях:

a) участия в добровольном страховании или продления участия в страховании по собственному усмотрению, по мере необходимости;

b) приобретения, сохранения или возобновления прав и, в соответствующем случае, исчисления пособий.

2. Периоды, накопленные одновременно на основании законодательств двух или более государств-членов, учитываются только один раз.

3. Соответствующие государства-члены по взаимному соглашению устанавливают при необходимости специальные правила суммирования различных по характеру периодов и периодов, дающих право на пособия по специальным системам.

4. В случаях, когда лицом накоплены периоды на основании законодательств трех или более государств-членов, являющихся сторонами различных дву- или многосторонних актов, каждое государство-член, для которого одновременно имеют обязательную силу два или несколько соответствующих актов, суммирует, в необходимой мере, эти периоды в соответствии с положениями вышеупомянутых актов для целей приобретения, сохранения или возобновления прав на пособия.

Статья 8

1. Кроме того, система сохранения приобретаемых прав, упомянутая в статье 6 настоящей Конвенции, определяет порядок предоставления:

a) пособий по инвалидности, старости и потере кормильца;

b) пособий в случае профессионального заболевания, а также, по мере необходимости, пропорциональное распределение связанных с этим расходов.

2. В случае, указанном в пункте 4 статьи 7 настоящей Конвенции, каждое государство-член, для которого одновременно имеют обязательную силу два или несколько соответствующих актов, применяет положения этих актов для целей исчисления пособий, предоставляемых согласно его законодательству, принимая во внимание периоды, суммированные на основании законодательств соответствующих государств-членов.

3. Если государство-член, применяя положения пункта 2 настоящей статьи, должно на основании двух или нескольких дву- или многосторонних актов предоставить одному и тому же лицу пособия одинакового характера, то оно обязано предоставить только пособия, в наибольшей степени отвечающие интересам данного лица, в размерах, установленных при первоначальном назначении этих пособий.

4. Независимо от положений пункта 2 настоящей статьи соответствующие государства-члены могут, при необходимости, принять по соглашению дополнительные положения для исчисления указанных в пункте 2 пособий.

Раздел IV. Сохранение приобретенных прав и выплата пособий за границей

Статья 9

1. Каждое государство-член гарантирует выплату денежных пособий по инвалидности, старости, потере кормильца, пенсий в случае трудового увечья, а также пособий в случае смерти, право на которые приобретено по его законодательству, правомочным лицам, являющимся гражданами какого-либо государства-члена, беженцами или лицами без гражданства, независимо от места их проживания, с учетом мер, которые, при необходимости, будут приняты в этих целях по соглашению между государствами-членами или с соответствующими государствами.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, соответствующие государства-члены, участвующие в системе сохранения приобретенных прав, упомянутой в статье 6 настоящей Конвенции, могут прийти к соглашению гарантировать предоставление пособий, указанных в предыдущем пункте, правомочным лицам, проживающим на территории не компетентного, а другого государства-члена, в рамках дву- или многосторонних соглашений, упомянутых в пункте 1 статьи 4 настоящей Конвенции.

3. Кроме того, в случае не обусловленных уплатой взносов пособий соответствующие государства-члены определяют по взаимному соглашению условия, при которых гарантируется выплата этих пособий правомочным лицам, проживающим на территории не компетентного, а другого государства-члена, независимо от положений пункта 1 настоящей статьи.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи могут не распространяться на:

- a) специальные не обусловленные уплатой взносов пособия, назначаемые в порядке вспомоществования или в случаях нужды;
- b) пособия, назначаемые в соответствии с переходными системами.

Статья 10

1. Кроме того, соответствующие государства-члены стремятся принимать участие в системе сохранения прав, приобретенных на основании их законодательства, с учетом положений раздела III настоящей Конвенции, в области каждой из нижеперечисленных отраслей социального обеспечения, в отношении которых каждое из этих государств-членов имеет действующее законодательство: медицинское обслуживание, пособия по болезни, пособия по материнству и пособия в случае трудового увечья, кроме пенсий и пособий в случае смерти. Эта система гарантирует выплату таких пособий лицам, проживающим или пребывающим на территории любого другого, а не компетентного государства-члена, на условиях и в пределах, определяемых по взаимному соглашению соответствующих государств-членов.

2. Если предусмотренный пунктом 1 настоящей статьи принцип взаимности не обеспечивается действующим законодательством, то он может обеспечиваться мерами, принимаемыми государством-членом, чтобы гарантировать соответствие предоставляемых им пособий пособиям, предоставляемым на основании законодательства другого государства-члена, при согласии этого государства-члена.

3. С учетом положений раздела III настоящей Конвенции соответствующие государства-члены стремятся принимать участие в системе сохранения прав, приобретенных на основании их законодательства, в области каждой из нижеперечисленных отраслей социального обеспечения, в отношении которых каждое из этих государств-членов имеет действующее законодательство: пособия по безработице, семейные пособия и, независимо от положений пункта 1 статьи 9 настоящей Конвенции и пункта 1 настоящей статьи, пособия по реабилитации. Эта система гарантирует выплату таких пособий лицам, проживающим на территории одного из этих государств-членов, а не на территории компетентного государства-члена, на условиях и в пределах, определяемых по взаимному соглашению соответствующих государств-членов.

Статья 11

Правила перерасчета пособий, предусмотренные законодательством государства-члена, применяются к пособиям, подлежащим выплате по этому законодательству на основании положений настоящей Конвенции.

Раздел V. Административная взаимопомощь и помощь лицам, на которых распространяется настоящая Конвенция

Статья 12

1. Ведомства и учреждения государств-членов оказывают взаимную помощь в целях содействия применению настоящей Конвенции и соответствующего национального законодательства.

2. Административная взаимопомощь этих ведомств и учреждений предоставляется в принципе бесплатно. Однако государства-члены могут договариваться о возмещении определенных расходов.

3. Ведомства, учреждения и юридические инстанции одного госу-

дарства-члена не вправе отказывать в рассмотрении представленных им заявлений или других документов на том основании, что они составлены на официальном языке другого государства-члена.

Статья 13

1. В случае, когда обращающийся за пособием проживает на территории не компетентного, а другого государства-члена, он может на законном основании подать свое заявление в учреждение по месту своего проживания, которое направит его в учреждение (учреждения), указанное в заявлении.

2. Заявления, просьбы или жалобы, которые должны быть представлены в сроки, предусмотренные законодательством одного государства-члена, ведомству, учреждению или юридической инстанции этого государства-члена, при условии соблюдения этих сроков, принимаются ведомством, учреждением или юридической инстанцией другого государства-члена, на территории которого проживает обращающийся за пособием. В этом случае ведомство, учреждение или юридическая инстанция, получившие заявление, просьбу или жалобу, безотлагательно направляют их ведомству, учреждению или юридической инстанции первого государства-члена. Дата представления заявления, просьбы или жалобы ведомству, учреждению или юридической инстанции второго государства-члена считается датой их подачи органу, учреждению или юридической инстанции для их рассмотрения.

Статья 14

Каждое государство-член содействует развитию социальных служб, призванных оказывать лицам, на которых распространяется настоящая Конвенция, особенно трудящимся-мигрантам, помощь в их сношениях с ведомствами, учреждениями и юридическими инстанциями, в частности что касается предоставления и получения причитающихся им пособий и осуществления их права на обжалование, а также для содействия их благосостоянию и благосостоянию их семей.

3. По соглашению между соответствующими государствами-членами выплата пособий, предоставляемых государством-членом правомочному лицу, проживающему или временно пребывающему на территории другого государства-члена, может осуществляться либо непосредственно учреждением, производящим такие выплаты, либо при посредничестве учреждения, назначенного этим государством-членом, по месту проживания или временного пребывания правомочного лица.

Раздел VI. Различные положения

Статья 15

За исключением пособий по инвалидности, старости, потере кормильца или в случае профессионального заболевания, расходы по которым распределяются пропорционально между двумя или более государствами-членами, настоящая Конвенция не предусматривает и не сохраняет право

на получение нескольких пособий одного и того же вида, которое возникло на основе одного и того же периода обязательного страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания.

Статья 16

1. Выплаченные пособия и другие расходы, понесенные учреждением государства-члена за счет учреждения другого государства-члена, возмещаются в соответствии с процедурами, устанавливаемыми по взаимному соглашению этих государств-членов, кроме случаев, когда принято решение о невыплате возмещения.

2. Переводы сумм, вытекающих из применения настоящей Конвенции, производятся, при необходимости, согласно действующим соглашениям между соответствующими государствами-членами в момент перевода. При отсутствии таких соглашений необходимый порядок определяется на основе взаимной договоренности.

Статья 17

1. Государства-члены могут делать изъятия из положений настоящей Конвенции посредством специальных соглашений в рамках дву- и многосторонних актов, заключенных между двумя или более государствами-членами, при условии что они не затрагивают прав и обязанностей других государств-членов и регулируют сохранение прав в положениях, которые в целом являются по меньшей мере такими же благоприятными, как положения настоящей Конвенции.

2. Считается, что государство-член выполняет положения пункта 1 статьи 9 и положения статьи 11 настоящей Конвенции:

a) если оно на дату ее ратификации гарантирует выплату соответствующих пособий в значительном размере, предусмотренном его законодательством, всем правомочным лицам, независимо от их гражданства и места проживания;

b) если оно осуществляет положения пункта 1 статьи 9 и статьи 11 на основе дву- или многосторонних актов, упомянутых в пункте 1 статьи 4 настоящей Конвенции.

3. Каждое государство-член, воспользовавшееся положениями пункта 2 настоящей статьи, в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, указывает, что:

a) продолжают существовать причины, побудившие его поступить таким образом; или

b) оно отказывается начиная с указанной даты от права применять положения вышеупомянутого пункта настоящей статьи.

Раздел VII. Переходные и заключительные положения

Статья 18

1. Настоящая Конвенция не предоставляет какого-либо права на пособия в отношении периода, предшествовавшего ее вступлению в силу для соответствующего государства-члена.

2. В целях применения положений настоящей Конвенции все периоды страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, накопленные в соответствии с законодательством государства-члена до даты вступления для соответствующего государства-члена в силу системы сохранения приобретаемых прав, упомянутых в статье 6 настоящей Конвенции, учитываются для целей установления прав в соответствии с этой системой, начиная с даты ее вступления в силу, при условии соблюдения специальных положений, которые предусматриваются, при необходимости, соответствующими государствами-членами.

3. Любое пособие, указанное в пункте 1 статьи 9 настоящей Конвенции, которое не выплачивалось или выплата которого была приостановлена на том основании, что обращающееся за пособием лицо проживает на территории не компетентного, а другого государства-члена, по просьбе этого лица выплачивается или его выплата возобновляется со дня вступления Конвенции в силу в компетентном государстве-члене или со дня ее вступления в силу в государстве-члене, гражданином которого является соответствующее лицо, в зависимости от того, где она позднее вступит в силу, если только соответствующее лицо ранее не получило единовременного денежного вознаграждения вместо этого пособия. Положения законодательства компетентного государства-члена, касающиеся сроков давности прав, не являются препятствием для правомочного лица, представившего ходатайство в течение двух лет с этого дня или со дня вступления в силу мер, предусмотренных пунктом 1 статьи 9, в зависимости от случая.

4. Соответствующие государства-члены по взаимному соглашению определяют степень, в которой система сохранения приобретаемых прав, упомянутая в статье 6 настоящей Конвенции, распространяется на случаи, имевшие место до вступления в силу данной системы для этих государств-членов.

Статья 19

1. Денонсация Конвенции государством-членом не затрагивает его обязательств в отношении случаев, имевших место до даты вступления денонсации в силу.

2. Приобретаемые права, которые сохраняются в силу настоящей Конвенции, не утрачиваются в результате ее денонсации государством-членом; их последующее сохранение после даты вступления в силу денонсации будет определяться дву- или многосторонними актами в области социального обеспечения, заключенными этим государством-членом, или, в случае отсутствия таких актов, законодательством этого государства-члена.

Статья 20

1. Настоящая Конвенция на основании положений, изложенных в последующих пунктах настоящей статьи, пересматривает Конвенцию 1935 года о сохранении за мигрантами пенсионных прав (48).

2. Вступление Конвенции в силу для любого государства-члена, связанного обязательствами по Конвенции 1935 года о сохранении за мигрантами пенсионных прав, не влечет ipso iure незамедлительную денонсацию последней.

3. Однако Конвенция 1935 года о сохранении за мигрантами пенсионных прав утрачивает свою силу в сношениях ратифицировавших ее государств-членов по мере вступления в силу в их сношениях системы сохранения приобретаемых прав в соответствии со статьей 6 настоящей Конвенции.

Статья 21

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 22

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех членов Международной Организации Труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным Директором ратификационных грамот двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступит в силу для каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

Статья 23

1. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее заявлением о денонсации, направленным Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированным им. Денонсация вступает в силу через год после даты ее регистрации.

2. Для каждого члена Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовался предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии он сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

Статья 24

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех членов Международной Организации Труда о регистрации всех ратификационных грамот и заявлений о денонсации, направленных ему членами Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

Статья 25

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех ратификационных грамотах и заявлениях о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 26

В случаях, когда Административный совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 27

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

a) ратификация каким-либо членом Организации новой, пересматриваемой конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 23, незамедлительную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу;

b) со дня вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех членов Организации, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматриваемую конвенцию.

Статья 28

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г. — Женева, 1983. — С. 227—238.

**17. ИЗ ИТОГОВОГО ДОКУМЕНТА ВЕНСКОЙ ВСТРЕЧИ
ГОСУДАРСТВ — УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ ПО
БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

15 января 1989 г.

[...] Принципы

1. Государства-участники вновь подтверждают свою приверженность всем десяти принципам, изложенным в содержащейся в Заключительном

акте Декларации принципов, которыми государства-участники руководствуются во взаимных отношениях, а также свою решимость уважать их и применять их на практике. Государства-участники подтверждают, что все эти принципы имеют первостепенную важность и, следовательно, они будут одинаково и неукоснительно применяться при интерпретации каждого из них с учетом других.

2. Они подчеркивают, что уважение и полное применение этих принципов, а также строгое соблюдение всех вытекающих из них обязательств по СБСЕ имеют большое политическое значение и существенно важны для укрепления доверия и безопасности, равно как и для развития их дружественных отношений и их сотрудничества во всех областях.

3. В этом контексте они подтверждают, что будут уважать право друг друга свободно выбирать и развивать свои политические, социальные, экономические и культурные системы, равно как и право устанавливать свои законы, административные правила, практику и определять политику. Осуществляя эти права, они будут обеспечивать, чтобы их законы, административные правила, практика и политика соотношались с их обязательствами по международному праву и были гармонизированы с положениями Декларации принципов и другими обязательствами по СБСЕ.

4. Они подтверждают также, что, исходя из принципа равноправия и права народов распоряжаться своей судьбой и согласно соответствующим Положениям Заключительного акта, все народы всегда имеют право в условиях полной свободы определять, когда и как они желают, свой внутренний и внешний политический статус без вмешательства извне и осуществлять по своему усмотрению свое политическое, экономическое, социальное и культурное развитие.

5. Они подтверждают свое обязательство строго и эффективно соблюдать принцип территориальной целостности государств. Они будут воздерживаться от любых нарушений этого принципа и, таким образом, от любых действий, имеющих целью прямыми или косвенными средствами вопреки целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, другим обязательствам по международному праву или положениям Заключительного акта нарушить территориальную целостность, политическую независимость или единство государства. Никакие действия или ситуации, нарушающие этот принцип, не будут признаваться государствами-участниками законными.

6. Государства-участники подтверждают свою приверженность принципу мирного урегулирования споров, будучи убеждены в том, что он является существенным дополнением к обязанности государств воздерживаться от угрозы силой или ее применения, причем оба эти фактора являются существенными для поддержания и укрепления мира и безопасности. Они выражают свою решимость продолжать постоянные усилия в целях рассмотрения и разработки на основе соответствующих положений Заключительного акта и мадридского Итогового документа и с учетом докладов совещаний экспертов в Монре и Афинах общепримлемого метода мирного урегулирования споров, направленного на дополнение существующих средств. В этом контексте они согласились в принципе на обязательное привлечение третьей стороны, когда спор не может быть урегулирован другими мирными средствами.

7. В целях обеспечения постепенного претворения в жизнь этой приверженности, включая в качестве первого шага обязательное привлечение третьей стороны к урегулированию определенных категорий споров, они решают созвать Совещание экспертов в Валлетте, с 15 января по 8 февраля

1991 года, с тем чтобы определить перечень таких категорий, а также создать соответствующие процедуры и механизмы. Этот перечень мог бы подлежать последующему постепенному расширению. Совещание рассмотрит также вопрос о возможности создания механизмов вынесения третьей стороной обязывающих решений. Следующая встреча СБСЕ оценит прогресс, достигнутый на этом Совещании экспертов. Повестка дня, расписание и другие организационные условия изложены в Приложении I*.

8. Государства-участники безоговорочно осуждают как преступные все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни совершались, включая те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и их безопасность, и соглашаются в том, что терроризм не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах.

9. Они выражают свою решимость добиваться искоренения терроризма, как на двусторонней основе, так и путем многостороннего сотрудничества, в особенности на таких международных форумах, как Организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации и Международная морская организация, и согласно соответствующим положениям Заключительного акта и мадридского Итогового документа.

10. Будучи убеждены в том, что меры на национальном уровне необходимо сочетать с укреплением международного сотрудничества, государства-участники выражают свое намерение:

10.1 — проводить твердую политику в ответ на требования террористов;

10.2 — укреплять и развивать двустороннее и многостороннее сотрудничество между собой с целью предотвращения терроризма и борьбы с ним, а также повышать эффективность существующего сотрудничества на двустороннем уровне или в рамках групп государств, в том числе посредством обмена информацией в надлежащих случаях;

10.3 — предотвращать на своих территориях незаконную деятельность лиц, групп или организаций, которые подстрекают, организуют или участвуют в актах терроризма или подрывной или другой деятельности, направленной на насильственное свержение режима другого государства-участника;

10.4 — принимать эффективные меры по предотвращению и пресечению актов терроризма, направленных против дипломатических или консульских представителей, и против терроризма, который влечет за собой нарушение Венских конвенций о дипломатических и консульских сношениях, в частности их положений, относящихся к дипломатическим и консульским привилегиям и иммунитетам;

10.5 — обеспечить выдачу или судебное преследование лиц, причастных к террористическим актам, и тесно сотрудничать в случаях конкурирующей юрисдикции, когда заинтересованными оказываются несколько государств, действуя в обоих случаях согласно соответствующим международным соглашениям;

10.6 — рассмотреть вопрос о том, чтобы стать, если они этого еще не сделали, участниками соответствующих международных конвенций, касающихся пресечения актов терроризма;

10.7 — продолжать работу в соответствующих международных органах в целях совершенствования и расширения мер борьбы против терроризма и обеспечения того, чтобы возможно большее число государств присоединилось к соответствующим соглашениям и действовало в соответствии с ними.

* Приложение I не приводится.

11. Они подтверждают, что будут уважать права человека и основные свободы, включая свободу мысли, совести, религии и убеждений, для всех, без различия расы, пола, языка и религии. Они также подтверждают всеобщее значение прав человека и основных свобод, уважение которых является существенным фактором мира, справедливости и безопасности, необходимых для обеспечения развития дружественных отношений и сотрудничества между ними, как и между всеми государствами.

12. Они выражают свою решимость гарантировать эффективное осуществление прав человека и основных свобод, которые все вытекают из достоинства, присущего человеческой личности, и являются существенными для ее свободного и полного развития. Они признают, что все гражданские, политические, экономические, социальные, культурные и другие права и свободы имеют первостепенное значение и должны полностью осуществляться всеми надлежащими способами.

13. В этой связи они будут:

13.1 — совершенствовать свои законы, административные правила и политику в области гражданских, политических, экономических, социальных, культурных и других прав человека и основных свобод и применять их на практике, с тем чтобы гарантировать эффективное осуществление этих прав и свобод;

13.2 — рассматривать вопрос о присоединении к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, факультативному протоколу к Пакту о гражданских и политических правах и другим соответствующим международным инструментам, если они этого еще не сделали;

13.3 — публиковать и распространять тексты Заключительного акта, мадридского Итогового документа и настоящего Документа, а также тексты любых соответствующих международных инструментов в области прав человека с целью обеспечить наличие этих документов в их полном виде, возможно более широкое ознакомление с ними и доступ к ним всех лиц в своих странах, в частности через сеть публичных библиотек;

13.4 — эффективно обеспечивать право лиц знать свои права и обязанности в этой области и поступать в соответствии с ними, с этой целью публиковать и делать доступными все законы, административные правила и процедуры, относящиеся к правам человека и основным свободам;

13.5 — уважать право своих граждан, самостоятельно или совместно с другими вносить активный вклад в развитие и защиту прав человека и основных свобод;

13.6 — поощрять обсуждение в школах и других учебных заведениях вопросов развития и защиты прав человека и основных свобод;

13.7 — обеспечивать в пределах своей территории каждому, подлежащему их юрисдикции, права человека и основные свободы без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;

13.8 — обеспечивать, чтобы ни лицо, осуществляющее, выражающее намерение осуществить или стремящееся осуществить эти права и свободы, ни кто-либо из членов его семьи не были вследствие этого подвергнуты дискриминации в какой-либо форме;

13.9 — обеспечивать, чтобы эффективные средства правовой защиты, а также полная информация о них были доступны тем, кто заявляет, что их права человека и основные свободы были нарушены; они будут, в част-

ности, эффективно применять следующие средства правовой защиты:

- право лица апеллировать к исполнительным, законодательным, судебным или административным органам;

- право на справедливое и публичное разбирательство в разумные сроки в независимом и беспристрастном суде, включая право выдвигать юридическую аргументацию и быть представленным адвокатом по своему выбору;

- право быть быстро и официально уведомленным о решении, принятом по любой апелляции, включая юридические основания, на которых основывалось решение. Эта информация будет предоставляться, как правило, в письменной форме и, во всяком случае, так, чтобы позволить лицу эффективно воспользоваться другими доступными средствами правовой защиты.

14. Государства-участники признают, что содействие развитию экономических, социальных, культурных прав, так же как и гражданских и политических прав, имеет первостепенное значение для человеческого достоинства и для достижения законных стремлений каждой личности. Они будут поэтому продолжать свои усилия с целью обеспечить постепенно полное осуществление экономических, социальных и культурных прав всеми надлежащими способами, в частности путем принятия законодательных мер. В этой связи они будут уделять особое внимание проблемам в области занятости, жилья, социального обеспечения, здравоохранения, образования и культуры. Они будут содействовать постоянному прогрессу в осуществлении всех прав и свобод в своих странах, равно как и в развитии отношений между собой и с другими государствами, с тем чтобы каждый действительно пользовался в полной мере своими экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами.

15. Государства-участники подтверждают свою решимость обеспечивать мужчинам и женщинам равные права. Соответственно, они будут принимать все необходимые меры, включая законодательные, в целях поощрения равно эффективного участия мужчин и женщин в политической, экономической, социальной и культурной жизни. Они рассмотрят возможность присоединения к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, если они этого еще не сделали.

16. С целью обеспечить свободу личности исповедовать религию или веру государства-участники будут среди прочего:

- 16.1 — принимать эффективные меры по предотвращению и ликвидации дискриминации лиц или объединений на почве религии или убеждений в отношении признания, осуществления и пользования правами человека и основными свободами во всех областях гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни и по обеспечению действительного равенства между верующими и неверующими;

- 16.2 — способствовать климату взаимной терпимости и уважения между верующими различных объединений, а также между верующими и неверующими;

- 16.3 — предоставлять по их просьбе объединениям верующих, исповедующих или готовых исповедовать свою веру в конституционных рамках своих государств, признание статуса, предусмотренного для них в их соответствующих странах;

- 16.4 — уважать право этих религиозных объединений:

- основывать и содержать свободно доступные места богослужений или собраний;

- организовываться в соответствии со своей собственной иерархической и институциональной структурой;

- выбирать, назначать и заменять свой персонал согласно своим соответствующим требованиям и стандартам, а также любым свободно достигнутым договоренностям между ними и их государством;

- испрашивать и получать добровольные финансовые и другие пожертвования;

- 16.5 — вступать в консультации с религиозными культурами, учреждениями и организациями с целью достижения лучшего понимания потребностей религиозных свобод;

- 16.6 — уважать право каждого давать и получать религиозное образование на языке по своему выбору или индивидуально, или совместно с другими;

- 16.7 — в этом контексте уважать среди прочего свободу родителей обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями;

- 16.8 — разрешать подготовку религиозного персонала в соответствующих заведениях;

- 16.9 — уважать право верующих и религиозных объединений приобретать и использовать священные книги, религиозные издания на языке по своему выбору и другие предметы и материалы, относящиеся к исповедованию религии или веры, и владеть ими;

- 16.10 — разрешать религиозным культурам, учреждениям и организациям производить, импортировать и распространять религиозные издания и материалы;

- 16.11 — благожелательно рассматривать заинтересованность религиозных объединений в участии в общественном диалоге, в том числе через средства массовой информации.

17. Государства-участники признают, что осуществление вышеупомянутых прав, относящихся к свободе религии или убеждений, может подлежать лишь таким ограничениям, которые установлены законом и совместимы с их обязательствами по международному праву и их международными обязательствами. Они будут обеспечивать в своих законах и административных правилах и при их применении полное и эффективное осуществление свободы мысли, совести, религии или убеждений.

18. Государства-участники будут предпринимать непрерывные усилия по осуществлению положений Заключительного акта и мадридского Итогового документа, касающихся национальных меньшинств. Они будут принимать все необходимые законодательные, административные, юридические и другие меры, а также применять соответствующие международные инструменты, которыми они могут быть связаны, для обеспечения защиты прав человека и основных свобод лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам на их территории. Они будут воздерживаться от любой дискриминации в отношении таких лиц и способствовать осуществлению их законных интересов и чаяний в области прав человека и основных свобод.

19. Они будут защищать и создавать условия для поощрения этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств на своей территории. Они будут уважать свободное осуществление прав лицами, принадлежащими к таким меньшинствам, и обеспечивать их полное равенство с другими.

20. Государства-участники будут полностью уважать право каждого: — на свободу передвижения и местожительства в пределах границ каждого государства и

— покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

21. Государства-участники будут обеспечивать, чтобы осуществление вышеупомянутых прав не могло быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом и совместимы с их обязательствами по международному праву, в частности по Международному пакту о гражданских и политических правах, и их международными обязательствами, в частности по Всеобщей декларации прав человека. Эти ограничения носят характер исключений. Государства-участники будут обеспечивать, чтобы этими ограничениями не злоупотребляли и чтобы они применялись не произвольно, а так, чтобы обеспечивалось эффективное осуществление этих прав.

22. В этом контексте они будут разрешать всем беженцам, которые того пожелают, возвращаться в безопасности домой.

23. Государства-участники будут:

23.1 — обеспечивать, чтобы никто не подвергался произвольному аресту, содержанию под стражей или ссылке;

23.2 — обеспечивать, чтобы со всеми лицами, содержащимися под стражей или в заключении, обращались гуманно и с уважением достоинства, присущего человеческой личности;

23.3 — соблюдать принятые ООН минимальные стандартные правила обращения с заключенными, а также принятый ООН Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка;

23.4 — запрещать пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческого достоинства обращения и наказания и принимать эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры по предотвращению такой практики и наказанию за нее;

23.5 — рассматривать вопрос о присоединении к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, если они этого еще не сделали;

23.6 — защищать лиц от любой психиатрической или другой медицинской практики, которая нарушает права человека и основные свободы, и принимать эффективные меры по предупреждению такой практики и наказанию за нее.

24. В том что касается вопроса о смертной казни, государства-участники отмечают, что в некоторых из них смертная казнь была отменена. В государствах-участниках, в которых смертная казнь не отменена, смертный приговор может быть вынесен только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, действовавшим в момент совершения преступления, и не вопреки их международным обязательствам. Этот вопрос будет оставаться на рассмотрении. В этом контексте государства-участники будут сотрудничать в рамках соответствующих международных организаций.

25. С целью развития взаимопонимания и доверия, содействия дружественным и добрососедским отношениям, укрепления международного мира, безопасности и справедливости в улучшении выполнения своих обязательств по СБСЕ государства-участники будут развивать и впредь сотрудничество и содействовать диалогу между ними во всех областях и на всех уровнях на основе полного равенства. Они соглашаются, что полное уважение и применение Принципов и выполнение других положений документов СБСЕ будут улучшать их отношения и содействовать развитию их сотрудничества. Они будут воздерживаться от любых действий, несовместимых с положениями Заключительного акта и других документов СБСЕ, и признают, что любое такое действие нанесло бы ущерб отноше-

ниям между ними и препятствовало бы развитию сотрудничества между ними.

26. Они подтверждают, что правительства, учреждения, организации и лица могут играть соответствующую и положительную роль в содействии достижению целей их сотрудничества и полному осуществлению Заключительного акта. С этой целью они будут уважать право лиц наблюдать за осуществлением и способствовать выполнению положений документов СБСЕ и присоединяться к другим с этой целью. Они будут облегчать прямые контакты и связи между этими лицами, организациями и учреждениями внутри государств-участников и между государствами-участниками и устранять, там где они существуют, законодательные и административные препятствия, несовместимые с положениями документов СБСЕ. Они будут также принимать эффективные меры с целью облегчения доступа к информации о выполнении положений документов СБСЕ и облегчения свободного выражения взглядов по этим вопросам.

27. Государства-участники заслушали сообщения о проведенном в Оттаве с 7 мая по 17 июня 1985 года Совещании экспертов по вопросам, касающимся уважения в своих государствах прав человека и основных свобод во всех их аспектах, как воплощено в Заключительном акте. Они приветствовали тот факт, что имели место откровенные дискуссии по вопросам ключевого значения. Отмечая, что эти обсуждения не привели к согласованным выводам, они согласились в том, что такой углубленный обмен мнениями сам по себе является ценным вкладом в процесс СБСЕ. В этом отношении особо было отмечено, что внесенные на Совещании предложения получили дальнейшее рассмотрение на Венской встрече. Они приветствовали также решение участников разрешить доступ общественности на часть заседаний Совещания и отметили, что эта практика получила дальнейшее развитие на последующих совещаниях. [...]

Итоговый документ Венской встречи представителей государств — участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. — М., 1989. — С. 7—17.

18. ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ТЕЛЕВЕЩАНИИ*

15 марта 1989 г.

Преамбула

Государства — члены Совета Европы, а также другие государства, являющиеся сторонами Европейской культурной конвенции, которые подписали настоящую Конвенцию,

считая, что целью Совета Европы является достижение еще большего единства между его членами для сохранения и дальнейшего развития идеалов и принципов, являющихся их общим достоянием;

* Неофициальный перевод с английского. Принята Советом Европы 15 марта 1989 г. в Страсбурге. Открыта для подписания 5 мая 1989 г. государствами — членами Совета Европы и другими государствами — участниками Европейской культурной конвенции, а также Европейским экономическим сообществом. Другие государства могут присоединиться к Конвенции после вступления ее в силу по приглашению Комитета министров Совета Европы. В силу не вступила.

считая, что достоинство и равная ценность каждого человека являются основополагающими элементами этих принципов;

считая, что свобода слова и информации, гарантированная статьей 10 Европейской конвенции о правах человека, является одним из основных принципов демократического общества и одним из главных условий развития как этого общества, так и каждого человека;

вновь подтверждая свою приверженность принципам свободного обмена информацией и идеями и независимости широковещателей, что является необходимой основой выработки ими политики в области широковещания;

подтверждая значение широковещания для развития культуры и свободной выработки мнений в условиях, позволяющих сохранить плюрализм и равенство возможностей между всеми группами и демократическими политическими партиями;

будучи убежденными в том, что продолжающееся развитие технологии информации и средств связи должно содействовать, независимо от границ, осуществлению права на изложение, поиск, прием и передачу информации и идей, каков бы ни был их источник;

исходя из стремления предложить населению более широкий выбор программ, позволяющий придать практическую ценность европейскому культурному наследию и развивать аудиовизуальное творчество в Европе, и исполненные решимости достичь этой цели в области культуры путем усилий, направленных на увеличение производства программ высокого качества и обмена ими, что отвечало бы потребностям населения в области политики, образования и культуры;

признавая необходимость укрепить общие рамки совместных правил; учитывая Резолюцию № 2 и Декларацию первой Европейской конференции на уровне министров в области политики средств массовой информации;

желая развивать принципы, признанные в Рекомендациях, принятых в рамках Совета Европы, и касающиеся принципов, относящихся к телевизионной рекламе, равенства между мужчинами и женщинами в средствах массовой информации, использования возможностей спутников для теле- и радиовещания, а также содействия распространению аудиовизуальной продукции в Европе,

согласились о нижеследующем:

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Содержание и цель

Настоящая Конвенция касается программ, включаемых в передачи. Ее задача состоит в том, чтобы облегчить трансграничные передачи между сторонами и ретрансляцию телевизионных программ.

Статья 2. Используемые термины

Для целей настоящей Конвенции:

a) «передача» означает первичную передачу с использованием наземной передающей станции, по кабелю или через любой тип спутника, в закодированном или незакодированном виде телевизионных программ, предназначенных для приема населением. К данному термину не относятся те

виды связи, которые действуют на основе индивидуального вызова;

b) «ретрансляция» означает прием и одновременную передачу, независимо от используемых технических средств, в полном объеме и без каких-либо изменений телевизионных программ или крупных частей такого рода программ, передаваемых широковещателями и предназначенных для приема населением;

c) «широковещатель» означает физическое или юридическое лицо, составляющее телевизионные программы, предназначенные для приема населением, и передающее их или предоставляющее их для передачи третьим лицом во всей их полноте и без какого бы то ни было изменения;

d) «программы» означают совокупность элементов конкретной программы, предоставляемой широковещателем по смыслу предыдущего пункта;

e) «аудиовизуальные произведения европейского происхождения» означают творческие произведения, создание или совместное создание которых контролируется европейскими физическими или юридическими лицами;

f) «реклама» означает любое публичное объявление, сделанное в целях поощрения продажи или аренды какого-либо продукта или услуги, содействия какому-либо делу или какой-либо идее или достижения какого-либо другого эффекта, желательного для рекламодателя, для которого рекламодателю за вознаграждение или любую другую форму оплаты было выделено время передачи;

g) «спонсорство» означает участие физического или юридического лица, которое не занимается деятельностью по трансляции или созданию аудиовизуальных произведений, в прямом или косвенном финансировании передачи с целью рекламы своего имени, своего фирменного наименования или своей торговой марки.

Статья 3. Сфера применения

Настоящая Конвенция применяется по отношению ко всем программам, которые передаются или ретранслируются организациями или с помощью технических средств, находящихся под юрисдикцией одной из Договаривающихся сторон, независимо от того, используется ли при этом кабель, наземный передатчик или спутник, и которые могут приниматься, прямо или косвенно, на территории одной или нескольких других Договаривающихся сторон.

Статья 4. Свобода приема и ретрансляции

Стороны гарантируют свободу слова и информации в соответствии со статьей 10 Европейской конвенции о правах человека и гарантируют свободу приема и не препятствуют ретрансляции на их территории программ, соответствующих положениям настоящей Конвенции.

Статья 5. Обязательства Передающих сторон

1. Каждая из Передающих сторон, используя соответствующие средства и свои компетентные органы, следит за тем, чтобы все программы, пере-

даваемые ее организациями или с помощью технических средств, находящихся под ее юрисдикцией по смыслу статьи 3, соответствовали положениям настоящей Конвенции.

2. В целях осуществления настоящей Конвенции Передающей стороной является:

- a) при наземной передаче — та Сторона, на территории которой осуществляется первоначальная передача;
- b) при передаче с использованием спутника:
 - i) та Сторона, на территории которой находится источник связи со спутником;
 - ii) та Сторона, которая предоставляет право использования частоты или мощностей спутника, когда источник связи со спутником расположен в государстве, не являющемся Стороной настоящей Конвенции;
 - iii) та Сторона, на территории которой размещается широкоэмиттерная, в том случае, если ответственность не установлена в соответствии с положениями пунктов i) и ii).

3. В тех случаях, когда программы, передаваемые с территории государств, не являющихся Сторонами настоящей Конвенции, ретранслируются организациями или с помощью технических средств, находящихся под юрисдикцией одной из Договаривающихся сторон в соответствии с положениями статьи 3, то эта Сторона в качестве Передающей стороны, используя соответствующие средства и свои компетентные органы, следит за тем, чтобы эти программы соответствовали положениям настоящей Конвенции.

Статья 6. Принцип открытости

1. Ответственность широкоэмиттера определяется прямым и исчерпывающим образом в разрешении, выдаваемом компетентными властями каждой Стороны, или в контракте, заключенном с нею, или любым другим юридическим способом.

2. Информация, касающаяся широкоэмиттера, предоставляется по запросу компетентными властями Передающей стороны. Такая информация включает в себя как минимум имя или название, месторасположение и юридический статус широкоэмиттера, имя его юридического представителя, структуру бюджета, а также характер, содержание и порядок финансирования программ, которые широкоэмиттер предлагает или собирается предложить.

ГЛАВА II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СОСТАВЛЕНИЯ ПРОГРАММ

Статья 7. Ответственность широкоэмиттера

1. Все элементы программ, в том что касается их представления и содержания, должны уважать достоинство человеческой личности и основные права других лиц.

В частности, они не должны:

- a) нарушать мораль, и в особенности содержать материалы порнографического характера;
- b) пропагандировать насилие или разжигать расовую ненависть.

2. Элементы программ, которые могут нанести вред физическому, психическому или моральному развитию детей или подростков, не должны передаваться тогда, когда дети или подростки могут смотреть их в силу времени передачи и приема.

3. Широкоэмиттер следит за тем, чтобы в телевизионных выпусках новостей объективно излагались события и факты и чтобы они способствовали свободному обмену мнениями.

Статья 8. Право на ответ

1. Каждая Передающая сторона обеспечивает любому физическому или юридическому лицу, независимо от его национальности или места проживания, право на ответ или право доступа к другим юридическим или административным средствам в отношении передач, которые передаются или ретранслируются организациями или с помощью технических средств, находящихся под ее юрисдикцией, по смыслу статьи 3. Каждая Сторона следит, в частности, за тем, чтобы сроки и порядок, предусмотренные для осуществления права на ответ, были достаточными для того, чтобы позволить эффективное осуществление этого права. Эффективное осуществление этого права или использование других юридических или административных мер должно быть обеспечено как с точки зрения сроков, так и порядка осуществления.

2. В этих целях имя широкоэмиттера, ответственного за программы, указывается в них через регулярные интервалы всеми соответствующими способами.

Статья 9. Доступ населения к крупным событиям

Каждая Сторона рассматривает юридические меры с целью избежать ущемления права населения на информацию из-за использования широкоэмиттером исключительных прав на передачу или ретрансляцию по смыслу статьи 3 события, представляющего значительный интерес для населения, в результате чего значительная часть населения, проживающая на территории одной или ряда других Сторон, была бы лишена возможности следить за этим событием по телевидению.

Статья 10. Цели в области культуры

1. Стороны следят каждый раз, когда это осуществимо, и путем применения соответствующих средств, за тем, чтобы широкоэмиттеры отводили европейским произведениям основную часть времени вещания, за исключением того времени, которое предназначено для новостей, спортивных мероприятий, игр, рекламы или трансляции телетекста. Эта доля, с учетом ответственности широкоэмиттера перед зрителями в вопросах информации, воспитания, культуры и развлечений, должна быть достигнута постепенно на основе соответствующих критериев.

2. В случае разногласий между Принимающей стороной и Передающей стороной в отношении применения предыдущего пункта по просьбе одной из Сторон в Постоянный комитет может быть направлен запрос, с тем чтобы он принял консультативное заключение на этот счет. Такого рода

разногласия не могут быть переданы в арбитражный суд, предусмотренный статьей 26.

3. Стороны обязуются изыскивать вместе средства и процедуры, наиболее подходящие для того, чтобы поддерживать, без дискриминации, между широко вещателями создание и развитие европейской продукции, особенно в тех Сторонах, которые располагают слабыми возможностями производства аудиовизуальных материалов или языковая среда которых ограничена.

4. Действуя в духе сотрудничества и взаимопомощи, подразумеваемом в настоящей Конвенции, Стороны прилагают усилия к тому, чтобы программы, которые передаются или ретранслируются организациями или с помощью технических средств, находящихся под их юрисдикцией, по смыслу статьи 3 не ставили под угрозу плюрализм прессы и развитие кинематографа. В этих целях не допускается никакой показ кинематографических произведений этими службами, кроме случаев, предусмотренных соглашением между обладателями прав и широко вещателем, до истечения двухлетнего периода после начала демонстрации этих произведений в кинотеатрах; в случае, когда кинематографические произведения произведены совместно с широко вещателем, этот срок составляет один год.

ГЛАВА III. РЕКЛАМА

Статья 11. Общие положения

1. Вся реклама должна носить объективный и честный характер.
2. Реклама не должна вводить в заблуждение или наносить ущерб интересам потребителей.
3. Реклама, предназначенная для детей или обращенная к детям, не должна наносить ущерб их интересам и должна учитывать их особую чувствительность.
4. Рекламодатель не должен оказывать никакого редакторского влияния на содержание передач.

Статья 12. Продолжительность

1. Время передачи, посвященное рекламе, не должно превышать 15 процентов от времени ежедневной передачи. Тем не менее эта доля времени может быть доведена до 20 процентов в том случае, если она включает в себя такие формы рекламы, как предложения, адресованные непосредственно зрителям с целью либо покупки, продажи или аренды продуктов, либо предоставления услуг, при условии, что объем рекламных роликов не превышает 15 процентов.
2. Время, отведенное под рекламные ролики в пределах одного конкретного часа передачи, не должно превышать 20 процентов.
3. Такие формы рекламы, как предложения, адресованные непосредственно зрителям с целью продажи, покупки или аренды продуктов либо предоставления услуг, не должны превышать одного часа в день.

Статья 13. Форма и представление

1. Реклама должна быть ясно различимой в качестве таковой и четко отделенной от других элементов программы путем применения визуальных или акустических средств. В принципе рекламные вставки должны передаваться группами.
2. Запрещается реклама, действующая на подсознание.
3. Запрещается подпольная реклама, в частности представление продуктов или услуг в передачах, если такого рода представление делается в рекламных целях.
4. В рекламе нельзя делать ни визуальные, ни устные ссылки на лица, регулярно представляющие телевизионные журналы или выпуски новостей.

Статья 14. Рекламные вставки

1. Рекламные вставки должны помещаться между передачами. При соблюдении условий, перечисленных в пунктах 2—5 настоящей статьи, реклама может также включаться в сами передачи таким образом, чтобы не нарушать целостности и полезности передач и не наносить ущерба правам лиц, обладающих таковыми.
2. В передачах, состоящих из самостоятельных частей, в спортивных передачах, в передачах с места события и спектаклях, построенных по аналогичному принципу и содержащих перерывы, реклама может помещаться только между самостоятельными частями или во время перерывов.
3. Передача таких аудиовизуальных произведений, как полнометражные кинофильмы и телефильмы (за исключением многосерийных фильмов, сериалов, развлекательных передач и документальных фильмов), при условии, что их продолжительность превышает 45 минут, может быть прервана один раз за полный 45-минутный отрезок времени. Разрешается еще одна рекламная вставка в том случае, если продолжительность указанных передач по крайней мере на 20 минут превышает два или более полных 45-минутных отрезка времени.
4. Если рекламой перебиваются другие передачи, кроме тех, которые предусмотрены в пункте 2, то между рекламными вставками в ходе передачи должно проходить по крайней мере 20 минут.
5. Реклама не может помещаться в трансляции церковных богослужений. Телевизионные журналы, выпуски новостей, документальные фильмы, религиозные и детские передачи, длительность которых составляет менее 30 минут, не могут прерываться рекламой. В случае, если продолжительность этих передач составляет не менее 30 минут, применяются положения предыдущих пунктов.

Статья 15. Реклама некоторых товаров

1. Запрещается реклама табачных изделий.
2. Реклама алкогольных напитков всех видов подчиняется следующим правилам:
 - a) эта реклама не должна быть адресована несовершеннолетним; никакое лицо, которое может быть воспринято как несовершеннолетнее, не должно ассоциироваться в рекламе с потреблением алкогольных напитков;

b) в рекламе потребление алкоголя не должно ассоциироваться с физической деятельностью или вождением автомобиля;

c) в рекламе не должно создаваться впечатление, что алкогольные напитки обладают лечебными свойствами или что они оказывают стимулирующее, успокаивающее действие или могут способствовать решению личных проблем;

d) в рекламе не должно поощряться неумеренное потребление алкогольных напитков или представляться в негативном свете воздержание от их потребления или трезвый образ жизни;

e) в рекламе не должно необоснованно подчеркиваться содержание алкоголя в напитках.

3. Запрещается реклама медикаментов и видов медицинского лечения, доступных лишь по рецепту врача на территории Передающей стороны.

4. Реклама других медикаментов и видов медицинского лечения должна быть четко различима как таковая, носить объективный, достоверный характер и поддаваться проверке и должна отвечать требованию об отсутствии вредных последствий для личности.

Статья 16. Реклама, адресованная непосредственно одной Стороне

1. Для того чтобы избежать недобросовестной конкуренции и не ставить под угрозу телевизионную систему какой-либо из Сторон, реклама, регулярно и целенаправленно адресуемая зрителям одной из Сторон, кроме Передающей стороны, не должна передаваться в обход правил, регулирующих телевизионную рекламу на территории этой Стороны.

2. Положения предыдущего пункта не применяются в тех случаях, когда:

a) соответствующие правила устанавливают дискриминацию между рекламой, которая передается организациями или с помощью технических средств, находящихся под юрисдикцией этой Стороны, и рекламой, которая передается организациями или с помощью технических средств, находящихся под юрисдикцией другой Стороны, или

b) заинтересованные Стороны заключили в этой области двусторонние или многосторонние соглашения.

ГЛАВА IV. СПОНСОРСТВО

Статья 17. Общие положения

1. В том случае, если передача или серия передач подготовлена при полном или частичном участии спонсоров, она должна быть ясно и соответствующим образом обозначена как таковая с помощью титров в начале и/или в конце передачи.

2. Содержание и подготовка передачи, создаваемой при участии спонсоров, ни в коем случае не может подвергаться воздействию со стороны спонсоров с целью нанесения ущерба ответственности и редакторской независимости широковещателя в отношении этих передач.

3. Передачи, создаваемые при участии спонсоров, не должны содействовать покупке или аренде продуктов или услуг спонсоров или третьих лиц, в частности путем ссылок рекламного характера на эти продукты или услуги в таких передачах.

Статья 18. Запрещенные виды спонсорства

1. Передачи не могут создаваться при участии спонсоров, являющихся физическими или юридическими лицами, основная деятельность которых состоит в производстве или продаже продукции или предоставлении услуг, реклама которых запрещена в соответствии со статьей 15.

2. Запрещается спонсорство в отношении телевизионных журналов и выпусков новостей.

ГЛАВА V. ВЗАИМНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 19. Сотрудничество между Сторонами

1. В целях осуществления настоящей Конвенции Стороны обязуются оказывать друг другу содействие.

2. В этих целях:

a) каждое Договаривающееся государство назначает одну или более организаций, название и адрес которой оно сообщает Генеральному секретарю Совета Европы в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении;

b) каждая Сторона, которая назначила несколько организаций, указывает в сообщении, упомянутом в пункте «а», компетенцию каждой из этих организаций.

3. Организация, назначенная Стороной:

a) предоставляет информацию, предусмотренную в пункте 2 статьи 6 настоящей Конвенции;

b) предоставляет по просьбе организации, назначенной другой Стороной, информацию о внутреннем праве и практике в областях, подпадающих под сферу применения настоящей Конвенции;

c) сотрудничает с организациями, назначенными другими Сторонами, во всех случаях, когда это представляется целесообразным, и, в частности, когда такое сотрудничество может повысить эффективность мер, принимаемых в осуществление настоящей Конвенции;

d) рассматривает все трудности, возникающие в связи с выполнением положений настоящей Конвенции, о которых ей сообщается организацией, назначенной другой Стороной.

ГЛАВА VI. ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ

Статья 20. Постоянный комитет

1. Для целей настоящей Конвенции создается Постоянный комитет.

2. Любая Сторона может быть представлена в Постоянном комитете одним или более делегатами. Каждая делегация располагает одним голосом. В областях, относящихся к его компетенции, Европейское сообщество осуществляет свое право голоса числом голосов, равным числу государств-членов, являющихся сторонами настоящей Конвенции; Европейское сообщество не пользуется своим правом голоса в тех случаях, когда соответствующие государства-члены пользуются своим правом голоса, и наоборот.

3. Любое государство, предусмотренное в пункте 1 статьи 29, которое не является Стороной настоящей Конвенции, может быть представлено в Комитете наблюдателем.

4. Для осуществления своих функций Постоянный комитет может прибегать к помощи экспертов. Он может, по своей инициативе или по просьбе заинтересованной организации, приглашать любую национальную или международную, правительственную или неправительственную организацию, обладающую технической квалификацией в областях, подпадающих под сферу применения настоящей Конвенции, быть представленной наблюдателем на всех или на некоторых из его заседаний. Решение о приглашении таких экспертов или организаций принимается большинством в три четверти голосов его членов.

5. Постоянный комитет созывается Генеральным секретарем Совета Европы. Его первое заседание проводится по истечении шести месяцев, следующих за датой вступления в силу Конвенции. Впоследствии он собирается в тех случаях, когда одна треть Сторон или Комитет министров Совета Европы обращаются с соответствующей просьбой или по инициативе Генерального секретаря Совета Европы в соответствии с положением пункта 2 статьи 23 или же по просьбе одной или нескольких Сторон в соответствии с положениями пункта «с» статьи 21 и пункта 2 статьи 25.

6. Большинство Сторон составляет кворум, необходимый для проведения заседания Постоянного комитета.

7. С учетом положений пункта 4 настоящей статьи и пункта 3 статьи 23 решения Постоянного комитета принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих членов.

8. С учетом положений настоящей Конвенции Постоянный комитет устанавливает свои правила процедуры.

Статья 21. Функции Постоянного комитета

Постоянному комитету поручается следить за выполнением настоящей Конвенции. Он может:

- a) давать Сторонам рекомендации, касающиеся выполнения настоящей Конвенции;
- b) предлагать изменения к Конвенции, которые могли бы быть необходимыми, и рассматривать те, которые предлагаются в соответствии с положениями статьи 23;
- c) рассматривать, по просьбе одной или нескольких Сторон, все вопросы, связанные с толкованием Конвенции;
- d) содействовать, по мере возможности, урегулированию путем примирения всех вопросов, о которых он уведомляется в соответствии с положениями статьи 25;
- e) давать рекомендации Комитету министров, касающиеся приглашения других государств, кроме тех, о которых говорится в пункте 1 статьи 29, присоединиться к Конвенции.

Статья 22. Доклады Постоянного комитета

После каждого из своих заседаний Постоянный комитет передает Сторонам и Комитету министров Совета Европы доклад о состоявшемся обсуждении и всех принятых решениях.

ГЛАВА VII. ПОПРАВКИ

Статья 23. Поправки

1. Любая Сторона может предлагать поправки к настоящей Конвенции.

2. Любое предложение о поправке направляется Генеральному секретарю Совета Европы, который передает его государствам — членам Совета Европы, другим государствам, являющимся Сторонами Европейской культурной конвенции, Европейскому сообществу и каждому государству, не являющемуся членом, которое присоединилось или было приглашено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 30. Генеральный секретарь созывает заседание Постоянного комитета не ранее, чем через два месяца после сообщения о предлагаемой поправке.

3. Любое предложение о поправке рассматривается Постоянным комитетом, который передает текст, принятый большинством в три четверти голосов членов, на утверждение Комитета министров. После такого утверждения текст передается Сторонам для принятия.

4. Любая поправка вступает в силу на тридцатый день после того, как все Стороны информировали Генерального секретаря о ее принятии.

ГЛАВА VIII. ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ

Статья 24. Предполагаемые нарушения настоящей Конвенции

1. Когда одна из Сторон констатирует нарушение настоящей Конвенции, она сообщает Передающей стороне о предполагаемом нарушении, причем обе Стороны пытаются решить этот вопрос на основе положений статей 19, 25 и 26.

2. Если предполагаемое нарушение носит настолько очевидный, серьезный и важный характер, что оно поднимает крупные общественно значимые проблемы и подпадает под действие положений пунктов 1 или 2 статьи 7, статьи 12, первой фразы пункта 1 статьи 13, статьи 14 или пунктов 1 или 3 статьи 15, и если это нарушение продолжает иметь место в течение двух недель после сообщения о нем, Принимающая сторона может временно прекратить ретрансляцию спорных программ.

3. Во всех других случаях предполагаемого нарушения, за исключением тех, которые предусмотрены в пункте 4, Принимающая сторона может временно прекратить ретрансляцию спорных программ на срок в восемь месяцев с момента сообщения о нарушении в том случае, если предполагаемое нарушение продолжает иметь место.

4. Временное прекращение ретрансляции не допускается в случае предполагаемых нарушений пункта 3 статьи 7, статей 8, 9 или 10.

ГЛАВА IX. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРНЫХ ВОПРОСОВ

Статья 25. Процедура примирения

1. В случае затруднений в связи с применением настоящей Конвенции Стороны стремятся к достижению урегулирования путем примирения.

2. За исключением тех случаев, когда этому противится одна из заинтересованных сторон, Постоянный комитет может, предложив заинтересованным сторонам свои услуги, рассмотреть вопрос с целью достижения в максимально короткие сроки удовлетворительного решения и, в случае неудачи, выработки консультативного заключения по этому вопросу.

3. Каждая заинтересованная сторона обязуется предоставить Постоянному комитету в кратчайшие сроки всю информацию и все данные, необходимые для осуществления его функций в соответствии с предыдущим пунктом.

Статья 26. Арбитраж

1. Если заинтересованные стороны не могут урегулировать спорный вопрос на основе положений статьи 25, они могут с общего согласия передать вопрос на рассмотрение в арбитраж в соответствии с процедурой, предусмотренной в приложении к настоящей Конвенции. В отсутствие такой договоренности в течение шести месяцев начиная с первой просьбы о начале процедуры примирения спорный вопрос может быть передан на рассмотрение в арбитраж по требованию одной из Сторон.

2. Любая Сторона может в любое время заявить о признании применения процедуры арбитража, предусмотренной в приложении к настоящей Конвенции, как имеющей обязательный характер и не требующей специального согласия любой другой Стороны, взявшей на себя такое же обязательство.

ГЛАВА X. ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ И ВНУТРЕННЕЕ ПРАВО СТОРОН

Статья 27. Другие международные соглашения или договоренности

1. В своих взаимоотношениях Стороны, являющиеся членами Европейского экономического сообщества, применяют нормы сообщества и, следовательно, применяют нормы, вытекающие из настоящей Конвенции, лишь тогда, когда не существует никакой нормы сообщества, относящейся к данному конкретному вопросу.

2. Ни одно из положений настоящей Конвенции не может помешать Сторонам заключать международные соглашения, дополняющие или развивающие ее положения или расширяющие сферу их применения.

3. Применительно к двусторонним соглашениям настоящая Конвенция ни в чем не изменяет прав и обязанностей Сторон, вытекающих из таких соглашений и не наносящих ущерба ни осуществлению другими Сторонами своих прав, которыми они наделяются по настоящей Конвенции, ни выполнению ими обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции.

Статья 28. Связь между Конвенцией и внутренним правом Сторон

Ни одно из положений настоящей Конвенции не может помешать Сторонам применять более строгие или более детализированные нормы, чем те, которые предусмотрены в настоящей Конвенции, в отношении программ, которые передаются организациями или с помощью технических средств, находящихся под их юрисдикцией, по смыслу статьи 3.

ГЛАВА XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 29. Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами — членами Совета Европы и другими государствами, которые являются Сторонами Европейской культурной конвенции, а также Европейским сообществом. Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня, когда семь государств, из которых по крайней мере пять являются государствами — членами Совета Европы, выразили свое согласие на обязательность для них настоящей Конвенции в соответствии с положениями предыдущего пункта.

3. Государство может, во время подписания или впоследствии, но до вступления в силу настоящей Конвенции в отношении него, заявить, что оно применяет Конвенцию на временной основе.

4. Конвенция вступает в силу в отношении любого государства, упомянутого в пункте 1 или являющегося членом Европейского сообщества, которое выразит впоследствии согласие на обязательность для него настоящей Конвенции, в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

Статья 30. Присоединение государства, не являющегося членом Совета Европы

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет министров Совета Европы может, после консультации с Договаривающимися государствами, пригласить любое другое государство присоединиться к Конвенции на основании решения, принятого большинством, предусмотренного статьей 20 «d» Устава Совета Европы, и при наличии единогласного решения представителей Договаривающихся государств, имеющих право быть представленными в Комитете.

2. Для каждого присоединяющегося государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 31. Территориальная сфера действия Конвенции

1. Каждое государство может, в момент подписания или в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, указать территорию или территории, в отношении которых будет применяться настоящая Конвенция.

2. Любое государство может в любой последующий момент путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении. В отношении этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесяч-

ным периодом, истекшим со дня получения заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с предыдущими двумя пунктами в отношении любой территории, упомянутой в таком заявлении, может быть отозвано путем уведомления, направленного на имя Генерального секретаря. Отзыв заявления вступает в силу в первый день месяца, следующего за шестимесячным периодом, истекшим со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 32. Оговорки

1. В момент подписания или в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении:

a) любое государство может заявить, что оно оговаривает за собой право запретить ретрансляцию на его территорию, только в случаях несоответствия внутреннему законодательству, программ, содержащих рекламу алкогольных напитков в соответствии с правилами, предусмотренными статьей 15, пункт 1, настоящей Конвенции;

b) Соединенное Королевство может заявить, что оно оговаривает за собой право не выполнять обязательство, изложенное в статье 15, пункт 1, о запрещении рекламы табачных изделий, в отношении сигар и трубачного табака, передаваемые руководством Независимой Радиовещательной компании наземными средствами на его территории.

Принятие других оговорок не допускается.

2. Против оговорки, сделанной в соответствии с предыдущим пунктом, не может быть выдвинуто возражение.

3. Любое Договаривающееся государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1, может в целом или частично снять ее путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Снятие оговорки вступает в силу со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем.

4. Сторона, сделавшая оговорку в отношении положения настоящей Конвенции, не может требовать применения этого положения любой другой страной; она может, тем не менее, если эта оговорка частичная или условная, требовать применения этого положения, насколько она сама его приняла.

Статья 33. Денонсация

1. Любая сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за шестимесячным периодом, истекшим со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 34. Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства — участники Совета, другие государства, стороны Европейской культурной кон-

венции, Европейской экономической конвенции, Европейского экономического сообщества и любые государства, присоединившиеся или приглашенные присоединиться к Конвенции, о:

a) любом подписании;

b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении;

c) времени вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с положениями статей 29, 30 и 31;

d) любом докладе, выполненном в соответствии с положениями статьи 22;

e) любом другом действии, заявлении, уведомлении или сообщении, относящемся к настоящей Конвенции.

Приложение

Арбитраж

1. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляется о любой просьбе назначить процедуру арбитража. В уведомлении указываются другая сторона в споре и предмет спора. Генеральный секретарь препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам Конвенции.

2. В случае возникновения спора между двумя Сторонами, одна из которых является государством — членом Европейского сообщества, которое само является Стороной, просьба о назначении процедуры арбитража направляется как этому государству-члену, так и Сообществу, которые в месячный срок после получения запроса совместно информируют Генерального секретаря о том, являются ли государство-член или Сообщество или совместно государство-член и Сообщество сторонами в споре. При отсутствии такого рода уведомления в указанный срок государство-член Сообщества и Сообщество рассматриваются как одна сторона в споре для применения положений, регулирующих создание и процедуру арбитражного суда. Тот же порядок применяется в том случае, когда государство — член Сообщества и Сообщество являются одной стороной в споре. В случае, предусмотренном в предыдущем пункте, срок в один месяц, установленный в первой фразе пункта 4, ниже, продлевается до двух месяцев.

3. Арбитражный суд состоит из трех членов: каждая из сторон в споре назначает арбитра; два назначенные таким образом арбитра совместно назначают третьего арбитра, который принимает на себя обязанности председателя суда. Председатель суда не должен быть выходцем из какой-либо Стороны в споре, проживать на постоянной основе на территории одной из этих сторон, находиться на службе одной из этих сторон или же быть причастным к рассмотрению этого дела в другом качестве.

4. Если в течение месячного периода, прошедшего после сообщения Генеральным секретарем Совета Европы о полученной просьбе, какая-либо из сторон не назначила арбитра, то Председатель Европейского суда по правам человека, по просьбе другой Стороны, осуществляет такое назначение в месячный срок. В том случае, если Председатель Суда не может осуществить эту функцию или является выходцем из какой-либо Стороны в споре, назначение делается заместителем Председателя Суда или старейшим членом Суда, имеющим такую возможность и не являющимся выходцем из какой-либо стороны в споре. Тот же порядок применяется в том случае, если в течение месячного срока после назначения второго арбитра не назначается председатель арбитражного суда.

5. Для заполнения возникающих вакансий применяются, в зависимости от случая, положения пунктов 3 и 4.

6. В том случае, если две или более сторон принимают решение действовать в споре вместе, они назначают арбитра совместно.

7. Стороны в споре и Постоянный комитет создают арбитражному суду все необходимые условия для его эффективной работы.

8. Арбитражный суд устанавливает свои собственные правила процедуры. Решения принимаются большинством его членов. Его постановление носит окончательный и обязательный характер.

9. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляется о постановлении арбитражного суда и сообщает о нем всем Сторонам Конвенции.

10. Каждая из Сторон в споре покрывает расходы назначенного ею арбитра; эти стороны поровну покрывают расходы третьего арбитра, а также все другие расходы, связанные с процедурой арбитража.

Конвенция № 132, Совет Европы. DN — MM (89—1).

19. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ РЕБЕНКА*

20 ноября 1989 г.

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции, считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества является основой обеспечения свободы, справедливости и мира на Земле,

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

признавая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства, напоминая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь,

убежденные в том, что семья как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов, и особенно детей, должны быть предоставлены необходимые защита и содействие, с тем чтобы

* Принята и открыта для подписания, ратификации и присоединения резолюцией 44/25 Генеральной Ассамблеи ООН от 20 ноября 1989 г. Вступила в силу 2 сентября 1990 г. По состоянию на 1 апреля 1992 г. — 115 участников. Ратифицирована Верховным Советом СССР 13 июля 1990 г. Вступила в силу для СССР 15 сентября 1990 г.

она могла полностью возложить на себя обязанности в рамках общества, признавая, что ребенку для полного и гармоничного развития его личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания,

считая, что ребенок должен быть полностью подготовлен к самостоятельной жизни в обществе и воспитан в духе идеалов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпимости, свободы, равенства и солидарности,

принимая во внимание, что необходимость в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской декларации прав ребенка 1924 года и Декларации прав ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1959 года, и признана во Всеобщей декларации прав человека, в Международном пакте о гражданских и политических правах (в частности, в статьях 23 и 24), в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (в частности, в статье 10), а также в уставах и соответствующих документах специализированных учреждений и международных организаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

принимая во внимание, что, как указано в Декларации прав ребенка, «ребенок, ввиду его физической и умственной незрелости, нуждается в специальной охране и заботе, включая надлежащую правовую защиту, как до, так и после рождения»,

ссылаясь на положения Декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении, на национальном и международном уровнях, Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних («Пекинские правила») и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов,

признавая, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

учитывая должным образом важность традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка,

признавая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни детей в каждой стране, в частности в развивающихся странах,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 19-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее.

Статья 2

1. Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся

в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от всех форм дискриминации или наказания на основе статуса, деятельности, выражаемых взглядов или убеждений ребенка, родителей ребенка, законных опекунов или иных членов семьи.

Статья 3

1. Во всех действиях в отношении детей, независимо от того, предпринимаются они государственными или частными учреждениями, занимающимися вопросами социального обеспечения, судами, административными или законодательными органами, первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. Государства-участники обязуются обеспечить ребенку такую защиту и заботу, которые необходимы для его благополучия, принимая во внимание права и обязанности его родителей, опекунов или других лиц, несущих за него ответственность по закону, и с этой целью принимают все соответствующие законодательные и административные меры.

3. Государства-участники обеспечивают, чтобы учреждения, службы и органы, ответственные за заботу о детях или их защиту, отвечали нормам, установленным компетентными органами, в частности в области безопасности и здравоохранения и с точки зрения численности и пригодности их персонала, а также компетентного надзора.

Статья 4

Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей Конвенции. В отношении экономических, социальных и культурных прав государства-участники принимают такие меры в максимальных рамках имеющихся у них ресурсов и, в случае необходимости, в рамках международного сотрудничества.

Статья 5

Государства-участники уважают ответственность, права и обязанности родителей и в соответствующих случаях членов расширенной семьи или общины, как это предусмотрено местным обычаем, опекунов или других лиц, несущих по закону ответственность за ребенка, должным образом управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных настоящей Конвенцией прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

Статья 6

1. Государства-участники признают, что каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь.

2. Государства-участники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка.

Статья 7

1. Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей и право на их заботу.

2. Государства-участники обеспечивают осуществление этих прав в соответствии с их национальным законодательством и выполнении их обязательств согласно соответствующим международным документам в этой области, в частности в случае, если бы иначе ребенок не имел гражданства.

Статья 8

1. Государства-участники обязуются уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства.

2. Если ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, государства-участники обеспечивают ему необходимую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности.

Статья 9

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например когда родители жестоко обращаются с ребенком, или не заботятся о нем, или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.

2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным сторонам предоставляется возможность участвовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.

3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей, или ребенка, такое государство-

участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена/членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица/лиц.

Статья 10

1. В соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 заявления ребенка или его родителей на въезд в государство-участник или выезд из него с целью воссоединения семьи должны рассматриваться государствами-участниками позитивным, гуманным и оперативным образом. Государства-участники далее обеспечивают, чтобы представление такой просьбы не приводило к неблагоприятным последствиям для заявителей и членов их семьи.

2. Ребенок, родители которого проживают в различных государствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями. С этой целью и в соответствии с обязательством государств-участников по пункту 2 статьи 9 государства-участники уважают право ребенка и его родителей покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покидать любую страну действуют только такие ограничения, какие установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц, и совместимы с признанными в настоящей Конвенции другими правами.

Статья 11

1. Государства-участники принимают меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы.

2. С этой целью государства-участники содействуют заключению двусторонних или многосторонних соглашений или присоединению к действующим соглашениям.

Статья 12

1. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в частности, представляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного или административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

Статья 13

1. Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка.

2. Осуществление этого права может подвергаться некоторым ограничениям, однако этими ограничениями могут быть только те ограничения, которые предусмотрены законом и которые необходимы:

- a) для уважения прав и репутации других лиц; или
- b) для охраны государственной безопасности или общественного порядка (*ordre public*), или здоровья, или нравственности населения.

Статья 14

1. Государства-участники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии.

2. Государства-участники уважают права и обязанности родителей и в соответствующих случаях законных опекунов руководить ребенком в осуществлении его права методом, согласующимся с развивающимися способностями ребенка.

3. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

Статья 15

1. Государства-участники признают право ребенка на свободу ассоциации и свободу мирных собраний.

2. В отношении осуществления данного права не могут применяться какие-либо ограничения, кроме тех, которые применяются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 16

1. Ни один ребенок не может быть объектом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции или незаконного посягательства на его честь и репутацию.

2. Ребенок имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательства.

Статья 17

Государства-участники признают важную роль средств массовой информации и обеспечивают, чтобы ребенок имел доступ к информации и материалам из различных национальных и международных источников, особенно к такой информации и материалам, которые направлены на содействие социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка. С этой целью государства-участники:

- a) поощряют средства массовой информации к распространению информации и материалов, полезных для ребенка в социальном и культурном отношении и в духе статьи 29;
- b) поощряют международное сотрудничество в области подготовки, обмена и распространения такой информации и материалов из различных культурных, национальных и международных источников;
- c) поощряют выпуск и распространение детской литературы;
- d) поощряют средства массовой информации к уделению особого внимания языковым потребностям ребенка, принадлежащего к какой-либо группе меньшинств или коренному населению;
- e) поощряют разработку надлежащих принципов защиты ребенка от информации и материалов, наносящих вред его благополучию, учитывая положения статей 13 и 18.

Статья 18

1. Государства-участники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить признание принципа общей и одинаковой ответственности обоих родителей за воспитание и развитие ребенка. Родители или в соответствующих случаях законные опекуны несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка. наилучшие интересы ребенка являются предметом их основной заботы.

2. В целях гарантии и содействия осуществлению прав, изложенных в настоящей Конвенции, государства-участники оказывают родителям и законным опекунам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей и обеспечивают развитие сети детских учреждений.

3. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, родители которых работают, имели право пользоваться предназначенными для них службами и учреждениями по уходу за детьми.

Статья 19

1. Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации, включая сексуальное злоупотребление, со стороны родителей, законных опекунов или любого другого лица, заботящегося о ребенке.

2. Такие меры защиты, в случае необходимости, включают эффек-

тивные процедуры для разработки социальных программ с целью предоставления необходимой поддержки ребенку и лицам, которые о нем заботятся, а также для осуществления других форм предупреждения и выявления, сообщения, передачи на рассмотрение, расследования, лечения и последующих мер в связи со случаями жестокого обращения с ребенком, указанными выше, а также, в случае необходимости, для возбуждения судебной процедуры.

Статья 20

1. Ребенок, который временно или постоянно лишен своего семейного окружения или который в его собственных наилучших интересах не может оставаться в таком окружении, имеет право на особую защиту и помощь, предоставляемые государством.

2. Государства-участники в соответствии со своими национальными законами обеспечивают замену ухода за таким ребенком.

3. Такой уход может включать, в частности, передачу на воспитание, «кафала» по исламскому праву, усыновление или, в случае необходимости, помещение в соответствующие учреждения по уходу за детьми. При рассмотрении вариантов замены необходимо должным образом учитывать желательность преемственности воспитания ребенка и его этническое происхождение, религиозную и культурную принадлежность и родной язык.

Статья 21

Государства-участники, которые признают и/или разрешают существование системы усыновления, обеспечивают, чтобы наилучшие интересы ребенка учитывались в первостепенном порядке, и они:

a) обеспечивают, чтобы усыновление ребенка разрешалось только компетентными властями, которые определяют в соответствии с применимым законом и процедурами и на основе всей относящейся к делу и достоверной информации, что усыновление допустимо ввиду статуса ребенка относительно родителей, родственников и законных опекунов и что, если требуется, заинтересованные лица дали свое осознанное согласие на усыновление на основе такой консультации, которая может быть необходимой;

b) признают, что усыновление в другой стране может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком, если ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление, и если обеспечение какого-либо подходящего ухода в стране происхождения ребенка является невозможным;

c) обеспечивают, чтобы в случае усыновления ребенка в другой стране применялись такие же гарантии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны;

d) принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы в случае усыновления в другой стране устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых выгод связанным с этим лицом;

e) содействуют в необходимых случаях достижению целей настоящей статьи путем заключения двусторонних и многосторонних договоренностей

или соглашений и стремятся на этой основе обеспечить, чтобы устройство ребенка в другой стране осуществлялось компетентными властями или органами.

Статья 22

1. Государства-участники принимают необходимые меры, с тем чтобы обеспечить ребенку, желающему получить статус беженца или считающемуся беженцем в соответствии с применимым международным или внутренним правом и процедурами, как сопровождаемому, так и не сопровождаемому его родителями или любым другим лицом, надлежащую защиту и гуманитарную помощь в пользовании применимыми правами, изложенными в настоящей Конвенции и других международных документах по правам человека или гуманитарных документах, участниками которых являются указанные государства.

2. С этой целью государства-участники оказывают в случае, когда они считают это необходимым, содействие любым усилиям Организации Объединенных Наций и других компетентных межправительственных организаций или неправительственных организаций, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций по защите такого ребенка и оказанию ему помощи и поиску родителей или других членов семьи любого ребенка-беженца, с тем чтобы получить информацию, необходимую для его воссоединения со своей семьей. В тех случаях, когда родители или другие члены семьи не могут быть найдены, этому ребенку предоставляется такая же защита, как и любому другому ребенку, по какой-либо причине постоянно или временно лишенному своего семейного окружения, как это предусмотрено в настоящей Конвенции.

Статья 23

1. Государства-участники признают, что неполноценный в умственном или физическом отношении ребенок должен вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают его достоинство, способствуют его уверенности в себе и облегчают его активное участие в жизни общества.

2. Государства-участники признают право неполноценного ребенка на особую заботу и поощряют и обеспечивают предоставление при условии наличия ресурсов имеющему на это право ребенку и ответственным за заботу о нем помощи, о которой подана просьба и которая соответствует состоянию ребенка и положению его родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке.

3. В признание особых нужд неполноценного ребенка помощь в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляется по возможности бесплатно, с учетом финансовых ресурсов родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке, и имеет целью обеспечение неполноценному ребенку эффективного доступа к услугам в области образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, восстановления здоровья, подготовки к трудовой деятельности и доступа к средствам отдыха таким образом, который приводит к наиболее полному, по возможности, вовлечению ребенка в социальную жизнь и достижению развития его личности, включая культурное и духовное развитие ребенка.

4. Государства-участники способствуют в духе международного сотруд-

ничества обмену соответствующей информацией в области профилактического здравоохранения и медицинского, психологического и функционального лечения неполноценных детей, включая распространение информации о методах реабилитации, общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также доступ к этой информации, с тем чтобы позволить государствам-участникам улучшить свои возможности и знания и расширить свой опыт в этой области. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

Статья 24

1. Государства-участники признают право ребенка на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья. Государства-участники стремятся обеспечить, чтобы ни один ребенок не был лишен своего права на доступ к подобным услугам системы здравоохранения.

2. Государства-участники добиваются полного осуществления данного права, и в частности принимают необходимые меры для:

- a) снижения уровней смертности младенцев и детской смертности;
- b) обеспечения предоставления необходимой медицинской помощи и охраны здоровья всех детей с уделением первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи;
- c) борьбы с болезнями и недоеданием, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легкодоступной технологии и предоставления достаточно питательного продовольствия и чистой питьевой воды, принимая во внимание опасность и риск загрязнения окружающей среды;
- d) предоставления матерям надлежащих услуг по охране здоровья в дородовой и послеродовой периоды;
- e) обеспечения осведомленности всех слоев общества, в частности родителей и детей, о здоровье и питании детей, преимуществах грудного кормления, гигиене, санитарии среды обитания ребенка и предупреждения несчастных случаев, а также их доступа к образованию и их поддержки в использовании таких знаний;
- f) развития просветительной работы и услуг в области профилактической медицинской помощи и планирования размера семьи.

3. Государства-участники принимают любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей.

4. Государства-участники обязуются поощрять международное сотрудничество и развивать его с целью постепенного достижения полного осуществления права, признаваемого в настоящей статье. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

Статья 25

Государства-участники признают право ребенка, помещенного компетентными органами на попечение с целью ухода за ним, его защиты или физического либо психического лечения, на периодическую оценку лечения, предоставляемого ребенку, и всех других условий, связанных с таким попечением о ребенке.

Статья 26

1. Государства-участники признают за каждым ребенком право пользоваться благами социального обеспечения, включая социальное страхование, и принимают необходимые меры для достижения полного осуществления этого права в соответствии с их национальным законодательством.

2. Эти блага по мере необходимости предоставляются с учетом имеющихся ресурсов и возможностей ребенка и лиц, несущих ответственность за содержание ребенка, а также любых соображений, связанных с получением благ ребенком или от его имени.

Статья 27

1. Государства-участники признают право каждого ребенка на уровень жизни, необходимый для физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития ребенка.

2. Родитель(и) или другие лица, воспитывающие ребенка, несут основную ответственность за обеспечение в пределах своих способностей и финансовых возможностей условий жизни, необходимых для развития ребенка.

3. Государства-участники в соответствии с национальными условиями и в пределах своих возможностей принимают необходимые меры по оказанию помощи родителям и другим лицам, воспитывающим детей, в осуществлении этого права и, в случае необходимости, оказывают материальную помощь и поддерживают программы, особенно в отношении обеспечения питанием, одеждой и жильем.

4. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения восстановления содержания ребенка родителями или другими лицами, несущими финансовую ответственность за ребенка, как внутри государства-участника, так и из-за рубежа. В частности, если лицо, несущее финансовую ответственность за ребенка, и ребенок проживают в разных государствах, государства-участники способствуют присоединению к международным соглашениям или заключению таких соглашений, а также достижению других соответствующих договоренностей.

Статья 28

1. Государства-участники признают право ребенка на образование, и с целью постепенного достижения осуществления этого права на основе равных возможностей они, в частности:

- a) вводят бесплатное и обязательное начальное образование;
- b) поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, обеспечивают его доступность для всех детей и принимают такие необходимые меры, как введение бесплатного образования и предоставление в случае необходимости финансовой помощи;
- c) обеспечивают доступность высшего образования для всех на основе способностей каждого с помощью всех необходимых средств;
- d) обеспечивают доступность информации и материалов в области образования и профессиональной подготовки для всех детей;

284

e) принимают меры по содействию регулярному посещению школ и снижению числа учащихся, покинувших школу.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы школьная дисциплина поддерживалась с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка и в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Государства-участники поощряют и развивают международное сотрудничество по вопросам, касающимся образования, в частности с целью содействия ликвидации невежества и неграмотности во всем мире и облегчения доступа к научно-техническим знаниям и современным методам обучения. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

Статья 29

1. Государства-участники соглашаются в том, что образование ребенка должно быть направлено на:

- a) развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка в их самом полном объеме;
- b) воспитание уважения к правам человека и основным свободам, а также принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций;
- c) воспитание уважения к родителям ребенка, его культурной самобытности, языку и ценностям, к национальным ценностям страны, в которой ребенок проживает, страны его происхождения и к цивилизациям, отличным от его собственной;
- d) подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;
- e) воспитание уважения к окружающей природе.

2. Никакая часть настоящей статьи или статьи 28 не толкуется как ограничивающая свободу отдельных лиц и органов создавать учебные заведения и руководить ими при условии постоянного соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и выполнения требования о том, чтобы образование, даваемое в таких учебных заведениях, соответствовало минимальным нормам, которые могут быть установлены государством.

Статья 30

В тех государствах, где существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или лица из числа коренного населения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренному населению, не может быть отказано в праве совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

285

Статья 31

1. Государства-участники признают право ребенка на отдых и досуг, право участвовать в играх и развлекательных мероприятиях, соответствующих его возрасту, и свободно участвовать в культурной жизни и заниматься искусством.

2. Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и содействуют предоставлению соответствующих и равных возможностей для культурной и творческой деятельности, досуга и отдыха.

Статья 32

1. Государства-участники признают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.

2. Государства-участники принимают законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы обеспечить осуществление настоящей статьи. В этих целях, руководствуясь соответствующими положениями других международных документов, государства-участники, в частности:

- a) устанавливают минимальный возраст или минимальные возрасты для приема на работу;
- b) определяют необходимые требования о продолжительности рабочего дня и условиях труда;
- c) предусматривают соответствующие виды наказания или другие санкции для обеспечения эффективного осуществления настоящей статьи.

Статья 33

Государства-участники принимают все необходимые меры, включая законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы защитить детей от незаконного употребления наркотических средств и психотропных веществ, как они определены в соответствующих международных договорах, и не допустить использования детей в противозаконном производстве таких веществ и торговле ими.

Статья 34

Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях государства-участники, в частности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения:

- a) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности;
- b) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике;

c) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах.

Статья 35

Государства-участники принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме.

Статья 36

Государства-участники защищают ребенка от всех других форм эксплуатации, наносящих ущерб любому аспекту благосостояния ребенка.

Статья 37

Государства-участники обеспечивают, чтобы:

- a) ни один ребенок не был подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Ни смертная казнь, ни пожизненное тюремное заключение, не предусматривающее возможности освобождения, не назначаются за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет;
- b) ни один ребенок не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. Арест, задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени;
- c) каждый лишенный свободы ребенок пользовался гуманным обращением и уважением неотъемлемого достоинства его личности с учетом потребностей лиц его возраста. В частности, каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и иметь право поддерживать связь со своей семьей путем переписки и свиданий, за исключением особых обстоятельств;
- d) каждый лишенный свободы ребенок имел право на незамедлительный доступ к правовой и другой соответствующей помощи, а также право оспаривать законность лишения его свободы перед судом или другим компетентным, независимым и беспристрастным органом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия.

Статья 38

1. Государства-участники обязуются уважать нормы международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям, и обеспечивать их соблюдение.

2. Государства-участники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы лица, не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого участия в военных действиях.

3. Государства-участники воздерживаются от призыва любого лица, не достигшего 15-летнего возраста, на службу в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших 15-летнего возраста, но которым еще не исполнилось 18 лет, государства-участники стремятся отдавать предпочтение лицам более старшего возраста.

4. Согласно своим обязательствам по международному гуманитарному праву, связанным с защитой гражданского населения во время вооруженных конфликтов, государства-участники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

Статья 39

Государства-участники принимают все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой: любых видов пренебрежения, эксплуатации или злоупотребления, пыток или любых других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, наказания или вооруженных конфликтов. Такое восстановление и реинтеграция должны осуществляться в условиях, обеспечивающих здоровье, самоуважение и достоинство ребенка.

Статья 40

1. Государства-участники признают право каждого ребенка, который, как считается, нарушил уголовное законодательство, обвиняется или признается виновным в его нарушении, на такое обращение, которое способствует развитию у ребенка чувства достоинства и значимости, укрепляет в нем уважение к правам человека и основным свободам других и при котором учитывается возраст ребенка и желательность содействия его реинтеграции и выполнению им полезной роли в обществе.

2. В этих целях и принимая во внимание соответствующие положения международных документов, государства-участники, в частности, обеспечивают, чтобы:

a) ни один ребенок не считался нарушившим уголовное законодательство, не обвинялся и не признавался виновным в его нарушении по причине действия или бездействия, которые не были запрещены национальным или международным правом во время их совершения;

b) каждый ребенок, который, как считается, нарушил уголовное законодательство или обвиняется в его нарушении, имел по меньшей мере следующие гарантии:

i) презумпция невиновности, пока его вина не будет доказана согласно закону;

ii) незамедлительное и непосредственное информирование его об обвинениях против него и, в случае необходимости, через его родителей или законных опекунов и получение правовой и другой необходимой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты;

iii) безотлагательное принятие решения по рассматриваемому вопросу компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом в ходе справедливого слушания в соответствии с законом

в присутствии адвоката или другого соответствующего лица, и, если это не считается противоречащим наилучшим интересам ребенка, в частности с учетом его возраста или положения его родителей или законных опекунов;

iv) свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или признанию вины; изучение показаний свидетелей обвинения, либо самостоятельно, либо при помощи других лиц, и обеспечение равноправного участия свидетелей защиты и изучения их показаний;

v) если считается, что ребенок нарушил уголовное законодательство, повторное рассмотрение вышестоящим компетентным независимым и беспристрастным органом или судебным органом согласно закону соответствующего решения и любых принятых в этой связи мер;

vi) бесплатная помощь переводчика, если ребенок не понимает используемого языка или не говорит на нем;

vii) полное уважение его личной жизни на всех стадиях разбирательства.

3. Государства-участники стремятся содействовать установлению законов, процедур, органов и учреждений, имеющих непосредственное отношение к детям, которые, как считается, нарушили уголовное законодательство, обвиняются или признаются виновными в его нарушении, и в частности:

a) установлению минимального возраста, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное законодательство;

b) в случае необходимости и желательности, принятию мер по обращению с такими детьми без использования судебного разбирательства при условии полного соблюдения прав человека и правовых гарантий.

4. Необходимо наличие таких различных мероприятий, как уход, положение об опеке и надзоре, консультативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы обучения и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях, с целью обеспечения такого обращения с ребенком, которое соответствовало бы его благосостоянию, а также его положению и характеру преступления.

Статья 41

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и могут содержаться:

a) в законе государства-участника; или

b) в нормах международного права, действующих в отношении данного государства.

ЧАСТЬ II

Статья 42

Государства-участники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей.

Статья 43

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, учреждается Комитет по правам ребенка, который выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Члены Комитета избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, а также главным правовым системам.

3. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

4. Первоначальные выборы в Комитет проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции, а впоследствии — один раз в два года. По крайней мере за четыре месяца до дня каждого выбора Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием государств-участников, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список государствам — участникам настоящей Конвенции.

5. Выборы проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. На этих совещаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

6. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур. Срок полномочий пяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию Председателем совещания.

7. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета или если он или она по какой-либо иной причине не может более исполнять обязанности члена Комитета, государство-участник, выдвинувшее данного члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок при условии одобрения Комитетом.

8. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.

9. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

10. Сессии Комитета, как правило, проводятся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом. Комитет, как правило, проводит свои сессии ежегодно. Продолжительность сессии Комитета определяется и при необходимости пересматривается на совещании государств — участников настоящей Конвенции при условии одобрения Генеральной Ассамблеи.

11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффек-

тивного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.

12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

Статья 44

1. Государства-участники обязуются представлять Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по закреплению признанных в Конвенции прав и о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих прав:

a) в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника;

b) впоследствии через каждые пять лет.

2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции. Доклады также содержат достаточную информацию, с тем чтобы обеспечить Комитету полное понимание действия Конвенции в данной стране.

3. Государству-участнику, представившему Комитету всесторонний первоначальный доклад, нет необходимости повторять в последующих докладах, представляемых в соответствии с пунктом 1 «b» настоящей статьи, ранее изложенную основную информацию.

4. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящей Конвенции.

5. Доклады о деятельности Комитета один раз в два года представляются Генеральной Ассамблеей через посредство Экономического и Социального Совета.

6. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

Статья 45

С целью способствовать эффективному осуществлению Конвенции и поощрять международное сотрудничество в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

a) специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций вправе быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить заключение экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

b) Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, в специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие компетентные органы любые доклады государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом, а также замечания и предложения Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний;

c) Комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка;

d) Комитет может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на информации, получаемой в соответствии со статьями 44 и 45 настоящей Конвенции. Такие предложения и рекомендации общего характера препровождаются любому заинтересованному государству-участнику и сообщаются Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

ЧАСТЬ III

Статья 46

Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.

Статья 47

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 48

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 49

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи таким государством на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 50

1. Любое государство-участник может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам-участникам с просьбой указать, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев, начиная с даты такого сообщения, по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждению ее Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии ее большинством в две трети государств-участников.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые ее приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 51

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем государствам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения Генеральным секретарем.

Статья 52

Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 53

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Советский журнал международного права. — 1991. — № 2. — С. 151—171.

20. ДОКУМЕНТ КОПЕНГАГЕНСКОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ ИЗМЕРЕНИЮ СБСЕ*

29 июня 1990 г.

Представители государств — участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ): Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Федеративной Республики Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сан-Марино, Святейшего Престола, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Финляндии, Франции, Чехословакии, Швейцарии, Швеции и Югославии провели Совещание в Копенгагене с 5 по 29 июня 1990 года в соответствии с относящимися к Конференции по человеческому измерению СБСЕ положениями, содержащимися в Итоговом документе Венской встречи СБСЕ.

Представитель Албании присутствовал на Копенгагенском совещании в качестве наблюдателя.

Первое Совещание Конференции проводилось в Париже с 30 мая по 23 июня 1989 года.

Копенгагенское совещание было открыто и закрыто министром иностранных дел Дании.

На официальном открытии Копенгагенского совещания присутствовали Ее Величество королева Дании и Его Королевское Высочество принц. Вступительные заявления были сделаны министрами и заместителями министров государств-участников.

На специальном заседании министров иностранных дел государств — участников СБСЕ 5 июня 1990 года, созванном по предложению министра иностранных дел Дании, было решено создать подготовительный комитет в Вене 10 июля 1990 года для подготовки встречи на высшем уровне в Париже их глав государств и правительств.

Государства-участники с большим удовлетворением приветствуют коренные политические изменения, которые произошли в Европе после проведения в Париже в 1989 году первого Совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ. Они отмечают, что процесс СБСЕ существенно содействовал этим изменениям и что эти события, в свою оче-

* Принят 29 июня 1990 г. 35 государствами — участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

редь, в значительной степени продвинули выполнение положений Заключительного акта и других документов СБСЕ.

Они признают, что плюралистическая демократия и правовое государство являются существенно необходимыми для обеспечения уважения всех прав человека и основных свобод, развития контактов между людьми и решения других связанных с этим вопросов гуманитарного характера. Поэтому они приветствуют выраженную всеми государствами-участниками приверженность идеалам демократии и политическому плюрализму, а также их общую решимость строить демократические общества на основе свободных выборов и верховенства закона.

На Копенгагенском совещании государства-участники рассмотрели вопрос о выполнении своих обязательств в сфере человеческого измерения. Они выразили мнение, что степень соблюдения обязательств, содержащихся в соответствующих положениях документов СБСЕ, существенно возросла после проведения Парижского совещания. Они, однако, также выразили мнение о том, что необходимо предпринять дальнейшие шаги для полного выполнения своих обязательств, относящихся к человеческому измерению.

Государства-участники выражают свою убежденность в том, что полное уважение прав человека и основных свобод и развитие обществ, основанных на плюралистической демократии и верховенстве закона, являются необходимым условием для обеспечения прогресса в деле создания стабильной обстановки прочного мира, безопасности, справедливости и сотрудничества, которую они стремятся утвердить в Европе. Поэтому они подтверждают свое обязательство в полной мере выполнять все положения Заключительного акта и других документов СБСЕ, относящихся к сфере человеческого измерения, и берут на себя обязательство наращивать и далее уже достигнутый прогресс.

Они признают, что сотрудничество между ними, а также активное участие отдельных лиц, групп, организаций и учреждений существенно необходимы для обеспечения постоянного продвижения к их общим целям.

В целях содействия уважению прав человека и основных свобод и их осуществлению, развитию контактов между людьми и решению других связанных с этим вопросов гуманитарного характера государства-участники пришли к согласию относительно следующего:

I

1. Государства-участники выражают свою убежденность в том, что защита и поощрение прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей правления, и подтверждают, что признание этих прав и свобод является основой свободы, справедливости и мира.

2. Они преисполнены решимости поддерживать и развивать эти принципы справедливости, которые составляют основу правового государства. Они считают, что правовое государство означает не просто формальную законность, которая обеспечивает регулярность и последовательность в достижении и поддержании демократического порядка, но и справедливость, основанную на признании и полном принятии высшей ценности человеческой личности и гарантируемую учреждениями, образующими структуру, обеспечивающие ее наиболее полное выражение.

3. Они подтверждают, что демократия является неотъемлемым эле-

ментом правового государства. Они признают важность плюрализма в отношении политических организаций.

4. Они подтверждают, что будут уважать право друг друга свободно выбирать и развивать в соответствии с международными стандартами в области прав человека свои политические, социальные, экономические и культурные системы. Осуществляя это право, они будут обеспечивать, чтобы их законы, административные правила, практика и политика сообразовывались с их обязательством по международному праву и были гармонизированы с положениями Декларации принципов и другими обязательствами по СБСЕ.

5. Они торжественно заявляют, что к числу элементов справедливости, которые существенно необходимы для полного выражения достоинства, присущего человеческой личности, и равных и неотъемлемых прав всех людей, относятся следующие:

5.1 — свободные выборы, проводимые через разумные промежутки времени путем тайного голосования или равноценной процедуры свободного голосования в условиях, которые обеспечивают на практике свободное выражение мнения избирателями при выборе своих представителей;

5.2 — представительная по своему характеру форма правления, при которой исполнительная власть подотчетна избранному законодательным органам или избирателям;

5.3 — обязанность правительства и государственных властей соблюдать конституцию и действовать совместным с законом образом;

5.4 — четкое разделение между государством и политическими партиями; в частности, политические партии не будут сливаться с государством;

5.5 — деятельность правительства и администрации, а также судебных органов осуществляется в соответствии с системой, установленной законом. Уважение такой системы должно быть обеспечено;

5.6 — вооруженные силы и полиция находятся под контролем гражданских властей и подотчетны им;

5.7 — права человека и основные свободы будут гарантироваться законом и соответствовать обязательствам по международному праву;

5.8 — законы, принятые по завершении соответствующей гласной процедуры, и административные положения публикуются, что является условием их применения. Эти тексты будут доступны для всех;

5.9 — все люди равны перед законом и имеют право без какой бы то ни было дискриминации на равную защиту со стороны закона. В этой связи закон запрещает любую дискриминацию и гарантирует всем лицам равную и эффективную защиту от дискриминации по какому бы то ни было признаку;

5.10 — каждый человек будет обладать эффективными средствами правовой защиты против административных решений, с тем чтобы гарантировалось уважение основных прав и обеспечивалось ненанесение ущерба правовой системе;

5.11 — административные решения, направленные против какого-либо лица, будут полностью обоснованными и должны, как правило, содержать указание на имеющиеся обычные средства правовой защиты;

5.12 — независимость судей и беспристрастное функционирование государственной судебной службы обеспечиваются;

5.13 — независимость адвоката признается и защищается, в частности в том, что касается условий их приема на работу и практики;

5.14 — нормы, касающиеся уголовного процесса, будут содержать четкое

определение компетенции в отношении разбирательства и мер, которые предшествуют и сопровождают такое разбирательство;

5.15 — каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо имеет право, с тем чтобы можно было вынести решение относительно законности его ареста или задержания, быть в срочном порядке доставленным к судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять такую функцию;

5.16 — каждый человек имеет право при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе на справедливое и открытое разбирательство компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона;

5.17 — любое лицо, преследуемое в судебном порядке, имеет право защищать себя лично или без промедления через посредство выбранного им самим защитника, или, если это лицо не располагает достаточными средствами для оплаты услуг защитника, на безвозмездное получение таких услуг, когда этого требуют интересы правосудия;

5.18 — никто не будет обвинен, судим или осужден за какое-либо уголовное преступление, если только оно не предусмотрено законом, который ясно и четко определяет элементы этого преступления;

5.19 — каждый считается невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону;

5.20 — считая важным вклад международно-правовых инструментов в области прав человека в обеспечение верховенства закона на национальном уровне, государства-участники подтверждают, что они рассмотрят вопрос о присоединении к Международному пакту о гражданских и политических правах, к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и к другим соответствующим международно-правовым инструментам, если они еще не сделали этого;

5.21 — с тем чтобы дополнить внутренние меры правовой защиты и лучше обеспечивать уважение государствами-участниками принятых на себя международных обязательств, государства-участники рассмотрят вопрос о присоединении к региональной или универсальной международной конвенции, касающейся защиты прав человека, такой как Европейская конвенция о правах человека или Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, которые предусматривают процедуры правовой защиты отдельных лиц в международных органах.

6. Государства-участники заявляют, что воля народа, выражаемая свободно и честно в ходе периодических и подлинных выборов, является основой власти и законности любого правительства. Государства-участники соответственно уважают право своих граждан принимать участие в управлении страной непосредственно или через представителей, избираемых ими свободно в ходе честного избирательного процесса. Они признают свою ответственность за защиту и охрану в соответствии со своими законами, своими обязательствами по международному праву в области прав человека и своими международными обязательствами свободно установленный путем волеизъявления народа демократический порядок от деятельности отдельных лиц, групп или организаций, которые используют или отказываются отвергнуть терроризм или насилие, направленные на свержение этого порядка или такого порядка в другом государстве-участнике.

7. Для того чтобы воля народа служила основой власти правительства, государства-участники:

7.1 — проводят свободные выборы с разумной периодичностью, как это установлено законом;

7.2 — допускают, чтобы все мандаты, по крайней мере в одной палате национального законодательного органа, были объектом свободной состязательности кандидатов в ходе всенародных выборов;

7.3 — гарантируют взрослым гражданам всеобщее и равное избирательное право;

7.4 — обеспечивают, чтобы голосование проводилось тайно или применялась равноценная процедура свободного голосования и чтобы подсчет голосов и сообщения о нем были честными, а официальные результаты были опубликованы;

7.5 — уважают право граждан добиваться политических или государственных постов в личном качестве или в качестве представителей политических партий или организаций без дискриминации;

7.6 — уважают право отдельных лиц и групп лиц создавать в условиях полной свободы свои политические партии или другие политические организации и предоставляют таким политическим партиям и организациям необходимые юридические гарантии, позволяющие им соревноваться друг с другом на основе равенства перед законом и органами власти;

7.7 — обеспечивают, чтобы закон и государственная политика допускали проведение политических кампаний в атмосфере свободы и честности, в которой никакие административные действия, насилие или запугивание не удерживали бы партии и кандидатов от свободного изложения своих взглядов и оценок, а также не мешали бы избирателям знакомиться с ними и обсуждать их или голосовать свободно, не опасаясь наказания;

7.8 — обеспечивают, чтобы не устанавливались какие-либо юридические или административные барьеры для беспрепятственного доступа к средствам массовой информации на недискриминационной основе для всех политических группировок и отдельных лиц, желающих принять участие в избирательном процессе;

7.9 — обеспечивают, чтобы кандидаты, получившие необходимое число голосов, определенное законом, надлежащим образом вступали в должность и могли оставаться в должности до истечения срока своих полномочий или до их прекращения иным образом, который регулируется законом в соответствии с демократическими парламентскими и конституционными процедурами.

8. Государства-участники считают, что присутствие наблюдателей, как иностранных, так и национальных, может повысить авторитетность избирательного процесса для государств, в которых проводятся выборы. Поэтому они приглашают наблюдателей от любых других государств — участников СБСЕ и любых соответствующих частных учреждений и организаций, которые пожелают этого, наблюдать за ходом их национальных выборов в объеме, допускаемом законом. Они также будут стремиться содействовать такому же доступу к избирательным процессам, проводимым на более низком, чем общенациональный, уровне. Такие наблюдатели будут брать на себя обязательство не вмешиваться в избирательный процесс.

II

9. Государства-участники подтверждают, что:

9.1 — каждый человек имеет право на свободу выражения своего мнения, включая право на общение. Это право включает свободу придержи-

ваться своего мнения и получать и распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны государственных властей и независимо от государственных границ. Осуществление этого права может быть предметом лишь таких ограничений, которые предписаны законом и соответствуют международным стандартам. В частности, не будет установлено никаких ограничений на доступ к средствам для размножения документов всех видов и на их использование при соблюдении, тем не менее, прав, касающихся интеллектуальной собственности, включая авторское право;

9.2 — каждый человек имеет право на мирные собрания и демонстрации. Любые ограничения, которые могут быть установлены в отношении осуществления этих прав, предписываются законом и соответствуют международным стандартам;

9.3 — право на ассоциацию гарантируется. Право создавать и, в зависимости от общего права профсоюза определять свое членство, свободно вступать в профсоюз, гарантируется. Эти права исключают любой предварительный контроль. Свобода ассоциации для рабочих, включая право на забастовки, гарантируется с ограничениями, предписанными законом и соответствующими международными стандартами;

9.4 — каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу менять религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или веру как индивидуально, так и совместно с другими, публично или частным образом путем отправления культа, обучения и выполнения религиозных и ритуальных обрядов. Осуществление этих прав подлежит лишь таким ограничениям, которые предписаны законом и соответствуют международным стандартам;

9.5 — они будут уважать право каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну в соответствии с международными обязательствами государства по международному праву и обязательствами по СБСЕ. Ограничения этого права будут носить характер весьма редких исключений, будут считаться необходимыми лишь в тех случаях, когда они отвечают конкретной общественной потребности, преследуют законную цель и соразмерны этой цели и не будут предметом злоупотребления или произвольного применения;

9.6 — каждый человек имеет право на мирное использование своей собственности, индивидуально либо совместно с другими. Никто не может быть лишен своей собственности, за исключением случаев, определяемых общественными интересами, и на условиях, предусмотренных законом и соответствующих международным обязательствам и обязательствам по международному праву.

10. Подтверждая свое обязательство эффективно обеспечивать право отдельного лица знать права человека и основные свободы и поступать в соответствии с ними и самостоятельно или совместно с другими вносить активный вклад в их развитие и защиту, государства-участники заявляют о своем обязательстве:

10.1 — уважать право каждого, самостоятельно или совместно с другими, запрашивать, получать и передавать свободно мнения и информацию о правах человека и основных свободах, включая право распространять и публиковать такие мнения и информацию;

10.2 — уважать право каждого, самостоятельно или совместно с другими, изучать и обсуждать вопросы соблюдения прав человека и основных свобод и готовить и обсуждать соображения относительно улучшения защиты прав человека и более совершенных средств обеспечения соблюдения международных стандартов в области прав человека;

10.3 — обеспечивать, чтобы отдельным лицам было разрешено осуществлять право на ассоциацию, включая право создавать, присоединяться и эффективно участвовать в деятельности неправительственных организаций, которые стремятся поощрять и защищать права человека и основные свободы, включая профсоюзы и группы по наблюдению за соблюдением прав человека;

10.4 — разрешать членам таких групп и организаций иметь беспрепятственный доступ и поддерживать связь с подобными органами в своих странах и за их пределами и с международными организациями, обмениваться мнениями, поддерживать контакты и сотрудничать с такими группами и организациями и испрашивать, получать и использовать с целью поощрения и защиты прав человека и основных свобод добровольные финансовые взносы из национальных и международных источников, как это предусматривается законом.

11. Государства-участники заявляют далее, что в случаях, когда, как утверждается, имело место нарушение прав человека и основных свобод, имеющиеся эффективные средства правовой защиты включают:

11.1 — право отдельного лица запрашивать и получать адекватную юридическую помощь.

11.2 — право отдельного лица запрашивать и получать помощь от других в защите прав человека и основных свобод и помогать другим в защите прав человека и основных свобод;

11.3 — право отдельных лиц или групп, действующих от их имени, поддерживать связь с международными органами, наделенными компетенцией получать и рассматривать информацию, касающуюся утверждений о нарушении прав человека.

12. Государства-участники, желая обеспечить большую открытость в выполнении обязательств, взятых на себя в разделе о человеческом измерении СБСЕ в Итоговом документе, постановляют принять в качестве меры по укреплению доверия присутствие наблюдателей, направляемых государствами-участниками, и представителей неправительственных организаций и других заинтересованных лиц на судебных процессах, как это предусматривается в национальном законодательстве и международном праве; при этом понимается, что судебные процессы могут быть закрытыми (in camera) лишь при наличии обстоятельств, предписанных законом и соответствующих обязательствам по международному праву и международным обязательствам.

13. Государства-участники принимают решение уделять особое внимание признанию прав ребенка, его гражданских прав и личных свобод, его экономических, социальных и культурных прав и его права на особую защиту от всех видов насилия и эксплуатации. Они рассмотрят вопрос о присоединении, если они еще не сделали этого, к Конвенции о правах ребенка, которая была открыта для подписания государствами 26 января 1990 года. Они признают в своем внутреннем законодательстве права ребенка, зафиксированные в международных соглашениях, сторонами которых они являются.

14. Государства-участники соглашаются поощрять создание в своих странах условий для обучения студентов и учащихся из других государств-участников, включая лиц, проходящих профессионально-техническую подготовку. Они также соглашаются содействовать поездкам молодежи из своих стран для получения образования в других государствах-участниках и в этих целях поощрять заключение, где это необходимо, двусторонних и многосторонних соглашений между их соответствующими

правительственными учреждениями, организациями и учебными заведениями.

15. Государства-участники будут действовать таким образом, чтобы облегчать передачу осужденных лиц и побуждать те государства-участники, которые не являются сторонами Конвенции о передаче осужденных лиц, подписанной в Страсбурге 21 ноября 1983 года, рассмотреть вопрос о присоединении к этой Конвенции.

16. Государства-участники:

16.1 — подтверждают свое обязательство запретить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, принять эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предотвращения такой практики и наказания за нее, защищать отдельных лиц от какой-либо психиатрической или иной медицинской практики, которая нарушает права человека и основные свободы, и принять эффективные меры для предотвращения такой практики и наказания за нее;

16.2 — намереваясь в срочном порядке рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, если они еще не сделали этого, и признании компетенции Комитета против пыток в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции и снятии оговорок относительно компетенции Комитета в соответствии со статьей 20;

16.3 — подчеркивают, что никакие исключительные обстоятельства, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток;

16.4 — будут обеспечивать, чтобы образование и информация относительно запрещения пыток полностью включались в подготовку работников гражданских и военных правоохранительных органов, медицинского персонала, государственных служащих и других лиц, которые могут иметь дело с содержанием под стражей, ведением допроса или обращением с любым лицом, подвергшимся какой-либо форме ареста, задержания или тюремного заключения;

16.5 — будут систематически рассматривать правила, инструкции, методы и практику ведения допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергшимися какой-либо форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории под их юрисдикцией, с тем чтобы не допустить каких-либо случаев пыток;

16.6 — будут в первоочередном порядке принимать для рассмотрения и проведения надлежащих действий, отвечающих согласованным мерам и процедурам эффективного выполнения обязательств, относящихся к человеческому измерению СБСЕ, любые случаи пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, о которых им стало известно по официальным каналам или из какого-либо иного надежного источника информации;

16.7 — будут действовать при том понимании, что сохранение и гарантия жизни и безопасности любого лица, подвергающегося какой-либо форме пыток и других бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения и наказания, будут единственным критерием при определении срочности и первоочередности при применении надлежащих средств для исправления положения; и поэтому рассмотрение любых случаев пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения

и наказания в рамках любого другого международного органа или механизма не может служить основанием для того, чтобы воздержаться от рассмотрения и проведения надлежащих действий в соответствии с согласованными мерами и процедурами эффективного выполнения обязательств, относящихся к человеческому измерению СБСЕ.

17. Государства-участники:

17.1 — напоминают о принятом по венскому Итоговому документу обязательстве оставить вопрос о смертной казни на рассмотрении и сотрудничать в рамках соответствующих международных организаций;

17.2 — напоминают в этом контексте о принятии Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1989 года второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, имеющего целью отмену смертной казни;

17.3 — отмечают ограничения и гарантии в отношении применения смертной казни, которые были приняты международным сообществом, в частности в статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах;

17.4 — отмечают положения шестого Протокола к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающиеся отмены смертной казни;

17.5 — отмечают принятые в последнее время рядом государств-участников меры по отмене смертной казни;

17.6 — отмечают деятельность некоторых неправительственных организаций по вопросу о смертной казни;

17.7 — будут обмениваться информацией в рамках Конференции по человеческому измерению по вопросу об отмене смертной казни и продолжать рассматривать этот вопрос;

17.8 — будут предоставлять общественности информацию относительно применения смертной казни.

18. Государства-участники:

18.1 — отмечают, что Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций признала право каждого отказываться от военной службы по убеждениям совести;

18.2 — отмечают меры, принятые в последнее время рядом государств-участников, с тем чтобы разрешать освобождать от обязательной военной службы на основании отказа по убеждениям совести;

18.3 — отмечают деятельность некоторых неправительственных организаций в связи с отказом от обязательной военной службы по убеждениям совести;

18.4 — соглашаются рассмотреть вопрос о введении, где это еще не было сделано, различных форм альтернативной службы, которые совместимы с мотивами отказа по убеждениям совести, причем такие формы альтернативной службы в принципе не будут связаны со службой в боевых частях или будут иметь гражданский характер, будут общественно полезными и не будут носить характера какого-либо наказания;

18.5 — сделать информацию по этому вопросу доступной общественности;

18.6 — оставляют на рассмотрении в рамках Конференции по человеческому измерению соответствующие вопросы, связанные с освобождением от обязательной военной службы, где таковая существует, отдельных лиц на основании отказа от службы в вооруженных силах по убеждениям совести и будут обмениваться информацией по этим вопросам.

19. Государства-участники подтверждают, что более свободное передвижение и контакты между их гражданами имеют важное значение в контексте защиты и развития прав человека и основных свобод. Они будут обеспечивать, чтобы их политика в отношении въезда на их территории в полной мере соответствовала целям, изложенным в соответствующих положениях Заключительного акта, мадридского Итогового документа и венского Итогового документа. Подтверждая свою решимость не отступать от обязательств, содержащихся в документах СБСЕ, они обязуются полностью выполнять и совершенствовать нынешние обязательства в области контактов между людьми, в том числе на двусторонней и многосторонней основе. В этом контексте они будут:

19.1 — стремиться осуществлять процедуры въезда на их территории, включая выдачу виз, паспортный и таможенный контроль, добросовестно и без неоправданных задержек. Там, где это необходимо, они будут сокращать сроки принятия решений о выдаче виз, а также упрощать практику и сокращать административные требования в отношении ходатайств о получении виз;

19.2 — обеспечивать при рассмотрении ходатайств о получении виз, чтобы этот процесс проходил как можно быстрее для того, чтобы, в частности, должным образом учитывались важные семейные, личные или профессиональные соображения, особенно в случаях срочного гуманитарного характера;

19.3 — стараться там, где это необходимо, снижать сборы, связанные с ходатайствами о выдаче виз до самого низкого возможного уровня.

20. Заинтересованные государства-участники будут консультироваться и, где это целесообразно, сотрудничать при рассмотрении проблем, которые могут возникнуть в результате возросшего передвижения людей.

21. Государства-участники рекомендуют рассмотреть на следующей встрече СБСЕ в Хельсинки вопрос о целесообразности проведения совещания экспертов по консульской тематике.

22. Государства-участники подтверждают, что защита и поощрение прав рабочих-мигрантов имеют свое человеческое измерение. В этом контексте они:

22.1 — соглашаются, что защита и поощрение прав рабочих-мигрантов является задачей всех государств-участников и как таковые они должны рассматриваться в рамках процесса СБСЕ;

22.2 — подтверждают свое обязательство полностью обеспечивать в своем внутреннем законодательстве права рабочих-мигрантов, предусмотренные международными соглашениями, участниками которых они являются;

22.3 — считают, что в будущих международных инструментах, касающихся прав рабочих-мигрантов, они должны учитывать тот факт, что данный вопрос важен для них всех;

22.4 — выражают свою готовность изучить на будущих совещаниях СБСЕ соответствующие аспекты дальнейшего поощрения прав рабочих-мигрантов и их семей.

23. Государства-участники подтверждают выраженную ими в венском Итоговом документе убежденность в том, что поощрение экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав имеет первостепенное значение для обеспечения человеческого достоинства и реализации законных чаяний каждого человека. Они также подтверждают принятое ими в Документе боннской Конференции по

экономическому сотрудничеству в Европе обязательство относительно содействия поощрению социальной справедливости и улучшения условий жизни и труда. В контексте продолжения своих усилий в целях постепенного достижения полной реализации экономических, социальных и культурных прав всеми надлежащими способами они будут уделять особое внимание проблемам в области занятости, обеспечения жильем, социального обеспечения, здравоохранения, образования и культуры.

24. Государства-участники будут обеспечивать, чтобы осуществление всех прав человека и основных свобод, изложенных выше, не могло быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом и соответствуют их обязательствам по международному праву, в частности по Международному пакту о гражданских и политических правах, и их международными обязательствами, в частности по Всеобщей декларации прав человека. Эти ограничения носят характер исключений. Государства-участники будут обеспечивать, чтобы этими ограничениями не злоупотребляли и чтобы они применялись не произвольно, а так, чтобы обеспечивалось эффективное осуществление этих прав.

Любое ограничение прав и свобод в демократическом обществе должно быть увязано с одной из целей применяемого закона и должно быть строго соразмерно предназначению этого закона.

25. Государства-участники подтверждают, что любое отступление от обязательств, относящихся к правам человека и основным свободам, в условиях чрезвычайного положения должно оставаться строго в пределах, предусмотренных международным правом, в частности соответствующими международными инструментами, участниками которых они являются, особенно в том что касается прав, от которых не может быть отступлений. Они также подтверждают, что:

25.1 — меры, представляющие собой отступление от таких обязательств, должны приниматься в строгом соответствии с процедурными требованиями, изложенными в этих инструментах;

25.2 — введение чрезвычайного положения должно быть объявлено официально, публично и в соответствии с положениями, закрепленными законом;

25.3 — меры, представляющие собой отступление от обязательств, будут строго ограничиваться рамками, которых требует острота положения;

25.4 — такие меры не повлекут за собой дискриминации исключительно на основе расовой принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, социального происхождения или принадлежности к меньшинству.

III

26. Государства-участники признают, что жизнеспособная демократия зависит от существования как составной части национальной жизни демократических ценностей и практики, а также широкого круга демократических институтов. Они будут поэтому поощрять, облегчать и, там где это целесообразно, поддерживать совместные практические усилия и обмен информацией, идеями и опытом между ними и в рамках прямых контактов и сотрудничества между отдельными лицами, группами и организациями в областях, включающих следующее:

— конституционные право, реформы и развитие,

— законодательство о выборах, проведении выборов и наблюдении за ними,

— создание судов и правовых систем и управление ими,

— развитие беспристрастной и эффективной государственной службы, в рамках которой прием на работу и продвижение по службе основываются на системе учета личных достоинств работников,

— проведение законов в жизнь,

— местное управление и децентрализация,

— доступ к информации и обеспечение конфиденциальности,

— формирующиеся политические партии и их роль в плюралистических обществах,

— свободные и независимые профсоюзы,

— кооперативные движения,

— развитие других форм свободной ассоциации и групп, преследующих общественные интересы,

— журналистику, независимые средства массовой информации, интеллектуальную и культурную жизнь,

— преподавание знаний о демократических ценностях, институтах и практике в учебных заведениях, а также обеспечение атмосферы свободного познания.

Такие усилия могут охватывать спектр сотрудничества в рамках человеческого измерения СБСЕ, включая обучение, обмен информацией, книгами и учебными материалами, совместные программы и проекты, научные и профессиональные обмены и конференции, стипендии, субсидии на научные исследования, предоставление экспертных знаний и консультативных услуг, деловые и научные контакты и программы.

27. Государства-участники будут также содействовать созданию и укреплению независимых национальных институтов в области прав человека и верховенства закона, которые могут также выступать в качестве центров координации и сотрудничества между такими институтами в государствах-участниках. Они предлагают поощрять сотрудничество между парламентариями государств-участников, в том числе через существующие межпарламентские ассоциации и, в частности, через совместные комиссии; телевизионные дебаты с участием парламентариев, встречи и обсуждения за «круглым столом». Они будут также поощрять существующие учреждения, такие как организации системы Организации Объединенных Наций и Совет Европы, к продолжению и расширению начатой ими работы в этой области.

28. Государства-участники признают важный опыт Совета Европы в области прав человека и основных свобод и соглашаются изучить дальнейшие пути и средства, позволяющие Совету Европы внести свой вклад в человеческое измерение СБСЕ. Они соглашаются, что характер этого вклада мог бы быть изучен в дальнейшем на одном из будущих форумов СБСЕ.

29. Государства-участники рассмотрят идею созыва совещания или семинара экспертов для рассмотрения и обсуждения мер сотрудничества по сохранению и развитию жизнеспособных демократических институтов в государствах-участниках, включая сравнительное изучение законодательства в государствах-участниках в области прав человека и основных свобод, с использованием, в частности, опыта, накопленного в этой области Советом Европы, и деятельности Комиссии «Демократия через закон».

IV

30. Государства-участники признают, что вопросы, относящиеся к национальным меньшинствам, могут быть удовлетворительным образом решены только в демократических политических рамках, основанных на верховенстве закона, в условиях функционирования независимой судебной системы. Эти рамки гарантируют полное уважение прав человека и основных свобод, равные права и положение всех граждан, свободное выражение всех их законных интересов и чаяний, выполнение правовых норм, ставящих эффективные препятствия на пути злоупотребления государственной властью, политический плюрализм и социальную терпимость.

Они также признают важную роль неправительственных организаций, включая политические партии, профсоюзы, организации по правам человека и религиозные группы, в поощрении терпимости, культурного многообразия и в решении вопросов, относящихся к национальным меньшинствам.

Они далее подтверждают, что уважение прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, как части общепризнанных прав человека, является существенным фактором мира, справедливости, стабильности и демократии в государствах-участниках.

31. Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право полностью и эффективно осуществлять свои права человека и основные свободы без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Государства-участники примут, в случае необходимости, специальные меры с целью гарантировать лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, полное равенство с другими гражданами в осуществлении прав человека и основных свобод и пользовании ими.

32. Принадлежность лица к национальному меньшинству является предметом его личного выбора, и никакие неблагоприятные последствия не могут возникать из осуществления такого выбора.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность и поддерживать и развивать свою культуру во всех ее аспектах, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки своей воле. В частности, они имеют право:

32.1 — свободно пользоваться своим родным языком в личной и общественной жизни;

32.2 — создавать и поддерживать свои собственные образовательные, культурные и религиозные учреждения, организации или ассоциации, которые могут искать добровольную финансовую и другую помощь, а также государственную поддержку в соответствии с национальным законодательством;

32.3 — исповедовать свою религию, в том числе приобретать, обладать и использовать религиозные материалы и осуществлять религиозную деятельность в области образования на своем родном языке;

32.4 — устанавливать и поддерживать беспрепятственные контакты между собой в пределах своей страны, а также через границы с гражданами других государств, с которыми они имеют общее этническое или национальное происхождение, культурное наследие или религиозные верования;

32.5 — распространять информацию, иметь доступ к ней и обмениваться информацией на своем родном языке;

32.6 — создавать и поддерживать организации или ассоциации в пределах своей страны и участвовать в деятельности международных неправительственных организаций.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могут осуществлять свои права и пользоваться ими на индивидуальной основе, а также совместно с другими членами своей группы. Для лица, принадлежащего к национальному меньшинству, не может возникать никаких неблагоприятных последствий по причине осуществления или неосуществления любого из таких прав.

33. Государства-участники будут защищать этническую, культурную, языковую и религиозную самобытность национальных меньшинств на своей территории и создавать условия для поощрения этой самобытности. Они будут принимать необходимые меры с этой целью после проведения надлежащих консультаций, включая контакты с организациями или ассоциациями таких меньшинств, в соответствии с процедурой принятия решений каждого государства.

Любые такие меры будут соответствовать принципам равенства и недискриминации в отношении других граждан соответствующих государств-участников.

34. Государства-участники будут стремиться гарантировать, чтобы лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, вне зависимости от необходимости изучать официальный язык или официальные языки соответствующего государства, имели надлежащие возможности для обучения своему родному языку или на своем родном языке, а также, там где это возможно и необходимо, для его использования в государственных органах в соответствии с применяемым национальным законодательством.

В контексте преподавания истории и культуры в учебных заведениях они также будут учитывать историю и культуру национальных меньшинств.

35. Государства-участники будут уважать право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на эффективное участие в государственных делах, включая участие в делах, относящихся к защите и поощрению самобытности таких меньшинств.

Государства-участники отмечают усилия, предпринятые с целью защиты и создания условий для поощрения этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности определенных национальных меньшинств путем создания в качестве одного из возможных средств для достижения этих целей, в соответствии с политикой заинтересованного государства, надлежащих местных или автономных органов управления, отвечающих конкретным историческим и территориальным условиям таких меньшинств.

36. Государства-участники признают особую важность развития конструктивного сотрудничества между ними по вопросам национальных меньшинств. Такое сотрудничество имеет своей целью содействие взаимопониманию и доверию, дружественным и добрососедским отношениям, международному миру, безопасности и справедливости.

Каждое государство-участник будет содействовать климату взаимного уважения, понимания, сотрудничества и солидарности между всеми лицами, проживающими на его территории, без различия этнического или национального происхождения или религии и будут поощрять решение проблем с помощью диалога, основанного на принципах верховенства закона.

37. Ни одно из этих положений не может толковаться как подразумевающее какое-либо право заниматься любой деятельностью или осуществлять любое действие вопреки целям и принципам Устава Организации

Объединенных Наций, другим обязательствам по международному праву или положению Заключительного акта, включая принцип территориальной целостности государств.

38. Государства-участники в своих усилиях по защите и поощрению прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, будут в полной мере соблюдать свои обязательства согласно существующим конвенциям по правам человека и другим соответствующим международным инструментам и рассмотрят вопрос о присоединении к соответствующим конвенциям, если они этого еще не сделали, включая конвенции, предусматривающие право отдельных лиц на жалобу.

39. Государства-участники будут тесно сотрудничать в компетентных международных организациях, членами которых они являются, включая Организацию Объединенных Наций и, в соответствующих случаях, Совет Европы, с учетом проводимой ими работы в отношении вопросов, касающихся национальных меньшинств.

Они рассмотрят вопрос о созыве совещания экспертов для всестороннего обсуждения вопроса о национальных меньшинствах.

40. Государства-участники четко и безоговорочно осуждают тоталитаризм, расовую и этническую ненависть, антисемитизм, ксенофобию и дискриминацию против кого бы то ни было, а также преследование по религиозным и идеологическим мотивам. В этом контексте они также признают особые проблемы рома (цыган).

Они заявляют о своем твердом намерении активизировать усилия по борьбе с этими явлениями во всех их формах и поэтому:

40.1 — будут принимать эффективные меры, включая, в соответствии с их конституционными системами и их международными обязательствами, принятие таких законов, которые могут быть необходимы для обеспечения защиты от любых актов, которые представляют собой подстрекательство к насилию против лиц или групп, основанное на национальной, расовой, этнической или религиозной дискриминации, враждебности или ненависти, включая антисемитизм;

40.2 — возьмут на себя обязательство принять надлежащие и соответствующие меры для защиты лиц или групп, которые могут подвергаться угрозам или актам дискриминации, враждебности или насилия в результате их расовой, этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности, и для защиты их собственности;

40.3 — будут принимать эффективные меры, в соответствии с их конституционными системами, на национальном, региональном и местном уровнях для содействия взаимопониманию и терпимости, особенно в областях образования, культуры и информации;

40.4 — будут стремиться обеспечивать, чтобы в рамках задач по образованию уделялось особое внимание проблеме расовых предрассудков и ненависти и укреплению уважения к различным цивилизациям и культурам;

40.5 — будут признавать право каждого лица на эффективные средства правовой защиты и будут стремиться признавать, в соответствии с национальным законодательством, право заинтересованных лиц и групп выступать с жалобами и поддерживать жалобы по поводу актов дискриминации, включая акты расизма и ксенофобии;

40.6 — рассмотрят вопрос о присоединении, если они этого еще не сделали, к международным инструментам, в которых рассматривается проблема дискриминации, и будут обеспечивать полное выполнение взятых по ним обязательств, включая обязательства, касающиеся представления периодических докладов;

40.7 — рассмотрят также вопрос о признании тех международных механизмов, которые позволяют государствам и отдельным лицам направлять сообщения, касающиеся дискриминации, в международные органы.

V

41. Государства-участники подтверждают свою приверженность человеческому измерению СБСЕ и подчеркивают его важность как составной части сбалансированного подхода к безопасности и сотрудничеству в Европе. Они согласны в том, что Конференция по человеческому измерению СБСЕ и механизм человеческого измерения, как они определены в разделе о человеческом измерении СБСЕ венского Итогового документа, продемонстрировали свою ценность как методы продвижения их диалога и сотрудничества и содействия решению соответствующих конкретных вопросов. Они выражают свою убежденность в том, что эти методы должны получить свое продолжение и развитие как составная часть углубляющего процесса СБСЕ.

42. Государства-участники признают необходимость дальнейшего повышения эффективности процедур, как они определены в пунктах 1—4 раздела о человеческом измерении СБСЕ венского Итогового документа, и с этой целью постановляют:

42.1 — давать в как можно более короткие сроки, но не позднее чем через четыре недели, письменные ответы на запросы об информации и на представления, сделанные им в письменном виде другими государствами-участниками в соответствии с пунктом 1;

42.2 — что двусторонние встречи, предусмотренные пунктом 2, будут проводиться по возможности скорее, как правило, в течение трех недель со дня представления запроса;

42.3 — воздерживаться в ходе двусторонних встреч, проводимых в соответствии с пунктом 2, от постановки вопроса о ситуациях и случаях, не связанных с предметом этих встреч, если только обе стороны не договорятся об этом.

43. Государства-участники изучили практические предложения о новых мерах, направленных на улучшение выполнения обязательств, относящихся к человеческому измерению СБСЕ. В этой связи они рассмотрели предложения, касающиеся направления наблюдателей для изучения ситуаций и конкретных случаев, назначения докладчиков для проведения расследования и внесения предложений относительно соответствующих решений, создания Комитета по человеческому измерению СБСЕ, расширения участия отдельных лиц, организаций и учреждений в механизме человеческого измерения и развития двусторонних и многосторонних усилий с целью содействия решению соответствующих вопросов.

Они решают продолжить всестороннее обсуждение на последующих соответствующих форумах СБСЕ этих и других предложений, направленных на укрепление механизма человеческого измерения, и рассмотреть вопрос о принятии, в контексте дальнейшего развития процесса СБСЕ, надлежащих новых мер. Они согласны в том, что эти меры должны способствовать достижению дальнейшего эффективного прогресса, содействовать предотвращению конфликтов и доверию в области человеческого измерения СБСЕ.

44. Представители государств-участников выражают свою глубокую признательность народу и правительству Дании за прекрасную организацию

Копенгагенского совещания и за сердечное гостеприимство, оказанное делегациям, которые участвовали в Совещании.

45. В соответствии с положениями относительно Конференции по человеческому измерению СБСЕ, содержащимися в Итоговом документе Венской встречи, третье совещание Конференции будет проходить в Москве с 10 сентября по 4 октября 1991 года.

*Документ Копенгагенского совещания
Конференции по человеческому изме-
рению СБСЕ. 5—29 июня 1990 г.— М., 1990.*

21. ПАРИЖСКАЯ ХАРТИЯ ДЛЯ НОВОЙ ЕВРОПЫ

(Итоговый документ Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшегося в Париже)

21 ноября 1990 г.

Новая эра демократии, мира и единства

Мы, главы государств и правительств государств — участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, собрались в Париже в период глубоких перемен и исторических ожиданий. Эра конфронтации и раскола Европы закончилась. Мы заявляем, что отныне наши отношения будут основываться на взаимном уважении и сотрудничестве.

Европа освобождается от наследия прошлого. Храбрость мужчин и женщин, сила воли народов и мощь идей хельсинкского Заключительного акта открыли новую эпоху демократии, мира и единства в Европе.

Наше время — это время осуществления тех надежд и ожиданий, которые жили в сердцах наших народов на протяжении десятилетий: твердая приверженность демократии, основанной на правах человека и основных свободах; процветание через экономическую свободу и социальную справедливость и равная безопасность для всех наших стран.

Десять принципов Заключительного акта будут нашей путеводной звездой в продвижении к этому желанному будущему, подобно тому, как они освещали наш путь к улучшению отношений на протяжении последних пятнадцати лет. Полное выполнение всех обязательств по СБСЕ должно служить основой для тех инициатив, которые мы предпринимаем теперь с тем, чтобы дать возможность нашим народам жить в соответствии с их чаяниями.

Права человека, демократия и верховенство закона

Мы обязуемся строить, консолидировать и укреплять демократию как единственную систему правления в наших странах. В этом начинании мы будем руководствоваться следующим:

Права человека и основные свободы с рождения принадлежат всем людям, они неотъемлемы и гарантируются законом. Их защита и содействие им — первейшая обязанность правительства. Их уважение — существенная гарантия против обладающего чрезмерной властью государства. Их соблюдение и полное осуществление — основа свободы, справедливости и мира.

310

Демократическое правление основывается на воле народа, выражаемой регулярно в ходе свободных и справедливых выборов. В основе демократии лежит уважение человеческой личности и верховенства закона. Демократия является наилучшей гарантией свободы выражения своего мнения, терпимости по отношению ко всем группам в обществе и равенства возможностей для каждого человека.

Демократия, имеющая представительный и плюралистический характер, влечет за собой подотчетность избирателям, обязательство государственных властей соблюдать законы и беспристрастное отправление правосудия. Никто не должен стоять над законом.

Мы подтверждаем, что без какой-либо дискриминации каждый человек имеет право на:

свободу мысли, совести, религии и убеждений,
свободу выражения своего мнения,
свободу ассоциации и мирных собраний,
свободу передвижения;

никто не будет:

подвергаться произвольному аресту или содержанию под стражей,
подвергаться пыткам или другим видам жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческого достоинства обращения и наказания;

каждый имеет также право:

знать свои права и поступать в соответствии с ними,
участвовать в свободных и справедливых выборах,
на справедливое и открытое судебное разбирательство в случае предъявления ему обвинения в совершении преступления,
владеть собственностью единолично или совместно с другими и заниматься индивидуальным предпринимательством,
пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами.

Мы подтверждаем, что этническая, культурная, языковая и религиозная самобытность национальных меньшинств будет защищена и что лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право свободно выражать, сохранять и развивать эту самобытность без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Мы будем обеспечивать, чтобы каждый человек пользовался доступом к эффективным средствам правовой защиты, национальным или международным, против любого нарушения его прав.

Полное соблюдение настоящих положений является тем фундаментом, на котором мы будем стремиться строить новую Европу.

Наши государства будут сотрудничать и оказывать друг другу поддержку с целью сделать демократические завоевания необратимыми.

Экономическая свобода и ответственность

Экономическая свобода, социальная справедливость и ответственное отношение к окружающей среде абсолютно необходимы для процветания. Свободная воля личности, осуществляемая в условиях демократии и защищаемая верховенством закона, составляет необходимую основу для успешного экономического и социального развития. Мы будем поощрять

311

такую экономическую деятельность, которая осуществляется при уважении и утверждении человеческого достоинства.

Свобода и политический плюрализм являются необходимыми элементами нашей общей цели — развития рыночной экономики в направлении устойчивого экономического роста, процветания, социальной справедливости, увеличения занятости и эффективного использования экономических ресурсов. Успешный переход к рыночной экономике стран, предпринимающих усилия в этом направлении, имеет важное значение и отвечает интересам всех нас. Он позволит нам подняться на более высокий уровень благосостояния, что является нашей общей целью. Мы будем сотрудничать в решении этой задачи.

Сохранение окружающей среды — совместная обязанность всех наших стран. Поддерживая усилия, предпринимаемые в этой области на национальном и региональном уровнях, мы также должны иметь в виду острую потребность в совместных действиях на более широкой основе.

Дружественные отношения между государствами-участниками

Теперь, когда над Европой занимается заря новой эры, мы исполнены решимости расширять и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между государствами Европы, Соединенными Штатами Америки и Канадой, а также способствовать дружбе между нашими народами.

С целью поддержания и укрепления демократии, мира и единства в Европе мы торжественно провозглашаем нашу полную приверженность десяти принципам хельсинкского Заключительного акта. Мы подтверждаем непреходящую ценность этих десяти принципов и нашу решимость осуществлять их на практике. Все принципы применяются одинаково и неукоснительно при интерпретации каждого из них с учетом других. Они составляют основу наших отношений.

В соответствии с нашими обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и обязательствами по хельсинкскому Заключительному акту мы возобновляем наши заверения в том, что будем воздерживаться от применения силы или угрозы силой против территориальной целостности или политической независимости какого-либо государства и от любых других действий, несовместимых с принципами и целями этих документов. Мы напоминаем о том, что несоблюдение обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций представляет собой нарушение международного права.

Мы вновь подтверждаем нашу приверженность урегулированию споров мирными средствами. Мы принимаем решение создать механизмы по предотвращению и урегулированию конфликтов между государствами-участниками.

С прекращением раскола Европы мы будем стремиться придать новое качество нашим отношениям в сфере безопасности при полном уважении сохраняющейся за каждым свободой выбора в этой области. Безопасность неделима, и безопасность каждого государства-участника неразрывно связана с безопасностью всех остальных. Поэтому мы обязуемся сотрудничать в деле укрепления доверия и безопасности между нами и в содействии контролю над вооружениями и разоружению.

Мы приветствуем Совместную декларацию двадцати двух государств об улучшении их отношений.

Наши отношения будут покоиться на нашей общей приверженности

демократическим ценностям, а также правам человека и основным свободам. Мы убеждены, что для укрепления мира и безопасности наших государств абсолютно необходимы развитие демократии и уважение и эффективное осуществление прав человека. Мы вновь подтверждаем равноправие народов и их право распоряжаться своей судьбой в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими нормами международного права, включая те, которые относятся к территориальной целостности государств.

Мы исполнены решимости активизировать политические консультации и расширять сотрудничество в решении экономических, социальных, экологических, культурных и гуманитарных проблем. Эта совместная решимость и наша растущая взаимозависимость помогут преодолеть существовавшее на протяжении десятилетий недоверие, повысить стабильность и построить единую Европу.

Мы хотим, чтобы Европа служила источником мира, была открыта к диалогу и сотрудничеству с другими странами, приветствовала обмена и участвовала в поиске совместных ответов на вызовы будущего.

Безопасность

Упрочение демократии и укрепление безопасности благоприятно скажутся на дружественных отношениях между нами.

Мы приветствуем подписание двадцатью двумя государствами — участниками Договора об обычных вооруженных силах в Европе, который приведет к снижению уровней вооруженных сил. Мы утверждаем принятие набора новых существенных мер укрепления доверия и безопасности, которые приведут к увеличению транспарентности и росту доверия между всеми государствами-участниками. Это — важные шаги на пути к укреплению стабильности и безопасности в Европе.

Беспрецедентное сокращение вооруженных сил, которое явится результатом Договора об обычных вооруженных силах в Европе, в сочетании с новыми подходами к безопасности и сотрудничеству в рамках процесса СБСЕ приведут к новому пониманию безопасности в Европе и придадут новое качество нашим отношениям. В этом контексте мы полностью признаем свободу государств выбирать способ обеспечения своей собственной безопасности.

Единство

Составляющая единое целое и свободная Европа зовет к новому почину. Мы приглашаем наши народы принять участие в этом великом деле.

Мы с большим удовлетворением отмечаем Договор об окончательном урегулировании в отношении Германии, подписанный в Москве 12 сентября 1990 года, и искренне приветствуем тот факт, что немецкий народ объединился в одном государстве в соответствии с принципами Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и в полном согласии со своими соседями. Достижение национального единства Германии — важный вклад в установление справедливого и прочного мирного порядка в единой демократической Европе, сознающей свою ответственность за обеспечение стабильности, мира и сотрудничества.

Одной из фундаментальных характеристик СБСЕ является участие в

нем как североамериканских, так и европейских государств; оно лежит в основе его прошлых достижений и существенно необходимо для будущего процесса СБСЕ. Неизменная преданность разделяемым нами ценностям и нашему общему наследию — вот те узы, которые связывают нас друг с другом. При всем богатом разнообразии наших стран мы едины в нашей приверженности расширению сотрудничества во всех областях. Стоящие перед нами сложные задачи могут быть решены только путем совместных действий, сотрудничества и солидарности.

СБСЕ и мир

Судьба наших стран связана с судьбой всех других стран. Мы полностью поддерживаем Организацию Объединенных Наций и повышение ее роли в содействии международному миру, безопасности и справедливости. Мы вновь подтверждаем свою приверженность принципам и целям Организации Объединенных Наций, как они закреплены в ее Уставе, и осуждаем любые нарушения этих принципов. Мы с удовлетворением отмечаем растущую роль Организации Объединенных Наций в мировых делах и ее повышающуюся эффективность, чему способствует улучшение отношений между нашими государствами.

Сознавая неотложные нужды значительной части мира, мы обязуемся проявлять солидарность по отношению ко всем другим странам. Поэтому мы обращаемся сегодня из Парижа с призывом ко всем странам мира. Мы готовы объединить усилия со всеми государствами и с любым из них для совместной защиты и утверждения всей совокупности основополагающих человеческих ценностей.

ОРИЕНТИРЫ НА БУДУЩЕЕ

Исходя из нашей твердой приверженности полному соблюдению всех принципов и положений СБСЕ, мы принимаем сейчас решение придать новый импульс сбалансированному и всестороннему развитию нашего сотрудничества в целях удовлетворения нужд и чаяний наших народов.

Человеческое измерение

Мы заявляем, что наше уважение прав человека и основных свобод неизменно. Мы будем полностью соблюдать и развивать положения, касающиеся человеческого измерения СБСЕ.

Руководствуясь документом копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению, мы будем сотрудничать в целях укрепления демократических институтов и обеспечения верховенства закона. С этой целью мы принимаем решение провести семинар экспертов в Осло с 4 по 15 ноября 1991 года.

Исполненные решимости способствовать богатому вкладу национальных меньшинств в жизнь наших обществ, мы обязуемся и впредь улучшать их положение. Мы вновь подтверждаем нашу глубокую убежденность в том, что дружественные отношения между нашими народами, а также мир, справедливость, стабильность и демократия требуют того, чтобы этническая, культурная, языковая и религиозная самобытность национальных мень-

шинств была защищена и чтобы создавались условия для поощрения этой самобытности. Мы заявляем, что вопросы, касающиеся национальных меньшинств, могут решаться удовлетворительным образом только в демократических политических рамках. Мы признаем далее, что права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, должны полностью уважаться, как часть всеобщих прав человека. Сознавая неотложную потребность в активизации сотрудничества в вопросах, касающихся национальных меньшинств, а также в улучшении их защиты, мы принимаем решение провести с 1 по 19 июля 1991 года в Женеве совещание экспертов по вопросам национальных меньшинств.

Мы выражаем свою решимость бороться против всех форм расовой и этнической ненависти, антисемитизма, ксенофобии и дискриминации в отношении кого бы то ни было, а также преследования по религиозным и идеологическим мотивам.

В соответствии с нашими обязательствами по СБСЕ мы подчеркиваем, что свободное передвижение наших граждан и контакты между ними, а также свободный поток информации и идей имеют важнейшее значение для сохранения и развития свободных обществ и процветающих культур. Мы приветствуем развитие туризма и расширение поездок граждан наших стран друг к другу.

Механизм человеческого измерения доказал свою полезность, и поэтому мы исполнены решимости расширять его путем включения новых процедур, предусматривающих, в частности, услуги экспертов или коллегии видных деятелей, обладающих опытом в вопросах прав человека, которые могут быть поставлены в рамках данного механизма. В контексте данного механизма мы будем обеспечивать участие отдельных лиц в защите их прав. Поэтому мы заявляем о нашей твердой приверженности дальнейшему расширению наших обязательств в этой области, в частности на московском совещании Конференции по человеческому измерению, без ущерба для обязательств по существующим международным инструментам, участниками которых могут быть наши государства.

Мы признаем важный вклад Совета Европы в дело содействия правам человека и принципам демократии и верховенства закона, а также в развитие сотрудничества в области культуры. Мы приветствуем шаги, предпринятые некоторыми государствами-участниками в целях вступления в Совет Европы и присоединения к его Европейской конвенции о правах человека. Мы также приветствуем готовность Совета Европы передать свой опыт СБСЕ.

Безопасность

Меняющаяся политическая и военная обстановка в Европе открывает новые возможности для совместных усилий в области военной безопасности. Мы будем развивать те важные достижения, которых удалось добиться в Договоре об обычных вооруженных силах в Европе и на переговорах по мерам укрепления доверия и безопасности. Мы обязуемся продолжать переговоры по МДБ с тем же мандатом и стремиться завершить их не позднее следующей встречи СБСЕ, которая состоится в Хельсинки в 1992 году. Мы также приветствуем решение соответствующих государств-участников продолжать переговоры по ОВЕ с тем же мандатом и стремиться завершить их не позднее следующей встречи в Хельсинки. После периода, необходимого для подготовки на национальном уровне, мы с заинтересованностью ожидаем налаживания структурно более организованного сотрудничества между всеми государствами-участниками в вопросах безопасности, а также обсуждений и консультаций между тридцатью четырьмя государства-

ми-участниками с целью начать не позднее 1992 года, после завершения хельсинкской встречи в рамках дальнейших шагов, новые переговоры по разоружению и укреплению доверия и безопасности, открытые для всех государств-участников.

Мы призываем к скорейшему заключению конвенции о подпадающем эффективной проверке полном и всеобщем запрещении химического оружия, и мы намерены стать ее первоначальными участниками.

Мы вновь подтверждаем важность инициативы по «открытому небу» и призываем к скорейшему и успешному завершению этих переговоров.

Хотя угроза конфликта в Европе уменьшилась, другие опасности угрожают стабильности наших обществ. Мы намерены сотрудничать в деле защиты демократических институтов от действий, нарушающих независимость, суверенное равенство или территориальную целостность государств-участников. К ним относятся незаконные действия, включающие давление извне, принуждение и подрывную деятельность.

Мы безоговорочно осуждаем как преступные все акты, методы и практику терроризма и выражаем свою решимость сотрудничать в целях его искоренения как на двусторонней основе, так и путем многостороннего сотрудничества. Мы также будем совместно бороться с незаконным оборотом наркотиков.

Сознавая, что существенным дополнением к обязанности государств воздерживаться от угрозы силой или ее применения является мирное урегулирование споров, причем оба эти фактора являются существенными для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, мы будем не только искать эффективные пути предотвращения возможных конфликтов политическими средствами, но и определять, в соответствии с международным правом, соответствующие механизмы мирного урегулирования любых споров, которые могут возникнуть. Соответственно мы обязуемся искать новые формы сотрудничества в этой области, в частности набор методов мирного урегулирования споров, включая обязательное привлечение третьей стороны. Мы подтверждаем, что в этом контексте необходимо в полной мере использовать возможности совещания по мирному урегулированию споров, которое состоится в Валлетте в начале 1991 года. Совет министров иностранных дел примет во внимание доклад совещания в Валлетте.

Экономическое сотрудничество

Мы подчеркиваем, что экономическое сотрудничество, основанное на рыночной экономике, является существенным элементом наших отношений и будет способствовать строительству процветающей и единой Европы. Демократические институты и экономическая свобода стимулируют экономический и социальный прогресс, как это признается в документе боннской конференции по экономическому сотрудничеству, результаты которой мы решительно поддерживаем.

Мы подчеркиваем, что сотрудничество в области экономики, науки и техники стало теперь важной опорой процесса СБСЕ. Государства-участники должны периодически рассматривать прогресс в этих областях и давать ему новые импульсы.

Мы убеждены в необходимости расширения в целом нашего экономического сотрудничества, поощрения свободного предпринимательства, расширения и диверсификации торговли в соответствии с правилами ГАТТ. Мы будем содействовать социальной справедливости и прогрессу, а также

повышать благосостояние наших народов. В этом контексте мы признаем важность эффективной политики, направленной на решение проблемы безработицы.

Мы вновь подтверждаем необходимость и впредь поддерживать демократические страны в их переходе к рыночной экономике и в создании ими основы для экономического и социального роста с опорой на свои силы, как это уже обязалась делать группа 24 стран. Мы подчеркиваем также необходимость их более глубокой интеграции в международную экономическую и финансовую систему, предполагающую признание дисциплины и выгод.

Мы считаем, что при уделении большего внимания экономическому сотрудничеству в рамках процесса СБСЕ следует учитывать интересы развивающихся государств-участников.

Мы напоминаем о взаимосвязи между уважением и развитием прав человека и основных свобод и научным прогрессом. Сотрудничество в области науки и техники будет играть существенную роль в экономическом и социальном развитии. Поэтому оно должно развиваться в направлении более широкого обмена соответствующей научно-технической информацией и знаниями для преодоления технологического разрыва, существующего между государствами-участниками. Мы также поощряем государства-участники к взаимодействию в целях развития человеческого потенциала и духа свободного предпринимательства.

Мы преисполнены решимости придать необходимый импульс сотрудничеству между нашими государствами в области энергетики, транспорта и туризма в интересах экономического и социального развития. Мы, в частности, приветствуем практические шаги по созданию оптимальных условий для экономически целесообразного и рационального освоения энергетических ресурсов с должным учетом экологических факторов.

Мы признаем важную роль европейского сообщества в политическом и экономическом развитии Европы. Международные экономические организации, такие как Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), Бреттон-Вудские учреждения, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейская ассоциация свободной торговли (ЕАСТ) и Международная торговая палата (МТП), будут также выполнять важную задачу в содействии экономическому сотрудничеству, которое получит дальнейшее развитие в результате создания Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР). Во имя достижения наших целей мы подтверждаем необходимость эффективной координации деятельности этих организаций и придаем особое значение потребности найти методы для участия всех наших государств в этой деятельности.

Окружающая среда

Мы признаем настоятельную необходимость решения проблем окружающей среды и важность индивидуальных и совместных усилий в этой области. Мы обязуемся активизировать нашу деятельность по защите и улучшению окружающей среды в целях восстановления и поддержания устойчивого экологического равновесия в атмосфере, воде и почве. Поэтому мы исполнены решимости в полной мере использовать СБСЕ как структуру для разработки общих обязательств и целей в области окружающей среды и таким образом продолжать работу, итоги которой отражены в докладе софийского совещания по защите окружающей среды.

Мы подчеркиваем важную роль широкой осведомленности общества, которая дает возможность общественности и отдельным лицам выступать с инициативами по улучшению окружающей среды. Для этого мы берем на себя обязательство содействовать общественному сознанию и просвещению в области окружающей среды, а также открытому освещению вопросов воздействия политики, проектов и программ на окружающую среду.

Мы придаем первостепенное значение внедрению чистых и малоотходных технологий, сознавая необходимость поддерживать страны, которые пока не располагают своими собственными средствами для принятия соответствующих мер.

Мы подчеркиваем, что для обеспечения эффективного осуществления политики в области окружающей среды она должна подкрепляться соответствующими законодательными мерами и административными структурами.

Мы подчеркиваем необходимость принятия новых мер, предусматривающих систематическую оценку соблюдения уже существующих обязательств и, кроме того, разработки более далеко идущих обязательств в отношении уведомления и обмена информацией о состоянии окружающей среды и потенциальных экологических опасностях. Мы также приветствуем создание Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС).

Мы приветствуем оперативную деятельность, проблемные исследования и обзоры политики в таких различных существующих международных организациях, занимающихся защитой окружающей среды, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Мы подчеркиваем необходимость укрепления сотрудничества и их эффективной координации.

Культура

Мы признаем важнейший вклад нашей общей европейской культуры и разделяемых нами ценностей в преодолении раскола на континенте. Поэтому мы подчеркиваем свою приверженность свободе творчества, а также защите и развитию нашего культурного и духовного наследия во всем его богатстве и разнообразии.

Ввиду недавних изменений в Европе мы подчеркиваем возросшее значение краковского симпозиума и с заинтересованностью ожидаем рассмотрения на нем основных направлений активизации сотрудничества в области культуры. Мы приглашаем Совет Европы внести вклад в работу этого симпозиума.

В целях содействия более глубокому взаимному ознакомлению наших народов мы выступаем за создание культурных центров в городах других государств-участников, а также за более активное сотрудничество в аудиовизуальной области и более широкий обмен в сфере музыки, театра, литературы и искусства.

Мы принимаем решение приложить особые усилия в нашей национальной политике в целях содействия более глубокому взаимопониманию, в частности среди молодежи, посредством культурных обменов, сотрудничества во всех областях образования и, более конкретно, посредством преподавания и подготовки на языках других государств-участников. Мы намерены рассмотреть первые результаты этой деятельности на хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов в 1992 году.

Рабочие-мигранты

Мы признаем, что проблемы рабочих-мигрантов и их семей, законно проживающих в принимающих странах, имеют экономические, культурные и социальные аспекты, а также свое человеческое измерение. Мы вновь подтверждаем, что защита их прав и содействие им, а также выполнение соответствующих международных обязательств являются нашим общим делом.

Средиземноморье

Мы считаем, что коренные политические изменения, происшедшие в Европе, имеют положительное значение для средиземноморского региона. Соответственно мы будем и впредь предпринимать усилия для укрепления безопасности и сотрудничества в Средиземноморье как важного фактора стабильности в Европе. Мы приветствуем доклад совещания в Пальма-де-Майорка по Средиземноморью, результаты которого мы все поддерживаем.

Мы озабочены сохраняющейся напряженностью в этом регионе и вновь заявляем о своей решимости активизировать усилия по нахождению справедливых, жизнеспособных и долговременных решений по остающимся неурегулированным ключевым проблемам мирными средствами на основе уважения принципов Заключительного акта.

Мы желаем содействовать созданию благоприятных условий для гармоничного развития и диверсификации отношений с неучаствующими средиземноморскими государствами. Нашей целью будет расширение сотрудничества с этими государствами, направленного на содействие экономическому и социальному развитию и на укрепление таким образом стабильности в регионе. Для этого мы совместно с этими странами будем стремиться к значительному сокращению разрыва в благосостоянии между Европой и ее средиземноморскими соседями.

Неправительственные организации

Мы напоминаем о важной роли, которую неправительственные организации, религиозные и иные группы и отдельные лица играют в достижении целей СБСЕ, и будем и впредь содействовать их деятельности, направленной на осуществление государствами-участниками обязательств по СБСЕ. Для выполнения своей важной задачи эти организации, группы и отдельные лица должны быть надлежащим образом вовлечены в деятельность и новые структуры СБСЕ.

НОВЫЕ СТРУКТУРЫ И ИНСТИТУТЫ ПРОЦЕССА СБСЕ

Наши совместные усилия по обеспечению уважения прав человека, демократии и верховенства закона, по укреплению мира и содействию единству в Европе требуют нового качества политического диалога и сотрудничества и таким образом развития структур СБСЕ.

Первостепенное значение в деле формирования наших будущих отношений имеет активизация наших консультаций на всех уровнях. Для достижения этой цели мы принимаем решение о следующем:

Мы, главы государств и правительств, соберемся в следующий раз в Хельсинки на встрече СБСЕ 1992 года в рамках дальнейших шагов. Затем мы будем собираться на последующих встречах в рамках дальнейших шагов.

Наши министры иностранных дел будут собираться в качестве Совета регулярно, не реже одного раза в год. Эти встречи будут являться центральным форумом для политических консультаций в рамках процесса СБСЕ. Совет будет рассматривать вопросы, имеющие отношение к Совещанию по безопасности и сотрудничеству в Европе, и принимать соответствующие решения.

Первая сессия Совета состоится в Берлине.

Комитет старших должностных лиц будет подготавливать заседания Совета и выполнять его решения. Комитет будет проводить обзор текущих вопросов и может принимать соответствующие решения, в том числе в форме рекомендаций Совету.

Может быть достигнута договоренность о проведении дополнительных встреч представителей государств-участников для обсуждения вопросов неотложного характера.

Совет изучит вопрос о разработке положений, касающихся созыва заседаний комитета старших должностных лиц в чрезвычайных ситуациях. Государства-участники могут также договориться о проведении встреч других министров.

В целях обеспечения административного обслуживания этих консультаций мы создаем секретариат в Праге.

Встречи государств-участников в рамках дальнейших шагов будут проводиться, как правило, раз в два года с тем, чтобы дать возможность государствам-участникам подводить итоги происшедших событий, делать обзор выполнения ими своих обязательств и рассматривать дальнейшие шаги в рамках процесса СБСЕ.

Мы принимаем решение создать в Вене центр по предотвращению конфликтов для оказания Совету содействия в деле уменьшения опасности возникновения конфликтов.

Мы принимаем решение создать в Варшаве бюро по свободным выборам для содействия контактам и обмену информацией о выборах в государствах-участниках.

Признавая важную роль, которую парламентарии могут играть в процессе СБСЕ, мы призываем к более широкому участию парламентов в СБСЕ, в частности путем создания парламентской ассамблеи СБСЕ, в которую войдут члены парламентов всех государств-участников. С этой целью мы настоятельно призываем к развитию контактов на парламентском уровне для обсуждения сферы деятельности, рабочих методов и правил процедуры такой парламентской структуры СБСЕ с использованием имеющегося опыта и работы, уже проделанной в этой области.

Мы просим наших министров иностранных дел рассмотреть этот вопрос на их первом заседании в качестве Совета.

* * *

Процедурные и организационные условия применительно к определенным положениям, содержащимся в Парижской хартии для новой Европы, изложены в дополнительном документе, который принимается вместе с Парижской хартией.

Мы поручаем Совету предпринять такие дальнейшие шаги, которые мо-

гут потребоваться для обеспечения выполнения решений, содержащихся в настоящем документе, а также в дополнительном документе, и рассмотреть вопрос о дальнейших усилиях по укреплению безопасности и сотрудничества в Европе. Совет может вносить в дополнительный документ любые поправки, которые он сочтет целесообразными.

* * *

Подлинник Парижской хартии для новой Европы, составленный на английском, испанском, итальянском, немецком, русском и французском языках, будет передан правительству Французской Республики, которое будет хранить его в своих архивах. Каждое из государств-участников получит от правительства Французской Республики заверенную копию Парижской хартии.

Текст Парижской хартии будет опубликован в каждом государстве-участнике, которое распространит его и обеспечит возможно более широкое ознакомление с ним.

К правительству Французской Республики обращается просьба направить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций текст Парижской хартии для новой Европы, который не подлежит регистрации на основании статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, с целью его распространения среди всех членов Организации в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

К правительству Французской Республики обращается также просьба направить текст Парижской хартии всем другим международным организациям, упомянутым в тексте.

В удостоверение всего этого мы, нижеподписавшиеся высокие представители государств-участников, сознавая высокое политическое значение, которое мы придаем результатам совещания на высшем уровне, и заявляя о своей решимости действовать в соответствии с принятыми нами положениями, поставили свои подписи под настоящей хартией:

Федеративной Республики
Германия
Гельмут КОЛЬ
Федеральный канцлер

Соединенных Штатов Америки
Джордж Г. У. Буш
Президент Соединенных
Штатов Америки

Австрийской Республики
Франц ВРАНИЦКИЙ
Федеральный канцлер

Королевства Бельгия
Вильфрид МАРТЕНС
Премьер-министр

Республики Болгария
Желю ЖЕЛЕВ
Президент Республики

Канады
Мартин Брайан МАЛРУНИ
Премьер-министр

Республики Кипр
Георгиос ВАСИЛИУ
Президент

Королевства Дания
Поуль ШЛЮТЕР
Премьер-министр

Королевства Испания
Фелипе ГОНСАЛЕС МАРКЕС
Председатель правительства

Финляндской Республики
Мауно КОЙВИСТО
Президент Финляндской Рес-
публики

Французской Республики
Франсуа МИТТЕРАН
Президент Французской
Республики

Соединенного Королевства
Великобритании и Северной
Ирландии
Маргарет ТЭТЧЕР
Премьер-министр, первый лорд
казначейства и министр по делам
государственной службы

Греческой Республики
Константинос МИЦОТАКИС
Премьер-министр

Венгерской Республики
Йожеф АНТАЛЛ
Премьер-министр

Ирландии
Чарльз Дж. ХОХИ
Премьер-министр

Республики Исландия
Стейнгримур ХЕРМАННССОН
Премьер-министр

Итальянской Республики —
Европейского сообщества
Джулио АНДРЕОТТИ
Председатель Совета Министров
и в качестве нынешнего Пред-
седателя Совета Европейских
сообществ

Жак ДЕЛОР
Председатель Комиссии Европей-
ских сообществ

Княжества Лихтенштейн
Ханс БРУНХАРТ
глава правительства

Великого Герцогства Люксембург
Жак САНТЕР
Премьер-министр, министр финан-
сов и министр культуры

Мальты
Эдвард ФЕНЕК АДАМИ
Премьер-министр

Княжества Монако
Жан ОССЕЙ
Государственный министр

Королевства Норвегия
Гру Харлем БРУНДТЛАНД
Премьер-министр

Королевства Нидерландов
Рудольф ЛЮББЕРС
Премьер-министр

Республики Польша
Тадеуш МАЗОВЕЦКИЙ
Председатель Совета Министров

Португальской Республики
Анибал КАВАКУ СИЛВА
Премьер-министр

Румынии
Ион ИЛИЕСКУ
Президент Румынии

Республики Сан-Марино
Габриэле ГАТТИ
Государственный секретарь по
иностранным и политическим де-
лам

Святейшего Престола
кардинал Агостино КАЗАРОЛИ
Государственный секретарь
Его Святейшества

Королевства Швеция
Ингвар КАРЛССОН
Премьер-министр

Швейцарской Конфедерации
Арнольд КОЛЛЕР
Президент Конфедерации,
Руководитель Федерального
департамента юстиции и полиции

Чешской и Словацкой Федератив-
ной Республики
Вацлав ГАВЕЛ
Президент Чешской и Словацкой
Федеративной Республики

Турецкой Республики
Йылдырым АKBУЛУТ
Премьер-министр

Союза Советских
Социалистических Республик
М. ГОРБАЧЕВ
Президент Союза Советских
Социалистических Республик

Социалистической Федеративной
Республики Югославия
Борисав ЙОВИЧ
Председатель Президиума
Социалистической Федеративной
Республики Югославия

Правда. — 1990. — 22 нояб.

22. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ*

18 декабря 1990 г.

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции,
принимая во внимание принципы, закрепленные в основных документах
Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности во
Всеобщей декларации прав человека¹, Международном пакте об экономи-
ческих, социальных и культурных правах², Международном пакте о граж-
данских и политических правах³, Международной конвенции о ликвидации
всех форм расовой дискриминации⁴ и Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин⁵ и Конвенции о правах ребенка⁶,
принимая во внимание также принципы и стандарты, содержащиеся
в соответствующих документах, выработанных в рамках Международной
организации труда, особенно в Конвенции о трудящихся-мигрантах (№ 97),
Конвенции о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении тру-
дящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения (№ 143), Реко-
мендации о трудящихся-мигрантах (№ 86), Рекомендации о трудящихся-
мигрантах (№ 151), Конвенции о принудительном или обязательном труде
(№ 29) и Конвенции об упразднении принудительного труда (№ 105),
вновь подтверждая важность принципов, содержащихся в Конвенции
Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и
культуры о борьбе с дискриминацией в области образования⁷,
напоминая о Конвенции против пыток и других жестоких, бесчело-
вечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁸, Декла-
рации четвертого Конгресса Организации Объединенных Наций по предуп-
реждению преступности и обращению с правонарушителями⁹, Кодексе

* Принята и открыта для подписания, ратификации и присоединения резо-
люцией 45/158 Генеральной Ассамблеи ООН от 18 декабря 1990 г. На 1 января
1992 г. в силу не вступила.

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), Приложение.

³ Резолюция 2106 А (XX), Приложение.

⁴ Резолюция 34/180, Приложение.

⁵ Резолюция 44/25, Приложение.

⁶ United Nations, Treaty Series. — Vol. 429. — No 6193.

⁷ Резолюция 39/46, Приложение.

⁸ См. Четвертый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупре-
ждению преступности и обращению с правонарушителями, (Киото Япония, 17—
26 августа 1970 г.): Доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации
Объединенных Наций, в продаже под № R. 71.IV.8).

поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка¹ и о Конвенциях о рабстве²,

напоминая о том, что одной из задач Международной организации труда, согласно ее Уставу, является защита интересов трудящихся, работающих в иных странах, чем их собственная страна, и учитывая знания и опыт этой организации в вопросах, касающихся трудящихся-мигрантов и членов их семей,

признавая важность работы, проделанной в связи с трудящимися-мигрантами и членами их семей в различных органах Организации Объединенных Наций, в частности в Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития, а также в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации здравоохранения, а также в других международных организациях,

признавая также прогресс, достигнутый некоторыми государствами на региональной или двусторонней основе в отношении защиты прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также важность и полезность двусторонних и многосторонних соглашений в этой области,

сознавая значение и масштабы явления миграции, в которую вовлечены миллионы людей и которая затрагивает значительное число государств международного сообщества,

учитывая воздействие потоков трудящихся-мигрантов на государства и соответствующих лиц и стремясь установить нормы, которые могут содействовать согласованию позиций государств посредством принятия основных принципов, касающихся обращения с трудящимися-мигрантами и членами их семей,

учитывая уязвимое положение, в котором часто оказываются трудящиеся-мигранты и члены их семей в силу, в частности, того, что они не находятся в государстве происхождения и трудностей, с которыми они могут сталкиваться в связи с их нахождением в государстве работы по найму,

будучи убеждены в том, что права трудящихся-мигрантов и членов их семей до сих пор еще нигде не признаны в достаточной степени и поэтому требуют соответствующей международной защиты,

принимая во внимание тот факт, что миграция часто является причиной серьезных проблем для членов семей трудящихся-мигрантов и для них самих, особенно из-за разъединения семей,

учитывая, что гуманитарные проблемы, связанные с миграцией, являются еще более острыми в случае незаконной миграции, и будучи убеждены в этой связи, что необходимо поощрять соответствующую деятельность в целях предотвращения и искоренения незаконных и тайных передвижений и перевозок трудящихся-мигрантов, одновременно обеспечивая защиту их основных прав человека,

учитывая, что трудящиеся, не имеющие документов или постоянного статуса, часто нанимаются на работу на менее благоприятных условиях, чем другие трудящиеся, и что это побуждает некоторых работодателей привлекать такую рабочую силу в целях извлечения выгоды из нечестной конкуренции,

¹ Резолюция 34/169, Приложение.

² См. Права человека. Сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 88.XIV.1).

учитывая также, что более широкое признание основных прав человека всех трудящихся-мигрантов будет препятствовать найму трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и что, кроме того, предоставление некоторых дополнительных прав трудящимся-мигрантам и членам их семей, имеющим постоянный статус, будет поощрять всех мигрантов и работодателей к уважению и соблюдению законов и процедур, установленных соответствующим государством,

будучи убеждены в необходимости обеспечить международную защиту прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, подтвердив вновь и установив основные нормы во всеобъемлющей конвенции, которая могла бы иметь универсальное применение, договорились о нижеследующем:

Часть I

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1

1. Настоящая Конвенция, за исключением случаев, предусматривающих иное, применяется ко всем трудящимся-мигрантам и членам их семей, без какого бы то ни было различия, как-то: по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии или убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, гражданства, возраста, экономического, имущественного, семейного и сословного положения или по любому другому признаку.

2. Настоящая Конвенция применяется в течение всего процесса миграции трудящихся-мигрантов и членов их семей, который включает подготовку к миграции, выезд, транзит и весь период пребывания и оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму, а также возвращения в государство происхождения или государство обычного проживания.

Статья 2

Для целей настоящей Конвенции:

1. Термин «трудящийся-мигрант» означает лицо, которое будет заниматься, занимается или занималось оплачиваемой деятельностью в государстве, гражданством которого он или она не является.

2. а) Термин «приграничный трудящийся» означает трудящегося-мигранта, который или которая сохраняет свое обычное местожительство в соседнем государстве, в которое он или она обычно возвращается каждый день или по крайней мере один раз в неделю;

б) термин «сезонный трудящийся» означает трудящегося-мигранта, работа которого по своему характеру зависит от сезонных условий и выполняется только в течение части года;

с) термин «морьяк», который охватывает также рыбаков, означает трудящегося-мигранта, нанятого для работы на судне, зарегистрированном в государстве, гражданством которого он или она не является;

д) термин «трудящийся, занятый на стационарной прибрежной установке» означает трудящихся-мигрантов, нанятых на работу на прибрежной

установке, находящейся под юрисдикцией государства, гражданином которого он или она не является;

е) термин «трудоустроенный, работа которого связана с переездами» означает трудоустроенного-мигранта, который, обычно проживая в одном государстве, вследствие характера своей работы вынужден переезжать в другое государство или государства на короткие периоды;

ф) термин «трудоустроенный на проекте» означает трудоустроенного-мигранта, допущенного в государство работы по найму на определенный срок для работы исключительно по конкретному проекту, осуществляемому в этом государстве его или ее нанимателем;

г) термин «трудоустроенный целевого найма» означает трудоустроенного-мигранта:

i) который послан его или ее нанимателем на ограниченный и определенный период времени в государство работы по найму для выполнения конкретных функций или обязанностей; или

ii) который в течение ограниченного и определенного периода времени выполняет работу, требующую профессиональных, коммерческих, технических или иных специальных навыков; или

iii) который, по просьбе его или ее нанимателя в государстве работы по найму, выполняет в течение ограниченного и определенного периода времени работу, носящую временный или краткосрочный характер, и который должен покинуть государство работы по найму либо по истечении разрешенного периода пребывания, либо раньше, если он или она более не выполняет этих конкретных функций или обязанностей или не занимается этой работой;

h) термин «трудоустроенный, работающий не по найму», означает трудоустроенного-мигранта, который занимается вознаграждаемой деятельностью, отличной от работы по договору найма, и который обеспечивает за счет такой деятельности средства своего существования, работая, как правило, самостоятельно или совместно с членами своей семьи, а также любого иного трудоустроенного-мигранта, признаваемого трудоустроенным, работающим не по найму, в соответствии с применимым законодательством государства работы по найму или двусторонними или многосторонними соглашениями.

Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется:

a) к лицам, направленным или нанятым международными организациями и учреждениями, или лицам, направленным или нанятым каким-либо государством вне его территории для выполнения официальных функций, допуск и статус которых регулируются общим международным правом или конкретными международными соглашениями или конвенциями;

b) к лицам, направленным или нанятым государством или от его имени вне его территории, которые участвуют в осуществлении программ развития или других программ сотрудничества, допуск и статус которых регулируются соглашением с государством работы по найму и которые в соответствии с этим соглашением не считаются трудоустроенными-мигрантами;

c) к лицам, проживающим не в государстве своего происхождения и выступающим в качестве инвесторов;

d) к беженцам и лицам без гражданства, если такое применение не

предусмотрено в соответствующем национальном законодательстве или международных документах, действующих в отношении соответствующего Государства-участника;

e) к учащимся и стажерам;

f) к морякам и трудоустроенным, занятым на стационарной прибрежной установке, которым не было выдано разрешение на проживание и участие в оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму.

Статья 4

Для целей настоящей Конвенции термин «члены семьи» означает лиц, состоящих в браке с трудоустроенными-мигрантами или состоящих с ними в таких отношениях, которые в соответствии с применимым правом могут быть приравнены к браку, а также находящихся на их иждивении детей и других лиц, которые признаются членами семьи в соответствии с применимым законодательством или двусторонними или многосторонними соглашениями между соответствующими государствами.

Статья 5

Для целей настоящей Конвенции трудоустроенные-мигранты и члены их семей:

a) считаются имеющими документы или постоянный статус, если они получили разрешение на въезд, пребывание и оплачиваемую деятельность в государстве работы по найму в соответствии с законодательством этого государства и международными соглашениями, участником которых это государство является;

b) считаются не имеющими документов или постоянного статуса, если они не удовлетворяют условиям, предусмотренным в подпункте «a» настоящей статьи.

Статья 6

Для целей настоящей Конвенции:

a) термин «государство происхождения» означает государство, гражданством которого является соответствующее лицо;

b) термин «государство работы по найму» означает государство, в котором, в зависимости от конкретного случая, трудоустроенный-мигрант будет заниматься, занимается или занимался оплачиваемой деятельностью;

c) термин «государство транзита» означает любое государство, через которое соответствующее лицо проезжает при следовании в государство работы по найму или из государства работы по найму в государство происхождения или государство обычного проживания.

Часть II

НЕДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАВ

Статья 7

Государства-участники обязуются в соответствии с международными документами по правам человека уважать и обеспечивать права всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые находятся на их территории или под их юрисдикцией, предусмотренные в настоящей Конвенции, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении пола, расы, цвета кожи, языка, религии или убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, гражданства, возраста, экономического, имущественного, семейного и сословного положения или по любому другому признаку.

Часть III

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Статья 8

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей могут свободно покидать любое государство, включая государство своего происхождения. Это право не должно подлежать каким-либо ограничениям, за исключением тех, которые предусматриваются законом и необходимы для охраны национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признанными в настоящей части Конвенции другими правами.

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право в любое время въехать в государство своего происхождения и остаться в нем.

Статья 9

Право трудящихся-мигрантов и членов их семей на жизнь охраняется законом.

Статья 10

Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему их достоинство обращению или наказанию.

Статья 11

1. Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны содержаться в рабстве или в подневольном состоянии.

2. Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны привлекаться к принудительному или обязательному труду.

3. В тех государствах, где в виде наказания за преступление может предусматриваться лишение свободы с каторжными работами, пункт 2 настоящей статьи не считается препятствием для выполнения каторжных работ по приговору компетентного суда.

4. Для целей настоящей статьи термином «принудительный или обязательный труд» не охватываются:

a) любая не упоминаемая в пункте 3 настоящей статьи работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании законного распоряжения суда, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;

b) любая служба, обязательная в случаях чрезвычайного положения или стихийных бедствий, угрожающих жизни или благосостоянию общества;

c) любая работа или служба, которая входит в обычные гражданские обязанности, если к ним также привлекаются граждане данного государства.

Статья 12

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей не должны подвергаться принуждению, умаляющему их свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.

3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали и основных прав и свобод других лиц.

4. Государства — участники настоящей Конвенции обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, по крайней мере один из которых является трудящимся-мигрантом, обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

Статья 13

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право беспрепятственно придерживаться своих мнений.

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на свободное выражение своих мнений; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно, посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.

3. Пользование предусмотренным в пункте 2 настоящей статьи правом налагает особые обязанности и особую ответственность. Следовательно, оно может подлежать некоторым ограничениям, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

- a) для уважения прав и репутации других лиц;
- b) для охраны национальной безопасности соответствующих государств, общественного порядка, здоровья или нравственности населения;
- c) для целей предотвращения всякой пропаганды войны;
- d) для целей предотвращения всякого выступления в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющего собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию.

Статья 14

Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его или ее личную и семейную жизнь, произвольным и незаконным посягательствам на неприкосновенность его или ее жилища или тайну его или ее переписки или других форм связи, или незаконным посягательствам на его или ее честь и репутацию. Каждый трудящийся-мигрант и член его или ее семьи имеют право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 15

Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не могут быть произвольно лишены собственности, которой они владеют индивидуально или совместно с другими лицами. Там, где, в соответствии с действующим законодательством государства работы по найму, активы трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи экспроприируются полностью или частично, соответствующее лицо имеет право на справедливую и надлежащую компенсацию.

Статья 16

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на свободу и личную неприкосновенность.
2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на обеспечиваемую государством эффективную защиту от насилия, телесных повреждений, угроз и запугивания как со стороны государственных должностных лиц, так и со стороны частных лиц, групп или учреждений.
3. Любая проверка должностными лицами правоохранительных органов личности трудящихся-мигрантов или членов их семей осуществляется в соответствии с установленными законом процедурами.
4. Трудящиеся-мигранты и члены их семей не могут быть подвергнуты произвольному аресту или содержанию под стражей, индивидуально или коллективно; они не должны лишаться свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, какие установлены законом.
5. Трудящимся-мигрантам и членам их семей, подвергаемым аресту, в момент ареста сообщается, насколько это возможно, на языке, который они понимают, о причинах их ареста и без задержек сообщается на языке, который они понимают, о любых предъявляемых им обвинениях.
6. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, подвергаемые аресту или задержанию по обвинению в уголовном преступлении, без задержек доставляются к судье или другому должностному лицу, наделенному по закону

судебной властью, и имеют право на судебное разбирательство в разумный срок или на освобождение. Содержание их под стражей в ожидании суда не является общим правилом, однако их освобождение может быть поставлено в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство на любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.

7. В случае ареста или заключения в тюрьму или содержания под стражей до суда или задержания в какой-либо иной форме трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи:

- a) консульским или дипломатическим учреждениям государства его или ее происхождения или государства, представляющего интересы этого государства, если он или она просят об этом, немедленно сообщается о его или ее аресте или задержании и о причинах этого;
- b) соответствующее лицо имеет право связываться с упомянутыми учреждениями. Любое сообщение соответствующих лиц, направленное упомянутым учреждениям, немедленно доводится до их сведения, и он или она также имеют право получать без задержки сообщения, направленные упомянутыми учреждениями;
- c) соответствующему лицу немедленно сообщается об этом праве и о правах, вытекающих из любых соответствующих договоров, если они применимы в отношениях между соответствующими государствами, переписываться и встречаться с представителями упомянутых учреждений и заключать соглашения с ними для его или ее правового представительства.

8. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, лишенные свободы вследствие ареста или задержания, имеют право возбуждать дело в суде с тем, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести решение относительно законности их задержания и распорядиться об их освобождении, если задержание является незаконным. В случае их участия в таком разбирательстве они пользуются помощью устного переводчика, при необходимости бесплатно, если они не понимают или не говорят на используемом языке.

9. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, ставшие жертвами незаконного ареста или задержания, имеют подкрепляемое правовой санкцией право на компенсацию.

Статья 17

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, лишенные свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности и культурной самобытности.
2. Обвиняемые трудящиеся-мигранты и члены их семей, кроме исключительных обстоятельств, отделяются от осужденных лиц, и им предоставляется отдельный режим, соответствующий их статусу неосужденных лиц. Обвиняемые несовершеннолетние отделяются от взрослых, и их дела разбираются в кратчайшие сроки.
3. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи, задержанный в государстве транзита или в государстве работы по найму за нарушение положений о миграции, содержится, насколько это практически осуществимо, отдельно от осужденных лиц или лиц, находящихся под стражей в ожидании суда.
4. В любой период тюремного заключения в соответствии с приговором, вынесенным судом, существенной целью обращения с трудящимся-мигрантом или членом его или ее семьи является его или ее перевоспитание и

социальная реабилитация. Малолетние преступники отделяются от взрослых, и им обеспечивается обращение, соответствующее их возрасту и правовому статусу.

5. Во время задержания или тюремного заключения трудящиеся-мигранты и члены их семей пользуются одинаковыми с гражданами этого государства правами на свидание с членами своих семей.

6. В любом случае, когда трудящийся-мигрант лишается свободы, компетентные органы соответствующего государства учитывают проблемы, с которыми могут столкнуться члены его или ее семьи, в частности супруг и дети младшего возраста.

7. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, если они подверглись какой-либо форме задержания или заключения в соответствии с законом, действующим в государстве работы по найму или государстве транзита, пользуются такими же правами, как и граждане этих государств в аналогичном положении.

8. Если трудящийся-мигрант или член его или ее семьи задерживается с целью установления нарушения каких-либо положений о миграции, он или она не несут никаких связанных с этим расходов.

Статья 18

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на равенство с гражданами соответствующего государства в судах и трибуналах. При определении любого предъявляемого им уголовного обвинения или их прав и обязанностей в процессе судопроизводства они имеют право на справедливое и публичное слушание компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным в соответствии с законом.

2. На трудящихся-мигрантов и членов их семей, обвиняемых в уголовном преступлении, распространяется презумпция невиновности, пока в соответствии с законом не будет доказана их виновность.

3. При предъявлении им любого уголовного обвинения трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на следующий минимум гарантий:

a) быть незамедлительно и подробно информированными на языке, который они понимают, о характере и основании предъявляемого им обвинения;

b) иметь достаточно времени и возможностей для подготовки своей защиты и сноситься с адвокатом, которого они выбирают сами;

c) быть судимыми без неоправданной задержки;

d) быть судимыми в их присутствии и защищать себя лично или через посредство адвоката, которого они выбирают сами; быть информированными, если у них нет адвоката, об этом праве; и пользоваться услугами назначенного им адвоката в любом случае, когда этого требуют интересы правосудия, и безвозмездно в любом таком случае, когда у них нет достаточно средств для оплаты таких услуг;

e) допрашивать показывающих против них свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, которые существуют для свидетелей, показывающих против них;

f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если они не понимают языка, используемого в суде, или не говорят на этом языке;

g) не быть вынуждаемыми к даче показаний против самих себя или к признанию своей виновности.

4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывать их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

5. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, осужденные за какое-либо преступление, имеют право на то, чтобы их осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.

6. Если трудящийся-мигрант или член его или ее семьи окончательным решением был осужден за уголовное преступление и если вынесенный ему или ей приговор был впоследствии отменен или он или она были помилованы на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию в соответствии с законом, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было своевременно обнаружено исключительно или отчасти по вине соответствующего лица.

7. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не может быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он или она были окончательно осуждены или оправданы в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом соответствующего государства.

Статья 19

1. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или бездействия, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением; не может также назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент его совершения. Если после совершения правонарушения законом устанавливается более легкое наказание, то на него или нее распространяется действие этого закона.

2. При вынесении приговора за правонарушение, совершенное трудящимся-мигрантом или членом его или ее семьи, следует принимать во внимание гуманитарные соображения, касающиеся статуса трудящихся-мигрантов, в частности в отношении его или ее права проживания или получения работы.

Статья 20

1. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не должен подвергаться тюремному заключению только на основании невыполнения какого-либо договорного обязательства.

2. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не должен лишаться разрешения на проживание или получение работы или высылаться только на основании невыполнения обязательства, вытекающего из трудового соглашения, если только выполнение такого обязательства не представляет собой одно из условий получения такого разрешения.

Статья 21

Никто, кроме государственного должностного лица, наделенного законом соответствующими полномочиями, не может в законном порядке конфисковать, уничтожить или попытаться уничтожить документы, удостоверяющие личность, дающие разрешение на въезд или пребывание, проживание или поселение на национальной территории, или разрешение на работу. Никакая санкционированная конфискация таких документов не должна производиться без выдачи подробной расписки. Ни в коем случае не допускается уничтожение паспорта или аналогичного документа трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи.

Статья 22

1. На трудящихся-мигрантов и членов их семей не распространяются меры коллективной высылки. Каждый случай высылки рассматривается и решается в индивидуальном порядке.

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей могут быть высланы с территории Государства-участника лишь во исполнение решения, принятого компетентным органом в соответствии с законом.

3. Такое решение доводится до их сведения на языке, который они понимают. В тех случаях, когда это не носит обязательного характера, по их просьбе решение доводится до их сведения в письменном виде и, при отсутствии исключительных обстоятельств, связанных с интересами государственной безопасности, сообщаются также причины принятия такого решения. Заинтересованные лица уведомляются об этих правах до вынесения или, в крайнем случае, во время вынесения решения.

4. За исключением случаев, когда окончательное решение выносится судебным органом, заинтересованные лица имеют право на представление доводов против своей высылки и на пересмотр своего дела компетентным органом, если иного не требуют высшие интересы государственной безопасности. До такого пересмотра заинтересованные лица имеют право ходатайствовать о приостановлении решения о высылке.

5. Если уже исполненное решение о высылке впоследствии отменяется, заинтересованные лица имеют право ходатайствовать о компенсации в соответствии с законом, и принятое ранее решение не может быть использовано с целью воспрепятствовать их повторному въезду в данное государство.

6. В случае высылки соответствующим лицам перед выездом или после выезда предоставляется разумная возможность урегулировать любые претензии, связанные с заработной платой или другими причитающимися им выплатами, и любые неисполненные обязательства.

7. Без ущерба для осуществления решения о высылке трудящийся-мигрант или член его или ее семьи, на которого распространяется это решение, может просить разрешения на въезд в другое государство, помимо государства его или ее происхождения.

8. В случае высылки трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи он не несет расходы, связанные с высылкой. Соответствующему лицу может быть предъявлено требование оплатить свои расходы по переезду.

9. Сама высылка из государства работы по найму не наносит ущерба каким-либо приобретенным в соответствии с законами этого государства

правам трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи, включая право на получение заработной платы и других причитающихся ему или ей выплат.

Статья 23

Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на получение защиты и помощи со стороны консульских или дипломатических учреждений государств своего происхождения или государства, представляющего интересы этого государства, когда нарушаются права, признанные в настоящей Конвенции. В частности, в случае высылки соответствующее лицо безотлагательно информируется об этом праве, и власти высылающего государства содействуют осуществлению этого права.

Статья 24

Каждый трудящийся-мигрант и любой член семьи трудящегося-мигранта повсюду имеют право на признание его правосубъектности.

Статья 25

1. Трудящиеся-мигранты пользуются не менее благоприятным обращением, чем то, которое применяется к гражданам государства работы по найму, в вопросах вознаграждения и:

a) других условий труда, а именно: сверхурочного времени, рабочего времени, еженедельного отдыха, оплачиваемых отпусков, безопасности, охраны здоровья, прекращения трудовых взаимоотношений и любых других условий труда, на которые в соответствии с национальными законами и практикой распространяется это понятие;

b) других условий занятости, а именно: минимального возраста занятости, ограничения надомного труда и любых других вопросов, которые в соответствии с национальными законами и практикой считаются условиями занятости.

2. Отклонение от принципа равного обращения, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, в частных договорах найма является незаконным.

3. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты не лишались никаких прав, вытекающих из настоящего принципа, в силу какого-либо отклонения в статусе их пребывания или занятости. В частности, работодатели не освобождаются от каких-либо правовых или договорных обязательств, и их обязательства никоим образом не будут ограничены в силу любого такого отклонения.

Статья 26

1. Государства-участники признают право трудящихся-мигрантов и членов их семей:

a) принимать участие в собраниях и мероприятиях профсоюзов и любых других ассоциаций, созданных в соответствии с законом с целью защиты их экономических, социальных, культурных и других интересов, подчиняясь только правилам соответствующей организации;

b) свободно вступать в любые профессиональные союзы и любые такие вышеупомянутые ассоциации, подчиняясь только правилам соответствующей организации;

c) обращаться за помощью и поддержкой к любому профессиональному союзу и любой такой вышеупомянутой ассоциации.

2. На осуществление этих прав не могут накладываться какие-либо ограничения, помимо ограничений, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе для обеспечения интересов национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*) или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 27

1. Что касается социального обеспечения, то трудящиеся-мигранты и члены их семей пользуются в государстве работы по найму правами наравне с его гражданами в той степени, в какой они выполняют требования, предусмотренные применимым законодательством этого государства и применимыми двусторонними или многосторонними договорами. Компетентные органы государства происхождения и государства работы по найму могут в любое время установить необходимые процедуры для определения условий применения этой нормы.

2. В тех случаях, когда применимое законодательство не предусматривает трудящимся-мигрантам и членам их семей права на пособие, соответствующие государства рассматривают возможность возмещения заинтересованным лицам суммы взносов, сделанных ими в связи с этим пособием, на основе равенства обращения с гражданами соответствующего государства.

Статья 28

Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на получение любой медицинской помощи, которая является крайне необходимой для сохранения их жизни или избежания непоправимого ущерба их здоровью на основе равенства с гражданами соответствующего государства. Им нельзя отказывать в такой срочной медицинской помощи в силу каких-либо отклонений, в том что касается пребывания или занятости.

Статья 29

Каждый ребенок трудящегося-мигранта имеет право на имя, регистрацию рождения и гражданство.

Статья 30

Каждый ребенок трудящегося-мигранта имеет основное право на образование на основе равенства обращения с гражданами соответствующего государства. Не может быть отказано в посещении государственных дошкольных учебных заведений или школ или ограничено это посещение по причине отсутствия постоянного статуса, в том что касается пре-

бывания или занятости любого из родителей, или по причине отсутствия постоянного статуса, в том что касается пребывания такого ребенка в государстве работы по найму.

Статья 31

1. Государства-участники обеспечивают уважение культурной самобытности трудящихся-мигрантов и членов их семей и не препятствуют им поддерживать культурные связи с государством их происхождения.

2. Государства-участники могут принимать соответствующие меры в целях оказания помощи и содействия усилиям в этом отношении.

Статья 32

Трудящиеся-мигранты и члены их семей по окончании своего пребывания в государстве работы по найму имеют право переводить свои заработанные средства и сбережения и, в соответствии с применимым законодательством соответствующего государства, вывозить свое личное имущество и вещи.

Статья 33

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на получение от государства происхождения, государства работы по найму или государства транзита — в зависимости от обстоятельств — информации, касающейся:

a) их прав, вытекающих из настоящей Конвенции;

b) условий их пребывания, их прав и обязанностей согласно законам и практике соответствующих государств и таких других вопросов, которые позволяют им соблюдать административные и другие формальности в этом государстве.

2. Государства-участники принимают все меры, которые они считают целесообразными, для распространения указанной информации или для обеспечения ее предоставления нанимателями, профсоюзами или другими соответствующими органами или учреждениями. По мере необходимости они сотрудничают с другими заинтересованными государствами.

3. Такая адекватная информация предоставляется трудящимся-мигрантам и членам их семей по их просьбе бесплатно и, по возможности, на языке, который они могут понять.

Статья 34

Ничто в настоящей части Конвенции не освобождает трудящихся-мигрантов и членов их семей от обязательства соблюдать законы и правила любого государства транзита и государства работы по найму или от обязательства уважать культурную самобытность жителей таких государств.

Статья 35

Ничто в настоящей части Конвенции не должно толковаться как подразумевающее установление постоянного статуса для трудящихся-мигрантов или членов их семей, которые не имеют документов или постоянного статуса или какого-либо права на получение такого постоянного статуса, равно как не должно препятствовать осуществлению мер, направленных на обеспечение разумных и справедливых условий для международной миграции в соответствии с положениями части VI настоящей Конвенции.

ЧАСТЬ IV

ДРУГИЕ ПРАВА ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ,
ИМЕЮЩИХ ДОКУМЕНТЫ ИЛИ ПОСТОЯННЫЙ СТАТУС

Статья 36

Трудящиеся-мигранты и члены их семей, имеющие документы или постоянный статус в государстве работы по найму, пользуются помимо прав, установленных в части III, правами, установленными в настоящей части Конвенции.

Статья 37

Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право быть полностью информированными государством происхождения или государством работы по найму, в зависимости от конкретного случая, еще до своего отъезда или, самое позднее, в момент их въезда в государство работы по найму, о всех условиях их допуска, и в частности об условиях их пребывания и оплачиваемой деятельности, которой они могут заниматься, а также относительно требований, которые они должны соблюдать в государстве работы по найму, и относительно органа, в который они должны обращаться с целью какого-либо изменения этих условий.

Статья 38

1. Государства работы по найму прилагают все усилия к тому, чтобы разрешать трудящимся-мигрантам и членам их семей временно отсутствовать без ущерба для разрешения на пребывание или на работу, в зависимости от конкретного случая. При этом государства работы по найму принимают во внимание особые потребности и обязанности трудящихся-мигрантов и членов их семей, в особенности в государствах происхождения.

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право быть полностью информированными об условиях выдачи такого разрешения на временное отсутствие.

Статья 39

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей пользуются правом свободного передвижения по территории государства работы по найму и свободой выбора местожительства в нем.

2. Упомянутые в пункте 1 настоящей статьи права не подлежат никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц и совместимы с признаваемыми в настоящей Конвенции другими правами.

Статья 40

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право создавать ассоциации и профсоюзы в государстве работы по найму с целью обеспечения и защиты своих экономических, социальных, культурных и иных интересов.

2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*) или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 41

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право участвовать в общественной жизни государства своего пребывания, избирать и быть избранными в этом государстве в соответствии с законодательством этого государства.

2. Государства, которых это касается, содействуют, по мере необходимости и в соответствии со своим законодательством, осуществлению этих прав.

Статья 42

1. Государства-участники рассматривают вопрос о создании процедур или институтов, через посредство которых могли бы учитываться как в государствах происхождения, так и в государствах работы по найму особые нужды, чаяния и обязанности трудящихся-мигрантов и членов их семей, и предусматривают, в соответствующих случаях, возможность того, чтобы трудящиеся-мигранты и члены их семей имели в этих институтах своих свободно выбранных представителей.

2. Государства работы по найму содействуют, в соответствии с их национальным законодательством, тому, чтобы с трудящимися-мигрантами и членами их семей консультировались при принятии решений, касающихся жизни и управления местными общинами, или тому, чтобы они участвовали в принятии таких решений.

3. Трудящиеся-мигранты могут пользоваться политическими правами в государстве работы по найму, если это государство в осуществление своего суверенитета предоставляет им такие права.

Статья 43

1. Трудящиеся-мигранты пользуются равным режимом с гражданами государства работы по найму в отношении:

- a) доступа к учебным заведениям и услугам в соответствии с условиями приема и другими правилами, действующими в отношении соответствующих заведений и услуг;
- b) доступа к службам профессиональной ориентации и трудоустройства;
- c) доступа в заведения и учреждения профессиональной подготовки и переподготовки;
- d) обеспечения жильем, в том числе жильем, предоставляемым по программам социального обеспечения, и защиты от эксплуатации через арендную плату за жилье;
- e) доступа к социальному и медицинскому обслуживанию при условии соблюдения требований, предъявляемых в отношении участия в соответствующих программах;
- f) доступа к кооперативы и самоуправляемые предприятия, что не предполагает изменения их статуса мигрантов, и при условии соблюдения норм и правил соответствующих кооперативов и предприятий;
- g) доступа к культурной жизни и участия в ней.

2. Государства-участники создают условия для обеспечения действительного равенства положения, с тем чтобы трудящиеся-мигранты могли пользоваться правами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, во всех случаях, когда условия их пребывания, установленные государством работы по найму, отвечают соответствующим требованиям.

3. Государства работы по найму не препятствуют нанимателю трудящихся-мигрантов в создании для них жилищных, социальных или культурных условий. На основании статьи 70 настоящей Конвенции государство работы по найму может поставить создание таких условий в зависимость от тех требований к их созданию, которые обычно применяются в этом государстве.

Статья 44

1. Государства-участники, признавая, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства, принимают надлежащие меры для обеспечения защиты единства семей трудящихся-мигрантов.

2. Государства-участники принимают меры, которые они считают необходимыми и которые входят в сферу их компетенции, для содействия воссоединению трудящихся-мигрантов с их супругами или лицами, состоящими с трудящимися-мигрантами в таких отношениях, которые, в соответствии с применимым правом, могут быть приравнены к браку, а также с их не состоящими в браке несовершеннолетними детьми.

3. Государство работы по найму, исходя из гуманных соображений, положительно рассматривают вопрос о предоставлении равного режима в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи другим членам семей трудящихся-мигрантов.

Статья 45

1. Члены семьи трудящихся-мигрантов пользуются в государстве работы по найму равным режимом с гражданами этого государства в отношении:

a) доступа к учебным заведениям и услугам в соответствии с условиями приема и другими правилами, действующими в отношении соответствующих заведений и услуг;

b) доступа в заведения и учреждения профессиональной ориентации и подготовки, при условии выполнения требований в отношении участия;

c) доступа к социальному и медицинскому обслуживанию, при условии соблюдения требований, предъявляемых в отношении участия в соответствующих программах;

d) доступа к культурной жизни и участия в ней.

2. Государства работы по найму проводят, когда это уместно, в сотрудничестве с государствами происхождения, политику, направленную на вовлечение детей трудящихся-мигрантов в местную систему школьного обучения, особенно в отношении обучения их местному языку.

3. Государства работы по найму стремятся содействовать обучению детей трудящихся-мигрантов их родному языку и ознакомлению с их родной культурой, а государства происхождения в этой связи сотрудничают с ними, когда в этом имеется необходимость.

4. Государства работы по найму могут организовывать специальные программы обучения на родном языке детей трудящихся-мигрантов, при необходимости в сотрудничестве с государствами происхождения.

Статья 46

Трудящиеся-мигранты и члены их семей, с учетом применимого законодательства соответствующих государств, а также относящихся к данному вопросу международных соглашений и обязательств соответствующих государств, вытекающих из их участия в таможенных союзах, освобождаются от сборов и пошлин на ввоз и вывоз своих личных вещей и предметов бытового назначения, а также предметов, необходимых для осуществления вознаграждаемой деятельности, для которой они допускаются в государство работы по найму:

a) при выезде из государства происхождения или государства обычного проживания;

b) при первоначальном допуске в государство работы по найму;

c) при окончательном выезде из государства работы по найму;

d) при окончательном возвращении в государство происхождения или государство обычного проживания.

Статья 47

1. Трудящиеся-мигранты имеют право переводить свои заработанные средства и сбережения, в частности такие суммы, которые необходимы для содержания их семей, из государства работы по найму в государство происхождения или любое другое государство. Такие переводы должны производиться в соответствии с процедурами, установленными применимым законодательством соответствующего государства и в соответствии с применимыми международными соглашениями.

2. Соответствующие государства принимают надлежащие меры для облегчения таких переводов.

Статья 48

1. Без ущерба для применимых соглашений об устранении двойного налогообложения трудящиеся-мигранты и члены их семей в отношении заработка в государстве работы по найму:

а) не облагаются налогами, пошлинами или сборами какого бы то ни было характера, которые выше или обременительнее налогов, пошлин или сборов, установленных для собственных граждан в аналогичных обстоятельствах;

б) имеют право на вычеты или освобождение от налогов любого характера и на любые налоговые скидки, предоставляемые гражданам в аналогичных обстоятельствах, включая налоговые скидки для иждивенцев — членов их семей.

2. Государства-участники обеспечивают принятие надлежащих мер с целью устранения двойного налогообложения заработанных средств и сбережений трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Статья 49

1. Если по национальному законодательству предусмотрены отдельные разрешения на жительство и работу по найму, государства работы по найму выдают трудящимся-мигрантам разрешение на жительство по крайней мере на период, равный сроку действия выданного им разрешения на занятие вознаграждаемой деятельностью.

2. Трудящиеся-мигранты, которым в государстве работы по найму разрешается свободно выбирать вид вознаграждаемой деятельности, не считаются утратившими постоянный статус или выданное им разрешение на жительство лишь в силу прекращения их вознаграждаемой деятельности до истечения срока действия их разрешения на работу или аналогичных разрешений.

3. В целях предоставления трудящимся-мигрантам, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, достаточно времени для поиска другого вида вознаграждаемой деятельности, разрешение на жительство не аннулируется по крайней мере на протяжении периода, соответствующего сроку, в течение которого они могут иметь право на получение пособия по безработице.

Статья 50

1. В случае смерти трудящегося-мигранта или расторжения брака государство работы по найму положительно рассматривает вопрос о предоставлении членам семьи этого трудящегося-мигранта, проживающим в этом государстве на основании воссоединения семьи, разрешения на жительство; государство работы по найму принимает во внимание срок, в течение которого они уже проживают в этом государстве.

2. Членам семьи, которым отказано в таком разрешении, предоставляется до отъезда разумный период времени, с тем чтобы они могли урегулировать свои дела в государстве работы по найму.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны толковаться как ущемляющие какое-либо право на жительство и работу, предоставленное таким членам семьи на иных основаниях по законодательству государства работы по найму или по двусторонним или многосторонним договорам, применимым к этому государству.

Статья 51

Трудящиеся-мигранты, которым в государстве работы по найму не разрешено свободно выбирать для себя оплачиваемую деятельность, не считаются не имеющими законного статуса и не теряют разрешения на жительство лишь вследствие прекращения их вознаграждаемой деятельности до истечения срока действия разрешения на работу, за исключением тех случаев, когда в разрешении на жительство специально оговаривается конкретная вознаграждаемая деятельность, для занятия которой они были допущены. Такие трудящиеся-мигранты имеют право на поиски другой работы по найму, участие в программах общественных работ и переподготовку в течение оставшегося периода действия их разрешения на работу, с учетом тех условий или ограничений, которые оговорены в разрешении на работу.

Статья 52

1. Трудящиеся-мигранты в государстве работы по найму имеют право свободно выбирать свою вознаграждаемую деятельность с учетом изложенных ниже ограничений или условий.

2. В отношении любого трудящегося-мигранта государство работы по найму может:

а) устанавливать ограничение категорий работ по найму, функций, рода занятий или деятельности, когда это необходимо в интересах этого государства и предусматривается национальным законодательством;

б) ограничивать свободу выбора вознаграждаемой деятельности в соответствии со своим законодательством, касающимся признания профессиональной квалификации, полученной за пределами его территории. Вместе с тем соответствующие Государства-участники стремятся обеспечить признание такой квалификации.

3. В отношении трудящихся-мигрантов, которые получили ограниченное по срокам разрешение на работу, государство работы по найму может также:

а) предоставлять право свободного выбора своей вознаграждаемой деятельности при условии, что трудящийся-мигрант законно проживал на его территории в целях вознаграждаемой деятельности в течение предусмотренного в его национальном законодательстве периода, который не должен превышать двух лет;

б) ограничивать доступ трудящегося-мигранта к вознаграждаемой деятельности в осуществление политики предоставления приоритета своим гражданам или лицам, ассимилировавшимся с ними с этой целью, в силу действия законодательства или двусторонних или многосторонних соглашений. Любое такое ограничение неприменимо к трудящемуся-мигранту, который законно проживает на его территории в целях вознаграждаемой деятельности в течение предусмотренного в его национальном законодательстве периода времени, который не должен превышать пяти лет.

4. Государства работы по найму устанавливают условия, на которых трудящийся-мигрант, допущенный в страну для работы по найму, может получить разрешение на свободный выбор работы, учитывая период, в течение которого трудящийся-мигрант уже законно находился в государстве работы по найму.

Статья 53

1. Членам семьи трудящегося-мигранта, который сам имеет неограниченное по времени или автоматически возобновляемое разрешение на жительство или допуск в страну, разрешается свободный выбор своей вознаграждаемой деятельности на тех же условиях, которые применимы к указанному трудящемуся-мигранту в соответствии со статьей 52 настоящей Конвенции.

2. В отношении членов семьи трудящегося-мигранта, которым не позволено свободно выбирать свою вознаграждаемую деятельность, Государства-участники рассматривают вопрос о предоставлении им приоритета в получении разрешения заниматься вознаграждаемой деятельностью над теми трудящимися, которые хотят получить допуск в государство работы по найму, с учетом применимых двусторонних и многосторонних соглашений.

Статья 54

1. Без ущерба для условий предоставленного им разрешения на жительство или разрешения на работу, а также для прав, предусмотренных в статьях 25 и 27 настоящей Конвенции, трудящимся-мигрантам предоставляется равный режим с гражданами государства работы по найму в отношении:

- a) защиты против увольнения;
- b) пособий по безработице;
- c) доступа к программам общественных работ, проводимых в целях борьбы с безработицей;
- d) доступа к другой работе по найму в случае потери работы или прекращения другого вознаграждаемого вида деятельности, при соблюдении положений статьи 52 настоящей Конвенции.

2. Если трудящийся-мигрант заявляет, что условия его или ее трудового соглашения нарушены его или ее нанимателем, он или она имеет право на обращение со своим делом в компетентные органы государства по найму в соответствии с условиями, оговоренными в пункте 1 статьи 18 настоящей Конвенции.

Статья 55

Трудящиеся-мигранты, которым выдано разрешение заниматься какой-либо вознаграждаемой деятельностью, с учетом условий предоставления такого разрешения, имеют право на равное с гражданами государства работы по найму обращение в осуществлении этой вознаграждаемой деятельности.

Статья 56

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, на которых распространяется настоящая часть Конвенции, не могут высылаться из государства работы по найму иначе, как по причинам, предусмотренным в национальном законодательстве этого государства, и с учетом гарантий, предусмотренных в части III.

2. Нельзя прибегать к высылке с целью лишения трудящегося-мигранта или членов его или ее семьи прав, предоставленных им разрешением на проживание и разрешением на работу.

3. При рассмотрении вопроса о высылке трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи необходимо учитывать гуманитарные соображения, а также срок проживания данного лица в государстве работы по найму.

Часть V

ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИМЕНИМЫЕ К КОНКРЕТНЫМ КАТЕГОРИЯМ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНАМ ИХ СЕМЕЙ

Статья 57

Указанные в настоящей части Конвенции конкретные категории трудящихся-мигрантов и члены их семей, которые имеют документы или постоянный статус, пользуются правами, изложенными в части III и, за исключением изложенных ниже изменений, части IV.

Статья 58

1. Приграничные трудящиеся, определение которых дается в пункте 2 «а» статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются правами, предусмотренными в части IV, которые могут применяться к ним в силу их нахождения и работы на территории государства работы по найму, учитывая, что они не имеют обычного места жительства в данном государстве.

2. Государства работы по найму благожелательно рассматривают вопросы, касающиеся предоставления приграничным трудящимся права свободно выбирать вознаграждаемую деятельность после какого-то определенного периода времени. Предоставление этого права не затрагивает их статуса приграничных трудящихся.

Статья 59

1. Сезонные трудящиеся, определение которых дается в пункте 2 «b» статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются всеми правами, предусмотренными в части IV, которые могут применяться к ним в силу их присутствия и работы на территории государства работы по найму и которые совместимы с их статусом в этом государстве как сезонных трудящихся, учитывая, что они находятся в этом государстве в течение лишь части года.

2. Государство работы по найму, с учетом пункта 1 настоящей статьи, рассматривает вопрос о предоставлении сезонным трудящимся, которые были наняты на его территории на значительный период времени, возможности заняться другими видами вознаграждаемой деятельности и отдает им приоритет перед другими трудящимися, которые стремятся получить разрешение на въезд в это государство на основании применимых двусторонних и многосторонних соглашений.

Статья 60

Трудящиеся, работа которых связана с переездами и определение которых дано в пункте 2 «е» статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются правами, предусмотренными в части IV, которые могут предоставляться им в силу их присутствия и работы на территории государства работы по найму и которые совместимы с их статусом трудящихся, работа которых связана с переездами, в этом государстве.

Статья 61

1. Работающие на проектах трудящиеся, определение которых приводится в пункте 2 «f» статьи 2 настоящей Конвенции, и члены их семей обладают правами, предусмотренными: в части IV, за исключением положений пунктов 1 «b» и «с» статьи 43; в пункте 1 «d» статьи 43, касающемся предоставляемого по программам социального обеспечения жилья; в пункте 1 «b» статьи 45; и статьях 52—55.

2. Если работающий на проекте трудящийся заявляет, что условия его или ее трудового соглашения нарушены его нанимателем, он или она имеет право на обращение со своим делом в компетентные органы государства, которое имеет юрисдикцию над этим нанимателем, в соответствии с условиями, оговоренными в пункте 1 статьи 18 настоящей Конвенции.

3. При условии соблюдения положений, действующих в отношении соответствующих Государств — участников двусторонних и многосторонних соглашений, эти Государства-участники прилагают усилия к тому, чтобы предоставить работающим по проектам трудящимся возможность оставаться под адекватной защитой систем социального обеспечения своего государства происхождения или обычного проживания во время их работы по проектам. Соответствующие Государства-участники принимают надлежащие меры в целях предотвращения какого-либо отказа в правах или двойных платежей в этой связи.

4. Без ущерба для положений статьи 47 настоящей Конвенции, а также конкретных двусторонних или многосторонних соглашений соответствующие Государства-участники позволяют производить выплату заработной платы работающим по проектам трудящимся в государстве их происхождения или обычного проживания.

Статья 62

1. Трудящиеся целевого найма, определение которых приводится в пункте 2 «g» статьи 2, обладают правами, касающимися трудящихся-мигрантов, которые изложены в части IV настоящей Конвенции, за исключением прав, предусмотренных: в пунктах 1 «b» и «с» статьи 43; в пункте 1 «d» статьи 43, касающейся предоставляемого по программам социального обеспечения жилья; и в статье 52 и в пункте 1 «d» статьи 54.

2. Члены семьи трудящегося целевого найма обладают правами, касающимися членов семьи трудящихся-мигрантов, изложенными в части IV настоящей Конвенции, за исключением положений статьи 53.

Статья 63

1. Трудящиеся-мигранты, работающие не по найму, определение которых содержится в пункте 2 «h» статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются правами, предусмотренными в части IV, за исключением таких прав, которые предоставляются только трудящимся, имеющим договор о найме.

2. Без ущерба для статей 52 и 79 настоящей Конвенции прекращение экономической деятельности трудящихся-мигрантов, работающих не по найму, как таковое не влечет прекращения действия выданного им или членам их семей разрешения на жительство или вознаграждаемую деятельность в государстве работы по найму, за исключением тех случаев, когда разрешение на жительство прямо зависит от конкретного вида вознаграждаемой деятельности, для выполнения которой они были допущены.

Часть VI

СОДЕЙСТВИЕ СОЗДАНИЮ НОРМАЛЬНЫХ, СПРАВЕДЛИВЫХ, ГУМАННЫХ И ЗАКОННЫХ УСЛОВИЙ В ОТНОШЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ ТРУДЯЩИХСЯ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Статья 64

1. Без ущерба для статьи 79 настоящей Конвенции заинтересованные Государства-участники в соответствующих случаях консультируются и сотрудничают друг с другом в целях содействия созданию нормальных, справедливых и гуманных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей.

2. В этой связи должное внимание уделяется не только трудовым потребностям и ресурсам, но и социальным, экономическим, культурным и другим нуждам трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также последствиям такой миграции для соответствующих общин.

Статья 65

1. Государства-участники должны иметь соответствующие службы по вопросам, касающимся международной миграции трудящихся и членов их семей. В их функции, среди прочего, входят:

a) разработка и осуществление политики, касающейся такой миграции;

b) обмен информацией, консультации и сотрудничество с компетентными властями других Государств-участников, которых затрагивает такая миграция;

c) предоставление соответствующей информации, в частности нанимателям, трудящимся и их организациям, о политике, законах и правилах, касающихся миграции и найма, о соглашениях о миграции, заключенных с другими государствами, и о других соответствующих вопросах;

d) предоставление информации и оказание соответствующей помощи трудящимся-мигрантам и членам их семей, в том что касается требуемых разрешений, формальностей и процедур, связанных с отъездом, переездом, прибытием, пребыванием, вознаграждаемой деятельностью, выездом и возвращением, а также информации об условиях труда и жизни в госу-

дарстве работы по найму и таможенных, валютных, налоговых и других соответствующих законах и правилах.

2. Государства-участники в соответствующих случаях содействуют в предоставлении надлежащих консульских и других услуг, которые необходимы для удовлетворения социальных, культурных и других потребностей трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Статья 66

1. При условии соблюдения пункта 2 настоящей статьи, право предпринимать действия с целью найма трудящихся в другом государстве распространяется только на:

- a) государственные службы или органы государства, в котором предпринимаются такие действия;
- b) государственные службы или органы государства работы по найму на основе соглашения между заинтересованными государствами;
- c) орган, созданный на основе двустороннего или многостороннего соглашения.

2. При наличии любого разрешения, согласия и под контролем органов заинтересованных Государств-участников, которые могут быть созданы в соответствии с национальным законодательством и практикой этих государств, учреждениям предполагаемых нанимателей или лицам, действующим от их имени, может быть также разрешено предпринимать указанные действия.

Статья 67

1. Заинтересованные Государства-участники сотрудничают в соответствующих случаях в принятии мер, касающихся упорядоченного возвращения трудящихся-мигрантов и их семей в государство происхождения, если они принимают решение вернуться или если истекает срок их разрешения на жительство или работу, или если они находятся в государстве работы по найму, не имея постоянного статуса.

2. В отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих постоянный статус, заинтересованные Государства-участники сотрудничают в соответствующих случаях на условиях, согласованных этими государствами, в целях создания надлежащих экономических условий для их расселения и облегчения прочной социальной и культурной реинтеграции в государстве происхождения.

Статья 68

1. Государства-участники, в том числе государства транзита, сотрудничают в деле предотвращения или пресечения незаконных или тайных переездов и найма трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса. Меры, принимаемые в этих целях в рамках юрисдикции каждого заинтересованного государства, предусматривают:

- a) соответствующие меры, направленные против распространения вводящей в заблуждение информации, касающейся вопросов эмиграции и иммиграции;

b) меры по выявлению и недопущению незаконных или тайных переездов трудящихся-мигрантов и членов их семей и принятию эффективных санкций против лиц, групп или образований, которые занимаются организацией, осуществлением или оказанием помощи в организации или осуществлении таких переездов;

c) меры по принятию эффективных санкций против лиц, групп лиц или образований, которые применяют в отношении трудящихся-мигрантов или членов их семей, не имеющих постоянного статуса, насилие, угрозы или запугивание.

2. Государства работы по найму принимают все надлежащие и эффективные меры для пресечения найма на их территории трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, включая, в случае необходимости, применение санкций в отношении нанимателей таких трудящихся. Эти меры не должны наносить ущерба правам трудящихся-мигрантов, вытекающим из найма, в отношении их нанимателя.

Статья 69

1. Государства-участники в случае, когда в пределах их территории находятся трудящиеся-мигранты и члены их семей, не имеющие постоянного статуса, принимают надлежащие меры, с тем чтобы не допустить сохранения такого положения.

2. В случае, когда заинтересованные Государства-участники рассматривают возможность упорядочения положения таких лиц в соответствии с применимым национальным законодательством и двусторонними или многосторонними соглашениями, должным образом учитываются обстоятельства их въезда, длительность их пребывания в государствах работы по найму и другие соответствующие соображения, в частности те, которые касаются их семейного положения.

Статья 70

Государства-участники принимают меры не менее благоприятные, чем те, которые применяются к собственным гражданам, для обеспечения того, чтобы условия труда и жизни трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих постоянный статус, соответствовали нормам пригодности, техники безопасности, охраны здоровья и принципам человеческого достоинства.

Статья 71

1. Государства-участники, в случае необходимости, способствуют возвращению в государство происхождения останков умерших трудящихся-мигрантов или членов их семей.

2. В отношении вопросов компенсации, связанных со смертью трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи, Государства-участники в надлежащих случаях оказывают соответствующим лицам помощь с целью скорейшего разрешения таких вопросов. Разрешение таких вопросов осуществляется на основе действующего национального законодательства согласно положениям Конвенции и любых соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений.

Часть VII

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

Статья 72

1. а) Для целей наблюдения за применением настоящей Конвенции учреждается Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (именуемый ниже «Комитет»);

б) Комитет состоит, в момент вступления настоящей Конвенции в силу, из десяти, а после вступления настоящей Конвенции в силу для сорок первого Государства-участника — из четырнадцати экспертов, обладающих высокими моральными качествами, беспристрастностью и признанной компетентностью в области, охватываемой Конвенцией.

2. а) Члены Комитета избираются тайным голосованием Государствами-участниками из списка кандидатур, представленных Государствами-участниками; при этом учитывается справедливое географическое распределение, включая как государства происхождения, так и государства работы по найму, и представительство основных правовых систем. Каждое Государство-участник может выдвинуть по одному лицу из числа его собственных граждан;

б) члены избираются и выполняют функции в своем личном качестве.

3. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления настоящей Конвенции в силу, а последующие выборы — каждый второй год. По крайней мере за четыре месяца до даты проведения каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет всем Государствам-участникам письмо с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь составляет список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием Государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список Государствам-участникам не позднее чем за месяц до даты проведения соответствующих выборов вместе с краткой биографией выдвинутых таким образом лиц.

4. Выборы членов Комитета проводятся на совещании Государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. На этом совещании, на котором две трети Государств-участников составляют кворум, лицами, избранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании.

5. а) Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий пяти членов, избранных во время первых выборов, истекает по прошествии двух лет; сразу же после первых выборов фамилии этих пяти членов выбираются по жребию Председателем совещания Государств-участников;

б) выборы четырех дополнительных членов Комитета проводятся в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи после вступления настоящей Конвенции в силу для сорок первого Государства-участника. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных в этой связи, истекает по прошествии двух лет; фамилии этих членов выбираются по жребию Председателем совещания Государств-участников;

с) члены Комитета могут быть переизбраны на новый срок в случае повторного выдвижения их кандидатур.

6. Если член Комитета умирает или подает в отставку, или заявляет, что по какой-либо причине не может более исполнять свои обязанности в Комитете, Государство-участник, выдвинувшее кандидатуру этого эксперта, назначает из числа своих граждан другого эксперта на оставшуюся часть срока. Новое назначение подлежит утверждению Комитетом.

7. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Комитета.

8. Члены Комитета получают вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций на условиях, определяемых Генеральной Ассамблеей.

9. Члены Комитета имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, выполняющих поручения Организации Объединенных Наций, предусмотренные в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций*.

Статья 73

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклады о законодательных, судебных, административных и иных мерах, принятых ими для осуществления положений настоящей Конвенции:

а) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного Государства-участника;

б) далее через каждые пять лет и всякий раз, когда Комитет запрашивает об этом.

2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и трудности, если таковые имеются, влияющие на осуществление настоящей Конвенции, и содержится информация о характеристиках миграционных потоков, затрагивающих заинтересованное Государство-участник.

3. Комитет принимает и другие руководящие указания, применимые к содержанию докладов.

4. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

Статья 74

1. Комитет рассматривает доклады, представляемые каждым Государством — участником настоящей Конвенции, и препровождает заинтересованному Государству-участнику такие замечания, какие он сочтет целесообразными. Это Государство-участник может представить Комитету замечания по любым комментариям, сделанным Комитетом в соответствии с настоящей статьей. При рассмотрении этих докладов Комитет может запросить у Государств-участников дополнительную информацию.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в надлежащее время до начала каждой очередной сессии Комитета направляет Генеральному директору Международного бюро труда копии докладов,

* Резолюция 22 А (1).

представленных соответствующими Государствами-участниками, и информацию, относящуюся к рассмотрению этих докладов, с тем чтобы дать Бюро возможность оказывать Комитету содействие путем представления экспертного мнения по таким регулируемым настоящей Конвенцией вопросам, какие входят в сферу компетенции Международной организации труда. В ходе своей работы Комитет рассматривает представленные Бюро замечания и материалы.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может также, после консультаций с Комитетом, направлять другим специализированным учреждениям, а также межправительственным организациям копии тех частей вышеуказанных докладов, содержание которых входит в сферу их компетенции.

4. Комитет может предложить специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и другим заинтересованным организациям представить для рассмотрения Комитетом письменную информацию о таких регулируемых настоящей Конвенцией вопросах, какие входят в круг их ведения.

5. Комитет предлагает Международному бюро труда назначать представителей для участия в заседаниях Комитета с правом совещательного голоса.

6. Комитет может пригласить представителей других специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, с тем чтобы они присутствовали и были заслушаны на его заседаниях, когда рассматриваются вопросы, входящие в их компетенцию.

7. Комитет представляет ежегодный доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о выполнении настоящей Конвенции, содержащий его мнения и рекомендации, основанные, в частности, на рассмотрении докладов и любых замечаний, представленных Государствами-участниками.

8. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает ежегодные доклады Комитета Государствам — участникам настоящей Конвенции, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, Генеральному директору Международного бюро труда и другим соответствующим организациям.

Статья 75

1. Комитет принимает свои собственные правила процедуры.
2. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.
3. Комитет обычно проводит свои заседания ежегодно.
4. Заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Статья 76

1. Государство — участник настоящей Конвенции может в любое время заявить согласно настоящей статье, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения о том, что одно Государство-участник заявляет, что другое Государство-участник не выполняет

своих обязательств по настоящей Конвенции. Сообщения, предусматриваемые настоящей статьей, могут приниматься и рассматриваться лишь в случае представления их Государством-участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не принимает сообщения, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

a) если какое-либо Государство — участник настоящей Конвенции считает, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции, оно может путем письменного сообщения довести этот вопрос до сведения этого Государства-участника. Государство-участник может также информировать Комитет по данному вопросу. В течение трех месяцев после получения сообщения получающее его Государство представляет Государству, направившему сообщение, объяснение или любое другое заявление в письменном виде с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры по исправлению положения, которые были, будут или могут быть приняты по данному вопросу;

b) если вопрос не решен к удовлетворению обоих заинтересованных Государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, каждое из этих Государств имеет право передать вопрос в Комитет путем уведомления Комитета и другого Государства;

c) Комитет рассматривает переданный ему вопрос только после того, как он убедится, что все имеющиеся внутренние средства правовой защиты были применены и исчерпаны по данному вопросу в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда, по мнению Комитета, применение этих средств неоправданно затягивается;

d) с соблюдением положений подпункта «с» настоящего пункта Комитет оказывает свои добрые услуги заинтересованным Государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, изложенных в настоящей Конвенции;

e) при рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания;

f) по любому переданному на его рассмотрение вопросу в соответствии с подпунктом «b» настоящей статьи Комитет может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам, упомянутым в подпункте «b», с просьбой предоставить любую относящуюся к делу информацию;

g) заинтересованные Государства-участники, упомянутые в подпункте «b» настоящего пункта, имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса в Комитете и делать представления устно и/или письменно;

h) Комитет представляет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления о первоначальном сообщении в соответствии с подпунктом «b» настоящего пункта доклад;

i) если достигается урегулирование в рамках положений подпункта «d» настоящего пункта, Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов и достигнутого урегулирования;

ii) если урегулирование в рамках положений подпункта «d» настоящего пункта не достигнуто, Комитет в своем докладе излагает соответствующие факты, касающиеся вопроса, который возник между заинтересованными Государствами-участниками. Письменные представления и запись устных

представлений, сделанных заинтересованными Государствами-участниками, прилагаются к докладу. Комитет может также сообщить лишь заинтересованным Государствам-участникам любые мнения, которые он может считать существенными для вопроса, возникшего между ними.

В любом случае доклад препровождается заинтересованным Государствам-участникам.

2. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда десять Государств — участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии другим Государствам-участникам. Заявление может быть аннулировано в любое время путем уведомления Генерального секретаря. Такое аннулирование не препятствует рассмотрению любого вопроса, который является предметом сообщения, уже препровожденного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения не будут приниматься по данной статье от какого-либо Государства-участника после получения Генеральным секретарем уведомления об аннулировании заявления, если только заинтересованное Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 77

1. Государство — участник настоящей Конвенции может в любое время заявить в соответствии с настоящей статьей, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения от подлежащих его юрисдикции лиц, которые утверждают, что Государство-участник нарушило их личные права, предусмотренные настоящей Конвенцией. Комитет не принимает никаких сообщений, если они касаются Государства-участника, которое не сделало такого заявления.

2. Комитет считает неприемлемым любое сообщение согласно настоящей статье, которое является анонимным или, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений или несовместимо с положениями настоящей Конвенции.

3. Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица согласно настоящей статье, если не удостоверится в том, что:

a) этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

b) данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние средства правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение таких средств, по мнению Комитета, неоправданно затягивается или скорее всего не обеспечит эффективной защиты этому лицу.

4. С учетом положений пункта 2 настоящей статьи Комитет доводит любое сообщение, представленное ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения Государства — участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и которое якобы нарушает те или иные положения настоящей Конвенции. В течение шести месяцев получившее сообщение государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос и любые меры, если таковые имеются, которые, возможно, были приняты этим государством.

5. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящей статьей сообщения с учетом всей информации, представленной ему данным

лицом, или от его имени, и заинтересованным Государством-участником.

6. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания.

7. Комитет представляет свои соображения соответствующему Государству-участнику и лицу.

8. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда десять Государств — участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии другим Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время аннулировано путем уведомления Генерального секретаря. Такое аннулирование не должно наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об аннулировании заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 78

Положения статьи 76 настоящей Конвенции применяются без ущерба для любых процедур урегулирования споров или рассмотрения жалоб в области, охватываемой настоящей Конвенцией, изложенных в учредительных документах Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений или в принятых ими конвенциях, и не препятствуют Государствам-участникам прибегать к любым процедурам урегулирования споров в соответствии с международными соглашениями, действующими в отношениях между ними.

Часть VIII

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 79

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права каждого Государства-участника устанавливать критерии, регулирующие допуск трудящихся-мигрантов и членов их семей. В отношении других вопросов, касающихся их правового положения и режима в качестве трудящихся-мигрантов и членов их семей, Государства-участники следуют ограничениям, установленным в настоящей Конвенции.

Статья 80

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как умаление значения положений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие

обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в отношении вопросов, рассматриваемых в настоящей Конвенции.

Статья 81

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает более широких прав или свобод, предоставляемых трудящимся-мигрантам и членам их семей в силу:

- a) закона или практики Государства-участника; или
- b) любого двустороннего или многостороннего договора, имеющего силу для соответствующего Государства-участника.

2. Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как дающее любому государству, группе лиц или отдельным лицам какое-либо право участвовать в любой деятельности или совершать любые действия, которые наносили бы ущерб каким-либо правам или свободам, изложенным в настоящей Конвенции.

Статья 82

В правах трудящихся-мигрантов и членов их семей, предусмотренных настоящей Конвенцией, не может быть отказано. Оказание давления на трудящихся-мигрантов и членов их семей в какой бы то ни было форме, с тем чтобы они отrekliлись или отказались от любого из вышеупомянутых прав, не разрешается. Ограничение в силу какого-либо контракта прав, признанных в настоящей Конвенции, не допускается. Государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения соблюдения этих принципов.

Статья 83

Каждое Государство — участник настоящей Конвенции обязуется:

- a) обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящей Конвенции, нарушены, эффективное средство правовой защиты даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве;

- b) обеспечить, чтобы иск любого лица, требующего такой защиты, был рассмотрен и чтобы по нему было вынесено решение компетентными судебными, административными или законодательными властями или любым другим компетентным органом, предусмотренным правовой системой Государства, и развивать возможности судебной защиты;

- c) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

Статья 84

Каждое государство-участник обязуется принимать законодательные и другие меры, необходимые для осуществления положений настоящей Конвенции.

Часть IX

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 85

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

Статья 86

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Она подлежит ратификации.

2. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любым государством.

3. Ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 87

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение двадцатого документа о ратификации или присоединении.

2. Для каждого Государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после ее вступления в силу, Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение этим государством своего документа о ратификации или присоединении.

Статья 88

Государство, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней, не может исключать применение любой ее части или, без ущерба для статьи 3, исключать ее применение в отношении какой-либо отдельной категории трудящихся-мигрантов.

Статья 89

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию не раньше, чем через пять лет после вступления Конвенции в силу для данного государства путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца по прошествии двенадцати месяцев с даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

3. Такая денонсация не освобождает Государство-участник от его обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией в отношении любого действия или бездействия, которое имело место до даты вступления денонсации в силу, и денонсация не наносит какого-либо ущерба даль-

нейшему рассмотрению любого вопроса, который до даты вступления такой денонсации в силу уже находился на рассмотрении Комитета.

4. После вступления в силу денонсации Государства-участника Комитет не приступает к рассмотрению любого нового вопроса в отношении этого Государства.

Статья 90

1. По истечении пяти лет после вступления настоящей Конвенции в силу просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть внесена в любое время любым Государством-участником путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки Государствам-участникам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции Государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев с даты такого послания по меньшей мере одна треть Государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании, представляется на утверждение Генеральной Ассамблеи.

2. Поправки вступают в силу по утверждении их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети Государств — участников настоящей Конвенции в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными постановления настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 91

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами при подписании, ратификации или присоединении.

2. Оговорка, не совместимая с объектом и целями настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем Государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

Статья 92

1. Любой спор между двумя или несколькими Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с даты

подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 настоящей статьи. Другие Государства-участники не считают себя связанными положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении какого-либо Государства-участника, сделавшего подобное заявление.

3. Любое Государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время аннулировать свое заявление путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 93

1. Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея. Официальные отчеты. Сорок пятая сессия.— Док. A/RES (45) 158.

23. ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ СБСЕ ПО ВОПРОСАМ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ В ЖЕНЕВЕ*

19 июля 1991 г.

Представители Австрии, Албании, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов-Европейского Сообщества, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сан-Марино, Святейшего Престола, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Финляндии, Франции, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швейцарии, Швеции и Югославии провели Совещание в Женеве с 1 по 19 июля 1991 года на основе соответствующих положений Парижской хартии для новой Европы.

С приветственным словом от имени принимающей страны к участникам Совещания обратился Его Превосходительство Рене Фельбер, феде-

* Принят 19 июля 1991 г. 35 государствами — участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

ральный советник, начальник федерального департамента иностранных дел Швейцарии. Вступительные заявления были сделаны Ее Превосходительством Катариной Далес, министром внутренних дел Нидерландов, от имени Нидерландов-Европейского Сообщества и главами делегаций государств-участников. Вклады в Совещание были сделаны г-жой Катрин Лялюмьер, генеральным секретарем Совета Европы, и г-ном Яном Мартенсоном, заместителем Генерального секретаря, возглавляющим Женевский Центр Организации Объединенных Наций по правам человека. С заключительным словом к участникам Совещания обратился г-н Клаус Якоби, государственный секретарь по иностранным делам принимающей страны.

На основе соответствующих положений Парижской хартии представители государств-участников провели углубленное обсуждение вопросов национальных меньшинств и прав лиц, принадлежащих к ним, которые отражают разнообразие ситуаций и правовых, исторических, политических и экономических условий. Они обменялись мнениями о практическом опыте в области национальных меньшинств, в частности о национальном законодательстве, демократических институтах, международных инструментах и других возможных формах сотрудничества. Были высказаны мнения о выполнении соответствующих обязательств по СБСЕ, и представителями государств-участников были также рассмотрены возможности совершенствования соответствующих стандартов. Они также обсудили новые меры, направленные на улучшение выполнения указанных выше обязательств.

На рассмотрение Совещания был представлен ряд предложений, и после их обсуждения представители государств-участников приняли настоящий доклад.

Текст доклада Женевского Совещания экспертов по вопросам национальных меньшинств будет опубликован в каждом государстве-участнике, которое распространит его и обеспечит возможно более широкое ознакомление с ним.

Представители государств-участников отмечают, что в соответствии с Парижской хартией для новой Европы Совет примет во внимание итоги работы Совещания.

I

Признавая, что соблюдение и полное осуществление ими прав человека и основных свобод, включая права и свободы лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, являются основой новой Европы;

Вновь подтверждая свою глубокую убежденность в том, что дружественные отношения между их народами, а также мир, справедливость, стабильность и демократия требуют того, чтобы этническая, культурная, языковая и религиозная самобытность национальных меньшинств была защищена и чтобы создавались условия для поощрения этой самобытности;

Будучи убеждены, что демократия в государствах, в которых имеются национальные меньшинства, требует того, чтобы все лица, включая лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, полностью и эффективно на основе равенства пользовались правами и основными свободами и преимуществами, обеспечиваемыми верховенством закона и демократическими институтами;

Сознавая разнообразие ситуаций и конституционных систем в их стра-

нах и, следовательно, признавая существование различных подходов к выполнению обязательств по СБСЕ в отношении национальных меньшинств;

Учитывая важность осуществления усилий для решения вопросов национальных меньшинств, особенно в областях, в которых демократические институты еще консолидируются, а вопросы, касающиеся национальных меньшинств, вызывают особую озабоченность;

Сознавая, что национальные меньшинства составляют неотъемлемую часть общества государств, в которых они живут, и что они являются фактором обогащения каждого соответствующего государства и общества;

Подтверждая необходимость уважения и полного и справедливого выполнения своих обязательств в области прав человека и основных свобод, содержащихся в международных инструментах, участниками которых они могут являться;

Вновь подтверждая свою твердую решимость соблюдать и в полной мере выполнять все свои обязательства, касающиеся национальных меньшинств и принадлежащих к ним лиц, в соответствии с Хельсинкским Заключительным актом, Мадридским Итоговым документом и венским Итоговым документом, документом Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ, документом Краковского симпозиума по культурному наследию, а также Парижской хартией для новой Европы, государства-участники представляют ниже краткое изложение сделанных ими выводов.

В качестве фундаментальной основы своей работы представители государств-участников взяли обязательства, принятые ими в отношении национальных меньшинств, которые содержатся в соответствующих документах, принятых СБСЕ, в частности обязательства по Парижской хартии для новой Европы и документу Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ, которые они полностью вновь подтверждают.

II

Государства-участники подчеркивают необходимость дальнейшего тщательного обзора выполнения их обязательств по СБСЕ в отношении лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Они подчеркивают, что права человека и основные свободы составляют основу защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Они признают далее, что вопросы, относящиеся к национальным меньшинствам, могут быть удовлетворительным образом решены только в демократических политических рамках, основанных на верховенстве закона, в условиях функционирования независимой судебной системы. Эти рамки гарантируют полное уважение прав человека и основных свобод, равные права и положение всех граждан, включая лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, свободное выражение всех их законных интересов и чаяний, политический плюрализм, социальную терпимость и выполнение правовых норм, ставящих эффективные препятствия на пути злоупотребления государственной властью.

Вопросы, касающиеся национальных меньшинств, а также соблюдение обязательств по международному праву и международных обязательств в отношении прав принадлежащих к ним лиц являются вопросами, вызывающими законную международную озабоченность и, следовательно,

но, не являются исключительно внутренним делом соответствующего государства.

Они отмечают, что не все этнические, культурные, языковые или религиозные различия обязательно ведут к возникновению национальных меньшинств.

III

Уважая право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на эффективное участие в государственных делах, государства-участники считают, что в тех случаях, когда вопросы, касающиеся положения национальных меньшинств, обсуждаются в их странах, им самим следует предоставлять возможность эффективно участвовать в этом процессе в соответствии с процедурами принятия решений каждого государства. Они считают далее, что важным элементом эффективного участия в государственных делах является соответствующее демократическое участие лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, или их представителей в работе директивных или консультативных органов.

Они считают, что должны быть предприняты специальные усилия с целью решения конкретных проблем конструктивным образом и на основе диалога посредством переговоров и консультаций, с тем чтобы улучшить положение лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Они признают, что содействие диалогу между государствами и между государствами и лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, окажется наиболее успешным при наличии свободного потока информации и идей между всеми сторонами. Они поощряют односторонние, двусторонние и многосторонние усилия правительств по изучению возможностей повышения эффективности выполнения ими обязательств по СБСЕ, касающихся национальных меньшинств.

Государства-участники считают далее, что уважение прав человека и основных свобод должно осуществляться на недискриминационной основе в рамках всего общества. На территориях, населенных в основном лицами, принадлежащими к национальному меньшинству, будут равным образом защищены права человека и основные свободы лиц, принадлежащих к этому меньшинству, лиц, принадлежащих к большинству населения соответствующего государства, и лиц, принадлежащих к другим национальным меньшинствам, проживающим на этих территориях.

Они подтверждают, что лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность и поддерживать и развивать свою культуру во всех ее аспектах, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки их воле.

Они будут разрешать компетентным органам информировать Бюро по свободным выборам о всех запланированных выборах в государственные органы на их территориях, включая выборы, проводимые на более низком, чем общенациональный, уровне. Государства-участники будут благоприятно рассматривать, насколько это допускается законом, присутствие наблюдателей на выборах, проводимых на более низком, чем общенациональный, уровне, включая выборы на территориях, населенных национальными меньшинствами, и будут стремиться облегчать им доступ.

IV

Государства-участники будут создавать условия для обеспечения равной возможности лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, эффективно участвовать в государственной жизни, экономической деятельности и развитии их обществ.

В соответствии с пунктом 31 Копенгагенского документа государства-участники примут необходимые меры для предотвращения дискриминации в отношении отдельных лиц, особенно в том, что касается занятости, жилья и образования, по причине принадлежности или непринадлежности к какому-либо национальному меньшинству. В этом контексте они обеспечат возможность, если они еще не сделали этого, для использования эффективных средств правовой защиты отдельными лицами, подвергшимися дискриминационному обращению по причине их принадлежности или непринадлежности к какому-либо национальному меньшинству, включая предоставление конкретным жертвам дискриминации широкого круга административных и судебных средств правовой защиты.

Государства-участники убеждены, что сохранение ценностей и культурного наследия национальных меньшинств требует участия лиц, принадлежащих к таким меньшинствам, и что терпимость и уважение различных культур имеют в этой связи важнейшее значение. С учетом этого они подтверждают важность воздерживаться от создания препятствий в области производства культурных материалов, касающихся национальных меньшинств, в том числе лицами, принадлежащими к ним.

Государства-участники подтверждают, что лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, будут иметь такие же права и такие же обязанности граждан, как и остальная часть населения.

Государства-участники вновь подтверждают важность принятия там, где это необходимо, специальных мер с целью обеспечения лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, полного равенства с другими гражданами в осуществлении и использовании прав человека и основных свобод. Они напоминают далее о необходимости принятия необходимых мер для защиты этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств на их территории и создания условий для поощрения такой самобытности; любые подобные меры будут приниматься в соответствии с принципами равенства и недискриминации в отношении других граждан соответствующего государства-участника.

Они признают, что такие меры, учитывающие, в частности, исторические и территориальные условия национальных меньшинств, особенно важны там, где демократические институты еще консолидируются, а вопросы национальных меньшинств вызывают особую озабоченность.

Учитывая разнообразие и различие своих конституционных систем, в результате чего использование одного какого-либо общего подхода не является обязательным, государства-участники отмечают с интересом, что некоторыми из них достигнуты соответствующим демократическим путем положительные результаты посредством, в частности,

- консультативных и директивных органов, в которых представлены меньшинства, в частности в том что касается образования, культуры и религии;
- выборных органов и ассамблей по делам национальных меньшинств;
- местных и автономных органов управления, а также автономии на территориальной основе, включая существование консультативных, за-

- законодательных и исполнительных органов, избираемых на основе свободных и периодических выборов;
 - самоуправление национального меньшинства в тех аспектах, которые касаются его самобытности, в ситуациях, когда не существует автономии на территориальной основе;
 - децентрализованных или местных форм правления;
 - двусторонних и многосторонних соглашений и других договоренностей, касающихся национальных меньшинств;
 - предоставления лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, доступа к соответствующим видам и уровням обучения на их родном языке с уделением должного внимания численности, географическим структурам расселения и культурным традициям национальных меньшинств;
 - финансирования преподавания языков меньшинств широкой общественности, а также включения языков меньшинств в программы педагогических учебных заведений, в частности в районах, населенных лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам;
 - в тех случаях, когда обучение по какой-то конкретной дисциплине не может быть обеспечено на их территории на всех уровнях на языке меньшинств, путем принятия необходимых мер для определения способов признания дипломов, выданных за границей по завершении обучения на этом языке;
 - создания государственных исследовательских учреждений для рассмотрения законодательства и распространения информации, касающейся равных прав и недискриминации;
 - предоставления финансовой и технической помощи лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, которые желают этого, для осуществления их права на создание и поддержание своих собственных образовательных, культурных и религиозных учреждений, организаций или ассоциаций;
 - государственной помощи для преодоления местных трудностей, связанных с дискриминационной практикой (например, служба взаимоотношений между гражданами);
 - поощрения усилий по установлению межобщинных отношений на низовом уровне между общинами меньшинств, между общинами большинства населения и меньшинств и между соседними общинами в приграничных районах с целью содействия предотвращению возникновения напряженности на местах и мирного урегулирования конфликтов в случае их возникновения; и
 - поощрения создания постоянных смешанных комиссий, либо межгосударственных, либо региональных, с целью поддержки постоянного диалога между соответствующими приграничными районами.
- Государства-участники считают, что эти и другие подходы, индивидуально или в сочетании, могли бы содействовать улучшению положения национальных меньшинств на их территориях.

V

Государства-участники уважают право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, осуществлять свои права и пользоваться ими на индивидуальной основе или совместно с другими гражданами, создавать и поддерживать организации и ассоциации в пределах своей страны и участ-

вовать в деятельности международных неправительственных организаций.

Государства-участники вновь подтверждают право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, создавать и поддерживать свои собственные образовательные, культурные и религиозные учреждения, организации и ассоциации и не будут препятствовать осуществлению этого права.

В этой связи они признают ту жизненно важную роль, которую играют отдельные лица, неправительственные организации и религиозные и другие группы в деле оказания содействия взаимопониманию между различными культурами и улучшения отношений на всех уровнях общества, а также через международные границы.

Они считают, что непосредственные наблюдения и опыт таких организаций, групп и отдельных лиц могут оказаться весьма полезными для поощрения выполнения обязательств по СБСЕ, касающихся лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Поэтому они будут поддерживать работу таких организаций, групп и отдельных лиц, не будут препятствовать ей и будут приветствовать их вклады в этой области.

VI

Государства-участники, будучи обеспокоены ростом числа проявлений расовой, этнической и религиозной ненависти, антисемитизма, ксенофобии и дискриминации, подчеркивают свою решимость неизменно осуждать такие проявления в отношении кого бы то ни было.

В этом контексте они вновь заявляют о своем признании особых проблем роман (цыган). Они готовы принять эффективные меры для достижения полного равенства возможностей между лицами, принадлежащими к романам, обычно проживающим в их государстве, и остальным населением. Они будут также поощрять исследования и изыскания, касающиеся роман и тех особых проблем, с которыми они сталкиваются.

Они будут принимать эффективные меры для поощрения терпимости, взаимопонимания и равенства возможностей и добрых взаимоотношений между имеющими различное происхождение отдельными лицами в пределах их страны.

Государства-участники будут также принимать эффективные меры, включая принятие, в соответствии с их конституционным правом и их международными обязательствами, если они еще не сделали этого, законов, которые запрещали бы акты, представляющие собой подстрекательство к насилию, основанному на национальной, расовой, этнической или религиозной дискриминации, враждебности или ненависти, включая антисемитизм, и проводить политику, направленную на обеспечение соблюдения таких законов.

Кроме того, с целью более полного осознания общественностью предубеждений и ненависти, совершенствования соблюдения законов о преступлениях, связанных с ненавистью, а также с целью осуществления иных дальнейших усилий по преодолению ненависти и предубеждений в обществе, они будут прилагать усилия с целью сбора, издания на регулярной основе и предоставления в распоряжение общественности данных о преступлениях на своих соответствующих территориях, в основе которых лежат предубеждения в отношении расы, этнического происхождения или религии, включая руководящие принципы, используемые для сбора таких данных. Эти данные не должны содержать информацию о конкретных лицах.

Они будут консультироваться и обмениваться мнениями и инфор-

мацией на международном уровне, в том числе на будущих совещаниях СБСЕ, о преступлениях, которые свидетельствуют о наличии предраспо-
судков и ненависти.

VII

Будучи убеждены, что для защиты прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, необходим свободный поток информации и обмен идеями, государства-участники подчеркивают значение общения между лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, без вмешательства со стороны государственных властей и независимо от государственных границ. Осуществление таких прав может подвергаться лишь тем ограничениям, которые предусмотрены по закону и соответствуют международным стандартам. Они вновь подтверждают, что ни одно лицо, принадлежащее к национальному меньшинству, не будет подвергнуто уголовным или административным санкциям только лишь в силу своей принадлежности к такому меньшинству, за контакты в его/ее собственной стране или за ее пределами.

В области доступа к средствам информации они не будут проводить дискриминацию в отношении кого-либо на основании этнической, культурной, языковой или религиозной принадлежности. Они будут предоставлять информацию, которая будет помогать электронным средствам массовой информации учитывать в своих программах этническую, культурную, языковую и религиозную самобытность национальных меньшинств.

Они вновь подтверждают, что установление и поддержание беспрепятственных контактов между лицами, принадлежащими к национальному меньшинству, а также контактов через границы лицами, принадлежащими к национальному меньшинству, с лицами, с которыми они имеют общее этническое или национальное происхождение, культурное наследие или религиозные верования, способствуют взаимопониманию и содействуют добрососедским отношениям.

Поэтому они будут поощрять договоренности о трансграничном сотрудничестве на национальном, региональном и местном уровне, в частности, по вопросам пересечения границ местными жителями, сохранения и посещения культурных и исторических памятников и мест, туризма, улучшения транспортного сообщения, экономики, молодежных обменов, защиты окружающей среды и создания региональных комиссий.

Они также будут поощрять создание неофициальных рабочих структур (например, семинаров, комитетов, как в рамках государств-участников, так и между государствами-участниками) там, где проживают национальные меньшинства, для обсуждения, обмена опытом и представления предложений по вопросам, касающимся национальных меньшинств.

С целью улучшения своей информации о фактическом положении национальных меньшинств государства-участники будут на добровольной основе направлять через Секретариат СБСЕ информацию другим государствам-участникам о фактическом положении национальных меньшинств на их соответствующих территориях, а также заявления по вопросам национальной политики в этом отношении.

Государства-участники сдадут на хранение в Секретариат СБСЕ экземпляры вкладов, сделанных в ходе пленарных заседаний Совещания экспертов СБСЕ по вопросам национальных меньшинств, которые они хотят сделать доступными для общественности.

VIII

Государства-участники приветствуют положительный вклад, сделанный представителями Организации Объединенных Наций и Совета Европы, в работу женевого Совещания экспертов по вопросам национальных меньшинств. Они отмечают, что работа и деятельность этих организаций будут и далее учитываться в процессе рассмотрения вопросов национальных меньшинств в рамках СБСЕ.

Государства-участники отмечают возможность использования соответствующих механизмов СБСЕ при решении вопросов, связанных с национальными меньшинствами. Они также рекомендуют рассмотреть вопрос о расширении механизма человеческого измерения на третьем совещании Конференции по человеческому измерению СБСЕ. Они будут поощрять участие отдельных лиц в защите их прав, включая права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

В заключение представители государств-участников просят исполнительного секретаря Совещания передать настоящий доклад третьему совещанию Конференции по человеческому измерению СБСЕ.

Представители государств-участников выражают свою глубокую признательность народу и правительству Швейцарии за превосходную организацию женевого Совещания и сердечное гостеприимство, проявленное по отношению к делегациям, участвовавшим в Совещании.

Доклад Совещания экспертов СБСЕ по вопросам национальных меньшинств. — Женева, 1991.

24. ДОКУМЕНТ МОСКОВСКОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ ИЗМЕРЕНИЮ СБСЕ*

3 октября 1991 г.

Представители государств — участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) — Австрии, Албании, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов-Европейского Сообщества, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сан-Марино, Святейшего Престола, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, СССР, Турции, Финляндии, Франции, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Югославии — провели совещание в Москве с 10 сентября по 4 октября 1991 года в соответствии с относящимися к Конференции по человеческому измерению СБСЕ положениями, содержащимися в Итоговом документе Венской встречи СБСЕ.

Они приветствовали принятие Латвии, Литвы и Эстонии в качестве государств-участников, решение о чем было принято на дополнительной встрече на уровне министров представителей государств-участников, созванной в Москве 10 сентября 1991 года по предложению федерального министра иностранных дел Федеративной Республики Германии, Председателя Совета СБСЕ до открытия Московского совещания.

* Принят 3 октября 1991 г. 38 государствами — участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Первое совещание конференции проводилось в Париже с 30 мая по 23 июня 1989 года. Второе совещание проводилось в Копенгагене с 5 по 29 июня 1990 года.

Московское совещание открыл министр иностранных дел СССР. С приветственным обращением от имени принимающей страны выступил Президент СССР.

Вступительные заявления были сделаны делегатами государств-участников, в том числе министрами, заместителями министров и вице-президентом Комиссии Европейских сообществ. Вклад в совещание был сделан генеральным секретарем Совета Европы.

Государства-участники вновь заявляют о своей приверженности полному осуществлению всех принципов и положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Парижской хартии для новой Европы и других документов СБСЕ, относящихся к человеческому измерению, включая, в частности, Документ Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ, и полны решимости достичь еще большего прогресса в осуществлении этих положений, поскольку полное уважение прав человека и основных свобод и развитие обществ, основанных на плюралистической демократии и верховенстве закона, является необходимым условием для создания стабильной обстановки прочного мира, безопасности, справедливости и сотрудничества в Европе.

В этом контексте государства-участники подчеркнули, что в соответствии с Заключительным актом Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе и Парижской хартией для новой Европы равноправие народов и их право на самоопределение должны уважаться согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая нормы, касающиеся территориальной целостности государств.

На Московском совещании государства-участники высказали свои точки зрения по вопросу выполнения обязательств в области человеческого измерения. Они выразили мнение, что после Копенгагенского совещания наблюдалось дальнейшее существенное улучшение положения с выполнением обязательств, содержащихся в соответствующих положениях документов СБСЕ. Они также выразили мнение, что, несмотря на достигнутый значительный прогресс, по-прежнему существуют серьезные угрозы для принципов и положений СБСЕ и происходят их нарушения, что заставляет трезво оценивать общую обстановку в Европе. В частности, они выразили сожаление по поводу актов дискриминации, враждебности и насилия против лиц или групп по национальному, этническому или религиозному признаку. В этой связи государства-участники выразили мнение, что для полной реализации своих обязательств, относящихся к человеческому измерению, по-прежнему необходимы неослабные усилия, которым в значительной мере должны способствовать произошедшие глубокие политические изменения.

Государства-участники подчеркивают, что вопросы, касающиеся прав человека, основных свобод, демократии и верховенства закона, носят международный характер, поскольку соблюдение этих прав и свобод составляет одну из основ международного порядка. Они категорически и окончательно заявляют, что обязательства, принятые ими в области человеческого измерения СБСЕ, являются вопросами, представляющими непосредственный и законный интерес для всех государств-участников и не относятся к числу исключительно внутренних дел соответствующего го-

сударства. Они заявляют о своей решимости выполнять все свои обязательства в области человеческого измерения и решать мирными средствами, индивидуально или совместно, любые связанные с ними вопросы на основе взаимного уважения и сотрудничества. В этом контексте они признают, что активное участие отдельных лиц, групп, организаций и учреждений исключительно важно для обеспечения постоянного продвижения в этом направлении.

Государства-участники выражают свою коллективную решимость и далее охранять права человека и основные свободы и укреплять демократические достижения на своих территориях. Они также признают настоятельную необходимость повысить эффективность СБСЕ при рассмотрении проблем прав человека, возникающих на их территориях в настоящий период, характеризующийся глубокими преобразованиями в Европе.

С целью укрепления и расширения механизма человеческого измерения, изложенного в разделе венского Итогового документа, посвященном человеческому измерению СБСЕ, а также развития и углубления обязательств, содержащихся в Документе Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ, государства-участники принимают следующее:

1

1. Государства-участники подчеркивают, что механизм человеческого измерения, изложенный в пунктах 1—4 посвященного человеческого измерению СБСЕ раздела венского Итогового документа, является важным достижением процесса СБСЕ, доказавшим свою ценность как средства обеспечения большего уважения прав человека, основных свобод, демократии и верховенства закона путем диалога и сотрудничества, а также содействия решению конкретных относящихся к этой области вопросов. В целях дальнейшего улучшения выполнения обязательств СБСЕ в области человеческого измерения они постановляют повысить эффективность этого механизма, а также укрепить и расширить его таким образом, как это изложено в следующих пунктах.

2. Государства-участники вносят изменения в пункты 42.1 и 42.2 Документа Копенгагенского совещания в отношении того, что они будут давать в возможно короткий срок, но не позднее чем через десять дней, письменный ответ на запросы об информации и представления, с которыми к ним в письменном виде обратятся другие государства-участники согласно пункту 1 механизма человеческого измерения. Двусторонние встречи, о которых говорится в пункте 2 механизма человеческого измерения, проводятся, по возможности, в кратчайшие сроки, как правило, в течение недели после получения запроса.

3. В институте СБСЕ* без задержек будет составлен список кандидатов, включающий до трех экспертов от каждого государства-участника. В качестве экспертов должны выступать известные специалисты, желательно имеющие опыт в области человеческого измерения, которые могли бы беспристрастно выполнять свои функции. Эксперты назначаются на срок от трех до шести лет по усмотрению назначающего государства, при этом ни один эксперт не может выполнять свои функции более двух сроков подряд. В течение четырех недель после уведомления институтом

* Решение относительно такого института будет принято Советом.

СБСЕ о назначении любое государство-участник может сделать оговорки в отношении не более чем двух экспертов, подлежащих назначению другим государством-участником. В этом случае назначающее государство может в течение четырех недель с момента уведомления об этих оговорках пересмотреть свое решение и назначить другого эксперта или экспертов; если же оно подтвердит первоначально намеченное назначение, то соответствующий эксперт не может принимать участие в каких-либо процедурах в отношении сделавшего оговорку государства без прямого согласия такого государства.

Использование списка кандидатов начинается после назначения 45 экспертов.

4. Государство-участник может воспользоваться помощью миссии СБСЕ в составе до трех экспертов для рассмотрения или содействия решению на его территории вопросов, относящихся к человеческому измерению СБСЕ. В этом случае государство выбирает из списка кандидатов соответствующее лицо или лиц. В миссию экспертов не могут включаться собственные граждане или резиденты этого государства-участника, любые предложенные им в список кандидатов лица или же более одного гражданина или резидента любого конкретного государства.

Приглашающее государство без задержек информирует институт СБСЕ об образовании миссии экспертов, который в свою очередь уведомляет все государства-участники. Институты СБСЕ в необходимых случаях также оказывают такой миссии надлежащую поддержку.

5. Целью миссии экспертов является содействие решению конкретного вопроса или проблемы, относящихся к человеческому измерению СБСЕ. Такая миссия может собирать информацию, необходимую для выполнения ее задач, и в надлежащих случаях использовать добрые и посреднические услуги для содействия диалогу и сотрудничеству между заинтересованными сторонами. Соответствующее государство четко согласовывает с миссией ее полномочия и таким образом может возлагать на миссию экспертов выполнение любых дополнительных функций, в частности установление фактов и консультативное обслуживание, в целях рекомендации путей и средств содействия соблюдению обязательств СБСЕ.

6. Приглашающее государство в полной мере сотрудничает с миссией экспертов и облегчает ее работу. Оно создает для миссии все необходимые условия для независимого осуществления ею своих функций. Оно, в частности, без задержек предоставляет миссии для выполнения ею своих задач возможность въехать на свою территорию, проводить там обсуждения и свободно передвигаться по ней, беспрепятственно встречаться с должностными лицами, неправительственными организациями и любыми группами или лицами, от которых она захочет получить информацию. Миссия может также конфиденциально получать информацию от любого лица, группы или организации по рассматриваемым ею вопросам. Члены такой миссии соблюдают конфиденциальный характер своей задачи. Государства-участники воздерживаются от любых действий против лиц, организаций или институтов из-за их контактов с миссией экспертов или любой переданной ей открытой информации. Приглашающее государство выполняет любые просьбы миссии экспертов относительно сопровождения ее должностными лицами этого государства, если миссия сочтет это необходимым для облегчения своей работы или обеспечения своей безопасности.

7. Миссия экспертов как можно скорее представляет свои соображения приглашающему государству, желательно в течение трех недель после обра-

зования миссии. Приглашающее государство направляет соображения миссии наряду с изложением любых мер, которые оно приняло или намеревается принять по этому вопросу, другим государствам-участникам через институт СБСЕ не позднее чем через три недели после представления соображений.

Эти соображения и любые замечания приглашающего государства могут обсуждаться Комитетом старших должностных лиц, который может рассмотреть вопрос о любых возможных последующих мерах. Конфиденциальный характер соображений и замечаний сохраняется до тех пор, пока они не будут доведены до сведения старших должностных лиц. До распространения соображений и любых замечаний по тому же вопросу не может быть назначена другая миссия экспертов.

8. Кроме того, одно или несколько государств-участников, осуществившие пункты 1 или 2 механизма человеческого измерения, могут запросить институт СБСЕ выяснить у другого государства-участника, согласно ли оно пригласить миссию экспертов для рассмотрения на своей территории конкретного четко определенного вопроса, относящегося к человеческому измерению СБСЕ. Если другое государство-участник соглашается пригласить миссию экспертов для указанной цели, то применяется процедура, изложенная в пунктах 4—7.

9. Если какое-либо государство-участник (а) направило запрос в соответствии с пунктом 8 другому государству-участнику и это государство не образовало миссию экспертов в течение десяти дней после поступления запроса или (б) считает, что рассматриваемый вопрос не был разрешен в результате направления миссии экспертов, оно может при поддержке не менее пяти других государств-участников приступить к формированию миссии в составе до трех докладчиков СБСЕ. Такое решение направляется институту СБСЕ, который без задержек уведомляет соответствующее государство, а также все другие государства-участники.

10. Запрашивающее государство или государства могут назначить одного человека из списка кандидатов для выполнения функции докладчика СБСЕ. Запрашиваемое государство может, если оно примет такое решение в течение шести дней после уведомления институтом СБСЕ о назначении докладчика, назначить из списка кандидатов еще одного докладчика. В этом случае оба назначенных докладчика, которые не могут быть гражданами или резидентами любого из соответствующих государств, а также лицами, предложенными этими государствами в список кандидатов, по общему согласию без задержек назначают из списка кандидатов третьего докладчика. Если в течение восьми дней они не достигнут согласия, третий докладчик, который не может быть гражданином или резидентом любого из соответствующих государств или предложенным ими в список кандидатов лицом, назначается из списка кандидатов высшим должностным лицом органа СБСЕ, назначенного Советом.

Положения второй части пункта 4 и всего пункта 6 применяются также к миссии докладчиков.

11. Докладчик(и) СБСЕ устанавливают факты, составляют по ним доклад и могут давать рекомендации относительно возможных решений поднятого вопроса. Доклад докладчика (докладчиков), содержащий изложение фактов, предложения или рекомендации, представляется соответствующему государству-участнику или соответствующим государствам-участникам и, если все соответствующие государства не договорятся об ином, институту СБСЕ не позднее чем через три недели после назначения последнего докладчика. Запрашиваемое государство представляет институ-

ту СБСЕ любые соображения по докладу, если все соответствующие государства не договорятся об ином, не позднее чем через три недели после его представления.

Институт СБСЕ без задержек направляет доклад, а также любые соображения запрашиваемого или любого другого государства-участника всем государствам-участникам. Вопрос о докладе может быть включен в повестку дня следующего очередного заседания Комитета старших должностных лиц, который может принять решение о любых возможных последующих действиях. Конфиденциальный характер доклада сохраняется до завершения этого заседания Комитета. До распространения доклада по тому же вопросу не может быть назначено других докладчиков.

12. Если какое-либо государство-участник сочтет, что в другом государстве-участнике выполнение положений, относящихся к человеческому измерению СБСЕ, находится под особо серьезной угрозой, оно может при поддержке не менее девяти других государств-участников использовать процедуру, установленную в пункте 10. В этом случае будут применяться положения пункта 11.

13. По просьбе любого государства-участника Комитет старших должностных лиц может постановить образовать миссию экспертов или докладчиков СБСЕ. В этом случае Комитет также определяет, будут ли применяться соответствующие положения предшествующих пунктов.

14. Государство-участник или государства-участники, обратившиеся с просьбой об образовании миссии экспертов или докладчиков, оплачивают расходы этой миссии. В случае назначения экспертов или докладчиков во исполнение решения Комитета старших должностных лиц* расходы оплачиваются государствами-участниками в соответствии с обычной шкалой распределения расходов. Обзор этих процедур будет произведен на Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов СБСЕ.

15. Ничто из вышеизложенного никоим образом не затрагивает права государств-участников поднимать в рамках процесса СБСЕ любые вопросы, относящиеся к выполнению любых обязательств СБСЕ, в том числе любых обязательств, относящихся к человеческому измерению СБСЕ.

16. При рассмотрении вопроса о применении изложенных в пунктах 9 и 10 или 12 процедур в отношении какого-либо лица государства-участники должны надлежащим образом выяснить, не рассматривается ли уже дело такого лица в рамках какой-либо международной судебной процедуры.

17. Государства-участники

17.1 — безоговорочно осуждают силы, стремящиеся захватить власть у представительного правительства в любом государстве-участнике вопреки воле народа, выраженной в ходе свободных и справедливых выборов, и в нарушение законно установленного конституционного строя;

17.2 — в случае свержения или попытки свержения демократически избранного законного правительства какого-либо государства-участника недемократическими средствами будут решительно поддерживать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций законные органы этого государства, стоящие на страже прав человека, демократии и верховенства закона, признавая свои общие обязательства противодействовать любой попытке ограничить эти основополагающие ценности;

17.3 — признают необходимость предпринять индивидуально или сов-

* Любые ссылки на деятельность Комитета старших должностных лиц в настоящем документе должны быть утверждены решением этого Комитета и Совета.

местно дальнейшие мирные усилия, касающиеся прав человека, демократии и верховенства закона в контексте безопасности и сотрудничества в Европе, с целью придать демократическому прогрессу необратимый характер и не допустить каких-либо отступлений от стандартов, изложенных в принципах и положениях Заключительного акта, венского Итогового документа, Документа Копенгагенского совещания, Парижской хартии для новой Европы и настоящего документа.

18. Государства-участники напоминают о своей приверженности верховенству закона, выраженной в Документе Копенгагенского совещания, и подтверждают свое стремление поддерживать и развивать принципы справедливости, образующие основу правового государства. В частности, они вновь подтверждают, что демократия является неотъемлемым элементом правового государства и что плюрализм имеет большое значение для деятельности политических организаций.

18.1 — Законодательство будет разрабатываться и приниматься в результате открытого процесса, отражающего волю народа либо непосредственно, либо через избранных им представителей.

18.2 — Каждый человек будет обладать эффективными средствами правовой защиты от административных решений, с тем чтобы гарантировалось уважение основных прав и обеспечивалось ненанесение ущерба правовой системе.

18.3 — С этой же целью будут предусмотрены эффективные средства правовой защиты для лиц, понесших ущерб в результате действия административных положений.

18.4 — Государства-участники будут стремиться обеспечить судебный контроль за такими положениями и решениями.

19. Государства-участники

19.1 — будут соблюдать международно признанные нормы, касающиеся независимости судей и юристов-практиков и беспристрастного функционирования государственной судебной службы, включая, в частности, Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах;

19.2 — при осуществлении соответствующих норм и обязательств будут обеспечивать, чтобы независимость судебных органов была гарантирована и закреплена в конституции или законодательстве страны и соблюдалась на практике, обращая особое внимание на Основные принципы независимости судебной системы, в которых, в частности, предусматривается:

- i) запрещение неправомерного влияния на судей;
- ii) недопущение пересмотра судебных решений административными органами, за исключением прав компетентных властей в соответствии с законом уменьшать строгость приговоров, вынесенных судьями, или смягчать их;
- iii) защита свободы слова и ассоциаций сотрудников судебных органов с учетом лишь таких ограничений, которые совместимы с осуществлением ими своих функций;
- iv) обеспечение того, чтобы судьи обладали надлежащей квалификацией и подготовкой и выбирались на недискриминационной основе;
- v) обеспечение гарантии несменяемости и надлежащих условий службы, в том числе в вопросах продвижения по службе судей, где это применимо;
- vi) соблюдение условий неприкосновенности;
- vii) обеспечение того, чтобы дисциплинарные санкции, временное

отстранение от должности и увольнение судей осуществлялись в соответствии с законом.

20. Для обеспечения независимости судебных органов государства участники будут

20.1 — признавать важную роль, которую национальные и международные ассоциации судей и адвокатов могут сыграть в деле обеспечения большего уважения независимости своих членов, а также образования и профессиональной подготовки в вопросах роли судебных органов и юристов в обществе;

20.2 — содействовать и способствовать диалогу, обмену и сотрудничеству между национальными ассоциациями и другими группами, заинтересованными в обеспечении уважения независимости судебных органов и защиты адвокатов;

20.3 — сотрудничать между собой, в частности путем диалога, контактов и обменов, с целью выявления проблемных областей в вопросах защиты независимости судей и юристов-практиков и определения путей и средств рассмотрения и разрешения таких проблем;

20.4 — сотрудничать на постоянной основе в таких областях, как образование и профессиональная подготовка судей и юристов-практиков, а также разработка и принятие законодательства, направленного на обеспечение большего уважения их независимости и беспристрастного функционирования государственной судебной службы.

21. Государства-участники будут

21.1 — принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов при наведении общественного порядка действовали в общественных интересах, с учетом конкретных потребностей и законных целей, а также использовали соразмерные обстоятельствам методы и средства, не превышающие потребностей правоохранительных действий;

21.2 — обеспечивать, чтобы правоохранительные действия подлежали судебному контролю, чтобы сотрудники правоохранительных органов несли ответственность за такие действия и чтобы жертвы действий, квалифицированных как нарушения вышеуказанных обязательств, могли в соответствии с национальным правом требовать надлежащей компенсации.

22. Государства-участники примут необходимые меры для обеспечения того, чтобы в курс подготовки сотрудников правоохранительных органов включались учебные предметы и информация относительно запрещения использования сотрудниками правоохранительных органов чрезмерной силы, а также соответствующие международные и национальные кодексы поведения.

23. Государства-участники будут обращаться со всеми лишенными свободы лицами гуманно и с уважением достоинства, присущего человеческой личности, и будут соблюдать международно признанные стандарты, относящиеся к отправлению правосудия и правам человека задержанных лиц.

23.1 — Государства-участники будут обеспечивать, чтобы:

- i) лицо могло быть лишено свободы лишь на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, какие установлены законом;
- ii) любое лицо, подвергающееся аресту, было информировано без задержек на доступном ему языке о причине его ареста и любых выдвигаемых против него обвинений;
- iii) любое лишенное свободы лицо было без задержек информи-

ровано о его правах в соответствии с национальным законодательством;

iv) любое арестованное или задержанное лицо имело право без задержек предстать перед судьей или другим должностным лицом, правомочным определять законность его ареста или задержания, и чтобы в случае незаконного ареста оно было безотлагательно освобождено;

v) любое лицо, обвиненное в совершении уголовного преступления, имело право защищать себя самостоятельно или с помощью адвоката по его собственному выбору или в том случае, если это лицо не располагает достаточными средствами для оплаты услуг адвоката, чтобы эти услуги были предоставлены ему бесплатно, когда того требуют интересы справедливости;

vi) любое арестованное или задержанное лицо имело право без неоправданных задержек уведомить или просить компетентный орган уведомить соответствующих лиц по его выбору о его аресте, задержании, тюремном заключении и месте нахождения; любые ограничения в осуществлении этого права будут устанавливаться законом и соответствовать международным стандартам;

vii) были приняты, если этого еще не сделано, эффективные меры по обеспечению того, чтобы содержание под стражей или заключение не использовалось правоохранительными органами в целях принуждения лица к признанию, самооговору или даче показаний против другого лица;

viii) продолжительность любого допроса и перерывов между допросами заносилась в протокол и удостоверялась в соответствии с национальным правом;

ix) задержанное лицо или его адвокат имели право заявить ходатайство или жалобу по поводу обращения с ним, в частности в случае пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, в органы, ответственные за управление местом содержания под стражей, и в вышестоящие инстанции, а в случае необходимости — соответствующему органу, обладающему надзорными или иными полномочиями по исправлению положения;

x) такое ходатайство или жалоба оперативно рассматривались и без необоснованной задержки на них давался ответ; в случае отклонения ходатайства или жалобы или в случае неправомерной задержки заявитель будет иметь право обратиться с ней в судебный или другой орган; ни задержанное или находящееся в заключении лицо, ни любой другой заявитель не должны пострадать в связи с обращением с ходатайством или жалобой;

xi) любое лицо, ставшее жертвой незаконного ареста или задержания, имело обеспеченное судебной защитой право требовать компенсации.

23.2 — Государства-участники будут

- i) стремиться принимать необходимые меры для улучшения условий, в которых находятся лица, содержащиеся под стражей или в заключении;
- ii) обращать особое внимание на проблему альтернатив тюремному заключению.

24. Государства-участники подтверждают право на охрану личной и семейной жизни, жилища, тайны переписки и электронных сообщений.

Во избежание любого неправомерного или произвольного вмешательства государства в жизнь индивидуума, что могло бы нанести ущерб любому демократическому обществу, осуществление этого права будет ограничиваться только в случаях, предусмотренных законом и совместимых с международно признанными стандартами в области прав человека. В частности, государства-участники обеспечат, чтобы обыски и аресты лиц, а также частных помещений и имущества производились лишь в соответствии с такими нормами, которые обеспечены судебной защитой.

25. Государства-участники будут

25.1 — гарантировать, чтобы их вооруженные силы и военизированные формирования, службы внутренней безопасности и разведки, а также полиция находились под эффективным управлением и контролем соответствующих гражданских властей;

25.2 — поддерживать и, там где это необходимо, укреплять контроль исполнительной власти за использованием вооруженных сил и военизированных формирований, а также за деятельностью служб внутренней безопасности, разведки и полиции;

25.3 — принимать надлежащие меры для создания, где этого еще не сделано, и поддержания эффективных механизмов надзора законодательной власти над всеми такими силами, службами и видами деятельности.

26. Государства-участники вновь подтверждают право на свободу выражения своего мнения, включая право на общение и право средств информации собирать, передавать и распространять информацию, новости и мнения. Любые ограничения, касающиеся осуществления этого права, будут предусматриваться законом и соответствовать международным стандартам. Они признают далее, что независимые средства информации являются важнейшим условием для свободного и открытого общества и ответственных за свои действия государственных систем и играют особую роль в деле охраны прав человека и основных свобод.

26.1 — Они считают, что средства печати и телерадиовещания на их территории должны иметь неограниченный доступ к иностранным источникам новостей и информационным службам. Общественность будет пользоваться аналогичной свободой получения и передачи информации и идей без вмешательства со стороны государственных властей, независимо от границ, в том числе через иностранные публикации и программы телерадиовещания. Любые ограничения в осуществлении этого права будут устанавливаться законом и соответствовать международным стандартам;

26.2 — Государства-участники не будут допускать дискриминации в отношении независимых средств информации, в том что касается их доступа к информации, материалам и техническим средствам.

27. Государства-участники

27.1 — выражают намерение сотрудничать в областях, относящихся к государственному, административному, торговому, гражданскому праву и праву социального обеспечения, и в других соответствующих областях в целях развития правовых систем, основанных на уважении прав человека, верховенства закона и демократии, особенно в тех государствах, где таких систем пока не существует;

27.2 — в этих целях предусматривают продолжение и расширение двустороннего и многостороннего сотрудничества в области права и управления, в том числе по следующим направлениям:

- создание эффективной административной системы;
- содействие в разработке законов и положений;
- подготовка персонала в области управления и права;

— обмен научными работами и периодическими изданиями в области права.

28. Государства-участники считают важным защищать права человека и основные свободы в условиях чрезвычайного положения, учитывать соответствующие положения Документа Копенгагенского совещания и соблюдать международные конвенции, сторонами которых они являются.

28.1 — Государства-участники подтверждают, что чрезвычайное положение оправдано лишь в исключительных и самых серьезных ситуациях в соответствии с международными обязательствами этого государства и его обязательствами в рамках СБСЕ. Чрезвычайное положение не может использоваться для свержения демократического конституционного строя и быть направленным на уничтожение международно признанных прав человека и основных свобод. Если невозможно избежать применения силы, она должна применяться в разумных и в максимально возможной степени ограниченных пределах.

28.2 — Чрезвычайное положение может быть объявлено лишь законным конституционным органом, наделенным соответствующими полномочиями. В тех случаях, когда решение о введении чрезвычайного положения может на законных основаниях приниматься органами исполнительной власти, оно должно подлежать утверждению или контролю со стороны законодательного органа в кратчайшие сроки.

28.3 — Решение о введении чрезвычайного положения должно быть объявлено официально, публично и в соответствии с положениями, закрепленными в законе. В этом решении в тех случаях, когда это возможно, должны указываться территориальные рамки действия чрезвычайного положения. Соответствующее государство без задержки будет предоставлять своим гражданам информацию о принятых мерах. Чрезвычайное положение отменяется как можно скорее и не может оставаться в силе дольше, чем это совершенно необходимо в конкретной ситуации.

28.4 — Не допускается введение или продление чрезвычайного положения де-факто в нарушение положений, закрепленных в законе.

28.5 — Государства-участники стремятся обеспечить, чтобы в период действия чрезвычайного положения в максимально возможной степени гарантировалось нормальное функционирование законодательных органов.

28.6 — Государства-участники подтверждают, что любые отступления от обязательств, касающихся прав человека и основных свобод, в условиях чрезвычайного положения должны оставаться строго в рамках, предусмотренных международным правом, в частности обязательными для них соответствующими международными документами, в особенности в отношении прав, от которых не может быть отступлений.

28.7 — Государства-участники будут стремиться воздерживаться от любых отступлений от тех обязательств, от которых, в соответствии с международными конвенциями, участниками которых они являются; такие отступления в условиях чрезвычайного положения возможны. Меры в отступление от таких обязательств должны приниматься строго в соответствии с процессуальными требованиями, закрепленными в этих документах. Такие меры не будут ни ужесточаться, ни оставаться в силе дольше, чем это совершенно необходимо в конкретной ситуации; они по своему характеру являются исключительными мерами и должны толковаться и применяться ограничительно. Такие меры не будут приводить к дискриминации исключительно по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, социального происхождения или принадлежности к меньшинству.

28.8 — Государства-участники будут стремиться обеспечить, чтобы пра-

новые гарантии, необходимые для поддержания верховенства закона, оставались в силе во время чрезвычайного положения. Они будут стремиться предусмотреть в своем законодательстве контроль за постановлениями, касающимися чрезвычайного положения, а также за их осуществлением.

28.9 — Государства-участники будут стремиться обеспечить свободу слова и свободу информации, совместимые с их международными обязанностями и обязательствами, с тем чтобы общественность имела возможность обсуждать вопрос о соблюдении прав человека и основных свобод и об отмене чрезвычайного положения. Они в соответствии с международными стандартами в отношении свободы слова не будут принимать каких-либо мер, с тем чтобы воспрепятствовать журналистам законно осуществлять их профессиональные функции, кроме таких мер, которые совершенно необходимы в конкретной ситуации.

28.10 — Если в государстве-участнике объявляется или отменяется чрезвычайное положение, соответствующее государство будет немедленно информировать институт СБСЕ* об этом решении, а также о любом отступлении от международных обязательств этого государства в области прав человека. Институт без задержки информирует другие государства-участники.

29. Государства-участники, признавая свою общую заинтересованность в развитии контактов и обмена информацией между омбудсменами и другими институтами, на которые возложены аналогичные функции по рассмотрению жалоб отдельных граждан на действия государственных органов, с удовлетворением отмечают предложение Испании о проведении в этой стране встречи омбудсменов.

30. Государства-участники предлагают, чтобы соответствующие форумы СБСЕ рассмотрели вопрос о расширении функций Бюро по свободным выборам, с тем чтобы оно могло оказывать помощь в укреплении демократических институтов в государствах-участниках.

31. Государства-участники признают обширный опыт и знания, накопленные в Совете Европы в области прав человека. Они приветствуют его вклад в укрепление демократии в Европе, включая его готовность передавать свой опыт СБСЕ.

III

32. Государства-участники вновь заявляют о своей неизменной приверженности принципам и положениям хельсинкского Заключительного акта, венского Итогового документа и других соответствующих документов СБСЕ, в которых они взяли на себя обязательство, в частности, уважать права человека и основные свободы и обеспечивать их гарантию для всех без какого бы то ни было различия.

33. Государства-участники устранят все правовые и другие ограничения в отношении передвижения своих и иностранных граждан в пределах их территорий и местожительства лиц, имеющих право на постоянное проживание, за исключением тех ограничений, которые могут быть необходимы и официально объявлены исходя из военных интересов, интересов безопасности, экологии или других законных государственных интересов, в соответствии с их национальными законами, совместимыми

* Решение относительно такого института будет принято Советом.

с обязательствами в рамках СБСЕ и международными обязательствами в области прав человека. Государства-участники обязуются сводить такие ограничения к минимуму.

34. Государства-участники будут принимать в надлежащих случаях все возможные меры для защиты журналистов, находящихся в опасных профессиональных командировках, особенно в случаях вооруженных конфликтов, и будут сотрудничать в этих целях. Такие меры будут включать поиск пропавших журналистов, выяснение их судьбы, оказание необходимой помощи и содействие их возвращению в свои семьи.

35. Государства-участники подтверждают, что гарантия свободы творчества и сохранение культурного наследия являются составной частью человеческого измерения СБСЕ. Они считают, что независимая интеллектуальная и культурная жизнь играет решающую роль для осуществления свободных обществ и демократических институтов. Они будут выполнять свои обязательства в сфере культуры, изложенные в Документе Краковского симпозиума по культурному наследию, и выражают мнение, что в рамках СБСЕ следует продолжать рассмотрение проблем культуры, в том числе свободы, творческой деятельности и сотрудничества в этой области.

36. Государства-участники напоминают о своем обязательстве в венском Итоговом документе оставить на рассмотрении вопрос о смертной казни и подтверждают свои обязательства, содержащиеся в Документе Копенгагенского совещания, обмениваться информацией по вопросу об отмене смертной казни и предоставлять общественности информацию относительно ее применения.

36.1 — Они отмечают,

- i) что 11 июля 1991 года вступил в силу второй факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, имеющий целью отмену смертной казни;
- ii) что ряд государств-участников в последнее время предприняли шаги в направлении отмены смертной казни;
- iii) деятельность ряда неправительственных организаций по вопросу отмены смертной казни.

37. Государства-участники подтверждают положения и обязательства, относящиеся к проблемам национальных меньшинств и правам принадлежащих к ним лиц, содержащиеся во всех документах СБСЕ, в частности в Документе Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ и в Докладе Женевского совещания экспертов СБСЕ по вопросам национальных меньшинств, и призывают к их полному и скорейшему выполнению. Они полагают, что, в частности, применение новых и расширенных механизмов и процедур СБСЕ будет способствовать дальнейшей защите и поощрению прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

38. Государства-участники признают необходимость обеспечить уважение прав трудящихся-мигрантов и их семей, законно проживающих в государствах-участниках, и особо отметить их право на свободное проявление их национальных культурных, религиозных и языковых особенностей. Осуществление таких прав может подлежать лишь таким ограничениям, которые установлены законом и соответствуют международным стандартам.

38.1 — Они осуждают все акты дискриминации по признаку расы, цвета кожи и этнического происхождения, нетерпимости и ксенофобии в отношении трудящихся-мигрантов. Они будут принимать в соответствии с на-

циональным законодательством и международными обязательствами эффективные меры для поощрения терпимости, понимания, равенства возможностей и уважения основных прав человека трудящихся-мигрантов; и примут, если они еще не сделали этого, меры по запрещению актов, представляющих собой подстрекательство к насилию, основанному на национальной, расовой, этнической или религиозной дискриминации, враждебности или ненависти.

38.2 — Они примут соответствующие меры, которые бы позволили трудящимся-мигрантам принимать участие в общественной жизни государств-участников.

38.3 — Они отмечают, что вопросы, связанные с человеческим измерением трудящихся-мигрантов, проживающих на их территории, как и любые другие вопросы, относящиеся к человеческому измерению, могли бы быть подняты в рамках механизма человеческого измерения.

38.4 — Они рекомендуют СБСЕ в своей будущей деятельности в области человеческого измерения рассмотреть соответствующие меры для проведения целевого обсуждения всех вопросов, касающихся трудящихся-мигрантов, в том числе вопроса о знакомстве с языком и общественной жизнью соответствующей страны.

39. Государства-участники будут

39.1 — повышать свою готовность и в полном объеме сотрудничать, с тем чтобы обеспечить оперативное и эффективное проведение операций по оказанию гуманитарной помощи;

39.2 — принимать все необходимые меры для облегчения быстрого и беспрепятственного доступа в пострадавшие районы в целях проведения таких операций по оказанию помощи;

39.3 — заключать необходимые договоренности в целях осуществления таких операций по оказанию помощи.

40. Государства-участники признают, что полное и подлинное равенство между мужчинами и женщинами является существенно важным элементом справедливого и демократического общества, основанного на верховенстве закона. Они признают, что целостное развитие общества и повышение благополучия всех его членов требуют равных возможностей для полного и равного участия мужчин и женщин. В этом контексте они будут

40.1 — обеспечивать, чтобы все обязательства в рамках СБСЕ, относящиеся к защите и поощрению прав человека и основных свобод, применялись в полном объеме и без какой-либо дискриминации по признаку пола;

40.2 — полностью соблюдать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, если они являются ее участниками, а если они еще не стали таковыми, они рассмотрят вопрос о ратификации этой Конвенции или о присоединении к ней; государства, которые ратифицировали эту Конвенцию или присоединились к ней с оговорками, рассмотрят вопрос об их снятии;

40.3 — эффективно осуществлять обязательства по международным договорам, сторонами которых они являются, и принимать надлежащие меры по осуществлению Найробийских перспективных стратегий Организации Объединенных Наций в области улучшения положения женщин;

40.4 — подтвердят, что их целью является достижение не только юридического, но и фактического равенства возможностей для мужчин и женщин, а также содействие принятию эффективных мер в этом направлении;

40.5 — создадут или укрепят соответствующий национальный механизм

по улучшению положения женщин, с тем чтобы обеспечить проведение оценки влияния программ и политики на их положение;

40.6 — эффективно поощрять меры по обеспечению всех экономических возможностей для женщин, включая отсутствие дискриминации в политике и практике найма, равный доступ к образованию и профессиональной подготовке и меры, облегчающие трудящимся женщинам и мужчинам совмещение работы и семейных обязанностей; и будут стремиться обеспечить, чтобы любая политика или программы, предусматривающие структурную перестройку, не имели для женщин дискриминационных последствий;

40.7 — стремиться покончить со всеми формами насилия в отношении женщин и со всеми формами торговли женщинами и эксплуатации женской проституции, в том числе путем принятия соответствующих юридических запретов в отношении подобных действий и других соответствующих мер;

40.8 — способствовать и содействовать равенству и самому широкому участию женщин во всех аспектах политической и общественной жизни и процессах принятия решений, а также в международном сотрудничестве в целом;

40.9 — признавать жизненно важную роль, которую женщины и женские организации играют в национальных и международных усилиях, направленных на развитие и расширение прав женщин, путем предоставления, в частности, прямых услуг, а также поддержки и содействия полноценному партнерству между правительствами и указанными организациями с целью обеспечения большего равенства женщин;

40.10 — признавать ценный вклад женщин во все аспекты политической, культурной, общественной и экономической жизни и содействовать более широкому признанию этого вклада, в том числе в неформальном и неоплачиваемом секторах;

40.11 — принимать меры с целью содействовать обеспечению свободного доступа к информации в отношении женщин и их прав согласно международному и внутригосударственному праву;

40.12 — разрабатывать совместимую с их конституционными системами политику в области образования, содействовать участию женщин во всех сферах обучения и трудовой деятельности, включая нетрадиционные области, и способствовать и содействовать большему пониманию вопросов, имеющих отношение к равенству мужчин и женщин;

40.13 — обеспечивать сбор и анализ данных, с тем чтобы надлежащим образом оценить, взять под контроль и улучшить положение женщин; эти данные не должны содержать никакой информации личного характера.

41. Государства-участники принимают решение

41.1 — обеспечивать защиту прав человека лиц, имеющих инвалидность;

41.2 — принимать меры по обеспечению таким лицам равных возможностей в полном объеме участвовать в жизни общества;

41.3 — содействовать соответствующему участию таких лиц в принятии решений в областях, имеющих к ним отношение;

41.4 — развивать услуги и содействовать подготовке социальных работников по профессиональной и социальной реабилитации лиц, имеющих инвалидность;

41.5 — создавать благоприятные условия, обеспечивающие лицам, имеющим инвалидность, доступ к общественным зданиям и видам обслуживания, жилым постройкам, транспорту, культурной жизни и отдыху.

42. Государства-участники

42.1 — подтверждают, что образование в области прав человека имеет основополагающее значение и что в этой связи крайне важно, чтобы их граждан просвещали относительно прав человека и основных свобод, а также обязательств уважать такие права и свободы, установленные в национальном законодательстве и международных договорах; участниками которых они могут являться;

42.2 — признают, что эффективное образование в области прав человека способствует борьбе с нетерпимостью, религиозными, расовыми и этническими предрассудками и ненавистью, в том числе против цыган, ксенофобией и антисемитизмом;

42.3 — будут содействовать разработке их компетентными органами, занимающимися подготовкой учебных программ, эффективных учебных планов и курсов по правам человека для студентов всех уровней, особенно студентов, изучающих право, управление и общественные науки, а также учащихся военных и полицейских учебных заведений и институтов государственного управления;

42.4 — будут предоставлять их преподавателям информацию о всех положениях человеческого измерения СБСЕ;

42.5 — будут поощрять сотрудничество между организациями и учебными заведениями в разработке и обмене программами в области прав человека на национальном и международном уровне;

42.6 — будут стремиться к тому, чтобы в рамках мероприятий, осуществляемых в целях развития образования в области прав человека в более широком смысле, учитывался опыт, программы и формы сотрудничества в существующих международных правительственных и неправительственных органах, таких как Организация Объединенных Наций и Совет Европы.

43. Государства-участники будут признавать в качестве НПО организации, объявившие себя таковыми, согласно соответствующим национальным процедурам, и будут содействовать созданию условий для свободной деятельности таких организаций на своих территориях; в этих целях они будут

43.1 — стремиться изыскивать возможности для дальнейшего улучшения условий для контактов и обменов мнениями между НПО и соответствующими национальными органами и государственными учреждениями;

43.2 — стремиться содействовать посещению их стран неправительственными организациями любого государства-участника с целью наблюдения за условиями в области человеческого измерения;

43.3 — приветствовать деятельность НПО, включая, в частности, проверку выполнения обязательств в рамках СБСЕ в области человеческого измерения;

43.4 — предоставлять НПО возможность, ввиду их важной роли в рамках человеческого измерения СБСЕ, доводить свои мнения до их собственных правительств и правительств всех других государств-участников во время будущей деятельности СБСЕ в области человеческого измерения;

43.5 — во время будущей деятельности СБСЕ в области человеческого измерения НПО будет предоставлена возможность распространять письменные вклады по конкретным проблемам человеческого измерения СБСЕ среди всех делегаций;

43.6 — Секретариат СБСЕ в пределах имеющихся у него ресурсов будет удовлетворять просьбы НПО относительно предоставления им документов СБСЕ общего распространения.

43.7 Руководящие принципы, определяющие участие НПО в будущей деятельности СБСЕ в области человеческого измерения, в частности, могут включать:

i) для нужд НПО в местах проведения совещаний или в непосредственной близости от них следует выделять общие помещения, а также обеспечивать в разумных пределах и за их счет доступ к техническим средствам, включая фотокопировальную технику, телефоны и телефаксы;

ii) следует своевременно информировать и инструктировать НПО по вопросу об открытости и процедурах доступа;

iii) следует и далее рекомендовать делегациям на совещаниях СБСЕ включать в свой состав или приглашать членов НПО.

Государства-участники рекомендуют Хельсинкскому совещанию в рамках дальнейших шагов рассмотреть вопрос об установлении таких руководящих принципов.

* * *

44. Представители государств-участников выражают свою глубокую признательность народу и правительству СССР за превосходную организацию Московского совещания и теплый прием, оказанный делегациям, участвовавшим в работе этого Совещания.

Советский комитет за европейскую безопасность и сотрудничество // Информационный бюллетень. — 1991. — № 50. — С. 23—44.

25. ДОКЛАД СЕМИНАРА ЭКСПЕРТОВ ПО ДЕМОКРАТИЧЕСКИМ ИНСТИТУТАМ СБСЕ СОВЕТУ СБСЕ¹

15 ноября 1991 г.

Представители и эксперты государств-участников: Австрии, Албании, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов-Европейского Сообщества, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сан-Марино, Святейшего Престола, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Финляндии, Франции, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Югославии — провели встречу в Осло с 4 по 15 ноября 1991 года в соответствии с относящимися к семинару экспертов по демократическим институтам СБСЕ положениями, содержащимися в Парижской хартии для новой Европы.

С приветствием от имени принимающей страны на открытии семинара выступила Ее превосходительство Гру Харлем Брундтланд, премьер-министр Норвегии.

Вступительные заявления были сделаны представителями государств-участников. Вклады в работу семинара были сделаны Генеральным сек-

¹ Принят 15 ноября 1991 г. 38 государствами — участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

ретарем Совета Европы и Председателем Европейской комиссии «Демократия через закон». На закрытии семинара с заключительным словом выступил министр иностранных дел принимающей страны г-н Торвальд Столтенберг.

Государства-участники напомнили о своем обязательстве осуществлять в полном объеме положения, касающиеся прав человека, демократии и верховенства закона, которые содержатся в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Парижской хартии для новой Европы и других документах СБСЕ, включая, в частности, документы Копенгагенского и Московского совещаний Конференции по человеческому измерению.

Исходя из обязательств, содержащихся в этих документах, эксперты провели подробное обсуждение путей и средств консолидации и укрепления жизнеспособных демократических институтов в государствах-участниках, включая сравнительные исследования законодательства в области прав человека и основных свобод.

Представители государств-участников выразили глубокую благодарность народу и правительству Норвегии за прекрасную организацию семинара и теплый прием, оказанный участвовавшим в семинаре делегациям.

* * *

Представители напомнили, что мандат семинара в Осло, как он изложен в приложении II Парижской хартии, предусматривает подготовку участниками семинара краткого отчета о состоявшемся обсуждении для передачи Совету СБСЕ. Они приняли во внимание, что в семинаре участвовали эксперты, не являющиеся представителями правительств, а также тот факт, что вклады этих экспертов имеют особую ценность для всех участников. С целью надлежащего отражения хода обсуждения и обеспечения адекватного изложения всех точек зрения настоящий доклад, в котором не ставится цель сформулировать какие-либо новые обязательства со стороны государств-участников, содержит в качестве отчета о своей работе следующие резюме хода обсуждения:

I

В ходе обсуждения эксперты выдвинули предложения относительно практических мер по укреплению демократических институтов и верховенства закона. Эксперты сформулировали также свои оценки политических, экономических, социальных и правовых факторов, влияющих на функционирование и эффективность демократической формы правления и его институтов.

В этом контексте было вновь отмечено, что государства-участники уже приняли нормы высокого уровня в области прав человека, основных свобод, плюралистической демократии, базирующиеся на регулярных и свободных выборах на основе всеобщего и равного избирательного права и верховенства закона. Был широко признан тот факт, что демократическая форма правления зависит от способности демократических институтов к эффективному функционированию. Для этого структура и полномочия таких институтов нуждаются в поддержке информированной и активной общественности и широком признании со стороны того общества, которому они служат. Культура демократии является необходимым

элементом функционирования всех демократических форм правления и требует постоянного поощрения. Для утверждения новых демократических институтов там, где давние демократические традиции не могли сформироваться или были нарушены, необходимо развивать культуру демократии на местном, региональном и национальном уровне. Отмечалось, что в этом деле важна взаимосвязь международных норм в области прав человека и национальной практики. Общество может способствовать развитию культуры демократии на многих уровнях — основ гражданского воспитания, средств массовой информации, религиозных и гражданских движений и организаций, политических партий, лиц свободных профессий, особенно юристов, судебной системы, государственного управления, а также в вооруженных силах и полиции при обеспечении их абсолютной лояльности по отношению к гражданским властям и демократической форме правления.

Было также широко признано, что независимость и полномочность судебных органов являются решающим элементом гарантий верховенства закона и эффективного осуществления прав человека и основных свобод. Независимая судебная система служит сохранению неприкосновенности. Высказывалась мысль о том, что создание национальных центров по демократическим институтам может способствовать дальнейшему укреплению демократии, прежде всего в странах, осуществляющих радикальные демократические реформы. Такие национальные центры могли бы поддерживать связь с бюро СБСЕ по демократическим институтам, других демократических институтов, повышать их эффективность и предотвращать злоупотребления властью.

Было также широко признано, что наряду с совершенствованием демократических институтов и политических процедур существует необходимость преобразований в области частного права в государствах, в которых в настоящее время проводятся радикальные демократические реформы. Для функционирования экономики необходима правовая основа, обеспечивающая права личности заниматься конструктивной экономической деятельностью, включая право владеть собственностью и распоряжаться ею по закону самому или в ассоциации с другими лицами.

Кроме того, было широко признано, что способность общества удовлетворять основные материальные потребности населения имеет важное значение для демократического политического процесса культуры и развития демократии, основывающейся на общих ценностях и целях.

II

В ходе обсуждения вопроса о конституционных реформах эксперты обращались к национальному опыту. Они отметили, что государства избирают различные средства для осуществления демократической формы правления в зависимости от своих конкретных условий и традиций, а также с учетом особенностей своей конституционной истории. До тех пор, пока гарантированы основополагающие ценности демократической формы правления, ни один из подходов к институтам и процедурам демократической формы правления не может рассматриваться как имеющий универсальное применение.

Вопрос о конституционных реформах обсуждался с различных точек зрения, охватывающих как технические аспекты процесса реформ, так и вопросы существа. В центре обмена мнениями по вопросам существа

находились принцип разделения властей и конституционные или законодательные гарантии прав человека и основных свобод.

Особое внимание в ходе обсуждений на встрече было уделено продолжению усилий со стороны новых демократий по созданию политической и правовой инфраструктуры, обеспечивающей на практике плюралистическую демократию, права человека и верховенство закона. В этом контексте был выявлен ряд зачастую конфликтующих требований.

В центре внимания оказалась проблема, связанная с тем, что новые демократические государства сталкиваются в настоящее время с настоятельной необходимостью закрепить в соответствующей правовой форме свой разрыв с прежней, недемократической системой, обеспечить стабильность институтов и эффективную реализацию политических установок, а также взвешенной и справедливой административной практики.

Было признано, что широкие конституционные реформы затрагивают сами основы государства и, таким образом, в идеале требуют тщательного анализа и обсуждения. С другой стороны, фундаментальные политические преобразования нуждаются в быстром подкреплении их конституционной реформой. Возможно, что решение об окончательном варианте новой конституции, принятое до того, как общество полностью уточнит и выработает свою концепцию демократической формы правления, вскоре придется пересматривать. По мнению экспертов, в подобной ситуации можно было бы, вероятно, достигнуть сбалансированности путем внедрения таких процедур внесения поправок в конституцию, которые позволяют изменять ее, одновременно укрепляя некоторые фундаментальные положения, такие, как положения, связанные с правами человека, основными свободами и верховенством закона.

Эксперты обсудили состав и характер органа, уполномоченного разрабатывать проект новой конституции и условия ее принятия. Эксперты пришли к общему мнению относительно того, что для достижения национального консенсуса такой редакционный орган должен отражать взгляды различных политических сил. Новая конституция должна приниматься таким образом, чтобы обеспечить законность.

Был также рассмотрен вопрос о полезности или приемлемости предоставления исключительных полномочий исполнительным органам на время переходного периода для осуществления непопулярных, но необходимых экономических реформ. В то время как некоторые эксперты считали, что подобные исключительные полномочия могут быть оправданы созданием долгосрочных условий для стабильной, жизнеспособной демократии, другие эксперты придерживались того мнения, что такие меры замедлят развитие культуры демократии. В любом случае следует определенным образом обусловить предоставление исключительных полномочий, а их осуществление поставить под надлежащий контроль.

В качестве средства повышения интереса избирателей к общественным делам и расширения их вовлеченности в эти дела было названо прямое участие населения в принятии важных политических решений путем проведения плебисцитов или референдумов. Как и при любом демократическом процессе, следует провести с соответствующими гарантиями «совет с народом».

Разногласные мнения вызвал вопрос о том, в какой степени институты прежнего тоталитарного режима могут быть приспособлены к использованию в новых демократических рамках. Несмотря на признание необходимости определенной преемственности, подчеркивалось, что само отождествление таких институтов с тоталитарным режимом могло бы подор-

вать законность их существования даже после проведения в таких органах структурной перестройки.

При обсуждении вопроса о разделении властей между законодательными, исполнительными и судебными органами отмечалось, что, хотя классическая доктрина разделения властей в ее чистом виде воплощается в жизнь главным образом в системах с президентским правлением, суть ее находит свое отражение и в практике многих иных политических систем.

Подчеркивалось также, что важным и требующим соответствующих гарантий является разделение функций между судом и прокуратурой. Усиление роли судебной системы и создание хорошо подготовленного и независимого корпуса судей особенно важно в тех государствах-участниках, которые расстаются со своим тоталитарным прошлым. В качестве важных факторов были названы процедуры назначения, вознаграждение и гарантии пребывания в должности.

В контексте конституционной реформы упоминался вопрос о целесообразности вертикальной децентрализации и разделения функций управления на федеральной, региональной и местной основе для самых разных целей. Для учета исторических, региональных, лингвистических или этнических различий имеются многочисленные формы. Административная децентрализация, развитие функций управления на региональной основе и укрепление и реформирование местных институтов управления могли бы различным образом отвечать чаяниям групп населения, включая национальные меньшинства.

Внимание было обращено на трудности, возникающие при частой смене коалиционных правительств, вызванной раздробленностью парламента. Одним из путей предотвращения нестабильности является возможность прибегать к голосованию вето недоверия только в тех случаях, когда партии, выступающие за проведение такого голосования, в состоянии сформировать альтернативное правительство.

Эксперты обсудили взаимосвязь между организацией выборов и политических партий и функционированием демократических институтов. На их взгляд, существует дилемма между идеалом — представительством партий в парламенте непосредственно по результатам голосования — и необходимостью иметь стабильное и эффективное правительство.

Пропорциональные избирательные системы достаточно хороши для обеспечения математически правильного представительства избирателей. В то же время такие системы связаны с возможностью увеличения числа политических партий с последующим возникновением трудностей при создании парламентского большинства. Это в свою очередь могло бы привести к появлению слабых и нестабильных правительств. Снять эту проблему можно путем введения предельных норм и корректировкой математических методов, применяемых для определения представительства. Считается, что способствовать формированию стабильного парламентского большинства могут скорее избирательные системы, основанные на принципе одномандатных избирательных округов, но в этом случае существует риск, что некоторые группы населения могут оказаться не представленными в парламенте.

Отмечалось, что для разрешения спорных вопросов в ходе выборов, а также для формирования и переформирования избирательных округов важными являются также положения, касающиеся организации выборов. В этом отношении государства-участники применяют различные системы: одни признают полномочия своих законодательных учреждений, в то время

как другие принимают компетентность судебной системы. Третья упоминавшаяся система — это учреждение специального судебного органа, обладающего достаточным опытом в вопросах проведения выборов и полностью свободного от влияния со стороны законодательных и исполнительных органов.

Подчеркивалось, что представительная форма правления в наши дни сталкивается с ситуацией, когда средства массовой информации, группы лиц, имеющих определенные интересы, спонтанно возникающие общественные движения и группы, оказывающие давление с целью решить единственный вопрос, перенимают некоторые из функций, осуществлявшихся ранее политическими партиями. В то же время уровень активности избирателей во многих сложившихся демократических обществах понизился. Высказывались различные мнения относительно последствий таких изменений для той среды, в которой действуют демократические институты. Отмечалось, что неправительственные организации и новые подходы средств массовой информации к политическому процессу могли бы сыграть конструктивную роль, активизируя избирателей и доводя их заботы до сведения политических партий.

Упоминалось о том, что демократии необходимо действовать в отношении антидемократических сил общества, не нарушая демократические процедуры и идеологию, от которых зависит культура демократии.

Неоднократно говорилось о ведущей роли, которую играют во многих зарождающихся демократических обществах широкие, неоднородные массовые движения, объединенные и вдохновленные собственным опытом противостояния тоталитарным режимам. Отмечалось, что для того, чтобы подобные движения могли и впредь играть активную политическую роль в процессе постреволюционного перехода к демократии, им, возможно, надо будет перестраиваться.

Говорилось о том, что в государствах, имевших ранее однопартийную систему, процесс перехода к плюрализму может, видимо, потребовать кодификации роли политических партий. Законодательство должно определять условия, при которых должна осуществляться политическая деятельность партий, поступать финансовая помощь и удовлетворяться некоторые требования, например готовность принимать участие в выборах. Было отмечено, что членам политических партий не должны препятствовать работать в качестве судей или в государственных органах власти.

Отмечалось, что несмотря на разнообразие форм добровольных организаций они имеют много общих черт. Они создаются группами лиц, преследующими общие интересы профессионального, экономического или некоммерческого характера. Различия между ними могут проводиться на основе таких критериев, как степень организованности, численность, уровень сложности структуры и выполняемые функции.

Хотя добровольные организации могут не ставить в качестве своей первоочередной задачи выполнение политических функций, они тем не менее могут содействовать четкому выражению требований граждан по конкретным вопросам. Они могут поощрять разнообразие и увеличение числа различных мнений и способствовать интеграции групп. Подчеркивалось, что добровольные организации играют в демократических обществах роль систем раннего оповещения на случай вмешательства правительства и антидемократической деятельности. Многие добровольные организации имеют важное значение в экономической жизни, дополняя в некоторых случаях рыночные силы. Многие эксперты отметили, что органы государственной власти должны воздерживаться от бюрократического контроля.

Было обращено внимание на некоторые опасности, которые могут грозить добровольным организациям: централизация процесса принятия решений и давление со стороны государственных органов. Также отмечался тот факт, что узкие, четко сформулированные интересы в большей степени могут стать основой для добровольных организаций, чем интересы более общего характера.

Эксперты определили некоторые тенденции, влияющие на условия работы в современном обществе добровольных организаций и профессиональных союзов. В некоторых странах можно наблюдать определенную тенденцию к отказу добровольных организаций от участия в работе консультативных государственных органов и ослабление связей между профессиональными союзами и политическими партиями. То, как это скажется на гражданском обществе, пока еще не ясно.

Отметив жизненно важную роль добровольных организаций в деле функционирования демократических институтов, эксперты также затронули вопрос об их демократической законности. Только прямые, всеобщие и тайные выборы могут гарантировать развитие демократического процесса. Однако в добровольных организациях открытость и демократический контроль не всегда могут быть чем-то само собой разумеющимся. Связь между парламентами и добровольными организациями приобрела большее значение, поскольку во многих странах снизилась роль политических партий.

Подчеркивалось, что демократическая форма правления требует свободы выражения мнения, без которой ее граждане не могут получать информацию, необходимую для участия в политической и общественной жизни. Разнообразная и независимая пресса и система вещания играют важную роль в любом демократическом обществе. Обсуждался вопрос о применении некоторых правовых норм в отношении средств информации. Отмечалось, что требуется определенная защита от крайних проявлений, допускаемых прессой. В то же время подчеркивалось, что свобода выражения мнения может подпадать только под такие ограничения, которые предписываются законом и являются необходимыми в демократическом обществе. Некоторые участники отмечали необходимость наличия у средств информации высоких этических норм и увязывали это с системой найма и профессиональной подготовки журналистов. Однако подчеркивалось, что имеют право на существование как элитарные, так и популярные издания.

В идеале экономические условия должны гарантировать полную независимость редакции. Отмечалось, однако, что вмешательство со стороны государства может иногда стать необходимым для сохранения разнообразия прессы. В этом контексте упоминалось, что следует также учитывать, что пресса и системы вещания являются элементами культурного облика страны.

При обсуждении сравнительных исследований законодательства в области прав человека и основных свобод внимание было обращено на взаимосвязь между защитой этих прав и эффективным функционированием демократических, политических и судебных институтов.

Особое внимание было уделено вопросу о реализации на национальном уровне международных документов по правам человека. Прямое включение таких документов в национальное законодательство было названо в качестве одной из форм их реализации на национальном уровне. Другой вариант заключается в преобразовании положений международных документов в национальное законодательство. Отмечалось, что в неко-

торых государствах-участниках это уже реализуется через законодательные положения, регулирующие работу судебной системы. В этой связи подчеркивалось, что каждое государство несет ответственность за выполнение в полном объеме на национальном уровне своих международных обязательств по правам человека, независимо от выбранного способа их выполнения.

Было выражено мнение о том, что для выполнения на национальном уровне международных обязательств по правам человека необходимо наличие эффективных внутренних средств правовой защиты и механизмов для контроля за органами государственного управления.

Обсуждалась роль национальных институтов в деле поощрения и защиты прав человека. Указывалось, что дополнительно к обычной судебной системе, включающей административные суды, такие учреждения могут охватывать конституционные суды, национальные комиссии по правам человека, комиссии по рассмотрению жалоб, омбудсменов или посредников.

Опыт многих экспертов показывает, что институт омбудсмена доказал свою полезность в деле борьбы с административными злоупотреблениями. Надзирая за законностью административных актов, он выполняет функцию, дополняющую функции судов. Таким образом укрепляется вера в верховенство закона. Надзорные функции института омбудсменов способствуют справедливой административной практике и укрепляют доверие к правительству.

Также отмечалось важное значение открытого характера государственного управления, включая доступ к информации и документам, и надлежащих процедур подачи жалоб. В качестве средства, дополняющего национальные процедуры подачи жалоб и их рассмотрения, было названо обращение в международные органы по правам человека. Положения о правовой помощи на всех уровнях являются важным элементом обеспечения успешного функционирования таких процедур подачи жалоб и их рассмотрения.

Подчеркивалось важное значение адекватного уголовно-процессуального кодекса как средства осуществления прав человека. В частности, обращалось внимание на международные нормы обращения с лицами, содержащимися под стражей. Высказывалось соображение о том, что практические формы международного сотрудничества в этой области могут оказать непосредственную помощь в деле реорганизации тюремных служб и пенитенциарных учреждений. Особое внимание следует уделять реализации на национальном уровне международных документов, направленных на предотвращение пыток или бесчеловечного и унижающего человеческого достоинства обращения. В этой связи отмечалось также значение профессиональной подготовки тех, кто работает с лицами, содержащимися под стражей, в частности сотрудников полиции, должностных лиц и служащих пенитенциарных учреждений.

Обсуждались экономические и социальные права. Было высказано мнение о необходимости проводить различие между теми правами, реализация которых обеспечивается судами, и положениями, которые следует рассматривать в качестве выражения политических целей. Было также отмечено, что регулирование экономики или обеспечение государством основных материальных потребностей своих граждан и защита окружающей среды вполне могут быть совместимы с эффективным функционированием рыночной экономики.

Отмечалось, что современному обществу придется тем или иным образом решать проблемы, возникающие в связи с изменениями в техно-

логии, в частности в областях обработки данных и биотехнологии. Это направление, в котором могли бы оказаться полезными международные обмены информацией, исследованиями в сфере политики, законопроектами и действующими законодательными актами для предотвращения злоупотреблений.

Ссылка также была сделана на необходимость обеспечения надлежащего участия как мужчин, так и женщин во всех аспектах политической и общественной жизни с помощью соответствующего законодательства и контрольных органов.

III

Эксперты согласились с необходимостью укрепления сотрудничества СБСЕ в таких областях, как права человека, демократические институты и верховенство закона.

Широкое распространение среди экспертов получило мнение о том, что одной из важнейших функций сотрудничества в рамках СБСЕ в этих областях будет установление контактов между правительствами, институтами и организациями, стремящимися приобрести опыт или получить помощь, и аналогичными учреждениями, которые в состоянии предоставить такие ресурсы. Подчеркивалась необходимость обеспечения координации деятельности с целью укрепления демократических институтов.

Участники отметили в этом контексте поддержку, высказанную в отношении предложения о преобразовании Бюро СБСЕ по свободным выборам в многоцелевое бюро по демократическим институтам. В этой связи была сделана ссылка на пункт 30 Документа Московского совещания Конференции по человеческому измерению.

Отмечая, что решение о любых изменениях мандата Бюро по свободным выборам должно приниматься соответствующим органом, участники высказали мнения о возможных дополнительных функциях, которые могло бы выполнять бюро СБСЕ по демократическим институтам. На данном этапе некоторые эксперты отметили следующие моменты:

- бюро по демократическим институтам могло бы служить в качестве институциональной основы для предоставления и обмена информацией о имеющейся в наличии технической помощи, опыте и национальных и международных программах, направленных на оказание помощи новым демократиям в становлении их институтов;

- оно могло бы способствовать контактам между теми, кто предлагает такие ресурсы, и теми, кто хочет использовать их, выступая тем самым в качестве координационного и информационного центра, который оказывает содействие совместным проектам;

- оно могло бы создать и использовать базу данных о таких ресурсах и услугах;

- оно могло бы устанавливать контакты с неправительственными организациями, действующими в области становления демократических институтов, с тем чтобы дать возможность заинтересованным государствам-участникам использовать их обширные ресурсы и опыт;

- оно могло бы содействовать сотрудничеству в области профессиональной подготовки и обучения по дисциплинам, имеющим отношение к демократическим институтам;

- по просьбе государств-участников оно могло бы организовывать сове-

щения и семинары по вопросам, связанным со становлением и возрождением работы демократических институтов.

Многие участники отмечали необходимость тесного сотрудничества бюро по демократическим институтам с другими учреждениями, действующими в области становления демократических институтов, с тем чтобы избежать дублирования в работе. В этой связи некоторые эксперты подчеркнули важный характер роли Совета Европы в области верховенства закона и защиты прав человека, а также важность принятия во внимание его работы, опыта и обширных ресурсов, особенно в деле предоставления экспертизы по демократическим институтам, организации семинаров и разработки программ по демократической практике, а также использования его в качестве источника информации о деятельности, ресурсах и потребностях государств-участников, что в равной мере относится и к Европейской комиссии «Демократия через закон». Следует обеспечить эффективную связь между бюро СБСЕ по демократическим институтам и этими учреждениями.

Высказывалась мысль о том, что создание национальных центров по демократическим институтам может способствовать дальнейшему укреплению демократии, прежде всего в странах, осуществляющих радикальные демократические реформы. Такие национальные центры могли бы поддерживать связь с бюро СБСЕ по демократическим институтам.

IV

В ходе работы семинара был выдвинут ряд практических предложений, касающихся будущего сотрудничества с целью укрепления демократических институтов. Была выражена надежда, что они могут стать предметом последующих действий в двустороннем или многостороннем контексте, в зависимости от ситуации. В этой связи также отмечалась программа в рамках Совета Европы.

Упоминались следующие конкретные возможности с учетом необходимости их дальнейшей разработки:

- Программы подготовки кадров и обмена специалистами;
- Сотрудничество в области преподавания демократии и прав человека;
- Справочный список экспертов по демократическим институтам;
- Семинары, неофициальные рабочие группы и круглые столы по демократическим институтам;
- Программы предоставления стипендий студентам и преподавателям;
- Финансирование высшего образования;
- Совещания и семинары омбудсменов;
- Сотрудничество между местными и региональными властями;
- Привлечение НПО к практическому сотрудничеству;
- Сотрудничество в области профессиональной подготовки персонала, работающего с содержащимися под стражей лицами;
- Обмены информацией об условиях предоставления бесплатной правовой помощи.

Доклад семинара экспертов по демократическим институтам СБСЕ Совету СБСЕ.— Осло, 1991.

26. ПРАЖСКИЙ ДОКУМЕНТ О ДАЛЬНЕЙШЕМ РАЗВИТИИ ИНСТИТУТОВ И СТРУКТУР СБСЕ

30 января 1992 г.

1. Министры вновь подтвердили свою приверженность активным действиям по достижению всех целей, изложенных в Парижской хартии для новой Европы, и свою решимость и дальше укреплять для этого институты и структуры СБСЕ. В этих целях они приняли следующие решения и установили определенные руководящие принципы для обсуждения на Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов.

I. КОНТРОЛЬ И КООРДИНАЦИЯ

2. В период между заседаниями Совета СБСЕ Комитет старших должностных лиц будет отвечать за контроль, управление и координацию и будет действовать в качестве агента Совета при принятии надлежащих решений.

3. В целях повышения эффективности его работы Комитет старших должностных лиц будет проводить свои заседания на более регулярной основе, по меньшей мере раз в три месяца. В соответствии с Парижской хартией и основываясь на установившейся практике, Комитет старших должностных лиц может давать поручения другим институтам СБСЕ или имеющим четкий мандат специальным группам открытого состава государств-участников.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

4. В целях дальнейшего усиления процесса политических консультаций Комитет старших должностных лиц может посвятить некоторые свои встречи или их часть рассмотрению ранее оговоренных конкретных вопросов. На таких заседаниях могли бы присутствовать и другие должностные лица политического уровня.

5. Услуги сети связи СБСЕ будут предоставляться действующему председателю Комитета старших должностных лиц для передачи срочных сообщений, касающихся работы Комитета.

III. ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

6. Министры согласились с тем, что наблюдение за прогрессом в области человеческого измерения и содействие ему остается одной из центральных задач СБСЕ.

7. Вопросы, относящиеся к человеческому измерению, будут поэтому, по мере необходимости, рассматриваться Советом или Комитетом старших должностных лиц.

8. Кроме того, Комитетом старших должностных лиц могут также приниматься решения о проведении непродолжительных встреч для рассмотрения четко определенных вопросов. Результаты таких встреч будут представляться Совету через Комитет старших должностных лиц для рассмотрения или принятия решений, когда это требуется.

9. В целях расширения практического сотрудничества между государствами-участниками в области человеческого измерения министры решили придать дополнительные функции Бюро по свободным выборам, которое будет отныне именоваться Бюро по демократическим институтам и правам человека.

10. Под общим руководством Комитета старших должностных лиц Бюро, в частности, следует:

- организовывать краткую встречу СБСЕ в месте расположения Бюро по демократическим институтам и правам человека для рассмотрения хода выполнения обязательств по человеческому измерению СБСЕ каждый год, в котором не проходит встреча в рамках дальнейших шагов;

- служить в качестве институциональной базы для взаимного использования и обмена информацией о имеющейся в наличии технической помощи, опыта и национальных и международных программах, направленных на оказание помощи новым демократиям в становлении их институтов;

- способствовать контактам между теми, кто предлагает такие ресурсы, и теми, кто хочет их использовать;

- наладить сотрудничество с Советом Европы с целью использования его базы данных о таких ресурсах и услугах;

- устанавливать контакты с неправительственными организациями, действующими в области становления демократических институтов, с тем чтобы дать возможность заинтересованным государствам-участникам использовать их обширные ресурсы и опыт;

- содействовать сотрудничеству в области профессиональной подготовки и обучения по дисциплинам, имеющим отношение к демократическим институтам;

- организовывать совещания и семинары с участием всех государств-участников по вопросам, связанным со становлением и возрождением работы демократических институтов, такие как короткий семинар по свободным средствам массовой информации в подходящие сроки, а также один семинар по вопросам миграции. Такие совещания и семинары будут проведены в Варшаве, если не будет принято иного решения.

11. С тем чтобы избежать дублирования в работе, в особенности в вышеперечисленных областях, министры поручили Бюро тесно сотрудничать с другими учреждениями, действующими в области становления демократических институтов и прав человека, в частности с Советом Европы и Европейской комиссией «Демократия через право».

12. Комитет старших должностных лиц будет на ежегодной основе рассматривать необходимость проведения совещаний и семинаров по человеческому измерению и демократическим институтам и составлять рабочую программу.

13. Министры обратились к Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов с просьбой продолжить работу по уточнению задач Варшавского бюро и принять решение о том, каким образом следует продолжать деятельность СБСЕ в области человеческого измерения.

14. Бюро по демократическим институтам и правам человека предназначено служить в качестве института СБСЕ, которому поручаются задачи, связанные с миссиями экспертов и докладчиков в соответствии с Документом Московского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ.

15. Бюро по демократическим институтам и правам человека будет подключено к сети связи СБСЕ.

IV. ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ДЕМОКРАТИИ И ВЕРХОВЕНСТВА ЗАКОНА

16. В целях дальнейшего развития способности СБСЕ защищать права человека, демократию и верховенство закона мирными средствами Совет решил, что Советом или Комитетом старших должностных лиц могут быть, если необходимо — и без согласия соответствующего государства, в случаях явного, грубого и неисправленного нарушения соответствующих обязательств по СБСЕ предприняты надлежащие действия. Такие действия будут состоять из политических заявлений или иных политических шагов, которые будут делаться за пределами территории такого государства. Настоящее решение не нарушает существующие механизмы СБСЕ.

17. Совет обратился к Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов с просьбой продолжить рассмотрение условий осуществления этого решения.

V. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

18. Министры договорились о том, что им необходимо и дальше прилагать усилия для того, чтобы вопросы перехода к свободной рыночной экономике и вопросы ее развития в качестве основополагающего вклада в процесс строительства демократии находились в центре все большего внимания со стороны СБСЕ.

19. С этой целью они договорились создать в рамках Комитета старших должностных лиц Экономический форум. Комитет старших должностных лиц соберется в качестве экономического форума для того, чтобы придать импульс диалогу по этим вопросам, для того чтобы предложить практические шаги, направленные на развитие систем свободного рынка и экономического сотрудничества, а также способствовать деятельности, которая уже осуществляется такими организациями, как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейский инвестиционный банк (ЕИБ), Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) и Европейская экономическая комиссия ООН. Форум будет собираться в Праге на периодической основе. Форум может обращаться с призывом к европейским и трансатлантическим организациям, имеющим отношение к обсуждаемым вопросам, вносить вклад в работу его заседаний. Было достигнуто согласие о том, что первое заседание Экономического форума состоится в начале 1993 года.

20. Министры договорились о том, что на Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов будут рассмотрены соответствующие дальнейшие меры, принятие которых способствовало бы обсуждению вопросов экономического сотрудничества и других имеющих к этому отношение тем в рамках СБСЕ.

VI. МЕХАНИЗМЫ УРЕГУЛИРОВАНИЯ КРИЗИСОВ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ КОНФЛИКТОВ

21. Совет согласился с тем, что способности СБСЕ заниматься урегулированием кризисов, а также предотвращением и урегулированием конфликтов должны быть улучшены.

22. В этих целях Совет обратился к Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов с просьбой изучить возможности усовершенствования следующих механизмов:

- миссии по установлению фактов и миссии докладчиков;

- миссии по наблюдению;
- добрые услуги;
- консультации и примирение;
- урегулирование споров.

23. В этом контексте Хельсинкская встреча в рамках дальнейших шагов должна также внимательно рассмотреть возможности СБСЕ в вопросах поддержания мира или роль СБСЕ в вопросе поддержания мира.

24. Следует предусмотреть возможности дальнейшего оперативного осуществления в рамках СБСЕ решений Совета или Комитета старших должностных лиц.

25. Задачи могут поручаться действующему Председателю Комитета старших должностных лиц, Консультативному комитету Центра по предотвращению конфликтов или группам открытого состава государств-участников, имеющим специальный характер. В каждом случае необходимо определить четкий мандат и процедуру предоставления отчетов.

ЦЕНТР ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ КОНФЛИКТОВ

26. В дополнение к задачам, уже поставленным перед Центром по предотвращению конфликтов в Дополнительном документе Парижской хартии и в резюме выводов Берлинской встречи Совета СБСЕ, принимаются следующие меры для усиления функций и улучшения методов работы ЦПК.

27. Консультативный комитет будет являться форумом в области безопасности, на котором государства-участники будут регулярно проводить всеобъемлющие консультации по проблемам безопасности, которые имеют военно-политические последствия. В этой связи любое государство-участник с целью уменьшения опасности конфликта может незамедлительно поднять вопрос, который, по его мнению, имеет такие последствия. Это не наносит ущерба для будущих решений по структуре нового форума по вопросам безопасности/ограничения вооружений и его возможных отношений с ЦПК.

28. Консультативный комитет будет являться форумом для консультаций и сотрудничества в области предотвращения конфликтов и для сотрудничества в деле реализации решений по урегулированию кризисных ситуаций, принятых Советом или Комитетом старших должностных лиц, выступающими в качестве его представителя.

29. Консультативный комитет имеет полномочия по учреждению и при содействии Секретариата ЦПК, осуществлению миссий по выяснению фактов и наблюдению в связи с пунктом 17 Венского документа 1990 года (Механизм консультаций и сотрудничества в отношении необычной военной деятельности).

30. Консультативный комитет при содействии Секретариата ЦПК будет выполнять любые дополнительные задачи, поставленные перед ним Советом или Комитетом старших должностных лиц, выступающими в качестве его представителя. Это предполагает полную ответственность за выполнение таких задач. Консультативный комитет будет соответствующим образом докладывать Комитету старших должностных лиц по вопросу о выполнении этих задач.

31. Консультативный комитет будет разрабатывать общие руководящие принципы выполнения стоящих перед ним оперативных задач, в том числе — в соответствующее время — задач, которые могут быть поставлены

перед ним на Хельсинкской встрече в рамках последующих шагов, а также в будущем.

32. Помимо оказываемого в настоящее время содействия осуществлению МДБ ЦПК будет выполнять и другие функции в связи с осуществлением и проверкой соглашений в области разоружения и ограничения вооружений при поступлении соответствующего запроса от участников этих соглашений и с согласия Консультативного комитета.

33. Консультативный комитет может в любой момент привлечь внимание Комитета старших должностных лиц к такой ситуации, которая, по его мнению, требует ее рассмотрения Комитетом старших должностных лиц.

34. Заседания Консультативного комитета будут проводиться регулярно, как правило, по крайней мере один раз в месяц. С учетом обстоятельств и будущих потребностей предусматривается необходимость в гибком графике работы и возможность проведения дополнительных заседаний.

35. Консультативный комитет может учреждать вспомогательные рабочие органы, в том числе специальные группы открытого состава, для решения конкретных задач.

36. Председательство на очередных заседаниях Консультативного комитета будет осуществляться на основе ротации в алфавитном порядке. Ротация при замещении поста Председателя осуществляется немедленно после проведения последнего очередного заседания каждого месяца.

37. Председатель Консультативного комитета и Председатель Комитета старших должностных лиц будут поддерживать связь друг с другом.

38. Председатель Консультативного комитета или его представитель будет присутствовать на заседаниях Комитета или его представитель будет присутствовать на заседаниях Комитета старших должностных лиц, которые имеют отношение к задачам ЦПК.

39. Согласно положениям пункта, касающегося «Отношений СБСЕ с международными организациями», европейским, трансатлантическим и другим международным организациям, таким, как НАТО, Западноевропейский союз и соответствующие органы ООН, будет предложено внести соответствующий вклад в работу организуемых ЦПК семинаров.

40. На Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов также должны быть рассмотрены возможности сотрудничества СБСЕ с другими международными организациями, работающими в этой области.

VII. ПАРЛАМЕНТСКАЯ АССАМБЛЕЯ

41. В интересах содействия активному диалогу с Парламентской Ассамблеей СБСЕ действующий Председатель Совета будет поддерживать контакты с Председателем Комитета глав делегаций Ассамблеи с целью выявления возможной заинтересованности в присутствии Председателя Совета на сессии Ассамблеи в Будапеште в июле 1992 года. Председатель Совета будет готов лично доложить о работе СБСЕ, дать ответы на вопросы парламентариев в этой связи и принять к сведению соображения парламентариев для последующей их передачи на рассмотрение Совета.

VIII. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

42. Совет обращается к Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов с просьбой укрепить связи между СБСЕ и неправительственными орга-

низациями с тем, чтобы повысить роль неправительственных организаций в осуществлении целей и обязательств по СБСЕ. В частности, встреча в рамках дальнейших шагов определит возможности и процедуры существенного вовлечения неправительственных организаций в работу СБСЕ по соответствующим направлениям, а также возможности неправительственных организаций поддерживать связи со структурами и институтами СБСЕ, исходя, в частности, из текстов о неправительственных организациях, согласованных на Софийском и Московском совещаниях и на Семинаре в Осло.

IX. ОТНОШЕНИЯ СБСЕ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

43. Совету Европы, Европейской экономической комиссии ООН, Организации Североатлантического договора, Западноевропейскому Союзу, Организации экономического сотрудничества и развития, Европейскому банку реконструкции и развития, Европейскому инвестиционному банку и, по договоренности, другим европейским и трансатлантическим организациям будет предложено внести свой вклад на основе прецедентов и практики СБСЕ в работу специализированных совещаний СБСЕ по вопросам, в которых они обладают соответствующей компетенцией.

44. В целях обеспечения полной координации министры будут приветствовать тот факт, если вышеупомянутые организации будут информировать Секретариат СБСЕ ежегодно о своей текущей рабочей программе и о имеющихся возможностях работы, имеющей отношение к СБСЕ.

X. ОТНОШЕНИЯ С НЕУЧАСТВУЮЩИМИ ГОСУДАРСТВАМИ

45. Совет обращается к Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов с просьбой представить рекомендации о практических путях налаживания гибкого диалога между СБСЕ и заинтересованными неучаствующими государствами или группами государств, например, на основе контактов между вышеупомянутыми государствами и действующим Председателем Совета или Комитета старших должностных лиц.

XI. ПОРЯДОК ФИНАНСИРОВАНИЯ СБСЕ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ РАСХОДОВ

46. Совет обратился к Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов с просьбой разработать процедуры, которые обеспечили бы большую предсказуемость и транспарентность расходов на проведение встреч СБСЕ и другие виды деятельности. Следует также рассмотреть меры по повышению эффективности затрат.

47. Государства, предлагающие провести у себя будущие встречи СБСЕ, представят проекты бюджета наряду со своими предложениями. Детальные положения на этот счет будут разработаны на Хельсинкской встрече в рамках дальнейших шагов.

Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе. Прага, 30 января 1992 г.

РАЗДЕЛ III

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ О МАКСИМАЛЬНОМ ГРУЗЕ, ДОПУСТИМОМ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ ОДНИМ ТРУДЯЩИМСЯ

28 июня 1967 г.

Генеральная конференция Международной организации труда, созданная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 7 июня 1967 года на свою пятьдесят первую сессию,

постановив принять ряд предложений о максимальном грузе, допустимом для переноски одним трудящимся,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1967 года о максимальном грузе,

принимает 28 июня 1967 года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1967 года о максимальном грузе:

I. Определение и сфера применения

1. В целях настоящей Рекомендации:

a) выражение «переноска тяжестей вручную» означает любую переноску на себе всего груза одним трудящимся; оно включает поднятие и опускание груза;

b) выражение «регулярная переноска тяжестей вручную» означает любую работу, которая регулярно и преимущественно заключается в переноске тяжестей вручную или включает обычно, хотя и не постоянно, переноску тяжестей вручную;

c) выражение «подросток» означает рабочего моложе 18 лет.

2. Если не будет иных положений, настоящая Рекомендация применяется к регулярной и эпизодической переноске грузов, кроме легких.

3. Настоящая Рекомендация применяется ко всем отраслям экономической деятельности.

II. Общий принцип

4. Не должна требоваться или допускаться переноска трудящимся вручную грузов, вес которых может причинить вред его здоровью или нарушить технику безопасности.

III. Обучение и инструктаж

5.1) Любому трудящемуся, используемому на регулярной переноске тяжестей вручную, должен пройти до назначения на такую работу достаточную подготовку или инструктаж в отношении методов труда в целях охраны здоровья и предупреждения несчастных случаев.

2) Это обучение должно включать технику поднятия, переноски, опускания, разгрузки и складывания в штабеля различных видов груза и проводиться лицами, имеющими необходимые знания, или соответствующими учреждениями.

3) Такая подготовка или инструктаж должны, когда это практически возможно, дополняться наблюдением на рабочем месте для обеспечения использования правильных методов.

6. Любому трудящемуся, эпизодически используемому на переноске тяжестей вручную, должен получать соответствующий инструктаж относительно выполнения этой работы в условиях, обеспечивающих технику безопасности.

IV. МЕДИЦИНСКИЙ ОСМОТР

7. Должно требоваться, насколько это будет возможно и необходимо, проведение медицинского осмотра для установления пригодности к труду до назначения на работу, заключающуюся в регулярной переноске тяжестей вручную.

8. Должен проводиться периодически, когда это будет необходимо, дальнейший медицинский осмотр.

9. Компетентный орган власти должен принимать положения о медицинском осмотре, предусмотренном в параграфах 7 и 8 настоящей Рекомендации.

10. В результате осмотра, предусмотренного в параграфе 7 настоящей Рекомендации, должно выдаваться свидетельство. Это свидетельство должно касаться лишь пригодности к работе и не должно содержать никаких сведений медицинского характера.

V. ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА И УПАКОВКА

11. В целях ограничения или облегчения переноски тяжестей вручную должны, по возможности, использоваться соответствующие технические приспособления.

12. Упаковка грузов, подлежащих переноске вручную, должна быть негромоздкой и изготовлена из соответствующих материалов; упаковки, по мере возможности и необходимости, должны быть снабжены средствами для захвата и изготовлены так, чтобы не создавать опасности несчастных случаев; у них не должно быть, в частности, острых краев, выступов или шершавой поверхности.

VI. МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЕС

13. В целях применения настоящего раздела Рекомендации члены Организации должны учитывать:

а) физиологические данные, окружающие трудовую среду, и характер выполняемой работы;

б) любые другие условия, способные оказать влияние на здоровье и технику безопасности трудящихся.

А. ВЗРОСЛЫЕ ТРУДЯЩИЕСЯ МУЖЧИНЫ

14. Когда максимальный вес груза, допустимый для переноски вручную одним взрослым трудящимся мужского пола, превышает 55 кг, должны как можно скорее приниматься меры для снижения максимального веса до этого уровня.

В. ТРУДЯЩИЕСЯ ЖЕНЩИНЫ

15. Когда взрослые трудящиеся женщины заняты переноской тяжестей вручную, максимальный вес таких тяжестей должен быть значительно ниже, чем вес, разрешенный для переноски тяжестей взрослыми мужчинами.

16. Насколько это возможно, взрослые трудящиеся женщины не должны назначаться для регулярной переноски тяжестей вручную.

17. Когда взрослые трудящиеся женщины используются на регулярной переноске тяжестей вручную, должны быть приняты меры для:

а) ограничения в соответствующих случаях времени, в течение которого эти трудящиеся действительно используются на поднятии, переноске и опускании грузов;

б) запрещения использования этих трудящихся на некоторых определенных работах по переноске вручную особенно тяжелых грузов.

18. Ни одна женщина не должна работать на переноске тяжестей вручную в период беременности, установленной врачом, а также в течение 10 недель после родов, если, по мнению квалифицированного врача, такая работа может ухудшить ее здоровье или здоровье ее ребенка.

С. МОЛОДЫЕ ТРУДЯЩИЕСЯ

19. Когда подростки заняты переноской тяжестей вручную, максимальный вес таких тяжестей должен быть значительно ниже, чем вес, разрешенный для переноски тяжестей взрослыми трудящимися того же пола.

20. Насколько это возможно, подростки не должны назначаться для регулярной переноски тяжестей вручную.

21. Когда минимальный возраст для использования на переноске тяжестей вручную ниже 16 лет, должны как можно скорее приниматься меры к тому, чтобы довести его до этого уровня.

22. Минимальный возраст для использования на регулярной переноске тяжестей вручную должен быть повышен и установлен в 18 лет.

23. Когда молодые трудящиеся используются на регулярной переноске тяжестей вручную, должны приниматься положения в целях:

а) ограничения в соответствующих случаях времени, в течение которого эти трудящиеся действительно заняты на поднятии, переноске и опускании грузов;

б) запрещения использования этих трудящихся на некоторых определенных работах по переноске вручную особенно тяжелых грузов.

VII. Другие меры, касающиеся техники безопасности и гигиены труда

24. На основе мнения, выраженного врачами, и принимая во внимание все относящиеся к работе условия, компетентный орган власти должен стремиться обеспечить, чтобы усилия, требуемые от трудящихся на переноске тяжестей вручную в течение рабочего дня или рабочей смены, не причиняли вреда здоровью или безопасности труда этих трудящихся.

25. Трудящимся, занятым на переноске тяжестей вручную, должны предоставляться или быть доступными соответствующие приспособления и снаряжение, необходимые для охраны здоровья и обеспечения техники безопасности, и данные трудящиеся должны пользоваться ими.

VIII. Общие положения

26. Обучение или инструктаж, а также медицинское освидетельствование, предусмотренные настоящей Рекомендацией, не должны вызывать каких-либо расходов у трудящихся.

27. Компетентный орган власти должен активно поощрять научно-исследовательские работы, в том числе эргономические исследования по вопросам переноски тяжестей вручную, в частности, в целях:

а) установления возможных связей между профессиональными заболеваниями и расстройствами и переноской тяжестей вручную;

б) сведения к минимуму риска причинения вреда здоровью и безопасности труда трудящихся, используемых на переноске тяжестей вручную.

28. Когда методы перемещения грузов волоком или путем толкания имеют широкое распространение и эти методы требуют от трудящихся таких же усилий, как и переноска тяжестей вручную, компетентный орган власти может предусмотреть применение в отношении этих методов перемещения грузов соответствующих положений настоящей Рекомендации.

29. Каждый член Организации должен с помощью законодательства или в любой другой форме, соответствующей национальной практике и национальным условиям, и при консультации с соответствующими наиболее представительными организациями предпринимателей и трудящихся принимать такие меры, которые могут оказаться необходимыми для осуществления положений настоящей Рекомендации.

30. Членам Организации можно разрешать производить изъятия в отношении некоторых положений акта после консультации с национальным органом инспекции и соответствующими наиболее представительными организациями предпринимателей и трудящихся, когда условия или характер грузов делают такие изъятия необходимыми; пределы изъятия должны быть определены для каждого исключения или категории исключений.

31. В соответствии со своей национальной практикой члены Организации должны назначить лицо или лиц, на которых будет возложен контроль за выполнением положений настоящей Рекомендации, а также создать орган, который будет следить за выполнением указанных положений.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г. — Женева, 1983. — С. 249—253.

2. РЕКОМЕНДАЦИЯ О СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОГРАММАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЗАНЯТОСТИ И ПОДГОТОВКИ МОЛОДЕЖИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ*

23 июня 1970 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 3 июня 1970 года на свою пятьдесят четвертую сессию,

напоминая о положениях действующих международных конвенций и рекомендаций об обучении и занятости молодежи, в частности Рекомендации 1935 года о безработице среди молодежи, Рекомендации 1962 года о профессиональном обучении и Конвенции и Рекомендации 1964 года о политике в области занятости,

принимая во внимание, что специальные программы обеспечения занятости и подготовки молодежи, предназначенные для того, чтобы дать молодым людям необходимую квалификацию, чтобы позволить им приспосабливаться к темпам изменений в обществе и активно участвовать в развитии своей страны, представляют собой средство решения проблем занятости и безработицы среди молодежи в дополнение к положениям существующих актов,

учитывая, что проблемы, которые предполагается разрешить при помощи этого средства, возникли в широких масштабах только в последние годы,

принимая во внимание важность принятия акта, устанавливающего цели, методы и гарантии для таких специальных программ, так, чтобы они полностью соответствовали прежним международным нормам в области условий труда, которые могут касаться этих программ, в особенности положениям Конвенции 1930 года о принудительном труде и Конвенции 1957 года об упразднении принудительного труда,

постановив принять ряд предложений по вопросу о специальных программах обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития, что является шестым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, принимает сего двадцать третьего дня июня месяца тысяча девятьсот семидесятого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1970 года о специальных программах для молодежи:

I. Характер специальных программ

1.1) Настоящая Рекомендация применяется к специальным программам, имеющим целью дать молодежи возможность участвовать в деятельности по экономическому и социальному развитию ее страны и получить образование, квалификацию и опыт, которые облегчат ее последующую экономическую деятельность в течение длительного времени и помогут ее включению в жизнь общества.

2) Эти программы именуются ниже «специальными программами».

2. В целях настоящей Рекомендации специальными программами могут считаться:

* Принята 23 июня 1970 г. 311 голосами, при 26 воздержавшихся. СССР голосовал «за».

а) программы, которые отвечают потребностям в области занятости и обучения молодежи, еще не удовлетворенной существующими национальными программами образования или профессионального обучения или нормальными возможностями на рынке занятости;

б) программы, дающие молодежи, особенно безработной молодежи, обладающей образованием или технической квалификацией, необходимыми обществу в целях развития, особенно в областях экономической, социальной, образования или здравоохранения, возможность использовать ее квалификацию на благо общества.

II. Общие принципы

3. 1) Специальные программы должны разрабатываться в рамках национальных планов развития, где таковые существуют, и должны, в частности, полностью увязываться с планами и программами в области людских ресурсов, направленными на осуществление полной и продуктивной занятости, а также с регулярными программами образования и обучения молодежи.

2) Специальные программы должны иметь временный характер и быть рассчитанными на удовлетворение текущих и неотложных экономических и социальных потребностей. Они не должны ни дублировать, ни наносить ущерба другим мерам экономической политики или осуществлению регулярных программ образования и профессионально-технического обучения, ни рассматриваться в качестве возможной замены для таких мер и таких регулярных программ.

3) Специальные программы не должны осуществляться таким образом, чтобы это открывало возможность для снижения трудовых норм, и служба участников программ не должна использоваться в интересах частных лиц или предприятий.

4) Специальные программы должны обеспечивать участникам, в случае необходимости, по крайней мере минимальный уровень образования.

4. Необходимые элементы любой специальной программы должны включать защиту человеческого достоинства и развитие личности и чувства личной и общественной ответственности.

5. Руководство специальными программами должно осуществляться без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, религии, политических взглядов, национального или социального происхождения; они должны использоваться в целях активного содействия обеспечению равенства возможностей и обращения.

6. Цели и задачи каждой специальной программы, а также категории участников должны четко определяться компетентным органом власти и должны подвергаться периодическому пересмотру в свете приобретенного опыта.

7. 1) Участие в специальных программах должно быть добровольным. Исключения могут быть допущены только посредством законодательных мер и в тех случаях, когда имеется полное соответствие с положениями существующих международных трудовых конвенций о принудительном труде и о политике в области занятости.

2) Программы, в отношении которых допустимы такие исключения, могут включать:

а) программы общего образования и профессионального обучения,

предусматривающие вербовку в обязательном порядке безработной молодежи в течение определенного периода после достижения нормального возраста окончания школьного образования;

б) программы для молодежи, которая приняла на себя обязательство продолжать служить в течение определенного периода в качестве предварительного условия для получения образования или технической квалификации, представляющих особый интерес для общества в целях развития.

3) В случаях, когда допускаются исключения, участникам должен предоставляться в возможно большей степени свободный выбор между различными имеющимися формами деятельности и различными районами в пределах страны и при их назначении должны надлежащим образом учитываться их квалификация и способности.

8. Условия службы участников специальных программ должны четко устанавливаться компетентным органом власти; они должны соответствовать законоположениям, регулирующим минимальный возраст допуска на работу, и должны согласовываться с другими законоположениями, применимыми к молодежи, находящейся на обычном обучении или работе в нормальных условиях.

9. Участники должны сохранять возможность состоять членами молодежных или профсоюзных организаций по своему выбору и принимать участие в их деятельности.

10. Должна существовать формальная процедура обжалования участниками решений, касающихся их вербовки, приема или условий службы, а также упрощенная процедура рассмотрения мелких жалоб.

III. Программы, отвечающие потребностям занятости и обучения молодежи, еще не удовлетворенной существующими национальными программами образования или профессионального обучения или нормальными возможностями на рынке занятости

A. ЦЕЛИ

11. В соответствии с потребностями и условиями в стране специальные программы, к которым применяется настоящий раздел Рекомендации, должны преследовать одну или несколько из следующих конкретных целей:

а) предоставлять молодежи, находящейся в неблагоприятном положении в отношении образования или в другом отношении, такое образование, квалификацию и трудовые навыки, которые ей необходимы для осуществления полезной и оплачиваемой экономической деятельности и для включения в жизнь общества;

б) вовлекать молодежь в национальное экономическое и социальное развитие, включая сельскохозяйственное развитие;

с) обеспечивать молодежь, которая иначе была бы безработной, полезным занятием, связанным с экономическим и социальным развитием.

В. УЧАСТИЕ В СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОГРАММАХ

12. При наборе молодежи для участия в специальных программах должно учитываться следующее:

а) возраст и образование, возможный уровень подготовки и трудовой опыт участников, принимая во внимание, в зависимости от характера программы, необходимость расширения возможностей обездоленной мо-

дежи, способность участников извлечь пользу из их участия в программе и их способность внести вклад в осуществление программы;

б) умственная и физическая пригодность участников к осуществлению поручаемых им задач как в течение участия в программе, так и в последующем;

с) степень, в какой опыт, который они могут приобрести в рамках программы, может расширить их возможности и их полезное участие в социальном и экономическом развитии.

13. Предельный возраст, устанавливаемый с учетом предлагаемого обучения и работы, которую необходимо выполнять в рамках специальных программ различных типов, должен определяться компетентным органом власти. Такой предельный возраст должен устанавливаться с учетом международных трудовых норм, касающихся минимального возраста для приема на работу.

14. Специальные программы должны позволять переход как можно более значительного числа молодых людей к обычным видам экономической деятельности или к обычным программам образования или профессионального обучения, и соответственно период участия в таких программах должен быть ограничен.

15. В рамках каждой специальной программы следует принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы до поступления каждый участник полностью понимал условия службы, включая любые правила поведения, которые могут существовать, работу, которую предстоит выполнять в рамках программы, требуемый уровень подготовки и права, которыми он будет пользоваться в период службы и по завершении этого периода.

С. СОДЕРЖАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОГРАММ

16. Содержание специальных программ должно быть приспособлено к возрасту, полу, уровню образования и подготовки, а также способностям участников и должно меняться в зависимости от этих факторов даже в рамках одной и той же программы.

17. Все программы должны включать краткий вступительный период:

а) для ознакомления всех участников с вопросами общего характера, в частности с общими правилами техники безопасности и гигиены труда и с подробными правилами, регулирующими деятельность, осуществляемую в рамках программы;

б) для предоставления участникам возможности привыкнуть к условиям жизни и труда в рамках программы и для стимулирования их интереса;

с) для оценки способностей участников с целью назначения их на такую работу, которая лучше всего соответствует этим способностям.

18. Участники специальных программ должны получать дополнительное образование, включая образование в области основных прав и обязанностей члена общества, экономическое и социальное образование, связанное с их потребностями, а также с потребностями и чаяниями страны, и должны быть информированы о роли и функциях организаций, созданных на добровольной основе для того, чтобы представлять интересы трудящихся и предпринимателей.

19. Специальные программы, полностью или частично направленные на предоставление молодежи, обладающей лишь ограниченными возможностями, квалификации, необходимой для полезной экономической деятельности, должны:

а) быть нацеленными на подготовку участников к таким профессиям, которые дадут им возможность найти полезную работу, учитывая, по мере возможности, их личные пожелания;

б) давать участникам хорошую основу в области практической подготовки, а также соответствующие теоретические знания;

с) учитывать потенциальное стимулирующее влияние, которое участники смогут оказывать на других, и готовить их к этой роли;

д) облегчать и, насколько возможно, обеспечивать:

i) переход участников к обычным программам образования или профессионального обучения или к другим специальным программам повышения уровня образования или квалификации, в особенности для тех из них, которые проявляют особые способности;

ii) их переход к нормальной экономической деятельности в частности с помощью мер, обеспечивающих признание полученной ими квалификации.

20. Специальные программы, которые полностью или частично направлены на привлечение молодежи к участию в проектах экономического и социального развития, должны:

а) включать подготовку по крайней мере такую, которая требуется для выполнения предстоящей работы, а также подготовку в области соответствующих мер техники безопасности и гигиены труда;

б) быть направлены на развитие хороших трудовых навыков;

с) использовать, по возможности, участников в тех областях, к которым они проявляют способности и для которых они имеют известную квалификацию.

21. Критерии, применяемые при выборе видов работ для специальных программ, упомянутых в параграфе 20, должны включать:

а) потенциальный вклад этих видов работ в расширение экономической деятельности страны или района и, в частности, в расширение будущих возможностей для участников;

б) их ценность с точки зрения обучения, в частности обучения тем профессиям, которые дадут участникам возможность впоследствии найти полезную работу;

с) их ценность с точки зрения вклада в экономическое и социальное развитие и их экономическая рентабельность с учетом, в частности, отношения затрат к результатам;

д) необходимость использовать особые методы, предусматривающие, в частности, что труд участников не будет представлять собой нечестной конкуренции для труда работников, работающих в обычных условиях.

Д. УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ

22. Условия службы должны отвечать, по крайней мере, следующим нормам:

а) продолжительность службы нормально не должна превышать двух лет;

б) некоторые причины, как, например, состояние здоровья или трудности семейного или личного порядка, должны признаваться как уважительные причины для освобождения участника до истечения нормального периода службы;

с) число часов, посвящаемых ежедневно и еженедельно производственному труду и обучению, должно быть ограничено таким образом,

чтобы оставалось достаточно времени для общего образования и отдыха, а также для досуга;

д) помимо жилья, питания и одежды, соответствующих характеру специальной программы, участники должны получать оплату наличными; им должны предоставляться возможности и стимулы для накопления сбережений;

е) участники специальных программ, продолжительность службы в которых составляет один год или более, должны получать ежегодный отпуск по возможности с бесплатным проездом домой и обратно;

ф) по мере возможности на участников должны распространяться положения о социальном обеспечении, применимые к лицам, работающим на обычных условиях; во всех случаях должны приниматься меры для обеспечения участникам бесплатной медицинской помощи и для предоставления компенсации в случае потери трудоспособности или смерти в результате несчастного случая или заболевания, происшедших во время их участия в специальной программе.

Е. ПОДБОР И ПОДГОТОВКА ПЕРСОНАЛА

23. Каждая специальная программа должна быть организована так, чтобы обеспечивалось надлежащее руководство участниками со стороны квалифицированных кадров, которые, в свою очередь, могли бы обращаться к техническим или педагогическим советникам за консультациями.

24. 1) При отборе таких кадров следовало бы особое значение придавать не только их квалификации или опыту, требуемым для выполнения работы, но также пониманию ими проблем молодежи, их умению руководить и их приспособляемости. По крайней мере, некоторые из них должны обладать опытом работы в обычных условиях, полученным вне специальных программ.

2) Следует обращаться ко всем источникам возможного набора таких кадров, в том числе к возможности поощрения участников программ, которые проявили способности руководителей, к подготовке для выполнения такой работы.

25. Подготовка инструкторов и технических специалистов должна включать, наряду с необходимым специальным профессиональным обучением, по крайней мере:

а) обучение педагогическим методам с особым упором на подготовку молодежи;

б) обучение основам в области взаимоотношений между людьми, с особым вниманием на побудительные причины и отношение к труду;

с) обучение в области организации труда, включая распределение обязанностей с учетом способностей и уровня подготовки участников.

26. Подготовка управленческого персонала должна включать, наряду с необходимым специальным профессиональным обучением, по крайней мере:

а) обучение, обеспечивающее понимание целей специальной программы и знание законодательства, применяемого в области труда и охраны молодежи, а также конкретных правил, регулирующих саму программу;

б) обучение, позволяющее достаточно ознакомиться с техническими аспектами работы в рамках программы;

с) обучение в области взаимоотношений между людьми, способствующее установлению хороших отношений с инструкторами, техническими специалистами и участниками.

Ф. ПОМОЩЬ УЧАСТНИКАМ В ПОДГОТОВКЕ К ИХ БУДУЩЕЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

27. Во время службы в рамках специальной программы участникам должны предоставляться сведения и советы, которые помогли бы им выбрать свою будущую специальность.

28. Участникам, проявившим особые способности, должна оказываться всемерная помощь в продолжении их образования и обучения вне программы после завершения службы.

29. Необходимо принимать специальные и срочные меры, чтобы обеспечить быстрое включение участников в нормальную экономическую деятельность после окончания их службы; это должно делаться в дополнение к обычным усилиям службы занятости и всех других соответствующих органов.

30. Убытие участников специальных программ по окончании их срока службы должно, по мере возможности, распределяться по времени и по количеству в соответствии с возможностями экономики принимать их на оплачиваемую работу. При этом должно обеспечиваться право участника после окончания первоначально установленного периода службы освобождаться от участия в программах, которые в исключительных случаях имеют обязательный характер.

31. Помощь, которая, по мере возможности, через существующие учреждения предоставляется бывшим участникам, обосновывающимся за собственный счет или становящимся членами коллектива, могла бы включать:

а) содействие их доступу к возможностям кредита, сбыта и сбережений;

б) поддержание с ними контакта, чтобы поощрять их и давать им нужные советы технического характера в вопросах управления;

с) в отношении кооперативов — финансовую и административную помощь, как это предусмотрено Рекомендацией 1966 года о кооперативах в развивающихся странах.

32. В той мере, в какой это позволяют ресурсы, участники должны получать при удовлетворительном завершении службы выплату наличными или натурой (например, набор инструментов) с целью оказания им помощи при их вступлении в нормальную экономическую деятельность.

IV. Программы, позволяющие молодежи, получившей образование или техническую квалификацию, в которых нуждается общество в целях развития, использовать эти знания и квалификацию в интересах общества

33. Специальные программы, к которым применяется настоящий раздел Рекомендации, должны стимулировать интерес молодежи к экономическому и социальному развитию их страны и развивать у нее чувство ответственности перед обществом.

34. Участники должны использоваться в тех областях, для которых они специально подготовлены, или в близких к ним областях.

35. В случае необходимости квалификация участников должна дополняться подготовкой, имеющей целью дать им технические знания и обучить их методам работы, необходимым для выполнения их задач.

36. Должны быть приняты меры для того, чтобы участники могли легко получать квалифицированные указания и советы по проблемам, с которыми они встречаются при выполнении своей работы.

37. Условия службы должны удовлетворять по крайней мере следующим нормам:

a) продолжительность службы нормально не должна превышать двух лет;

b) некоторые причины, как, например, состояние здоровья или трудности семейного или личного порядка, должны признаваться в качестве уважительных причин для освобождения участника до истечения нормального срока службы;

c) расписание работы и программы обучения должны составляться с учетом потребностей участников в отдыхе и досуге;

d) помимо надлежащего жилья и питания, соответствующих характеру программы, участники должны получать соответствующее вознаграждение;

e) участники специальных программ, продолжительность службы в которых составляет один год или более, должны получать ежегодный отпуск по возможности с бесплатным проездом домой и обратно;

f) на участников должны распространяться любые соответствующие положения о социальном обеспечении, применимые к лицам, работающим в нормальных условиях; во всех случаях должны приниматься меры для обеспечения участникам бесплатной медицинской помощи и для предоставления компенсации в случае потери трудоспособности или смерти в результате несчастного случая или заболевания, происшедших во время их участия в специальной программе.

38. Должны быть приняты меры для содействия переходу участников программы по окончании периода службы к обычным условиям трудовой деятельности по их профессии.

V. Административные меры

39. Руководство специальными программами и их координация на национальном уровне должны осуществляться соответствующим органом или органами, учрежденными компетентным органом власти.

40. Этот орган или органы должны, по мере возможности, включать, наряду с представителями правительства, также представителей организаций трудящихся, предпринимателей и молодежных организаций для обеспечения их активного участия в планировании, осуществлении, координации, инспектировании и оценке результатов специальных программ.

41. При выполнении своих задач этот орган или органы должны, по мере необходимости, консультироваться с общественными организациями и органами власти, компетентными в таких областях, как труд, образование, экономика, сельское хозяйство, промышленность и социальные вопросы.

42. Этот орган или органы должны поддерживать постоянную связь с органами власти, ведающими обычными программами образования и обучения, для обеспечения координации с целью постепенного и, по возможности, быстрого упразднения специальных программ.

43. Следует добиваться активного участия местных властей при выборе и осуществлении проектов, проводимых в рамках специальных программ.

44. При введении специальных программ компетентные органы власти должны стремиться обеспечить достаточные финансовые и материальные ресурсы и необходимый квалифицированный персонал с тем, чтобы обеспечить их полное осуществление. В этой связи следует уделить особое внимание способам, дающим возможность создавать в рамках программ собственные источники дохода. От участника или членов его семьи не должно требоваться никаких финансовых вкладов.

45. Должны предусматриваться регулярные инспекции и финансовые ревизии специальных программ.

46. Организация на местном уровне должна быть таковой, чтобы готовить и поощрять участников к постепенному включению в управление их собственной программой.

VI. Международное сотрудничество

47. В отношении специальных программ, в рамках которых молодежь из одной страны участвует в деятельности, направленной на развитие другой страны, компетентные органы власти и заинтересованные органы должны возможно более полно применять соответствующие положения настоящей Рекомендации к вопросам, входящим в их юрисдикцию, и должны сотрудничать между собой с целью как обеспечения применения таких положений к проблемам, требующим совместных действий, так и разрешения любых затруднений, которые могут возникнуть в связи с применением этих положений.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 291—299.

3. РЕКОМЕНДАЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ТРУДЯЩИХСЯ НА ПРЕДПРИЯТИИ И ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ИМ ВОЗМОЖНОСТЯХ*

23 июня 1971 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 2 июня 1971 года на свою пятьдесят шестую сессию,

приняв Конвенцию 1971 года о представителях трудящихся, постановив принять ряд предложений о защите прав представителей трудящихся на предприятии и предоставляемых им возможностях, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, принимает сего двадцать третьего дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят первого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1971 года о представителях трудящихся:

* СССР голосовал «за».

I. Методы применения

1. Осуществление настоящей Рекомендации может быть обеспечено посредством национального законодательства или правил, коллективных договоров или любым другим путем, соответствующим национальной практике.

II. Общие положения

2. В целях настоящей Рекомендации термин «представители трудящихся» означает лиц, которые признаны таковыми в соответствии с национальным законодательством или практикой, будь то:

a) представители профессиональных союзов, а именно представители, назначенные или избранные профессиональными союзами или членами таких профсоюзов; или

b) выборные представители, а именно представители, свободно избранные трудящимися предприятия в соответствии с положениями национального законодательства или правил или коллективных договоров, и функции которых не включают деятельности, которая признана в качестве исключительной прерогативы профессиональных союзов в соответствующей стране.

3. Национальное законодательство или правила, коллективные договоры, арбитражные или судебные решения могут определять категорию или категории представителей трудящихся, за которыми признается право на защиту и возможности, предусмотренные в настоящей Рекомендации.

4. Когда на одном и том же предприятии существуют как представители профессионального союза, так и выборные представители, должны быть приняты соответствующие меры, когда это необходимо, для того чтобы наличие выборных представителей не использовалось для подрыва позиции заинтересованных профсоюзов или их представителей, а также для того, чтобы поощрять сотрудничество по всем соответствующим вопросам между выборными представителями и заинтересованными профсоюзами и их представителями.

III. Защита представителей трудящихся

5. Представителям трудящихся на предприятии должна быть обеспечена эффективная защита против любого действия, которое может нанести им ущерб, включая увольнение, основанное на их статусе или на их деятельности в качестве представителей трудящихся, или на их членстве в профсоюзе, или на их участии в профсоюзной деятельности в той мере, в какой они действуют в соответствии с существующим законодательством или коллективными договорами или другими совместно согласованными условиями.

6. 1) Там, где нет достаточных соответствующих мер по защите, применяемых к трудящимся вообще, должны быть приняты конкретные меры для обеспечения эффективной защиты представителей трудящихся.

2) Они могут включать, например, следующие меры:

a) подробное и точное определение причин, оправдывающих прекращение трудовых отношений представителей трудящихся;

b) требование о консультации с независимым органом, государственным или частным, или с объединенным органом, или о получении его мнения

412

или согласия, прежде чем решение об увольнении представителя трудящихся станет окончательным;

c) специальную процедуру обжалования для представителей трудящихся, которые считают, что их трудовые отношения прекращены без основания или что их условия работы неблагоприятно изменены, или что к ним применены несправедливые меры;

d) установление действенного порядка исправления положения в отношении несправедливого прекращения трудовых отношений представителей трудящихся, включающего, если это не противоречит основным правовым принципам соответствующей страны, восстановление таких представителей на их прежней работе с выплатой им потерянной заработной платы и с сохранением за ними приобретенных прав;

e) возложение на предпринимателя бремени доказательства обоснованности его действий в случае жалобы на дискриминационное увольнение или неблагоприятное изменение в условиях работы представителя трудящихся;

f) признание приоритета представителей трудящихся на сохранение за ними работы в случае сокращения штатов.

7. 1) Защита, предоставляемая в соответствии с параграфом 5 настоящей Рекомендации, должна также применяться к трудящимся, которые являются кандидатами или были выдвинуты согласно соответствующей действующей процедуре кандидатами для выборов или назначения в качестве представителей трудящихся.

2) Такая же защита может также предоставляться трудящимся, которые более не являются представителями трудящихся.

3) Период времени, в течение которого лица, упомянутые в настоящем параграфе, пользуются такой защитой, может быть определен в соответствии с методами применения, упомянутыми в параграфе 1 настоящей Рекомендации.

8. 1) Лицам, которые выполняли функции представителей трудящихся на предприятии, на котором они работали, и возвращаются на свою работу на этом предприятии по истечении срока их полномочий, должны сохраняться или восстанавливаться все их права, включая права, относящиеся к характеру их работы, заработной плате и производственному стажу.

2) Вопрос о том, должны ли и в какой степени положения пункта 1 настоящего параграфа применяться к представителям трудящихся, которые осуществляли свои функции главным образом вне соответствующего предприятия, должен решаться на основе национального законодательства или правил, коллективных договоров, арбитражных и судебных решений.

IV. Возможности, которые должны предоставляться представителям трудящихся

9. 1) Представителям трудящихся должны быть предоставлены на предприятии соответствующие возможности, позволяющие им быстро и эффективно выполнять свои функции.

2) В связи с этим должны учитываться особенности системы трудовых отношений данной страны и потребности, размер и возможности соответствующего предприятия.

3) Предоставление таких возможностей не должно снижать эффективность работы соответствующего предприятия.

10. 1) Представителям трудящихся на предприятии должно предостав-

413

ляться необходимое свободное от работы время, без потери заработной платы или социальных и других пособий, для выполнения ими функций по представительству на предприятии.

2) При отсутствии соответствующих положений от представителя трудящихся может требоваться получение разрешения от его непосредственного руководителя или от другого соответствующего представителя администрации предприятия, специально назначенного для этой цели, прежде чем он воспользуется таким свободным от работы временем; в таком разрешении не может быть отказано без разумных оснований.

3) Могут быть установлены разумные пределы продолжительности свободного времени, которое предоставляется представителям трудящихся в соответствии с пунктом 1 настоящего параграфа.

11. 1) Представителям трудящихся для обеспечения возможностей эффективного выполнения их функций должно предоставляться необходимое свободное время для участия в профсоюзных собраниях, учебных курсах, семинарах, конгрессах и конференциях.

2) Свободное время, предоставляемое в соответствии с пунктом 1 настоящего параграфа, должно предоставляться без потери заработной платы или социальных и других пособий, причем подразумевается, что вопрос о том, кто должен нести связанные с этим расходы, может быть определен в соответствии с методами применения, указанными в параграфе 1 настоящей Рекомендации.

12. Представителям трудящихся на предприятии должен быть обеспечен доступ ко всем рабочим местам на предприятии в тех случаях, когда такой доступ необходим для того, чтобы дать им возможность выполнения их функций по представительству.

13. Представителям трудящихся, когда это необходимо для надлежащего выполнения их функций, должен быть обеспечен доступ без необоснованной задержки к администрации предприятия и к представителям администрации, уполномоченным принимать решения.

14. Если нет иного порядка сбора профсоюзных взносов, представителям трудящихся, уполномоченным на то профсоюзом, должно быть разрешено регулярно производить сбор таких взносов в помещениях и на территории предприятия.

15. 1) Представители трудящихся, действующие от имени профсоюза, должны иметь право вывешивать в помещениях и на территории предприятия профсоюзные объявления в месте или местах, согласованных с администрацией предприятия и легко доступных для трудящихся.

2) Администрация предприятия должна разрешать представителям трудящихся, действующим от имени профсоюза, распространять среди трудящихся предприятия информационные бюллетени, брошюры, публикации и другие документы профсоюза.

3) Объявления и документы профсоюза, упомянутые в настоящем параграфе, должны касаться нормальной деятельности профсоюза и их вывешивание и распространение не должны нарушать правильную работу и чистоту на предприятии.

4) Представителям трудящихся, которые являются выборными представителями в смысле абзаца «b» параграфа 2 настоящей Рекомендации, должны предоставляться аналогичные возможности, соответствующие их функциям.

16. Администрация предприятия должна предоставлять представителям трудящихся на условиях и в объеме, которые могут быть определены в соответствии с методами применения, упомянутыми в параграфе 1 настоя-

щей Рекомендации, такие материальные возможности и информацию, которые могут быть необходимы для выполнения их функций.

17. 1) Представителям профсоюза, которые не работают на предприятии, где заняты другие члены того же профсоюза, должен быть обеспечен доступ на это предприятие.

2) Условия такого доступа должны быть определены в соответствии с методами применения, перечисленными в параграфах 1 и 3 настоящей Рекомендации.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г. — Женева, 1983. — С. 325—328.

4. РЕКОМЕНДАЦИЯ О МИНИМАЛЬНОМ ВОЗРАСТЕ ДЛЯ ПРИЕМА НА РАБОТУ*

26 июня 1973 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 6 июня 1973 года на свою пятьдесят восьмую сессию,

признавая, что эффективное упразднение детского труда и постепенное повышение минимального возраста для приема на работу являются лишь одним из аспектов защиты и поддержки интересов детей и подростков, принимая во внимание заинтересованность всей системы Организации Объединенных Наций в такой защите и поддержке,

приняв Конвенцию 1973 года о минимальном возрасте, желая определить некоторые дополнительные элементы политики, которые относятся к сфере компетенции Международной Организации Труда,

постановив принять ряд предложений о минимальном возрасте для приема на работу, что является четвертым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1973 года о минимальном возрасте,

принимает сего двадцать шестого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят третьего года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1973 года о минимальном возрасте:

1. НАЦИОНАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА

1. Для обеспечения успеха национальной политики, определенной в статье 1 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте, следует уделять первоочередное внимание планам и мерам по удовлетворению потребностей детей и молодежи в рамках национальной политики и национальных программ развития, а также постепенному расширению взаимосвязанных мероприятий, необходимых для обеспечения детям и подросткам возможно лучших условий для физического и умственного развития.

2. В этой связи особое внимание должно уделяться таким аспектам планирования и политики, как:

* СССР голосовал «за».

а) твердое национальное обязательство стремиться к обеспечению полной занятости в соответствии с Конвенцией и Рекомендацией 1964 года о политике в области занятости, и принимать меры, направленные на развитие сельских и городских районов, ориентируемое на обеспечение занятости;

б) постепенное расширение сферы действия экономических и социальных мер с целью облегчения положения бедняков, где бы они ни существовали, и обеспечение таких доходов и жизненного уровня семей, благодаря которым отпала бы необходимость в привлечении детей к экономической деятельности;

с) разработка и постепенное расширение без какой-либо дискриминации мер по социальному обеспечению и культурно-бытовому обслуживанию семей с целью обеспечения содержания детей, включая пособия на детей;

д) создание и постепенное расширение должных возможностей для образования и профессиональной ориентации и подготовки, отвечающих по форме и содержанию потребностям заинтересованных в этом детей и подростков;

е) создание и постепенное расширение соответствующих возможностей для защиты и культурно-бытового обслуживания детей и подростков, в том числе работающей молодежи, а также для содействия их развитию.

3. В случае необходимости следует особо учитывать потребности детей и подростков, которые либо не имеют семьи, либо живут отдельно от семьи, а также потребности детей и подростков мигрантов, которые живут и переезжают вместе со своими семьями. К числу мер, принимаемых с этой целью, следует отнести предоставление стипендий и обеспечение профессиональной подготовки.

4. Следует требовать и принимать действенные меры по обеспечению того, чтобы дети и подростки проходили полную школьную программу или участвовали в утвержденных программах профессиональной ориентации или подготовки до достижения возраста, по крайней мере равного возрасту приема на работу, установленному в соответствии со статьей 2 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте.

5. 1) Следует рассмотреть возможность принятия таких мер, как предварительная подготовка, не связанная с какими-либо опасностями, к такой работе по найму или другой работе, в отношении которой минимальный возраст, предписанный в соответствии со статьей 3 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте, выше возраста для завершения обязательного полного школьного образования.

2) Аналогичные меры должны предусматриваться для тех случаев, когда профессиональные требования для определенного занятия предполагают более высокий минимальный возраст для приема на работу, чем установленный возраст для завершения обязательного полного школьного образования.

II. МИНИМАЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ

6. Минимальный возраст должен устанавливаться на одном и том же уровне для всех отраслей экономической деятельности.

7. 1) Члены Организации должны поставить перед собой цель последовательного повышения до шестнадцати лет минимального возраста для приема на работу по найму и на другие работы, определенные согласно статье 2 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте.

2) Там, где минимальный возраст для приема на работу по найму и другие работы, охваченные статьей 2 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте, все еще ниже пятнадцати лет, должны быть приняты срочные меры для доведения его до этого уровня.

8. Там, где невозможно немедленно установить минимальный возраст для всех видов работ в сельском хозяйстве и смежных видах деятельности в сельских районах, минимальный возраст должен быть установлен по крайней мере для работы на плантациях и на других сельскохозяйственных предприятиях, упомянутых в пункте 3 статьи 5 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте.

III. ОПАСНЫЕ ВИДЫ РАБОТЫ ПО НАЙМУ ИЛИ ДРУГОЙ РАБОТЫ

9. Там, где минимальный возраст для приема на такие виды работы по найму или другой работы, которые могут повредить здоровью, безопасности или нравственности подростков, все еще ниже восемнадцати лет, должны быть приняты срочные меры для его доведения до этого уровня.

10. 1) При определении видов работы по найму или другой работы, к которым применяются положения статьи 3 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте, следует полностью учитывать соответствующие международные трудовые нормы, как, например, нормы, касающиеся опасных веществ, агентов или процессов (включая ионизирующую радиацию), поднятия тяжестей и подземных работ.

2) Перечень этих видов работы по найму или другой работы должен периодически изучаться и, в случае необходимости, пересматриваться, особенно в свете прогресса научных и технических знаний.

11. Там, где с учетом статьи 5 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте минимальный возраст не устанавливается немедленно для некоторых отраслей экономической деятельности или типов предприятий, соответствующие положения о минимальном возрасте должны применяться в них к тем видам работы по найму или другой работы, которые являются опасными для подростков.

IV. УСЛОВИЯ ТРУДА

12. 1) Должны приниматься меры для обеспечения того, чтобы был достигнут и сохранялся удовлетворительный уровень условий, в которых работают по найму или иначе дети и подростки моложе восемнадцати лет. Эти условия должны строго контролироваться.

2) Должны также приниматься меры для сохранения и контроля условий, в которых дети и подростки проходят программы профессиональной ориентации и подготовки на предприятиях, в учебных заведениях и школах профессионально-технической подготовки, а также меры для разработки норм в целях защиты и развития таких детей и подростков.

13. 1) В связи с применением положений предыдущего параграфа, а также для проведения в жизнь положений пункта 3 статьи 7 Конвенции 1973 года о минимальном возрасте, особое внимание должно уделяться:

а) предоставлению справедливой оплаты труда и ее защите с учетом принципа равной оплаты за равный труд;

б) строгому ограничению продолжительности рабочего дня и рабочей недели и запрещению сверхурочной работы с тем, чтобы оставалось доста-

точно времени для образования и подготовки (включая время для подготовки домашних заданий), для отдыха в течение дня и для развлечений;

с) предоставлению без каких-либо исключений, кроме действительно чрезвычайных случаев, непрерывного периода ночного отдыха продолжительностью не менее двенадцати часов, а также обычных дней еженедельного отдыха;

д) предоставлению ежегодного оплачиваемого отпуска минимальной продолжительностью в четыре недели и во всяком случае не короче, чем продолжительность отпуска, предоставляемого взрослым;

е) защите с помощью системы социального обеспечения, включая системы пособий в связи с несчастными случаями на производстве, пособий по медицинскому обслуживанию и в связи с болезнью, какими бы ни были условия работы по найму или другой работы;

ф) поддержанию удовлетворительных норм в области техники безопасности, гигиены труда и соответствующего обучения и контроля.

2) Пункт I настоящего параграфа применяется к молодым морякам в той мере, в которой рассматриваемые здесь вопросы не предусмотрены международными конвенциями и рекомендациями, касающимися специфических условий труда моряков.

V. ПРИМЕНЕНИЕ

14. 1) Меры по обеспечению эффективного применения Конвенции 1973 года о минимальном возрасте и настоящей Рекомендации должны включать:

а) укрепление, в случае надобности, системы инспекции труда и смежных служб, например путем специальной подготовки инструкторов для выявления случаев злоупотреблений при работе по найму или другой работе детей и подростков и для исправления таких злоупотреблений;

б) укрепление служб по улучшению и инспекции подготовки на предприятиях.

2) Следует обратить особое внимание на роль, которую могут играть инспектора в предоставлении информации и консультаций в отношении эффективных методов соблюдения соответствующих положений, а также в обеспечении их проведения в жизнь.

3) Службы инспекции труда и инспекции подготовки на предприятиях должны тесно координировать свою работу в интересах обеспечения наибольшей экономической эффективности, и службы регулирования вопросов труда должны, как правило, работать в тесном сотрудничестве со службами, ведающими образованием, профессиональной подготовкой, культурно-бытовым обслуживанием и ориентацией детей и подростков.

15. Особое внимание должно уделяться:

а) применению положений об опасных видах работы по найму или другой работы;

б) в той мере, в какой образование или профессиональная подготовка являются обязательными, предотвращению работы по найму или другой работы детей и подростков в часы учебных занятий.

16. Для облегчения проверки возраста должны приниматься следующие меры:

а) государственные органы власти должны поддерживать эффективную систему регистрации рождений, которая должна включать выдачу свидетельств о рождении;

б) от предпринимателей следует требовать, чтобы они вели и предоставляли компетентным органам власти реестры или другие документы с указанием фамилии и возраста или даты рождения, должным образом удостоверенных, если это возможно, не только детей и подростков, которые у них работают, но также тех, которые проходят на их предприятиях программу профессиональной ориентации или подготовки;

с) детям и подросткам, работающим на улицах, в уличных киосках, в общественных местах, по профессиям, требующим переезда с места на место или в других условиях, при которых проверка записей предпринимателей невозможна, должны выдаваться разрешения или другие документы, указывающие на возможность их использования на таких работах.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 343—347.

5. РЕКОМЕНДАЦИЯ ОБ ОПЛАЧИВАЕМЫХ УЧЕБНЫХ ОТПУСКАХ*

24 июня 1974 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 5 июня 1974 года на свою пятьдесят девятую сессию,

принимая во внимание, что статья 26 Всеобщей декларации прав человека провозглашает, что каждый человек имеет право на образование,

принимая во внимание содержащиеся в существующих международных трудовых рекомендациях о профессиональной подготовке и о защите представителей трудящихся положения о временном освобождении трудящихся от работы или предоставлении им свободного времени для участия в программах образования или подготовки,

считая, что необходимость постоянного процесса образования и подготовки, обусловленная научно-техническим прогрессом и изменяющейся структурой экономических и социальных отношений, требует соответствующего регулирования учебных отпусков для получения образования и подготовки с тем, чтобы они отвечали новым чаяниям, нуждам и целям социального, экономического, технического и культурного характера,

считая, что оплачиваемые учебные отпуска должны рассматриваться как одно из средств удовлетворения реальных потребностей каждого трудящегося в современном обществе,

считая, что оплачиваемые учебные отпуска должны разрабатываться в рамках политики постоянного процесса образования и подготовки, которая должна осуществляться постепенно и эффективно,

постановив принять ряд предложений об оплачиваемых учебных отпусках, что является четвертым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, принимает сего двадцать четвертого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят четвертого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1974 года об оплачиваемых учебных отпусках:

* СССР голосовал «за».

I. Определение

1. В настоящей Рекомендации термин «оплачиваемый учебный отпуск» означает отпуск, предоставляемый трудящемуся для целей образования на определенный период в рабочее время с выплатой соответствующих денежных пособий.

II. Разработка политики и методы применения

2. Каждый Член Организации должен разработать и осуществлять политику, направленную на содействие методами, соответствующими национальным условиям и практике и в случае необходимости поэтапно, предоставлению оплачиваемых учебных отпусков для целей:

- a) профессиональной подготовки на любом уровне;
- b) общего, социального или гражданского образования;
- c) профсоюзной учебы.

3. Эта политика должна быть направлена на то, чтобы содействовать, в случае необходимости, на различных условиях:

- a) приобретению, улучшению и адаптации профессиональных и функциональных навыков, а также расширению возможностей занятости и гарантии сохранения работы в условиях научно-технического прогресса и экономических и структурных изменений;
- b) компетентному и активному участию трудящихся и их представителей в жизни предприятия и общества;
- c) развитию человеческого достоинства, социальному и культурному росту трудящихся;
- d) в целом развитию соответствующего постоянного процесса образования и подготовки, помогающих трудящимся приспособиться к современным требованиям.

4. 1) Эта политика должна учитывать стадию развития и особые нужды страны и различных секторов деятельности, другие социальные цели и национальные проблемы, нуждающиеся в первоочередном решении.

2) Она должна быть скоординирована с общей политикой в области занятости, образования и подготовки, а также с политикой в области продолжительности рабочего времени с должным учетом, в случае необходимости, сезонных колебаний продолжительности рабочего времени или объема работы.

5. Средства предоставления оплачиваемых учебных отпусков могут включать национальное законодательство и правила, коллективные договоры, арбитражные решения и такие другие средства, которые соответствуют национальной практике.

6. Необходимо признать, что оплачиваемый учебный отпуск не является заменой соответствующего образования и подготовки на ранних этапах жизни, но всего лишь одним из многочисленных способов постоянного процесса образования и подготовки.

III. Меры содействия предоставлению оплачиваемых учебных отпусков

7. Государственные органы власти, организации предпринимателей и трудящихся, учреждения или органы, занимающиеся вопросами образования и профессиональной подготовки, должны участвовать методами, со-

ответствующими национальным условиям и практике, в разработке и применении политики содействия предоставлению учебных отпусков.

8. На основе планов, приспособленных к целям политики, должны приниматься меры:

a) для выяснения текущих и будущих потребностей трудящихся в области образования и подготовки, которые могут быть удовлетворены путем предоставления оплачиваемых учебных отпусков;

b) для полного использования всех имеющихся возможностей для получения образования и подготовки и для создания новых возможностей для осуществления целей оплачиваемых отпусков в области образования и подготовки;

c) для учета в методах обучения и в программах образования и подготовки целей и условий предоставления оплачиваемых учебных отпусков, которые отражают новые нужды;

d) для стимулирования трудящихся к наиболее полному использованию имеющихся возможностей и средств в области образования и подготовки;

e) для поощрения предпринимателей к предоставлению трудящимся оплачиваемых учебных отпусков.

9. Должны существовать соответствующие системы информации и ориентации о возможностях получения оплачиваемых учебных отпусков.

10. Должны приниматься соответствующие меры для обеспечения должного качества предоставляемых образования и подготовки.

IV. Финансирование

11. Финансирование мер по предоставлению оплачиваемых учебных отпусков должно проводиться на регулярной и отвечающей требованиям основе и в соответствии с национальной практикой.

12. Следует признать, что от:

- a) предпринимателей, коллективно или индивидуально;
- b) государственных органов власти и институтов и органов, занимающихся вопросами образования или подготовки; и
- c) организаций предпринимателей и трудящихся можно ожидать участия, в зависимости от их соответствующего круга обязанностей, в финансировании мероприятий по предоставлению оплачиваемых учебных отпусков.

V. Условия предоставления оплачиваемых учебных отпусков

13. Трудящиеся не должны лишаться оплачиваемого учебного отпуска по причине расы, цвета кожи, пола, религии, политических убеждений, национального происхождения и социальной принадлежности.

14. Трудящиеся должны оставаться свободными в выборе программ образования или подготовки, в которых они желают участвовать.

15. В соответствующих случаях должны разрабатываться особые положения относительно оплачиваемых учебных отпусков:

- a) когда особым категориям трудящихся, таким как трудящиеся мелких предприятий, сельские или другие трудящиеся, проживающие в отдаленных районах, трудящиеся, работающие по сменам, и трудящиеся с семейными обязанностями, трудно воспользоваться общими положениями;

б) когда особым категориям предприятий, таким как мелкие или сезонные предприятия, трудно применять общие положения, при условии, что трудящиеся, занятые на таких предприятиях, не лишаются возможности получать оплачиваемые учебные отпуска.

16. Условия предоставления оплачиваемых учебных отпусков могут быть разными в зависимости от того, предоставляется ли оплачиваемый отпуск для:

- а) профессиональной подготовки на любом уровне;
- б) общего, социального или гражданского образования; или
- с) профсоюзной учебы.

17. 1) При определении условий приобретения права на оплачиваемый учебный отпуск необходимо учитывать существующие виды программ подготовки и образования и потребности трудящихся и их организаций, потребности предприятий, а также общественные интересы.

2) В отношении оплачиваемых отпусков для профсоюзной учебы, ответственность за отбор кандидатов должна лежать на заинтересованных организациях трудящихся.

3) Для того чтобы обеспечить эффективную непрерывную работу соответствующих предприятий, форма предоставления оплачиваемых учебных отпусков трудящимся, имеющим на них право, должна согласовываться между предприятиями или соответствующими организациями предпринимателей и соответствующими организациями трудящихся.

18. 1) В тех случаях, когда программы профсоюзной учебы осуществляются самими профсоюзными организациями, последние должны нести ответственность за планирование, утверждение и выполнение программ.

2) В тех случаях, когда такие программы осуществляются другими учебными заведениями или органами, эти программы должны разрабатываться по соглашению между этими органами и заинтересованными профсоюзными организациями.

19. Если этого требуют национальные и местные условия или условия, существующие на предприятии, приоритет в области предоставления оплачиваемых учебных отпусков должен отдаваться особым категориям трудящихся или особым профессиям или функциям, потребности которых в образовании или подготовке имеют особо срочный характер.

20. Финансовые пособия, выплачиваемые трудящимся в течение оплачиваемого учебного отпуска, должны:

- а) поддерживать уровень их заработка путем продолжения выплаты их заработной платы и других пособий или путем выплаты соответствующей компенсации за них на основе национального законодательства или правил, коллективных договоров, арбитражных решений или любым другим способом, соответствующим национальной практике;
- б) учитывать любые крупные дополнительные затраты, связанные с образованием или подготовкой.

21. Период оплачиваемого учебного отпуска должен приравниваться к периоду фактической работы в целях установления прав на социальные пособия и других вытекающих из трудовых отношений прав на основе национального законодательства или правил, коллективных договоров, арбитражных решений или таких других положений, которые соответствуют национальной практике.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 355—359.

6. РЕКОМЕНДАЦИЯ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОРИЕНТАЦИИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ*

23 июня 1975 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1975 года на свою шестидесятую сессию, принимая во внимание значение профессиональной ориентации и профессиональной подготовки в деле осуществления политики и программ в области занятости,

отмечая положения существующих международных конвенций и рекомендаций по труду, имеющих прямое отношение к политике в области занятости, и, в частности, положения Конвенции и Рекомендации 1958 года о дискриминации в области труда и занятий и Конвенции и Рекомендации 1964 года о политике в области занятости,

отмечая, что Генеральная Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приняла в 1974 году на своей восемнадцатой сессии Рекомендацию о профессиональном и техническом обучении,

отмечая, что Международная Организация Труда и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры осуществляли тесное сотрудничество с целью обеспечения того, чтобы акты этих организаций преследовали единые цели для предотвращения дублирования и противоречий, и что они будут продолжать тесно сотрудничать с целью эффективного применения этих актов,

постановив принять ряд предложений о развитии людских ресурсов: профессиональная ориентация и профессиональная подготовка, что является шестым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации, принимает сего двадцать третьего дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят пятого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1975 года о развитии людских ресурсов:

I. Общие положения

1. Настоящая Рекомендация применяется к профессиональной ориентации и подготовке молодых людей и взрослых во всех областях экономической, социальной и культурной жизни и на всех уровнях профессиональной квалификации и ответственности.

2. 1) В целях настоящей Рекомендации определение терминов «ориентация» и «подготовка» термином «профессиональная» означает, что ориентация и подготовка направлены на определение и развитие способностей человека к продуктивной и удовлетворяющей его трудовой жизни и, вместе с различными формами образования, на развитие способности отдельного лица сознавать и, индивидуально или коллективно, оказывать влияние на условия труда и на социальную среду.

2) Определение, данное в пункте 1) настоящего параграфа, относится к ориентации, к начальной и дальнейшей подготовке и к переподготовке,

* СССР голосовал «за».

какими бы путями они ни осуществлялись или каков бы ни был уровень квалификации и ответственности.

3. Применяя настоящую Рекомендацию, Государства-Члены должны учитывать дополняющие ее положения руководящие принципы, которые могут быть установлены региональными конференциями, отраслевыми комитетами и совещаниями экспертов или консультантов, созданными Международной Организацией Труда и другими компетентными органами.

II. Политика и программы

4. 1) Государства-Члены должны принимать и развивать всесторонние и скоординированные политику и программы профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, тесно связанные с занятостью, в частности через государственные службы по трудоустройству.

2) Эти политика и программы должны должным образом учитывать:

a) потребности, возможности и проблемы занятости как на региональном, так и на национальном уровне;

b) стадию и уровень экономического, социального и культурного развития;

c) взаимосвязь между развитием людских ресурсов и другими экономическими, социальными и культурными целями.

3) Эти политика и программы должны осуществляться при помощи методов, соответствующих национальным условиям.

4) Эти политика и программы должны стимулировать и позволять всем лицам, на основе равенства и без какой-либо дискриминации, развивать и применять свои способности к труду в своих собственных интересах и в соответствии со своими стремлениями, учитывая потребности общества.

5) Такие политика и программы должны поощрять предприятия принимать на себя ответственность за подготовку трудящихся на производстве. Предприятия должны сотрудничать с представителями своих трудящихся при планировании своих программ профессиональной подготовки и должны, по возможности, обеспечивать соответствие этих программ с программами государственной системы подготовки.

6) Такие политика и программы должны преследовать цели:

a) обеспечения поступления на такую производительную работу, включая работу за собственный счет, которая отвечает индивидуальным способностям и стремлениям, и содействия профессиональной мобильности;

b) содействия и развития творчества, динамизма и инициативы с целью сохранения или повышения эффективности труда;

c) защиты трудящихся против безработицы или другой потери дохода или способности зарабатывать в результате отсутствия спроса на работников их квалификации, а также неполной занятости;

d) защиты трудящихся против физического или умственного напряжения на рабочем месте;

e) защиты трудящихся против опасностей на рабочем месте путем высокого уровня обучения правилам техники безопасности и гигиены труда, как составной части подготовки лиц любой профессии или специальности;

f) оказания помощи трудящимся в их стремлении к получению удовлетворения от работы, к личным достижениям и самовыражению и к улучшению их судьбы собственными силами для улучшения качества или изменения характера своего вклада в экономику;

g) обеспечения социального, культурного и экономического прогресса

и постоянного приспособления к изменениям при участии всех заинтересованных сторон в пересмотре профессиональных требований;

h) обеспечения полного участия всех групп общества в процессе развития и в распределении связанных с ним преимуществ.

5. 1) В вышеуказанных целях Государства-Члены должны разрабатывать и совершенствовать открытые, гибкие и дополняющие друг друга системы общего и профессионально-технического образования, школьной и профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, независимо от того, осуществляется ли эта деятельность в системе формального образования или вне ее.

2) Государства-Члены должны, в частности, стремиться:

a) к обеспечению всем трудящимся равного доступа к профессиональной ориентации и профессиональной подготовке;

b) к обеспечению на постоянной основе широкой и реалистичной профессиональной ориентации для различных групп населения во всех отраслях экономической деятельности;

c) к разработке всесторонних систем профессиональной подготовки, охватывающих все аспекты продуктивного труда во всех отраслях экономической деятельности;

d) к облегчению перехода из одного вида профессиональной подготовки к другой внутри различных профессий и секторов экономической деятельности и между ними, а также между различными уровнями ответственности;

e) к согласованию профессиональной подготовки для одного сектора экономики или отрасли экономической деятельности с профессиональной подготовкой для других секторов или отраслей;

f) к созданию структуры систематической профессиональной подготовки во всех отраслях экономической деятельности и для всех видов работ и всех уровней квалификации и ответственности;

g) к предоставлению всем трудящимся реальных возможностей для возобновления образования на уровне, который учитывает их профессиональный опыт;

h) к установлению тесного сотрудничества и координации между профессиональной ориентацией и профессиональной подготовкой, проводимыми вне школьной системы, с одной стороны, и ориентацией в области образования и школьной системой, с другой стороны;

i) к созданию условий, позволяющих трудящимся дополнять их профессиональную подготовку подготовкой в области профсоюзной деятельности, проводимой их представительными организациями;

j) к проведению исследований и приспособлению административных порядков и методов, необходимых для осуществления программ профессиональной ориентации и профессиональной подготовки.

6. Политика и программы профессиональной ориентации и профессиональной подготовки должны:

a) координироваться с политикой и основными программами социального и экономического развития, такими, как программы расширения возможностей занятости, социальной интеграции, сельского развития, развития ремесел и промышленности, приспособления методов и организации труда к людским потребностям и улучшения условий труда;

b) учитывать международное экономическое и техническое взаимодействие и сотрудничество;

c) подвергаться периодическому пересмотру в связи с текущим и планируемым социальным и экономическим развитием;

д) развивать деятельность, которая стимулирует трудящихся вносить свой вклад в дело улучшения международных отношений;

е) способствовать лучшему пониманию технических, научных, экономических, социальных и культурных вопросов;

ф) создавать и развивать соответствующую инфраструктуру для обеспечения надлежащей подготовки, учитывая важнейшие нормы промышленной гигиены и безопасности.

III. Профессиональная ориентация

7. 1) Государства-Члены должны постепенно расширять свои системы профессиональной ориентации и системы постоянной информации относительно занятости с целью обеспечения того, чтобы всесторонняя информация и наиболее широкая ориентация являлись доступными детям, молодым людям и взрослым, включая соответствующие программы для лиц с физическими и умственными недостатками.

2) Такие информация и ориентация должны охватывать выбор профессии, профессиональную подготовку и связанные с ней возможности образования, положение и перспективы в области занятости, перспективы продвижения по работе, условия труда, безопасность и гигиену труда, а также другие аспекты трудовой жизни в различных областях экономической, социальной и культурной деятельности и на всех уровнях ответственности.

3) Такие информация и ориентация должны дополняться информацией по общим аспектам коллективных соглашений, прав и обязанностей всех заинтересованных сторон в соответствии с трудовым законодательством; эта информация должна предоставляться в соответствии с национальным законодательством и практикой, учитывая соответствующие функции и задачи заинтересованных организаций трудящихся и предпринимателей.

8. 1) Основными целями программы профессиональной ориентации должны быть:

а) предоставление детям и молодым людям, еще не вступившим в ряды рабочей силы, основы для выбора вида образования или профессиональной подготовки с учетом их склонностей, способностей и интересов, а также возможностей занятости;

б) содействие лицам, охваченным программами образования и профессиональной подготовки, в получении от этих программ максимальной пользы и в подготовке их либо к получению дополнительного образования или профессиональной подготовки, либо к поступлению на работу и к продолжению образования и подготовки, как только и когда это потребуются на протяжении их трудовой жизни;

в) содействие лицам, вступающим в ряды рабочей силы, стремящимся переменить свою трудовую деятельность или являющимся безработными, в выборе профессии и получении соответствующего профессионального образования и подготовки;

г) информирование работающих о возможностях расширения рамок их профессионального развития, повышения уровня компетенции, заработка и положения о требованиях в области обучения и профессиональной подготовки и об имеющихся для этой цели практических средствах;

е) развитие общественной экономической деятельности, включая секторы экономики и отрасли экономической деятельности, включая секторы и отрасли традиционно не пользующиеся популярностью, который они вносят

и могут внести в дело общего развития и расширения возможностей занятости;

ф) содействие участвующим в осуществлении этой деятельности учреждениям в предоставлении информации об эффективности отдельных программ подготовки как составной части профессиональной ориентации.

2) Государства-Члены должны обеспечить, чтобы такие программы были совместимы с правом на свободный выбор рода занятий и на возможности справедливого продвижения по работе, а также с правом на образование.

9. Расширяя охват своих систем профессиональной ориентации, Государства-Члены должны уделять особое внимание:

а) оказанию помощи детям и подросткам в школе в достижении правильного понимания ценности и значения труда, а также мира труда и в ознакомлении с условиями труда в возможно более широком круге профессий с учетом возможностей занятости и карьеры, которые могут открываться перед ними, а также с требованиями, предъявляемыми к желающим воспользоваться этими возможностями;

б) предоставлению детям и молодым людям, которые никогда не посещали школу или оставили школу до ее окончания, информации относительно возможно более широкого круга профессий и возможностей занятости в кругу этих профессий, а также ориентации относительно того, как они могут получить доступ к этим возможностям;

в) предоставлению взрослым лицам, имеющим работу, в том числе работу за собственный счет, информации относительно тех тенденций и задач развития, которые их касаются, и, в частности, относительно воздействия социальных, технических и экономических изменений на их сферу деятельности;

г) предоставлению безработным и частично безработным лицам всей необходимой информации и ориентации относительно возможностей нахождения работы или улучшения их трудоустройства и имеющихся для этих целей средств;

д) оказанию лицам, имеющим особые трудности в отношении образования, профессиональной подготовки или занятости, помощи для их преодоления в рамках общих мероприятий, направленных на достижение социального прогресса.

10. 1) Должны быть доступны как программы коллективной профессиональной ориентации — а именно распространение фактического материала и предоставление консультаций группам людей, имеющим аналогичные профессиональные потребности, — так и индивидуальные консультации.

2) Индивидуальные консультации должны предоставляться, в частности, молодым людям и взрослым, нуждающимся в особой помощи при определении их профессиональных наклонностей, способностей и интересов, при оценке возможностей образования, профессиональной подготовки и занятости, которые могут иметься для них, и при выборе определенного вида образования, профессиональной подготовки или занятости.

3) Индивидуальные консультации и в соответствующих случаях деятельность по коллективной профессиональной ориентации должны учитывать специфические потребности отдельных лиц в информации и поддержке, особенно лиц с физическими и умственными недостатками, а также лиц, находящихся в невыгодном положении с социальной и образовательной точек зрения. Сюда могут входить учебные занятия по поискам и оценке информации и по принятию решений, а также упражнения по отбору из широкой гаммы профессий и задач с целью развития способностей сделать

выбор, основанный на информации. Необходимо всегда иметь в виду право каждого лица на собственный выбор, основанный на всесторонней информации, имеющей к этому отношение.

4) Индивидуальные консультации должны, при необходимости, дополняться предоставлением советов по способам исправления положения и по такой другой подобной помощи, которая может быть полезной для профессионального приспособления.

11. Государства-Члены, программы профессиональной ориентации которых находятся на начальных стадиях развития, должны, в первую очередь, стремиться:

a) к привлечению внимания молодых людей к важности выбора общего и профессионального образования, учитывая в полной мере существующие перспективы занятости и направления экономического и социального развития, а также их личные склонности и интересы;

b) к оказанию содействия тем группам населения, которые нуждаются в помощи для преодоления традиционных препятствий в свободном выборе образования, профессиональной подготовки или рода занятий;

c) к удовлетворению нужд лиц с особыми способностями в тех сферах деятельности, которые имеют первостепенное значение.

12. В своих программах профессиональной ориентации Государства-Члены должны полностью использовать все имеющиеся возможности и средства информации для достижения наиболее эффективной связи с различными заинтересованными группами населения.

13. 1) Там, где это применимо, соответствующие тесты на способности и склонности, включая как физиологические, так и психологические качества, а также другие виды экзаменов, должны быть доступны для использования в профессиональной ориентации в соответствии с потребностями отдельных случаев.

2) Такие тесты и другие виды экзаменов должны использоваться только при согласии лица, стремящегося получить ориентацию, и в сочетании с другими методами выявления личных качеств; они должны проводиться только специалистами.

3) Результаты, получаемые в результате применения таких тестов и других видов экзаменов, не должны передаваться третьему лицу без предварительного согласия со стороны экзаменуемого лица.

14. 1) В случае применения в профессиональной ориентации тестов и других видов экзаменов они должны быть унифицированы по возрастному признаку, по группам населения и уровню культуры и отвечать конкретным целям, для которых они используются.

2) Должна иметься постоянная программа по разработке и пересмотру норм, через регулярные промежутки времени, таких тестов и других видов экзаменов для учета изменяющихся условий и образа жизни.

IV. Профессиональная подготовка

A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

15. 1) Государства-Члены должны постепенно расширять, приспособлять и гармонизировать системы профессиональной подготовки в своих странах с тем, чтобы они отвечали потребностям молодых людей и взрослых в получении профессиональной подготовки в течение всей их жизни, во всех

секторах экономики, во всех отраслях экономической деятельности и на всех уровнях квалификации и ответственности.

2) При этом они должны уделять особое внимание:

a) предоставлению возможностей продвижения по работе, которые должны быть открыты, при наличии условий, для лиц, имеющих желание и способность подняться на более высокий уровень квалификации и ответственности;

b) улучшению профессиональной подготовки в секторах экономики и отраслях экономической деятельности, в которых профессиональная подготовка является в основном не систематической и в которых преобладают экономически устаревшие техника и методы;

c) предоставлению профессиональной подготовки группам населения, которым в прошлом не уделялось достаточного внимания, в частности группам, находящимся в невыгодном положении с социальной или экономической точки зрения;

d) эффективной координации общего образования и профессиональной подготовки, преподавания теории и практических занятий, начальной и дальнейшей подготовки.

3) Программы профессиональной подготовки должны разрабатываться таким образом, чтобы способствовать полной занятости и развитию способностей каждого лица.

16. Программы профессиональной подготовки по отдельным профессиям и отраслям экономической деятельности должны быть, в случае необходимости, организованы по прогрессирующим этапам, которые в целом обеспечивают удовлетворительные возможности для:

a) начальной подготовки для молодых людей и взрослых, имеющих небольшой трудовой опыт или вовсе не имеющих его;

b) дальнейшей подготовки, которая должна позволить лицам, имеющим работу:

i) повысить свою компетенцию в работе, расширить круг операций, которые они могут выполнять, перейти на работу более высокого уровня или получить продвижение по работе;

ii) пополнить свои знания и квалификацию в свете достижений в данной профессии;

c) переподготовки, чтобы дать возможность взрослым получить новую квалификацию для работы в другой области профессиональной деятельности;

d) такого дальнейшего образования, которое является необходимым для дополнения подготовки;

e) подготовки в области техники безопасности и гигиены труда на рабочем месте, особенно для молодых людей и взрослых, не имеющих большого трудового опыта;

f) получения информации о правах и обязанностях на рабочем месте, включая о режимах социального обеспечения.

17. 1) Следует прилагать всемерные усилия для развития и полного использования, при необходимости с помощью государственного финансирования, существующих и потенциальных возможностей профессиональной подготовки, включая ресурсы предприятий, с тем чтобы имелись программы постоянной профессиональной подготовки.

2) При проведении профессиональной подготовки следует использовать, в случае необходимости, средства массовой информации, передвижные центры обучения, курсы заочного обучения и другие средства самообразования.

18. Программы начальной подготовки для молодых людей, имеющих небольшой трудовой опыт или вовсе не имеющих его, должны включать, в частности:

- a) общее образование, скоординированное с практической подготовкой и с соответствующим теоретическим обучением, дополняющими ее;
- b) основное обучение общим для нескольких смежных профессий знаниям и навыкам, которое может быть предоставлено в учреждении системы общего образования, в учреждении профессиональной подготовки или на рабочем месте или вне рабочего места на предприятии;
- c) специализацию в области знаний и навыков, которые могут быть непосредственно использованы для существующих или создаваемых возможностей занятости;
- d) осуществляемое под наблюдением введение в реальную рабочую обстановку.

19. 1) Полные дневные курсы начальной подготовки должны, по возможности, обеспечивать соответствующую синхронизацию преподавания теории в учреждениях системы подготовки на рабочем месте на предприятиях с тем, чтобы такое преподавание теории соответствовало бы реальным условиям труда; таким же образом практическая подготовка вне рабочего места, по мере возможности, должна соответствовать реальным условиям труда.

2) Подготовка на рабочем месте, организованная как составная часть курсов, проводимых учреждениями по подготовке, должна планироваться совместно соответствующими предприятиями, учреждениями и представителями трудящихся для того, чтобы:

- a) дать возможность учащимся применять в практических рабочих условиях полученные вне рабочего места знания;
- b) обучить тем аспектам данной профессии, которым нельзя обучить вне предприятия;
- c) ознакомить молодых людей, имеющих небольшой трудовой опыт или вовсе не имеющих его, с требованиями и условиями, с которыми они могут встретиться на работе, и с их ответственностью в рабочем коллективе.

20. Лицам, поступающим на работу после окончания полных дневных курсов, упомянутых в параграфе 19, следует обеспечить:

- a) введение в должность для ознакомления с характером и задачами предприятия и условиями, в которых осуществляется работа там;
- b) систематическую дополнительную подготовку на производстве вместе с необходимыми теоретическими курсами;
- c) по мере возможности, опыт в области ряда операций и функций, имеющих значение для подготовки, в том числе приспособление к рабочему месту.

21. Компетентные власти должны, в рамках национального планирования, а также национальных законов и правил и после консультаций с организациями предпринимателей и трудящихся, разрабатывать национальные или региональные планы дальнейшей подготовки, связанные с занятостью.

22. 1) Предприятия должны, при консультациях с представителями трудящихся, с заинтересованными лицами и с теми, кто несет ответственность за их работу, разрабатывать и регулярно пересматривать планы дальнейшей подготовки для лиц, работающих на этих предприятиях, на всех уровнях квалификации и ответственности; с этой целью может быть создан объединенный комитет.

2) Эти планы должны:

- a) предусматривать возможности повышения квалификации с целью

продвижения на более высокие уровни мастерства и ответственности;

b) охватывать техническую подготовку и другие виды подготовки и приобретение опыта заинтересованными лицами;

c) учитывать способности и интересы заинтересованных лиц, а также требования производства.

3) Лица, ответственные за работу других, обязаны вносить эффективный вклад в успешное выполнение планов дальнейшей подготовки.

4) Ответственность за организацию разработки, осуществления и пересмотра планов дальнейшей подготовки должна быть четко определена и возложена, по мере возможности, на специальный отдел или на одно или нескольких лиц, работающих на уровне, соответствующем такой ответственности.

23. 1) Трудящиеся, проходящие подготовку на предприятии, должны:

a) получать соответствующее пособие или вознаграждение;

b) пользоваться правом на социальное обеспечение, распространяющимся на персонал данного предприятия.

2) Трудящиеся, проходящие всякую другую подготовку кроме как на производстве, должны иметь право на оплачиваемый учебный отпуск в соответствии с положениями Конвенции и Рекомендации 1974 года об оплачиваемых учебных отпусках.

В. НОРМЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

24. 1) Начальная и дальнейшая профессиональная подготовка, ведущая к получению признанной профессиональной квалификации, должна, насколько это возможно, регулироваться общими нормами, установленными или утвержденными компетентным органом после консультаций с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся.

2) Эти нормы должны уточнять:

a) какой уровень профессиональной квалификации и знаний необходим для поступления на различные курсы профессиональной подготовки;

b) какой уровень мастерства должен быть достигнут в каждой основной операции или функции соответствующей профессии в течение каждой фазы обучения и, по возможности, содержание и длительность подготовки, возможности и оборудование, необходимые для того, чтобы такой уровень мастерства был достигнут;

c) какая часть профессиональной подготовки должна обеспечиваться системой школьного образования, учреждениями профессиональной подготовки, предприятиями путем подготовки на рабочем месте или другими средствами;

d) какой характер и какая продолжительность трудового стажа могут потребоваться при прохождении программ профессиональной подготовки;

e) содержание подготовки, которое должно основываться на принципах многосторонности и профессиональной мобильности;

f) какую методологию следует применять, исходя из целей подготовки и характеристики проходящих эту подготовку лиц;

g) какие должны проводиться экзамены и другие виды оценок результатов подготовки;

h) какие должны выдаваться удостоверения об успешном окончании курса профессиональной подготовки.

25. 1) К одной и той же профессии могут применяться несколько норм

профессиональной подготовки в том случае и в течение всего времени, когда условия, в которых выполняется данная работа и осуществляется связанная с ней деятельность, широко отличаются в различных секторах экономики, отраслях экономической деятельности или на предприятиях различного размера.

2) Нормы, относящиеся к одним и тем же профессиям, должны быть скоординированы для того, чтобы облегчить перемену работы при полном признании уже полученной квалификации и опыта в данной профессии.

26. 1) Руководящие принципы, указывающие на желательную организацию и содержание профессиональной подготовки, должны разрабатываться для профессий и уровней квалификации и знаний и уровней ответственности, для которых не подходят нормы, изложенные в параграфе 24 настоящей Рекомендации.

2) Такие руководящие принципы могут оказаться необходимыми, в частности, для:

a) подготовки будущих мастеров, специалистов и руководителей и лиц, уже занимающих такие посты;

b) подготовки преподавателей, управляющих, руководителей и инструкторов профессиональной подготовки;

c) профессиональной подготовки для отраслей экономической деятельности, в которых имеется большое число лиц, работающих за собственный счет, или мелких предприятий;

d) улучшения профессиональной подготовки для отраслей экономической деятельности, в которых необходима систематическая профессиональная подготовка вообще не предусматривалась или предусматривалась лишь в незначительной степени, и для предприятий, применяющих устаревшие технику и методы работы.

3) Такие руководящие принципы могут также быть применимы для первой подготовки на производстве лиц, только что прошедших полный курс начальной подготовки в учреждениях системы образования и профессиональной подготовки.

27. Нормы и руководящие принципы профессиональной подготовки должны периодически оцениваться и пересматриваться с участием организаций предпринимателей и трудящихся и приспосабливаться к изменяющимся потребностям. Периодичность пересмотра должна определяться темпами изменений в рассматриваемой профессии.

28. 1) Государства-Члены должны постепенно устанавливать нормы и руководящие принципы или, в случае необходимости, расширять сферу их применения до тех пор, пока не будут охвачены все основные профессии и все уровни квалификации и ответственности.

2) Приоритет должен предоставляться профессиональной подготовке, относящейся к профессиям, уровням квалификации и ответственности, которые имеют ключевое значение для социального и экономического прогресса.

V. Подготовка руководящих работников и лиц, работающих за собственный счет

29. 1) Подготовка к выполнению функций управления и руководства должна предоставляться лицам, ответственным за работу других, руководителям, специалистам, участвующим в управлении, и лицам, готовящимся к выполнению функций управления и руководства.

2) Компетентные органы должны, в рамках планирования и национального законодательства и после консультаций с организациями предпринимателей и трудящихся, разработать программы подготовки для выполнения функций управления и руководства и работы за собственный счет.

30. 1) Содержание программ подготовки для выполнения функций управления и руководства должно учитывать уровень настоящей и будущей ответственности лиц, которым предстоит пройти подготовку.

2) Эти программы должны быть направлены, в частности, на:

a) развитие соответствующих знаний и понимания экономических и социальных аспектов, необходимых для принятия решений;

b) развитие подходов и способностей к руководству другими людьми и к побуждению их к деятельности, уважая человеческое достоинство, и к созданию здоровых профессиональных отношений;

c) развитие инициативы и положительного отношения к изменениям и способности оценивать влияние таких изменений на других людей;

d) развитие способности принимать на себя новую ответственность на работе;

e) развитие понимания важности предоставления образования, профессиональной ориентации и профессиональной подготовки работникам предприятия;

f) развитие понимания условий трудящихся в их трудовой жизни, заботы об их благополучии, а также знания трудового права и системы социального обеспечения;

g) развитие понимания значения усилий по самосовершенствованию;

h) создание основы для дальнейшей подготовки в соответствии с новыми потребностями.

31. 1) Программы профессиональной подготовки для работы за собственный счет должны учитывать социальное положение трудящихся и:

a) включать, помимо профессиональной подготовки для работ в избранной технической области, основные практику и принципы управления предприятием и подготовки других лиц;

b) развивать понимание необходимости проявлять инициативу и оценивать риск и идти на него.

2) Такие программы должны предоставлять возможность их регулярного пересмотра для учета достижений и дополняться непрерывным потоком информации о новейших достижениях в соответствующей области техники, а также об источниках финансирования и, если необходимо, о наиболее эффективных методах реализации продукции.

VI. Программа для отдельных районов или отраслей экономической деятельности

32. 1) Соответствующие программы профессиональной ориентации и профессиональной подготовки должны создаваться для отдельных районов или отраслей экономической деятельности, где требуется проведение всесторонних мер улучшения или значительных структурных изменений.

2) Такие программы должны быть частью общенациональных программ профессиональной ориентации и профессиональной подготовки и согласовываться с другими мерами по развитию данного района или отрасли экономической деятельности.

33. В числе районов или отраслей экономической деятельности, для которых могут потребоваться такие программы, особое внимание можно

уделить сельским районам, отраслям экономической деятельности, в которых используются устаревшие техника и методы труда, отраслям промышленности или предприятиям, находящимся на спаде или переходящим на производство новой продукции, а также запланированным или новым предприятиям.

А. СЕЛЬСКИЕ РАЙОНЫ

34. 1) Программы для сельских районов должны быть направлены на достижение полного равенства возможностей в области профессиональной ориентации и профессиональной подготовки для сельского и городского населения.

2) Они должны быть составлены в рамках национальной политики развития с учетом структуры и тенденций миграции между сельскими и городскими районами.

35. 1) Программы для сельских районов должны соответствующим образом учитывать особые нужды в области профессиональной ориентации и профессиональной подготовки:

а) сельских трудящихся, включая рабочих плантаций, мелких землевладельцев, арендаторов, издольщиков и других лиц, занятых в сельском хозяйстве и в смежных отраслях, особенно в связи с аграрной реформой или другими значительными изменениями в системе снабжения, производства и распределения в соответствующих районах;

б) лиц несельскохозяйственных профессий, в частности работников образования, связи, транспорта и других служб, а также ремесленников.

2) Такие программы должны учитывать различия в потребностях в зависимости от вида сельскохозяйственной деятельности, о которой идет речь, степени ее механизации, специализации и модернизации, а также масштабов, в которых она осуществляется.

3) Программы для сельских районов должны включать подготовку по организации кооперативов и по управлению предприятиями.

36. 1) Страны, в которых возможности и программы профессиональной ориентации и профессиональной подготовки для сельских районов еще мало развиты, должны первоначально сосредоточить свое внимание на:

а) предоставлении информации молодым людям и взрослым в сельских районах относительно целей и мер, намечаемых для улучшения или для осуществления крупных структурных изменений в данном районе, а также относительно последствий таких мер для их работы и жизни;

б) предоставлении систематического образования и профессиональной подготовки, полностью или частично за счет рабочего времени, в зависимости от обстановки, для работающих молодых людей в дополнение к неформальному обучению, получаемому ими на производстве;

с) обеспечении взрослым краткосрочных программ повышения квалификации или переподготовки с помощью существующих средств, таких, как профессиональная подготовка, распространение знаний и другие консультативные службы;

д) создании в сельских районах социально-экономических кадров и поощрении широких слоев населения к участию в деятельности в области развития;

е) поощрении стремления к самосовершенствованию.

2) Такие страны должны постоянно изучать порядок очередности деятельности в сельских районах, с тем чтобы постепенно добиваться:

а) создания всесторонних служб профессиональной информации и ориентации для сельского населения в целом;

б) введения или расширения систематической начальной подготовки для молодежи;

с) введения всесторонних программ дальнейшей подготовки на постоянной или периодической основе для удовлетворения нужд взрослых.

37. Страны, которые по финансовым соображениям или ввиду нехватки подготовленных работников не в состоянии предоставить соответствующие услуги сельскому населению в целом, могут рассмотреть возможность:

а) принятия мер, временно сосредоточенных на ограниченных географических районах, где можно приобрести полезный опыт для последующей деятельности в других районах;

б) отдания предпочтения безземельным трудящимся и другим экономически слабым категориям трудящихся сельских районов, которые испытывают острую необходимость в экономической и социальной справедливости.

В. ОТРАСЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРЕДПРИЯТИЯ, ИСПОЛЬЗУЮЩИЕ УСТАРЕВШИЕ ТЕХНИКУ И МЕТОДЫ ТРУДА

38. 1) Программы для отраслей экономической деятельности и профессий, в которых еще широко используются устаревшие техника и методы труда, должны разрабатываться в зависимости от потребностей согласно тем же самым принципам, как и программы для сельских районов.

2) Целью этих программ должно быть обеспечение профессиональной ориентации и профессиональной подготовки лицам, работающим или собирающимся работать в этих отраслях экономической деятельности или профессиях, что позволит им участвовать или вносить вклад в дело модернизации методов и продукции и получать выгоду от внесенных изменений.

39. Распространение знаний и другие консультативные службы для лиц, работающих за собственный счет, и для мелких предпринимателей в этих отраслях экономической деятельности и профессиях должны обеспечивать их информацией относительно возможностей новаторства в их работе, а также относительно соответствующей профессиональной подготовки и других служб, которые могли бы быть им полезны в этой области.

40. При организации профессиональной подготовки для таких отраслей экономической деятельности и профессий следует учитывать:

а) потребности и возможности для расширения сферы или специализации деятельности предприятий, а также последствия такого расширения или специализации для профессиональной подготовки;

б) возможности улучшения практических методов профессиональной подготовки и, в частности, методов обеспечения постоянной подготовки;

с) возможности сочетания подготовки руководителей предприятий с другими мерами по повышению уровня квалификации;

д) создание новых возможностей для оплачиваемой занятости.

41. Профессиональная подготовка для таких отраслей экономической деятельности и профессий:

а) может быть первоначально запланирована как дополнение к системам обучения, в рамках которых традиционно приобретаются трудовые, теоретические и практические знания;

б) должна учитывать нужды как молодых людей, получающих начальную подготовку, так и лиц, уже работающих в этих отраслях экономической

деятельности или профессиях, включая мелких предпринимателей и других лиц, которые обеспечивают первоначальную подготовку молодых людей.

С. ОТРАСЛИ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИЯТИЯ, НАХОДЯЩИЕСЯ НА СПАДЕ ИЛИ ПЕРЕХОДЯЩИЕ НА ПРОИЗВОДСТВО НОВОЙ ПРОДУКЦИИ

42. Если отрасли промышленности или предприятия находятся на спаде, затрагиваемые этим трудящиеся должны своевременно получать профессиональную ориентацию и профессиональную подготовку для того, чтобы облегчить смену их квалификации и позволить им найти новую работу.

43. Если отрасли промышленности или предприятия переходят на новую продукцию или новые методы производства или меняют виды услуг, предоставляемых ими, должны быть своевременно организованы, в сотрудничестве с другими заинтересованными отраслями промышленности или предприятиями, курсы для затронутых этим процессом трудящихся, которые позволят им приспособиться к своим новым задачам.

Д. НОВЫЕ ПРОМЫШЛЕННЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ

44. При планировании профессиональной ориентации и профессиональной подготовки в связи с созданием новых промышленных предприятий следует учитывать потребности:

a) в рабочих, специалистах, управляющих и администраторах в период строительства и после сдачи новых заводов в эксплуатацию, и любую необходимость переподготовки лиц, работающих на этапе строительства с целью устройства их на другую работу после сдачи объекта в эксплуатацию;

b) в трудящихся, работающих за свой счет, и предпринимателях, работающих по подрядам для новых промышленных объектов;

c) в обеспечении информации и в профессиональной подготовке для новых видов деятельности, возможность или необходимость которых возникла в связи с изменениями экономических условий в данном районе;

d) в обеспечении профессиональной ориентацией и профессиональной переподготовкой лиц, квалификация и знания которых устарели в результате изменений в структуре спроса на труд в данном районе;

e) в предоставлении новых возможностей трудящимся, работающим за свой счет, и предпринимателям, деятельность которых может пострадать от конкуренции, создаваемой новыми промышленными объектами.

ВII. Особые группы населения

45. 1) Должны приниматься меры для обеспечения эффективной и достаточной профессиональной ориентацией и профессиональной подготовкой особых групп населения для того, чтобы они пользовались равенством возможностей в области занятости и лучше приобщались к жизни общества и к экономической жизни.

2) Особое внимание следует уделять таким группам, как:

a) лица, которые никогда не посещали школу или оставили школу до ее окончания;

b) пожилые трудящиеся;

c) представители лингвистических и других меньшинств;

d) лица, неполноценные с физической или умственной точек зрения.

А. ЛИЦА, КОТОРЫЕ НИКОГДА НЕ ПОСЕЩАЛИ ШКОЛУ ИЛИ ОСТАВИЛИ ШКОЛУ ДО ЕЕ ОКОНЧАНИЯ

46. Должны быть приняты меры для обеспечения профессиональной ориентацией, общим образованием и основной подготовкой, с учетом возможностей, существующих на рынке занятости, всех лиц, которые никогда не посещали школу или оставили ее, не получив общего образования, достаточного для интеграции в общество и в экономику, находящиеся на пути модернизации.

47. Профессиональная ориентация для лиц, которые никогда не посещали школу или оставили ее, не доучившись грамоте и арифметике, должна иметь возможно широкий характер, учитывая специальные средства образования и профессиональной подготовки и других возможностей для образования, подготовки и занятости, на которые они могут рассчитывать.

48. 1) Меры по предоставлению таким лицам основных навыков и общего образования могут включать:

a) обучение в течение части дня знаниям и навыкам, относящимся к их работе, и связанное с этим обучением общее образование для детей, работающих на семейном сельскохозяйственном или ином предприятии или в других областях экономики;

b) курсы по обеспечению молодежи и, в случае необходимости, взрослых соответствующими основными навыками и связанным с этим общим образованием для облегчения им доступа к систематической профессиональной подготовке или для расширения их возможностей занятости и продвижения по работе;

c) меры по обеспечению молодых безработных специальной профессиональной подготовкой в сочетании с продуктивной работой, дополняемых, в случае необходимости, курсами общего образования, с целью предоставления им такого образования, квалификации и трудовых навыков, которые необходимы для осуществления полезной и оплачиваемой экономической деятельности;

d) обучение грамоте и арифметике, особенно взрослых, связанное с профессиональной подготовкой, в области теоретических знаний и навыков, требуемых для данной профессии или вида работы и для активного участия в деле развития; это обучение должно сочетаться с общими мерами по устранению неграмотности;

e) специальные образовательные и технические курсы повышения квалификации для работающей молодежи и взрослых в целях повышения уровня их мастерства или улучшения их возможностей продвижения по работе;

f) специальные курсы по приобретению квалификации, в которой срочно нуждаются лица, имеющие недостаточное формальное образование или вообще не имеющие его.

2) Для осуществления мер, предусмотренных в данном параграфе, необходимо разработать и применять особую методику профессиональной подготовки.

49. Получаемые благодаря этим мерам удостоверения должны быть скоординированы с теми, которые выдаются в системе формального образования или лицам, получившим подготовку другими способами.

В. ПОЖИЛЫЕ ТРУДЯЩИЕСЯ

50. 1) Меры, принимаемые для преодоления трудностей, встречающихся на работе у пожилых трудящихся, могут в соответствующих случаях включать:

а) выявление и изменение, по мере возможности, условий труда, которые могут ускорять процесс физического и умственного старения;

б) предоставление пожилым трудящимся профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, в которой они нуждаются, в частности, с учетом необходимости:

- i) обновления их знаний и навыков путем своевременного предоставления им соответствующей информации;
- ii) повышения уровня их общего образования и профессиональной квалификации с помощью специалистов в области профессиональной подготовки взрослых с тем, чтобы он мог соответствовать уровню лучше образованной и подготовленной молодежи, поступающей на работу или уже работающей по той же специальности;
- iii) своевременного предоставления им информации об имеющихся возможностях для дальнейшей подготовки и своевременного ведения такой подготовки, а именно до внедрения новой технологии и методов труда;
- iv) предоставления пожилым трудящимся, при необходимости, других постов в их или в другом роде занятий, на которых они могут использовать свои способности и опыт, по возможности без потерь в заработках;
- v) обеспечения такого положения, при котором возрастные пределы, установленные без учета реальности, не препятствовали получению ими профессиональной подготовки;
- vi) разработки методики профессиональной подготовки, приспособленной к нуждам пожилых трудящихся;
- vii) принятия всех необходимых мер для обеспечения технически и педагогически компетентными преподавателями, хорошо подготовленными для проведения дальнейшей подготовки, отвечающей специфическим требованиям пожилых трудящихся;

с) поощрения пожилых трудящихся к тому, чтобы они пользовались имеющимися возможностями получения профессиональной ориентации и профессиональной подготовки или возможностями перехода на другую работу, которая помогла бы им преодолеть стоящие перед ними трудности;

д) доведение до сведения широкой общественности и, в частности, работников служб профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, работников служб занятости и других соответствующих социальных служб, предпринимателей и трудящихся необходимости приспособления пожилых трудящихся к условиям труда на рабочем месте, которое может потребоваться от них, и желательности оказания им поддержки в этом приспособлении.

2) Следует также по возможности принимать меры в целях разработки методов труда, инструментов и оборудования, отвечающих особым потребностям пожилых трудящихся, и предоставлять подготовку по их исполнению.

С. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ДРУГИЕ МЕНЬШИНСТВА

51. Представители лингвистических и других меньшинств должны получать профессиональную ориентацию, которая доводила бы до их сведения информацию на их родном языке, или на знакомом им языке, или, если необходимо, с помощью переводчика, относительно существующих условий и требований в области занятости, прав и обязанностей всех заинтересованных сторон, а также о помощи, предоставляемой им для решения их особых проблем.

52. Специальные программы профессиональной подготовки, при необходимости, должны предоставляться лингвистическим и другим меньшинствам. Лингвистическим меньшинствам эти программы должны предоставляться, по возможности, на их родном языке и должны, в случае необходимости, включать обучение языку.

Д. ЛИЦА, ИМЕЮЩИЕ ФИЗИЧЕСКИЕ НЕДОСТАТКИ ИЛИ УМСТВЕННО НЕПОЛНОЦЕННЫЕ

53. 1) Лица, имеющие физические недостатки или умственно неполноценные, должны иметь доступ к программам профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, предоставляемым всему населению, в той мере, насколько эти программы могут быть полезными для них.

2) В тех случаях, когда это нежелательно в силу серьезности или характера их инвалидности или потребностей особых групп инвалидов, должны обеспечиваться специально приспособленные программы.

3) Необходимо приложить все усилия для того, чтобы информировать широкую общественность, предпринимателей и трудящихся, а также врачей, вспомогательный медицинский персонал и общественных работников о необходимости предоставления лицам, имеющим физические недостатки или умственно неполноценным, профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, которые позволили бы им найти работу, отвечающую их нуждам, о необходимости приспособления на работе, которое может потребоваться для некоторых из них, и о желательности оказания им особой поддержки в процессе работы.

4) Должны быть приняты меры для обеспечения, насколько это возможно, вовлечения или возвращения лиц, имеющих физические недостатки и умственно неполноценных, в производственную жизнь, в нормальную производственную среду.

5) Следует учитывать положения Рекомендации 1955 года о переквалификации инвалидов.

VIII. Содействие равенству возможностей мужчин и женщин в области подготовки и занятости

54. 1) Следует принять меры с целью содействия равенству возможностей женщин и мужчин в области занятости в обществе в целом.

2) Эти меры должны быть составной частью всех экономических, социальных и культурных мер, принимаемых правительствами для улучшения положения с занятостью женщин, и должны, по мере возможности, включать:

а) доведение до сведения широкой общественности и, в частности, ро-

дителей, преподавателей, работников служб профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, работников служб занятости и других социальных служб, предпринимателей и трудящихся необходимости поощрения женщин и мужчин играть равную роль в обществе и экономике, а также необходимости изменения традиционного отношения к работе женщин и мужчин дома и в профессиональной жизни;

б) обеспечение девушкам и женщинам профессиональной ориентации по такому же широкому кругу возможностей в области образования, профессиональной подготовки и занятости, как это делается для юношей и мужчин, поощрение их к полному использованию таких возможностей и создание необходимых им для этого условий;

с) содействие, в соответствии с положениями международных конвенций и рекомендаций по труду, равенству доступа девушек и женщин ко всем видам образования и к профессиональной подготовке для всех видов занятости, включая те, которые были по традиции доступны только для юношей и мужчин;

д) содействие дальнейшей подготовке девушек и женщин с целью обеспечения их личного развития и продвижения на квалифицированную работу и ответственные посты и настоятельное обращение к предпринимателям предоставлять им те же самые возможности в расширении их трудового опыта, что и трудящимся мужчинам с одинаковым уровнем образования и квалификации;

е) предоставление, по мере возможности, центров и других служб по уходу за детьми различного возраста, с тем чтобы девушки и женщины с семейными обязанностями имели доступ к нормальной профессиональной подготовке, а также принятие специальных мер, например в виде курсов в течение части дня или заочных курсов, периодических программ профессиональной подготовки или программ, использующих средства массовой информации;

ж) обеспечение программами профессиональной подготовки женщин, чей возраст превышает нормальный возраст для поступления, которые желают поступить на работу впервые или вернуться на работу после перерыва в трудовой деятельности.

55. Специальные меры и программы для получения профессиональной подготовки, подобные тем, которые предусматриваются в подпунктах «е» и «ж» пункта 2 параграфа 54 настоящей Рекомендации, должны предоставляться мужчинам, имеющим аналогичные проблемы.

56. Следует учитывать Конвенцию и Рекомендацию 1964 года о политике в области занятости при осуществлении мер, направленных на содействие равенству возможностей для женщин и мужчин в области подготовки и занятости.

IX. Трудящиеся-мигранты

57. Следует обеспечить трудящимся-мигрантам эффективную профессиональную ориентацию и профессиональную подготовку с тем, чтобы они могли пользоваться равенством возможностей в области занятости.

58. Профессиональная ориентация и профессиональная подготовка трудящихся-мигрантов должны учитывать то, что они могут иметь ограниченное знание языка страны, предоставляющей работу. На них должны распространяться параграфы 51 и 52 настоящей Рекомендации.

59. Профессиональная ориентация и профессиональная подготовка трудящихся-мигрантов должны учитывать:

а) потребности страны, предоставляющей работу;

б) возможность возвращения трудящихся-мигрантов в экономическую деятельность страны их происхождения.

60. В отношении профессиональной ориентации и профессиональной подготовки трудящихся-мигрантов следует учитывать соответствующие положения международных конвенций и рекомендаций по труду, относящиеся к таким трудящимся. Эти вопросы должны быть также предметом соглашений между странами, предоставляющими работу, и странами, предоставляющими рабочую силу.

X. Подготовка персонала для профессиональной подготовки и профессиональной ориентации

61. Положения о подготовке персонала должны охватывать всех лиц, ответственных в течение всего своего рабочего времени или части его за планирование, организацию, управление, развитие, руководство или предоставление профессиональной ориентации или профессиональной подготовки.

62. 1) Помимо получения подготовки в области профессиональной ориентации, включая индивидуальные консультации, работники, проводящие профессиональную ориентацию, должны быть ознакомлены с миром труда в целом, а также с условиями труда и функциями лиц, занятых в широком круге профессий и на всех уровнях квалификации и ответственности, а также с возможностями занятости и продвижения в этих профессиях, с курсами и средствами подготовки, имеющимися для них; их следует также ознакомить с общими аспектами коллективных соглашений и с правами и обязанностями, вытекающими из трудового законодательства.

2) Подготовка работников, проводящих профессиональную ориентацию, должна, в случае необходимости, включать изучение физиологических, психологических и социологических характеристик различных групп лиц, а также специализированных методов ориентации.

63. 1) Работники, проводящие профессиональную подготовку, должны обладать всесторонними теоретическими и практическими знаниями и иметь значительный опыт работы в технической области или по соответствующим функциям, а также иметь техническую и педагогическую подготовку, полученную в учреждениях системы образования и подготовки.

2) Подготовка таких лиц в соответствующих случаях должна включать изучение различных характеристик и отношений различных групп учащихся, а также специальных методов подготовки.

64. 1) Работники, проводящие профессиональную подготовку для отдельных отраслей экономической деятельности, должны быть знакомы с социальными, экономическими и техническими аспектами и условиями, существующими в данной отрасли экономической деятельности.

2) Например, в дополнение к техническому и профессиональному образованию и профессиональной подготовке по своей специальности, лица, занимающиеся деятельностью в области сельского развития, должны получить подготовку в таких областях, как:

а) экономика сельского хозяйства, лесоводства и других видов сельской деятельности;

б) методы и техника управления сельскохозяйственными и лесными предприятиями;

с) сельская социология и сельские учреждения;

д) техника массовой информации и методы популяризации подготовки;

е) деятельность кооперативов, где таковые существуют.

65. Работники, проводящие профессиональную ориентацию и профессиональную подготовку для особых групп населения, должны быть знакомы со специальными социальными и экономическими проблемами, присущими этим группам населения.

66. 1) Лица, ответственные за планирование, организацию, управление или руководство программами профессиональной ориентации или профессиональной подготовки, включая директоров и руководителей учреждений или служб профессиональной ориентации или профессиональной подготовки, руководителей и работников профессиональной подготовки на предприятиях, а также консультантов по вопросам профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, должны иметь соответственно опыт работы в области профессиональной ориентации или профессиональной подготовки.

2) Лица, несущие такую ответственность в отношении программ профессиональной подготовки, должны иметь, по мере возможности, кроме опыта работы в области профессиональной подготовки, опыт другой работы на предприятиях.

67. Все работники, проводящие профессиональную ориентацию и профессиональную подготовку, должны часто иметь возможность повышать и обновлять свои знания в социальной, экономической и технической областях, а также в области психологии, относящихся к их специальности, и изучать новые методы и технику, применимые к их работе.

XI. Исследовательская деятельность

68. Государства-Члены должны предусмотреть проведение исследовательских и экспериментальных программ, предназначенных для:

а) определения критериев по установлению очередности задач и для разработки стратегии развития профессиональной ориентации и профессиональной подготовки для отдельных отраслей экономической деятельности и групп населения;

б) определения и предвидения возникновения возможностей занятости в различных отраслях экономической деятельности и профессиях;

с) улучшения знаний по психологическим, социологическим и педагогическим аспектам профессиональной ориентации и профессиональной подготовки;

д) оценки эффективности всех компонентов систем профессиональной ориентации и профессиональной подготовки как с точки зрения их внутренней действенности, так и с точки зрения полученных результатов;

е) определения прямых и косвенных затрат и выгод различных систем и методов проведения профессиональной ориентации и профессиональной подготовки;

ф) улучшения для заинтересованных групп населения психологических тестов и других методов, позволяющих определять индивидуальные спо-

собности, оценивать склонности и профессиональные интересы, уровень знаний и профессиональной квалификации, достигнутый посредством профессиональной подготовки;

г) увеличения имеющейся информации относительно рода занятий и их требований.

XII. Административные аспекты и представительные органы

69. 1) Государственные власти и органы, занимающиеся вопросами общего образования, профессиональной ориентации, технического и профессионального образования и профессиональной подготовки, подготовки персонала, несущего ответственность за использование людских ресурсов и подготовку руководящих кадров, государственные власти и органы, занимающиеся планированием и осуществлением политики в области занятости и в области социального и экономического развития, а также органы, представляющие как различные отрасли экономической деятельности и профессий, так и заинтересованные группы населения, должны сотрудничать в разработке политики, в планировании и в осуществлении программ профессиональной ориентации и профессиональной подготовки.

2) Представители организаций предпринимателей и трудящихся должны входить в органы, осуществляющие руководство государственными учреждениями системы подготовки и контролирующими их деятельность; там, где таких органов не существует, представители организаций предпринимателей и трудящихся должны принимать участие другим образом в создании, управлении и контроле деятельности таких учреждений.

70. Помимо участия в разработке политики, в планировании и осуществлении программ, представительные органы должны, в соответствии с национальным законодательством и правилами и в рамках национального планирования:

а) поощрять своих членов и оказывать им содействие:

i) в обеспечении возможностей и условий для профессиональной ориентации и профессиональной подготовки;

ii) в поддержке предоставления таких возможностей и условий;

iii) в полном их использовании;

б) обеспечивать, по мере надобности, профессиональную ориентацию и профессиональную подготовку дополнительно к мерам, принимаемым другими органами, службами или лицами, а также предоставлять информацию, облегчающую принятие таких мер;

с) принимать участие в исследовательской деятельности.

71. Следует четко определить соответствующие роли и обязанности всех тех, кто имеет отношение к использованию людских ресурсов.

72. При осуществлении программ профессиональной ориентации и профессиональной подготовки следует обеспечить:

а) предоставление консультаций соответствующим органам, службам, учреждениям и предприятиям относительно социальных, технических и методологических аспектов, связанных с осуществлением этих программ;

б) обеспечение вспомогательными службами и средствами, такими как исследования, подготовка норм и руководящих принципов для организации профессиональной ориентации и профессиональной подготовки, а также аудиовизуальными пособиями и информацией относительно соответствующих методов и техники;

с) организацию экзаменов под государственным контролем или других способов для оценки результатов подготовки по профессиям, охваченным нормами профессиональной подготовки;

д) подготовку персонала;

е) предоставление результатов научных исследований и другого опыта лицам или органам, ответственным за планирование и осуществление программ;

ф) предоставление соответствующей финансовой поддержки для осуществления программ.

ХIII. Периодические пересмотры

73. Государства-Члены должны периодически пересматривать свои программы профессиональной ориентации и профессиональной подготовки с целью:

а) достижения наилучшего использования персонала, возможностей и средств;

б) приспособления организации, содержания и методов профессиональной ориентации и профессиональной подготовки в свете меняющихся условий и требований в различных отраслях экономической деятельности и нужд отдельных групп населения, а также в свете достигнутых успехов в соответствующей области знания;

с) определения других мер, которые могут потребоваться для обеспечения эффективности национальной политики в деле достижения целей, изложенных в параграфах 4 — 6 настоящей Рекомендации.

ХIV. Международное сотрудничество

74. Страны должны в возможно полной мере сотрудничать друг с другом, с участием, в случае необходимости, правительственных и неправительственных региональных и международных, а также неправительственных национальных организаций, в деле планирования, разработки и осуществления программ профессиональной ориентации и профессиональной подготовки.

75. Такое сотрудничество может включать:

а) оказание, на двусторонней или многосторонней основе, помощи другим странам в деле планирования, разработки и осуществления таких программ;

б) организацию совместной исследовательской и экспериментальной деятельности с целью улучшения организации и повышения эффективности планирования и осуществления программ;

с) предоставление имеющихся возможностей или создание совместных возможностей с тем, чтобы лица, занимающиеся профессиональной ориентацией и профессиональной подготовкой, могли приобретать знания, квалификацию и опыт, которых они не могут получить в своих собственных странах;

д) систематический обмен информацией о профессиональной ориентации и профессиональной подготовке, включая результаты исследователь-

ских и экспериментальных программ, путем проведения совещаний экспертов, семинаров, исследовательских групп или обмена публикациями;

е) последовательную унификацию норм профессиональной подготовки для одной и той же профессии в определенной группе стран с целью облегчения профессиональной мобильности и получения подготовки за рубежом;

ф) подготовку и распространение основных материалов и пособий по профессиональной ориентации и профессиональной подготовке, включая программы обучения и описания отдельных профессий, с целью использования их в группе стран или в регионе, имеющих аналогичные потребности, или стремящихся к обеспечению соответствия между уровнем профессиональной подготовки и практикой профессиональной ориентации.

76. Страны должны рассмотреть возможность создания или содействия совместному созданию или деятельности центров для отдельного региона или группы стран с целью облегчения обмена опытом и содействия сотрудничеству в осуществлении программ и проведении методологических исследований.

ХV. Действие настоящей Рекомендации на предыдущие Рекомендации

77. 1) Настоящая Рекомендация заменяет Рекомендацию 1949 года о профессиональном ориентировании, Рекомендацию 1956 года о профессиональной подготовке в сельском хозяйстве и Рекомендацию 1962 года о профессиональном обучении.

2) Рекомендация 1955 года о переквалификации инвалидов, Рекомендация 1966 года о профессиональном обучении рыбаков, Рекомендация 1970 года о специальных программах для молодежи и Рекомендация 1970 года о профессиональном обучении моряков по-прежнему применимы к категориям лиц, охваченным условиями этих Рекомендаций.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г. — Женева, 1983. — С. 369 — 392.

7. РЕКОМЕНДАЦИЯ О ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТАХ

24 июня 1975 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1975 года на свою шестидесятую сессию, принимая во внимание, что в Преамбуле к Уставу Международной Организации Труда ставится задача «защиты интересов трудящихся, работающих за границей»,

напоминая о положениях Конвенции и Рекомендации (пересмотренных) 1949 года о трудящихся-мигрантах, Рекомендации 1955 года о защите трудящихся-мигрантов в слаборазвитых странах, которые касаются, в частности, вопросов организационной подготовки миграционного движения, социальных служб, которыми должны пользоваться трудящиеся-мигранты и их семьи, в особенности до отъезда и во время переезда, равенства обра-

щения в различных перечисленных в ней областях, регламентации пребывания и возвращения трудящихся-мигрантов и их семей, приняв Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения),

принимая во внимание желательность принятия новых норм в отношении равенства возможностей и обращения, социальной политики в отношении трудящихся-мигрантов, а также занятости и проживания,

постановив принять ряд предложений по вопросу о трудящихся-мигрантах, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

постановив придать этим предложениям форму рекомендации,

принимает сего двадцать четвертого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят пятого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1975 года о трудящихся-мигрантах:

1. Члены Организации должны применять положения настоящей Рекомендации в рамках последовательной политики в области международной миграции трудящихся в поисках работы. Эта политика миграции должна основываться на экономических и социальных потребностях как стран, поставляющих рабочую силу, так и стран, предоставляющих работу; она должна учитывать не только краткосрочные потребности в рабочей силе и ресурсы рабочей силы, но также долгосрочные социальные и экономические последствия миграции как для мигрантов, так и для соответствующих стран.

I. Равенство возможностей и обращения

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, находящиеся на законных основаниях на территории Члена Организации, должны пользоваться действительным равенством возможностей и обращения с гражданами данной страны в отношении:

a) доступа к службам профессиональной ориентации и трудоустройства;

b) доступа к профессиональной подготовке и работе по их собственному выбору на основе их личного соответствия такой подготовке или работе, с учетом квалификации, приобретенной вне и в стране, предоставляющей работу;

c) продвижения по работе в соответствии с их личными качествами, опытом, способностями и усердием;

d) гарантии и предоставления другой работы, предоставления временной работы в случае безработицы и переподготовки;

e) вознаграждения за труд равной ценности;

f) условий труда, включая продолжительность рабочего времени, периоды отдыха, ежегодные оплачиваемые отпуска, меры по технике безопасности и гигиене труда, а также меры в области социального обеспечения и возможностей социально-бытового обслуживания и пособий, предусмотренных в связи с работой;

g) членства в профсоюзах, осуществления профсоюзных прав и права занимать выборные должности в профсоюзах и органах, занимающихся вопросами взаимоотношений между трудящимися и администрацией, включая органы, представляющие трудящихся на предприятиях;

h) прав на полное членство в любой форме кооператива;

i) условий жизни, включая жилищные условия, и доступа к социальному обслуживанию и к возможностям образования и здравоохранения.

3. Каждый Член Организации должен обеспечивать применение прин-

ципа, предусмотренного в параграфе 2 настоящей Рекомендации, ко всем видам деятельности, находящимся под контролем государственного органа власти, и содействовать применению этого принципа во всех других видах деятельности методами, соответствующими национальным условиям и практике.

4. В сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся и с другими заинтересованными органами должны быть приняты соответствующие меры, в частности, с целью:

a) поощрения понимания и признания общественностью вышеупомянутого принципа;

b) изучения жалоб на несоблюдение этого принципа и исправления с помощью мер примирения или других соответствующих мер любой практики, которая считается несовместимой с таким принципом.

5. Каждый Член Организации должен обеспечить, чтобы национальные законы и правила, относящиеся к проживанию на его территории, применялись таким образом, чтобы законное осуществление прав, гарантированных в соответствии с этими принципами, не могло быть причиной невозобновления вида на жительство или выселения и чтобы оно не подвергалось угрозе применения таких мер.

6. Каждый Член Организации может:

a) обусловить свободный выбор работы трудящимся-мигрантам, обеспечивая им право на географическую подвижность тем, что трудящийся-мигрант законно проживает в стране с целью получения работы в течение предписанного периода времени, не превышающего двух лет, а если законодательство предусматривает контракты на определенный период менее двух лет, что трудящийся закончил работу по первому трудовому контракту;

b) после соответствующих консультаций с представительными организациями предпринимателей и трудящихся регламентировать условия признания профессиональной квалификации, приобретенной вне его территории, включая удостоверения и дипломы;

c) ограничивать доступ к определенным видам работ или функций, когда это необходимо в интересах государства.

7. 1) С тем, чтобы позволить трудящимся-мигрантам и их семьям полностью пользоваться своими правами и возможностями в области труда и занятий, по консультации с представительными организациями предпринимателей и трудящихся, должны быть приняты необходимые меры для того, чтобы:

a) информировать их, по мере возможности на их родном языке, а если это невозможно, на знакомом им языке, о правах, которыми они пользуются в соответствии с национальным законодательством и практикой в отношении вопросов, рассмотренных в параграфе 2 настоящей Рекомендации;

b) улучшать их знание языка или языков страны, предоставляющей работу, по мере возможности во время оплачиваемого рабочего дня;

c) в целом, содействовать их адаптации к обществу страны, предоставляющей работу, а также помогать и поощрять усилия трудящихся-мигрантов и их семей к сохранению своей национальной и этнической сущности и своих культурных связей со страной происхождения, включая возможность предоставления детям определенных знаний их родного языка;

2) в случае заключения соглашений между Членами Организации о коллективном найме трудящихся, Члены Организации должны совместно принимать необходимые меры до отъезда мигрантов из страны их происхождения для ознакомления их с языком страны, предоставляющей работу, а также с ее экономической, социальной и культурной средой.

8. 1) Без ущерба для мер, направленных на обеспечение того, чтобы трудящиеся-мигранты и их семьи въезжали на территорию страны и получали работу в соответствии с соответствующими законами и правилами, следует по возможности в кратчайшие сроки принимать решения в тех случаях, когда эти законы и правила не соблюдались, с тем чтобы трудящийся-мигрант знал, может ли его положение быть регламентировано или нет.

2) Трудящиеся-мигранты, чье положение было регламентировано, должны пользоваться всеми правами, которые, в соответствии с параграфом 2 настоящей Рекомендации, предоставляются трудящимся-мигрантам на законном основании на территории Члена Организации.

3) Трудящиеся-мигранты, чье положение не было или не может быть регламентировано, должны пользоваться равенством обращения в отношении их самих и их семей относительно прав, вытекающих из их настоящей или прошлой работы, касающихся вознаграждения, социального обеспечения и других пособий, а также членства в профсоюзах и профсоюзных прав.

4) В случае возникновения спора о правах, упомянутых в предыдущих пунктах, трудящийся должен иметь возможность предоставить свое дело, лично или через представителя, компетентному органу.

5) В случае высылки из страны трудящийся или его семья не должны нести расходов.

II. Социальная политика

9. Каждый член Организации должен, по консультации с представительными организациями предпринимателей и трудящихся, разрабатывать и проводить социальную политику, соответствующую национальным условиям и практике, позволяющую трудящимся-мигрантам и их семьям в равной мере пользоваться преимуществами, предоставляемыми гражданам страны, с учетом тех особых потребностей, которые они могут испытывать до тех пор, пока не приспособятся к обществу страны, предоставляющей работу, но это не должно неблагоприятно отражаться на принципе равенства возможностей и обращения.

10. Для того, чтобы эта политика в возможно большей степени соответствовала реальным потребностям трудящихся-мигрантов и их семей, она должна быть основана, в частности, на изучении не только условий, существующих на территории Члена Организации, но и условий в стране происхождения мигрантов.

11. Эта политика должна учитывать необходимость распределения социальных затрат на миграцию возможно более широко и равномерно среди всех слоев общества страны, предоставляющей работу, и в особенности на тех, кто получает наибольшую прибыль от труда мигрантов.

12. Такая политика должна периодически изучаться, оцениваться и, в случае необходимости, пересматриваться.

A. ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЕЙ

13. 1) Правительства стран, предоставляющих работу, и стран — поставщиков рабочей силы должны быть приняты все возможные меры для содействия скорейшему воссоединению семей трудящихся-мигрантов. Эти

меры должны включать принятие, если необходимо, законов и правил и заключение двусторонних и многосторонних соглашений.

2) Предпосылкой для воссоединения семей должно являться наличие у трудящегося для своей семьи соответствующего жилья, отвечающего нормам, обычно применимым к трудящимся, являющимся гражданами страны, предоставляющей работу.

14. С представителями всех заинтересованных сторон и, в частности, с представителями предпринимателей и трудящихся должны проводиться консультации относительно планируемых мер в целях содействия воссоединению семей, а при осуществлении этих мер следует заручиться их сотрудничеством.

15. В целях положений настоящей Рекомендации, касающихся воссоединения семей, семья трудящегося-мигранта должна включать его супругу и находящихся на его иждивении детей, отца и мать.

16. Для облегчения скорейшего воссоединения семей, в соответствии с параграфом 13 настоящей Рекомендации, каждый Член Организации должен, в частности в рамках своей политики жилищного строительства, содействия в получении этого жилья и развития соответствующих служб приема, полностью учитывать потребности трудящихся-мигрантов и их семей.

17. В случае, если семья трудящегося-мигранта, проработавшего по крайней мере один год в стране, предоставляющей работу, не может воссоединиться с ним, он должен иметь право:

a) либо посетить страну проживания его семьи в течение своего ежегодного оплачиваемого отпуска, на который он имеет право в соответствии с национальным законодательством и практикой страны, предоставляющей работу, не теряя за время своего отсутствия в стране приобретенных или приобретаемых им прав, в частности права на невозможность в течение этого периода уволить его или запретить его проживание в стране, предоставляющей работу;

b) либо на проезд своей семьи на время, которое не должно быть менее продолжительности оплачиваемого отпуска, на который он имеет право.

18. Следует рассмотреть возможность оказания трудящимся-мигрантам финансовой помощи для покрытия расходов, связанных с поездками, предусмотренными в параграфе 17, или возможность снижения обычной стоимости проезда, например путем организации групповых поездок.

19. Без ущерба для более благоприятных положений, которые могут применяться к лицам, допущенным на территорию страны на основании международных соглашений о свободном передвижении трудящихся, такие лица должны пользоваться положениями, предусмотренными в параграфах 13 — 18 настоящей Рекомендации.

B. ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ

20. Должны приниматься все соответствующие меры для того, чтобы избегать любой особой опасности для здоровья, которой могут подвергаться трудящиеся-мигранты.

21. 1) Должны прилагаться все усилия к тому, чтобы трудящиеся-мигранты получали подготовку и инструктаж по вопросам техники безопасности и гигиены труда в рамках их профессиональной подготовки или другой практической подготовки к работе и, насколько это возможно, в качестве составной части такого обучения.

2) Кроме того, трудящийся-мигрант должен в течение оплачиваемого рабочего времени и сразу же после приема на работу получать достаточную информацию на своем родном языке или, если это невозможно, на знакомом ему языке, об основных элементах законодательства и правил, а также положений коллективных договоров, относящихся к защите трудящихся и предотвращению несчастных случаев, а также о правилах и процедурах техники безопасности, связанных с характером его работы.

22. 1) Предприниматели должны принимать все возможные меры для того, чтобы трудящиеся-мигранты полностью понимали инструкции, предупреждения, символы и другие знаки на рабочем месте, относящиеся к технике безопасности и гигиене труда.

2) В тех случаях, когда ввиду незнакомленности с производственными процессами, трудностей с языком или по другим причинам, подготовка или инструктаж, предназначенные для других трудящихся, являются недостаточными для трудящихся-мигрантов, должны приниматься специальные меры для обеспечения их полного понимания.

3) Члены Организации должны иметь законодательство или правила, направленные на осуществление принципов, изложенных в настоящем параграфе, а в случае нарушения этих законов предпринимателями или другими лицами или организациями, несущими ответственность за их выполнение, должны применяться меры административного, гражданского и уголовного наказания.

С. СОЦИАЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ

23. В соответствии с параграфом 2 настоящей Рекомендации, трудящиеся-мигранты и их семьи должны пользоваться услугами социальных служб и иметь доступ к таким службам на тех же условиях, как и граждане страны, предоставляющей работу.

24. Должны быть обеспечены, кроме того, такие социальные службы, которые осуществляют, в частности, следующие функции в отношении трудящихся-мигрантов и их семей:

a) оказание трудящимся-мигрантам и их семьям всяческой помощи в приспособлении к экономическим, социальным и культурным условиям страны, предоставляющей работу;

b) оказание трудящимся-мигрантам и их семьям помощи в получении информации и консультаций от компетентных органов, например путем предоставления им услуг переводчиков; в выполнении административных и других формальностей; а также в полном использовании услуг и возможностей, предоставляемых в таких областях, как образование, профессиональная подготовка, обучение языкам, здравоохранение и социальное обеспечение, жилищные условия, транспорт и организация отдыха, при условии, что трудящиеся-мигранты и их семьи должны, насколько это возможно, иметь право обращаться на своем родном языке или на знакомом языке к органам государственной власти страны, предоставляющей работу, в частности, в связи с оказанием им юридической помощи и ведением дел в судах;

c) оказание помощи органам власти и учреждениям, занимающимся вопросами условий жизни и труда трудящихся-мигрантов и их семей, в определении потребностей этих трудящихся и приспособлении к ним;

d) предоставление компетентным органам информации и, в соответствующих случаях, консультаций относительно разработки, осуществления и оценки социальной политики по отношению к трудящимся-мигрантам;

e) предоставление трудящимся, работающим с мигрантами, а также руководителям и мастерам информации о положении трудящихся-мигрантов и стоящих перед ними проблемах.

25. 1) Социальное обслуживание, упомянутое в параграфе 24 настоящей Рекомендации, может быть обеспечено в соответствии с национальными условиями и практикой государственными органами или признанными организациями или органами, не занимающимися извлечением прибыли, или сочетанием тех и других. Государственные органы должны нести общую ответственность за обеспечение того, чтобы эти социальные службы находились в распоряжении трудящихся-мигрантов и их семей.

2) Должны полностью использоваться услуги, которые обеспечиваются или могут обеспечиваться органами власти, организациями или ведомствами гражданам страны, предоставляющей работу, в том числе организациями предпринимателей и трудящихся.

26. Каждый Член Организации должен принимать все необходимые меры для того, чтобы социальные службы, упомянутые в параграфе 24 настоящей Рекомендации, располагали достаточными ресурсами и должным образом подготовленным персоналом.

27. Каждый Член Организации должен содействовать сотрудничеству и координации между различными социальными службами, существующими на его территории, а также, в соответствующих случаях, между этими службами и социальными службами других стран, что, однако, не освобождает государства от их ответственности в этой области.

28. Каждый Член Организации должен периодически проводить на национальном, региональном или местном уровне или, в соответствующих случаях, в отраслях экономики, использующих значительное число трудящихся-мигрантов, совещания для обмена информацией и опытом и должен поощрять организацию таких совещаний; следует, кроме того, предусмотреть возможность организации обмена информацией и опытом с другими странами, предоставляющими работу, а также со странами происхождения трудящихся-мигрантов.

29. С представителями всех заинтересованных сторон и, в частности, предпринимателей и трудящихся должны проводиться консультации по вопросам организации упомянутых разнообразных социальных служб, а для достижения поставленных целей необходимо заручиться их сотрудничеством.

III. Занятость и проживание

30. В соответствии с положениями параграфа 18 Рекомендации (пересмотренной) 1949 года о трудящихся-мигрантах, предусматривающими, что Члены Организации должны, по мере возможности, воздерживаться от выселения, в связи с недостаточностью ресурсов или положением на рынке занятости, трудящихся-мигрантов, законно допущенных на их территорию, потеря же работы трудящимся-мигрантом не должна сама по себе повлечь за собой отмену вида на жительство.

31. Трудящемуся-мигранту при потере работы и, как минимум, в течение периода, когда он может иметь право на пособие по безработице, должно предоставляться достаточное время для нахождения другой работы; соответственно должен продлеваться его вид на жительство.

32. 1) Если трудящийся-мигрант в соответствии с любой существующей для этого процедурой опротестовал решение об увольнении, то ему должно

предоставляться достаточное время для получения окончательного решения по его делу.

2) Если установлено, что увольнение было необоснованным, трудящийся-мигрант должен пользоваться такими же условиями, как и трудящийся данной страны в отношении восстановления на работе, компенсации за потерю в заработной плате или других выплатах, явившейся результатом необоснованного увольнения, или в отношении предоставления новой работы с правом на компенсацию. Если трудящийся-мигрант не восстановлен на работе, то ему должно быть предоставлено достаточное время для нахождения другой работы.

33. Трудящийся-мигрант, включенный в ордер на выселение из страны, должен иметь право апелляции в административную или судебную инстанцию в соответствии с условиями, предусмотренными национальным законодательством или постановлениями. Эта апелляция должна приостановить выполнение ордера на выселение из страны при условии соблюдения соответствующим образом обоснованных требований национальной безопасности или общественного порядка. Трудящийся-мигрант должен иметь такое же право на юридическую помощь, как и трудящийся данной страны, а также иметь возможность пользоваться услугами переводчика.

34. 1) Трудящийся-мигрант, покидающий страну, предоставляющую работу, должен иметь право, независимо от законности его пребывания в этой стране, на:

а) любое неполученное вознаграждение за выполненную работу, включая обычно полагающееся выходное пособие;

б) пособие, на которое он имеет право в связи с производственными травмами и профессиональными заболеваниями;

с) в соответствии с национальной практикой:

i) компенсацию за накопленный, но неиспользованный ежегодный отпуск;

ii) возмещение взносов в систему социального обеспечения, которые, в соответствии с национальным законодательством или международными соглашениями не дали или не дадут ему права на пособие; когда взносы не могут дать ему право на получение пособия, следует принять все меры для заключения двусторонних или многосторонних соглашений с целью защиты прав мигрантов.

2) Если любое требование, предусмотренное пунктом 1) настоящего параграфа, является предметом спора, трудящийся должен иметь возможность представлять свои интересы перед компетентным органом и пользоваться равноправием в вопросах получения юридической помощи с гражданами данной страны.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.—С. 393—400.

8. РЕКОМЕНДАЦИЯ О ЗАЩИТЕ ТРУДЯЩИХСЯ ОТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РИСКА, ВЫЗЫВАЕМОГО ЗАГРЯЗНЕНИЕМ ВОЗДУХА, ШУМОМ И ВИБРАЦИЕЙ НА РАБОЧИХ МЕСТАХ*

20 июня 1977 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 1 июня 1977 года на свою шестьдесят третью сессию,

отмечая положения соответствующих международных конвенций и рекомендаций, в частности: Рекомендации 1953 года об охране здоровья трудящихся; Рекомендации 1959 года о службах здравоохранения на предприятии; Конвенции и Рекомендации 1960 года о защите от радиации; Конвенции и Рекомендации 1963 года о снабжении машин защитными приспособлениями; Конвенции 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма; Конвенции и Рекомендации 1964 года о гигиене в торговле и учреждениях; Конвенции и Рекомендации 1971 года о бензоле; Конвенции и Рекомендации 1974 года о профессиональных раковых заболеваниях,

постановив принять ряд предложений по вопросу о производственной среде: загрязнение воздуха, шум и вибрация, что является четвертым пунктом повестки дня сессии,

постановив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация),

принимает сего двадцатого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят седьмого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация):

I. Сфера применения

1. 1) Положения Конвенции 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация) и настоящей Рекомендации должны, по мере возможности, применяться ко всем отраслям экономической деятельности.

2) Должны приниматься меры для обеспечения трудящихся, работающих за свой счет, защитой в производственной среде, аналогичной той, которая предусматривается в Конвенции 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация) и в настоящей Рекомендации.

II. Меры предупреждения и защиты

2. 1) Компетентный орган власти должен предписывать характер, частоту и другие условия контроля за загрязнением воздуха, шумом и вибрацией.

* СССР голосовал «за».

цией в производственной среде, ответственность за проведение которого несет предприниматель.

2) Когда механизмы или установки впервые вводятся в эксплуатацию или значительно модифицируются, или когда вводятся новые процессы, на рабочих местах должен проводиться специальный контроль за уровнями воздействия, указанными в статье 8 Конвенции 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация).

3. На предприятия должна быть возложена обязанность следить за тем, чтобы аппаратура, используемая для контроля за уровнем загрязнения воздуха, шумом и вибрацией на рабочих местах, регулярно проверялась, ремонтировалась и калибровалась.

4. Трудящиеся и/или их представители и службы инспекции должны иметь доступ к документам о таком контроле за производственной средой, а также к документам о проверке, ремонте и калибровке аппаратуры и оборудования, используемых в этих целях.

5. Вещества, вредные для здоровья и опасные в другом отношении и способные находиться во взвешенном состоянии в производственной среде, должны, по мере возможности, заменяться менее вредными или безопасными веществами.

6. Процессы, вызывающие загрязнение воздуха, производящие шум или вибрацию на рабочих местах, как они определены в статье 3 Конвенции 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация), должны, по мере возможности, заменяться процессами, вызывающими меньше или не вызывающими совсем загрязнения воздуха, шума или вибрации.

7. Компетентный орган власти должен определять вещества, на производство, выпуск или использование которых на рабочих местах должно выдаваться специальное разрешение или которые должны запрещаться, причем специальное разрешение должно предусматривать соблюдение тех или иных мер предупреждения или защиты.

8. 1) Компетентный орган власти должен в соответствующих случаях устанавливать нормы для уровней загрязнения воздуха, шума и вибрации, производимых механизмами и оборудованием.

2) Эти нормы должны достигаться, в соответствующих случаях:

- a) конструкцией машин и оборудования;
- b) при помощи встроенных в них приспособлений; или
- c) техническими мерами при их установке.

3) Обязательство соблюдения этих норм должен нести изготовитель или поставщик механизмов и оборудования.

9. Если необходимо, изготовление, поставка или использование механизмов и оборудования, которые, в свете самых последних технических знаний, не могут отвечать требованиям параграфа 8 настоящей Рекомендации, должны разрешаться компетентным органом власти, причем это разрешение предусматривает соблюдение других надлежащих технических или административных мер защиты.

10. Положения параграфов 8 и 9 настоящей Рекомендации никоим образом не должны освобождать предпринимателя от соблюдения статьи 6 Конвенции 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация).

11. Предприниматель должен следить за тем, чтобы механизмы и оборудование регулярно проходили проверку и ремонт в отношении выделения вредных веществ и пыли, а также производства шума и вибрации.

12. Компетентный орган власти должен, если необходимо для охраны

здоровья трудящихся, устанавливать процедуру утверждения средств индивидуальной защиты.

13. Компетентный орган власти должен, во исполнение подпункта «b» статьи 9 Конвенции 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация), в зависимости от случая, предписывать или содействовать, при консультации с организациями предпринимателей и трудящихся, сокращению продолжительности воздействия посредством применения соответствующих систем или форм организации труда, включая сокращение продолжительности рабочего времени без потери в заработной плате.

14. Предписывая меры предупреждения и контроля в отношении загрязнения воздуха, шума и вибрации в производственной среде, компетентный орган власти должен принимать во внимание самые последние своды практических правил или руководства, которые разработаны Международным Бюро Труда, а также заключения совещаний экспертов, которые могут быть проведены Международным Бюро Труда, как и информацию, поступившую от других компетентных органов.

15. Предписывая меры предупреждения и контроля в отношении загрязнения воздуха, шума и вибрации в производственной среде, компетентный орган власти должен учитывать связь, которая существует между защитой производственной среды и охраной окружающей среды в целом.

III. Контроль за состоянием здоровья трудящихся

16. 1) Контроль за состоянием здоровья, предусмотренный в статье 11 Конвенции 1977 года о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация), должен включать в определяемых компетентным органом власти условиях:

a) предварительное медицинское обследование перед назначением на работу;

b) периодические медицинские обследования через соответствующие промежутки времени;

c) биологические или другие анализы или обследования, необходимые для оценки степени воздействия, которому подвергся трудящийся, а также проверки состояния его здоровья;

d) биологические, медицинские или другие анализы или обследования, проводимые на регулярной основе и в течение длительного периода времени после прекращения выполнения работы, на которые трудящиеся, в случае медицинских показаний, должны иметь право.

2) Компетентный орган власти должен требовать, чтобы результаты этих анализов или обследований сообщались трудящемуся и, при желании последнего, его лечащему врачу.

17. Контроль за состоянием здоровья, предусмотренный в параграфе 16 настоящей Рекомендации, должен обычно проводиться в течение рабочего времени и не вызывать расходов со стороны трудящихся.

18. 1) Компетентный орган власти должен разработать систему регистрации медицинских данных, полученных при применении параграфа 16 настоящей Рекомендации, и устанавливать формы и методы такой регистрации. Следует обеспечить хранение этих данных в течение соответствующего периода времени с тем, чтобы они могли использоваться в целях эпидемиологических и других исследований на условиях, позволяющих только компетентному органу власти идентифицировать личность.

2) Компетентный орган власти определяет, в какой степени регистрация должна включать информацию об уровне воздействия на трудящихся загрязнения воздуха, шума и вибрации на рабочих местах.

19. Если нахождение трудящегося на рабочем месте, где он подвергается воздействию загрязнения воздуха, шума или вибрации, нежелательно с медицинской точки зрения, должны быть предприняты все меры, чтобы в соответствии с национальной практикой и условиями перевести заинтересованного трудящегося на другое подходящее место работы и сохранить его предыдущий доход с помощью мер социального страхования или любых других мер.

20. Меры, принимаемые для осуществления настоящей Рекомендации, не должны неблагоприятно отражаться на правах трудящихся, предоставляемых на основании национального законодательства о социальном обеспечении или о социальном страховании.

IV. Профессиональная подготовка, информация и исследования

21. 1) Компетентный орган власти должен принимать меры для содействия подготовке и информации всех заинтересованных лиц относительно профилактики и ограничения существующих и потенциальных профессиональных рисков, вызываемых загрязнением воздуха, шумом и вибрацией на рабочих местах, а также относительно защиты от такого риска.

2) Предприниматель должен предварительно информировать представителей трудящихся предприятия и консультироваться с ними относительно проектов, мер и решений, которые могут иметь вредные последствия для здоровья трудящихся в связи с загрязнением воздуха, шумом и вибрацией на рабочих местах.

3) Прежде чем направлять трудящихся на выполнение работы, которая может подвергнуть их воздействию загрязнения воздуха, шума и вибрации, предприниматель должен информировать трудящихся о рисках, мерах безопасности и охране здоровья, а также о возможностях обращения к медицинским службам.

22. 1) Компетентный орган власти в тесном сотрудничестве с организациями предпринимателей и трудящихся должен развивать, помогать и стимулировать исследования в области профилактики и ограничения рисков, вызываемых загрязнением воздуха, шумом и вибрацией на рабочих местах, с помощью, если необходимо, международных и национальных организаций.

2) Все заинтересованные стороны должны информироваться о целях и результатах этих исследований.

23. Организации предпринимателей и трудящихся должны принимать конкретные меры для осуществления программ информации и подготовки в области профилактики и ограничения существующих и потенциальных профессиональных рисков, вызываемых загрязнением воздуха, шумом и вибрацией на рабочих местах, а также в области защиты против таких рисков.

24. Представители трудящихся на предприятиях должны располагать условиями и необходимым временем для того, чтобы без потери в заработной плате играть активную роль в области профилактики и ограничения профессиональных рисков, вызываемых загрязнением воздуха, шумом и вибрацией на рабочих местах, а также в области защиты против таких

рисков. Для этого они должны иметь право обращаться за помощью к признанным экспертам по своему выбору.

25. Должны приниматься необходимые меры в отношении всех используемых в производственной среде веществ, которые могут оказаться вредными для здоровья или опасными в другом отношении, с тем чтобы иметь соответствующую информацию относительно:

a) результатов всех соответствующих анализов, касающихся данного вещества;

b) условий, требуемых для обеспечения того, чтобы при правильном использовании эти вещества не представляли опасности для здоровья трудящихся.

V. Меры по применению

26. Каждый Член Организации должен:

a) принимать необходимые меры с помощью законодательства или любым другим методом, в соответствии с национальной практикой и условиями, включая соответствующие меры наказания, в целях осуществления положений настоящей Рекомендации;

b) поручать соответствующим инспекционным службам контроль за применением положений настоящей Рекомендации или проверять, что соответствующий контроль проводится;

c) прилагать усилия к тому, чтобы действовать в этом направлении настолько быстро, насколько позволяют национальные условия.

27. Применяя положения настоящей Рекомендации, компетентный орган власти должен действовать, консультируясь с наиболее представительными заинтересованными организациями предпринимателей и трудящихся, а также, в случае необходимости, с организациями изготовителей, поставщиков и импортеров.

28. 1) Положения настоящей Рекомендации относительно проектирования, производства и поставок механизмов и оборудования согласно принятым нормам должны немедленно применяться ко вновь созданным механизмам и оборудованию.

2) Компетентный орган власти должен в возможно кратчайшее время указывать соответствующие сроки, с учетом характера механизмов или оборудования, для модификации существующих механизмов и оборудования.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г. — Женева, 1983. — С. 417—421.

9. КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ПРАВОПОРЯДКА*

17 декабря 1979 г.

Генеральная Ассамблея,
учитывая, что цели, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций, включают осуществление международного сотрудничества

* Принят без голосования.

в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь, в частности, на Всеобщую декларацию прав человека и Международные пакты о правах человека,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

принимая во внимание, что характер функций по поддержанию правопорядка, в защиту общественного порядка и то, каким образом они осуществляются, оказывают непосредственное воздействие на качество жизни отдельных лиц, а также всего общества в целом,

сознавая важность задачи, которую добросовестно и с достоинством осуществляют должностные лица по поддержанию правопорядка в соответствии с принципами прав человека,

памятуя, однако, о возможных злоупотреблениях, которые связаны с осуществлением этих обязанностей,

признавая, что введение кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка является лишь одной из нескольких важных мер по предоставлению гражданам, обслуживаемым должностными лицами по поддержанию правопорядка, защиты их прав и интересов,

сознавая, что существуют дополнительные важные принципы и предпосылки гуманного осуществления функций по поддержанию правопорядка, а именно, что:

a) как и все другие учреждения системы уголовного правосудия, каждый орган охраны порядка должен представлять общественность в целом, нести перед ней ответственность и быть ей подотчетным,

b) эффективное поддержание этических норм среди должностных лиц по поддержанию правопорядка зависит от существования хорошо продуманной, повсеместно принятой и гуманной системы законов,

c) каждое должностное лицо по поддержанию правопорядка является частью системы уголовного правосудия, цель которой состоит в предотвращении преступности и борьбе с ней, и что поведение каждого должностного лица этой системы оказывает воздействие на всю систему,

d) от каждого органа по охране порядка в соответствии с основной предпосылкой любой профессии необходимо требовать осуществления самоконтроля в полном соответствии с принципами и нормами, изложенными в настоящем документе, и что действия должностных лиц по поддержанию правопорядка должны подвергаться тщательной проверке со стороны общественности, которая может осуществляться либо советом, министерством, прокуратурой, судом, омбудсменом, комитетом граждан, либо любым сочетанием этих органов или любым другим органом по надзору,

e) нормы, как таковые, не будут иметь практической ценности до тех пор, пока их содержание и значение посредством обучения и подготовки и путем осуществления контроля не станут частью кредо каждого должностного лица по поддержанию правопорядка,

принимает содержащийся в приложении к настоящей резолюции Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и постановляет препроводить его правительствам с рекомендацией положительно рассмотреть вопрос о его использовании в рамках национального законодательства или практики в качестве свода принципов, которые должны соблюдаться должностными лицами по поддержанию правопорядка.

Приложение

КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ПРАВОПОРЯДКА

Статья 1

Должностные лица по поддержанию правопорядка постоянно выполняют возложенные на них законом обязанности, служа общине и защищая всех лиц от противоправных актов в соответствии с высокой степенью ответственности, требуемой их профессией.

Комментарий:

a) Термин «должностные лица по поддержанию правопорядка» включает всех назначаемых или избираемых должностных лиц, связанных с применением права, которые обладают полицейскими полномочиями, особенно полномочиями на задержание правонарушителей.

b) В тех странах, где полицейские полномочия осуществляются представителями военных властей в форменной или гражданской одежде или силами государственной безопасности, определение понятия «должностные лица по поддержанию правопорядка» охватывает сотрудников таких служб.

c) Имеется в виду, что служба обществу включает в себя, в частности, оказание услуг и помощи тем членам общины, которые по личным, экономическим, социальным или другим причинам чрезвычайного характера нуждаются в немедленной помощи.

d) Имеется в виду, что это положение не только охватывает все насильственные, грабительские или вредные акты, но и распространяется на все виды запрещений, установленных в соответствии с уголовными законами. Оно распространяется также на поведение лиц, неспособных нести уголовную ответственность.

Статья 2

При выполнении своих обязанностей должностные лица по поддержанию правопорядка уважают и защищают человеческое достоинство и поддерживают и защищают права человека по отношению ко всем лицам.

Комментарий:

a) Указанные права человека устанавливаются и защищаются национальным и международным правом. К соответствующим международным документам относятся Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и Венская конвенция о консульских сношениях.

b) В национальных комментариях к этому положению должны указы-

ваться региональные или национальные положения, устанавливающие и защищающие эти права.

Статья 3

Должностные лица по поддержанию правопорядка могут применять силу только в случае крайней необходимости и в той мере, в какой это требуется для выполнения их обязанностей.

Комментарий:

а) В этом положении подчеркивается, что применение силы должностными лицами по поддержанию правопорядка должно носить исключительный характер; хотя оно подразумевает, что должностные лица по поддержанию правопорядка могут быть уполномочены на применение силы, какая является разумно необходимой при данных обстоятельствах, в целях предупреждения преступления или при проведении правомерного задержания правонарушителей или подозреваемых правонарушителей или при оказании помощи при таком задержании, не может применяться сила, превышающая необходимые для этих целей пределы.

б) Национальное законодательство, как правило, ограничивает применение силы должностными лицами по поддержанию правопорядка в соответствии с принципом пропорциональности. Это следует понимать таким образом, что при толковании этого положения должны уважаться эти национальные принципы пропорциональности. Это положение ни в коем случае не толкуется таким образом, будто оно уполномочивает на применение такой силы, какая является несоразмерной законной цели, которую нужно достичь.

с) Применение огнестрельного оружия считается крайней мерой. Следует приложить все усилия к тому, чтобы исключить применение огнестрельного оружия, особенно против детей. Как правило, огнестрельное оружие не должно применяться, за исключением случаев, когда подозреваемый правонарушитель оказывает вооруженное сопротивление или иным образом ставит под угрозу жизнь других и когда другие меры, имеющие менее исключительный характер, недостаточны для осуждения или задержания подозреваемого правонарушителя. О каждом случае применения огнестрельного оружия должно быть незамедлительно сообщено компетентным властям.

Статья 4

Сведения конфиденциального характера, получаемые должностными лицами по поддержанию правопорядка, сохраняются в тайне, если исполнение обязанностей или требования правосудия не требуют иного.

Комментарий:

По характеру своих обязанностей должностные лица по поддержанию правопорядка получают информацию, которая может относиться к личной жизни других лиц или потенциально повредить интересам таких лиц и особенно их репутации. Следует проявлять большую осторожность при сохранении и использовании такой информации, которая разглашается только при исполнении обязанностей или в целях правосудия. Любое разглашение такой информации в других целях является полностью неправомерным.

Статья 5

Ни одно должностное лицо по поддержанию правопорядка не может осуществлять, подстрекать или терпимо относиться к любому действию, представляющему собой пытку или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и ни одно должностное лицо по поддержанию правопорядка не может ссылаться на распоряжения вышестоящих лиц или такие исключительные обстоятельства, как состояние войны или угроза войны, угроза национальной безопасности, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, для оправдания пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Комментарий:

а) Этот запрет вытекает из принятой Генеральной Ассамблеей Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, согласно которой: «(такое действие является) оскорблением человеческого достоинства и осуждается как нарушение целей Устава Организации Объединенных Наций и нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека (и других международных документах, касающихся прав человека)».

б) Декларация определяет пытку следующим образом:

«...Пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания его или других лиц. В это толкование не включаются боль или страдание, возникающие только из-за законного лишения свободы, ввиду состояния, присущего этому или вследствие этого, в той степени, насколько это совместимо с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными».

с) Выражение «жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» не было определено Генеральной Ассамблеей, но его следует истолковывать таким образом, чтобы предоставлялась по возможности наиболее широкая защита от злоупотреблений как физического, так и психологического характера.

Статья 6

Должностные лица по поддержанию правопорядка обеспечивают полную охрану здоровья задержанных ими лиц и, в частности, принимают немедленные меры по обеспечению оказания медицинской помощи в случае необходимости.

Комментарий:

а) «Медицинская помощь», под которой подразумеваются услуги, оказываемые любым медицинским персоналом, включая врачей-практиков, имеющих надлежащее удостоверение, и медицинский вспомогательный персонал, оказывается в случае необходимости или в ответ на просьбу.

б) Поскольку медицинский персонал обычно придан деятельности по поддержанию правопорядка, должностные лица по поддержанию правопорядка должны учитывать внесение этого персонала, когда они рекомендуют

оказание задержанному лицу соответствующей медицинской помощи через или в консультации с медицинским персоналом, не участвующим в деятельности по поддержанию правопорядка.

с) Понимается, что должностные лица по поддержанию правопорядка обеспечивают оказание медицинской помощи жертвам правонарушений или несчастных случаев, происходящих в ходе правонарушений.

Статья 7

Должностные лица по поддержанию правопорядка не совершают какие-либо акты коррупции. Они также всемерно препятствуют любым таким актам и борются с ними.

Комментарий:

а) Любый акт коррупции, как и любое другое злоупотребление властью, несовместим со служебным статусом должностного лица по поддержанию правопорядка. К любому должностному лицу по поддержанию правопорядка, совершившему акт коррупции, закон должен применяться в полной мере, поскольку правительства не могут ожидать от граждан соблюдения ими правопорядка, если они не могут или не хотят обеспечивать соблюдение законности их собственными должностными лицами и в рамках их собственных учреждений.

б) Хотя понятие коррупции должно определяться в соответствии с национальным правом, следует понимать, что оно охватывает совершение или несовершение какого-либо действия при исполнении обязанностей или по причине этих обязанностей в результате требуемых или принятых подарков, обещаний или стимулов или их незаконное получение всякий раз, когда имеет место такое действие или бездействие.

с) Выражение «акт коррупции», о котором говорилось выше, следует понимать как охватывающее попытку подкупа.

Статья 8

Должностные лица по поддержанию правопорядка уважают закон и настоящий Кодекс. Используя все свои возможности, они также предотвращают и всемерно препятствуют всем нарушениям таковых.

Должностные лица по поддержанию правопорядка, имеющие основания полагать, что нарушение настоящего Кодекса имело место или будет иметь место, сообщают о случившемся вышестоящим инстанциям и, в случае необходимости, другим соответствующим инстанциям или органам, обладающим полномочиями по надзору или правовому контролю.

Комментарий:

а) Настоящий Кодекс соблюдается во всех случаях, когда он включается в национальное законодательство или практику. Если законодательство или практика предусматривают более строгие положения, чем положения настоящего Кодекса, соблюдаются первые.

б) Настоящая статья направлена на сохранение равновесия между, с одной стороны, необходимостью внутренней дисциплины в учреждении, от которой в большой степени зависит общественная безопасность, и, с другой стороны, необходимостью борьбы с нарушениями основных прав человека. Должностные лица по поддержанию правопорядка сообщают о нарушениях по инстанциям и предпринимают иные правовые действия за пределами

инстанций лишь в том случае, когда все остальные возможности отсутствуют или неэффективны. Понимается, что должностные лица по поддержанию правопорядка не подвергаются административным или иным мерам наказания из-за того, что они сообщили об имевшем место нарушении настоящего Кодекса или о возможности такового.

с) Понятие «соответствующие инстанции или органы, обладающие полномочиями по надзору или правовому контролю», включает любое учреждение или орган, существующие на основании национального права как в рамках учреждения по поддержанию порядка, так и независимо от него, со статутными, обычными или другими полномочиями рассматривать жалобы и претензии, возникающие в связи с нарушениями в сфере действия настоящего Кодекса.

д) В ряде стран средства массовой информации могут рассматриваться как учреждения, выполняющие функции по рассмотрению жалоб, подобные описанным в подпункте «с», выше. Поэтому должностные лица по поддержанию правопорядка могут обоснованно, в качестве крайней меры и в соответствии с законами и обычаями своих собственных стран, а также с положениями статьи 4 настоящего Кодекса обратиться на эти нарушения внимание общественности через средства массовой информации.

е) Должностные лица по поддержанию правопорядка, соблюдающие положения настоящего Кодекса, заслуживают уважения, полной поддержки и сотрудничества со стороны общества и учреждения по поддержанию правопорядка, в котором они служат, а также лиц, занятых поддержанием правопорядка.

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея. Официальные отчеты. Тридцать четвертая сессия. — Дополнение № 46 (A/34/46). — С. 238—240.

10. РЕКОМЕНДАЦИЯ О СОДЕЙСТВИИ КОЛЛЕКТИВНЫМ ПЕРЕГОВОРАМ*

19 июня 1981 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 3 июня 1981 года на 67-ю сессию, постановив принять ряд предложений о содействии коллективным переговорам, что является пунктом 4 повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1981 года о коллективных переговорах, принимает 19 июня 1981 года нижеследующую рекомендацию, которая будет называться Рекомендацией 1981 года о коллективных переговорах:

I. Методы применения

1. Применение положений настоящей Рекомендации может обеспечиваться национальным законодательством, коллективными договорами, арбитражными решениями или любым другим способом, соответствующим национальной практике.

* СССР голосовал «за».

II. Средства содействия коллективным переговорам

2. При необходимости следует принимать соответствующие национальным условиям меры в целях содействия созданию и развитию на добровольной основе свободных, независимых и представительных организаций предпринимателей и трудящихся.

3. Насколько это целесообразно и необходимо, следует принимать соответствующие национальным условиям меры, чтобы:

a) для целей коллективных переговоров признавались представительные организации предпринимателей и трудящихся;

b) в странах, где компетентные органы применяют процедуры признания для определения организаций, пользующихся правом на ведение коллективных переговоров, такое определение основывалось на заранее установленных и объективных критериях представительности этих организаций, определяемых по консультации с представительными организациями предпринимателей и трудящихся.

4. 1) При необходимости должны приниматься соответствующие национальным условиям меры, чтобы коллективные переговоры могли проходить на любом уровне, в частности на уровне учреждения, предприятия, отрасли деятельности или промышленности либо на региональном или национальном уровне.

2) В странах, где коллективные переговоры проводятся на нескольких уровнях, стороны, ведущие переговоры, должны обеспечивать координацию между этими уровнями.

5. 1) Стороны, ведущие коллективные переговоры, должны принимать меры, чтобы их участники на всех уровнях имели возможность получать соответствующую подготовку.

2) Государственные органы могут оказывать организациям трудящихся и предпринимателей по их просьбе помощь в такой подготовке.

3) Содержание программ такой подготовки и контроль за их выполнением должны определяться соответствующими заинтересованными организациями предпринимателей и трудящихся.

4) Эта подготовка не должна наносить ущерба праву организаций предпринимателей и трудящихся избирать своих представителей для ведения коллективных переговоров.

6. Стороны, ведущие коллективные переговоры, должны наделять своих соответствующих участников переговоров полномочиями, необходимыми для ведения и завершения переговоров, с учетом любых положений о консультациях в рамках их соответствующих организаций.

7. 1) При необходимости должны приниматься соответствующие национальным условиям меры, чтобы стороны имели доступ к информации, необходимой для компетентного ведения переговоров.

2) Для этой цели:

a) предприниматели частного и государственного секторов должны по просьбе организаций трудящихся предоставлять информацию о социально-экономическом положении производственного подразделения, в рамках которого ведутся переговоры, и предприятия в целом, необходимую для компетентного ведения переговоров; если разглашение части этой информации может нанести ущерб предприятию, ее предоставление может быть обусловлено обязательством считать ее в необходимой мере конфиденциальной; предоставление информации могло бы определяться соглашением, заключенным между сторонами, ведущими коллективные переговоры;

b) государственные органы должны представлять необходимую инфор-

мацию об общем социально-экономическом положении страны и соответствующей отрасли в той мере, в какой разглашение такой информации не наносит ущерба национальным интересам.

8. При необходимости должны приниматься соответствующие национальным условиям меры, чтобы процедуры урегулирования трудовых конфликтов помогали сторонам, ведущим переговоры, самостоятельно разрешать конфликты, возникающие между ними в ходе переговоров о соглашениях, конфликты в связи с толкованием и применением соглашений или конфликты, предусмотренные Рекомендацией 1967 года о рассмотрении жалоб.

III. Заключительное положение

9. Настоящая Рекомендация не пересматривает какую-либо существующую рекомендацию.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 471—472.

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ О РАВНОМ ОБРАЩЕНИИ И РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ ДЛЯ ТРУДЯЩИХСЯ МУЖЧИН И ЖЕНЩИН: ТРУДЯЩИЕСЯ С СЕМЕЙНЫМИ ОБЯЗАННОСТЯМИ

23 июня 1981 г.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 3 июня 1981 года на 67-ю сессию,

принимая во внимание Филадельфийскую декларацию о целях и задачах Международной Организации Труда, в которой провозглашается: «Все люди, независимо от расы, веры или пола имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей»,

принимая во внимание положения Декларации о равенстве возможностей и обращения для трудящихся женщин и резолюцию 1975 года о плане действий, направленном на поощрение равенства возможностей и обращения для трудящихся женщин, принятых Международной конференцией труда в 1975 году,

принимая к сведению положения международных конвенций и рекомендаций по труду, направленных на обеспечение равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин, а именно положения Конвенции и Рекомендации 1951 года о равном вознаграждении, Конвенции и Рекомендации 1958 года о дискриминации в области труда и занятий и раздела VIII Рекомендации 1975 года о развитии людских ресурсов, напоминая, что в Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий непосредственно не рассматриваются различия, проводимые по признакам семейного положения, и считая необходимым принятие новых норм в этой области,

принимая во внимание положения Рекомендации 1965 года о труде

женщин с семейными обязанностями и учитывая изменения, которые произошли с момента ее принятия,

отмечая, что акты о равном обращении и равных возможностях для мужчин и женщин приняты также Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, и напоминая, в частности, четырнадцатый пункт преамбулы Конвенции Организации Объединенных Наций 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой отмечается, что государства — участники Конвенции «сознают, что для достижения полного равенства мужчин и женщин необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье»,

признавая, что проблемы трудящихся с семейными обязанностями являются аспектами более широких вопросов, касающихся семьи и общества, которые необходимо принимать во внимание при проведении национальной политики,

признавая необходимость установления подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин с семейными обязанностями, а также между этими и другими трудящимися,

считая, что многие из стоящих перед всеми трудящимися проблем усугубляются для трудящихся с семейными обязанностями, и признавая необходимость улучшить положение последних как принятием мер, отвечающих их особым потребностям, так и мер, направленных на улучшение положения трудящихся вообще,

постановив принять ряд предложений о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными обязанностями, что является пунктом 5 повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, принимает 23 июня 1981 года нижеследующую рекомендацию, которая будет называться Рекомендацией 1981 года о трудящихся с семейными обязанностями:

I. Определение, сфера и способы применения

1. 1) Настоящая Рекомендация распространяется на трудящихся мужчин и женщин, имеющих обязанности в отношении находящихся на их иждивении детей, когда эти обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

2) Положения настоящей Рекомендации распространяются также на трудящихся мужчин и женщин, имеющих обязанности в отношении других ближайших родственников — членов их семьи, которые нуждаются в уходе или помощи, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

3) Для целей настоящей Рекомендации понятия «ребенок, находящийся на иждивении» и «другой ближайший родственник — член семьи, который нуждается в уходе или помощи» означают лиц, определяемых в каждой стране одним из способов, указанных в пункте 3 настоящей Рекомендации.

4) Трудящиеся, на которых распространяются положения подпунктов 1 и 2 настоящего пункта, называются далее «трудящимися с семейными обязанностями».

2. Настоящая Рекомендация распространяется на все отрасли экономической деятельности и на все категории трудящихся.

3. Положения настоящей Рекомендации могут осуществляться посредством законодательства или положений коллективных договоров, правил внутреннего трудового распорядка предприятия, арбитражных решений, решений суда или сочетания этих методов или любым иным подходящим способом, соответствующим национальной практике, и с учетом национальных условий.

4. Положения настоящей Рекомендации с учетом национальных условий могут, при необходимости, применяться поэтапно, однако меры, проводимые по их осуществлению, применяются в любом случае ко всем трудящимся, на которых распространяется подпункт 1 пункта 1.

5. Организации предпринимателей и трудящихся должны иметь право принимать соответствующим национальным условиям и практике способом участие в разработке и применении мер, направленных на осуществление положений настоящей Рекомендации.

II. Национальная политика

6. Для обеспечения подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин одна из целей национальной политики каждого члена Организации должна заключаться в том, чтобы лица с семейными обязанностями, которые выполняют или желают выполнять оплачиваемую работу, могли осуществлять свое право на это, не подвергаясь дискриминации, и, насколько это возможно, гармонично сочетая профессиональные и семейные обязанности.

7. В рамках национальной политики, направленной на содействие равному обращению и равным возможностям для трудящихся мужчин и женщин, должны приниматься и применяться меры по недопущению прямой или косвенной дискриминации, основанной на признаках семейного положения или семейных обязанностей.

8. 1) Для целей пунктов 6 и 7 термин «дискриминация» означает дискриминацию в области труда и занятий, как это определено в статьях 1 и 5 Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий.

2) В переходный период особые меры, направленные на достижение подлинного равенства мужчин и женщин, не должны рассматриваться как дискриминационные.

9. Для обеспечения подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин должны приниматься все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, с тем чтобы:

a) предоставлять трудящимся с семейными обязанностями возможность осуществлять свое право на профессиональную подготовку и свободный выбор работы;

b) принимать во внимание их потребности в области условий труда и социального обеспечения;

c) развивать или содействовать развитию учреждений и служб по уходу за детьми и оказанию помощи семье и других государственных или частных служб, отвечающих их нуждам.

10. Компетентные власти и органы каждой страны должны принимать соответствующие меры по поощрению развития информации и образования, содействующих более широкому пониманию общественностью принципа равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин и проблем трудящихся с семейными обязанностями, а также по поощрению общественного мнения, способствующего разрешению этих проблем.

11. Компетентные власти и органы каждой страны должны принимать соответствующие меры, чтобы:

a) проводить или содействовать проведению необходимых исследований по различным аспектам занятости трудящихся с семейными обязанностями в целях представления объективной информации, на основе которой можно было бы разрабатывать действенные политику и меры;

b) содействовать развитию образования, которое способствовало бы совместному участию мужчин и женщин в выполнении семейных обязанностей и позволяло бы трудящимся с семейными обязанностями лучше выполнять свои профессиональные и семейные обязанности.

III. Профессиональная подготовка и занятость

12. Необходимо принимать все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, которые позволяли бы трудящимся с семейными обязанностями начать или продолжать трудовую деятельность, а также возобновлять ее после отсутствия на работе в связи с этими обязанностями.

13. В соответствии с национальными политикой и практикой трудящимся с семейными обязанностями должны предоставляться возможности профессиональной подготовки и, где это возможно, оплачиваемый учебный отпуск для их использования.

14. Для содействия началу трудовой деятельности или ее возобновлению трудящимся с семейными обязанностями должны предоставляться необходимые услуги — в рамках действующих служб для всех трудящихся или, при отсутствии таковых, — в соответствии с национальными условиями; они должны включать бесплатные для трудящихся службы профессиональной ориентации, профессиональной консультации, информации и трудоустройства, которые были бы укомплектованы кадрами требуемой квалификации и могли бы соответствующим образом удовлетворять особые потребности трудящихся с семейными обязанностями.

15. Трудящиеся с семейными обязанностями должны пользоваться равенством обращения и возможностей по сравнению с другими трудящимися в отношении подготовки и доступа к работе, продвижения по службе и гарантии занятости.

16. Семейное положение, семейные обстоятельства или семейные обязанности не должны сами по себе служить основанием для отказа в предоставлении работы или для прекращения трудовых отношений.

IV. Условия занятости

17. Должны приниматься все соответствующие национальным условиям и возможностям и отвечающие законным интересам других трудящихся меры по обеспечению трудящихся с семейными обязанностями такими условиями занятости, которые позволяли бы им совмещать профессиональные и семейные обязанности.

18. Необходимо уделять особое внимание общим мерам по улучшению условий труда и качества трудовой жизни, в том числе мерам, направленным на:

a) постепенное сокращение ежедневной продолжительности рабочего времени и сокращение сверхурочной работы;

b) более гибкое регулирование графиков работы, периодов отдыха и отпусков,

с учетом уровня развития и особых потребностей страны и различных секторов деятельности.

19. При организации посменной работы и при назначении на работу в ночную смену следует, когда это обоснованно и практически осуществимо, принимать во внимание особые потребности трудящихся, в том числе потребности, связанные с выполнением семейных обязанностей.

20. При переводе трудящихся из одной местности в другую необходимо принимать во внимание семейные обязанности и такие факторы, как место работы одного из супругов и возможности обучения детей.

21. 1) В целях обеспечения защиты трудящихся, работающих неполное рабочее время, трудящихся, работающих временно, и трудящихся, работающих на дому, многие из которых выполняют семейные обязанности, условия указанных видов работы должны соответствующим образом регулироваться и контролироваться.

2) Условия занятости, в том числе социальное обеспечение трудящихся, работающих неполное рабочее время и работающих временно, должны, насколько это возможно, быть эквивалентны условиям занятости трудящихся, работающих соответственно полное рабочее время и работающих постоянно; в соответствующих случаях их права могут определяться на пропорциональной основе.

3) Трудящимся, работающим неполное рабочее время, необходимо предоставлять возможность поступления или возвращения на работу с полным рабочим временем в тех случаях, когда имеется вакансия и когда изменились обстоятельства, вызвавшие ранее необходимость работы с неполным рабочим временем.

22. 1) В течение определенного периода, непосредственно после окончания отпуска по материнству, мать или отец ребенка должны иметь возможность получать отпуск (родительский отпуск) с сохранением работы и всех связанных с ней прав.

2) Продолжительность указанного периода, который следует за отпуском по материнству, а также продолжительность и условия отпуска, о котором упоминается в подпункте 1 настоящего пункта, должны определяться в каждой стране одним из способов, предусмотренных пунктом 3 настоящей Рекомендации.

3) Указанный в подпункте 1 настоящего пункта отпуск может вводиться постепенно.

23. 1) Трудящийся (мужчина или женщина), на иждивении которого находится ребенок, должен в случае болезни последнего иметь возможность получения отпуска.

2) Трудящийся с семейными обязанностями должен иметь возможность получения отпуска в случае болезни другого ближайшего родственника — члена его семьи, который нуждается в его уходе или помощи.

3) Продолжительность и условия отпуска, указанного в подпунктах 1 и 2 настоящего пункта, должны определяться в каждой стране одним из способов, предусмотренных пунктом 3 настоящей Рекомендации.

V. Учреждения и службы по уходу за детьми и оказанию помощи семье

24. С целью определения масштабов и характера служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье, необходимых для оказания

помощи трудящимся с семейными обязанностями в выполнении ими семейных и профессиональных обязанностей, компетентные органы в сотрудничестве с соответствующими государственными и частными организациями, в частности организациями предпринимателей и трудящихся, и в пределах своих возможностей по сбору информации, должны принимать все необходимые и соответствующие меры для:

а) сбора и опубликования достаточно полных статистических данных о численности трудящихся с семейными обязанностями, работающих или ищущих работу, и о числе и возрасте их детей и других иждивенцев, нуждающихся в уходе;

б) выявления посредством систематических обследований, проводимых особенно на местах, потребностей и предпочтений в отношении служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье.

25. Компетентные органы, в сотрудничестве с заинтересованными государственными и частными организациями, должны принимать надлежащие меры по обеспечению того, чтобы службы и учреждения по уходу за детьми и оказанию помощи семье отвечали выявленным таким образом потребностям и предпочтениям; с этой целью они, в частности, должны с учетом национальных и местных условий и возможностей:

а) поощрять и содействовать разработке, особенно на местах, планов систематического развития служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье;

б) сами организовывать или поощрять и содействовать созданию надлежащих и соответствующих служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье, бесплатных или взимающих умеренную плату в соответствии с платежеспособностью трудящихся, организуемых на гибкой основе и удовлетворяющих потребности детей разного возраста, а также других нуждающихся в уходе иждивенцев и трудящихся с семейными обязанностями.

26. 1) Все службы и учреждения по уходу за детьми и оказанию помощи семье должны удовлетворять нормам, установленным компетентными органами, которые осуществляют контроль за их применением.

2) Эти нормы должны, в частности, относиться к оборудованию и санитарно-техническим требованиям в таких службах и учреждениях, а также к численности и квалификации персонала.

3) Компетентные органы должны обеспечивать или содействовать обеспечению соответствующей профессиональной подготовкой на различных уровнях персонала, необходимого для укомплектования штата служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье.

VI. Социальное обеспечение

27. Трудящимся с семейными обязанностями должны при необходимости предоставляться пособия по социальному обеспечению, налоговые льготы или в отношении этих трудящихся должны осуществляться другие надлежащие меры, соответствующие национальной политике.

28. Во время отпуска, указанного в пунктах 22 и 23, на соответствующих трудящихся может, согласно национальным условиям и практике, распространяться одним из способов, указанных в пункте 3 настоящей Рекомендации, система социального обеспечения.

29. Трудящийся не должен быть исключен из системы социального обеспечения в связи с профессиональной деятельностью супруга/супруги и в связи с правами на получение пособий, вытекающих из этой деятельности.

470

30. 1) Семейные обязанности трудящегося должны быть элементом, который необходимо принимать во внимание при определении того, является ли предлагаемая ему работа подходящей в том смысле, что отказ от предложенной работы может привести к утрате права на пособие по безработице или к приостановке его выплаты.

2) Если, в частности, предлагаемая работа влечет за собой переезд в другую местность, то необходимо принимать также во внимание место работы супруга/супруги и возможности обучения детей.

31. Член Организации, экономика которого недостаточно развита, применяя положения пунктов 27—30 настоящей Рекомендации, может учитывать имеющиеся национальные средства и систему социального обеспечения.

VII. Помощь в выполнении семейных обязанностей

32. Компетентные власти и органы каждой страны должны содействовать проведению всевозможных мер государственного и частного характера, чтобы облегчить трудящимся выполнение семейных обязанностей.

33. Необходимо принимать все соответствующие национальным условиям и возможностям меры для развития сети учреждений по оказанию помощи семье и по предоставлению услуг на дому, надлежащим образом руководимых и контролируемых, которые могли бы обеспечивать трудящихся с семейными обязанностями, когда это необходимо, квалифицированной помощью за умеренную плату в зависимости от их платежеспособности.

34. Поскольку многие меры, направленные на улучшение положения трудящихся вообще, могут благоприятно повлиять на положение трудящихся с семейными обязанностями, компетентные власти и органы каждой страны должны содействовать, учитывая потребности трудящихся, проведению любых возможных мер государственного и частного характера по обслуживанию населения общественным транспортом, по водо- и энерго-снабжению домов или прилегающей территории и по обеспечению населения жильем, планировка которого облегчает домашний труд.

VIII. Влияние на существующие рекомендации

35. Настоящая Рекомендация заменяет Рекомендацию 1965 года о труде женщин с семейными обязанностями.

Конвенции и рекомендации, принятые Международной Конференцией Труда с 1967 г.— Женева, 1983.— С. 481—487.

471

**12. ПРИНЦИПЫ МЕДИЦИНСКОЙ ЭТИКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ
К РОЛИ РАБОТНИКОВ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ,
В ОСОБЕННОСТИ ВРАЧЕЙ, В ЗАЩИТЕ ЗАКЛЮЧЕННЫХ ИЛИ
ЗАДЕРЖАННЫХ ЛИЦ ОТ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

18 декабря 1982 г.

Принцип 1

Работники здравоохранения, в особенности врачи, обеспечивающие медицинское обслуживание заключенных или задержанных лиц, обязаны охранять их физическое и психическое здоровье и обеспечивать лечение заболеваний такого же качества и уровня, какое обеспечивается лицам, не являющимся заключенными или задержанными.

Принцип 2

Работники здравоохранения, в особенности врачи, совершают грубое нарушение медицинской этики, а также преступление, в соответствии с действующими международными документами, если они занимаются активно или пассивно действиями, которые представляют собой участие или соучастие в пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, или подстрекательство к их совершению, или попытки совершить их¹.

Принцип 3

Работники здравоохранения, в особенности врачи, совершают нарушение медицинской этики, если они вовлечены в любые другие профессиональные отношения с заключенными или задержанными лицами, целью которых не является исключительно обследование, охрана или улучшение их физического или психического здоровья.

Принцип 4

Работники здравоохранения, в особенности врачи, совершают нарушение медицинской этики, если они:

a) применяют свои знания и опыт для содействия проведению допроса заключенных и задержанных лиц таким образом, что это может отрицательно повлиять на физическое или психическое здоровье или состояние таких заключенных или задержанных лиц и не согласуется с соответствующими международными документами²;

b) удостоверяют или участвуют в удостоверении того, что состояние здоровья заключенных или задержанных лиц позволяет подвергать их лю-

¹ См. с. 473.

² См. с. 473—474.

бой форме обращения или наказания, которое может оказать отрицательное воздействие на их физическое или психическое здоровье и которое не согласуется с соответствующими международными документами, или в любой другой форме участвуют в применении любого такого обращения или наказания, которые не согласуются с соответствующими международными документами.

Принцип 5

Участие работников здравоохранения, в особенности врачей, в любой процедуре смиренного характера в отношении заключенного или задержанного лица является нарушением медицинской этики, если только оно не продиктовано сугубо медицинскими критериями как необходимое для охраны физического или психического здоровья или безопасности самого заключенного или задержанного лица, других заключенных или задержанных лиц или персонала охраны и не создает угрозы его физическому или психическому здоровью.

Принцип 6

Не может быть никаких отклонений от вышеизложенных принципов ни на каких основаниях, включая чрезвычайное положение.

Примечания

1. См. Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, приложение), статья 1 которой гласит:

«1. Для целей настоящей Декларации пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняются сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых он подозревается, или запугивания его или других лиц. В это толкование не включаются боль или страдание, возникающие только из-за законного лишения свободы, ввиду состояния, присущего этому или вследствие этого, в той степени, насколько это совместимо с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными.

2. Пытка представляет собой усугубленный и преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания».

Статья 7 Декларации гласит:

«1. Каждое государство должно обеспечить такое положение, при котором все действия совершения пыток, как это определено в статье 1, рассматривались бы в соответствии с его уголовным правом как преступления. То же должно относиться к действиям, которые представляют собой участие в пытках, соучастие в них, подстрекательство или намерение подвергнуть пытке».

2. Особенно со Всеобщей декларацией прав человека (резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1948 года), Международными пактами о правах человека (резолюция 2200А (XXI) Ассамблеи от 16 декабря 1966 года, приложение), Декларацией о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 3452 (XXX), приложение), а также Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными (First United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders: Report by the Secretariat (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956. II. 4), приложение I А).

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея. Официальные отчеты. Тридцать седьмая сессия. Рез. 37/194.

13. ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ ПРАВОСУДИЯ ДЛЯ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ И ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯ ВЛАСТЬЮ

29 ноября 1985 г.

Генеральная Ассамблея,
напоминая, что шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рекомендовал Организации Объединенных Наций продолжать осуществление своей деятельности по разработке руководящих принципов и норм, касающихся злоупотребления экономической и политической властью.

сознавая, что миллионам людей во всем мире наносится ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью и что права этих жертв не признаются должным образом,

признавая, что жертвам преступлений и жертвам злоупотребления властью, а также зачастую их семьям, свидетелям и другим лицам, оказывающим им помощь, несправедливо наносится ущерб, телесные повреждения или ущерб их собственности и что, помимо этого, они могут подвергаться лишениям при оказании содействия судебному преследованию правонарушителей,

1. подтверждает необходимость принятия национальных и международных мер по обеспечению всеобщего и эффективного признания и уважения прав жертв преступлений и злоупотребления властью;

2. подчеркивает необходимость содействия достижению всеми государствами прогресса в их усилиях, предпринимаемых в этих целях, не нанося при этом ущерба правам подозреваемых лиц или правонарушителей;

3. принимает прилагаемую к настоящей резолюции Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, цель которой заключается в оказании содействия правительствам и международному сообществу в их усилиях, направленных на обеспечение справедливости и оказание помощи жертвам преступлений и жертвам злоупотребления властью;

4. призывает государства-члены принять необходимые меры по осуществлению положений, содержащихся в Декларации, и в целях ограничения упоминаемой ниже виктимизации государствам-членам следует принимать усилия:

a) по осуществлению социальных мер, мер в области здравоохранения, включая охрану психического здоровья, образования, экономики, а также конкретных мер по предупреждению преступности в целях сокращения виктимизации и содействия предоставлению помощи жертвам, находящимся в бедственном положении;

b) по содействию усилиям общины и участию общественности в деле предупреждения преступности;

c) по периодическому пересмотру существующих законодательных положений и практики с тем, чтобы обеспечить их способность реагировать на изменяющиеся условия, а также принятию и обеспечению соблюдения положений, объявляющих незаконными акты, нарушающие международно признанные нормы в области прав человека и поведения юридических лиц и другие случаи злоупотребления властью;

d) по созданию и укреплению средств выявления, судебного преследования и наказания виновных в совершении преступлений;

e) по содействию преданию гласности соответствующей информации, с тем чтобы обеспечить контроль со стороны общественности за деятельностью должностных лиц и учреждений, а также другим средствам повышения способности реагировать на проблемы общества;

f) по содействию соблюдению кодексов поведения и этических норм, в частности международных стандартов, государственными служащими, включая сотрудников правоохранительных органов, исправительных учреждений, медицинский персонал, работников системы социального обеспечения и военнослужащих, а также персонал экономических предприятий;

g) по введению запрета на способствующие злоупотреблениям практику и процедуры, такие как создание тайных мест заключения и заключение с лишением права переписки и общения;

h) по развитию сотрудничества с другими государствами на основе оказания взаимной судебной и административной помощи в таких вопросах, как выявление и преследование правонарушителей, их выдача и конфискация их имущества с целью предоставления реституции жертвам;

5. рекомендует принять на международном и региональном уровнях все надлежащие меры:

a) по развитию деятельности по подготовке кадров в целях содействия соблюдению стандартов и норм Организации Объединенных Наций и сокращению числа возможных случаев злоупотребления;

b) по организации совместных практических исследований возможных путей сокращения виктимизации и оказания помощи жертвам, а также по содействию обмену информацией о наиболее эффективных мерах в этой области;

c) по оказанию правительствам по их просьбе непосредственной помощи в области ограничения виктимизации и облегчения участи жертв;

d) по разработке путей и средств предоставления жертвам правовой защиты в тех случаях, когда национальных каналов недостаточно;

6. просит Генерального секретаря предложить государствам-членам периодически представлять Генеральной Ассамблее доклады об осуществлении Декларации, а также о мерах, принимаемых в этих целях;

7. просит также Генерального секретаря использовать возможности, предоставляемые всеми соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы в случаях необходимости оказывать государствам-членам помощь в совершенствовании

путей и средств защиты жертв как на национальном уровне, так и на основе международного сотрудничества;

8. просит далее Генерального секретаря содействовать достижению целей Декларации, в частности путем обеспечения ее как можно более широкого распространения;

9. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие межправительственные и неправительственные организации, а также общественность сотрудничать в осуществлении положений настоящей Декларации.

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ ПРАВОСУДИЯ ДЛЯ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ И ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯ ВЛАСТЬЮ

А. ЖЕРТВЫ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

1. Под термином «жертвы» понимаются лица, которым индивидуально или коллективно был причинен вред, включая телесные повреждения или моральный ущерб, эмоциональные страдания, материальный ущерб или существенное ущемление их основных прав в результате действия или бездействия, нарушающего действующие национальные уголовные законы государств-членов, включая законы, запрещающие преступное злоупотребление властью.

2. В соответствии с настоящей Декларацией то или иное лицо может считаться «жертвой» независимо от того, был ли установлен, арестован, предан суду или осужден правонарушитель, а также независимо от родственных отношений между правонарушителем и жертвой. Термин «жертва» в соответствующих случаях включает близких родственников или иждивенцев непосредственной жертвы, а также лиц, которым был причинен ущерб при попытке оказать помощь жертвам, находящимся в бедственном положении, или предотвратить виктимизацию.

3. Положения, содержащиеся в настоящей Декларации, применимы ко всем лицам без каких-либо различий, независимо от расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, вероисповедания, национальности, политических или иных взглядов, культурных убеждений или практики, имущественного, сословного или семейного положения, этнического или социального происхождения и нетрудоспособности.

ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ И СПРАВЕДЛИВОЕ ОБРАЩЕНИЕ

4. К жертвам следует относиться с состраданием и уважать их достоинство. Они имеют право на доступ к механизмам правосудия и скорейшую компенсацию за нанесенный им ущерб в соответствии с национальным законодательством.

5. В тех случаях, когда это необходимо, следует создать и укрепить судебные и административные механизмы, с тем чтобы обеспечить жертвам возможность получать компенсацию с помощью официальных или неофициальных процедур, которые носили бы оперативный характер, являлись бы справедливыми, недорогостоящими и доступными. Жертв, стре-

мящихся получить компенсацию с помощью таких механизмов, следует информировать об их правах.

6. Следует содействовать тому, чтобы судебные и административные процедуры в большей степени отвечали потребностям жертв путем:

a) предоставления жертвам информации об их роли, об объеме, сроках проведения и ходе судебного разбирательства и о результатах рассмотрения их дел, особенно в случаях тяжких преступлений, а также в случаях, когда ими запрошена такая информация;

b) обеспечения возможности изложения и рассмотрения мнений и пожеланий жертв на соответствующих этапах судебного разбирательства в тех случаях, когда затрагиваются их личные интересы, без ущерба для обвиняемых и согласно соответствующей национальной системе уголовного правосудия;

c) предоставления надлежащей помощи жертвам на протяжении всего судебного разбирательства;

d) принятия мер для сведения к минимуму неудобств для жертв, охраны их личной жизни в тех случаях, когда это необходимо, и обеспечения их безопасности, а также безопасности их семей и свидетелей с их стороны и их защиты от запугивания и мести;

e) предотвращения неоправданных задержек при рассмотрении дел и выполнении постановлений или решений о предоставлении компенсации жертвам.

7. В тех случаях, когда это необходимо, следует использовать неофициальные механизмы урегулирования споров, включая посредничество, арбитраж и суды обычного права или местную практику, с тем чтобы содействовать примирению и предоставлению возмещения жертвам.

РЕСТИТУЦИЯ

8. При соответствующих обстоятельствах правонарушители или третьи стороны, несущие ответственность за их поведение, должны предоставлять справедливую реституцию жертвам, их семьям или иждивенцам. Такая реституция должна включать возврат собственности или выплату за причиненный вред или ущерб, возмещение расходов, понесенных в результате виктимизации, предоставление услуг и восстановление в правах.

9. Правительствам следует рассмотреть возможность включения реституции в свою практику, положения и законы в качестве одной из мер наказания по уголовным делам в дополнение к другим уголовным санкциям.

10. В случаях причинения серьезного ущерба окружающей среде реституция, если будет вынесено соответствующее решение, должна включать, насколько это возможно, восстановление окружающей среды и инфраструктуры, замену имущества общины и возмещение расходов, связанных с переселением в тех случаях, когда такой ущерб вызывает необходимость перемещения общины.

11. Когда государственные должностные лица или другие представители, действующие в официальном или полуофициальном качестве, нарушают национальные уголовные законы, жертвы должны получать реституцию от государства, должностные лица или представители которого несут ответственность за причиненный ущерб. В тех случаях, когда прави-

тельство, при котором имело место приведшее к виктимизации действие или бездействие, уже не существует, реституция жертвам должна предоставляться государством или правительством-преемником.

КОМПЕНСАЦИЯ

12. В тех случаях, когда компенсацию невозможно получить в полном объеме от правонарушителя или из других источников, государствам следует принимать меры к предоставлению финансовой компенсации:

a) жертвам, которые в результате тяжких преступлений получили значительные телесные повреждения или существенно подорвали свое физическое или психическое здоровье;

b) семьям, в частности иждивенцам лиц, которые умерли или стали физически или психически недееспособными в результате такой виктимизации.

13. Следует содействовать созданию, укреплению и расширению национальных фондов для предоставления компенсации жертвам. При необходимости в этих целях могут создаваться и другие фонды, в том числе в тех случаях, когда государство, гражданином которого жертва является, не в состоянии возместить жертве причиненный ей ущерб.

СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

14. Жертвам следует оказывать необходимую материальную, медицинскую, психологическую и социальную помощь по правительственным, добровольным, общинным и местным каналам.

15. Следует информировать жертвы о наличии медицинских и социальных услуг и другой соответствующей помощи и обеспечить им полную возможность пользоваться ими.

16. Работникам полиции, системы правосудия, здравоохранения, социальных служб и другому соответствующему персоналу следует проходить подготовку, позволяющую обеспечить понимание ими потребности жертв и руководящих принципов оказания надлежащей оперативной помощи.

17. При предоставлении услуг и помощи жертвам следует уделять внимание тем, кто испытывает особые потребности, обусловленные характером причиненного ущерба или факторами, упомянутыми в пункте 3, выше.

В. ЖЕРТВЫ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯ ВЛАСТЬЮ

18. Под термином «жертвы» понимаются лица, которым индивидуально или коллективно был причинен вред, включая телесные повреждения или моральный ущерб, эмоциональные страдания, материальный ущерб или существенное ущемление их основных прав в результате действия или бездействия, еще не представляющего собой нарушения национальных уголовных законов, но являющегося нарушением международно признанных норм, касающихся прав человека.

19. Государствам следует рассмотреть вопрос о включении в национальные законы норм, запрещающих злоупотребление властью и предусматривающих средства защиты для жертв таких злоупотреблений. В число

таких средств следует, в частности, включить право на реституцию и/или компенсацию и необходимую материальную, медицинскую, психологическую и социальную помощь и поддержку.

20. Государствам следует рассмотреть возможность заключения многосторонних международных договоров, касающихся жертв, определение которых приводится в пункте 18.

21. Государствам следует периодически пересматривать существующие законы и практику для обеспечения их способности реагировать на изменяющиеся условия, в случае необходимости принимать и вводить в действие законодательные положения, запрещающие деяния, представляющие собой серьезные виды злоупотребления политической или экономической властью, и содействующие мерам и механизмам предотвращения таких деяний, а также развивать и широко обеспечивать соответствующие права и средства правовой защиты для жертв таких деяний.

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея.

Официальные отчеты. Сорок пятая сессия.

Дополнение № 53. Резолюция A/40/53.— С. 270—272.

14. ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ГРАЖДАНИМИ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ

13 декабря 1985 г.

Генеральная Ассамблея,
рассмотрев вопрос о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,
постановляет принять Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают, которая прилагается к настоящей резолюции.

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ГРАЖДАНИМИ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ

Генеральная Ассамблея,
учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций поощряет всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

учитывая, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в этой Декларации, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека далее провозглашает

шает, что каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности, что все люди равны перед законом и имеют право без всякого различия на равную защиту закона и что все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей эту Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации,

сознавая, что государства — участники Международных пактов о правах человека обязуются обеспечить осуществление прав, провозглашенных в этих пактах, без какой-либо дискриминации в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

сознавая, что по мере совершенствования средств сообщения и развития мирных и дружественных отношений между странами все большее число лиц проживают в странах, гражданами которых они не являются, подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

признавая, что защита прав человека и основных свобод, предусмотренных в международных документах, должна быть также обеспечена в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

провозглашает настоящую Декларацию:

Статья 1

Для целей настоящей Декларации термин «иностранец» означает, с должным учетом положений нижеследующих статей, любое лицо, не являющееся гражданином государства, в котором оно находится.

Статья 2

1. Ничто в настоящей Декларации не должно толковаться как узаконивающее незаконное проникновение иностранца в государство и его присутствие в государстве; ни одно положение не должно также толковаться как ограничивающее право любого государства принимать законы и правила, касающиеся въезда иностранцев и условий их пребывания, или устанавливать различия между его гражданами и иностранцами. Однако такие законы и правила должны быть совместимы с международно-правовыми обязательствами, принятыми на себя этим государством, включая обязательства в области прав человека.

2. Настоящая Декларация не должна наносить ущерба осуществлению прав, предоставляемых в соответствии с внутренним законодательством, и прав, которые в соответствии с международным правом государство обязано предоставлять иностранцам, даже если в настоящей Декларации такие права не признаются или признаются в меньшем объеме.

Статья 3

Каждое государство должно публиковать свое национальное законодательство или правила, касающиеся иностранцев.

Статья 4

Иностранцы обязаны соблюдать законы государства, в котором они проживают или находятся, и с уважением относиться к обычаям и традициям народа этого государства.

Статья 5

1. Иностранцы пользуются в соответствии с внутренним законодательством и с учетом соответствующих международных обязательств государств, в которых они находятся, в частности, следующими правами:

a) правом на жизнь и личную неприкосновенность; ни один иностранец не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей; ни один иностранец не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом;

b) правом на защиту от произвольного или незаконного вмешательства в личную и семейную жизнь и в отношении жилища или переписки;

c) правом на равенство перед судами, трибуналами и всеми другими органами и учреждениями, отправляющими правосудие, и, при необходимости, на бесплатную помощь переводчика при уголовном разбирательстве и, когда это предусмотрено законом, при других разбирательствах;

d) правом на выбор супруга, на брак, на создание семьи;

e) правом на свободу мысли, мнения, совести и религии; правом исповедовать свою религию или убеждения с учетом лишь таких ограничений, которые предусмотрены законом и которые необходимы для защиты общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственности населения или основных прав и свобод других;

f) правом на сохранение своего родного языка, культуры и традиций;

g) правом на перевод доходов, сбережений или других личных денежных средств за границу с учетом внутренних валютных правил.

2. С учетом таких ограничений, которые предусмотрены законом и которые необходимы в демократическом обществе для защиты государственной безопасности, общественной безопасности, общественного порядка, здоровья и нравственности населения или прав и свобод других и которые совместимы с другими правами, признанными в соответствующих международных документах, и которые изложены в настоящей Декларации, иностранцы пользуются следующими правами:

a) правом покидать страну;

b) правом на свободное выражение своего мнения;

c) правом на мирные собрания;

d) правом владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими с учетом внутреннего законодательства.

3. С учетом ограничений, упомянутых в пункте 2, иностранцы, на законном основании находящиеся на территории государства, пользуются правом на свободное передвижение и свободу выбора места жительства в границах государства.

4. С учетом национального законодательства и наличия надлежащего разрешения супруге и несовершеннолетним или находящимся на

иждивении детям иностранца, на законном основании проживающего на территории государства, разрешается сопровождать иностранца, приехать к нему и остаться с ним.

Статья 6

Ни один иностранец не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию, и, в частности, ни один иностранец не должен без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

Статья 7

Иностранец, на законном основании находящийся на территории государства, может быть выслан с территории этого государства только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, и, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на представление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами. Запрещается индивидуальная или коллективная высылка таких иностранцев на основании расовой принадлежности, цвета кожи, религии, культуры, родовой, национального или этнического происхождения.

Статья 8

1. Иностранцы, проживающие на законном основании на территории государства, пользуются также, в соответствии с национальными законами, следующими правами при условии выполнения своих обязанностей, указанных в статье 4:

a) правом на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены, на справедливую зарплату и равное вознаграждение за труд равной ценности без какого бы то ни было различия, в частности женщинам должны гарантироваться условия труда не хуже тех, которыми пользуются мужчины, с равной оплатой за равный труд;

b) правом вступать в профессиональные союзы и другие организации или ассоциации по своему выбору и участвовать в их деятельности. Пользование указанным правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для защиты прав и свобод других;

c) правом на охрану здоровья, медицинское обслуживание, социальное обеспечение, социальное обслуживание, образование и отдых при условии, что они выполняют требования согласно соответствующим правилам и что это не возлагает на ресурсы государства чрезмерного бремени.

2. В целях защиты прав иностранцев, занимающихся законной оплачиваемой деятельностью в стране, в которой они находятся, такие права могут быть определены соответствующими правительствами в многосторонних или двусторонних конвенциях.

Статья 9

Ни один иностранец не может быть произвольно лишен его законным образом приобретенного имущества.

Статья 10

Любому иностранцу должна быть предоставлена свобода в любое время связаться с консульством или дипломатическим представительством государства, гражданином которого он является, или, при отсутствии таковых, с консульством или дипломатическим представительством любого другого государства, которому поручено защищать интересы государства, гражданином которого он является, в государстве, в котором он проживает.

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея, Официальные отчеты. Сороковая сессия. Резолюция 40/144.

15. АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ПРАВ ИНДИВИДОВ И НАРОДОВ*

15 февраля 1988 г.

Мы, юристы, собравшись в Нью-Дели с 13 по 15 февраля 1988 года на конференцию по правовым вопросам мира, развития и прав человека, выражая чаяния азиатско-тихоокеанских народов — этой колыбели древнейших человеческих цивилизаций, религий и философских гуманистических учений,

пережившие, тем не менее, бесчисленные опустошительные войны, унесшие сотни миллионов людей,

пожертвовавшие не меньше жизней на алтарь болезней, голода, наводнений, засух, землетрясений и иных стихийных бедствий, познавшие в своей истории глубину социального неравенства, несправедливостей и иноземного угнетения и колониального ига,

первыми пострадавшие от ядерного взрыва и продолжающие ощущать тяготы испытаний ядерного оружия,

освобождающиеся в XX веке от социального и национального гнета к свободе и равенству индивидов и народов,

вдохновленные первыми коллективными усилиями наших народов на Делийской конференции азиатских отношений 1947 г. и Бандунгской конференции наших стран 1955 г.

в стремлении создать в своем огромном регионе и на всем Земном шаре ненасильственный мир, свободный от ядерного оружия,

полные веры в цели и принципы Устава ООН 1945 г., Всеобщей декларации прав человека 1948 г., Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам 1960 г., Пактов о правах чело-

* Принята единодушно аккламацией 15 февраля 1988 г. на 2-й Конференции азиатско-тихоокеанских юристов (по теме «Правовые вопросы мира, развития и прав человека»), созванной МАЮД и Индийской ассоциацией юристов в Нью-Дели 13—15 февраля 1988 г.

века 1966 г. и других международных актов по защите прав человека и народов, в том числе Делийской декларации 1986 г.,

приветствуя принятие народами и государствами Америки, Европы и Африки их континентальных актов по человеческим правам индивидов и народов,

стимулируемые заключением Договора о ликвидации ракет средней дальности и оперативно-тактических ракет, открывающего перспективу впервые в истории Человечества реального разоружения на благо индивидов и народов,

приняли настоящую Азиатско-Тихоокеанскую декларацию человеческих прав индивидов и народов:

а) Все народы имеют основное всеобщепризнанное право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно осуществляют экономическое, общественное и культурное развитие.

б) На основе права на самоопределение они имеют право на неотъемлемый суверенитет над своими естественными богатствами и ресурсами.

В соответствии с этими правами каждый индивид и каждый народ имеет:

Статья 1

Право на жизнь.

Никто не должен посягать на этот высший дар. Все индивиды, народы и государства обязаны уважать право всех на жизнь, независимо от расы, религии, пола, национальности, уровня развития.

Статья 2

Право на мир и безопасность в своем коллективе, государстве, на Земле в целом.

Сохранение мира и безопасности на всех этих уровнях — забота, долг и обязанность каждого индивида, каждого народа, каждого государства.

Статья 3

Право на достойное существование — материальное, духовное, физическое — независимо от расы, национальности, религии, пола, уровня развития.

Человеческое достоинство нерушимо и неотъемлемо. Индивиды имеют право на гарантирование того, чтобы их жизнь была уважаема, и на личную физическую и умственную целостность. Никто не может быть подвергнут ни интеллектуальным или физическим пыткам, ни жестоким или унижительным наказаниям или обращению.

Статья 4

Право на достойную среду обитания.

Сохранение должного состояния окружающей среды на Земле — долг и обязанность каждого индивида, народа и государства.

Статья 5

Право на развитие.

Согласно этому праву каждый индивид и каждый народ может участвовать в таком экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, которое обеспечивает все человеческие права и основные свободы, и имеет право содействовать такому развитию и пользоваться его благами.

Статья 6

Право быть свободным от насилия и страха.

Ненасилие должно быть основой жизни человеческого сообщества на всех социальных и политических уровнях. На место «равновесия страха» должна прийти всеобъемлющая международная безопасность.

Статья 7

Право на активное участие в решении государственных, международных и глобальных проблем.

Материальный и интеллектуальный потенциал человечества должен служить решению этих проблем. Соответственно этому своему праву каждый индивид и народ имеет долг перед нынешним и грядущим поколениями содействовать решению таких проблем.

Статья 8

Право на гарантированные условия для гармоничного развития личности человека и самобытности народа.

Достоинство народа должно уважаться независимо от расы, национальности, религии, уровня развития.

Статья 9

Право на свободу волеизъявления без ущерба правам и свободам других индивидов и народов.

Статья 10

Право жить в мире без оружия.

Гарантией этого права является всеобщее и полное разоружение, прежде всего ядерное и химическое, под строгим международным контролем. Долг каждого индивида, народа и государства всемерно содействовать реализации этого права.

Статья 11

Право жить в условиях недопустимости и запрета проведения испытаний ядерного оружия где бы то ни было на Земле.

Каждый индивид и народ должен быть гарантирован от вредных последствий мирного использования ядерной энергии.

Статья 12

Право добиваться создания безъядерных зон в масштабах данной деревни, города, местности, страны, региона, объединяющего ряд государств, континента.

Статья 13

Право жить в мире, не разделенном на противостоящие военные союзы.

Эти организации должны быть распущены, а иностранные военные базы ликвидированы.

Статья 14

Право на понимание и доверие.

Каждый человек и все народы должны добиваться взаимопонимания и доверия между индивидами, народами, государствами во имя мирного сосуществования на Земле как высшего принципа международных отношений.

Статья 15

Право на свободу и защиту от терроризма как индивидуального, так и государственного, как внутри страны, так и на международной арене.

Не запретив и не ликвидировав терроризм, нельзя построить ненасильственный мир. Борьба народов за самоопределение не должна считаться терроризмом.

Статья 16

Право на экономическую безопасность, позволяющую стабильно развиваться.

Статья 17

Право контролировать деятельность ТНК и других иностранных и национальных капиталовладельцев, с тем чтобы не допускать спекулятивного обогащения и добиваться, чтобы такая деятельность содействовала развитию данной страны, а также справедливому распределению богатства и доходов между различными социальными группами.

Статья 18

Право отвергать все виды займов, подрывающих национальный суверенитет или развитие или усиливающих зависимость от иностранного капитала или усугубляющих социальное неравенство.

Статья 19

Право быть объективно, без предвзятости, информированным о жизни, развитии и проблемах других народов.

Это — решающее условие установления и укрепления доверия между людьми и народами. Все индивиды, народы и правительства обязаны содействовать установлению доверия. Недопустимо разжигание ненависти к другим народам.

Статья 20

Право быть полностью информированным о внутренней и внешней политике своего правительства.

Недопустима политика, противоречащая интересам собственных народов или противопоставляющая их другим народам.

Статья 21

Право на всеобщее уважение и соблюдение всех прав и свобод человека и народов для всех независимо от расы, национальности, религии, пола, уровня развития.

Каждый индивид и народ должен уважать права и свободы других. Каждое правительство обязано уважать, применять, проводить в жизнь, гарантировать, сохранять и защищать все человеческие права и свободы и, в частности, перечисленные выше в настоящей Декларации, а также следующие права:

- право на равную защиту перед законом, равенство перед законом и на независимое и беспристрастное судопроизводство;
 - право на свободу от произвольного ареста, заключения, ссылки, обыска или задержания;
 - право на свободу перемещения и проживания;
 - право на свободу мысли, совести и религии;
 - право на свободу мышления и выражения;
 - право на свободу собрания и организации
- и другие права и свободы индивидов и народов.

Советское государство и право. — 1990. — № 9. — С. 136—137.

**16. СВОД ПРИНЦИПОВ ЗАЩИТЫ ВСЕХ ЛИЦ,
ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЮ
В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ**

9 декабря 1988 г.

Генеральная Ассамблея,
ссылаясь на свою резолюцию 35/177 от 15 декабря 1980 года, в которой она возложила на Шестой комитет задачу разработки проекта свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и постановила учредить с этой целью рабочую группу открытого состава,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по проекту свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, которая провела заседания в ходе сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи и завершила разработку проекта свода принципов,

учитывая, что Рабочая группа приняла решение представить текст проекта свода принципов Шестому комитету для рассмотрения и принятия,

будучи убеждена в том, что принятие проекта свода принципов внесет важный вклад в защиту прав человека,

принимая во внимание необходимость обеспечения широкого распространения текста свода принципов,

1. **утверждает** Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, текст которого прилагается к настоящей резолюции;

2. **выражает свою признательность** Рабочей группе по проекту свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, за ее важный вклад в разработку Свода принципов;

3. **просит** Генерального секретаря информировать государства — члены Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений о принятии Свода принципов;

4. **настоятельно призывает** приложить все усилия для широкого распространения и соблюдения Свода принципов.

Приложение

СВОД ПРИНЦИПОВ ЗАЩИТЫ ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Сфера применения Свода принципов

Настоящие Принципы применяются для защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

Употребление терминов

Для целей Свода принципов:

a) слово «арест» означает акт задержания лица по подозрению в совершении какого-либо правонарушения или по решению какого-либо органа;

b) слова «задержанное лицо» означают любое лицо, лишенное личной свободы не в результате осуждения за совершение правонарушения;

c) слова «заключенное лицо» означают любое лицо, лишенное личной свободы в результате осуждения за совершение какого-либо правонарушения;

d) слово «задержание» означает состояние задержанного лица, определение которого приводится выше;

e) слово «заключение» означает состояние заключенного лица, определение которого приводится выше;

f) слова «судебный или иной орган» означают судебный или иной орган в соответствии с законом, статус и положение которого обеспечивают максимально прочные гарантии компетентности, беспристрастности и независимости.

Принцип 1

Все лица, подвергнутые задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

Принцип 2

Арест, задержание или заключение осуществляются только в строгом соответствии с положениями закона и компетентными должностными лицами или лицами, уполномоченными законом для этой цели.

Принцип 3

В интересах лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, не допускается никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо государстве в соответствии с правом, конвенциями, правилами или обычаями на том основании, что эти права не признаются или признаются в меньшем объеме в настоящем Своде принципов.

Принцип 4

Задержание или заключение в какой бы то ни было форме и все меры, затрагивающие права человека, применительно к задержанным или находящимся в заключении лицам должны осуществляться в силу постановления или подлежать эффективному контролю судебного или другого органа.

Принцип 5

1. Настоящие принципы применяются ко всем лицам в пределах территории любого данного государства без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии или верования, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

2. Меры, применяемые в рамках закона и предназначенные специально для защиты прав и особого статуса женщин, в особенности беременных женщин и кормящих матерей, а также детей, подростков, престарелых, больных или инвалидов, не рассматриваются как дискриминационные. Вопрос о необходимости и применении таких мер всегда подлежит рассмотрению судебным или другим органом.

Принцип 6

Ни одно задержанное или находящееся в заключении лицо не должно подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания*. Никакие обстоятельства не могут служить оправданием для пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

Принцип 7

1. Государствам следует запрещать в законодательном порядке любые действия, противоречащие правам и обязанностям, содержащимся в настоящих Принципах, налагать за такие действия соответствующие санкции и проводить беспристрастное расследование по жалобам.

2. Должностные лица, имеющие основания считать, что произошло или может произойти нарушение настоящего Свода принципов, должны сообщить об этом вышестоящим властям и, когда это необходимо, другим соответствующим властям или органам, на которые возложены полномочия по надзору или исправлению положения.

3. Любое другое лицо, имеющее основание считать, что произошло или может произойти нарушение настоящего Свода принципов, имеет право сообщить об этом в вышестоящие по отношению к причастным должностным лицам инстанции, а также другим соответствующим властям или органам, на которые возложены полномочия по надзору или исправлению положения.

Принцип 8

К задержанным лицам применяется режим, соответствующий их статусу неосужденных лиц. В этой связи они всегда, когда это возможно, помещаются отдельно от лиц, находящихся в заключении.

Принцип 9

Власти, производящие арест лица, его задержание или ведущие расследование дела, осуществляют лишь полномочия, предоставляемые им по закону, и осуществление этих полномочий может быть обжаловано в судебном или ином органе, предусмотренном законом.

Принцип 10

Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и без промедлений сообщается любое предъявленное ему обвинение.

* Термин «жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство виды обращения или наказания» должен толковаться таким образом, чтобы обеспечить по возможности наиболее широкую защиту против злоупотреблений физического или психологического характера, включая содержание задержанного или находящегося в заключении лица в условиях, которые лишают его, временно или постоянно, любого из его природных чувств, таких как зрение, слух, пространственная или временная ориентация.

Принцип 11

1. Лицо не может находиться в задержании без предоставления эффективной возможности быть в срочном порядке заслушанным судебным или иным органом. Задержанное лицо имеет право само выступать в свою защиту или пользоваться помощью адвоката, как это предусмотрено законом.

2. До сведения задержанного лица или его адвоката, если таковой имеется, без промедлений доводится полная информация о любом постановлении о задержании, а также о причинах задержания.

3. Судебный или иной орган должен иметь полномочия для рассмотрения, в случае необходимости, основания для продолжения задержания.

Принцип 12

1. Надлежащим образом заносятся в протокол:

- a) причины ареста;
- b) время ареста этого лица и время, когда такое лицо было препровождено в место содержания, а также время первого появления перед судебным или иным органом;
- c) фамилии соответствующих должностных лиц правоохранительных органов;
- d) точные данные в отношении места содержания.

2. Такие протоколы представляются задержанному или его адвокату, если таковой имеется, в предписанной законом форме.

Принцип 13

Любому лицу в момент ареста и в начале задержания или заключения, или вскоре после этого органом, ответственным за арест, задержание или заключение, соответственно, доводятся до сведения и разъясняются его права и как оно может осуществить эти права.

Принцип 14

Лицо, которое недостаточно хорошо понимает или говорит на языке, используемом властями, ответственными за его арест, задержание или заключение, имеет право на получение как можно скорее на языке, который оно понимает, информации, указанной в принципах 10, 11 (пункт 2), 12 (пункт 1) и 13, и на получение помощи переводчика, если необходимо, бесплатной, в связи с юридическим разбирательством после его ареста.

Принцип 15

Несмотря на исключения, содержащиеся в пункте 4 принципа 16 и пункте 3 принципа 18, задержанному или находящемуся в заключении лицу может быть отказано в связи с внешним миром, и в частности с его семьей или адвокатом, в течение периода, не превышающего нескольких дней.

Принцип 16

1. Вскоре после ареста и после каждого перевода из одного места задержания или заключения в другое задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право обратиться в компетентный орган с просьбой уведомить членов его семьи или других соответствующих лиц по его выбору о его аресте, задержании или заключении или же о переводе и о месте, в котором оно содержится.

2. Если задержанное или находящееся в заключении лицо является иностранцем, ему должно быть без промедлений сообщено о его праве связаться с помощью надлежащих средств с консульством или дипломатическим представительством государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно получить такое сообщение в соответствии с международным правом, или с представителем компетентной международной организации, если оно является беженцем или каким-либо иным образом находится под защитой межправительственной организации.

3. Если задержанное или находящееся в заключении лицо является несовершеннолетним или не способно осознать свои права, то упомянутый компетентный орган по своей инициативе берет на себя обязательство по уведомлению, упомянутому в настоящем принципе. Особое внимание должно уделяться уведомлению родителей или опекунов.

4. Любое уведомление, упомянутое в настоящем принципе, должно отправляться или разрешаться компетентным органом без промедления. Компетентный орган может, однако, отсрочить уведомление на разумный период, если того требуют исключительные обстоятельства расследования.

Принцип 17

1. Задержанное лицо имеет право на получение юридической помощи со стороны адвоката. Оно вскоре после ареста информируется компетентным органом о своем праве и ему предоставляются разумные возможности для осуществления этого права.

2. Если задержанное лицо не имеет адвоката по своему выбору, оно во всех случаях, когда этого требуют интересы правосудия, имеет право воспользоваться услугами адвоката, назначенного для него судебным или иным органом, без оплаты его услуг, если это лицо не располагает достаточными денежными средствами.

Принцип 18

1. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право связываться и консультироваться с адвокатом.

2. Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляются необходимое время и условия для проведения консультаций со своим адвокатом.

3. Право задержанного или находящегося в заключении лица на его посещение адвокатом, на консультации и на связь с ним, без промедления или цензуры и в условиях полной конфиденциальности, не может быть временно отменено или ограничено, кроме исключительных обстоятельств,

которые определяются законом или установленными в соответствии с законом правилами, когда, по мнению судебного или иного органа, это необходимо для поддержания безопасности и порядка.

4. Свидания задержанного или находящегося в заключении лица с его адвокатом могут иметь место в условиях, позволяющих должностному лицу правоохранительных органов видеть их, но не слышать.

5. Связь задержанного или находящегося в заключении лица с его адвокатом не может использоваться как свидетельство против обвиняемого или находящегося в заключении лица, если она не имеет отношения к совершаемому или замышляемому преступлению.

Принцип 19

Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется, в частности, право на посещение членами семьи и переписку с ними, а также соответствующая возможность сношения с внешним миром согласно разумным условиям и ограничениям, содержащимся в законе и в установленных в соответствии с законом правилах.

Принцип 20

По просьбе задержанного или находящегося в заключении лица оно содержится, если это возможно, в месте задержания или заключения, находящемся на разумном удалении от его обычного места проживания.

Принцип 21

1. Запрещается злоупотреблять положением задержанного или находящегося в заключении лица с целью принуждения его к признанию, какому-либо иному изобличению самого себя или даче показаний против любого другого лица.

2. Ни одно задержанное лицо не должно подвергаться во время допроса насилию, угрозам или таким методам дознания, которые нарушают его способность принимать решения или выносить суждения.

Принцип 22

Ни одно задержанное или находящееся в заключении лицо не должно даже с его согласия подвергаться каким-либо медицинским или научным опытам, могущим повредить его здоровью.

Принцип 23

1. Продолжительность любого допроса задержанного или находящегося в заключении лица и перерывов между допросами, а также фамилии должностных лиц, проводящих допрос, и других присутствующих лиц фиксируются и удостоверяются в такой форме, какая может быть предписана законом.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат, когда это предусмотрено законом, имеют доступ к информации, о которой говорится в пункте 1 настоящего принципа.

Принцип 24

Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется возможность пройти надлежащее медицинское обследование в возможно кратчайшие сроки после его прибытия в место задержания или заключения; впоследствии ему предоставляется медицинское обслуживание и лечение всякий раз, когда в этом возникает необходимость. Обслуживание и лечение предоставляются бесплатно.

Принцип 25

Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат, при условии соблюдения лишь разумных условий, необходимых для поддержания безопасности и порядка в месте задержания или заключения, имеют право обращаться в судебный или иной орган с просьбой или прошением о повторном медицинском обследовании или заключении.

Принцип 26

Факт прохождения задержанным или находящимся в заключении лицом медицинского обследования, фамилия врача и результаты такого обследования должным образом фиксируются в протоколе. Обеспечивается доступ к этому протоколу. Способы такого доступа определяются соответствующими нормами национального законодательства.

Принцип 27

Несоблюдение этих принципов при получении доказательств принимается во внимание при определении допустимости таких доказательств против задержанного или находящегося в заключении лица.

Принцип 28

Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право получать, если это из государственных источников, то в пределах имеющихся средств, в разумных количествах учебные, художественные и информационные материалы при соблюдении разумных условий, обеспечивающих безопасность и порядок в местах задержания или заключения.

Принцип 29

1. В целях наблюдения за строгим соблюдением соответствующих законов и правил места задержания регулярно посещаются квалифицированными и обладающими достаточным опытом лицами, назначаемыми и

ответственными перед компетентными властями, отличными от властей, в непосредственном ведении которых находятся места задержания или заключения.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право свободно и в условиях полной конфиденциальности общаться с лицами, которые посещают места задержания или заключения в соответствии с пунктом 1 при соблюдении разумных условий, необходимых для обеспечения безопасности и порядка в таких местах.

Принцип 30

1. Характер поведения задержанного или находящегося в заключении лица, представляющий собой дисциплинарное правонарушение во время задержания или заключения, вид и продолжительность дисциплинарного наказания, которое может быть наложено, а также власти, в компетенцию которых входит назначение такого наказания, должны быть точно определены в надлежащим образом опубликованных законах или установленных в соответствии с законом правилах.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право быть заслушанным до наложения дисциплинарных санкций. Оно имеет право обжаловать такие меры перед вышестоящими властями.

Принцип 31

Соответствующие власти принимают меры для обеспечения согласно национальному законодательству, в случае необходимости, помощи членам семей задержанных или находящихся в заключении лиц, находящимся на их иждивении, в особенности несовершеннолетним лицам, и уделяют особое внимание надлежащей опеке над детьми, оставшимися без присмотра.

Принцип 32

1. Задержанное лицо или его адвокат имеют право в любое время возбудить в соответствии с внутренним законодательством разбирательство перед судебным или иным органом для оспаривания законности задержания этого лица с целью достижения немедленного его освобождения, если такое задержание является незаконным.

2. Упомянутое в пункте 1 разбирательство должно быть простым, быстрым и бесплатным для лиц, не имеющих соответствующих средств. Власти, осуществляющие задержание, должны без неоправданных задержек представить задержанное лицо органу, рассматривающему его дело.

Принцип 33

1. Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат имеют право направить в органы, ответственные за управление местом задержания или заключения, и в более высокие инстанции, а в случае необходимости — соответствующим органам, уполномоченным рассматри-

вать жалобы или предоставлять средства защиты,— просьбу или жалобу относительно обращения с данным лицом, в частности в случае пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческое достоинство вида обращения.

2. В тех случаях, когда ни задержанное или находящееся в заключении лицо, ни его адвокат не имеют возможности осуществить его права в соответствии с пунктом 1, такое право могут осуществить член семьи задержанного или находящегося в заключении лица или какое-либо другое лицо, которое осведомлено об этом деле.

3. Обеспечивается конфиденциальный характер просьбы или жалобы, если об этом просит податель просьбы или жалобы.

4. Каждая просьба или жалоба без промедлений рассматривается, и ответ дается без неоправданной задержки. В случае отклонения этой просьбы или жалобы или в случае неоправданной задержки податель просьбы или жалобы может направить ее в судебный или иной орган. Как задержанное или находящееся в заключении лицо, так и любой податель просьбы или жалобы в соответствии с пунктом 1 не могут подвергаться преследованиям за подачу просьбы или жалобы.

Принцип 34

Если смерть или исчезновение задержанного или находящегося в заключении лица происходит во время его задержания или заключения, то судебный или иной орган проводит расследование либо по своей собственной инициативе, либо по просьбе члена семьи такого лица или любого лица, располагающего сведениями по данному делу. Если это оправдано обстоятельствами, то такое расследование проводится на такой же процедурной основе всякий раз, когда смерть или исчезновение происходит вскоре после истечения срока задержания или заключения. Результаты такого расследования или доклад о нем предоставляются по просьбе, если это не наносит ущерба проводимому уголовному расследованию.

Принцип 35

1. Ущерб, причиненный в результате действий или упущений государственного должностного лица в нарушение прав, содержащихся в настоящих принципах, подлежит возмещению согласно применимым нормам об ответственности, предусмотренным внутренним законодательством.

2. Информация, которую требуется зафиксировать согласно настоящим принципам, предоставляется в соответствии с процедурами, предусматриваемыми национальным законодательством, для использования при предъявлении исков о возмещении ущерба в соответствии с настоящим принципом.

Принцип 36

1. Задержанное лицо, подозреваемое или обвиняемое в совершении уголовного преступления, считается невиновным и имеет право на обращение с ним как с таковым до тех пор, пока его виновность не будет доказана согласно закону в ходе открытого судебного разбирательства,

на котором оно располагало всеми гарантиями, необходимыми для своей защиты.

2. Арест или задержание такого лица на период проведения следствия и судебного разбирательства осуществляются только в целях отправления правосудия на основаниях и в соответствии с условиями и процедурами, установленными законом. Запрещается введение ограничений в отношении такого лица, в которых нет непосредственной необходимости с точки зрения целей задержания или устранения помех для хода расследования или отправления правосудия, или поддержания безопасности и порядка в месте задержания.

Принцип 37

Лицо, задержанное по уголовному обвинению, вскоре после его ареста представляется судебному или иному органу, определенному законом. Такой орган должен без промедления принять решение относительно законности и необходимости задержания. Никто не может быть задержан на период проведения следствия или судебного разбирательства без письменного постановления такого органа. Задержанное лицо, когда его доставят в такой орган, имеет право выступить с заявлением по поводу обращения с ним в период задержания.

Принцип 38

Лицо, задержанное по уголовному обвинению, имеет право на судебное разбирательство в разумные сроки или на освобождение до суда.

Принцип 39

За исключением особых случаев, предусмотренных законом, и если судебный или иной орган не примет иного решения в интересах отправления правосудия, лицу, задержанному по уголовному обвинению, предоставляется возможность получить освобождение на период проведения суда на условиях, которые могут устанавливаться в соответствии с законом. Такой орган держит вопрос о необходимости задержания в поле зрения.

Общее положение

Ничто в настоящем Своде принципов не должно истолковываться в смысле ограничения или отхода от любого права, как оно определено в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея. Официальные отчеты. Сорок третья сессия. Резолюция 43/173.

17. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ И БОРЬБА С НЕЙ*

7 сентября 1990 г.

Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

признавая, что растущая угроза организованной преступности с ее исключительно дестабилизирующим и разлагающим влиянием на фундаментальные социальные, экономические и политические институты представляет собой проблему, решение которой требует более широкого и эффективного международного сотрудничества,

напоминая о том, что в Миланском плане действий**, принятом консенсусом седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, рекомендовано предпринять крайне необходимые значительные усилия по борьбе и в конечном счете искоренению пагубных явлений незаконной торговли и злоупотребления наркотиками, а также организованной преступности,

напоминая также о том, что седьмой Конгресс в своей резолюции I*** рекомендовал просить Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней разработать всеобъемлющие рамки руководящих принципов и стандартов, способных помочь правительствам в разработке мер по борьбе с организованной преступностью на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая далее о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 40/32 от 29 ноября 1985 года одобрила Миланский план действий как полезное и эффективное средство укрепления международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также другие резолюции, единогласно принятые седьмым Конгрессом,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 41/107, 42/59 и 43/99 соответственно от 4 декабря 1986 года, 30 ноября 1987 года и 8 декабря 1988 года, а Экономический и Социальный Совет в своих резолюциях 1986/10 и 1987/53 соответственно от 21 мая 1986 года и 28 мая 1987 года настоятельно призвали государства-члены уделить первостепенное внимание, в частности, осуществлению рекомендаций, содержащихся в Миланском плане действий,

ссылаясь на положения, содержащиеся в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, принятой в 1988 году,

признавая, что незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ является уголовным деянием и что борьба с ним требует первостепенного внимания и согласованных действий на национальном, региональном и международном уровнях со стороны всех государств, включая скорейшую ратификацию Конвенции Организации Объединен-

* Резолюция Восьмого Конгресса ООН по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Гавана, август 1990 г.).

** Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 86.IV.1), глава I, раздел А.

*** Там же, раздел Е.

ных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и присоединение к ней,

отмечая также, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1989/70 от 24 мая 1989 года призвал правительства, международные организации и заинтересованные неправительственные организации сотрудничать с Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней и уделять особое внимание развитию международного сотрудничества в борьбе с организованной преступностью,

отмечая далее, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 44/72 от 8 декабря 1989 года вновь подтвердила сохраняющееся значение Миланского плана действий и просила восьмой Конгресс среди прочего предложить эффективные меры борьбы, направленные на искоренение организованной преступности,

1) утверждает руководящие принципы, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, как полезные рекомендации для принятия национальных и международных мер по борьбе с организованной преступностью;

2) настоятельно призывает государства-члены положительно рассмотреть вопрос об их осуществлении как на национальном, так и на международном уровнях, в зависимости от обстоятельств;

3) предлагает государствам-членам по запросу представлять Генеральному секретарю информацию о положениях своего законодательства, касающихся «отмывания» денег, выявления каналов движения, контролирования и конфискации доходов от преступной деятельности, осуществления контроля за крупномасштабными сделками с наличностью и других мер, с тем чтобы предоставить эту информацию тем государствам-членам, которые желают принять или усовершенствовать законодательство в этих областях.

Приложение

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ И БОРЬБЫ С НЕЙ

А. НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ

Стратегии предупреждения организованной преступности

1. Важными элементами любой профилактической деятельности являются повышение сознания общественности и мобилизация ее поддержки. Учебные и просветительские программы, а также распространение информации среди широких слоев населения изменили в лучшую сторону отношение общества к этой проблеме и обеспечили ее поддержку. Подобные меры могут способствовать борьбе против мошеннических операций в отношении государственных доходов, и их можно и далее совершенствовать и использовать на систематической основе, выявляя области, в которых обществу был нанесен особый социально-экономический ущерб, и привлекая к сотрудничеству средства массовой информации, которые могут сыграть положительную роль в этом отношении.

2. Необходимо поощрять проведение исследований структуры организованной преступности и анализа эффективности осуществляемых контрмер,

поскольку эта работа может содействовать созданию более надежной информационной базы для программ по предупреждению преступности. Так, например, обязательным условием разработки программ по предупреждению преступности является исследование проблемы коррупции, ее причин, характера, последствий, взаимосвязи с организованной преступностью и мер по борьбе с ней.

3. Следует постоянно изыскивать возможные пути предотвращения или сведения к минимуму последствий организованной преступности. Хотя во многих странах вопрос о предотвращении преступности является недостаточно изученной темой, конкретные меры в ряде областей доказали свою эффективность. Необходимо стремиться к разработке детальных программ, направленных на создание препятствий для потенциальных правонарушителей, сокращение возможностей для совершения преступлений и создание условий, при которых факт совершения преступлений становится явным. Значительным положительным шагом в этом направлении являются программы по борьбе с мошенническими операциями. Эти мероприятия включают в себя оценочный анализ вероятности мошеннических операций и меры контроля, связанные с системами и процедурами, управлением и кадровой работой, средствами обеспечения личной безопасности, информацией и сбором данных, ЭВМ, методами расследования и программами профессиональной подготовки. В то же время следует стремиться к созданию учреждений или других механизмов по борьбе с коррупцией. Такие аспекты новых программ, как исследование последствий преступности и выявление факторов, ее порождающих, позволят предусмотреть меры по исправлению положения и предупреждению преступности на этапе планирования.

4. Повышение эффективности правоохранительной деятельности и уголовного правосудия относится к числу важных компонентов стратегии предупреждения преступности, в основе которой лежит большая действенность и справедливость процесса, что служит сдерживающим фактором для преступности и укрепляет гарантии прав человека. Процессы планирования, направленные на обеспечение взаимодействия и координации работы соответствующих судебных органов, которые зачастую функционируют независимо друг от друга, как подчеркивалось в Руководящих принципах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в контексте развития и нового международного экономического порядка также будут служить сдерживающим средством для преступности.

5. Для обеспечения большей эффективности, последовательности и справедливости национальных систем уголовного правосудия необходимо лучше организовывать подготовку кадров, совершенствовать навыки и повышать профессиональную квалификацию работников правоохранительных и судебных органов. Для обмена информацией об успешных методах и о новой технологии следует разрабатывать региональные и совместные программы подготовки кадров.

6. Необходимо признать и поддерживать усилия стран, в которых производятся наркотики, по ликвидации незаконного производства и переработки наркотиков. В частности, развитые страны могли бы предоставлять соответствующую техническую и финансовую помощь для осуществления программ замены посевов наркотических растений сельскохозяйственными культурами. Этим странам следует также наращивать усилия по радикальному сокращению незаконного спроса на наркотики и их потребления на своих территориях.

Уголовное законодательство

7. Необходимо способствовать разработке законодательства в отношении новых видов правонарушений, связанных с «отмыванием» доходов и организованным мошенничеством, а также таких преступлений, как открытие и использование счетов на вымышленное имя. Другой, требующей внимания областью являются преступления с использованием компьютеров. Кроме того, необходимо провести реформу гражданского, налогового и нормативного законодательства, касающегося борьбы с организованной преступностью. Организации Объединенных Наций через свои органы следует принять меры к широкому распространению информации о важных нововведениях, происшедших в последние годы, с тем чтобы обеспечить надежную основу для приведения уголовного законодательства, касающегося организованной преступности, в соответствие с современными требованиями.

8. Одним из наиболее важных нововведений за последнее время является практика конфискации доходов, получаемых от преступной деятельности. В этой связи государства могли бы рассмотреть возможность принятия следующих мер: замораживание или ограничение распоряжения и конфискация или изъятие имущества, использовавшегося в ходе или полученного в результате совершения правонарушения; и постановления о денежном штрафе, основанном на оценке судом денежного эквивалента доходов, полученных правонарушителем в результате совершения правонарушения. Информацию об эффективных мерах, принимаемых в разных странах в этой области, следует систематически доводить до сведения других заинтересованных стран в целях их более широкого применения. Окончательное решение вопроса о распоряжении имуществом, изъятых одной страной по просьбе другой, может осуществляться на основании двусторонних соглашений.

Уголовное расследование

9. Следует сосредоточить внимание на новых методах уголовного расследования, а также на разработанных в различных странах методах «выявления каналов обращения денежных средств». В этой связи важное значение имеют постановления, обязывающие финансовые учреждения предоставлять всю информацию, необходимую для выявления каналов движения денежных средств, включая подробную информацию о счетах конкретных лиц, а также постановления, обязывающие их сообщать соответствующим органам о подозрительных или необычных операциях с личностью. Банки и другие финансовые учреждения не должны ссылаться на правило о сохранении банковской тайны после того, как компетентный судебный орган издает соответствующее судебное постановление.

10. Другим надежным и эффективным методом является перехват сообщений по телекоммуникационной связи и использование электронного наблюдения при условии соблюдения прав человека.

11. В ходе судебного расследования и разбирательства и в деятельности правоохранительных органов против организованной преступности все более важное значение приобретает защита свидетелей от насилия и запугивания. Эти процедуры включают обеспечение защиты личности свидетелей от обвиняемого и его адвоката, предоставление охраняемого жилья и обеспечение личной охраны, переселение и финансовую помощь.

Правоохранительная деятельность и отправление уголовного правосудия

12. Правоохранительная деятельность играет решающую роль в программах борьбы с организованной преступностью. Важно обеспечить, чтобы правоохранительные органы были наделены надлежащими полномочиями при условии должного соблюдения гарантий прав человека. Необходимо рассмотреть целесообразность создания специализированного межведомственного учреждения, конкретно занимающегося вопросами организованной преступности.

13. В то же время пристальное внимание следует уделять проведению технических и организационных мероприятий, направленных на повышение эффективности работы сотрудников следственных и судебных органов, включая прокуроров и судей. Кроме того, в учебные программы учреждений по подготовке сотрудников правоохранительных и судебных органов следует включить курсы по изучению профессиональной этики. В этих целях могли бы быть использованы некоторые документы, разработанные Организацией Объединенных Наций, такие как Основные принципы, касающиеся независимости судебных органов*, и Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка**.

В. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

14. Международный характер организованной преступности требует срочной разработки новых и эффективных соглашений о сотрудничестве на более всеобъемлющей основе. Важное значение имеет также обмен информацией между соответствующими учреждениями государств-членов, который необходимо укреплять и развивать.

15. Правительствам необходимо активно поддерживать все полезные инициативы стран и международных учреждений по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и предупреждать других о растущей угрозе, которую он несет. Все страны должны участвовать в борьбе с организованной преступностью наркотиков на основе общей озабоченности. В этой связи следует поощрять и последовательно осуществлять согласованные глобальные меры в сочетании с обменом необходимой информацией и оперативными ресурсами.

16. Необходимо разработать и осуществлять на практике типовое законодательство о конфискации доходов от преступной деятельности.

17. Необходимо разработать конкретные стратегии и методы установления более надежных барьеров между законными финансовыми рынками и рынком незаконно приобретенного капитала.

18. Необходимо укреплять техническое сотрудничество в его самых разнообразных формах и расширять консультативные услуги с целью обмена опытом и новыми достижениями, а также оказывать помощь странам, нуждающимся в ней. Следует поощрять проведение международных, региональных и субрегиональных конференций с участием работников правоохранительных органов, прокуратуры и судебных органов.

* См. Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.

** Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, Приложение.

19. Необходимо использовать современные технические средства в области паспортного и транспортного контроля и поощрять усилия по поиску и выявлению автомобилей, судов, самолетов или других средств, используемых для совершения международной кражи или передачи, или незаконных международных поставок.

20. Необходимо создавать или расширять базы данных, содержащие информацию о действиях правоохранительных органов, финансовых документах и о правонарушителях, при должном учете защиты конфиденциальности.

21. Первоочередное внимание необходимо уделять оказанию взаимной помощи, передаче материалов судебного разбирательства и приведению в исполнение приговоров, включая конфискацию и изъятие незаконного имущества, а также экстрадицию.

22. Необходимо оказывать содействие проведению сопоставительного анализа и сбору информации в отношении международной организованной преступности, ее причин, связи с внутригосударственной нестабильностью и другими формами преступности, а также в отношении ее предупреждения и борьбы с ней.

23. Региональные и межрегиональные институты Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами предупреждения преступности и борьбы с ней, и заинтересованные межправительственные и неправительственные организации должны уделять повышенное внимание проблеме организованной преступности.

24. Необходимо настоятельно призвать Программу развития Организации Объединенных Наций и другие финансирующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также государства-члены расширять свою помощь национальным, региональным и международным программам по предупреждению организованной преступности и борьбе с ней.

Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Гавана, Куба, 27 августа — 7 сентября 1990 г. — Док. A/CONF. 144/28.

18. ТЕРРОРИСТИЧЕСКАЯ ПРЕСТУПНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ*

7 сентября 1990 г.

Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, сознавая серьезную угрозу, которую национальная и международная террористическая преступная деятельность представляет для социально-политической стабильности и жизни огромного числа людей,

будучи обеспокоен быстрым распространением в международных масштабах такой преступной деятельности,

будучи убежден, что тенденция к интернационализации террористической деятельности делает настоятельно необходимым принятие надлежащих согласованных на международном уровне ответных мер глобального характера,

* Резолюция Восьмого Конгресса ООН по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Гавана, август 1990 г.).

напоминая, что в Миланском плане действий*, принятом консенсусом седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, подтверждалось, что первоочередное внимание должно уделяться борьбе с терроризмом во всех его формах, включая при необходимости скоординированные согласованные действия международного сообщества,

напоминая также, что седьмой Конгресс в своей резолюции 23 просил Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней рассмотреть возможность разработки рекомендаций, касающихся международных действий для укрепления правоохранительных мер, в том числе процедур выдачи преступников, а также других соглашений о юридической помощи и сотрудничестве в отношении правонарушений террористического характера,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 40/32 от 29 ноября 1985 года одобрила Миланский план действий как полезное и эффективное средство укрепления международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также другие резолюции, единогласно принятые седьмым Конгрессом,

отмечая далее, что Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 41/107, 42/59 и 43/99 соответственно от 4 декабря 1986 года, 30 ноября 1987 года и 8 декабря 1988 года, а также Экономический и Социальный Совет в своих резолюциях 1986/10 и 1987/53 соответственно от 21 мая 1986 года и 28 мая 1987 года настоятельно призвали государства-члены уделять первоочередное внимание, в частности, осуществлению рекомендаций, содержащихся в Миланском плане действий,

сознавая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 44/72 от 8 декабря 1989 года вновь подтвердила сохраняющееся значение Миланского плана действий и просила восьмой Конгресс по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями разработать эффективные меры борьбы с террористической преступной деятельностью,

ссылаясь на озабоченность в связи с терроризмом и его осуждение, выраженные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3034 (XXVII), 31/102, 32/147, 34/145, 36/109, 38/130, 40/61, 42/59 и 44/29 соответственно от 18 сентября 1972 года, 15 декабря 1976 года, 16 декабря 1977 года, 17 декабря 1979 года, 10 декабря 1981 года, 19 декабря 1983 года, 9 декабря 1985 года, 30 ноября 1987 года и 4 декабря 1989 года,

отмечая также, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 42/159 от 7 декабря 1987 года признала, что эффективность борьбы против терроризма могла бы быть повышена путем выработки общепринятого определения международного терроризма,

1) соглашается в том, что текст следующего Приложения представляет собой ценное руководство для надлежащих, скоординированных и согласованных действий против международного терроризма как на национальном, так и на международном уровнях;

2) настоятельно призывает государства-члены благожелательно рассмотреть вопрос о следовании этому руководству как на национальном, так и на международном уровнях.

* Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел A.

Приложение

МЕРЫ ПО БОРЬБЕ С МЕЖДУНАРОДНЫМ ТЕРРОРИЗМОМ

A. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. Начиная с первого исследования* международного терроризма, проведенного Организацией Объединенных Наций в 1972 году, международное сообщество до сих пор не может достигнуть согласия в отношении общеприемлемого содержания термина «международный терроризм». Не удалось достичь полного общего согласия и в отношении мер, необходимых для предотвращения пагубных последствий актов террористического насилия, а также для борьбы с ними.

2. Без ущерба для обсуждения этого вопроса в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и до согласования общеприемлемого определения международного терроризма было бы целесообразно прилагать усилия для определения поведения, которое международное сообщество считает неприемлемым и которое требует применения эффективных превентивных мер и мер принуждения, которые соответствуют признанным принципам международного права.

3. Кроме того, международное сообщество должно лучше осознать причины, лежащие в основе такого поведения, с тем чтобы разработать меры по его предотвращению и борьбе с ним.

B. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ

4. В отдельных областях существующие международные нормы могут быть недостаточны для борьбы со всеми формами и проявлениями террористического насилия. Особый интерес представляют следующие вопросы: государственная политика и практика, которые, по мнению других государств, могут рассцениваться как нарушение обязательств по международному договору; отсутствие конкретных норм, регулирующих ответственность государств за невыполнение существующих международных обязательств; злоупотребление привилегиями дипломатического иммунитета и дипломатической почты; отсутствие норм, касающихся ответственности государств за действия, не запрещенные международным правом; отсутствие международного регулирования торговли оружием и мер по борьбе с контрабандой оружия; недостаточные возможности международных механизмов по мирному разрешению конфликтов и обеспечению соблюдения прав человека, защита которых предусматривается в международном масштабе; отсутствие универсального признания принципа *aut dedere aut iudicare* и отсутствие надлежащего международного сотрудничества в области эффективного и единообразного предупреждения всех форм и проявлений террористического насилия, а также борьбы с ним.

* Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей, или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен: Исследование, подготовленное Секретариатом в соответствии с решением, принятым Шестым комитетом на его 1314-м заседании 27 сентября 1972 г. (A/C.6/418).

*С. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ЭФФЕКТИВНОГО
И ЕДИНООБРАЗНОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ТЕРРОРИЗМА
И БОРЬБЫ С НИМ*

5. На международном, региональном и двустороннем уровнях следует разработать эффективные меры для налаживания международного сотрудничества по предупреждению террористического насилия. К этим мерам относятся: сотрудничество между правоохранительными, следственными и судебными органами; расширение интеграции и сотрудничества между различными правоохранительными и судебными учреждениями с уделением должного внимания уважению основных прав человека; определение направлений сотрудничества между государствами в уголовно-правовых вопросах на всех уровнях системы обеспечения соблюдения законов и уголовного правосудия; активизация просвещения и расширение подготовки сотрудников правоохранительных органов по вопросам предупреждения преступности и международного сотрудничества в области уголовного права, включая разработку специальных курсов по международному уголовному праву и сравнительному пенитенциарному праву и процедурам в качестве элемента правового просвещения, а также профессиональной и судебной подготовки; и разработка программ общего правового просвещения и расширения осведомленности общественности путем привлечения средств массовой информации с целью разъяснения населению той опасности, которую представляет собой террористическое насилие.

Д. ЮРИСДИКЦИЯ

6. Следует содействовать обеспечению большего единообразия законов и практики государств, касающихся уголовной юрисдикции, хотя вместе с тем следует избегать чрезмерного расширения национальной юрисдикции для предупреждения нежелательных правовых конфликтов между государствами.

7. Необходимо установить приоритеты в области юрисдикции, уделяя первоочередное внимание территориальности.

Е. ВЫДАЧА

8. Государства должны стремиться к разработке и эффективному осуществлению международных договоров о выдаче, независимо от того, являются ли они частью многосторонних региональных конвенций или двусторонних договоров.

9. Исключение в отношении политических преступлений не должно являться препятствием для выдачи правонарушителей за совершение преступлений, связанных с террористическим насилием, в соответствии с существующими международными конвенциями, за исключением тех случаев, когда запрашиваемое государство решение о возбуждении судебного преследования в отношении запрашиваемого обязуется представлять дело его компетентным властям для возбуждения судебного преследования или передает другому государству для проведения судебного разбирательства.

10. При отсутствии двусторонних договоров государствам рекомендуется руководствоваться в вопросах выдачи существующими положениями многосторонних договоров.

11. Государства-члены поощряются к расширению своих двусторонних отношений в вопросах выдачи и с использованием в качестве основы для переговоров типового договора о выдаче, разработанного Организацией Объединенных Наций и принятого восьмым Конгрессом по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Кроме этого, государства-члены могли бы рассмотреть вопрос о разработке многосторонней конвенции о выдаче для устранения пробелов и «лазеек» в существующих договорах и применяемых процедурах выдачи.

12. Следует поощрять добровольное возвращение при условии предоставления соответствующих судебных гарантий.

Ф. ВЗАИМНАЯ ПОМОЩЬ И СОТРУДНИЧЕСТВО

13. Предупреждение террористического насилия и борьба с ним зависят от эффективности взаимного сотрудничества и помощи между государствами в предоставлении доказательств в отношении судебного преследования или выдачи правонарушителей.

14. Государствам рекомендуется оказывать друг другу максимально широкую взаимную помощь и осуществлять сотрудничество в уголовно-правовых вопросах при условии уважения международно признанных прав человека и соблюдать соответствующие положения многосторонних договоров и конкретных региональных и двусторонних соглашений. Достижению этой цели служит типовый договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия, создающий основу для расширения международного сотрудничества.

Г. НЕПРИМЕНИМОСТЬ ОПРАВДАТЕЛЬНЫХ АРГУМЕНТОВ

15. Такие аргументы, как подчинение приказам сверху, действия в интересах государства и другие иммунитеты, предоставленные в отношении совершения преступления, не должны применяться в отношении лиц, нарушивших международные конвенции, запрещающие акты террористического насилия.

Н. ДЕЙСТВИЯ ГОСУДАРСТВ

16. Обращение к практике террористического насилия, которая поддерживается, осуществляется или одобряется государствами, должно более эффективно пресекаться международным сообществом, а Организации Объединенных Наций следует разработать механизмы противодействия таким действиям, в частности, путем укрепления механизма Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности и защите прав человека.

17. Следует поощрять принятие международным сообществом мер, направленных на пресечение терроризма, который поддерживается, осуществляется или одобряется государствами.

*1. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ОБЪЕКТЫ НАПАДЕНИЙ С ВЫСОКОЙ
СТЕПЕНЬЮ УЯЗВИМОСТИ*

18. Необходимо провести исследование возможности разработки международной конвенции, позволяющей улучшить защиту потенциальных

объектов нападения с высокой степенью уязвимости, таких как гидроэлектростанции или атомные электростанции, разрушение которых может нанести огромный вред населению или серьезный ущерб обществу.

19. Организация Объединенных Наций должна оказывать помощь любой стране, которая страдает от терроризма или от присутствия террористических организаций на ее территории, с тем чтобы покончить с этим явлением.

Ж. КОНТРОЛЬ НАД ОРУЖИЕМ, БОЕПРИПАСАМИ И ВЗРЫВАЧАТЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ

20. Государствам следует разрабатывать соответствующее национальное законодательство для эффективного контроля над оружием, боеприпасами и взрывчатыми веществами и другими опасными материалами, которые попадают в руки лиц, могущих использовать их в террористических целях.

21. Международные нормы в отношении передачи, импорта, экспорта и хранения таких предметов следует разрабатывать таким образом, чтобы можно было согласовать таможенный и пограничный контроль для предупреждения их транснационального перемещения, если только это не осуществляется в установленных законом целях.

К. ЗАЩИТА СУДЕЙ И РАБОТНИКОВ УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

22. Государствам следует разрабатывать политику и принимать меры, направленные на эффективную защиту судей и работников уголовного правосудия, включая присяжных и адвокатов, участвующих в судебных процессах по делам о террористических актах, а также следует сотрудничать друг с другом в осуществлении таких мер.

Л. ЗАЩИТА ЖЕРТВ

23. В соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью* государствам следует создавать надлежащие механизмы защиты и принимать соответствующее законодательство, а также выделять достаточные ресурсы для оказания помощи и чрезвычайной помощи жертвам терроризма.

24. Следует поощрять международный обмен опытом по вопросу, о котором говорится в предыдущем пункте.

М. ЗАЩИТА СВИДЕТЕЛЕЙ

25. Государствам следует принять меры и политику, нацеленные на эффективную защиту свидетелей террористических актов.

26. Государствам, обладающим опытом осуществления программ защиты свидетелей, следует рассмотреть возможность оказания помощи другим государствам, планирующим подобные программы.

* Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел С.

508

Н. ОБРАЩЕНИЕ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ

27. Государствам следует стремиться к уменьшению существующих различий в вынесении приговора применительно к террористическим правонарушениям.

28. С лицами, которым было предъявлено обвинение или которые были осуждены за террористические правонарушения, обращение должно быть недискриминационным и должно отвечать таким международно признанным стандартам и нормам в области прав человека, которые провозглашены во Всеобщей декларации прав человека*, Международном пакте о гражданских и политических правах**, Конвенции о рабстве***, Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, Конвенции об упразднении принудительного труда****, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания***** и в Стандартных минимальных правилах обращения с заключенными*****.

О. РОЛЬ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

29. Государствам следует рассмотреть вопрос о разработке руководящих принципов для средств массовой информации или поощрять добровольное принятие таких принципов в целях недопущения: создания сенсаций и оправданий террористического насилия; распространения стратегической информации о потенциальных целях; и распространения тактической информации в тот период, когда продолжаются террористические акты, поскольку это может поставить под угрозу жизнь невинного гражданского населения и сотрудников правоохранительных органов или помешать принятию эффективных правоохранительных мер в целях предотвращения таких актов или борьбы с ними и ареста правонарушителей. Эти руководящие принципы никаким образом не направлены на ограничение международно признанных основных прав человека на свободу слова и информации или поощрение вмешательства во внутренние дела государств.

Р. КОДИФИКАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ПРАВА И УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

30. Следует поощрять работу Комиссии международного права по кодификации аспектов международного уголовного права. Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней следует предоставить возможность изложить свое мнение.

31. Комиссия международного права должна поощрять продолжение изучения возможности учреждения международного уголовного суда или какого-либо другого международного механизма, который имел бы юрисдикцию над лицами, совершившими правонарушения (в том числе право-

* Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

** Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

*** Резолюция 794 (VIII) Генеральной Ассамблеи.

**** Права человека: сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1), раздел F.

***** Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, Приложение.

***** Права человека: сборник международных договоров, раздел G.

509

нарушения, связанные с терроризмом или незаконной торговлей наркотическими средствами или психотропными веществами), в соответствии с резолюцией 44/39 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой 4 декабря 1989 года. Кроме того, учитывая доклад, который Комиссия международного права представит по этому конкретному вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии, можно было бы рассмотреть возможность учреждения международного уголовного суда или аналогичного соответствующего механизма, а также разработать все процедурные и основные меры, которые могли бы гарантировать его эффективное функционирование и полное уважение суверенитета, территориальной целостности государств и самоопределения народов.

Кроме того, государства могли бы изучить возможность учреждения отдельных международных судов с региональной и субрегиональной юрисдикцией, в которых можно было бы проводить разбирательство по делам о серьезных международных преступлениях, и в частности по делам о терроризме, и включения таких судов в систему Организации Объединенных Наций.

О. ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

32. Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с такими специализированными учреждениями, как Международная организация гражданской авиации, Международная морская организация и Международное агентство по атомной энергии, следует подготавливать периодические доклады о выполнении существующих международных конвенций, в том числе подробные доклады об инцидентах и судебных делах (арест, привлечение к уголовной ответственности, вынесение судебного решения и приговор) для международного распространения.

33. Государствам, подписавшим международные конвенции, запрещающие террористическое насилие, настоятельно предлагается ратифицировать эти конвенции в кратчайшие сроки и принять эффективные меры по осуществлению их положений на практике.

34. Государствам, не подписавшим международные конвенции, запрещающие террористическое насилие, настоятельно предлагается присоединиться к этим конвенциям в кратчайшие сроки и принять эффективные меры по осуществлению их положений на практике.

35. Государствам настоятельно предлагается подписать и ратифицировать Конвенцию о пресечении незаконных действий против безопасности мореплавания и Протокол о пресечении незаконных действий против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, принятые конференцией Международной морской организации, состоявшейся в Риме в 1988 году, и Протокол о пресечении незаконных актов насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, который был принят на Международной конференции по воздушному праву, проведенной Международной организацией гражданской авиации в Монреале 9—24 февраля 1988 года.

36. Организации Объединенных Наций следует рассматривать пути и средства поощрения превентивной политики, стратегий и мер государств для эффективного осуществления международных конвенций, включая более активное сотрудничество на уровне правоохранительных, следственных и судебных органов.

37. Следует укреплять центральную роль Организации Объединенных Наций, в частности Отделения по предупреждению преступности и уголовному правосудию Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, а также соответствующих специализированных учреждений в целях реализации вышеупомянутых задач и других целей Организации, включая реализацию мира, укрепление международного порядка и борьбу с преступностью на основе законности.

Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Гавана, Куба, 27 августа — 7 сентября 1990 г. — Док. A/CONF. 144/28.

19. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПРИМЕНЕНИЯ СИЛЫ И ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ ДОЛЖНОСТНЫМИ ЛИЦАМИ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ПРАВОПОРЯДКА*

7 сентября 1990 г.

Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

ссылаясь на Миланский план действий**, принятый на основе консенсуса седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/32 от 29 ноября 1985 года, ссылаясь также на резолюцию 14 седьмого Конгресса***, в которой Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней был призван рассмотреть меры по повышению эффективности осуществления кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную во исполнение резолюции 14 седьмого Конгресса Комитетом, Межрегиональным подготовительным совещанием к восьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями по нормам и руководящим принципам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и их выполнению и первоочередным задачам в отношении установления новых норм**** и региональными подготовительными совещаниями к восьмому Конгрессу,

1) принимает Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, содержащиеся в Приложении к настоящей резолюции;

2) рекомендует Основные принципы для принятия решений и осуществления на национальном, региональном и межрегиональном уровнях с

* Резолюция Восьмого Конгресса ООН по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Гавана, август 1990 г.).

** См. Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел A.

*** Там же, раздел E.

**** A/CONF.144/IPM.5.

учетом политических, экономических, социальных и культурных условий и традиций каждой страны;

3) предлагает государствам-членам учитывать и соблюдать Основные принципы в рамках их национального законодательства и практики;

4) предлагает также государствам-членам довести Основные принципы до сведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и других работников органов исполнительной власти, судей, юристов, законодательных органов и населения в целом;

5) предлагает далее государствам-членам информировать Генерального секретаря каждые пять лет начиная с 1992 года о ходе осуществления Основные принципы, в том числе об их распространении, их включении во внутреннее законодательство, практику, процедуры и политику, проблемах, возникающих в связи с их осуществлением на национальном уровне, и помощи, которая, возможно, требуется со стороны международного сообщества, и просит Генерального секретаря представить соответствующий доклад девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

6) призывает все правительства поощрять на национальном и региональном уровнях семинары и учебные курсы, посвященные роли деятельности по поддержанию правопорядка и необходимости сдерживания при применении силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка;

7) настоятельно призывает региональные комиссии, региональные и межрегиональные учреждения, занимающиеся вопросами предупреждения преступности и уголовного правосудия, специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций, другие заинтересованные межправительственные организации и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, активно включиться в осуществление Основные принципы и информировать Генерального секретаря о предпринятых усилиях по распространению и осуществлению Основные принципы и о степени их осуществления и просит Генерального секретаря включить эту информацию в свой доклад девятому Конгрессу;

8) призывает Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о путях и средствах обеспечения эффективного осуществления настоящей резолюции;

9) просит Генерального секретаря:

a) принять в случае необходимости меры по доведению настоящей резолюции до сведения правительств и всех заинтересованных органов Организации Объединенных Наций и обеспечить как можно более широкое распространение Основные принципы;

b) включить Основные принципы в следующий выпуск издания Организации Объединенных Наций, озаглавленного «Права человека: сборник международных договоров»;

c) предоставлять правительствам по их просьбе услуги экспертов и региональных и межрегиональных консультантов для оказания помощи в осуществлении Основные принципы и представления доклада девятому Конгрессу о фактически предоставленной технической помощи и подготовке;

d) представить Комитету на его двенадцатой сессии доклад о мерах, принятых по осуществлению настоящих Основные принципы;

10) просит девятый Конгресс и подготовительные совещания к нему рассмотреть ход осуществления Основные принципы.

Приложение

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПРИМЕНЕНИЯ СИЛЫ И ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ ДОЛЖНОСТНЫМИ ЛИЦАМИ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ПРАВОПОРЯДКА

Учитывая, что работа должностных лиц по поддержанию правопорядка* имеет большую социальную важность и что поэтому необходимо поддерживать на должном уровне и при необходимости улучшать условия труда и положение этих должностных лиц,

учитывая, что угроза жизни и безопасности должностных лиц по поддержанию правопорядка должна рассматриваться как угроза стабильности общества в целом,

учитывая, что должностные лица по поддержанию правопорядка играют исключительно важную роль в защите права человека на жизнь, свободу и безопасность, как это гарантируется во Всеобщей декларации прав человека** и подтверждается в Международном пакте о гражданских и политических правах***,

учитывая, что в Стандартных минимальных правилах обращения с заключенными**** предусматриваются обстоятельства, в которых сотрудники тюрем могут применять силу при выполнении своих обязанностей,

учитывая, что в статье 3 Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка говорится, что должностные лица по поддержанию правопорядка могут применять силу только в случае крайней необходимости и в той мере, в какой это требуется для выполнения их обязанностей,

учитывая, что на подготовительном совещании к седьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшемуся в Варенне, Италия, были согласованы элементы, которые будут рассмотрены в ходе будущей работы по ограничению применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка*****,

учитывая, что седьмой Конгресс в своей резолюции 14*****, в частности, подчеркивает, что применение должностными лицами по поддержанию правопорядка силы и огнестрельного оружия должно осуществляться при надлежащем уважении прав человека,

учитывая, что Экономический и Социальный Совет в разделе IX своей

* В соответствии с комментарием к ст. 1 Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка под «должностными лицами по поддержанию правопорядка» понимаются все служители закона, как назначенные, так и избранные, которые выполняют полицейские функции, особенно функции по аресту или задержанию. В странах, в которых полицейские функции выполняются военными властями, как в форме, так и без нее, или государственными силами безопасности, под определение должностных лиц по поддержанию правопорядка подпадают сотрудники таких служб.

** Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

*** Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

**** См. Права человека: сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1), раздел G.

***** A/CONF.121/IPM.3, пункт 34.

***** См. Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел E.

резолюции 1986/10 от 21 мая 1986 года предлагает государствам-членам при осуществлении Кодекса уделять особое внимание вопросам применения должностными лицами по поддержанию правопорядка силы и огнестрельного оружия, а Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/149 от 4 декабря 1986 года, в частности, приветствует эту рекомендацию Совета,

учитывая, что целесообразно, уделяя должное внимание личной безопасности должностных лиц по поддержанию правопорядка, рассмотреть их роль в связи с отправлением правосудия, защитой права человека на жизнь, свободу и безопасность, их задачами по обеспечению государственной безопасности и общественного порядка и значением их квалификации, подготовки и поведения,

правительствам следует принять во внимание и соблюдать в рамках своего национального законодательства и практики изложенные ниже Основные принципы, разработанные с целью оказания помощи государствам-членам в осуществлении их задачи по обеспечению и содействию выполнению соответствующей роли должностными лицами по поддержанию правопорядка; и следует довести эти принципы до сведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, а также других лиц, таких как судьи, работники прокуратуры, юристы, работники исполнительной власти и законодательной власти, и населения в целом.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Правительства и правоохранительные органы принимают и осуществляют нормы и нормативные положения о применении должностными лицами по поддержанию правопорядка силы и огнестрельного оружия против людей. При разработке таких норм и положений правительства и правоохранительные органы постоянно учитывают этические вопросы, связанные с применением силы и огнестрельного оружия.

2. Правительства и правоохранительные органы разрабатывают как можно более широкий арсенал средств и обеспечивают должностных лиц по поддержанию правопорядка различными видами оружия и боеприпасов, позволяющими дифференцированно применять силу и огнестрельное оружие. В их число входит разработка не приводящих к смерти, но нейтрализующих видов оружия, применяемого в надлежащих ситуациях, в целях все большего сужения сферы использования средств, способных убить или ранить. В тех же целях необходимо также иметь возможность оснащения должностных лиц по поддержанию правопорядка для их самозащиты таким снаряжением, как щиты, каски, пуленепробиваемые транспортные средства, для уменьшения необходимости использования любого рода оружия.

3. Следует тщательно рассмотреть вопрос о разработке и использовании не приводящих к смерти, но нейтрализующих видов оружия, чтобы свести к минимуму риск нанесения ущерба посторонним лицам, и осуществлять строгий контроль в отношении использования такого оружия.

4. Должностные лица по поддержанию правопорядка при осуществлении своих функций, насколько это возможно, используют ненасильственные средства до вынужденного применения силы или огнестрельного оружия. Они могут применять силу и огнестрельное оружие только в тех случаях, когда другие средства являются неэффективными или не дают каких-либо надежд на достижение намеченного результата.

5. Во всех случаях, когда применение силы или огнестрельного оружия неизбежно, должностные лица по поддержанию правопорядка:

d) проявляют сдержанность в таком применении силы и действуют исходя из серьезности правонарушения и той законной цели, которая должна быть достигнута;

b) сводят к минимуму возможность причинения ущерба и нанесения ранений и охраняют человеческую жизнь;

c) обеспечивают предоставление медицинской и другой помощи любым раненым или пострадавшим лицам в самые кратчайшие сроки;

d) обеспечивают, чтобы родственники или близкие друзья раненых или пострадавших лиц уведомлялись в как можно более короткий срок.

6. Если применение должностными лицами по поддержанию правопорядка силы или огнестрельного оружия приводит к ранению или смерти, они немедленно сообщают об этом вышестоящему начальству в соответствии с принципом 22.

7. Правительства обеспечивают, чтобы произвольное или злонамеренное применение силы или огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка каралось в соответствии с их законом как уголовное преступление.

8. Чрезвычайные обстоятельства, такие как внутренняя политическая нестабильность или любые другие чрезвычайные общественные явления, не могут служить оправданием для любого отхода от настоящих Основных принципов.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9. Должностные лица по поддержанию правопорядка не применяют огнестрельного оружия против людей, за исключением случаев самообороны или защиты других лиц от неминуемой угрозы смерти или серьезного ранения или с целью предотвращения совершения особо серьезного преступления, влекущего за собой большую угрозу для жизни, с целью ареста лица, представляющего такую опасность, сопротивляющегося их власти, или с целью предотвращения его побега и лишь в тех случаях, когда менее решительные меры недостаточны для достижения этих целей. В любом случае преднамеренное применение силы со смертельным исходом может иметь место лишь тогда, когда оно абсолютно неизбежно для защиты жизни.

10. При обстоятельствах, предусмотренных в принципе 9, должностные лица по поддержанию правопорядка представляются в качестве таковых и дают четкое предупреждение о намерении применить огнестрельное оружие, предоставляя достаточное время для ответной реакции на это предупреждение, за исключением тех случаев, когда эти действия создают для должностных лиц по поддержанию правопорядка ненужную опасность или создают опасность смерти или нанесения серьезного ущерба другим лицам, или же были бы явно неуместными или ненужными при создавшихся обстоятельствах инцидента.

11. Нормы и положения о применении огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка включают руководящие принципы, которые:

a) определяют обстоятельства, при которых должностные лица по поддержанию правопорядка уполномочены носить огнестрельное оружие, и оговаривают разрешенные виды огнестрельного оружия и боеприпасов;

b) обеспечивают, чтобы огнестрельное оружие применялось лишь в надлежащих обстоятельствах и таким образом, чтобы можно было уменьшить опасность причинения чрезмерного ущерба;

c) запрещают применение таких видов огнестрельного оружия и боеприпасов, которые наносят чрезвычайно тяжелые ранения или служат источником неоправданного риска;

d) регулируют контроль, хранение и выдачу огнестрельного оружия, включая процедуры, обеспечивающие подотчетность должностных лиц по поддержанию правопорядка за выданное им огнестрельное оружие и боеприпасы;

e) определяют предупреждения, которые в соответствующих случаях даются перед выстрелом из огнестрельного оружия;

f) предусматривают систему отчетности во всех случаях, когда должностные лица по поддержанию правопорядка применяют огнестрельное оружие при исполнении служебных обязанностей.

ПОДДЕРЖАНИЕ ПОРЯДКА В СЛУЧАЕ НЕЗАКОННЫХ СОБРАНИЙ

12. Поскольку в соответствии с принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах, участие в законных и мирных собраниях может принимать каждый человек, правительства и учреждения и должностные лица по поддержанию правопорядка признают, что сила и огнестрельное оружие могут применяться лишь в соответствии с принципами 13 и 14.

13. При разгоне противозаконных собраний ненасильственного характера должностные лица по поддержанию правопорядка избегают применения силы или, если это невозможно, ограничивают такое применение до необходимого минимума.

14. При разгоне собраний насильственного характера должностные лица по поддержанию правопорядка могут применять огнестрельное оружие лишь в тех случаях, когда нельзя применить менее опасные средства, и лишь в той мере, в какой это минимально необходимо. Должностные лица по поддержанию правопорядка не применяют огнестрельного оружия в таких случаях, за исключением условий, оговоренных в принципе 9.

КОНТРОЛЬ ЗА ЛИЦАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ ПОД СТРАЖЕЙ ИЛИ В ЗАКЛЮЧЕНИИ

15. Должностные лица по поддержанию правопорядка в своих отношениях с лицами, находящимися под стражей или в заключении, не применяют силу, за исключением случаев, когда это строго необходимо для поддержания безопасности и порядка в исправительном учреждении или когда создается угроза для личной безопасности.

16. Должностные лица по поддержанию правопорядка в своих отношениях с лицами, находящимися под стражей или в заключении, не применяют огнестрельного оружия, за исключением случаев самообороны или защиты других от непосредственной угрозы смерти или серьезного ранения, или когда это строго необходимо для предотвращения побега лица, находящегося под стражей или в заключении и представляющего опасность, о которой говорится в принципе 9.

17. Вышеизложенные принципы применяются без ущерба для прав, функций и обязанностей персонала тюрем, изложенных в Стандартных минимальных правилах обращения с заключенными, особенно в правилах 33, 34 и 54.

КВАЛИФИКАЦИЯ, ПОДГОТОВКА И КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ

18. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают, чтобы все должностные лица по поддержанию правопорядка отбирались с помощью надлежащих процедур отбора, обладали соответствующими моральными, психологическими и физическими качествами для эффективного выполнения своих функций и проходили непрерывную и тщательную профессиональную подготовку. Необходимо периодически осуществлять проверку их пригодности для исполнения таких функций.

19. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают, чтобы все должностные лица по поддержанию правопорядка проходили подготовку и проверялись в соответствии с надлежащей специальной подготовкой к действиям в условиях применения силы. Должностные лица по поддержанию правопорядка, которые должны носить огнестрельное оружие, получают соответствующие разрешения лишь по завершении специального курса обучения их применению.

20. При подготовке должностных лиц по поддержанию правопорядка правительства и правоохранительные органы обращают особое внимание на вопросы полицейской этики и прав человека, особенно в процессе ведения расследований, на альтернативы применению силы и огнестрельного оружия, включая мирное урегулирование конфликтов, понимание поведения больших масс людей и методы убеждения, ведения переговоров и посредничества, а также технические средства с целью ограничения применения силы или огнестрельного оружия. Правоохранительным органам следует пересматривать свои учебные программы и оперативные процедуры в свете конкретных инцидентов.

21. Правительства и правоохранительные органы уделяют особое внимание консультированию на случай стресса должностных лиц по поддержанию правопорядка, попадающих в ситуации, в которых применяется сила или огнестрельное оружие.

ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ И РАЗБОРА РАПОРТОВ

22. Правительства и правоохранительные органы устанавливают эффективные процедуры представления и разбора рапортов в отношении всех инцидентов, упомянутых в принципах 6 и 11 (f). По инцидентам, рапорты в отношении которых представлены в соответствии с этими принципами, правительства и правоохранительные учреждения обеспечивают эффективный процесс разбора и возможность осуществления при надлежащих обстоятельствах юрисдикции независимыми административными органами или органами, осуществляющими судебное преследование. В случаях смерти и серьезного ранения или других тяжелых последствий немедленно направляется подробный рапорт компетентным органам, ответственным за независимый административный разбор дела и судебный контроль.

23. Лица, пострадавшие от применения силы и огнестрельного оружия, или их законные представители имеют доступ к независимому процессу, включая судебный процесс. В случае смерти таких лиц настоящее положение соответствующим образом распространяется на их иждивенцев.

24. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают привлечение старших должностных лиц к ответственности, если им известно или должно было быть известно об имевшихся или имеющихся случаях незакон-

ного применения силы или огнестрельного оружия находящимися в их подчинении должностными лицами по поддержанию правопорядка и они не предприняли всех имеющихся в их распоряжении мер для предотвращения, пресечения таких случаев или сообщения о них.

25. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают, чтобы в отношении должностных лиц по поддержанию правопорядка, которые в соответствии с Кодексом поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и настоящими Основными принципами отказываются выполнять приказ о применении силы или огнестрельного оружия или которые сообщают о таком применении силы или огнестрельного оружия другими должностными лицами, не применялись никакие уголовные или дисциплинарные меры.

26. Исполнение приказов вышестоящих должностных лиц не является оправданием, если должностные лица по поддержанию правопорядка знали о явной незаконности приказа о применении силы и огнестрельного оружия, что привело к смерти или серьезному ранению какого-либо лица, и имели разумную возможность отказаться от его исполнения. В любом случае ответственность возлагается также на вышестоящих должностных лиц, отдавших незаконные приказы.

Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Гавана, Куба, 27 августа — 7 сентября 1990 г. Док. А/CONF. 144/28.

20. СТАНДАРТНЫЕ МИНИМАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)*

14 декабря 1990 г.

Генеральная Ассамблея, принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека** и Международный пакт о гражданских и политических правах***, а также другие международные договоры по правам человека, касающиеся прав лиц, находящихся в конфликте с законом,

принимая во внимание также Стандартные минимальные правила, касающиеся обращения с заключенными****, принятые первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и их важное значение для разработки национальной политики и практики,

напоминая о резолюции 8 шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями****, касающейся альтернатив тюремному заключению,

* Резолюция 45-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 45/110 принята без голосования.

** Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

*** Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

**** См. Права человека: сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1), раздел G.

***** См. Шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каракас, 25 августа — 5 сентября 1980 г. (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.4), глава I, раздел B.

напоминая также о резолюции 16 седьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями* о сокращении числа заключенных, альтернативах тюремному заключению и возвращении правонарушителей к жизни в обществе,

напоминая далее о резолюции 1986/10, раздел XI, Экономического и Социального Совета от 21 мая 1986 года об альтернативах тюремному заключению, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю подготовить к восьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями доклад об альтернативах тюремному заключению и изучить совместно с региональными институтами этот вопрос в целях формулирования основных принципов в этой области,

признавая необходимость разработки местных, национальных, региональных и международных подходов и стратегий в области не связанного с тюремным заключением обращения с правонарушителями, а также необходимость формулирования стандартных минимальных правил, как подчеркивалось в докладе Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней о его четвертой сессии, в отношении наиболее эффективных методов и путей предупреждения преступности и совершенствования обращения с правонарушителями**,

будучи убеждена, что альтернативы тюремному заключению могут быть эффективными средствами обращения с правонарушителями в обществе как в интересах правонарушителей, так и общества,

сознавая, что ограничение свободы оправдано лишь с точки зрения общественной безопасности, предупреждения преступности, справедливого наказания и сдерживания и что конечная цель системы уголовного правосудия заключается в возвращении правонарушителя к жизни в обществе,

подчеркивая, что растущее число заключенных и переполненность тюрем во многих странах представляют собой факторы, которые создают трудности для надлежащего осуществления Стандартных минимальных правил, касающихся обращения с заключенными,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней, а также Межрегиональным подготовительным совещанием по политике в области уголовного правосудия в связи с проблемами тюремного заключения, осуществлением других правовых санкций и альтернативных мер и региональными подготовительными совещаниями для восьмого Конгресса,

выражая признательность Азиатскому и дальневосточному институту Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями за разработку Стандартных минимальных правил в отношении мер, не связанных с тюремным заключением, а также различным соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, в частности Международному уголовному и пенитенциарному фонду за его вклад в подготовительную работу,

1) принимает Стандартные минимальные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением,

* См. Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел E.

** E/CN.5/536, Приложение.

содержащиеся в Приложении к настоящей резолюции, и одобряет рекомендацию Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней именовать эти правила «Токийскими правилами»^{*};

2) рекомендует Токийские правила для применения и соблюдения на национальном, региональном и межрегиональном уровнях с учетом политических, экономических, социальных и культурных условий и традиций каждой страны;

3) призывает страны-члены применять Токийские правила в своей политике и практике;

4) предлагает государствам-членам довести Токийские правила до сведения, например, должностных лиц правоохранительных органов, прокуроров, судей, сотрудников, осуществляющих надзор над условно осужденными лицами, адвокатов, жертв правонарушений, правонарушителей, социальных служб и неправительственных организаций, имеющих отношение к применению мер, не связанных с тюремным заключением, а также членов исполнительных и законодательных органов и широкой общественности;

5) просит государства-члены сообщать о ходе выполнения Токийских правил через каждые пять лет начиная с 1994 года;

6) настоятельно призывает региональные комиссии, региональные и межрегиональные институты в области предупреждения преступности и обращения с правонарушителями, специализированные учреждения и другие подразделения системы Организации Объединенных Наций, другие заинтересованные межправительственные организации и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, активно содействовать выполнению Токийских правил;

7) призывает Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней рассмотреть на приоритетной основе вопрос о выполнении настоящей резолюции;

8) просит Генерального секретаря принять необходимые меры для подготовки комментария к Токийским правилам, который должен быть представлен Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней на его двенадцатой сессии для одобрения и дальнейшего распространения, обратив особое внимание на правовые гарантии, осуществление этих Правил и разработку аналогичных руководящих принципов на региональном уровне;

9) предлагает региональным и межрегиональным институтам Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями оказать помощь Генеральному секретарю в решении этой задачи;

10) настоятельно просит межправительственные и неправительственные организации и другие соответствующие учреждения и далее принимать активное участие в реализации этой инициативы;

11) просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для обеспечения как можно более широкого распространения Токийских правил, включая их передачу правительствам, заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям и другим соответствующим сторонам;

12) просит также Генерального секретаря через каждые пять лет начиная с 1994 года подготавливать доклад о ходе выполнения Токийских

^{*} A/CONF.144/IPM.4, глава III, пункт 73.

правил для Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней;

13) просит далее Генерального секретаря оказывать государствам-членам по их просьбе помощь в выполнении Токийских правил и представлять регулярные доклады по этому вопросу Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней;

14) просит довести настоящую резолюцию и текст Приложения до сведения всех заинтересованных органов Организации Объединенных Наций и включить ее в следующий выпуск издания Организации Объединенных Наций, озаглавленного «Права человека: сборник международных договоров».

Приложение

СТАНДАРТНЫЕ МИНИМАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ МЕР, НЕ СВЯЗАННЫХ С ТЮРЕМНЫМ ЗАКЛЮЧЕНИЕМ (ТОКИЙСКИЕ ПРАВИЛА)

I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Основополагающие цели

1.1. Настоящие Стандартные минимальные правила содержат свод основных принципов для содействия использованию мер, не связанных с тюремным заключением, а также минимальные гарантии для лиц, в отношении которых применяются альтернативы тюремному заключению.

1.2. Правила имеют целью обеспечить более активное участие общественности в осуществлении правосудия по уголовным делам, особенно в обращении с правонарушителями, а также содействовать развитию у правонарушителей чувства ответственности перед обществом.

1.3. Правила применяются с учетом политических, экономических, социальных и культурных условий каждой страны, а также целей и задач ее системы уголовного правосудия.

1.4. В процессе применения Правил государства-члены стремятся обеспечивать надлежащее соотношение между правами отдельных правонарушителей, правами жертв и интересами общества в отношении общественной безопасности и предупреждения преступности.

1.5. Государства-члены разрабатывают меры, не связанные с тюремным заключением, в рамках своих правовых систем с целью обеспечения других возможностей, сокращая тем самым применение тюремного заключения, и рационализации политики в области уголовного правосудия с учетом необходимости соблюдения прав человека, требований социальной справедливости и потребностей правонарушителя в отношении возвращения к нормальной жизни в обществе.

2. Сфера применения мер, не связанных с тюремным заключением

2.1. Соответствующие положения настоящих Правил применяются ко всем лицам, в отношении которых осуществляется судебное преследование, суд или исполнение приговора, на всех этапах отправления уголовного правосудия. Для целей настоящих Правил такие лица именуются «правонарушителями» независимо от того, являются ли они подозреваемыми, обвиняемыми или осужденными.

2.2. Правила применяются без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, религии, политических или дру-

гих убеждений, национального или социального происхождения, собственности, месторождения или другого положения.

2.3. В целях обеспечения большей гибкости в соответствии с характером и степенью тяжести правонарушения, личностью и биографией правонарушителя, а также с интересами защиты общества и во избежание неоправданного применения тюремного заключения система уголовного правосудия должна предусматривать широкий выбор мер, не связанных с тюремным заключением, от досудебных до послесудебных мер. Число и виды мер, не связанных с тюремным заключением, должны определяться таким образом, чтобы оставалась возможной последовательность приговоров.

2.4. Следует поощрять разработку новых мер, не связанных с тюремным заключением, и внимательно следить за этим процессом, а также систематически оценивать практику их применения.

2.5. Следует изучать возможность для принятия мер к правонарушителям силами общественности, избегая проведения формального разбирательства или суда, в соответствии с правовыми гарантиями и законностью.

2.6. Не связанные с тюремным заключением меры следует применять в соответствии с принципом минимального вмешательства.

2.7. Применение мер, не связанных с тюремным заключением, должно идти по пути депенализации и декриминализации и не должно затруднять или замедлять усилия, прилагаемые в этом направлении.

3. Правовые гарантии

3.1. Принятие, определение и применение мер, не связанных с тюремным заключением, предусматриваются законом.

3.2. Выбор меры, не связанной с тюремным заключением, основывается на оценке установленных критериев в отношении как характера и степени тяжести правонарушения, так и личности, биографии правонарушителя, целей приговора и прав жертв.

3.3. Судебный или другой компетентный независимый орган пользуется свободой действий на всех стадиях разбирательства путем обеспечения полной подотчетности и исключительно в соответствии с законностью.

3.4. Не связанные с тюремным заключением меры, которые накладывают какое-либо обязательство на правонарушителя и которые применяются до формального разбирательства или суда или вместо них, требуют согласия правонарушителя.

3.5. Решения о назначении не связанных с тюремным заключением мер повторно рассматриваются судебным или другим компетентным независимым органом по заявлению правонарушителя.

3.6. Правонарушитель имеет право подать запрос или жалобу в судебный или другой компетентный независимый орган по вопросам, затрагивающим его или ее личные права в процессе применения мер, не связанных с тюремным заключением.

3.7. Обеспечивается надлежащий механизм защиты и, если это возможно, удовлетворения любой жалобы в связи с несоблюдением международно признанных прав человека.

3.8. Не связанные с тюремным заключением меры исключают проведение медицинских или психологических экспериментов над правонарушителем или неоправданный риск причинения ему физической или душевной травмы.

3.9. На всех стадиях обеспечивается уважение человеческого достоин-

ства правонарушителя, к которому применяются не связанные с тюремным заключением меры.

3.10. В ходе применения не связанных с тюремным заключением мер права правонарушителя не ограничиваются в большей степени, чем это санкционировано компетентным органом, вынесшим первоначальное решение.

3.11. В процессе применения не связанных с тюремным заключением мер соблюдается право правонарушителя на личную жизнь, а также право на личную жизнь семьи правонарушителя.

3.12. Личное досье на правонарушителя ведется строго конфиденциально и закрыто для третьих сторон. Доступ к досье ограничивается лицами, непосредственно занимающимися рассмотрением дела правонарушителя, или другими должным образом уполномоченными лицами.

4. Оговорка

4.1. Ничто в настоящих Правилах не истолковывается как препятствующее применению Стандартных минимальных правил, касающихся обращения с заключенными, Стандартных минимальных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних*, Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме**, или любых других документов или стандартов в области прав человека, признанных международным сообществом и касающихся обращения с правонарушителями и защиты их основных прав человека.

II. СТАДИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО СЛЕДСТВИЯ

5. Положения о предварительном следствии

5.1. В надлежащих случаях и когда это согласуется с правовой системой, полицию, прокуратуру, службу и другие учреждения, занимающиеся уголовными делами, следует наделять правом освобождать правонарушителя от ответственности, если, по их мнению, нет необходимости возбуждать дело в целях защиты общества, предупреждения преступности или обеспечения соблюдения закона или прав жертв. В интересах принятия решений о целесообразности освобождения от ответственности или определения процедуры расследования разрабатывается свод установленных критериев в рамках каждой правовой системы. В случае мелких правонарушений прокурор, когда это целесообразно, может назначить подходящие меры, не связанные с тюремным заключением.

6. Избежание предварительного заключения под стражу

6.1. Предварительное заключение под стражу используется в судопроизводстве по уголовным делам как крайняя мера при условии должного учета интересов расследования предполагаемого правонарушения и защиты общества и жертв.

6.2. По возможности на ранних стадиях используются альтернативы предварительному заключению под стражу. Продолжительность предварительного заключения под стражу не превышает времени, необходимого для достижения целей, указанных в правиле 5.1, и оно применяется гуманно и с уважением человеческого достоинства.

* Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, Приложение.

** Резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, Приложение.

6.3. Правонарушитель имеет право подавать апелляционную жалобу в судебный или другой компетентный независимый орган в случаях применения предварительного заключения под стражу.

III. СТАДИЯ СУДА И ВЫНЕСЕНИЕ ПРИГОВОРА

7. Доклады о социальном обследовании

7.1. Если существует возможность применения докладов о социальном обследовании, судебный орган может руководствоваться докладом, подготовленным компетентным, уполномоченным должностным лицом или учреждением. Доклад должен содержать социальную информацию о правонарушителе, которая имеет отношение к характеру правонарушений, совершенных данным лицом, и к его нынешним правонарушениям. Он должен также содержать информацию и рекомендации, которые имеют отношение к процедуре вынесения приговора. Доклад составляется на основе фактического, объективного и беспристрастного материала, а мнения формулируются в четких выражениях.

8. Положения, касающиеся вынесения приговора

8.1. Судебный орган, имея в своем распоряжении выбор не связанных с тюремным заключением мер, должен при вынесении своего решения принимать во внимание потребности правонарушителя с точки зрения его возвращения к нормальной жизни в обществе, интересы защиты общества, а также интересы жертвы, с которой в надлежащих случаях следует проводить консультации.

8.2. Органы, выносящие приговоры, могут предусматривать по делам следующие санкции:

- a) устные санкции, такие как замечания, порицания и предупреждения;
- b) условное освобождение от ответственности;
- c) наказания, связанные с поражением в гражданских правах;
- d) экономические санкции и денежные наказания, такие как штрафы и штрафы в размере дневной зарплаты;
- e) конфискация или постановление об экспроприации;
- f) компенсация жертве или постановление о компенсации;
- g) условное наказание или наказание с отсрочкой;
- h) условное освобождение и судебный надзор;
- i) постановление о выполнении общественно полезных работ;
- j) направление в исправительное учреждение с обязательным ежедневным присутствием;
- k) домашний арест;
- l) любой другой вид обращения, не связанный с тюремным заключением;
- m) какое-либо сочетание перечисленных выше мер.

IV. СТАДИЯ ПОСЛЕ ВЫНЕСЕНИЯ ПРИГОВОРА

9. Положения после вынесения приговора

9.1. Компетентный орган располагает широким выбором альтернативных мер, принимаемых путем вынесения приговора, в целях отказа от тюремного заключения и оказания помощи правонарушителям для их быстрого возвращения к нормальной жизни в обществе.

9.2. Положения после вынесения приговора могут включать следующие санкции:

- a) отпуск и помещение в исправительные учреждения полутюремного типа;
- b) освобождение в связи с работой или учебой;
- c) различные формы освобождения под честное слово;
- d) сокращение срока;
- e) помилование.

9.3. Решение о мерах, принимаемых после вынесения приговора, за исключением помилования, рассматривается судебным или другим компетентным независимым органом по ходатайству правонарушителя.

9.4. Любой вид освобождения от тюремного заключения для принятия не связанных с ним мер рассматривается по возможности на самой ранней стадии.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕР, НЕ СВЯЗАННЫХ С ТЮРЕМНЫМ ЗАКЛЮЧЕНИЕМ

10. Надзор

10.1. Цель надзора состоит в том, чтобы сократить рецидивы правонарушений и содействовать такому включению правонарушителя в жизнь общества, который свел бы к минимуму вероятность повторного совершения преступлений.

10.2. Если какая-либо не связанная с тюремным заключением мера предусматривает надзор, то он осуществляется компетентным органом в соответствии с конкретными условиями, предусмотренными законом.

10.3. В рамках конкретной меры, не связанной с тюремным заключением, следует определять для каждого отдельного случая наиболее приемлемый вид надзора и обращения, который был бы нацелен на то, чтобы помочь правонарушителю найти работу, или учитывал бы характер совершенного им/ей правонарушения. Порядок надзора и обращения следует периодически пересматривать и при необходимости корректировать.

10.4. Правонарушителям должна в случае необходимости оказываться психологическая, социальная и материальная помощь и должны предоставляться возможности для укрепления связей с обществом и для облегчения их возвращения к нормальной жизни в обществе.

11. Срок действия

11.1. Срок действия меры, не связанной с тюремным заключением, не превышает срока, установленного компетентным органом в соответствии с законом.

11.2. Может предусматриваться досрочное прекращение действия применяемой меры, если она оказала благоприятное воздействие на правонарушителя.

12. Условия

12.1. Если компетентный орган выносит решение об условиях, которые должны соблюдаться правонарушителем, то он должен учитывать как интересы общества, так и интересы и права правонарушителя и жертвы.

12.2. Условия, подлежащие выполнению, формулируются в практической и четкой форме, и их число по возможности сводится к минимуму и

они направлены на уменьшение вероятности возвращения правонарушителя к уголовной деятельности и улучшение возможностей правонарушителя для его возвращения к нормальной жизни в обществе, с учетом интересов жертвы.

12.3. На начальном этапе применения меры, не связанной с тюремным заключением, правонарушителю в устной или письменной форме дается разъяснение условий, регулирующих применение данной меры, включая обязанности и права правонарушителя.

12.4. В зависимости от достигнутых правонарушителем результатов условия могут изменяться компетентным органом в соответствии с положениями, установленными законом.

13. Режим обращения

13.1. В рамках конкретной меры, не связанной с тюремным заключением, и в целях более эффективного удовлетворения потребностей правонарушителей в соответствующих случаях должны разрабатываться различные методы, такие как индивидуальная работа, групповая терапия, программы по месту жительства правонарушителя и особое обращение с различными категориями правонарушителей.

13.2. Обращение обеспечивается профессиональными работниками, имеющими надлежащую подготовку и практический опыт.

13.3. При принятии решения о необходимости соответствующего обращения прилагаются усилия для ознакомления с биографией, личностью, способностями, уровнем умственного развития, образом мышления и особенно с обстоятельствами, которые привели к совершению правонарушения.

13.4. Компетентный орган может привлекать общественность и системы общественной поддержки к применению мер, не связанных с тюремным заключением.

13.5. Число находящихся на рассмотрении дел по возможности поддается контролю и контролю уровня для обеспечения эффективного выполнения программ, связанных с обращением с правонарушителями.

13.6. Компетентный орган заводит и ведет дело по каждому правонарушителю.

14. Дисциплина и нарушение условий

14.1. При нарушении условий, подлежащих соблюдению правонарушителем, мера, не связанная с тюремным заключением, может быть изменена или отменена.

14.2. Решение об изменении или отмене не связанной с тюремным заключением меры принимает компетентный орган, причем только после тщательного рассмотрения всех фактов, представленных как сотрудником, осуществляющим надзор, так и правонарушителем.

14.3. Если мера, не связанная с тюремным заключением, окажется неэффективной, то это не должно автоматически приводить к применению меры, связанной с тюремным заключением.

14.4. В случае изменения или отмены меры, не связанной с тюремным заключением, компетентный орган стремится установить подходящую альтернативную меру наказания, не связанную с тюремным заключением. Наказание в виде тюремного заключения может быть наложено только после того, как все другие подходящие альтернативные меры будут исчерпаны.

14.5. Санкция на арест и содержание правонарушителя под надзором в случаях нарушения условий предусматривается законом.

14.6. В случае изменения или отмены меры, не связанной с тюремным заключением, правонарушитель имеет право подавать апелляцию в судебный или другой компетентный независимый орган.

VI. ПЕРСОНАЛ

15. Набор персонала

15.1. При наборе персонала не допускается какая-либо дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, религии, политических и других взглядов, национальной или социальной принадлежности, имущественного положения, происхождения или иного статуса. Политика в области набора персонала должна учитывать положительный опыт проводимой национальной политики и отражать все многообразие этих факторов в отношении правонарушителей, подлежащих надзору.

15.2. Лица, назначаемые для применения не связанных с тюремным заключением мер, должны обладать соответствующими личными качествами и по возможности надлежащей профессиональной подготовкой и практическим опытом. Такие требования должны быть четко определены.

15.3. Чтобы обеспечить набор квалифицированного профессионального персонала и исключить текучесть кадров, следует обеспечивать соответствующее служебное положение, надлежащие оклады и льготы, соответствующие характеру работы, и предоставлять широкие возможности для профессионального роста и продвижения по службе.

16. Подготовка кадров

16.1. Цель профессиональной подготовки заключается в том, чтобы разъяснять персоналу его обязанности в отношении возвращения правонарушителя к нормальной жизни в обществе, обеспечения прав правонарушителя и защиты общества. Подготовка также должна способствовать пониманию персоналом необходимости осуществлять сотрудничество и координировать деятельность с соответствующими учреждениями.

16.2. До поступления на службу персонал проходит подготовку, включающую инструктаж о характере мер, не связанных с тюремным заключением, о целях надзора и различных условиях применения не связанных с тюремным заключением мер.

16.3. После поступления на службу персонал поддерживает и совершенствует свои знания и профессиональные навыки путем прохождения подготовки без отрыва от службы и на курсах повышения квалификации. Для этой цели обеспечиваются необходимые условия.

VII. ДОБРОВОЛЬЦЫ И ДРУГИЕ ОБЩЕСТВЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

17. Участие общественности

17.1. Следует поощрять участие общественности, поскольку в нем заложены большие возможности и поскольку оно является одним из важнейших факторов улучшения связей между правонарушителями, в отношении которых приняты меры, не связанные с тюремным заключением, и их семьями и обществом. Оно должно дополнять усилия органов уголовного правосудия.

17.2. Участие общественности следует рассматривать как предоставляемую членам общества возможность внести свой вклад в дело защиты интересов общества.

18. Общественное сознание и сотрудничество

18.1. Следует поощрять государственные учреждения, частный сектор и общественность к оказанию поддержки добровольным организациям, содействующим применению не связанных с тюремным заключением мер.

18.2. Следует регулярно проводить конференции, семинары, симпозиумы и другие мероприятия, чтобы содействовать осознанию общественностью необходимости ее участия в деле применения не связанных с тюремным заключением мер.

18.3. Необходимо использовать все средства массовой информации, с тем чтобы содействовать выработке у общественности конструктивного подхода, способствующего проведению мероприятий по обеспечению более широкого применения не связанного с тюремным заключением обращения с правонарушителями и их возвращения к нормальной жизни в обществе.

18.4. Следует прилагать все усилия к тому, чтобы разъяснять общественности, что она играет важную роль в применении не связанных с тюремным заключением мер.

19. Добровольцы

19.1. Добровольцы тщательно подбираются и принимаются на работу с учетом их склонностей и интереса к данной работе. Они проходят должную подготовку для выполнения их конкретных обязанностей, и им предоставляется возможность обращаться за помощью и советом к компетентному органу и получать у него консультации.

19.2. Добровольцы должны поощрять правонарушителей и их семьи к установлению конструктивных связей с обществом и более широких контактов, предоставляя им консультации и другие необходимые формы помощи в соответствии со своими возможностями и потребностями правонарушителей.

19.3. Добровольцы страхуются против несчастного случая, телесного повреждения и общественной ответственности при выполнении своих обязанностей. Им возмещаются дозволенные расходы, которые они несут при выполнении своей работы. Они получают общественное признание за те услуги, которые они оказывают обществу в интересах его благосостояния.

VIII. ИССЛЕДОВАНИЯ, ПЛАНИРОВАНИЕ, РАЗРАБОТКА И ОЦЕНКА ПОЛИТИКИ

20. Исследования и планирование

20.1. В качестве неотъемлемого элемента процесса планирования должны предприниматься усилия для того, чтобы вовлечь как государства, так и частные организации в процесс проведения и стимулирования исследований в области обращения с правонарушителями, не связанного с тюремным заключением.

20.2. Исследования по проблемам, стоящим перед клиентами, практиками, обществом и руководителями, должны проводиться на регулярной основе.

20.3. Механизм проведения исследований и сбора информации должен включаться в систему уголовного правосудия, с тем чтобы обеспечить сбор и анализ данных и статистических показателей о применении к правонарушителям режима, не связанного с тюремным заключением.

21. Разработка политики и программ

21.1. Программы не связанных с тюремным заключением мер должны систематически планироваться и осуществляться в качестве неотъемлемой

части системы уголовного правосудия в рамках процесса национального развития.

21.2. Следует проводить регулярные оценки с целью повышения эффективности применения не связанных с тюремным заключением мер.

21.3. Необходимо проводить периодические обзоры для оценки задач, которые ставятся в связи с применением не связанных с тюремным заключением мер, а также для оценки действенности и эффективности этих мер.

22. Связь с соответствующими учреждениями и мероприятиями

22.1. На различных уровнях должны создаваться соответствующие механизмы для содействия установлению связей между службами, которым поручено применение не связанных с тюремным заключением мер, другими органами системы уголовного правосудия, учреждениями социального развития и обеспечения, как правительственными, так и неправительственными, в таких областях, как здравоохранение, жилищное строительство, образование и занятость, а также средства массовой информации.

23. Международное сотрудничество

23.1. Прилагаются усилия по развитию научного сотрудничества между странами в области применения непенитенциарного режима для правонарушителей. Следует активизировать исследования, подготовку кадров, техническую помощь и обмен информацией между государствами-членами о мерах, не связанных с тюремным заключением, через региональные и межрегиональные институты Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с Отделением по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата Организации Объединенных Наций.

23.2. Следует продолжать проведение сравнительных исследований и согласование законодательных положений в целях расширения диапазона возможных мер, не связанных с тюремным заключением, и содействия их применению через национальные границы в соответствии с Типовым договором о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены*.

Организация Объединенных Наций. Резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части ее 45-й сессии. PRESS-RELEASE. GA/8165. 21 января 1991 г. Рез. 45/110. 14 декабря 1990 г.

21. ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАЩИТЫ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ, ЛИШЕННЫХ СВОБОДЫ**

14 декабря 1990 г.

Генеральная Ассамблея, принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания***, Конвенцию о правах ребенка, а также другие международные документы, касающиеся защиты прав и благополучия молодых людей,

* A/CONF. 144/IPM. 5.

** Резолюция 45-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 45/113 принята без голосования.

*** Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, Приложение.

принимая во внимание также Стандартные минимальные правила обращения с заключенными*, принятые первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

принимая во внимание также Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года,

ссылаясь на Стандартные минимальные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних**,

ссылаясь также на резолюцию 21 седьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями***, в которой Конгресс призвал к разработке правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы,

напоминая далее, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 1986/10, раздел II, от 21 мая 1986 года просил Генерального секретаря представить Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней на его десятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле разработки правил, а также просьбу к восьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть предлагаемые правила с целью их принятия,

испытывая тревогу в связи с условиями и обстоятельствами, при которых несовершеннолетние лишаются свободы во всем мире,

сознавая, что в результате лишения свободы несовершеннолетние становятся крайне уязвимыми для злоупотреблений, виктимизации и нарушения их прав,

будучи обеспокоена тем, что во многих системах не проводится различия между взрослыми и несовершеннолетними на различных этапах отправления правосудия, и поэтому несовершеннолетние содержатся в тюрьмах и исправительных учреждениях вместе со взрослыми,

1) подтверждает, что заключение несовершеннолетнего в исправительное учреждение должно всегда применяться в качестве крайней меры и в течение минимально необходимого периода времени;

2) признает, что вследствие их крайней уязвимости несовершеннолетние, лишенные свободы, нуждаются в особом внимании и защите и что их права и благополучие должны гарантироваться в течение и после периода лишения свободы;

3) с удовлетворением отмечает ценную работу Секретариата Организации Объединенных Наций и сложившееся сотрудничество между Секретариатом и экспертами, специалистами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, особенно Международной амнистией, Международным движением в защиту детей и Рэда Барнен (Шведская федерация помощи детям), а также научными учреждениями, занимающимися вопросами прав детей и правосудия в

* См. Права человека: Сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1), раздел G.

** Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, Приложение.

*** См. Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября, 1985 г.: доклад Секретариата) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел E.

отношении несовершеннолетних, при разработке настоящих Правил;

4) одобряет содержащиеся в Приложении к настоящей резолюции Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы;

5) призывает Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней разработать меры для эффективного осуществления Правил при содействии учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами предупреждения преступности и обращения с правонарушителями;

6) предлагает государствам-членам, где это необходимо, привести свое национальное законодательство, политику и практику, особенно в подготовке всех категорий работников, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, в соответствие с духом Правил и довести их до сведения соответствующих властей и населения в целом;

7) предлагает также государствам-членам информировать Генерального секретаря о своих усилиях добиться применения Правил в законодательстве, политике и практике и регулярно представлять Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней доклады о результатах их претворения в жизнь;

8) просит Генерального секретаря и предлагает государствам-членам обеспечить как можно более широкое распространение текста Правил на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

9) просит Генерального секретаря проводить сравнительные исследования, добиваться необходимого сотрудничества и разрабатывать стратегии обращения с различными категориями молодых правонарушителей, совершающих серьезные и неоднократные правонарушения, и подготовить для девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями доклад, излагающий политику в этой области;

10) просит Генерального секретаря и настоятельно призывает государства-члены выделить необходимые ресурсы для обеспечения успешного применения и осуществления Правил, особенно в области набора, подготовки всех категорий сотрудников, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, и обмена этими сотрудниками;

11) настоятельно призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, и в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами предупреждения преступности и обращения с правонарушителями, и все заинтересованные межправительственные и неправительственные организации сотрудничать с Генеральным секретарем и принять необходимые меры для налаживания в рамках их соответствующих областей специальной компетенции согласованной и непрерывной деятельности по содействию применению Правил;

12) предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека рассмотреть этот новый международный документ в целях содействия применению его положений;

13) просит девятый Конгресс в рамках отдельного пункта повестки дня, касающегося правосудия в отношении несовершеннолетних, сделать обзор прогресса на пути продвижения и осуществления Правил и рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции.

Приложение

ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
КАСАЮЩИЕСЯ ЗАЩИТЫ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ,
ЛИШЕННЫХ СВОБОДЫ

I. ОСНОВНЫЕ ЦЕЛИ

1. Система правосудия в отношении несовершеннолетних должна защищать их права и безопасность и содействовать их хорошему физическому и умственному состоянию. Тюремное заключение несовершеннолетних должно применяться лишь как крайняя мера.

2. Тюремное заключение несовершеннолетних должно применяться в качестве крайней меры воздействия и в течение минимально необходимого периода времени и должно ограничиваться исключительными случаями. Срок наказания должен определяться судебным органом, не исключая возможности его или ее досрочного освобождения.

3. Цель Правил состоит в том, чтобы установить минимальные стандарты, принятые Организацией Объединенных Наций для защиты несовершеннолетних, лишенных свободы в какой бы то ни было форме, в соответствии с правами человека и основными свободами и с целью противодействовать неблагоприятным последствиям всех видов заключения и способствовать вовлечению в жизнь общества.

4. Настоящие Правила должны применяться беспристрастно, без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, вероисповедания, национальности, политических или иных убеждений, культурных взглядов или практики, имущественного, сословного или семейного положения, этнического или социального происхождения и нетрудоспособности. Необходимо обеспечивать уважение религиозных и культурных взглядов, практики и моральных принципов несовершеннолетнего.

5. Настоящие Правила предназначены для того, чтобы служить в качестве удобных справочных норм и обеспечивать поддержку и руководство для специалистов, занимающихся управлением исправительными учреждениями для несовершеннолетних.

6. Следует обеспечить свободный доступ персонала исправительных учреждений для несовершеннолетних к настоящим Правилам на их национальных языках. Несовершеннолетние, не владеющие свободно языком, на котором говорит персонал исправительного учреждения, должны, когда это необходимо, в частности во время медицинских осмотров и разбирательств дисциплинарных нарушений, иметь право на бесплатные услуги переводчика.

7. Государства должны в соответствующих случаях включать настоящие Правила в свое законодательство или вносить в него соответствующие поправки и обеспечивать эффективные средства защиты от их нарушения, включая выплату компенсации в случае нанесения несовершеннолетнему повреждений. Государствам следует также контролировать применение настоящих Правил.

8. Компетентные власти должны постоянно стремиться обеспечить понимание общественностью того, что забота о несовершеннолетних, заключенных в исправительные учреждения, и их подготовка к возвращению в общество являются социальной деятельностью большой важности, и с

этой целью следует предпринять активные шаги по поощрению свободных контактов между несовершеннолетними и жителями местной общины.

9. Ничто в настоящих Правилах не должно истолковываться как препятствие для применения соответствующих признанных международным сообществом документов и норм Организации Объединенных Наций в области прав человека, которые способствуют защите прав несовершеннолетних, детей и всех молодых людей и заботе о них.

10. Если в ходе практического применения каких-либо конкретных правил, содержащихся в частях II—V, включительно, этих Правил, возникает какая-либо коллизия с правилами, содержащимися в части I, преобладающим требованием считается соблюдение правил, изложенных в части I.

II. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ И ИХ ПРИМЕНЕНИЕ

11. Для целей настоящих Правил используются следующие определения:

a) несовершеннолетним является любое лицо в возрасте до 18 лет. Возрастной предел, до достижения которого должно быть запрещено лишение ребенка свободы, определяется законом;

b) лишение свободы означает любую форму задержания или тюремного заключения какого-либо лица или его помещение в иное государственное или частное исправительное учреждение, которое несовершеннолетнему не разрешается покидать по собственному желанию на основании решения любого судебного, административного или другого государственного органа.

12. Лишение свободы должно осуществляться в условиях и обстоятельствах, обеспечивающих соблюдение прав человека несовершеннолетних. Следует гарантировать осуществление в интересах несовершеннолетних, содержащихся в исправительных учреждениях, эффективных мероприятий и программ, которые послужили бы тому, чтобы поддерживать их здоровье и самоуважение, воспитывать у них чувство ответственности и поощрять формирование таких взглядов и навыков, которые помогли бы им развивать свои возможности в качестве членов общины.

13. Несовершеннолетним, лишенным свободы, нельзя отказывать в силу их статуса в гражданских, экономических, политических, социальных или культурных правах, которыми они обладают в соответствии с внутригосударственным или международным правом и осуществление которых совместимо с лишением свободы, таких как права и льготы, связанные с социальным обеспечением, свобода ассоциаций и право на вступление в брак при достижении минимального установленного законом возраста.

14. Защита индивидуальных прав несовершеннолетних с уделением особого внимания законности мер по задержанию должна обеспечиваться компетентной властью, а цели вовлечения в социальную жизнь общества должны обеспечиваться путем регулярных инспекций и других средств контроля, которые осуществляются в соответствии с международными нормами, внутригосударственными законами и постановлениями должным образом созданным органом, уполномоченным посещать несовершеннолетних и не входящим в состав администрации исправительного учреждения.

15. Настоящие Правила применяются ко всем видам и формам исправительных учреждений, в которых содержатся несовершеннолетние, ли-

шенные свободы. Части I, II, IV, и V настоящих Правил применяются ко всем местам содержания под стражей и исправительным учреждениям, в которых содержатся несовершеннолетние, а часть III применяется только к несовершеннолетним, находящимся под арестом или ожидающим суда.

16. Настоящие Правила применяются в контексте экономических, социальных и культурных условий каждого государства-участника.

III. НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЕ, НАХОДЯЩИЕСЯ ПОД АРЕСТОМ ИЛИ В ОЖИДАНИИ СУДА

17. Несовершеннолетние, находящиеся под арестом или в ожидании суда (дело которых не рассматривалось), считаются невиновными и должны иметь соответствующее обращение. Необходимо избегать, насколько это возможно, содержания под стражей до суда и прибегать к нему только в исключительных случаях. В связи с этим следует всячески стремиться к применению альтернативных мер. В тех случаях, когда такая мера, как превентивное содержание под стражей, все же применяется, суды по делам несовершеннолетних и следственные органы должны уделять первоочередное внимание максимально быстрому рассмотрению дел, с тем чтобы период содержания под арестом был как можно менее продолжительным. Несовершеннолетние, дела которых еще не рассматривались в суде, должны содержаться отдельно от уже осужденных несовершеннолетних.

18. Условия, в которых содержатся под стражей несовершеннолетние, дела которых еще не были рассмотрены в суде, должны соответствовать указанным ниже нормам, а также другим конкретным положениям, которые необходимы и уместны, учитывая презумпцию невиновности, продолжительность такого содержания, правовой статус несовершеннолетнего и особенности дела. К ним относятся следующие положения (хотя этот список ими не ограничивается):

a) несовершеннолетние должны иметь право на юридические консультации и иметь возможность обращаться с просьбой о предоставлении бесплатной юридической помощи в тех случаях, когда такая помощь может быть предоставлена, а также регулярно общаться со своим адвокатом. При таком общении должны обеспечиваться невмешательство в личную жизнь и конфиденциальность;

b) когда это возможно, несовершеннолетним должна предоставляться возможность продолжать заниматься оплачиваемым трудом или продолжать свою учебу или профессиональную подготовку, но не следует требовать от них этого. Их труд, учеба или профессиональная подготовка не должны приводить к продлению срока содержания под стражей;

c) несовершеннолетним должно быть разрешено получать и иметь при себе предметы, предназначенные для досуга и отдыха, если это не противоречит интересам отправления правосудия.

IV. УПРАВЛЕНИЕ ИСПРАВИТЕЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ ДЛЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

A. Отчеты

19. Все отчеты, включая материалы дела, результаты медицинских обследований и протоколы разбирательств дисциплинарных нарушений, а также все прочие документы, касающиеся формы и содержания воспита-

ния, должны храниться в регулярно пополняемом новыми данными конфиденциальном личном деле, которое доступно только для уполномоченных лиц и которое классифицируется таким образом, чтобы обеспечивалась легкость его понимания. Когда это возможно, каждый несовершеннолетний должен иметь право оспорить любой отраженный в его деле факт или мнение, с тем чтобы можно было исправить неточные, необоснованные или несправедливые утверждения. Для осуществления этого права предусматриваются процедуры, допускающие ознакомление несовершеннолетнего или соответствующей независимой третьей стороны с этими материалами дела по их просьбе. По освобождении дела несовершеннолетних печатаются и в установленное время уничтожаются.

20. Ни один несовершеннолетний не должен приниматься в исправительное учреждение без юридически действительного постановления судебной, административной или другой государственной власти. Данные о таком постановлении должны незамедлительно вноситься в регистр. Ни один несовершеннолетний не должен содержаться в исправительном учреждении, в котором такого регистра не имеется.

B. Помещение в исправительное учреждение, регистрация, перемещение и перевод

21. В каждом учреждении, где содержатся несовершеннолетние, в отношении каждого принятого несовершеннолетнего должны вестись полные и точные записи, включающие следующую информацию:

- a) информация о личности несовершеннолетнего;
- b) факт и причины заключения и основания для этого;
- c) день и час помещения, перевода и освобождения;
- d) данные об уведомлении родителей или опекунов о каждом случае помещения, перевода или освобождения несовершеннолетнего, находившегося на их попечении во время заключения;
- e) данные об известных проблемах физического и психического здоровья, включая злоупотребление наркотиками и алкоголем.

22. Вышеупомянутая информация, касающаяся помещения, места нахождения, перевода и освобождения, должна незамедлительно предоставляться родителям, опекунам или ближайшему родственнику соответствующего несовершеннолетнего.

23. В кратчайший срок после приема должны подготавливаться и представляться администрации полные отчеты и соответствующая информация о положении и условиях содержания каждого несовершеннолетнего.

24. После помещения в исправительное учреждение все несовершеннолетние должны получать экземпляр правил поведения в этом учреждении и письменное описание их прав и обязанностей на доступном им языке вместе с адресом органов, правомочных получать жалобы, а также адресом государственных или частных учреждений или организаций, оказывающих юридическую помощь. Для тех несовершеннолетних, которые являются неграмотными или не могут читать на соответствующем языке, такая информация доводится до сведения в форме, обеспечивающей ее полное понимание.

25. Всем несовершеннолетним разъясняются правила, регулирующие внутренний распорядок исправительного учреждения, цели и методы предоставляемого ухода, дисциплинарные требования и процедуры, иные

разрешенные способы получения информации и подачи жалоб, а также все другие необходимые вопросы, позволяющие им в полной мере понять свои права и обязанности в период содержания в исправительном учреждении.

26. Перевозка несовершеннолетних должна осуществляться за счет администрации в транспортных средствах с обеспечением необходимой вентиляции и освещенности, в условиях, ни в какой форме не причиняющих им трудностей и не унижающих их достоинство. Несовершеннолетние не должны переводиться произвольно из одного учреждения в другое.

С. Классификация и распределение

27. В кратчайший срок с момента поступления с каждым несовершеннолетним должно проводиться собеседование и должен подготавливаться психологический и социальный отчет, в котором определяются любые факторы, имеющие отношение к конкретному виду и уровню ухода и конкретной программе, которая требуется для данного несовершеннолетнего. Этот отчет наряду с докладом, подготовленным медицинским работником, который провел обследование несовершеннолетнего по его поступлению, направляется директору для определения наиболее подходящего места для данного несовершеннолетнего в рамках учреждения, а также конкретного вида и уровня ухода и конкретной программы, которых следует придерживаться. Когда требуются специальные меры реабилитационного характера и когда это позволяют сроки пребывания в исправительном учреждении, квалифицированный персонал учреждения должен подготовить в письменном виде индивидуальный план мероприятий, конкретно указав их цели, сроки и средства, этапы и задержки, которые должны быть учтены в ходе мероприятий, направленных на достижение этих целей.

28. Несовершеннолетние должны содержаться только в условиях, которые полностью учитывают их особые потребности, статус и особые требования в соответствии с их возрастом, индивидуальностью, полом и видом правонарушения, а также психическим и физическим состоянием и которые максимально защищают их от вредного влияния и попадания в опасные ситуации. Основным критерием разделения несовершеннолетних, лишенных свободы, на различные категории должно быть обеспечение такого вида ухода, который в наибольшей степени отвечает особым потребностям отдельных лиц и обеспечивает защиту их физической, психической и моральной целостности и благополучия.

29. Во всех исправительных учреждениях несовершеннолетние должны содержаться отдельно от взрослых, если только они не являются членами одной семьи. В контролируемых условиях несовершеннолетние могут совместно с тщательно отобранными взрослыми участвовать в специальной программе, оказывающей благоприятное воздействие на этих несовершеннолетних.

30. Следует создавать открытые исправительные учреждения для несовершеннолетних. Открытые исправительные учреждения представляют собой учреждения, в которых меры безопасности отсутствуют или ограничены. Число лиц, находящихся в каждом из таких учреждений, должно быть как можно меньшим. Число несовершеннолетних, содержащихся в закрытых исправительных учреждениях, должно быть небольшим, чтобы

можно было применять индивидуальный подход в воспитании. Исправительные учреждения для несовершеннолетних должны быть децентрализованными и иметь размеры, облегчающие контакты между несовершеннолетними и их семьями. Следует создавать небольшие исправительные учреждения, являющиеся составной частью социальной, экономической и культурной среды общины.

Д. Условия пребывания и размещение

31. Лишенные свободы несовершеннолетние имеют право на условия и услуги, отвечающие всем требованиям санитарии, гигиены и уважения достоинства человека.

32. Исправительные учреждения для несовершеннолетних и условия в них должны соответствовать цели перевоспитания пребывающих в них несовершеннолетних при уделении должного внимания потребности несовершеннолетних в уединении, эмоциональным стимулам, возможностям общения со сверстниками и участию в занятиях спортом, физкультурой и проведении досуга. Планировка и конструкция помещений, предназначенных для несовершеннолетних, должны сводить к минимуму возможность возникновения пожара и обеспечивать безопасную эвакуацию помещений. Для обеспечения безопасности несовершеннолетних устанавливается эффективная пожарная сигнализация и отрабатываются действия на случай пожара. Исправительные учреждения не должны располагаться в районах, известных как опасные для здоровья или связанные с другими рисками.

33. Спальные помещения, как правило, должны состоять из нескольких комнат для небольших групп или отдельных комнат на одного человека в зависимости от местных стандартов. Во время, предусмотренное для сна, производится регулярное ненавязчивое наблюдение за всеми спальными помещениями, в том числе за индивидуальными комнатами и комнатами для групп, с целью обеспечения защиты каждого несовершеннолетнего. Каждый несовершеннолетний в соответствии с местными или национальными нормами должен обеспечиваться необходимыми постельными принадлежностями, которые должны выдаваться чистыми, поддерживаться в должном порядке и меняться достаточно часто, чтобы обеспечивалась их чистота.

34. Санитарные узлы должны размещаться таким образом и в такой степени соответствовать установленным нормам, чтобы каждый несовершеннолетний мог в любой момент справлять свои естественные потребности в уединении, чистоте и пристойных условиях.

35. Возможность иметь личные вещи является одним из основных элементов права на личную жизнь и имеет важнейшее значение для психологического благополучия несовершеннолетнего. Необходимо полностью признавать и уважать право каждого несовершеннолетнего иметь личные вещи и соответствующие условия для хранения этих вещей. Те личные вещи, которые несовершеннолетний не хочет оставлять у себя или которые конфискуются, должны помещаться на хранение в надежное место. Их перечень подписывается несовершеннолетним. Следует принимать меры для сохранения их в хорошем состоянии. Все такие вещи и деньги возвращаются несовершеннолетнему при освобождении, за исключением тех случаев, когда ему было разрешено израсходовать эти деньги или выслать эти вещи за пределы исправительного учреждения. Если обна-

руживается, что несовершеннолетний получает или имеет какие-то лекарственные препараты, вопрос о том, что следует с ними делать, решает медицинский работник.

36. Насколько это возможно, несовершеннолетние должны иметь право пользоваться своей собственной одеждой. Исправительные учреждения должны обеспечивать, чтобы у каждого несовершеннолетнего была своя одежда, соответствующая климатическим и санитарно-гигиеническим условиям и ни в коем случае не унижающая и не оскорбляющая его достоинство. Несовершеннолетним, выводимым из исправительного учреждения или отпускаемым из него для любых целей, должно быть разрешено носить свою собственную одежду.

37. Исправительное учреждение должно обеспечить, чтобы каждый несовершеннолетний в обычное время принятия пищи получал должным образом приготовленную и поданную пищу, качество и количество которой отвечают диетическим и санитарно-гигиеническим нормам с учетом, насколько это возможно, его религиозных и культурных требований. Каждый несовершеннолетний должен обеспечиваться чистой питьевой водой в любое время.

Е. Образование, профессиональная подготовка и трудовая деятельность

38. Каждый несовершеннолетний в возрасте обязательного школьного обучения имеет право на получение образования, соответствующего его потребностям и способностям и имеющего целью подготовить его к возвращению в общество. Такое образование должно по возможности обеспечиваться за пределами исправительного учреждения в школах общины, и в любом случае преподавание должно осуществляться квалифицированными преподавателями по программам, увязанным с системой образования соответствующей страны, с тем чтобы после освобождения несовершеннолетние могли беспрепятственно продолжить свое образование. Администрации исправительных учреждений следует уделять особое внимание образованию несовершеннолетних иностранного происхождения или несовершеннолетних, имеющих особые культурные или этнические потребности. Несовершеннолетние, которые являются неграмотными или испытывают особые трудности при обучении, имеют право на специальное образование.

39. Несовершеннолетним, вышедшим из возраста обязательного школьного обучения и желающим продолжать свое образование, следует предоставлять такую возможность и поощрять их к этому, при этом следует делать все возможное для обеспечения им доступа к соответствующим программам обучения.

40. В дипломах или свидетельствах об образовании, выдаваемых несовершеннолетним, находившимся в исправительных учреждениях, не следует делать каких-либо пометок о том, что данный несовершеннолетний находился в исправительном учреждении.

41. Каждое исправительное учреждение должно обеспечивать доступ к библиотеке, имеющей в своем фонде соответствующий подбор как учебных, так и развлекательных книг и периодических изданий, предназначенных для несовершеннолетних; несовершеннолетние должны иметь полную возможность пользоваться этими книгами и поощряться к этому.

42. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на получение

профессионального образования по специальностям, которые могут пригодиться для его будущего трудоустройства.

43. В пределах, позволяющих сделать соответствующий выбор профессии, и с учетом требований администрации исправительного учреждения несовершеннолетним должна предоставляться возможность выбирать виды работ, которые они желают выполнять.

44. Все национальные и международные охранные нормы, применяемые в отношении детского труда и молодых рабочих, должны применяться в отношении несовершеннолетних, находящихся в условиях лишения свободы.

45. Всегда, когда это осуществимо, несовершеннолетним должна предоставляться возможность для выполнения оплачиваемой работы, по возможности в рамках местной общины, в дополнение к профессиональной подготовке, осуществляемой в целях улучшения перспектив их подходящего трудоустройства по возвращении в свою общину. Вид такой работы должен позволять осуществлять соответствующую подготовку несовершеннолетнего к профессиональной деятельности после освобождения. Организация и методы работы, предоставляемой в исправительных учреждениях, должны, насколько это возможно, соответствовать организации и методам аналогичных видов работ в общине, с тем чтобы несовершеннолетние могли подготовиться к условиям нормальной трудовой деятельности.

46. Каждый выполняющий работу несовершеннолетний должен иметь право на справедливое вознаграждение. Интересы несовершеннолетних и их профессиональной подготовки не должны ставиться в подчинение целям извлечения прибыли данным исправительным учреждением или какой-либо третьей стороной. Часть заработка несовершеннолетнего, как правило, должна откладываться в виде сбережений, которые вручаются ему при освобождении. Несовершеннолетний должен иметь право пользоваться остающейся частью для покупки товаров для собственного потребления или для возмещения ущерба жертвам совершенного им правонарушения или же посылать эти средства своей семье или другим лицам за пределами исправительного учреждения.

Г. Отдых

47. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на достаточное свободное время для ежедневных физических упражнений, причем если позволяют погодные условия, то на открытом воздухе, и в течение этого времени, как правило, следует обеспечивать занятия соответствующими оздоровительными или физическими упражнениями. Для этих мероприятий надлежит обеспечивать соответствующие помещения, принадлежности и оборудование. Каждый несовершеннолетний должен иметь дополнительное время для ежедневного досуга, часть которого следует отводить по желанию несовершеннолетнего на занятия искусством и ремеслами. Исправительному учреждению следует обеспечивать, чтобы каждый несовершеннолетний был физически способен участвовать в предлагаемых ему программах физической подготовки. Для несовершеннолетних, нуждающихся в лечебной физкультуре и терапии, обеспечивается соответствующий курс под медицинским надзором.

48. Каждому несовершеннолетнему следует разрешать удовлетворять свои потребности, связанные с религиозной и духовной жизнью, в частности посещать службы и собрания, проводящиеся в данном исправительном учреждении, или же участвовать в службах в соответствии с обрядами его религии, а также пользоваться необходимыми книгами или предметами религиозного культа и обучения в соответствии со своим вероисповеданием. Если в исправительном учреждении содержится достаточное число несовершеннолетних, исповедующих какую-либо определенную религию, то следует назначать или допускать в него одного или нескольких служителей культа этой религии для проведения регулярных служб и посещения несовершеннолетних по их просьбе в конфиденциальной обстановке в религиозных целях. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на встречу с квалифицированным представителем любой религии по своему выбору, а также право не участвовать в религиозных службах и свободно отказываться от религиозного обучения, религиозных наставлений или проповеди.

Н. Медицинское обслуживание

49. Каждому несовершеннолетнему предоставляется соответствующее медицинское обслуживание, как профилактическое, так и лечебное, включая стоматологическое, офтальмологическое и психиатрическое медицинское обслуживание, а также фармацевтические препараты и специальную диету в соответствии с медицинскими показаниями. Все вышеуказанные виды медицинского обслуживания по возможности предоставляются несовершеннолетним, находящимся в исправительных учреждениях, через соответствующие учреждения и службы здравоохранения, имеющиеся в общине, в которой находится данное исправительное учреждение, с тем чтобы не допустить их унижения и способствовать развитию у них чувства самоуважения и их вовлечению в жизнь общества.

50. Каждый несовершеннолетний имеет право быть осмотренным врачом сразу же после поступления в исправительное учреждение с целью регистрации любых признаков предыдущего плохого обращения и определения любых физических или психических отклонений, которые требуют наблюдения у врача.

51. Медицинские услуги, предоставляемые несовершеннолетним, должны иметь целью выявить и излечить любое физическое или психическое заболевание, наркоманию или иное отклонение, которое может препятствовать вовлечению несовершеннолетнего в жизнь общества. Каждое исправительное учреждение для несовершеннолетних должно иметь непосредственный доступ к медицинским средствам и оборудованию, соответствующим числу и потребностям содержащихся в них лиц, а также персонал, обученный оказывать профилактический уход и неотложную медицинскую помощь. Каждый несовершеннолетний, который болен, жалуется на заболевание или проявляет симптомы физических или психических затруднений, должен быть немедленно осмотрен медицинским работником.

52. Любой медицинский работник, имеющий основания считать, что физическое или психическое состояние несовершеннолетнего ухудшилось или ухудшится в результате продолжения заключения, голодовки или

каких-либо условий заключения, должен немедленно сообщить об этом директору соответствующего исправительного учреждения и независимым властям, ответственным за обеспечение благополучия несовершеннолетнего.

53. Несовершеннолетний, страдающий психическим заболеванием, должен проходить лечение в специализированном учреждении под независимым медицинским контролем. По согласованию с соответствующими органами следует принимать меры по обеспечению в случае необходимости продолжения психиатрического лечения после освобождения.

54. Исправительные учреждения для несовершеннолетних должны осуществлять программы по предупреждению злоупотребления наркотиками и реабилитации наркоманов под управлением квалифицированных сотрудников. Эти программы должны учитывать возраст, пол и другие особенности несовершеннолетних, а для несовершеннолетних наркоманов и алкоголиков должны создаваться службы детоксификации, укомплектованные подготовленным персоналом.

55. Лекарственные препараты должны применяться лишь для необходимого медицинского лечения и по мере возможности после получения согласия несовершеннолетнего, ознакомленного со связанными с этим обстоятельствами. Они, в частности, не должны применяться в целях незаконного получения информации или признания, в качестве наказания или средства сдерживания несовершеннолетнего. На несовершеннолетних никогда не должны испытываться лекарственные препараты и методы лечения. Применение любого лекарственного средства должно всегда санкционироваться и осуществляться квалифицированным медицинским персоналом.

1. Уведомление о заболевании, ранении и смерти

56. Семья или опекун несовершеннолетнего или любое другое лицо, указанное несовершеннолетним, имеют право быть информированными о состоянии здоровья несовершеннолетнего по их просьбе и в случае любых серьезных изменений состояния здоровья несовершеннолетнего. Директор исправительного учреждения должен немедленно уведомлять семью или опекуна соответствующего несовершеннолетнего или другое указанное лицо о смерти, о заболевании, требующем перевода несовершеннолетнего в медицинское учреждение, расположенное вне исправительного учреждения, или об условиях, обуславливающих необходимость лечения в клинике на территории исправительного учреждения в течение более 48 часов. Уведомление также должно быть направлено консульским властям государства, гражданином которого является иностранец — несовершеннолетний преступник.

57. В случае смерти несовершеннолетнего в период лишения свободы ближайший родственник должен иметь право ознакомиться со свидетельством о смерти, осмотреть тело и определить вид захоронения. После смерти несовершеннолетнего, последовавшей в период заключения, должно проводиться независимое расследование причин смерти, отчет о котором предоставляется для ознакомления ближайшему родственнику. Такое расследование должно проводиться также в течение шести месяцев со дня освобождения, если есть основания полагать, что причины смерти имеют отношение к периоду заключения.

58. Несовершеннолетний в кратчайшие сроки должен быть информи-

рован о смерти, серьезном заболевании или ранении любого ближайшего члена семьи и должен иметь право присутствовать на похоронах скончавшегося родственника или посетить тяжело больного родственника.

Ж. Расширение круга общения

59. Следует использовать все средства для обеспечения должной связи несовершеннолетних с внешним миром, что является неотъемлемой частью права на справедливое и гуманное обращение и имеет важнейшее значение для подготовки несовершеннолетних к возвращению в общество. Несовершеннолетним следует разрешать общаться с их семьями, друзьями и другими лицами или представителями имеющих надежную репутацию организаций, покидать исправительное учреждение для посещения дома и встречи с семьей и получать специальные разрешения на выход за пределы исправительного учреждения для учебы, профессиональной подготовки и других важных целей. В том случае, когда несовершеннолетний отбывает наказание, время, проведенное вне исправительного учреждения, засчитывается в срок заключения.

60. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на регулярные и частые свидания, в принципе раз в неделю и не менее раза в месяц, в условиях, учитывающих потребность несовершеннолетнего в уединении, контактах и неограниченном общении со своей семьей и защитником.

61. Каждый несовершеннолетний имеет право на переписку или телефонную связь с каким-либо лицом по своему выбору при отсутствии правовых ограничений и получать необходимую ему помощь для фактического осуществления этого права. Каждый несовершеннолетний должен иметь право получать корреспонденцию.

62. Несовершеннолетним следует предоставлять возможность регулярно получать информацию о событиях в мире, читать газеты, журналы и другие издания, иметь доступ к радио- и телевизионным программам и кинофильмам, а также встречаться с представителями любых указанных клубов или организаций, к которым они проявляют интерес.

К. Ограничения, касающиеся физического сдерживания и применения силы

63. Запрещается использование средств физического сдерживания и применение силы для каких бы то ни было целей, за исключением указанных в правиле 63.

64. Средства физического сдерживания и применения силы могут использоваться лишь в исключительных случаях, когда все другие меры контроля исчерпаны и не дали результата, и лишь в той форме, как это непосредственно разрешается и обусловлено законом и постановлениями. Они не должны носить характер унижения или глумления и должны использоваться в ограниченном объеме и только в течение минимального необходимого периода времени. По приказу главы администрации к таким средствам можно прибегать в целях недопущения причинения несовершеннолетним ущерба самому себе, другим лицам или серьезного ущерба имуществу. В таких случаях директор должен незамедлительно проконсультироваться с медицинским и другим соответствующим персоналом и доложить об этом вышестоящему административному органу.

65. В любом исправительном учреждении для несовершеннолетних ношение и применение оружия персоналом должно быть запрещено.

Л. Дисциплинарный режим

66. Все дисциплинарные меры и процедуры должны обеспечивать интересы безопасности и сохранения порядка и соответствовать задачам сохранения неотъемлемого достоинства несовершеннолетних и основной цели содержания в исправительном учреждении, а именно привитию чувства справедливости, самоуважения и уважения основных прав каждого человека.

67. Все дисциплинарные меры, представляющие собой жестокое, негуманное или унижающее человеческое достоинство обращение, включая телесные наказания, помещение в карцер, строгое или одиночное заключение или любое наказание, которое может нанести ущерб физическому или психическому здоровью несовершеннолетнего, должны быть строго запрещены. Сокращение питания, ограничение или лишение контактов с семьей в каких бы то ни было целях должны быть запрещены. Труд всегда должен рассматриваться как способ воспитания и как средство внушения несовершеннолетнему самоуважения при подготовке его к возвращению в общество и не должен применяться в качестве дисциплинарной меры. Ни один несовершеннолетний не должен наказываться за одно и то же дисциплинарное нарушение более одного раза. Коллективные наказания должны быть запрещены.

68. В положениях и инструкциях, принимаемых компетентными административными органами, должны — при полном учете основных особенностей, потребностей и прав несовершеннолетних — устанавливаться нормы, касающиеся таких аспектов, как:

- a) поведение, представляющее собой дисциплинарное нарушение;
- b) вид и продолжительность дисциплинарных санкций, которые могут налагаться;
- c) инстанции, уполномоченные налагать такие санкции;
- d) инстанции, уполномоченные рассматривать жалобы.

69. Доклады о плохом поведении должны немедленно представляться компетентным властям, которые должны безотлагательно принимать по ним решение. Компетентные власти должны тщательно изучать каждый представленный на их рассмотрение случай.

70. Дисциплинарные санкции в отношении несовершеннолетних могут применяться лишь в строгом соответствии с положениями действующего закона или постановлений. Санкции в отношении какого-либо несовершеннолетнего могут применяться лишь после того, как он был информирован о предполагаемом его нарушении в совершенно понятной для него форме и при условии предоставления ему надлежащей возможности для защиты, включая право на подачу апелляции в компетентный беспристрастный орган. Протоколы всех разбирательств дисциплинарных нарушений должны сохраняться.

71. Ни один несовершеннолетний не должен выполнять функции, связанные с поддержанием дисциплины, за исключением тех, которые связаны с осуществлением контроля за конкретной деятельностью в социальной области, в области образования и спорта или в рамках программ самоуправления.

М. Инспекция и рассмотрение жалоб

72. Квалифицированные инспекторы или аналогичные им должным образом назначенные должностные лица, не принадлежащие к администрации учреждения, должны наделаться правом проведения инспекций на регулярной основе и незапланированных инспекций по собственной инициативе и при выполнении этих функций пользоваться полными гарантиями независимости. Инспекторы должны иметь неограниченный доступ ко всем лицам, работающим в любом учреждении, где несовершеннолетние лишены или могут быть лишены свободы, ко всем несовершеннолетним и ко всем документам таких учреждений.

73. Квалифицированный медицинский персонал, приданный органам инспекции или государственной службе здравоохранения, должен принимать участие в инспекциях, давая оценку соблюдения норм, касающихся физического окружения, гигиены, условий содержания, питания, физического воспитания и медицинского обслуживания, а также любому другому аспекту работы учреждения, влияющему на физическое и психическое состояние несовершеннолетних. Каждый несовершеннолетний должен иметь право беседовать наедине с любым инспектором.

74. После завершения инспекции инспектор должен представить отчет о выводах. В отчет должна включаться оценка соблюдения исправительным учреждением настоящих правил и соответствующих положений национального законодательства и рекомендации по осуществлению их выполнения. Любые факты, установленные инспектором, который свидетельствует о нарушении юридических положений, касающихся прав несовершеннолетних, должны сообщаться в компетентные органы для проведения расследования и судебного разбирательства.

75. Каждый несовершеннолетний должен иметь возможность обращаться с просьбой или с жалобой к директору исправительного учреждения или его уполномоченному представителю.

76. Каждый несовершеннолетний должен иметь право обращаться с просьбой или жалобой, содержание которых не может быть изменено цензурой, к центральной администрации, в судебный орган или к другим соответствующим властям через установленные каналы и быть незамедлительно информированным об их решении.

77. Следует принять меры по созданию независимой службы (омбудсмена) для получения и расследования жалоб несовершеннолетних, лишенных свободы, и содействия их справедливому урегулированию.

78. Каждый несовершеннолетний должен иметь право обращаться при подаче жалобы с просьбой об оказании помощи, когда это возможно, со стороны членов семьи, юрисконсультов, групп по оказанию гуманитарной помощи и других лиц. Неграмотным несовершеннолетним должна оказываться помощь в тех случаях, когда они нуждаются в услугах государственных или частных учреждений и организаций, предоставляющих юридическую консультацию или имеющих право на рассмотрение жалоб.

Н. Возвращение в общество

79. На всех несовершеннолетних должны распространяться мероприятия по оказанию им помощи при возвращении в общество, к семейной жизни, по их обучению или трудоустройству после освобождения. С этой

целью должны разрабатываться процедуры, включая досрочное освобождение, и организовываться специальные курсы.

80. Компетентные власти должны предоставлять или обеспечивать услуги с целью оказания помощи несовершеннолетним для вовлечения их вновь в жизнь общества и борьбы с предубеждениями в отношении таких несовершеннолетних. Эти услуги должны, насколько это возможно, обеспечивать, чтобы несовершеннолетнему были предоставлены надлежащие жилье, работа, одежда и достаточные средства для проживания после освобождения, с тем чтобы содействовать успешной реинтеграции. С представителями учреждений, предоставляющих такие услуги, должны проводиться консультации, и они должны иметь доступ к содержащимся в исправительном учреждении несовершеннолетним с целью оказания им помощи в их возвращении в общество.

V. ПЕРСОНАЛ

81. Персонал должен быть квалифицированным, и в его состав должно входить достаточное число таких специалистов, как воспитатели, инструкторы производственного обучения, работники социальных служб, психиатры и психологи. Эти и другие специалисты должны, как правило, наниматься на постоянной основе. Это не должно исключать использование специалистов, занятых неполный рабочий день или работающих на добровольной основе, в тех случаях, когда это целесообразно и полезно с точки зрения объема той помощи и уровня той подготовки, которые они могут обеспечить. Исправительные учреждения должны использовать все исправительные, воспитательные, моральные, духовные и другие возможности и формы помощи, которые представляются целесообразными и имеются в общине, и стремиться применять их с учетом индивидуальных потребностей и проблем несовершеннолетних.

82. Администрация должна обеспечивать тщательный подбор и наем сотрудников всех уровней и профессий, поскольку надлежащее управление исправительными учреждениями зависит от их честности, гуманности, способности работать с несовершеннолетними, профессиональных навыков, а также личной пригодности к такой работе.

83. Для достижения вышеуказанных целей персонал должен приниматься на работу в качестве профессиональных сотрудников с надлежащим вознаграждением, чтобы привлечь и сохранить на работе подходящих мужчин и женщин. Следует постоянно поощрять персонал исправительных учреждений для несовершеннолетних к гуманному, добросовестному и эффективному выполнению своих обязанностей, к тому, чтобы их поведение служило образцом для несовершеннолетних и положительно ориентировало их на будущее.

84. Администрация должна устанавливать такие формы организации и управления, которые облегчают общение между различными категориями персонала в каждом исправительном учреждении с целью обеспечения сотрудничества между различными службами по наблюдению за несовершеннолетними, а также между персоналом и администрацией, с тем чтобы персонал, находящийся в непосредственном контакте с несовершеннолетними, имел возможность работать в условиях, благоприятствующих эффективному выполнению им своих обязанностей.

85. Персонал должен получать такую подготовку, которая позволяла бы ему эффективно выполнять свои обязанности, включая, в частности,

подготовку в области детской психологии, благополучие ребенка и ознакомление с международными нормами в области прав человека и прав ребенка, в том числе с настоящими Правилами. Персонал должен поддерживать и совершенствовать свои знания и профессиональные навыки путем посещения курсов профессиональной подготовки без отрыва от работы, которые должны организовываться через надлежащие периоды времени в течение всей его профессиональной деятельности.

86. Директор исправительного учреждения должен иметь квалификацию, соответствующую возложенной на него задаче с точки зрения административных способностей, надлежащей подготовки и опыта, и должен выполнять свои обязанности в течение полного рабочего дня.

87. При выполнении своих обязанностей персонал исправительных учреждений должен уважать и охранять человеческое достоинство и основные права всех несовершеннолетних. В частности:

a) ни один сотрудник исправительных учреждений не может применять, провоцировать или допускать какие-либо пытки или любое иное жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание ни под каким предлогом и ни при каких обстоятельствах;

b) весь персонал должен решительно выступать против любых актов коррупции и бороться с ними, незамедлительно сообщая о них компетентным властям;

c) весь персонал должен соблюдать настоящие Правила. Сотрудники, имеющие основания полагать, что имело или может иметь место серьезное нарушение настоящих Правил, должны сообщать об этом в вышестоящие инстанции или органы, уполномоченные рассматривать и устранять недостатки;

d) весь персонал должен обеспечивать полную охрану физического и психического здоровья несовершеннолетних, включая защиту от физических, сексуальных злоупотреблений и эксплуатации и издевательств над психикой человека, и принимать, когда это требуется, немедленные меры для обеспечения медицинского наблюдения;

e) весь персонал должен уважать право несовершеннолетнего на личную жизнь, и в частности сохранять конфиденциальный характер всех сведений, касающихся несовершеннолетних или их семей, полученных при выполнении его профессиональных функций;

f) весь персонал должен стремиться свести к минимуму различия между жизнью внутри исправительного учреждения и вне его, которые могут сказаться на должном уважении к достоинству несовершеннолетних как людей.

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея. Официальные отчеты. Сорок пятая сессия.— Дополнение № 49 (A/45/49).— С. 275—283.

22. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С ЗАКЛЮЧЕННЫМИ*

14 декабря 1990 г.

Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание давнее стремление Организации Объединенных Наций к гуманизации уголовного правосудия и защите прав человека,

* Резолюция 45-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 45/111 принята без голосования.

принимая также во внимание, что правильная политика предупреждения преступности и борьбы с ней имеет важное значение для успешного планирования экономического и социального развития,

признавая, что минимальные стандартные правила, касающиеся обращения с заключенными*, принятые первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, имеют огромное значение и оказывают большое влияние на развитие уголовной политики и практики,

учитывая выраженную на предыдущих конгрессах озабоченность в связи с различного рода препятствиями, которые мешают полному осуществлению этих правил,

признавая, что полному осуществлению этих правил будет способствовать применение определяющих их основных принципов,

ссылаясь на резолюцию 10 о статусе заключенных и резолюцию 17 о правах человека заключенных, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

ссылаясь также на заявление, представленное на десятой сессии Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней Международной ассоциацией помощи заключенным, Международной конфедерацией католических благотворительных организаций, Комиссией церквей по международным вопросам Всемирного совета церквей, Международной ассоциацией работников просвещения за мир во всем мире, Международным советом по обучению взрослых, Международной федерацией прав человека, Международным союзом студентов, Всемирным альянсом молодых христиан и Всемирным советом коренных народностей, которые являются неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категории II при Экономическом и Социальном Совете,

ссылаясь далее на соответствующие рекомендации, содержащиеся в докладе Межрегионального подготовительного совещания для восьмого Конгресса по политике в области уголовного правосудия в связи с проблемами тюремного заключения, осуществлением других правовых санкций и альтернативных мер**,

признавая, что проведение восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями совпадает с Международным годом грамотности, провозглашенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 42/104 от 7 декабря 1987 года,

желая отразить перспективу, отмеченную седьмым Конгрессом, а именно то, что функция системы уголовного правосудия заключается в содействии защите основных ценностей и норм общества,

признавая целесообразность разработки декларации по правам человека заключенных,

подтверждает основные принципы обращения с заключенными, содержащиеся в Приложении к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций довести их до сведения государств-членов.

* См. Права человека: сборник международных документов (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1), раздел G.

** A/CONF.144/IPM.4.

Приложение

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С ЗАКЛЮЧЕННЫМИ

1. Все заключенные пользуются уважительным отношением ввиду присущего им достоинства и их значимости как людей.
2. Не допускается никакой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по другому признаку.
3. Желательно также уважать религиозные убеждения и культурные традиции той группы, к которой принадлежат заключенные, во всех случаях, когда этого требуют местные условия.
4. Тюрьмы несут ответственность за содержание заключенных и защиту общества от правонарушений в соответствии с другими социальными целями какого-либо государства и его основополагающими обязанностями по содействию благосостоянию и развитию всех членов общества.
5. За исключением тех ограничений, необходимость которых явно обусловлена фактом заключения в тюрьму, все заключенные пользуются правами человека и фундаментальными свободами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека*, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах и Факультативном протоколе к нему**, а также такими другими правами, которые изложены в других пактах Организации Объединенных Наций.
6. Все заключенные имеют право участвовать в культурной и образовательной деятельности, направленной на всестороннее развитие человеческой личности.
7. Следует прилагать и поощрять усилия по отмене одиночного содержания в качестве наказания или по ограничению его применения.
8. Необходимо создавать условия, дающие заключенным возможность заниматься полезным вознаграждаемым трудом, что облегчит их реинтеграцию на рынке рабочей силы их стран и обяжет их оказывать финансовую помощь своим семьям и родственникам.
9. Заключенные пользуются медицинским обслуживанием, имеющимся в данной стране, без дискриминации в связи с их юридическим положением.
10. С участием и при содействии общественности и социальных институтов и с должным учетом интересов потерпевших создаются благоприятные условия для реинтеграции бывших заключенных в общество в наиболее благоприятных условиях.
11. Изложенные выше принципы применяются беспристрастно.

Организация Объединенных Наций. Резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части ее 45-й сессии. PRESS-RELEASE, GA/8165, 21 января 1991 г. Рез. 45/111, 14 декабря 1990 г.

* Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

** Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

23. ТИПОВОЙ ДОГОВОР О ПЕРЕДАЧЕ НАДЗОРА ЗА ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ, КОТОРЫЕ БЫЛИ УСЛОВНО ОСУЖДЕНЫ ИЛИ УСЛОВНО ОСВОБОЖДЕНЫ*

14 декабря 1990 г.

Генеральная Ассамблея, принимая во внимание Миланский план действий**, принятый седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/32 от 29 ноября 1985 года, принимая во внимание также Руководящие принципы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в контексте развития и нового международного экономического порядка***, в принципе 37 которого предусматривается, что Организации Объединенных Наций следует подготовить типовые документы, которые можно было бы использовать в качестве международных и региональных конвенций, а также в качестве ориентиров при осуществлении национальной законодательной политики, ссылаясь на резолюцию 13 седьмого Конгресса**** о передаче надзора за правонарушителями-иностранцами, которые были условно осуждены или условно освобождены, в которой к Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней была обращена просьба изучить данный вопрос и рассмотреть возможность разработки типового договора в этой области, признавая ценный вклад правительств, неправительственных организаций и отдельных экспертов в подготовку проекта типового договора о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, в частности Международного совещания экспертов по теме «Организация Объединенных Наций и поддержание правопорядка», проведенного под эгидой Организации Объединенных Наций в Бадене, Австрия, с 16 по 19 ноября 1987 года, Межрегионального подготовительного совещания к восьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями по теме «Нормы и руководящие принципы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия: осуществление и приоритеты для дальнейшего нормотворчества»***** и региональных подготовительных совещаний к восьмому Конгрессу,

будучи убеждена, что заключение двусторонних и многосторонних соглашений о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, будет в значительной степени способствовать развитию более эффективного международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия,

* Резолюция 45-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 45/119 принята без голосования.

** Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел А.

*** Там же, раздел В.

**** Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел Е.

***** А/CONF.144/IPM.5.

сознавая необходимость уважения человеческого достоинства и памяти о правах, предоставляемых каждому человеку, участвующему в уголовном судопроизводстве в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека* и Международным пактом о гражданских и политических правах**.

1) принимает Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, содержащийся в Приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной основы, которая могла бы оказать помощь государствам, заинтересованным в ведении переговоров и заключении двусторонних и многосторонних договоров, направленных на расширение сотрудничества в вопросах предупреждения преступности и уголовного правосудия;

2) предлагает государствам-членам, если они еще не установили договорных отношений с другими государствами в области выдачи преступников или если они желают пересмотреть существующие договорные отношения, во всех этих случаях принимать во внимание Типовой договор;

3) настоятельно призывает все государства-члены укреплять международное сотрудничество в области уголовного правосудия;

4) также настоятельно призывает государства-члены периодически информировать Генерального секретаря о мерах, принимаемых с целью заключения соглашений о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены;

5) просит Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней проводить периодические обзоры хода работы в этой области;

6) просит Генерального секретаря оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в разработке договоров о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, и регулярно представлять Комитету доклады по этому вопросу.

Приложение

ТИПОВОЙ ДОГОВОР О ПЕРЕДАЧЕ НАДЗОРА ЗА ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ-ИНОСТРАНЦАМИ, КОТОРЫЕ БЫЛИ УСЛОВНО ОСУЖДЕННЫ ИЛИ УСЛОВНО ОСВОБОЖДЕНЫ

и
стремясь к дальнейшему укреплению международного сотрудничества и взаимной помощи в области уголовного правосудия на основе принципов уважения национального суверенитета и юрисдикции и невмешательства во внутренние дела государств,

полагая, что такое сотрудничество должно способствовать достижению целей правосудия, возвращению лиц, отбывающих наказание, к нормальной жизни в обществе и отвечать интересам жертв преступлений, принимая во внимание, что передача надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, может способствовать более широкому использованию альтернатив тюремному заключению,

сознавая, что осуществление надзора за правонарушителем на его родине, вместо исполнения приговора в стране, с которой правонарушитель не имеет никакой связи, также способствует более скорому и

* Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

** Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

эффективному возвращению правонарушителя к нормальной жизни в обществе,

будучи убеждены в связи с этим, что социальной реабилитации правонарушителей и расширению применения альтернатив тюремному заключению содействовали бы меры, обеспечивающие возможность надзора за условно осужденными или условно освобожденными правонарушителями в государстве их обычного местожительства,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения

1. Настоящий Договор применяется, если согласно окончательному решению суда какое-либо лицо было признано виновным в совершении преступления и:

a) для него был установлен испытательный срок без объявления приговора;

b) ему был вынесен условный приговор, предусматривающий лишение свободы;

c) ему был вынесен приговор, исполнение которого изменено (освобождение под честное слово) или условно приостановлено полностью или частично либо в момент вынесения приговора, либо впоследствии.

2. Государство, в котором вынесено решение (государство, выносящее приговор), может просить другое государство (государство, исполняющее приговор) взять на себя ответственность за соблюдение условий решения (передача надзора).

Статья 2

Каналы связи

Просьба о передаче надзора представляется в письменной форме. Просьба, вспомогательные документы и последующие сообщения передаются по дипломатическим каналам непосредственно между министерствами юстиции или любыми другими органами, назначенными Сторонами.

Статья 3

Необходимые документы

1. Просьба о передаче надзора содержит всю необходимую информацию о личности, гражданстве и месте проживания осужденного лица. Просьба сопровождается оригиналом или копией любого судебного решения, упомянутого в предыдущем положении, и свидетельством о том, что данное решение является окончательным.

2. Представленные в связи с просьбой о передаче надзора дополнительные документы сопровождаются переводом на язык запрашиваемого государства или на другой язык, приемлемый для данного государства.

Статья 4

Удостоверение подлинности и засвидетельствование

За исключением случаев, предусмотренных национальным законодательством, и если стороны не договорились об ином, просьба о передаче надзора и вспомогательные документы к ней, а также документы и другие материалы, представленные в ответ на эту просьбу, не требуют удостоверения подлинности или засвидетельствования*.

Статья 5

Решение о запросе

Компетентные органы государства, исполняющего приговор, рассматривают вопрос о том, какие меры принять в связи с запросом о надзоре, с тем чтобы в максимально возможной степени выполнить просьбу в рамках своего законодательства, и безотлагательно сообщают государству, выносящему приговор, о своем решении.

Статья 6

Двойная уголовная ответственность**

Просьба о передаче надзора может быть удовлетворена только в том случае, если деяние, в связи с которым направляется просьба, считалось бы правонарушением, если бы оно было совершено на территории государства, исполняющего приговор.

Статья 7

Основания для отказа***

Если государство, исполняющее приговор, отказывается выполнить просьбу о передаче надзора, оно сообщает государству, вынесшему приговор, о причинах отказа. В выполнении просьбы может быть отказано, если:

- a) государство, исполняющее приговор, не является государством обычного местожительства осужденного лица;
- b) деяние является правонарушением по военным законам, но не является правонарушением в соответствии с обычным уголовным правом;

* Законодательство некоторых стран требует засвидетельствования, без которого их суды не могут принимать документы, представляемые из других стран, и в этой связи потребуются оговорить порядок необходимого засвидетельствования.

** При ведении переговоров на основе настоящего Типового договора государства могут пожелать не применять требование о двойной уголовной ответственности.

*** При ведении переговоров на основе настоящего Типового договора государства могут пожелать добавить к перечню, приводимому в данном разделе, другие основания для отказа или условия, касающиеся, например, характера и тяжести правонарушения, защиты основных прав человека или соображений общественного порядка.

c) правонарушение связано с налогами, пошлинами, таможенными сборами или валютными операциями;

d) правонарушение рассматривается государством, исполняющим приговор, как имеющее политический характер;

e) в соответствии со своим законодательством государство, исполняющее приговор, не может продолжать осуществлять надзор или применять санкции в случае отмены приговора по истечении срока его действия.

Статья 8

Положение осужденного лица

Осужденное лицо или лицо, против которого возбуждено уголовное дело, может сообщить государству, выносящему приговор, о своей заинтересованности в передаче надзора и о своем желании выполнить любые поставленные условия. Аналогичным образом о такой заинтересованности могут сообщить его юридический представитель или близкие родственники. Договаривающиеся государства в случае необходимости информируют правонарушителя или его близких родственников о такой возможности в рамках настоящего Договора.

Статья 9

Права жертвы

При передаче надзора государство, выносящее приговор, и государство, исполняющее приговор, обеспечивают, чтобы права жертвы правонарушения, в частности ее права на реституцию или компенсацию, в результате передачи не затрагивались. В случае смерти жертвы данное положение применяется соответственно к ее иждивенцам.

Статья 10

Последствия передачи надзора для государства, выносящего приговор

Согласие государства, исполняющего приговор, нести ответственность за выполнение условий решения, принятого в государстве, выносящем приговор, лишает последнее государство полномочий, касающихся приведения приговора в исполнение.

Статья 11

Последствия передачи надзора для государства, исполняющего приговор

1. Передача надзора после заключения соглашения и последующие процедуры осуществляются в соответствии с законодательством государства, исполняющего приговор. Лишь это государство имеет право на отмену приговора. В необходимых пределах это государство может привести установленные условия и меры в соответствии с собственным законодательством, если такие условия или меры, с точки зрения их характера или продолжительности, не являются более строгими, чем условия и меры, установленные в государстве, выносящем приговор.

2. Если государство, исполняющее приговор, отменяет условное осуждение или условное освобождение, оно приводит приговор в исполнение в соответствии со своим законодательством, не выходя, однако, за рамки, установленные государством, выносящим приговор.

Статья 12

Пересмотр дела, помилование и амнистия

1. Право рассматривать ходатайство о повторном рассмотрении дела имеет лишь государство, выносящее приговор.

2. Каждая Сторона может предоставлять помилование, амнистию или смягчать наказание в соответствии с положениями своей конституции или другими законами.

Статья 13

Информация

1. В той мере, в какой это необходимо, Договаривающиеся Стороны информируют друг друга обо всех обстоятельствах, которые могут повлиять на обеспечение надзора или правопорядка в государстве, исполняющем приговор. В этих целях они препровождают друг другу копии любых соответствующих решений по данному вопросу.

2. По истечении срока надзора государство, исполняющее приговор, предоставляет государству, выносящему приговор, по его просьбе окончательный доклад, касающийся поведения лица, находящегося под надзором, и соблюдения им установленных мер.

Статья 14

Расходы

Расходы, связанные с обеспечением надзора и правопорядка, понесенные государством, исполняющим приговор, не возмещаются, если только государство, выносящее приговор, и государство, исполняющее приговор, не договорились об ином.

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящий Договор подлежит (ратификации, принятию или одобрению). Обмен документами (о ратификации, принятии или одобрении) осуществляется в как можно более короткий срок.

2. Настоящий Договор вступает в силу на тридцатый день после дня обмена ратификационными грамотами.

3. Настоящий Договор применяется к просьбам, направленным после его вступления в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до этой даты.

4. Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящий Договор, направив письменное уведомление об этом другой Стороне. Такая денонсация вступает в силу спустя шесть месяцев после даты получения уведомления другой Стороной.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномочены на это своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Договор.

Совершенно в _____ года на _____ и _____ языках, причем (оба текста) (все тексты) имеют одинаковую силу.

Организация Объединенных Наций. Резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части ее 45-й сессии. PRESS-RELEASE, GA/8165, 21 января 1991 г. Рез. 45/119, 14 декабря 1990 г.

24. ТИПОВОЙ ДОГОВОР О ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ*

14 декабря 1990 г.

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Миланский план действий, принятый консенсусом седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и утвержденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/32 от 29 ноября 1985 года,

принимая также во внимание Руководящие принципы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в контексте развития и нового международного экономического порядка, которые в принципе 37 предусматривают, что Организации Объединенных Наций следует разработать типовые документы, которые можно было бы использовать как международные и региональные конвенции, а также как руководство по вопросу соблюдения национального законодательства,

ссылаясь на резолюцию 1 седьмого Конгресса, касающуюся организованной преступности, в которой к государствам-членам был обращен настоятельный призыв активизировать, среди прочего, свою деятельность на международном уровне по борьбе с организованной преступностью, включая в случае необходимости заключение двусторонних договоров о выдаче и взаимной юридической помощи,

ссылаясь также на резолюцию 23 седьмого Конгресса об уголовных актах террористического характера, в которой содержался призыв ко всем государствам принять меры для укрепления сотрудничества, особенно в области взаимной юридической помощи,

ссылаясь далее на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ,

* Резолюция 45-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 45/117 принята без голосования.

признавая ценный вклад, который внесли в разработку типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия правительства, неправительственные организации и отдельные эксперты, в частности правительство Австралии и Международная ассоциация по изучению уголовного права,

будучи глубоко озабочена эскалацией как национальной, так и международной преступности,

будучи убеждена, что установление двусторонних и многосторонних процедур оказания взаимной помощи в области уголовного правосудия будет в значительной мере содействовать развитию более эффективного международного сотрудничества в борьбе с преступностью,

сознавая необходимость уважения человеческого достоинства и напоминая о правах, которыми наделено любое лицо, участвующее в уголовном разбирательстве, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах,

признавая важное значение Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия как эффективного средства решения вопросов, связанных со сложными аспектами и серьезными последствиями преступности, особенно в ее новых формах и измерениях,

1) **принимает** Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия наряду с Факультативным протоколом к нему, содержащиеся в Приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной основы, которая могла бы помочь государствам, заинтересованным в проведении переговоров и заключении двусторонних соглашений, направленных на улучшение сотрудничества в вопросах предупреждения преступности и уголовного правосудия;

2) **предлагает** государствам-членам, если они еще не установили договорные отношения с другими государствами в вопросе взаимной помощи в области уголовного правосудия или если они хотят пересмотреть существующие договорные отношения, во всех соответствующих случаях принимать во внимание Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия;

3) **настоятельно призывает** все государства и впредь расширять международное сотрудничество и взаимную помощь в области уголовного правосудия;

4) **просит** Генерального секретаря довести настоящую резолюцию с Типовым договором до сведения правительств;

5) **настоятельно призывает** также государства-члены периодически информировать Генерального секретаря о мерах, принимаемых для установления процедур взаимной помощи в области уголовного правосудия;

6) **просит** Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней периодически рассматривать прогресс, достигнутый в этой области;

7) **просит** Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней по просьбе государств-членов давать им консультации и оказывать помощь в разработке законодательства, обеспечивающего выполнение обязательств по таким договорам, которые будут заключены на основании Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия;

8) **предлагает** государствам-членам предоставлять Генеральному секретарю по его просьбе положения их законодательства о взаимной помощи в области уголовного правосудия, чтобы их можно было доводить до сведения тех государств-членов, которые хотят ввести или развить далее законодательство в этой области.

Приложение

ТИПОВОЙ ДОГОВОР О ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

и

желая установить друг с другом по возможности самое широкое сотрудничество в борьбе с преступностью,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения*

1. В соответствии с положениями настоящего Договора Стороны предоставляют друг другу по возможности самую широкую взаимную помощь в проведении расследований или судебных разбирательств в отношении правонарушений, наказание за которые во время получения просьбы о помощи попадало под юрисдикцию судебных органов запрашивающего государства.

2. Взаимная помощь, которая должна предоставляться в соответствии с настоящим Договором, может включать:

- получение свидетельских показаний и заявлений от отдельных лиц;
- содействие в предоставлении задержанных или других лиц для дачи свидетельских показаний или оказания помощи в проведении расследований;
- предоставление судебных документов;
- проведение розысков и арестов имущества;
- обследование объектов и участков местности;
- предоставление информации и вещественных доказательств;
- предоставление оригиналов или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая банковские, финансовые, юридические и деловые документы.

3. Настоящий Договор не применяется в отношении:

- ареста или задержания любого лица с целью его выдачи;
- обеспечения исполнения в запрашиваемом государстве судебных решений, вынесенных в запрашивающем государстве, за исключением случаев, когда это допускается законодательством запрашиваемого государства и Факультативным протоколом к настоящему Договору;
- передачи заключенных для отбывания наказания;
- передачи разбирательств по уголовным делам.

Статья 2

Другие соглашения**

Если Стороны не договорятся об ином, настоящий Договор не затра-

* Дополнения к сфере оказываемой помощи могут быть рассмотрены на двусторонней основе, например положения, касающиеся информации о приговорах, выносимых гражданам Сторон. Разумеется, такая помощь должна быть совместима с законодательством запрашиваемого государства.

** Настоящей статьей признается сохранение роли неофициальной помощи, которую оказывают друг другу правоохранительные органы и соответствующие учреждения в разных странах.

тивают обязательств, взятых ими в отношении друг друга в соответствии с другими договорами или соглашениями, или каким-либо иным образом.

Статья 3

Назначение компетентных органов

Каждая Сторона назначает орган или органы, от имени которых или через которые должны направляться или приниматься просьбы для целей настоящего Договора, и сообщает о них другой Стороне.

Статья 4

Отказ в оказании помощи*

1. В оказании помощи может быть отказано, если **:
 - a) запрашиваемое государство считает, что просьба, если она будет удовлетворена, нанесет ущерб его суверенитету, безопасности, общественному порядку (ordre public) или другим имеющим важное значение государственным интересам;
 - b) правонарушение рассматривается запрашиваемым государством как имеющее политический характер;
 - c) существуют веские основания полагать, что просьба об оказании помощи сделана с целью судебного преследования лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнической принадлежности или политических убеждений, и что положению этого лица может быть нанесен ущерб в силу любой из указанных причин;
 - d) просьба касается правонарушения, которое является предметом расследования или судебного разбирательства в запрашиваемом государстве или судебного разбирательства которого в запрашивающем государстве будет несовместимо с законодательством запрашиваемого государства, касающимся двукратного привлечения к ответственности за одно и то же правонарушение (ne bis idem);
 - e) запрашиваемая помощь требует от запрашиваемого государства применения обязательных мер, которые бы соответствовали его законодательству и практике, если бы данное правонарушение являлось предметом расследования или судебного разбирательства в пределах его собственной юрисдикции;
 - f) деяние представляет собой правонарушение по военному праву, но одновременно не является таковым по обычному уголовному праву.
2. В просьбе об оказании помощи не может быть отказано исклю-

* В настоящей статье приводится примерный перечень оснований для отказа.

** Некоторые страны, возможно, захотят исключить или изменить некоторые из этих положений или включить в них другие основания для отказа, в частности связанные с характером правонарушения (например, налоговое правонарушение), характером применяемого наказания (например, смертная казнь), требованиями о совпадении концепций (например, двойная юрисдикция, отсутствие срока давности) или с конкретными видами помощи (например, перехват сообщений, передаваемых по средствам электросвязи, проведение тестов на ДНК). В частности, некоторые страны могут пожелать включить в качестве основания для отказа тот факт, что деяние, на основании которого направляется просьба, не будет означать состав правонарушения, если оно совершено на территории запрашивающего государства (двойная уголовная ответственность).

чительно по причине секретного характера деятельности банков и аналогичных финансовых органов.

3. Запрашиваемое государство может отсрочить исполнение просьбы, если ее немедленное исполнение помешает проводимому в запрашиваемом государстве расследованию или судебному разбирательству.

4. Прежде чем отказать в просьбе или отсрочить ее исполнение, запрашиваемое государство рассматривает вопрос о возможности оказания помощи на определенных условиях. Если запрашивающее государство соглашается получать помощь на этих условиях, оно выполняет поставленные условия.

5. Любой отказ или отсрочка в оказании взаимной помощи должны обосновываться.

Статья 5

Содержание просьб*

1. Просьбы об оказании помощи содержат:
 - a) название запрашивающего учреждения и компетентного органа, проводящего расследование или судебное разбирательство, к которому относится просьба;
 - b) изложение цели просьбы и краткое описание запрашиваемой помощи;
 - c) описание фактов, которые, как утверждается, составляют правонарушение, а также изложение или текст соответствующих законов, за исключением случаев подачи просьбы о предоставлении документов;
 - d) когда это необходимо, фамилию и адрес лица, которому надлежит вручить документы;
 - e) причины применения и подробное описание какой-либо конкретной процедуры или требования, выполнение которых хотело бы обеспечить запрашивающее государство, включая уведомление о потенциальной необходимости предоставления показаний или заявлений под присягой или подтвержденных показаний и заявлений;
 - f) указание любых сроков, в течение которых ожидается выполнение просьбы;
 - g) любую другую информацию, необходимую для надлежащего выполнения просьбы.
2. Просьбы, подтверждающие документы и другие сообщения, направляемые в соответствии с настоящим Договором, сопровождаются переводом на язык запрашиваемого государства или любой другой язык, приемлемый для этого государства.
3. Если запрашиваемое государство считает, что содержащейся в просьбе информации недостаточно для рассмотрения просьбы, оно может запросить дополнительную информацию.

Статья 6

Удовлетворение просьб**

С учетом статьи 19 просьбы об оказании помощи удовлетворяются безотлагательно в соответствии с законом и практикой запрашиваемого

* Данный перечень может быть сокращен или расширен в результате двусторонних переговоров.

** В эту статью можно включить более подробные положения, касающиеся

государства. В соответствии со своим законодательством и практикой, запрашиваемое государство выполняет просьбу таким образом, как это было конкретно оговорено запрашивающим государством.

Статья 7

Возвращение документов запрашиваемому государству

Любое имущество, а также оригинальные материалы или документы, переданные запрашивающему государству согласно настоящему Договору, возвращаются запрашивающему государству в кратчайшие возможные сроки, если только последнее не отказывается от своего права на их возвращение.

Статья 8

Ограничение на использование*

Запрашивающее государство без согласия запрашиваемого государства не использует или не передает информацию или доказательства, предоставленные запрашиваемым государством для каких-либо расследований или разбирательств, помимо тех, которые указаны в просьбе. Однако в случаях изменения обвинения предоставленный материал может быть использован в той степени, в какой правонарушение, согласно предъявленному обвинению, представляет собой такое правонарушение, в отношении которого в соответствии с настоящим Договором может быть оказана взаимная помощь.

Статья 9

Соблюдение конфиденциальности**

При наличии просьбы:

а) запрашиваемое государство принимает все меры для сохранения в тайне просьбы об оказании помощи, содержания просьбы и подтверждающих документов, а также факта предоставления такой помощи. Если эта просьба не может быть удовлетворена без нарушения конфиденциальности, запрашиваемое государство информирует об этом запрашивающее государство, которое впоследствии определяет, следует ли, тем не менее, просить об удовлетворении этой просьбы;

б) запрашивающее государство сохраняет в тайне свидетельства и информацию, предоставленную запрашиваемым государством, за исключением тех случаев, когда эти свидетельства и информация требуются для проведения расследования и судебного разбирательства, указанных в просьбе.

предоставления информации о времени и месте удовлетворения просьбы и предлагающие запрашивающему государству оперативно информировать запрашивающее государство в случаях, когда может произойти значительная задержка или когда принимается решение не удовлетворять просьбу, при этом с изложением причин отказа.

* Некоторые страны могут пожелать исключить эту статью или изменить ее, например ограничить ее действие налоговыми правонарушениями.

** Положения, касающиеся конфиденциальности, имеют важное значение для многих стран, однако могут создавать проблемы для других стран. Характер данных положений в отдельных договорах может определяться в ходе двусторонних переговоров.

Статья 10

Вручение документов*

1. Запрашиваемое государство вручает документы, которые направляются ему для этой цели запрашивающим государством.

2. Просьба о вручении повесток о вызове в суд какого-либо лица направляется запрашивающему государству не позднее чем за ... дней** до того момента, когда требуется его появление в суде. В срочных случаях запрашиваемое государство может не принимать во внимание необходимость соблюдения этого требования о сроке.

Статья 11

Получение свидетельств***

1. Запрашиваемое государство в соответствии со своим законодательством и при наличии просьбы получает показания под присягой или подтвержденные показания, либо получает заявления от лиц иным путем, либо требует от них представить вещественные доказательства для передачи запрашивающему государству.

2. По просьбе запрашивающего государства стороны, участвующие в соответствующем судебном разбирательстве в запрашивающем государстве, их юридические представители и представители запрашивающего государства могут с учетом законодательства и процедур запрашиваемого государства присутствовать на судебном разбирательстве.

Статья 12

Право или обязанность отказаться от дачи показаний

Лицо, от которого требуется дать показания в запрашиваемом или запрашивающем государстве, может отказаться от дачи показаний, если: законодательство запрашиваемого государства позволяет или требует, чтобы оно отказалось от дачи показаний в аналогичных случаях в ходе судебных разбирательств, которые проводятся в запрашиваемом государстве; или

* Более подробные положения, касающиеся вручения документов, таких как судебные повестки и постановления, могут оговариваться на двусторонней основе. Стороны могут пожелать предусмотреть положения о вручении документов по почте или иным образом или о подтверждении факта вручения документов. Например, подтверждение факта вручения документов может осуществляться при помощи квитанции с датой и подписью лица, получившего документы, или посредством составления запрашиваемым государством декларации о том, что вручение документов произведено с указанием формы и даты такого вручения. Тот или иной из указанных документов может быть в срочном порядке направлен запрашивающему государству. Запрашиваемое государство может по просьбе запрашивающего государства указать, что вручение документов осуществлено в соответствии с законами запрашиваемого государства. Если такое вручение не может быть осуществлено, запрашиваемое государство немедленно сообщает запрашивающему государству причины невозможности вручения документов.

** Срок устанавливается в зависимости от дальности поездки и связанных с этим обстоятельств.

*** Эта статья касается получения свидетельств в ходе судебных разбирательств, получения показаний свидетелей в менее официальных условиях и предоставления вещественных доказательств.

законодательство запрашивающего государства позволяет или требует, чтобы оно отказалось от дачи показаний в аналогичных случаях в ходе судебных разбирательств, которые проводятся в запрашивающем государстве.

Если какое-либо лицо утверждает, что существует право или обязанность, принуждающее его отказаться от дачи показаний на основании закона другого государства, государство, в котором находится данное лицо, в своем отношении к этому подтверждению полагается на соответствующее подтверждение компетентного органа этого другого государства как свидетельство существования или отсутствия права или обязанности.

Статья 13

Передача лиц, содержащихся под стражей, для дачи показаний или оказания помощи в проведении расследований*

1. По просьбе запрашивающего государства и если на это согласно запрашиваемое государство и позволяет его законодательство, лицо, содержащееся под стражей в запрашиваемом государстве, может с его или ее согласия быть временно передано запрашивающему государству для дачи показаний или оказания помощи в проведении расследований.

2. Если в соответствии с законами запрашиваемого государства передаваемое лицо содержится под стражей, запрашивающее государство содержит это лицо под стражей и возвращает его запрашивающему государству после завершения судебного разбирательства, в связи с которым была подана просьба о его передаче или еще если нет необходимости в его дальнейшем пребывании в запрашивающем государстве.

3. Если запрашиваемое государство сообщает запрашивающему государству, что больше нет необходимости содержать переданное лицо под стражей, то это лицо освобождается и рассматривается с учетом положений статьи 14.

Статья 14

Передача других лиц для дачи показаний или оказания помощи в проведении расследований**

1. Запрашивающее государство может обратиться с просьбой к запрашиваемому государству об оказании помощи в приглашении какого-либо лица:

а) выступить в ходе судебного разбирательства по уголовному делу в запрашивающем государстве, за исключением случаев, когда данное лицо является обвиняемым; или

* В ходе двусторонних переговоров могут быть также рассмотрены положения, касающиеся таких вопросов, как формы и время реституции доказательств и определение предельного срока пребывания заключенного в запрашивающем государстве.

** Положения, касающиеся покрытия расходов лица, оказывающего помощь, изложены в пункте 29. Дополнительные подробности, такие, например, как положение о выплате авансом средств для покрытия расходов, могут быть обсуждены на двусторонних переговорах.

б) оказать помощь в проведении расследования по уголовному делу в запрашивающем государстве.

2. Запрашиваемое государство приглашает лицо для участия в судебном разбирательстве в качестве свидетеля или эксперта или для оказания помощи расследованию. В необходимых случаях запрашиваемое государство может удостовериться, что в отношении данного лица приняты надлежащие меры безопасности.

3. В просьбе или в повестках о вызове в суд указывается приблизительная сумма пособий и проездных и суточных расходов, оплачиваемых запрашивающим государством.

4. При наличии соответствующей просьбы запрашиваемое государство может выплачивать лицу аванс, который возмещается запрашивающим государством.

Статья 15

Обеспечение безопасности*

1. С учетом содержащихся в пункте 32 положений, когда лицо находится в запрашивающем государстве в соответствии с просьбой, направленной на основании статей 13 или 14:

а) это лицо не может подвергаться задержанию, судебному преследованию, наказанию или каким-либо ограничениям его личной свободы в запрашивающем государстве в связи с любыми действиями, бездействием или приговорами, которые имели место до выезда этого лица из запрашиваемого государства;

б) это лицо без его согласия не обязано давать показания в ходе любого судебного разбирательства или оказывать помощь в проведении расследования, помимо того разбирательства или расследования, которого касается данная просьба.

2. Пункт 31 настоящей статьи прекращает свое действие, если данное лицо, будучи свободным выехать из запрашивающего государства, не покинуло его в течение периода, равного 15 дням, или любого более продолжительного периода, иным образом согласованного сторонами, после того как оно было официально уведомлено или информировано об отсутствии необходимости в его или ее присутствии, или, покинув пределы запрашивающего государства, возвратилось в него добровольно.

3. Лицо, не давшее согласия на просьбу, направленную в соответствии со статьей 13, или не ответившее на приглашение в соответствии со статьей 14, не может по этой причине подвергаться какому-либо наказанию, и в его отношении не могут применяться какие-либо принудительные меры, даже если иное предусмотрено в просьбе или повестках о вызове в суд.

* Может возникнуть необходимость использовать положения этой статьи как единственного средства обеспечения важных свидетельств в ходе разбирательств серьезных внутригосударственных и международных преступлений. Однако, поскольку эти положения могут создать трудности для некоторых стран, точное содержание статьи, включая любые добавления или изменения, может быть определено на двусторонних переговорах.

Статья 16

Предоставление общедоступных и других документов и материалов*

1. Запрашиваемое государство предоставляет копии официальных документов и материалов, открытых для доступа общественности в виде части общедоступных официальных документов или иным образом, или документов и материалов, находящихся в свободной продаже и открытых для широкого ознакомления.

2. Запрашиваемое государство может предоставить копии любого другого документа или материала на таких же условиях, на которых такой документ или материал предоставляется его собственным правоохранительным и судебным органам.

Статья 17

Обыск и конфискация**

Запрашиваемое государство в пределах, допускаемых его законодательством, выполняет просьбы об обыске и конфискации и передаче запрашивающему государству любых материалов для использования в качестве доказательств при условии соблюдения прав добросовестных третьих сторон.

Статья 18

Засвидетельствование и удостоверение подлинности***

Просьба об оказании помощи и подтверждающие ее документы, а также документы или другие материалы, предоставленные в ответ на такую просьбу, не требуют засвидетельствования или удостоверения подлинности.

Статья 19

Расходы****

Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым государством, если иное не согласовано Сторонами.

* Может возникнуть вопрос о том, что положения этой статьи должны носить дискреционный характер. Этот вопрос может быть обсужден на двусторонних переговорах.

** Двусторонние соглашения могут предусматривать предоставление информации о результатах обыска и конфискации и выполнении условий, устанавливаемых в связи с передачей конфискованного имущества.

*** Законодательство некоторых стран требует удостоверения подлинности документов, передаваемых из других стран, прежде, чем эти документы могут быть приняты на рассмотрение их судов, и поэтому потребуются положения, касающиеся необходимого удостоверения подлинности.

**** Могут быть предусмотрены более подробные положения. Например, запрашиваемое государство будет нести обычные расходы по выполнению просьбы об оказании помощи, за исключением следующих расходов, которые несет запрашивающее государство: а) непредвиденные или чрезвычайные расходы, связанные с

Совершено в _____ на _____ и _____ языках, причем (оба) (все) тексты имеют одинаковую силу.

Организация Объединенных Наций. Резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части ее сорок пятой сессии. 21 января 1990 г. Резолюция 45/117. 14 декабря 1990 г.

25. ТИПОВОЙ ДОГОВОР О ВЫДАЧЕ

14 декабря 1990 г.

Генеральная Ассамблея*, принимая во внимание Миланский план действий**, принятый седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/32 от 29 ноября 1985 года,

принимая во внимание также Руководящие принципы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в контексте развития и нового международного экономического порядка***, которые в принципе 37 предусматривают, что Организации Объединенных Наций следует разработать типовые документы, которые можно было бы использовать как международные и региональные конвенции, а также как руководство по вопросу соблюдения национального законодательства,

ссылаясь на резолюцию 1 седьмого Конгресса****, в которой к государствам-членам был обращен настоятельный призыв активизировать, среди прочего, свою деятельность на международном уровне по борьбе с организованной преступностью, включая, в случае необходимости, заключение двусторонних договоров о выдаче и взаимной юридической помощи,

ссылаясь также на резолюцию 23 седьмого Конгресса об уголовных актах террористического характера, в которой содержался призыв ко всем государствам принять меры для укрепления сотрудничества, особенно в области выдачи правонарушителей,

обращая внимание на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ*****,

выполнением просьбы, если такая просьба поступает от запрашиваемого государства и с учетом предварительных консультаций; b) расходы, связанные с доставкой любого лица на территорию или с территории запрашиваемого государства, а также любые вознаграждения, пособия или издержки, подлежащие выплате этому лицу в период его пребывания в запрашивающем государстве согласно просьбе, поступившей на основании положений ст. 11, 13 или пп. 29 и 30 ст. 14; и c) расходы, связанные с проездом судебных исполнителей или сопровождающих лиц; d) расходы, связанные с подготовкой докладов экспертов.

* Резолюция 45-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 45/116 принята без голосования.

** См. Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 г.) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел А.

*** Там же, раздел В.

**** Там же, раздел Е.

***** E/CONF.82/15 и Corr. 2.

признавая ценный вклад правительств, неправительственных организаций и отдельных экспертов, особенно правительства Австралии и Международной ассоциации уголовного права,

будучи глубоко озабочена эскалацией как национальной, так и международной преступности,

будучи убеждена, что заключение двусторонних и многосторонних соглашений о выдаче будет в значительной мере содействовать развитию более эффективного международного сотрудничества в борьбе с преступностью,

сознавая необходимость уважения человеческого достоинства и напоминая о правах, которыми наделено любое лицо, участвующее в уголовном разбирательстве, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека* и Международным пактом о гражданских и политических правах**.

осознавая, что во многих случаях действующие двусторонние механизмы выдачи устарели и должны быть заменены новыми с учетом недавних изменений в международном уголовном праве,

признавая важное значение Типового договора о выдаче как эффективного средства решения вопросов, связанных со сложными аспектами и серьезными последствиями преступности, особенно в ее новых формах и измерениях,

1) **принимает** Типовой договор о выдаче, содержащийся в Приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной основы, которая могла бы помочь государствам, заинтересованным в проведении переговоров и заключении двусторонних соглашений, направленных на совершенствование сотрудничества в вопросах предупреждения преступности и уголовного правосудия;

2) **предлагает** государствам-членам, если они еще не установили договорные отношения с другими государствами в области выдачи или если они хотят пересмотреть существующие договорные отношения, во всех соответствующих случаях принимать во внимание Типовой договор о выдаче, прилагаемый к настоящей резолюции;

3) **настоятельно призывает** все государства и впредь расширять международное сотрудничество в области уголовного правосудия;

4) **просит** Генерального секретаря довести настоящую резолюцию с прилагаемым к ней Типовым договором до сведения государств-членов;

5) **настоятельно призывает** также государства-члены периодически информировать Генерального секретаря о прилагаемых усилиях по заключению соглашений о выдаче;

6) **просит** Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней периодически рассматривать прогресс, достигнутый в этой области;

7) **просит** Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней по просьбе государств-членов давать им консультации и оказывать помощь в разработке законодательства, обеспечивающего выполнение обязательств по таким договорам, которые будут заключены на основании Типового договора о выдаче;

8) **предлагает** государствам-членам представлять Генеральному секретарю по его просьбе положения их законодательства о выдаче, чтобы их можно было доводить до сведения тех государств-членов, которые хотят ввести или развить далее законодательство в этой области.

* Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

** Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

Приложение

ТИПОВОЙ ДОГОВОР О ВЫДАЧЕ

желая повысить эффективность сотрудничества между двумя странами в области борьбы с преступностью путем заключения договора о выдаче,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство выдачи

Каждая Сторона соглашается на выдачу другой Стороне при наличии просьбы и с учетом положений настоящего Договора любого лица, разыскиваемого в запрашивающем государстве в целях судебного преследования за правонарушение, которое может повлечь за собой выдачу, либо для вынесения или исполнения приговора в связи с таким правонарушением*.

Статья 2

Правонарушения, которые могут повлечь за собой выдачу

1. Для целей настоящего Договора правонарушениями, могущими повлечь за собой выдачу, являются правонарушения, которые наказываются в соответствии с законодательством обеих Сторон тюремным заключением или другой мерой лишения свободы на максимальный срок не менее одного года (двух лет) или более серьезным наказанием. Если просьба о выдаче касается какого-либо лица, которое разыскивается в целях исполнения приговора о тюремном заключении или другой меры лишения свободы, вынесенного в отношении такого правонарушения, выдача разрешается только в том случае, если до окончания срока этого наказания остается не менее (четырех/шести) месяцев.

2. При установлении того, является ли какое-либо правонарушение таким правонарушением, которое подлежит наказанию в соответствии с законодательством обеих Сторон, не имеет значения:

a) относятся ли действия или бездействие, составляющие данное правонарушение, в соответствии с законодательством Сторон к аналогичной категории правонарушений или обозначается ли данное правонарушение аналогичным термином;

b) различаются ли в соответствии с законодательством Сторон составляющие элементы данного правонарушения, понимая при этом, что во внимание принимается вся совокупность действий или бездействие, приводимых запрашивающим государством.

3. Если выдача лица запрашивается за нарушение какого-либо закона, касающегося налогообложения, таможенных пошлин, валютного контроля или других вопросов, связанных с доходами, в выдаче не может быть отказано на том основании, что в законодательстве запрашиваемого госу-

* Ссылка на вынесение приговора может требоваться не для всех стран.

дарства не предусматривается аналогичный вид налога или пошлины или не содержится какого-либо положения о налогах, таможенных пошлинах или обмене валюты, аналогичного тому, которое имеется в законодательстве запрашивающего государства*.

4. Если просьба о выдаче касается нескольких отдельных правонарушений, каждое из которых карается в соответствии с законодательством обеих Сторон, но некоторые из которых не отвечают другим условиям, изложенным в пункте 2 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона может разрешить выдачу в отношении последних правонарушений при условии, что лицо подлежит выдаче по крайней мере за одно правонарушение, которое может повлечь за собой выдачу.

Статья 3

Императивные основания для отказа

Выдача не разрешается на основании любого из следующих обстоятельств:

a) если правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче, рассматривается запрашиваемым государством как правонарушение политического характера**;

b) если запрашиваемое государство имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче сделана с целью судебного преследования или наказания лица по признаку расы, вероисповедания, гражданства, этнической принадлежности, политических взглядов, пола или статуса или что положению такого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин;

c) если правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче, является правонарушением, предусматриваемым военным правом, но не является таковым согласно обычному уголовному праву;

d) если в запрашиваемом государстве лицу вынесен окончательный приговор за правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче данного лица;

e) если лицо, в отношении которого поступает просьба о выдаче, в соответствии с законодательством той или иной Стороны приобретает иммунитет от судебного преследования или наказания по какой-либо причине, включая истечение срока давности или амнистию***;

f) если лицо, в отношении которого поступает просьба о выдаче, было или будет подвергнуто в запрашивающем государстве пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство видам обращения или наказания, или если это лицо в процессе уголовного разбирательства не обладало или не будет обладать правом на минимальные гарантии в

* Некоторые страны могут счесть целесообразным опустить данный пункт или предусмотреть факультативное основание для отказа в соответствии со статьей 4.

** Некоторые страны могут пожелать внести следующее дополнение: ссылка на правонарушение политического характера не включает какого-либо правонарушения, в отношении которого Стороны приняли на себя обязательство во исполнение любой многосторонней конвенции осуществлять судебное преследование в случаях, когда они не осуществляют выдачу, а также никакого другого правонарушения, которое Стороны согласились не считать правонарушением политического характера для целей выдачи.

*** Некоторые страны могут сделать это положение одним из факультативных оснований для отказа в соответствии со ст. 4.

процессе уголовного разбирательства, предусмотренные в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах;

g) если судебное решение в запрашивающем государстве вынесено *in absentia*, осужденное лицо не имело достаточной возможности для обеспечения его защиты и оно не имело или не будет иметь возможности для проведения повторного слушания дела в его присутствии*.

Статья 4

Факультативные основания для отказа

В выдаче может быть отказано на основании любого из следующих обстоятельств:

a) если лицо, в отношении которого поступает просьба о выдаче, является гражданином запрашиваемого государства. В случае отказа в выдаче на этом основании запрашиваемое государство, если об этом просит другое государство, передает дело своим компетентным органам с целью принятия надлежащих мер к данному лицу за правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче;

b) если компетентные органы запрашиваемого государства решают либо не возбуждать, либо прекратить судебное преследование лица за правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче;

c) если судебное преследование в отношении правонарушения, в связи с которым поступает просьба о выдаче, как ожидается, будет возбуждено в запрашиваемом государстве против лица, выдача которого испрашивается;

d) если правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче, наказывается смертной казнью в соответствии с законодательством запрашивающего государства, если только это государство не дает достаточные, по мнению запрашиваемого государства, гарантии, что смертный приговор не будет вынесен или в случае его вынесения, не будет приведен в исполнение**;

e) если правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче, совершается за пределами территории одной из Сторон и законодательство запрашиваемого государства не наделяет юрисдикцией в отношении такого правонарушения, совершенного за пределами его территории в сопоставимых обстоятельствах;

f) если правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче, рассматривается в соответствии с законодательством запрашиваемого государства как совершенное целиком или частично в пределах этого государства***. В случае отказа в выдаче на этом основании запрашиваемое государство, если этого просит другое государство, передает дело

* Некоторые страны, возможно, пожелают добавить в статью 3 следующее основание для отказа: «Если в соответствии с доказательственными нормами запрашиваемого государства нет достаточного доказательства того, что лицо, чья выдача запрашивается, является стороной правонарушения» (см. также сноску на с. 570).

** Некоторые страны, возможно, пожелают применить аналогичное ограничение в отношении приговора о пожизненном или бессрочном тюремном заключении.

*** Некоторые страны, возможно, пожелают сделать специальную ссылку на судно под их флагом или воздушное судно, зарегистрированное в соответствии с их законодательством на момент совершения правонарушения.

своим компетентным органам с целью принятия надлежащих мер к данному лицу за правонарушение, в отношении которого поступает просьба о выдаче;

г) если лицу, в отношении которого поступает просьба о выдаче, уже вынесен приговор или оно будет подвергнуто судебному преследованию либо ему будет вынесен приговор в запрашивающем государстве чрезвычайным или специальным судом или трибуналом;

h) если запрашиваемое государство, принимая также во внимание характер правонарушения и интересы запрашивающего государства, сочтет, что в свете обстоятельств данного дела выдача данного лица будет несовместима с соображениями гуманности ввиду возраста, состояния здоровья и других личных обстоятельств этого лица.

Статья 5

Каналы связи и необходимые документы

1. Просьба о выдаче направляется в письменном виде. Просьбы, подтверждающие документы и последующие сообщения передаются по дипломатическим каналам, непосредственно между министерствами юстиции или любыми другими органами, назначенными Сторонами.

2. Просьба о выдаче сопровождается следующими материалами:

a) во всех случаях

i) как можно более точным описанием требуемого лица наряду с любой другой информацией, которая может помочь установить личность и гражданство этого лица;

ii) текстом соответствующего положения законодательства, квалифицирующего данное правонарушение, или, когда это необходимо, выдержкой из соответствующего закона, под действие которого подпадает данное правонарушение, и описанием наказания, которое может повлечь за собой данное правонарушение;

b) если лицо обвиняется в совершении какого-либо правонарушения, выданным судом или другим компетентным судебным органом ордером на арест этого лица или заверенной копией такого ордера, — описанием правонарушения, в отношении которого поступает просьба о выдаче, и описанием действий или бездействия, составляющих предполагаемое правонарушение, включая указание времени и места его совершения*;

c) если лицо осуждено за правонарушение — описанием правонарушения, в отношении которого поступает просьба о выдаче, описанием действий или бездействия, составляющих это правонарушение, а также оригиналом или заверенной копией решения или любого другого документа, с изложением обвинительной части и вынесенного приговора, указанием на исполнение приговора и оставшийся срок наказания;

d) если лицо осуждено за правонарушение в его или ее отсутствие, то помимо документов, упомянутых в пункте 9 «с», выше, — описанием правовых средств, которыми располагает это лицо для подготовки его или ее защиты либо для проведения повторного слушания дела в его или ее присутствии;

* Страны, требующие судебной оценки достаточности доказательства, возможно, пожелают добавить следующее условие: «...и достаточное доказательство в приемлемой для законодательства запрашиваемого государства форме, устанавливающее согласно доказательственным нормам этого государства, что данное лицо является стороной правонарушения» (см. также сноску на с. 569).

e) если лицо осуждено за правонарушение, но приговор не вынесен, — описанием правонарушения, в отношении которого поступает просьба о выдаче, и описанием действий или бездействия, составляющих правонарушение, а также документом, с изложением обвинительной части, и заявлением, подтверждающим намерение вынести приговор.

3. Документы, представляемые в обоснование просьбы о выдаче, сопровождаются переводом на язык запрашиваемого государства или на другой язык, приемлемый для этого государства.

Статья 6

Упрощенная процедура выдачи

Запрашиваемое государство, если это не запрещается его законодательством, может разрешить выдачу по получении просьбы о временном аресте, при условии, что лицо, в отношении которого поступила просьба, ясно выражает свое согласие в компетентном органе.

Статья 7

Засвидетельствование и удостоверение подлинности

За исключением случаев, когда это предусмотрено в настоящем Договоре, просьба о выдаче и подтверждающие ее документы, а также документы или другие материалы, представленные в ответ на такую просьбу, не требуют засвидетельствования или удостоверения подлинности*.

Статья 8

Дополнительная информация

Если запрашиваемое государство сочтет недостаточной информацию, представленную в обоснование просьбы о выдаче, оно может потребовать предоставить ему дополнительную информацию в такой разумный срок, который оно установит.

Статья 9

Временный арест

1. В чрезвычайном случае запрашивающее государство может обратиться с ходатайством о временном аресте разыскиваемого лица до получения просьбы о выдаче. Такое ходатайство передается через Международную организацию уголовной полиции по почте или телеграфу или любыми другими средствами, при использовании которых делается регистрационная запись.

* Законодательство некоторых стран требует удостоверения подлинности документов, передаваемых из других стран, прежде, чем эти документы могут быть приняты на рассмотрение их судов, и поэтому потребует оговорки о существующих требованиях к удостоверению подлинности.

2. Такое ходатайство содержит описание требуемого лица, заявление о том, что будет направлена просьба о выдаче, сообщение о наличии одного из упомянутых в пункте 9 статьи 5 документов, разрешающих задержание данного лица, сообщение о наказании, которое может быть или было назначено за данное правонарушение, включая сообщение о том, какую часть срока наказания еще предстоит отбыть, краткое изложение фактов по данному делу и сообщение о местонахождении этого лица, когда таковое известно.

3. Запрашиваемое государство принимает решение по этому ходатайству в соответствии со своим законодательством и незамедлительно сообщает об этом решении запрашивающему государству.

4. Лицо, арестованное на основании такого ходатайства, освобождается по истечении 40 дней с даты ареста, если не поступает просьба о выдаче, подтверждаемая соответствующими документами, указанными в пункте 9 статьи 5. Настоящий пункт не исключает возможности условного освобождения этого лица до истечения 40 дней.

5. Освобождение лица в соответствии с пунктом 17 настоящей статьи не препятствует повторному аресту и возбуждению судебного разбирательства с целью выдачи требуемого лица в случае последующего получения просьбы о выдаче и подтверждающих документов.

Статья 10

Решение в отношении просьбы

1. Запрашиваемое государство рассматривает просьбу о выдаче в соответствии с процедурами, предусматриваемыми его законодательством, и безотлагательно сообщает о своем решении запрашивающему государству.

2. Любой полный или частичный отказ в просьбе обосновывается соответствующими причинами.

Статья 11

Передача лица

1. По получении уведомления о разрешении выдачи Стороны без необоснованной задержки договариваются о передаче требуемого лица, и запрашиваемое государство сообщает запрашивающему государству, в течение какого периода времени требуемое лицо было задержано с целью передачи.

2. Лицо принимается с территории запрашиваемого государства в течение такого разумного периода времени, который установлен запрашиваемым государством, и, если лицо не принято в течение этого периода, запрашиваемое государство может освободить это лицо и может отказать в выдаче этого лица в связи с данным правонарушением.

3. Если по не зависящим от нее обстоятельствам какая-либо Сторона не может передать или принять лицо, подлежащее выдаче, она уведомляет об этом другую Сторону. Обе Стороны совместно устанавливают новый срок передачи, и при этом применяются положения пункта 22 настоящей статьи.

Статья 12

Отсрочка или условная передача

1. Запрашиваемое государство может после принятия решения относительно просьбы о выдаче отсрочить передачу требуемого лица в целях возбуждения судебного преследования против этого лица или, если данное лицо уже осуждено, в целях исполнения приговора, назначенного за какое-либо иное правонарушение, нежели то, в отношении которого поступила просьба о выдаче. В таком случае запрашиваемое государство соответствующим образом уведомляет об этом запрашивающее государство.

2. Запрашиваемое государство может вместо отсрочки передачи временно передать требуемое лицо запрашивающему государству в соответствии с условиями, подлежащими определению Сторонами.

Статья 13

Передача собственности

1. В той мере, в какой это позволяет законодательство запрашиваемого государства, и с учетом прав третьих сторон, которые должным образом соблюдаются, вся обнаруженная в запрашиваемом государстве собственность, которая была приобретена в результате правонарушения или которая может потребоваться в качестве доказательства, передается при наличии просьбы запрашивающего государства, если выдача разрешена.

2. Вышеупомянутая собственность может, если об этом просит запрашивающее государство, передаваться запрашивающему государству, даже если не может быть осуществлена выдача, о которой достигнута договоренность.

3. Если упомянутая собственность подлежит аресту или конфискации в запрашиваемом государстве, оно может задержать ее или передать ее на время.

4. Если законодательство запрашиваемого государства или интересы защиты прав третьих сторон требуют этого, любая переданная таким образом собственность возвращается запрашивающему государству бесплатно по завершении судебного разбирательства, если этого требует данное государство.

Статья 14

Специальное правило

1. В отношении лица, выдаваемого в соответствии с настоящим Договором, не осуществляется судебное преследование, вынесение приговора, задержание, повторная выдача третьему государству и оно не подвергается какому-либо иному ограничению личной свободы на территории запрашивающего государства за любое правонарушение, совершенное до передачи, кроме правонарушений, отвечающих одному из следующих условий:

a) правонарушение, в отношении которого дано разрешение о выдаче;

b) любое другое правонарушение, в отношении которого запрашиваемое государство дает свое согласие*. Согласие дается, если само правона-

* Некоторые страны могут добавить в качестве третьего условия ясно выраженное согласие самого лица.

рушение, в связи с которым оно запрашивается, влечет за собой выдачу в соответствии с настоящим Договором*.

2. Просьба на получение согласия запрашиваемого государства в соответствии с настоящей статьей сопровождается документами, упомянутыми в пункте 9 статьи 5, и юридически оформленной записью любого заявления, сделанного выдаваемым лицом в отношении правонарушения.

3. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если лицо имело возможность покинуть запрашивающее государство и не сделало этого в течение 30/45 дней после окончательного освобождения его от ответственности за правонарушение, в связи с которым это лицо было выдано, или если это лицо добровольно возвратилось на территорию запрашивающего государства, ранее покинув ее.

Статья 15

Транзитная перевозка

1. Если лицо должно быть выдано какой-либо Стороне из третьего государства через территорию другой Стороны, то Сторона, которой это лицо должно быть выдано, запрашивает у другой Стороны разрешение на транзитную перевозку этого лица через ее территорию. Данное положение не применяется в случае использования воздушного транспорта, когда не планируется посадка на территории другой Стороны.

2. По получении такой просьбы, которая содержит соответствующую информацию, запрашиваемое государство рассматривает эту просьбу в соответствии с процедурами, предусмотренными его законодательством. Запрашиваемое государство удовлетворяет эту просьбу скорейшим образом, если только она не наносит ущерба его основополагающим интересам**.

3. Во время транзитной перевозки государство транзита обеспечивает юридическую возможность содержания лица под стражей.

4. В случае незапланированной посадки Сторона, у которой надлежит запросить разрешение на транзитную перевозку, может по просьбе сопровождающего сотрудника содержать перевозимое лицо под стражей в течение 48 часов до получения просьбы о транзитной перевозке, представляемой в соответствии с пунктом 33 настоящей статьи.

Статья 16

Совпадающие просьбы

Если Сторона получает просьбы о выдаче одного и того же лица одновременно от другой Стороны и от какого-либо третьего государства, она по своему усмотрению определяет, какому из этих государств выдать данное лицо.

* Некоторые страны могут предпочесть не принимать на себя такое обязательство и могут привести другие основания для решения вопроса о целесообразности выдачи разрешения.

** Некоторые страны могут договориться о других основаниях для отказа, в частности связанных с характером правонарушения (например, политическое, налоговое, военное) или со статусом конкретного лица (например, собственные граждане).

Статья 17

Расходы

1. Запрашиваемое государство покрывает расходы на любое судебное разбирательство в пределах своей юрисдикции, возникающие в связи с просьбой о выдаче.

2. Запрашиваемое государство также покрывает расходы, понесенные на своей территории в связи с арестом и передачей имущества, либо арестом и задержанием лица, в отношении которого поступает просьба о выдаче*.

3. Запрашивающее государство покрывает расходы по сопровождению лица с территории запрашиваемого государства, включая расходы по транзиту.

Статья 18

Заключительные положения

1. Настоящий Договор подлежит (ратификации, принятию или утверждению). Документы о (ратификации, принятии или утверждении) сдаются на хранение в кратчайшие возможные сроки.

2. Настоящий Договор вступает в силу на тридцатый день с даты обмена документами о (ратификации, принятии или утверждении).

3. Настоящий Договор действует в отношении просьб, направленных после его вступления в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до этой даты.

4. Любая из Договаривающихся Сторон может денонсировать настоящий Договор, направив другой Стороне письменное уведомление. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев с даты получения уведомления другой Стороной.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномоченными на это своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Договор.

Совершено _____ в _____
на _____ и _____ языках, причем
(оба) (все) тексты имеют одинаковую силу.

Организация Объединенных Наций. Резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части ее 45-й сессии. PRESS-RELEASE. GA/8165, 21 января 1991 г. Рез. 45/116. 14 декабря 1990 г.

* Некоторые страны могут рассмотреть вопрос о компенсации за понесенные расходы в случае отмены просьбы о выдаче или временном аресте.

26. ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА*

18 декабря 1990 г.

Генеральная Ассамблея,

сознавая цель Организации Объединенных Наций поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии, которая закреплена в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека**,

признавая, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения или защиты другой категории прав,

принимая во внимание, что все государства-члены обязались добиваться поощрения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод, согласно соответствующим статьям Устава,

отмечая прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в направлении к этой цели, и тот факт, что существуют области, в которых необходимо добиться дальнейшего прогресса,

отмечая также, что нарушения прав человека и основных свобод продолжают иметь место,

считая, что с учетом достигнутого прогресса, проблем, которые остаются, и возникающих новых задач было бы целесообразно провести обзор того, что уже достигнуто в рамках программы по правам человека и что еще предстоит сделать,

ссылаясь на свою резолюцию 44/156 от 15 декабря 1989 года, в которой она просила Генерального секретаря запросить мнения правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека, о целесообразности созыва всемирной конференции по правам человека в целях рассмотрения на самом высоком уровне ключевых вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций в связи с поощрением и защитой прав человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, в котором содержатся эти мнения***,

отмечая выражение поддержки в отношении созыва всемирной конференции по правам человека многими правительствами, специализированными учреждениями и органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека, а также неправительственными организациями,

принимая во внимание многочисленные мнения, касающиеся важности тщательной заблаговременной подготовки в целях успешного проведения конференции,

будучи убеждена в том, что проведение всемирной конференции по правам человека может послужить важным вкладом в повышение эффективности деятельности Организации Объединенных Наций и ее государств-членов по поощрению и защите прав человека,

1. постановляет созвать на высоком уровне Всемирную конференцию по правам человека в 1993 году со следующими целями:

* Принята без голосования.

** Резолюция 217 А (III).

*** А/45/564 и Add. I.

a) рассмотреть и оценить прогресс, который достигнут в области прав человека после принятия Всеобщей декларации прав человека, и выявить препятствия для дальнейшего прогресса в этой области и пути их преодоления;

b) изучить связь между развитием и осуществлением каждым человеком экономических, социальных и политических прав, а также гражданских и политических прав с учетом важного значения создания условий, в которых каждый может пользоваться этими правами, закрепленными в Международных пактах о правах человека*,

c) изучить пути и средства более полного осуществления имеющихся стандартов и документов по правам человека;

d) оценить эффективность методов и механизмов, используемых Организацией Объединенных Наций в области прав человека;

e) сформулировать конкретные рекомендации по повышению эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека посредством программ, нацеленных на то, чтобы поощрять, развивать и контролировать уважение к правам человека и основным свободам;

f) разработать рекомендации по обеспечению необходимых финансовых и других ресурсов для деятельности Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав человека и основных свобод;

2. постановляет создать Подготовительный комитет для всемирной конференции по правам человека, членство в котором будет открыто для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений с участием наблюдателей, в соответствии с установленной практикой Генеральной Ассамблеи;

3. постановляет также, что Подготовительный комитет должен иметь мандат вносить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложения относительно повестки дня, сроков, продолжительности, места проведения Конференции и ее участников, подготовительных совещаний и мероприятий на международном, региональном и национальном уровнях, которые должны состояться в 1992 году, а также относительно целесообразных исследований и другой документации;

4. постановляет далее, что Подготовительный комитет на своей первой сессии изберет бюро из пяти членов в составе председателя, трех заместителей председателя и одного докладчика с должным учетом принципа справедливого географического представительства;

5. поручает Подготовительному комитету осуществлять основную подготовку конференции в соответствии с целями и задачами, изложенными в пункте 1, выше, и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека на ее сорок седьмой сессии;

6. постановляет, что Подготовительный комитет проведет пятидневную сессию в Женеве в сентябре 1991 года;

7. постановляет также в соответствии со своей резолюцией 42/211 от 21 декабря 1987 года и без ущерба для общего объема ресурсов, утвержденного Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1990—1991 годов, и наброска предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992—1993 годов, что этот подготовительный процесс и сама Конференция должны финансироваться из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций без каких-либо последствий для программ, предусмотренных в разделе 23 бюджета по программам, и предлагает делать

* Резолюция 2200 А (XXI), Приложение.

взносы в виде внебюджетных средств для покрытия, в частности, расходов, связанных с участием в подготовительных совещаниях и в самой конференции представителей наименее развитых стран;

8. **предлагает** Комиссии по правам человека вынести Подготовительному комитету рекомендации по вышеупомянутым вопросам в ходе тех сессий, которые будут проходить до Конференции;

9. **призывает** Председателя Комиссии по правам человека, председателей или других назначенных членов экспертных органов по правам человека, а также специальных и тематических докладчиков и председателей или назначенных членов рабочих групп принять участие в работе Подготовительного комитета;

10. **просит** правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные организации и неправительственные организации, занимающиеся правами человека, оказывать помощь Подготовительному комитету и провести обзоры и представить рекомендации в отношении Конференции и ее подготовки Подготовительному комитету через Генерального секретаря и принять активное участие в конференции;

11. **просит** Генерального секретаря представить Подготовительному комитету доклад о вкладах, вносимых во исполнение пунктов 9 и 10, выше;

12. **просит** также Генерального секретаря назначить генерального секретаря Конференции из числа должностных лиц Секретариата и предоставить Подготовительному комитету всю необходимую помощь;

13. **просит** Подготовительный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой и сорок седьмой сессиях доклад о ходе его работы.

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея. Официальные отчеты. Сорок пятая сессия.— Резолюции и решения. Нью-Йорк, 1991, резолюция 45/155.

27. ПРИНЦИПЫ ЗАЩИТЫ ПСИХИЧЕСКИ БОЛЬНЫХ ЛИЦ И УЛУЧШЕНИЯ ПСИХИАТРИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

17 декабря 1991 г.

Применение

Настоящие Принципы применяются без какой-либо дискриминации по признаку инвалидности, расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального, этнического или социального происхождения, правового или социального статуса, возраста, имущественного или сословного положения.

Определения

В настоящих Принципах:

термин «адвокат» означает юридического или другого квалифицированного представителя;

термин «психиатрическая помощь» включает в себя анализ или диагноз психического состояния лица, а также лечение, уход и реабилитацию в связи с психическим заболеванием или предполагаемым психическим заболеванием;

термин «личный представитель» означает лицо, которое в соответствии с законом обязано представлять интересы пациента в любых оговоренных областях или осуществлять оговоренные права от имени пациента, и включает родителя или законного опекуна несовершеннолетнего лица, если во внутригосударственном законодательстве не предусматривается иное;

термин «надзорный орган» означает орган, созданный в соответствии с принципом 17 для надзора за принудительной госпитализацией или содержанием пациента в психиатрическом учреждении;

термин «независимый полномочный орган» означает компетентный и независимый орган, созданный в соответствии с внутригосударственным законодательством;

термин «пациент» означает лицо, получающее психиатрическую помощь, включая лиц, госпитализированных в психиатрическое учреждение;

термин «психиатрическое учреждение» означает любое учреждение или любое отделение учреждения, первоочередной функцией которого является оказание психиатрической помощи;

термин «специалист, работающий в области психиатрии», означает врача, клинического психолога, медицинскую сестру, работника социальной сферы или другое лицо, прошедшее соответствующую подготовку и обладающее необходимой квалификацией и конкретными навыками для оказания психиатрической помощи.

Общее ограничительное положение

На осуществление прав, изложенных в настоящих Принципах, могут налагаться лишь такие ограничения, которые предусмотрены законом и являются необходимыми для защиты здоровья и безопасности заинтересованного лица или других лиц или же для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или морали или основных прав и свобод других лиц.

Принцип I

ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ И ПРАВА

1. Все лица имеют право на наилучшую имеющуюся психиатрическую помощь, которая является частью системы здравоохранения и социального обеспечения.

2. Ко всем лицам, которые страдают психическим заболеванием или считаются таковыми, следует относиться гуманно и с уважением к неотъемлемому достоинству человеческой личности.

3. Все лица, которые страдают психическим заболеванием или считаются таковыми, имеют право на защиту от экономической, сексуальной и других форм эксплуатации, злоупотреблений физического или иного характера и обращения, унижающего человеческое достоинство.

4. Не допускается никакой дискриминации на основании психического заболевания. «Дискриминация» означает любое отличие, исключение или предпочтение, следствием которого является отмена или затруднение равного пользования правами. Специальные меры, принимаемые исключительно с целью защиты прав или улучшения положения психически больных лиц, не считаются дискриминационными. Дискриминация не включает в себя любое отличие, исключение или предпочтение, осуществляемое в соответствии с положениями настоящих Принципов и необходимое для

защиты прав человека психически больного лица или других индивидуумов.

5. Любое психически больное лицо имеет право на осуществление всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, признанных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах и в других соответствующих документах, таких, как Декларация о правах инвалидов и Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

6. Любое решение о том, что по причине его психического заболевания лицо не является дееспособным, и любое решение о том, что вследствие такой недееспособности должен быть назначен личный представитель, принимается только после справедливого слушания независимым и беспристрастным судебным органом, созданным в соответствии с внутригосударственным законодательством. Лицо, дееспособность которого является предметом разбирательства, имеет право быть представленным адвокатом. Если лицо, дееспособность которого является предметом разбирательства, не располагает достаточными средствами, не может самостоятельно обеспечить себя таким представительством, последнее должно предоставляться этому лицу бесплатно. Адвокат не должен во время одного и того же разбирательства представлять психиатрическое учреждение или его персонал и также не должен представлять члена семьи лица, дееспособность которого является предметом разбирательства, за исключением тех случаев, когда судебный орган убедился в отсутствии коллизии интересов. Решения, касающиеся дееспособности и потребности в личном представителе, подлежат пересмотру через разумные промежутки в соответствии с внутригосударственным законодательством. Лицо, дееспособность которого является предметом разбирательства, его личный представитель, если таковой имеется, и любое другое заинтересованное лицо имеют право обжаловать любое такое решение в вышестоящем суде.

7. Если суд или другой компетентный судебный орган установит, что психически больное лицо не в состоянии вести свои дела, в пределах необходимости и с учетом состояния такого лица принимаются меры в целях обеспечения защиты его интересов.

Принцип 2

ЗАЩИТА НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

В соответствии с целями настоящих Принципов и в контексте внутригосударственного законодательства, относящегося к защите несовершеннолетних, следует уделять особое внимание защите прав несовершеннолетних, включая, если необходимо, назначение личного представителя, не являющегося членом семьи.

Принцип 3

ЖИЗНЬ В ОБЩЕСТВЕ

Каждый человек, страдающий психическим заболеванием, имеет право, насколько это возможно, жить и работать в обществе.

Принцип 4

ДИАГНОСТИКА ПСИХИЧЕСКОГО ЗАБОЛЕВАНИЯ

1. Диагноз о том, что лицо страдает психическим заболеванием, ставится в соответствии с международно признанными медицинскими стандартами.

2. Диагноз о наличии психического заболевания никогда не ставится на основе политического, экономического или социального положения, или принадлежности к какой-либо культурной, расовой или религиозной группе, или по любой другой причине, не имеющей непосредственного отношения к состоянию психического здоровья.

3. Семейный или служебный конфликт или несоответствие нравственным, социальным, культурным или политическим ценностям или религиозным воззрениям, преобладающим в обществе, в котором проживает соответствующее лицо, никогда не может являться определяющим фактором при постановке диагноза о наличии психического заболевания.

4. Сведения о лечении или госпитализации в качестве пациента в прошлом не могут сами по себе служить оправданием постановки диагноза о наличии психического заболевания в настоящем или будущем.

5. Никакое лицо или орган не может объявить или каким-либо иным образом указать, что то или иное лицо страдает психическим заболеванием, кроме как в целях, непосредственно касающихся психического заболевания или последствий психического заболевания.

Принцип 5

МЕДИЦИНСКИЙ ОСМОТР

Никакое лицо не может принуждаться к прохождению медицинского осмотра с целью определения того, страдает ли оно психическим заболеванием, кроме как в соответствии с процедурой, предусмотренной внутригосударственным законодательством.

Принцип 6

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Должен соблюдаться конфиденциальный характер информации, касающейся всех лиц, к которым применяются настоящие Принципы.

Принцип 7

РОЛЬ ОБЩИНЫ И КУЛЬТУРЫ

1. Каждый пациент имеет право, насколько это возможно, на лечение и уход в общине, в которой он проживает.

2. При лечении в психиатрическом учреждении пациент имеет право во всех случаях, когда это возможно, проходить лечение вблизи от своего дома или дома своих родственников или друзей и имеет право как можно скорее вернуться в свою общину.

3. Каждый пациент имеет право на лечение, соответствующее его культурным особенностям.

Принцип 8

СТАНДАРТЫ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ

1. Каждый пациент имеет право на такую медицинскую и социальную помощь, которая необходима для поддержания его здоровья, и имеет право на уход и лечение в соответствии с теми же стандартами, что и другие больные.

2. Каждый пациент пользуется защитой от нанесения вреда его здоровью, включая необоснованное использование медикаментов, злоупотребления со стороны других пациентов, персонала или других лиц и другие действия, причиняющие психические страдания или физический дискомфорт.

Принцип 9

ЛЕЧЕНИЕ

1. Каждый пациент имеет право на лечение в обстановке, предусматривающей наименьшие ограничения, и при помощи наименее ограничительных или инвазивных методов, соответствующих необходимости поддержания его здоровья и защиты физической безопасности других лиц.

2. Уход за каждым пациентом и его лечение основываются на индивидуально разработанном плане, который обсуждается с пациентом, регулярно пересматривается, по мере необходимости изменяется и обеспечивается квалифицированным медицинским персоналом.

3. Психиатрическая помощь всегда предоставляется в соответствии с применимыми этическими нормами для специалистов, работающих в области психиатрии, включая международно признанные нормы, такие, как Принципы медицинской этики, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Не допускается злоупотребление знаниями и навыками в области психиатрии.

4. Лечение каждого пациента должно быть направлено на сохранение и развитие автономности личности.

Принцип 10

МЕДИКАМЕНТЫ

1. Медикаменты должны наилучшим образом отвечать необходимости поддержания здоровья пациента, должны назначаться ему только в терапевтических или диагностических целях и никогда не должны применяться в качестве наказания или для удобства других лиц. За исключением случаев, предусмотренных в положениях пункта 15 Принципа 11, специалисты, работающие в области психиатрии, применяют только такие медикаменты, эффективность которых является известной или подтвержденной.

2. Все медикаменты назначаются уполномоченным в соответствии с законом специалистом, работающим в области психиатрии, и регистрируются в истории болезни пациента.

Принцип 11

СОГЛАСИЕ НА ЛЕЧЕНИЕ

1. Никакое лечение не может назначаться пациенту без его осознанного согласия, за исключением случаев, предусмотренных в пунктах 6, 7, 8, 13 и 15.

2. Осознанное согласие — это согласие, получаемое свободно, без угроз или неоправданного принуждения после надлежащего предоставления пациенту в форме и на языке, понятном ему, достаточной и ясной информации о:

- a) предварительном диагнозе;
- b) цели, методах, вероятной продолжительности и ожидаемых результатах предлагаемого лечения;
- c) альтернативных методах лечения, включая менее инвазивные; и
- d) возможных болевых ощущениях и ощущениях дискомфорта, возможном риске и побочных эффектах предлагаемого лечения.

3. Во время процедуры предоставления согласия пациент может потребовать присутствия какого-либо лица или лиц по своему выбору.

4. Пациент имеет право отказаться от лечения или прекратить его, за исключением случаев, предусмотренных в пунктах 6, 7, 8, 13 и 15. Пациенту должны быть объяснены последствия отказа от лечения или его прекращения.

5. Пациента нельзя просить или побуждать отказаться от права на осознанное согласие. Если пациент выражает желание отказаться от этого права, то ему должно быть разъяснено, что лечение не может осуществляться без его осознанного согласия.

6. За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 7, 8, 12, 13, 14 и 15, предлагаемый курс лечения может назначаться пациенту без его осознанного согласия при соблюдении следующих условий:

- a) в данный момент пациент является госпитализированным в принудительном порядке;
- b) независимый полномочный орган, располагающий всей соответствующей информацией, включая информацию, указанную в пункте 2, удостоверился в том, что в данный момент пациент не в состоянии дать или не дать осознанное согласие на предлагаемый курс лечения, или, если это предусмотрено внутригосударственным законодательством, в том, что с учетом собственной безопасности пациента или безопасности других лиц пациент необоснованно отказался дать такое согласие; и
- c) независимый полномочный орган установил, что предлагаемый курс лечения наилучшим образом отвечает интересам здоровья пациента.

7. Положения пункта 6 не применяются в отношении пациента, который имеет личного представителя, уполномоченного в соответствии с законом давать согласие на лечение за пациента; однако, за исключением случаев, предусмотренных в пунктах 12, 13, 14 и 15, лечение может быть назначено такому пациенту без его осознанного согласия, если личный представитель, получив информацию, указанную в пункте 2, даст согласие от имени больного.

8. За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 12, 13, 14 и 15, лечение может также назначаться любому пациенту без его осознанного согласия, если уполномоченный в соответствии с законом квалифицированный специалист, работающий в области психиатрии, определит, что необходимо срочно назначить это лечение, чтобы предотвратить причинение

непосредственного или неизбежного ущерба пациенту или другим лицам. Такое лечение не продлевается свыше того периода времени, который строго необходим для этой цели.

9. В тех случаях, когда какое-либо лечение назначается пациенту без его осознанного согласия, должны тем не менее прилагаться все усилия к тому, чтобы информировать пациента о характере лечения и о любых возможных альтернативных методах, а также, насколько это возможно, привлечь больного к разработке курса лечения.

10. Любое лечение немедленно регистрируется в истории болезни пациента с указанием того, является ли лечение принудительным или добровольным.

11. Физическое усмирение или принудительная изоляция пациента применяются лишь в соответствии с официально утвержденными процедурами психиатрического учреждения и только тогда, когда это является единственным имеющимся средством предотвратить причинение непосредственного или неизбежного ущерба пациенту или другим лицам. Они не продлеваются свыше того периода времени, который строго необходим для этой цели. Все случаи физического усмирения или принудительной изоляции, основания для их применения, их характер и продолжительность должны регистрироваться в истории болезни пациента. Пациент, к которому применяются усмирение или изоляция, должен содержаться в гуманных условиях, за ним обеспечивается уход, а также тщательное и постоянное наблюдение со стороны квалифицированных медицинских работников. Личный представитель, если таковой имеется и если это уместно, незамедлительно информируется о любых случаях физического усмирения или принудительной изоляции пациента.

12. Стерилизация никогда не применяется в качестве лечения психического заболевания.

13. Психически больное лицо может быть подвергнуто серьезному медицинскому или хирургическому вмешательству только в случаях, когда это допускается внутренним законодательством, когда считается, что это наилучшим образом отвечает интересам здоровья пациента, и когда пациент дает осознанное согласие, однако в тех случаях, когда пациент не в состоянии дать осознанное согласие, это вмешательство назначается лишь после проведения независимой оценки.

14. Психиризм и другие виды инвазивного и необратимого лечения психического заболевания ни при каких обстоятельствах не применяются в отношении пациента, который был госпитализирован в психиатрическое учреждение в принудительном порядке, и могут применяться в рамках, допускаемых внутренним законодательством, в отношении любого другого пациента лишь в том случае, когда этот пациент дал осознанное согласие и независимый внешний орган удостоверился в том, что согласие пациента действительно является осознанным и что данное лечение наилучшим образом отвечает интересам здоровья пациента.

15. Клинические опыты и экспериментальные методы лечения ни при каких обстоятельствах не применяются в отношении любого пациента без его осознанного согласия, за исключением тех случаев, когда клинические опыты и экспериментальные методы могут применяться в отношении пациента, который не в состоянии дать осознанное согласие, лишь с разрешения компетентного независимого надзорного органа, специально созданного для этой цели.

16. В случаях, указанных в пунктах 6, 7, 8, 13, 14 и 15, пациент или его личный представитель, или любое заинтересованное лицо имеет право

подать апелляцию в судебный или другой независимый полномочный орган в отношении применения к пациенту любого лечения.

Принцип 12

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ

1. Пациента, находящегося в психиатрическом учреждении, в максимально короткий срок после госпитализации информируют в такой форме и на таком языке, которые ему понятны, о всех его правах в соответствии с настоящими Принципами и согласно внутреннему законодательству, причем такая информация включает разъяснение этих прав и порядка их осуществления.

2. Если и пока пациент не в состоянии понять такую информацию, о правах такого пациента сообщается личному представителю, если таковой имеется и если это уместно, и лицу или лицам, которые могут наилучшим образом представлять интересы пациента и готовы это сделать.

3. Пациент, обладающий необходимой дееспособностью, имеет право назначить любое лицо, которое следует информировать от его имени, а также лицо для представления его интересов перед администрацией учреждения.

Принцип 13

ПРАВА И УСЛОВИЯ СОДЕРЖАНИЯ В ПСИХИАТРИЧЕСКИХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

1. Любой пациент, содержащийся в психиатрическом учреждении, имеет право, в частности, на полное уважение его:

- a) повсеместного признания в качестве субъекта права;
- b) права на уединение;
- c) свободы общения, которая включает свободу общения с другими лицами в пределах данного учреждения; свободы отправлять и получать частные сообщения, не подлежащие цензуре; свободы принимать наедине адвоката или личного представителя и в любое разумное время других посетителей; и свободы доступа к почтовым и телефонным услугам, а также к газетам, радио и телевидению;
- d) свободы вероисповедания или убеждений.

2. Обстановка и условия жизни в психиатрическом учреждении должны быть в максимально возможной степени приближены к условиям нормальной жизни лиц аналогичного возраста и, в частности, включать:

- a) возможности для проведения досуга и отдыха;
- b) возможности для получения образования;
- c) возможности покупать или получать предметы, необходимые для повседневной жизни, проведения досуга и общения;
- d) возможности — и поощрения использования таких возможностей — для привлечения пациента к активной деятельности, отвечающей его социальному положению и культурным особенностям, и для осуществления соответствующих мер по профессиональной реабилитации в целях его социальной реинтеграции. Эти меры должны включать услуги по профессиональной ориентации, профессиональному обучению и трудоустройству, с тем чтобы пациенты могли получить или сохранить работу в обществе.

3. Ни при каких обстоятельствах пациент не может подвергаться принудительному труду. В пределах, совместимых с потребностями пациента и с требованиями администрации учреждения, пациент должен иметь возможность выбирать вид работы, которую он желает выполнять.

4. Труд пациента, содержащегося в психиатрическом учреждении, не должен эксплуатироваться. Любой такой пациент имеет право получать за выполняемую им работу такое же вознаграждение, какое в соответствии с внутригосударственным законодательством или обычаями получило бы за аналогичную работу лицо, не являющееся пациентом. Любой такой пациент во всех случаях имеет право на получение справедливой доли любого вознаграждения, выплаченного психиатрическому учреждению за его работу.

Принцип 14

РЕСУРСЫ ПСИХИАТРИЧЕСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

1. Психиатрическое учреждение должно иметь доступ к тем же ресурсам, что и любое другое лечебное заведение, включая, в частности:

a) достаточное количество квалифицированного медицинского персонала и других соответствующих специалистов и адекватные помещения для обеспечения каждому пациенту условий для уединения и для проведения необходимого и активного курса лечения;

b) диагностическое и терапевтическое оборудование для пациента;

c) надлежащее обслуживание специалистами;

d) адекватное, регулярное и комплексное лечение, включая снабжение медицинскими препаратами.

2. Каждое психиатрическое учреждение с достаточной регулярностью должно инспектироваться компетентными полномочными органами для обеспечения того, чтобы условия содержания пациентов, их лечения и ухода за ними соответствовали настоящим Принципам.

Принцип 15

ПРИНЦИПЫ ГОСПИТАЛИЗАЦИИ

1. Когда лицо нуждается в лечении в психиатрическом учреждении, необходимо прилагать все усилия, чтобы избежать принудительной госпитализации.

2. Доступ в психиатрическое учреждение должен регулироваться таким же образом, как и доступ в любое другое лечебное учреждение при любом другом заболевании.

3. Каждый пациент, госпитализированный не в принудительном порядке, имеет право в любое время покинуть психиатрическое учреждение, если только не применяются критерии для его принудительного содержания, предусмотренные в статье 16, и он должен быть проинформирован об этом праве.

Принцип 16

ПРИНУДИТЕЛЬНАЯ ГОСПИТАЛИЗАЦИЯ

1. Любое лицо «a» может быть госпитализировано в психиатрическое учреждение в качестве пациента в принудительном порядке; или «b» уже

госпитализированное в качестве пациента в добровольном порядке может содержаться в качестве пациента в психиатрическом учреждении в принудительном порядке тогда и только тогда, когда уполномоченный для этой цели согласно закону квалифицированный специалист, работающий в области психиатрии, установит в соответствии с принципом 4, что данное лицо страдает психическим заболеванием, и определит:

i) что вследствие этого психического заболевания существует серьезная угроза причинения непосредственного или неизбежного ущерба этому лицу или другим лицам; или

ii) что в случае лица, чье психическое заболевание является тяжелым, а умственные способности — ослабленными, отказ от госпитализации или содержания данного лица в психиатрическом учреждении может привести к серьезному ухудшению его здоровья или сделать невозможным применение надлежащего лечения, которое может быть проведено при условии госпитализации в психиатрическое учреждение в соответствии с принципом наименее ограничительной альтернативы.

В случае, указанном в подпункте «ii», необходимо, по возможности, проконсультироваться со вторым таким специалистом, работающим в области психиатрии. В случае проведения такой консультации госпитализация в психиатрическое учреждение или содержание в нем в принудительном порядке могут иметь место лишь с согласия второго специалиста, работающего в области психиатрии.

2. Госпитализация в психиатрическое учреждение или содержание в нем в принудительном порядке осуществляются первоначально в течение непродолжительного периода, определенного внутригосударственным законодательством, в целях наблюдения и проведения предварительного лечения до рассмотрения вопроса о госпитализации или содержании пациента в психиатрическом учреждении надзорным органом. Причины госпитализации незамедлительно сообщаются пациенту; о факте госпитализации и ее причинах также безотлагательно и в подробном виде сообщается надзорному органу, личному представителю пациента, если таковой имеется, а также, если пациент не возражает, семье пациента.

3. Психиатрическое учреждение может принимать госпитализируемых в принудительном порядке пациентов, только если это учреждение выделено для этих целей компетентным полномочным органом, созданным в соответствии с внутригосударственным законодательством.

Принцип 17

НАДЗОРНЫЙ ОРГАН

1. Надзорный орган является судебным или другим независимым и беспристрастным органом, созданным согласно внутригосударственному законодательству и функционирующим в соответствии с процедурами, установленными внутригосударственным законодательством. При подготовке своих решений он пользуется помощью одного или нескольких квалифицированных и независимых специалистов, работающих в области психиатрии, и принимает к сведению их советы.

2. В соответствии с принципом 16.2 первоначальное рассмотрение надзорным органом решения о госпитализации или содержании пациента в психиатрическом учреждении в принудительном порядке проводится в максимально короткий срок после принятия такого решения и должно осуществляться в соответствии с упрощенными и ускоренными проце-

дурами, предусмотренными во внутригосударственном законодательстве.

3. Надзорный орган периодически через разумные промежутки времени, определенные внутригосударственным законодательством, рассматривает случаи принудительной госпитализации.

4. Пациент, госпитализированный в принудительном порядке, может через разумные промежутки времени, определенные внутригосударственным законодательством, обращаться в надзорный орган с ходатайством о выписке или получении статуса пациента, госпитализированного в добровольном порядке.

5. Во время каждого пересмотра надзорный орган должен выяснить, удовлетворяются ли по-прежнему критерии принудительной госпитализации, изложенные в принципе 16.1, и, если нет, пациент должен быть выписан как госпитализированный в принудительном порядке.

6. Если в любое время специалист, работающий в области психиатрии, отвечающий за данное дело, убеждается, что условия содержания лица в качестве пациента, госпитализированного в принудительном порядке, больше не удовлетворяются, этот специалист отдает распоряжение о выписке данного лица как пациента, госпитализированного в принудительном порядке.

7. Пациент, или его личный представитель, или любое заинтересованное лицо имеют право обжаловать в вышестоящем суде решение о госпитализации больного или о его содержании в психиатрическом учреждении.

Принцип 18

ПРОЦЕДУРНЫЕ ГАРАНТИИ

1. Пациент имеет право выбирать и назначать адвоката для представления пациента как такового, включая представительство в ходе любой процедуры рассмотрения жалобы или апелляции. Если пациент не обеспечивает самостоятельно такие услуги, адвокат предоставляется пациенту бесплатно постольку, поскольку данный пациент не имеет достаточных средств для оплаты его услуг.

2. Пациент также имеет право в случае необходимости пользоваться услугами переводчика. Когда такие услуги необходимы и пациент не может обеспечить их, они предоставляются пациенту бесплатно постольку, поскольку пациент не имеет достаточных средств для оплаты этих услуг.

3. Пациент и адвокат пациента могут запросить и представить во время любого слушания независимое психиатрическое заключение и любые другие заключения, а также письменные и устные доказательства, которые относятся к делу и являются приемлемыми.

4. Копии истории болезни пациента и любые доклады и документы, которые подлежат представлению, вручаются пациенту или адвокату пациента, за исключением особых случаев, когда установлено, что раскрытие конкретной информации пациенту причинит серьезный ущерб здоровью пациента или поставит под угрозу безопасность других лиц. В соответствии с внутригосударственным законодательством любой документ, не представленный пациенту, должен быть, когда это можно сделать конфиденциально, вручен личному представителю и адвокату пациента. В случае, если любая часть какого-либо документа не представляется пациенту, пациент или адвокат пациента, если таковой имеется, уведомляется о не-представлении и о его причинах, и это решение может быть пересмотрено в судебном порядке.

5. Пациент и личный представитель и адвокат пациента имеют право присутствовать на любом слушании, участвовать в нем и быть заслушанными.

6. Если пациент, или личный представитель, или адвокат пациента просит о том, чтобы при слушании его дела присутствовало определенное лицо, данное лицо допускается на слушание, если не установлено, что его присутствие может причинить серьезный ущерб состоянию здоровья пациента или поставить под угрозу безопасность других лиц.

7. Любое решение о том, будет ли слушание или его часть открытым или закрытым и будет ли о нем сообщено общественности, должно приниматься с учетом пожеланий самого пациента, необходимости уважения права пациента и других лиц на уединение и необходимости предотвращения серьезного ущерба здоровью пациента или риска для безопасности других лиц.

8. Решение, принятое по итогам слушания, и его мотивы излагаются в письменной форме. Копии выдаются пациенту и личному представителю и адвокату пациента. При принятии решения о том, будет ли решение опубликовано целиком или частично, следует полностью учитывать пожелания самого пациента, необходимость соблюдения тайны его частной жизни и частной жизни других лиц, заинтересованность общественности в открытом отправлении правосудия и необходимости предотвращения серьезного ущерба здоровью пациента или риска для безопасности других лиц.

Принцип 19

ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ

1. Пациент (термин, который в настоящем принципе включает в себя также бывших пациентов) имеет право на доступ к касающейся его информации в истории болезни, которая ведется психиатрическим учреждением. Это право может ограничиваться в целях предотвращения серьезного ущерба здоровью пациента и риска для безопасности других лиц. В соответствии с внутригосударственным законодательством любая такая информация, не предоставленная пациенту, должна быть, когда это можно сделать конфиденциально, сообщена личному представителю и адвокату пациента. В случае, если любая такая информация не сообщается пациенту, пациент или адвокат пациента, если таковой имеется, уведомляется о несообщении этой информации и его причинах, и это решение может быть пересмотрено в судебном порядке.

2. Любые письменные замечания пациента, или личного представителя, или адвоката пациента могут по их просьбе включаться в историю болезни пациента.

Принцип 20

УГОЛОВНЫЕ ПРЕСТУПНИКИ

1. Настоящий принцип применяется к лицам, которые отбывают срок тюремного заключения за совершение уголовных преступлений, или к лицам, которые иным образом подвергаются задержанию в ходе судебного разбирательства или расследования, возбужденного против них по обвинению в совершении уголовного преступления, и которые, как установлено, страдают психическим заболеванием или, как предполагается, могут страдать таким заболеванием.

2. Эти лица должны получать наилучшую психиатрическую помощь, как это предусмотрено в принципе 1. Настоящие Принципы применяются к ним в возможно более полном объеме только с таким ограниченным числом изменений и исключений, которые необходимы в данных обстоятельствах. Ни одно из таких изменений или исключений не должно наносить ущерб правам этих лиц в соответствии с документами, перечисленными в принципе 1.5.

3. Положения внутригосударственного законодательства могут уполномочивать суд или другой компетентный орган на основе компетентного и независимого медицинского заключения выносить решения о помещении таких лиц в психиатрическое учреждение.

4. Лечение лиц, которым поставлен диагноз о психическом заболевании, при любых обстоятельствах должно соответствовать принципу 11.

Принцип 21

ЖАЛОБЫ

Каждый пациент и бывший пациент имеют право подать жалобу в соответствии с процедурами, определенными во внутригосударственном законодательстве.

Принцип 22

НАДЗОР И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

Государства обеспечивают наличие соответствующих механизмов для содействия соблюдению настоящих Принципов для инспектирования психиатрических учреждений, для представления, расследования и разрешения жалоб, а также для возбуждения соответствующих дисциплинарных или судебных разбирательств по случаям нарушения служебных обязанностей или прав пациента.

Принцип 23

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

1. Государства должны осуществлять настоящие Принципы с помощью соответствующих законодательных, судебных, административных мер, мер в области образования и других мер, которые они периодически пересматривают.

2. Государства доводят настоящие Принципы до сведения широкой общественности с помощью надлежащих активных средств.

Принцип 24

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРИНЦИПОВ В ОТНОШЕНИИ ПСИХИАТРИЧЕСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Настоящие Принципы применяются ко всем лицам, госпитализируемым в психиатрические учреждения.

Принцип 25

СОХРАНЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРАВ

Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было существующих прав пациентов, включая права, признаваемые в применяемом международном или внутригосударственном праве, не допускается на том основании, что в настоящих Принципах такие права не признаются или признаются в меньшем объеме.

ВВЕДЕНИЕ

В последние годы международная общественность проявляет растущий интерес к лечению психически больных лиц. Организация Объединенных Наций много лет занимается проблемой защиты лиц, находящихся в неблагоприятных условиях, чьи права зачастую ущемляются. Психически больные лица являются особенно уязвимыми и требуют особой защиты. Чрезвычайно важно, чтобы их права были четко определены и закреплены в соответствии с Международным биллем о правах человека.

Благодаря научно-техническому прогрессу появляется все больше возможностей для улучшения условий жизни. Однако он может порождать социальные проблемы, а также ставить под угрозу основные свободы и права человека. Аналогичным образом методы медицинского обслуживания и психотерапии могут угрожать физической и интеллектуальной целостности индивидуума.

Имеются тревожные сообщения о случаях злоупотребления научно-техническими достижениями и методами, в особенности при лечении лиц, изолированных по причине психического заболевания.

Процедуры, применяемые в соответствии с законодательством об охране психического здоровья, в том числе процедуры, регулирующие доступ к независимым и беспристрастным органам, имеют огромное значение для свободы пациентов, чьи права человека и юридические права должны всячески защищаться.

Настоящие Принципы не преследуют цель охватить все правовые, медицинские, экономические, социальные и этические аспекты, связанные с госпитализацией пациента в психиатрическое учреждение, его изоляцией в нем, лечением, выпиской и реабилитацией в обществе. Ввиду широкого разнообразия правовых, медицинских, социальных, экономических и географических условий, существующих в мире, совершенно очевидно, что не все принципы могут незамедлительно применяться во всех странах в любое время.

Настоящие Принципы направлены на защиту психически больных лиц и улучшение психиатрической помощи. Особое внимание в них уделяется, в частности, небольшой группе больных, страдающих психическими заболеваниями, которые подлежат принудительной госпитализации в психиатрическое учреждение. Подавляющее большинство психически больных лиц, проходящих лечение, не госпитализируются. Из незначительной части лиц, подлежащих госпитализации, большинство составляют добровольно госпитализированные. Лишь в отношении немногих лиц требуется принудительная госпитализация. Условия для ухода, поддержки, лечения и реабилитации лиц, страдающих психическим заболеванием, должны, насколько это возможно, предоставляться в той общине, в которой они

проживают. Таким образом, госпитализация в психиатрическое учреждение должна осуществляться только в том случае, когда такие условия в рамках общины являются недостаточными или отсутствуют вообще. Увеличение объема ресурсов, выделяемых на создание альтернативных, носящих менее ограничительный характер психиатрических служб, поможет облегчить соблюдение настоящих Принципов.

При всей важности защиты психически больных лиц от плохого обращения и обеспечения того, чтобы диагноз психического заболевания не использовался в качестве предлога для неоправданного ограничения прав этих лиц, не менее важно защищать психически больных лиц от небрежного отношения и обеспечивать удовлетворение их потребностей в уходе и лечении, в особенности потребностей лиц, интегрированных в общество.

Настоящие Принципы должны, в частности, служить руководством для правительств, специализированных учреждений, национальных, региональных и международных организаций, компетентных неправительственных организаций и отдельных лиц и стимулировать постоянные усилия по преодолению экономических и других практических трудностей, стоящих на пути их утверждения и применения, поскольку они представляют собой минимальные стандарты Организации Объединенных Наций по защите основных свобод, прав человека и юридических прав психически больных лиц.

В этой связи правительствам следует рассмотреть возможность изменения в случае необходимости законов своих стран с учетом настоящих Принципов или принять положения, отвечающие настоящим Принципам, при введении соответствующего нового законодательства. Настоящие принципы устанавливают минимальные стандарты Организации Объединенных Наций по защите пациентов.

*Организация Объединенных Наций.
Генеральная Ассамблея. Официальные отчеты.
Сорок шестая сессия. Резолюция 46/119. 17 декабря 1991 г.*

РАЗДЕЛ IV

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

1. ПРАВА, СВОБОДЫ И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН (ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ)

а) ИЗ ЗАКОНА РСФСР ОБ ИЗМЕНЕНИИ НАИМЕНОВАНИЯ ГОСУДАРСТВА РОССИЙСКАЯ СОВЕТСКАЯ ФЕДЕРАТИВНАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА (1991 г.).

Верховный Совет РСФСР постановляет:

1. Государство Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика (РСФСР) впредь именовать Российская Федерация (Россия).

2. Наименование Российская Федерация употребляется в официальных актах и других документах, в текстовом оформлении государственных символов, а также в названиях государственных органов, их печатях, штампах и бланках.

3. Допустить в течение 1992 года использование прежних наименований «Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика», «РСФСР» в официальном делопроизводстве (бланки, печати и штампы).

4. Внести на утверждение Съезда народных депутатов РСФСР проект Закона РСФСР «Об изменениях Конституции (Основного Закона) Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Декларации о государственном суверенитете Российской Советской Федеративной Социалистической Республики в связи с изменением наименования государства Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика».

5. Настоящий Закон вступает в силу со дня его принятия.

Российская газета. — 1992. — 6 января.

б) ИЗ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ И СВОБОД ЧЕЛОВЕКА И ГРАЖДАНИНА (1991 г.)

Утверждая права и свободы человека, его честь и достоинство как высшую ценность общества и государства,

отмечая необходимость приведения законодательства РСФСР в соответствие с общепризнанными международным сообществом стандартами прав и свобод человека,

Верховный Совет РСФСР принимает настоящую Декларацию.

Статья 1

- 1) Права и свободы человека принадлежат ему от рождения.
- 2) Общепризнанные международные нормы, относящиеся к правам человека, имеют преимущество перед законами РСФСР и непосредственно порождают права и обязанности граждан РСФСР.

Статья 2

- 1) Перечень прав и свобод, закрепленных настоящей Декларацией, не является исчерпывающим и не умаляет других прав и свобод человека и гражданина.
- 2) Права и свободы человека и гражданина могут быть ограничены законом только в той мере, в какой это необходимо в целях защиты конституционного строя, нравственности, здоровья, законных прав и интересов других людей в демократическом обществе.

Статья 3

- 1) Все равны перед законом и судом.
- 2) Равенство прав и свобод гарантируется государством независимо от расы, национальности, языка, социального происхождения, имущественного и должностного положения, места жительства, отношения к религии, убеждений, принадлежности к общественным объединениям, а также других обстоятельств.
- 3) Мужчина и женщина имеют равные права и свободы.
- 4) Лица, виновные в нарушении равноправия граждан, привлекаются к ответственности на основании закона.

Статья 4

- 1) Осуществление человеком своих прав и свобод не должно нарушать права и свободы других лиц.
- 2) Запрещается использование прав и свобод для насильственного изменения конституционного строя, разжигания расовой, национальной, классовой, религиозной ненависти, для пропаганды насилия и войны.

Статья 5

- 1) Каждый имеет право на приобретение и прекращение гражданства Российской Федерации в соответствии с законом РСФСР.
- 2) Гражданин РСФСР не может быть лишен гражданства Российской Федерации или выслан за ее пределы.
- 3) Гражданин РСФСР не может быть выдан другому государству иначе как на основании закона или международного договора РСФСР или СССР.
- 4) Российская Федерация гарантирует своим гражданам защиту и покровительство за ее пределами.

594

Статья 6

Лица, не являющиеся гражданами РСФСР и законно находящиеся на ее территории, пользуются правами и свободами, а также несут обязанности граждан РСФСР, за изъятиями, установленными Конституцией, законами и международными договорами РСФСР или СССР. Лицо не может быть лишено почетного гражданства либо предоставленного политического убежища на территории РСФСР без согласия Верховного Совета РСФСР.

Статья 7

Каждый имеет право на жизнь. Никто не может быть произвольно лишен жизни. Государство стремится к полной отмене смертной казни. Смертная казнь впредь до ее отмены может применяться в качестве исключительной меры наказания за особо тяжкие преступления только по приговору суда с участием присяжных.

Статья 8

- 1) Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность.
- 2) Задержание может быть обжаловано в судебном порядке.
- 3) Заключение под стражу и лишение свободы допускаются исключительно на основании судебного решения в порядке, предусмотренном законом.
- 4) Никто не может быть подвергнут пыткам, насилию, другому жестокому или унижающему человеческое достоинство обращению или наказанию. Никто не может быть без его добровольного согласия подвергнут медицинским, научным или иным опытам.

Статья 9

- 1) Каждый имеет право на неприкосновенность его частной жизни, на тайну переписки, телефонных переговоров, телеграфных и иных сообщений. Ограничение этого права допускается только в соответствии с законом на основании судебного решения.
- 2) Каждый имеет право на уважение и защиту его чести и достоинства.
- 3) Сбор, хранение, использование и распространение информации о частной жизни лица без его согласия не допускаются, за исключением случаев, указанных в законе.

Статья 10

- 1) Каждый имеет право на жилище. Никто не может быть произвольно лишен жилища.
- 2) Государство поощряет жилищное строительство, содействует реализации права на жилище.
- 3) Жилье малоимущим гражданам предоставляется бесплатно или на льготных условиях из государственных и муниципальных жилищных фондов.

38*

595

Статья 11

- 1) Жилище неприкосновенно. Никто не имеет права проникать в жилище против воли проживающих в нем лиц.
- 2) Обыск и иные действия, совершаемые с проникновением в жилище, допускаются на основании судебного решения. В случаях, не терпящих отлагательств, возможен иной, установленный законом порядок, предусматривающий обязательную последующую проверку судом законности этих действий.

Статья 12

- 1) Каждый имеет право на свободу передвижения, выбор места пребывания и жительства в пределах Российской Федерации.
- 2) Гражданин РСФСР имеет право свободно выезжать за ее пределы и беспрепятственно возвращаться.
- 3) Ограничение этих прав допускается только на основании закона.

Статья 13

- 1) Каждый имеет право на свободу мысли, слова, а также на беспрепятственное выражение своих мнений и убеждений. Никто не может быть принужден к выражению своих мнений и убеждений.
- 2) Каждый имеет право искать, получать и свободно распространять информацию. Ограничения этого права могут устанавливаться законом только в целях охраны личной, семейной, профессиональной, коммерческой и государственной тайны, а также нравственности. Перечень сведений, составляющих государственную тайну, устанавливается законом.

Статья 14

Каждому гарантируется свобода совести, вероисповедания, религиозной или атеистической деятельности. Каждый вправе свободно исповедовать любую религию или не исповедовать никакой, выбирать, иметь и распространять религиозные либо атеистические убеждения и действовать в соответствии с ними при условии соблюдения закона.

Статья 15

Каждый гражданин РСФСР, убеждениям которого противоречит несение военной службы, имеет право на ее замену выполнением альтернативных гражданских обязанностей в порядке, установленном законом.

Статья 16

- 1) Каждый вправе свободно определять свою национальную принадлежность. Никто не должен быть принужден к определению и указанию его национальной принадлежности.

- 2) Каждый имеет право на пользование родным языком, включая обучение и воспитание на родном языке.
- 3) Оскорбление национального достоинства человека преследуется по закону.

Статья 17

Граждане РСФСР имеют право участвовать в управлении делами общества и государства как непосредственно, так и через своих представителей, свободно избираемых на основе всеобщего равного избирательного права при тайном голосовании.

Статья 18

Граждане РСФСР имеют равное право доступа к любым должностям в государственных органах в соответствии со своей профессиональной подготовкой и без какой-либо дискриминации. Требования, предъявляемые к кандидату на должность государственного служащего, обуславливаются исключительно характером должностных обязанностей.

Статья 19

Граждане РСФСР вправе собираться мирно и без оружия, проводить митинги, уличные шествия, демонстрации и пикетирование при условии предварительного уведомления властей.

Статья 20

Граждане РСФСР имеют право на объединение. Ограничение этого права может быть установлено только решением суда на основании закона.

Статья 21

Граждане РСФСР имеют право направлять личные и коллективные обращения в государственные органы и должностным лицам, которые в пределах своей компетенции обязаны рассмотреть эти обращения, принять по ним решения и дать мотивированный ответ в установленный законом срок.

Статья 22

- 1) Каждый имеет право быть собственником, то есть имеет право владеть, пользоваться и распоряжаться своим имуществом и другими объектами собственности как индивидуально, так и совместно с другими лицами. Право наследования гарантируется законом.
- 2) Каждый имеет право на предпринимательскую деятельность, не запрещенную законом.

Статья 23

1) Каждый имеет право на труд, который он свободно выбирает или на который свободно соглашается, а также право распоряжаться своими способностями к труду и выбирать профессию и род занятий.

2) Каждый имеет право на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены, на равное вознаграждение за равный труд без какой бы то ни было дискриминации и не ниже установленного законом минимального размера.

3) Каждый имеет право на защиту от безработицы.

4) Принудительный труд запрещен.

Статья 24

1) Каждый работник имеет право на отдых.

2) Работающим по найму гарантируются установленные законом продолжительность рабочего времени, еженедельные выходные дни, праздничные дни, оплачиваемый ежегодный отпуск, сокращенный рабочий день для ряда профессий и работ.

Статья 25

1) Каждый имеет право на квалифицированную медицинскую помощь в государственной системе здравоохранения. Государство принимает меры, направленные на развитие всех форм оказания медицинских услуг, включая бесплатное и платное медицинское обслуживание, а также медицинское страхование; поощряет деятельность, способствующую экологическому благополучию, укреплению здоровья каждого, развитию физической культуры и спорта.

2) Скрытие государственными должностными лицами фактов и обстоятельств, создающих угрозу жизни и здоровью людей, преследуется по закону.

Статья 26

1) Каждый имеет право на социальное обеспечение по возрасту, в случае утраты трудоспособности, потери кормильца и в иных, установленных законом случаях.

2) Пенсии, пособия и другие виды социальной помощи должны обеспечивать уровень жизни не ниже установленного законом прожиточного минимума.

3) Государство развивает систему социального страхования и обеспечения.

4) Поощряется создание общественных фондов социального обеспечения и благотворительность.

Статья 27

1) Каждый имеет право на образование.

2) Гарантируется общедоступность и бесплатность образования в пределах государственного образовательного стандарта. Основное образование обязательно.

Статья 28

Государство обеспечивает защиту материнства и младенчества, права детей, инвалидов, умственно отсталых лиц, а также граждан, отбывших наказание в местах лишения свободы и нуждающихся в социальной поддержке.

Статья 29

1) Свобода художественного, научного и технического творчества, исследований и преподавания, а также интеллектуальная собственность охраняются законом.

2) Признается право каждого на участие в культурной жизни и пользование учреждениями культуры.

Статья 30

Каждый вправе защищать свои права, свободы и законные интересы всеми способами, не противоречащими закону.

Статья 31

Государственные органы, учреждения и должностные лица обязаны обеспечить каждому возможность ознакомления с документами и материалами, непосредственно затрагивающими его права и свободы, если иное не предусмотрено законом.

Статья 32

Каждому гарантируется судебная защита его прав и свобод. Решения и деяния должностных лиц, государственных органов и общественных организаций, повлекшие за собой нарушение закона или превышение полномочий, а также ущемляющие права граждан, могут быть обжалованы в суд.

Статья 33

Права жертв преступлений и злоупотреблений властью охраняются законом. Государство обеспечивает им доступ к правосудию и скорейшую компенсацию за причиненный ущерб.

Статья 34

1) Каждый обвиняемый в уголовном преступлении считается невиновным, пока его виновность не будет доказана в предусмотренном законом порядке и установлена вступившим в законную силу приговором компетентного, независимого и беспристрастного суда. Обвиняемый не обязан до-

казывать свою невиновность. Неустранимые сомнения в виновности лица толкуются в пользу обвиняемого.

2) Каждый осужденный за уголовное преступление имеет право на пересмотр приговора вышестоящей судебной инстанцией в порядке, установленном законом, а также право просить о помиловании или смягчении наказания.

3) Никто не должен дважды нести уголовную или иную ответственность за одно и то же правонарушение.

4) Признаются не имеющими юридической силы доказательства, полученные с нарушением закона.

Статья 35

1) Закон, устанавливающий или отягчающий ответственность лица, обратной силы не имеет. Никто не может нести ответственность за действия, которые в момент их совершения не признавались правонарушением. Если после совершения правонарушения ответственность за него устранена или смягчена, применяется новый закон.

2) Закон, предусматривающий наказание граждан или ограничение их прав, вступает в силу только после его опубликования в официальном порядке.

Статья 36

Никто не обязан свидетельствовать против себя самого, своего супруга и близких родственников, круг которых определяется законом. Законом могут устанавливаться и иные случаи освобождения от обязанности давать показания.

Статья 37

1) Каждому гарантируется право на пользование квалифицированной юридической помощью. В случаях, предусмотренных законом, эта помощь оказывается бесплатно.

2) Каждое задержанное, заключенное под стражу или обвиняемое в совершении преступления лицо имеет право пользоваться помощью адвоката (защитника) с момента, соответственно задержания, заключения под стражу или предъявления обвинения.

Статья 38

Каждый имеет право на возмещение государством всякого вреда, причиненного незаконными действиями государственных органов и их должностных лиц при исполнении служебных обязанностей.

Статья 39

Временное ограничение прав и свобод человека и гражданина допускается в случае введения чрезвычайного положения на основаниях и в пределах, устанавливаемых законом РСФСР.

Статья 40

1) Парламентский контроль за соблюдением прав и свобод человека и гражданина в Российской Федерации возлагается на Парламентского уполномоченного по правам человека.

2) Парламентский уполномоченный по правам человека назначается Верховным Советом РСФСР сроком на 5 лет, подотчетен ему и обладает той же неприкосновенностью, что и народный депутат РСФСР.

3) Полномочия Парламентского уполномоченного по правам человека и порядок их осуществления устанавливаются законом.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 52.— Ст. 1865.

в) ИЗ ЗАКОНА РСФСР ОБ АРБИТРАЖНОМ СУДЕ (1991 г.)

Статья 1. Общие положения

Арбитражный суд осуществляет судебную власть при разрешении возникающих в процессе предпринимательской деятельности споров, вытекающих из гражданских правоотношений (экономические споры) либо из правоотношений в сфере управления.

Арбитражный суд разрешает указанные споры, если они вытекают из отношений организаций (под «организациями» в настоящем Законе понимаются юридические лица — предприятия, их объединения, организации любых организационно-правовых форм, включая колхозы и частные предприятия), граждан (термин «граждане» в настоящем Законе используется применительно к гражданам и их объединениям, самостоятельно осуществляющим предпринимательскую деятельность) между собой, а также из отношений организаций и граждан с государственными и иными органами. В случаях, когда в таких спорах участвуют иностранные предприятия, предприятия с иностранным участием или иностранные граждане, спор может быть передан на разрешение арбитражного суда при наличии соглашения сторон либо если это специально предусмотрено законодательным актом. [...]

Статья 3. Задачи арбитражного суда

Задачами арбитражного суда являются:
защита охраняемых законом прав и интересов организаций и граждан;
единообразное и правильное применение законодательства;
содействие правовыми средствами соблюдению законодательства и укреплению законности в экономических отношениях. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 30.— Ст. 1013.

г) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О РЕАБИЛИТАЦИИ ЖЕРТВ ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕПРЕССИЙ (1991 г.)

За годы Советской власти миллионы людей стали жертвами произвола тоталитарного государства, подверглись репрессиям за политические и религиозные убеждения, по социальным, национальным и иным признакам.

Осуждая многолетний террор и массовые преследования своего народа как несовместимые с идеей права и справедливости, Верховный Совет РСФСР выражает глубокое сочувствие жертвам необоснованных репрессий, их родным и близким, заявляет о неуклонном стремлении добиваться реальных гарантий обеспечения законности и прав человека.

Целью настоящего Закона является реабилитация всех жертв политических репрессий, подвергнутых таковым на территории РСФСР с 25 октября (7 ноября) 1917 года, восстановление их в гражданских правах, устранение иных последствий произвола и обеспечение посильной в настоящее время компенсации материального и морального ущерба.

I. Общие положения

Статья 1

Политическими репрессиями признаются различные меры принуждения, применяемые государством по политическим мотивам, в виде лишения жизни или свободы, помещения на принудительное лечение в психиатрические лечебные учреждения, выдворения из страны и лишения гражданства, выселения групп населения из мест проживания, направления в ссылку, высылку и на спецпоселение, привлечения к принудительному труду в условиях ограничения свободы, а также иное лишение или ограничение прав и свобод лиц, признававшихся социально опасными для государства или политического строя по классовым, социальным, национальным, религиозным или иным признакам, осуществлявшееся по решениям судов и других органов, наделавшихся судебными функциями, либо в административном порядке органами исполнительной власти и должностными лицами.

Статья 2

Настоящий Закон распространяется на всех советских граждан — граждан РСФСР и других республик, иностранных граждан, а также лиц без гражданства, подвергшихся политическим репрессиям на территории РСФСР с 25 октября (7 ноября) 1917 года.

Наряду с лицами, к которым непосредственно были применены меры принуждения, пострадавшими от политических репрессий признаются дети, находившиеся вместе с родителями в местах лишения свободы, в ссылке, высылке, на спецпоселении, а также подвергшиеся другим ограничениям в правах и свободах в связи с репрессированием их родителей. Восстановление прав и предоставление социально-бытовых льгот этим лицам производятся в случаях, специально установленных законодательством СССР и РСФСР.

Статья 3

Подлежат реабилитации лица, которые по политическим мотивам были:

- а) осуждены за государственные и иные преступления;
- б) подвергнуты уголовным репрессиям по решениям органов ВЧК, ГПУ-ОГПУ, УНКВД-НКВД, МГБ, МВД, прокуратуры и их коллегий,

комиссий, «особых совещаний», «двоек», «троек» и иных органов, осуществлявших судебные функции;

в) подвергнуты в административном порядке ссылке, высылке, направлению на спецпоселение, привлечению к принудительному труду в условиях ограничения свободы, в том числе в «рабочих колоннах НКВД», а также иным ограничениям прав и свобод;

г) помещены по решениям судов и несудебных органов в психиатрические учреждения на принудительное лечение.

Статья 4

Не подлежат реабилитации лица, перечисленные в статье 3 настоящего Закона, обоснованно осужденные судами, а также подвергнутые наказаниям по решению несудебных органов, в делах которых имеются достаточные доказательства по обвинению в совершении следующих преступлений:

а) измена Родине в форме шпионажа, выдачи военной или государственной тайны, перехода военнослужащего на сторону врага; шпионаж, террористический акт, диверсия;

б) совершение насильственных действий в отношении гражданского населения и военнопленных, а также пособничество изменникам Родины и фашистским оккупантам в совершении таких действий во время Великой Отечественной войны;

в) организация бандформирований и участие в совершении ими убийств, грабежей и других насильственных действий;

г) военные преступления и преступления против правосудия.

Статья 5

Признаются не содержащими общественной опасности нижеперечисленные деяния и реабилитируются независимо от фактической обоснованности обвинения лица, осужденные за:

а) антисоветскую агитацию и пропаганду;

б) распространение заведомо ложных измышлений, порочащих советский государственный или общественный строй;

в) нарушение законов об отделении церкви от государства и школы от церкви;

г) посягательство на личность и права граждан под видом исполнения религиозных обрядов,

то есть по статьям 70 (в редакции, действовавшей до Указа Президиума Верховного Совета РСФСР от 11 сентября 1990 года), 142, 191 и 227 Уголовного кодекса РСФСР и аналогичным нормам ранее действовавшего законодательства.

II. Порядок реабилитации

Статья 6

Заявления о реабилитации могут быть поданы самими репрессированными, а равно любыми лицами или общественными организациями. Заявления подаются по месту нахождения органа или должностного лица, принявшего решение о применении репрессий в отношении лиц,

указанных в пункте «в» статьи 3 настоящего Закона,— в органы внутренних дел, в отношении прочих репрессированных — в органы прокуратуры. Срок рассмотрения заявлений о реабилитации не может превышать трех месяцев.

Статья 7

Органы внутренних дел по заявлениям заинтересованных лиц или общественных организаций устанавливают факт применения ссылки, высылки, направления на спецпоселение, привлечения к принудительному труду в условиях ограничения свободы и иных ограничений прав и свобод, установленных в административном порядке, и выдают справку о реабилитации.

При отсутствии документальных сведений факт применения репрессии может быть установлен на основании свидетельских показаний в судебном порядке.

Решение органов внутренних дел об отказе в выдаче справки о реабилитации может быть обжаловано в суде в порядке, предусмотренном для обжалования неправомерных действий органов государственного управления и должностных лиц, ущемляющих права граждан. [...]

Статья 8

Органы прокуратуры с привлечением по их поручению органов государственной безопасности и внутренних дел устанавливают и проверяют все дела с неотменными до введения в действие настоящего Закона решениями судов и несудебных органов на лиц, подлежащих реабилитации в соответствии с пп. «а», «б», «г» статьи 3 и статьей 5 настоящего Закона. Порядок указанной работы и распределение обязанностей определяются Генеральным прокурором РСФСР.

По материалам проверки органы прокуратуры составляют заключения и выдают справки о реабилитации заявителям, а при отсутствии таковых периодически представляют сведения о реабилитированных для публикации в местной печати. [...]

III. Последствия реабилитации

Статья 12

Лица, реабилитированные в порядке, установленном настоящим Законом, восстанавливаются в утраченных ими в связи с репрессиями социально-политических и гражданских правах, воинских и специальных званиях, им возвращаются ордена и медали.

При признании лица необоснованно репрессированным только в части предъявленного обвинения осуществляется восстановление тех прав, которые были нарушены в связи с необоснованными политическими обвинениями.

Статья 13

Признается право реабилитированных проживать в тех местностях и населенных пунктах, где они проживали до применения к ним репрессий. Это право распространяется также на членов их семей и других родствен-

ников, проживавших совместно с репрессированными. При отсутствии документальных данных факт вынужденного переселения, сопряженного с репрессиями родственников, может устанавливаться судом.

Статья 14

Восстанавливаются в гражданстве РСФСР все жители РСФСР, лишённые гражданства без их свободного волеизъявления. Восстановление в гражданстве осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Союза ССР и РСФСР. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 44.— Ст. 1428.

Д) ЗАКОН РСФСР О РЕАБИЛИТАЦИИ РЕПРЕССИРОВАННЫХ НАРОДОВ (1991 г.)

Обновление советского общества в процессе его демократизации и формирования правового государства в стране требует очищения всех сфер общественной жизни от деформации и искажения общечеловеческих ценностей. Оно создало благоприятные возможности по реабилитации репрессированных в годы советской власти народов, которые подвергались геноциду и клеветническим нападениям.

Политика произвола и беззакония, практиковавшаяся на государственном уровне по отношению к этим народам, являлась противоправной, оскорбляла достоинство не только репрессированных, но и всех других народов страны. Ее трагические последствия до сих пор сказываются на состоянии межнациональных отношений и создают опасные очаги межнациональных конфликтов.

Опираясь на международные акты, Декларацию Верховного Совета СССР от 14 ноября 1989 года «О признании незаконными и преступными репрессивных актов против народов, подвергшихся насильственному переселению, и обеспечении их прав», постановления съездов народных депутатов РСФСР, а также действующее законодательство РСФСР и СССР, закрепляющее равноправие советских народов, и стремясь к восстановлению исторической справедливости, Верховный Совет РСФСР провозглашает отмену всех незаконных актов, принятых в отношении репрессированных народов, и принимает настоящий Закон об их реабилитации.

Статья 1. Реабилитировать все репрессированные народы РСФСР, признав незаконными и преступными репрессивные акты против этих народов.

Статья 2. Репрессированными признаются народы (нации, народности или этнические группы и иные исторически сложившиеся культурно-этнические общности людей, например казачество), в отношении которых по признакам национальной или иной принадлежности проводилась на государственном уровне политика клеветы и геноцида, сопровождавшаяся их насильственным переселением, упразднением национально-государственных образований, перекраиванием национально-территориальных границ, установлением режима террора и насилия в местах спецпоселения.

Статья 3. Реабилитация репрессированных народов означает признание и осуществление их права на восстановление территориальной целостности, существовавшей до антиконституционной политики насильственного перекраивания границ, на восстановление национально-государственных

образований, сложившихся до их упразднения, а также на возмещение ущерба, причиненного государством.

Реабилитация предусматривает возвращение народов, не имевших своих национально-государственных образований, согласно их волеизъявлению, в места традиционного проживания на территории РСФСР.

В процессе реабилитации репрессированных народов не должны ущемляться права и законные интересы граждан, проживающих в настоящее время на территориях репрессированных народов.

Статья 4. Не допускается агитация или пропаганда, проводимые с целью воспрепятствования реабилитации репрессированных народов. Лица, совершающие подобные действия, а равно подстрекающие к ним, привлекаются к ответственности в установленном законом порядке.

Статья 5. Восстановление и изменение национально-государственных образований репрессированных народов осуществляются на основе законодательного регулирования межнациональных отношений.

Статья 6. Территориальная реабилитация репрессированных народов предусматривает осуществление на основе их волеизъявления правовых и организационных мероприятий по восстановлению национально-территориальных границ, существовавших до их антиконституционного насильственного изменения.

Для осуществления территориальной реабилитации в необходимых случаях может устанавливаться переходный период. Решение об установлении переходного периода и восстановлении национально-территориальных границ принимается Верховным Советом РСФСР.

Статья 7. Политическая реабилитация репрессированных народов, ранее имевших свои незаконно упраздненные национально-государственные образования, предусматривает восстановление этих образований в порядке, установленном статьей 6 настоящего Закона.

Статья 8. Политическая реабилитация репрессированных народов, не имевших своих национально-государственных образований, означает их право на свободное национальное развитие, возвращение в места прежнего проживания на территории РСФСР, обеспечение им равных с другими народами возможностей в осуществлении своих политических прав и свобод, гарантированных действующим законодательством.

Статья 9. Ущерб, причиненный репрессированным народам и отдельным гражданам со стороны государства в результате репрессий подлежит возмещению.

Порядок возмещения ущерба реабилитированным народам и отдельным гражданам устанавливается законодательными актами Союза ССР, РСФСР и республик, входящих в состав РСФСР.

Возмещение ущерба реабилитированным народам и отдельным гражданам осуществляется поэтапно.

Статья 10. Социальная реабилитация репрессированных народов означает, что гражданам, подвергшимся репрессиям, время их пребывания в спецпоселениях (места ссылки) засчитывается в стаж в тройном размере. В связи с этим предусматривается также увеличение размера пенсий по возрасту за каждый год работы с учетом периодов, предусмотренных Законом РСФСР «О пенсионном обеспечении граждан в РСФСР».

Статья 11. Культурная реабилитация репрессированных народов предусматривает осуществление комплекса мероприятий по восстановлению их духовного наследия и удовлетворению культурных потребностей.

Это означает также признание за репрессированными народами права на возвращение прежних исторических названий населенным пунктам и местностям, незаконно отторгнутым у них в годы советской власти.

Статья 12. Все акты союзных республиканских и местных органов и должностных лиц, принятые в отношении репрессированных народов, за исключением актов, восстанавливающих их права, признаются неконституционными и утрачивают силу.

Статья 13. Особенности применения настоящего Закона по отношению к репрессированным народам, проживающим и проживавшим на территории Российской Федерации, регулируются отдельными законодательными актами РСФСР, принимаемыми по отношению к каждому репрессированному народу.

Председатель Верховного Совета РСФСР
Б. Н. ЕЛЬЦИН

Москва, Дом Советов РСФСР,
26 апреля 1991 года.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 18.— Ст. 572.

Е) РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РСФСР ОБ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ И ВЫНУЖДЕННЫМ ПЕРЕСЕЛЕНЦАМ (1991 г.)

В целях оказания помощи гражданам, вынужденно покинувшим места постоянного проживания и прибывающим на территорию РСФСР:

1. Правительству РСФСР:

при проведении межгосударственных переговоров обеспечивать защиту прав и интересов соотечественников, проживающих за пределами РСФСР, в соответствии с принятой Верховным Советом РСФСР Декларацией прав и свобод человека и гражданина, Всеобщей декларацией прав человека, предусматривать меры по компенсации гражданам, вынужденно покинувшим места прежнего проживания, за оставленное жилье и имущество;

провести переговоры с правительствами суверенных государств — бывших союзных республик об условиях и порядке миграции лиц, вынужденных переселяться в Российскую Федерацию. Утвердить в недельный срок состав делегации для ведения указанных переговоров;

предусмотреть в составе представительств Российской Федерации в суверенных государствах — бывших союзных республиках работников службы миграции для оперативного решения вопросов, связанных с переселением граждан в РСФСР;

в месячный срок определить меры по оказанию единовременной материальной и финансовой помощи беженцам и вынужденным переселенцам, прибывающим в Российскую Федерацию;

завершить до 1 февраля 1992 г. разработку Республиканской долгосрочной программы «Миграция». Предусматривать в проектах бюджетов выделение средств для реализации мероприятий указанной Программы, а также предоставление беженцам и вынужденным переселенцам льготных кредитов на строительство и приобретение жилья;

провести консультации с Управлением Верховного Комиссара ООН по делам беженцев, Международной организацией по миграции и другими международными организациями о содействии в решении проблем беженцев в Российской Федерации. Рассмотреть вопрос об открытии в г. Москве представительств Управления Верховного Комиссара ООН по делам беженцев и Международной организации по миграции;

определить меры поддержки Российскому фонду помощи беженцам «Соотечественники».

2. Для проведения государственной политики в области миграции населения, координации деятельности органов управления и осуществления мер по оказанию помощи беженцам и вынужденным переселенцам образовывать на базе Республиканского объединения по делам беженцев и вынужденных переселенцев (объединение «Миграция») Министерства труда РСФСР Комитет по делам миграции населения при Министерстве труда и занятости населения РСФСР.

Правительству РСФСР в месячный срок утвердить Положение о Комитете по делам миграции населения при Министерстве труда и занятости населения РСФСР.

3. Рекомендовать Верховному Совету РСФСР ускорить принятие законодательного акта, определяющего статус беженца и вынужденного переселенца, правовые, экономические и организационные основы реализации их прав.

Президент РСФСР Б. Ельцин.

14 декабря 1991 года.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР, — 1991. — № 51. — Ст. 1842.

2. РАВНОПРАВИЕ ГРАЖДАН

А) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ЯЗЫКАХ НАРОДОВ РСФСР (1991 г.)

[...] Статья 2. Государственные гарантии языкового суверенитета народов и личности

1. Языковой суверенитет — совокупность прав народов и личности на сохранение и всестороннее развитие родного языка, свободу выбора и использования языка общения.

2. На территории РСФСР государством гарантируется языковой суверенитет каждого народа независимо от его численности и правового положения и языковой суверенитет личности независимо от происхождения человека, его социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания.

3. Языковой суверенитет народов и личности охраняется законом. Никто не вправе навязывать человеку использование того или иного языка помимо его воли, кроме случаев, предусмотренных законодательством РСФСР. Нормы, устанавливаемые настоящим Законом, распространяются на граждан РСФСР, а также на лиц без гражданства, постоянно проживающих на территории РСФСР.

Статья 3. Правовое положение языков

1. Государство признает равные права всех языков народов РСФСР на их сохранение и развитие. Все языки народов РСФСР пользуются поддержкой государства.

2. Русский язык, являющийся основным средством межнационального общения народов РСФСР в соответствии со сложившимися историко-культурными традициями, имеет статус государственного языка РСФСР на всей территории РСФСР.

3. Республики в составе РСФСР в соответствии с настоящим Законом самостоятельно принимают решение о правовом положении языков народов, проживающих на их территориях. Республики в составе РСФСР могут

608

устанавливать статус государственного языка республики в составе РСФСР.

4. В местности компактного проживания населения, не имеющего своих национально-государственных и национально-территориальных образований или живущего за их пределами, наряду с русским языком и государственными языками республик в составе РСФСР, в официальных сферах общения может использоваться язык населения данной местности. Порядок использования языков в таких местностях определяется законодательством РСФСР и республик в составе РСФСР.

Статья 4. Гарантии защиты языков народов РСФСР

1. Языки народов РСФСР пользуются защитой государства. Органы законодательной, исполнительной и судебной власти РСФСР гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту всех языков народов РСФСР.

2. Социальная защита языков предусматривает проведение научно обоснованной языковой политики, направленной на сохранение, развитие и изучение всех языков народов РСФСР на территории РСФСР.

3. Экономическая защита языков предполагает целевое бюджетное и иное финансовое обеспечение государственных и научных программ сохранения и развития языков народов РСФСР, проведение в этих целях льготной налоговой политики.

4. Юридическая защита языков предполагает обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение законодательства РСФСР о языках народов РСФСР.

Статья 5. Гарантии прав граждан РСФСР вне зависимости от их знания языка

1. Государство гарантирует гражданам РСФСР осуществление основных политических, экономических, социальных и культурных прав вне зависимости от их знания какого-либо языка.

2. Знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых прав граждан РСФСР. Нарушение языковых прав народов и личности влечет за собой ответственность согласно закону. [...]

Статья 8. Право на выбор языка общения

В сферах общения, подлежащих правовому регулированию в соответствии с настоящим Законом, право выбора и использования языка общения гражданами РСФСР определяется законодательством РСФСР и республик в составе РСФСР.

Статья 9. Право на выбор языка воспитания и обучения

1. Граждане РСФСР имеют право свободного выбора языка воспитания и обучения.

2. Государство обеспечивает на территории РСФСР создание системы

39 Зак. № 515

609

воспитательно-образовательных учреждений, иных форм воспитания и обучения на языках народов РСФСР.

3. Право выбора воспитательно-образовательного учреждения с тем или иным языком воспитания и обучения детей принадлежит родителям или лицам, их заменяющим, в соответствии с законодательством РСФСР.

4. Язык обучения в средних, средних специальных и высших учебных заведениях определяется законодательством РСФСР и республик в составе РСФСР.

5. Гражданам РСФСР, проживающим за пределами своих национально-государственных и национально-территориальных образований, а также не имеющим таковых, представителям малочисленных народов и этнических групп государство оказывает содействие в организации различных форм воспитания и обучения на родном языке независимо от их количества и в соответствии с их потребностями.

Статья 10. Изучение и преподавание языков народов РСФСР

1. Государство обеспечивает гражданам РСФСР условия для изучения и преподавания родного языка и других языков народов РСФСР.

2. Русский язык как государственный язык РСФСР изучается в средних, средних специальных и высших учебных заведениях.

3. Преподавание государственных и иных языков в республиках в составе РСФСР осуществляется в соответствии с их законодательством.

4. Каждый народ РСФСР, не имеющий своей письменности, обладает правом создавать письменность на родном языке. Государство обеспечивает для этого необходимые условия.

5. Государство создает условия для научных исследований всех языков народов РСФСР. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 50.— Ст. 1740.

В) ИЗ ДЕКЛАРАЦИИ О ЯЗЫКАХ НАРОДОВ РОССИИ (1991 г.)

Верховный Совет РСФСР, выражая волю и интересы народов РСФСР, следуя принципам Всеобщей декларации прав человека, Декларации о государственном суверенитете Российской Советской Федеративной Социалистической Республики,

принимая на себя ответственность за сохранение и развитие самобытных культур и языков народов РСФСР,

утверждая приоритет общечеловеческих ценностей, равно как и духовных ценностей каждого народа,

признавая языковой суверенитет каждого народа и личности независимо от происхождения человека, его социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания,

провозглашает:

право каждого человека на свободный выбор языка обучения, воспитания и интеллектуального творчества;

право каждого человека на свободный выбор языка общения;

равные возможности для сохранения, изучения и развития всех языков народов РСФСР;

равную социальную, экономическую и юридическую защиту государством всех языков народов РСФСР;

особую заботу и внимание государства к языкам малочисленных народов, а также народов, не имеющих своих национально-государственных и национально-территориальных образований;

желательность и необходимость овладения языками межнационального общения и другими языками народов РСФСР, проживающих на одной территории.

Верховный Совет РСФСР призывает граждан России способствовать воспитанию уважительного и бережного отношения к языкам всех народов нашей Родины, всемерно развивать культуру языкового общения, оберегать чистоту родной речи. Высокое предназначение языка в исторических судьбах каждого народа определяет его как неповторимое явление общечеловеческой культуры.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 50.— Ст. 1742.

В) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ГРАЖДАНСТВЕ РСФСР (1991 г.)

Гражданство есть устойчивая правовая связь человека с государством, выражающаяся в совокупности их взаимных прав, обязанностей и ответственности, основанная на признании и уважении достоинства, основных прав и свобод человека.

Настоящий Закон призван обеспечить осуществление норм и принципов международного права и Конституции РСФСР, относящихся к гражданству и правам человека, создание наиболее благоприятных правовых условий для каждого гражданина РСФСР, защиту и покровительство РСФСР гражданам РСФСР, находящимся за ее пределами.

Статья 1. Право на гражданство

1. В РСФСР каждый человек имеет право на гражданство.

2. В РСФСР никто не может быть лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

3. Гражданин РСФСР не может быть выдан другому государству иначе, как на основании закона или международного договора РСФСР.

Статья 2. Гражданство РСФСР и гражданство республик в составе РСФСР

1. Гражданами РСФСР являются лица, приобретшие гражданство РСФСР в соответствии с настоящим Законом. Гражданство РСФСР является равным независимо от оснований его приобретения.

2. Граждане РСФСР, постоянно проживающие на территории республик в составе РСФСР, являются одновременно гражданами этой республики.

Статья 3. Двойное гражданство

1. Приобретение гражданства РСФСР иностранным гражданином допускается при условии его отказа от прежнего гражданства, если иное не предусмотрено международным договором РСФСР.

2. Гражданину РСФСР может быть разрешено по его ходатайству иметь одновременно гражданство другого государства, с которым имеется соответствующий договор РСФСР.

3. Граждане РСФСР, имеющие также иное гражданство, не могут на этом основании быть ограничены в правах, уклоняться от выполнения обязанностей или освобождаться от ответственности, вытекающих из гражданства РСФСР.

Статья 4. Сохранение гражданства РСФСР лицами, проживающими за пределами РСФСР

Проживание гражданина РСФСР за пределами РСФСР не прекращает его гражданства.

Статья 5. Защита и покровительство граждан РСФСР, находящихся за пределами РСФСР

1. Граждане РСФСР за пределами РСФСР пользуются защитой и покровительством РСФСР.

2. Государственные органы РСФСР, дипломатические представительства и консульские учреждения РСФСР, их должностные лица обязаны содействовать тому, чтобы гражданам РСФСР была обеспечена возможность в полном объеме пользоваться всеми правами, установленными законодательством государства их пребывания, международными договорами РСФСР, международными обычаями, защищать их права и охраняемые законом интересы, а при необходимости принимать меры для восстановления нарушенных прав граждан РСФСР. [...]

Статья 12. Основания и порядок приобретения гражданства РСФСР

1. Гражданство РСФСР приобретается:

а) в результате его признания;

б) по рождению;

в) в порядке его регистрации;

г) в результате приема в гражданство;

д) в результате восстановления в гражданстве РСФСР;

е) путем выбора гражданства (оптации) при изменении государственной принадлежности территории и по другим основаниям, предусмотренным международными договорами РСФСР;

ж) по иным основаниям, предусмотренным настоящим Законом.

2. При определении принадлежности к гражданству РСФСР применяются акты законодательства РСФСР и республик в составе РСФСР, международные договоры РСФСР бывшего СССР или существовавшего до

7 ноября (25 октября) 1917 года Российского государства, действовавшие на момент наступления обстоятельств, с которыми связывается принадлежность лица к гражданству РСФСР. [...]

Российская газета. — 1992. — 6 февраля.

3. ПРАВО НА ТРУД

А) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ЗАНЯТОСТИ НАСЕЛЕНИЯ В РСФСР (1991 г.)

[...] Статья 1. Занятость граждан

Занятость — это деятельность граждан, связанная с удовлетворением личных и общественных потребностей, не противоречащая законодательству [...] и приносящая, как правило, им заработок (трудовой доход*).

Гражданам принадлежит исключительное право распоряжаться своими способностями к производительному и творческому труду. Принуждение (в какой-либо форме) к труду не допускается, за исключением случаев, особо установленных законодательством. Незанятость граждан не может служить основанием для их привлечения к административной и иной ответственности.

Статья 2. Занятые граждане

Занятыми считаются граждане:

работающие по найму, в том числе выполняющие работу за вознаграждение на условиях полного либо неполного рабочего времени, а также имеющие иную оплачиваемую работу (службу);

временно отсутствующие в связи с нетрудоспособностью, отпуском, повышением квалификации, приостановкой производства, вызванной забастовкой или иными причинами;

самостоятельно обеспечивающие себя работой, в том числе предприниматели, лица, занятые индивидуальной трудовой деятельностью, включая фермеров, а также члены производственных кооперативов;

избранные, назначенные или утвержденные на оплачиваемую должность;

проходящие службу в Вооруженных Силах, внутренних и железнодорожных войсках, органах государственной безопасности и внутренних дел;

обучающиеся в общеобразовательных школах, профессионально-технических училищах, а также проходящие очный курс обучения в высших, средних специальных и других учебных заведениях.

Статья 3. Безработные граждане

Безработными признаются трудоспособные граждане, которые не имеют работы и заработка (за исключением оплаты за выполнение общественных работ по направлению государственной службы занятости

* Далее — заработок.

населения*), зарегистрированы в службе занятости в целях поиска подходящей работы и готовы приступить к ней.

Регистрация безработных осуществляется в органах службы занятости по месту постоянного жительства при предъявлении паспорта и трудовой книжки, других документов, предусмотренных законодательством РСФСР.

Статья 4. Подходящая и неподходящая работа

1. Подходящей считается такая работа, которая соответствует профессиональной пригодности работника с учетом уровня его профессиональной подготовки, прежней работы, состояния здоровья, транспортной доступности рабочего места.

Максимальная удаленность подходящей работы от места жительства безработного определяется соответствующим местным Советом народных депутатов с учетом развития сети общественного транспорта в данной местности.

Применительно к лицам, впервые ищущим работу, не имеющим профессии (специальности), подходящей считается также оплачиваемая работа, требующая или не требующая (с учетом возрастных и иных особенностей граждан) предварительной подготовки, включая работу временного характера, отвечающая требованиям законодательства РСФСР о труде.

2. Подходящей не может считаться работа, если:
она связана с переменой места жительства без согласия гражданина; условия труда не соответствуют правилам и нормам по охране труда; предлагаемый заработок ниже среднемесячного заработка гражданина по последнему месту работы. Данное положение не распространяется на граждан, среднемесячный заработок которых превышал средний уровень заработка по данной специальности в республике, входящей в состав РСФСР, крае, области, автономной области, автономном округе, городах Москве и Ленинграде. В этом случае подходящей не может считаться работа, если предлагаемый заработок ниже указанного среднего уровня в республике, входящей в состав РСФСР, крае, области, автономной области, автономном округе, городах Москве и Ленинграде.

Статья 5. Государственная политика в области занятости населения

1. Государство обеспечивает проведение политики содействия реализации прав граждан на полную, продуктивную и свободно избранную занятость.

2. Государственная политика в области занятости населения направлена на:

обеспечение равных возможностей всем гражданам, проживающим на территории РСФСР, независимо от национальности, пола, возраста, социального положения, политических убеждений и отношения к религии, в реализации права на труд и свободный выбор занятости; поддержку трудовой и предпринимательской инициативы граждан, осу-

* Далее — служба занятости.

ществляемой в рамках законности, содействие развитию их способностей к производительному и творческому труду;

соблюдение добровольности труда, свободного волеизъявления граждан в выборе вида занятости;

обеспечение социальной защиты в области занятости, проведение специальных мероприятий, способствующих обеспечению занятости граждан, испытывающих трудности в поиске работы;

сочетание самостоятельности республик, входящих в состав РСФСР, местных Советов народных депутатов в обеспечении занятости населения с согласованностью действий при проведении централизованных мероприятий в решении важнейших проблем в этой области;

координацию деятельности в области занятости с деятельностью по другим направлениям экономической и социальной политики, включая социальное обеспечение, регулирование роста и распределение доходов, предупреждение инфляции;

поощрение работодателей, создающих новые рабочие места, прежде всего для граждан, особо нуждающихся в социальной защите и испытывающих трудности в поиске работы;

координацию деятельности государственных органов, профессиональных союзов РСФСР, их организаций, ассоциаций (союзов) предпринимателей в разработке, реализации и контроле за выполнением мер по обеспечению занятости населения;

обеспечение занятости в местах проживания малочисленных народов и народностей РСФСР с учетом национальных особенностей их хозяйственной и культурной деятельности, а также исторически сложившихся видов занятости;

международное сотрудничество в решении проблем занятости населения, включая вопросы, связанные с трудовой деятельностью граждан РСФСР за рубежом и иностранных граждан на территории РСФСР. [...]

II. ПРАВА ГРАЖДАН В ОБЛАСТИ ЗАНЯТОСТИ

Статья 8. Право граждан на трудоустройство

Граждане имеют право на выбор места работы путем прямого обращения к работодателям или через бесплатное посредничество службы занятости.

Решение о приеме на работу оформляется путем заключения трудового договора (контракта, соглашения) между работодателями и гражданином, устраивающимся на работу.

Порядок и условия заключения трудовых договоров (контрактов, соглашений) при трудоустройстве регулируются законодательством РСФСР о труде.

Статья 9. Право граждан на консультацию по профориентации, профессиональную подготовку, переподготовку и получение информации в государственной службе занятости населения

Граждане, зарегистрированные в службе занятости населения в качестве лиц, ищущих работу, имеют право на бесплатную консультацию по

профориентации, профессиональную подготовку, переподготовку, а также на получение соответствующей информации с целью выбора вида занятости, места работы и режима труда.

Статья 10. Право граждан на профессиональную деятельность за границей

В соответствии с международными (межреспубликанскими) соглашениями РСФСР гражданам предоставляется право на профессиональную деятельность в период их пребывания за границей.

Граждане имеют право на самостоятельный поиск работы и трудоустройство за границей.

Статья 11. Право граждан на обжалование действий органов государственной службы занятости населения, их должностных лиц

Граждане вправе обжаловать действия должностных лиц органов службы занятости населения в вышестоящий орган системы службы занятости, а также в суд в порядке, установленном законодательством. [...]

Статья 12. Гарантии реализации права граждан на труд

Государство гарантирует гражданам, постоянно проживающим на территории РСФСР:

- свободу выбора вида занятости, в том числе работы с различными режимами труда, правовую защиту от необоснованного увольнения;
- бесплатное содействие в подборе подходящей работы и трудоустройстве;

- предоставление работодателями, в соответствии с их заранее поданными заявками, подходящей работы на период не менее трех лет выпускникам учебных заведений;

- бесплатное обучение новой профессии (специальности), повышение квалификации в системе службы занятости или по ее направлению в иных учебных заведениях с выплатой стипендии;

- компенсацию в соответствии с действующим законодательством материальных затрат в связи с направлением на работу в другую местность по предложению службы занятости;

- возможность заключения срочных трудовых договоров на участие в оплачиваемых общественных работах, организуемых с учетом возрастных и иных особенностей граждан.

Статья 13. Дополнительные гарантии занятости для отдельных категорий населения

1. Государство обеспечивает дополнительные гарантии категориям граждан, особо нуждающимся в социальной защите* и испытывающим

* Молодежь, одинокие и многодетные родители, воспитывающие несовершеннолетних детей; женщины, воспитывающие детей дошкольного возраста, детей-

трудности в поиске работы, путем создания дополнительных рабочих мест и специализированных предприятий, организаций (включая предприятия и организации для труда инвалидов и пенсионеров), организации обучения по специальным программам и другими мерами.

Местные Советы народных депутатов за счет собственных средств, предоставления налоговых льгот, других источников устанавливают предприятиям, учреждениям и организациям минимальное количество специальных рабочих мест для приема на работу указанных категорий граждан.

2. Гражданам, высвобождаемым с предприятий, из организаций, учреждений, гарантируется в течение двух лет после увольнения сохранение очереди на получение жилья (улучшение жилищных условий) по прежнему месту работы, а также возможность пользоваться детскими дошкольными учреждениями их детям. [...]

Статья 14. Регулирование занятости населения

В целях содействия полной, продуктивной и свободно избранной занятости населения государство предусматривает:

- осуществление мер финансово-кредитной, инвестиционной и налоговой политики, направленных на рациональное размещение производительных сил, повышение мобильности трудовых ресурсов, создание новых технологий, поощрение применения гибких режимов труда, повышение престижности сферы услуг, и других мер, способствующих сохранению и развитию системы рабочих мест;

- правовое регулирование в области занятости на основе соблюдения законных прав и интересов граждан и соответствующих государственных гарантий, дальнейшее совершенствование законодательства о занятости населения и труде;

- создание государственной службы занятости населения и Государственного фонда занятости РСФСР.

Статья 15. Статистическая отчетность о занятости населения

С целью объективной оценки состояния рынка рабочей силы и положения в области занятости населения в РСФСР устанавливается государственная статистическая отчетность.

Статья 16. Республиканские и региональные программы занятости населения

Органы службы занятости разрабатывают республиканские и региональные (краевые, областные, районные, городские) программы, предусматривающие меры содействия занятости населения в соответствии с настоящим Законом.

инвалидов; лица предпенсионного и пенсионного возраста, инвалиды; лица, продолжительное время не имеющие работы; лица, освобожденные из учреждений, исполняющих наказание или осуществляющих принудительное лечение по решению суда; беженцы, вынужденные переселенцы.

Статья 17. Территории приоритетного развития

Совет Министров РСФСР определяет территории, где развитие рабочих мест особо поощряется государством. Такие территории (прежде всего трудоизбыточные) на определенный период приобретают статус территорий приоритетного развития, утверждаемый Верховным Советом РСФСР.

Работодателям, создающим на указанных территориях рабочие места, объекты социальной инфраструктуры, предоставляются льготы по налогообложению прибыли, иная финансовая помощь в порядке и на условиях, определяемых законодательством РСФСР.

Статья 18. Лицензирование привлечения в РСФСР иностранной рабочей силы

Привлечение в РСФСР иностранной рабочей силы является приоритетным правом РСФСР.

Лицензирование привлечения иностранной рабочей силы осуществляет Верховным Советом РСФСР по предложению службы занятости населения.

Статья 19. Негосударственные организации содействия занятости населения

Советы народных депутатов имеют право выдавать лицензии на деятельность негосударственных организаций по оказанию платных услуг в содействии занятости граждан.

Статья 20. Координационные комитеты содействия занятости населения

С целью выработки согласованных решений по определению и осуществлению политики занятости населения на республиканском и местном уровнях создаются координационные комитеты содействия занятости населения из представителей, рекомендуемых профессиональными союзами, ассоциациями (союзами) предпринимателей, органами службы занятости и общественными организациями, представляющими интересы граждан, особо нуждающихся в социальной защите. Организация и порядок работы комитетов определяются представленными в комитетах сторонами.

Статья 21. Участие профсоюзов в содействии занятости населения

1. Профессиональные союзы, их органы и организации вправе участвовать в разработке государственной политики занятости населения.

2. Профсоюзные организации, их выборные органы имеют право: вносить в Советы Министров республик, входящих в состав РСФСР, исполнительные комитеты местных Советов народных депутатов предложения о перенесении сроков или временном прекращении реализации мероприятий, связанных с высвобождением работников;

осуществлять защиту социальных гарантий трудящихся в вопросах обеспечения занятости, приема на работу (службу), увольнения, предоставления льгот и компенсаций в соответствии с законодательством.

3. Массовое высвобождение работников, связанное с рационализацией производства, совершенствованием организации труда, ликвидацией, перепрофилированием предприятия, его структурных подразделений, полной или частичной приостановкой производства по инициативе органа управления, работодателя, может осуществляться лишь при условии предварительного (не менее чем за три месяца) письменного уведомления соответствующих профсоюзных органов.

4. Органы управления, работодатели проводят по предложению профсоюзов взаимные консультации по проблемам занятости.

По итогам консультаций могут заключаться соглашения, предусматривающие мероприятия, направленные на содействие занятости.

Профсоюзные организации, их выборные органы вправе требовать от работодателя включения в коллективный договор конкретных мер по обеспечению занятости.

5. Предложения профсоюзных органов в связи с массовым высвобождением работников, направленные в соответствующие органы власти и управления и работодателям, подлежат рассмотрению в установленном порядке.

Статья 22. Государственный фонд занятости населения РСФСР

1. Государственный фонд занятости населения РСФСР* создается для финансирования мероприятий, связанных с реализацией государственной политики занятости населения.

2. Порядок образования фонда занятости, а также расходования его средств определяется положением о Государственном фонде занятости РСФСР, утверждаемым Верховным Советом РСФСР.

3. Фонд занятости образуется за счет: обязательных отчислений работодателей; обязательных страховых взносов с заработка работников в пределах общей суммы взимаемых налогов; средств республиканских (РСФСР, республик, входящих в состав РСФСР) и местных бюджетов.

Дополнительными источниками поступлений могут являться добровольные взносы советских и иностранных предприятий, общественных организаций и граждан, а также другие поступления.

Конкретные размеры обязательных отчислений определяются законодательством РСФСР.

Средства фонда занятости хранятся на счетах в учреждениях Центрального банка РСФСР. Операции по счетам фонда осуществляются в порядке, установленном законодательством и правилами Центрального банка РСФСР, и производятся по расчетно-денежным документам установленных форм.

4. Средствами фонда занятости распоряжается служба занятости населения.

5. Средства фонда занятости, не использованные в отчетном году, изъятию не подлежат и переходят на следующий финансовый год.

* В дальнейшем — фонд занятости.

6. Государственный фонд занятости освобождается от уплаты налогов по доходам, получаемым в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, а также государственных и таможенных пошлин.

Статья 23. Профессиональная подготовка, повышение квалификации и переподготовка граждан

1. Профессиональная подготовка, повышение квалификации и переподготовка граждан, зарегистрированных в службе занятости населения в качестве ищущих работу, могут осуществляться по направлению службы занятости в случаях, если:

невозможно подобрать подходящую работу из-за отсутствия у гражданина необходимой профессиональной квалификации;

необходимо изменить профессию (квалификацию) в связи с отсутствием работы, отвечающей имеющимся у гражданина профессиональным навыкам;

гражданином утрачена способность к выполнению работы по прежней профессии (специальности);

гражданин желает получить другую профессию (специальность).

2. Профессиональная подготовка, повышение квалификации и переподготовка таких граждан осуществляются в учебных центрах службы занятости или в иных учебных заведениях в соответствии с заключаемыми службой занятости договорами.

3. Право в приоритетном порядке пройти переподготовку, приобрести новую профессию (специальность) имеют безработные граждане по истечении срока выплаты пособия, в том числе направленные на оплачиваемые общественные работы в случае отсутствия свободных учебных мест.

4. Учебные заведения, осуществляющие обучение и переподготовку граждан по договорам со службой занятости, освобождаются от уплаты налогов на прибыль, а также государственных и таможенных пошлин.

Статья 24. Организация общественных работ

Местные Советы народных депутатов по предложению и при участии службы занятости организуют в целях обеспечения временной занятости населения проведение оплачиваемых общественных работ на предприятиях, в учреждениях, организациях, находящихся в их собственности, и по договорам — на других предприятиях, в учреждениях, организациях.

С лицами, желающими участвовать в общественных работах, заключается срочный трудовой договор. Преимущественным правом на заключение такого договора пользуются безработные граждане, не получающие пособия по безработице (стипендии).

Граждане, занятые на общественных работах, получают оплату труда за фактически выполненные работы, но не ниже уровня, установленного законодательством РСФСР. На граждан, занятых на общественных работах, распространяется законодательство о труде и социальном страховании, а также право на получение пособия по безработице.

Финансирование общественных работ производится предприятиями, учреждениями, организациями, для которых выполняются эти работы, а также за счет соответствующего местного бюджета и привлечения средств фонда занятости. [...]

Статья 29. Права работодателей

1. Работодатель имеет право принимать на работу граждан, непосредственно обратившихся на предприятие, на равных основаниях с гражданами, имеющими направление службы занятости.

2. Работодатели, создающие дополнительные рабочие места для граждан, особо нуждающихся в социальной защите, сверх минимального количества, устанавливаемого Советами народных депутатов, имеют право на частичное возмещение связанных с этим расходов в виде дополнительных налоговых льгот и другие формы компенсации.

3. Работодатель имеет право получать от службы занятости бесплатную информацию о состоянии рынка труда.

4. При необходимости служба занятости может компенсировать работодателям полностью или частично затраты на организацию обучения принятых на работу граждан, высвобождаемых с других предприятий, из учреждений, организаций. [...]

Статья 30. Гарантии материальной и социальной поддержки

1. Государство гарантирует гражданам, потерявшим работу, высвобождаемым с предприятий, из учреждений, организаций, а также гражданам, впервые ищущим работу или желающим возобновить трудовую деятельность после длительного перерыва:

предоставление компенсаций работникам, высвобождаемым с предприятий, из организаций и учреждений;

выплату стипендии в период профессиональной подготовки, переподготовки или повышения квалификации;

выплату пособия по безработице;

возможность участия в оплачиваемых общественных работах;

компенсацию затрат в связи с добровольным переездом в другую местность по предложению службы занятости.

2. Реализовать предоставленное законом право на получение пособия по безработице или компенсации может каждый гражданин, достигший 16-летнего возраста, имеющий согласно настоящему Закону статус безработного. По достижении гражданином пенсионного возраста это право утрачивается.

3. Время, в течение которого гражданин в установленном законом порядке получает стипендию, пособие по безработице, принимает участие в оплачиваемых общественных работах, а также время, необходимое для переезда по направлению службы занятости в другую местность и трудоустройства, засчитывается в общий трудовой стаж.

4. Все виды пособий и других выплат безработным подлежат индексации в установленном законом порядке.

Статья 31. Компенсация работникам, высвобождаемым с предприятий, из учреждений и организаций

Работникам, высвобождаемым с предприятий, из учреждений, организаций в связи с их ликвидацией, реорганизацией, осуществлением мероприятий по сокращению численности или штата при расторжении трудового договора, предоставляются гарантии и компенсации в соответствии с трудовым законодательством.

В случае непредоставления в установленные законом сроки высвобождаемому работнику подходящей работы он (при условии регистрации в службе занятости) приобретает статус безработного.

При отсутствии у ликвидируемых предприятий, учреждений, организаций средств, предназначенных для расчетов с высвобождаемыми гражданами, выплата компенсаций производится в порядке и на условиях, установленных законодательством.

Статья 32. Размеры стипендий, выплачиваемых гражданам в период профессиональной подготовки, переподготовки и повышения квалификации

На период профессиональной подготовки (переподготовки) граждан по направлению службы занятости им выплачивается стипендия в следующих размерах:

для граждан, имеющих трудовой стаж свыше одного года, — в размере 75 процентов их среднемесячного заработка по последнему месту работы, но не ниже минимальной оплаты труда, предусмотренной законодательством РСФСР, и не выше среднего заработка в данной республике, входящей в состав РСФСР, крае, области, автономной области, автономном округе, городах Москве и Ленинграде;

для граждан, не имеющих трудового стажа или имеющих трудовой стаж менее одного года, — в размере стипендии, установленной государством для учебных заведений соответствующего профиля, но не ниже размера пособия по безработице, предусмотренного для этой категории граждан;

для граждан, утративших способность к выполнению прежней работы вследствие несчастного случая на производстве или профзаболевания, за счет средств соответствующих предприятий (организаций) — в размере 100 процентов среднего заработка по последнему месту работы, но не ниже минимальной оплаты труда, установленной законодательством РСФСР, и не выше среднего заработка в данной республике, входящей в РСФСР, крае, области, автономной области, автономном округе, городах Москве и Ленинграде.

Гражданам, имеющим иждивенцев, размер стипендии повышается на каждого иждивенца на 10 процентов, но не может превышать размер среднего заработка по последнему месту работы.

Статья 33. Порядок определения размеров пособия по безработице

1. Пособие безработным гражданам, потерявшим работу и заработок, устанавливается в процентном отношении к средней заработной плате за год по последнему месту работы.

Пособие по безработице во всех иных случаях, в том числе гражданам, ищущим работу впервые, устанавливается в размере минимальной оплаты труда.

2. При наличии у безработного гражданина нетрудоспособных иждивенцев размер пособия увеличивается на 10 процентов на каждого иждивенца, но максимальный размер его не может превышать размер среднего заработка по последнему месту работы.

3. Гражданам, проживающим в регионах, где к заработку установлены

районные коэффициенты, размеры пособий по безработице определяются на период их проживания в этих районах с применением коэффициента, установленного в данном районе для работников непродовольственных отраслей.

4. В соответствии с приговором или решением суда с пособия по безработице производятся все виды удержания (алименты, возмещение ущерба и так далее).

Статья 34. Условия и сроки выплаты пособия по безработице

1. Пособие по безработице выплачивается гражданам, которые достигли 16-летнего возраста, зарегистрированы в службе занятости и имеют статус безработного.

2. Право на получение пособия по безработице наступает не позднее 11-го дня с момента обращения гражданина в службу занятости вплоть до решения вопроса о его трудоустройстве; срок выплаты пособия не может превышать 12 месяцев, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Гражданам, высвобожденным с предприятий, из учреждений и организаций в связи с их ликвидацией, реорганизацией или другими структурными изменениями и зарегистрированным в службе занятости в течение двух недель после увольнения, но не трудоустроенным в течение трех месяцев, пособие по безработице выплачивается с первого дня по истечении этого периода.

В случае непредоставления оплачиваемой подходящей работы по истечении установленного срока выплаты пособия по безработице гражданин имеет преимущественное право на получение иной профессии (специальности) и участие в оплачиваемых общественных работах на период вплоть до его трудоустройства.

3. Для граждан, потерявших работу и заработок, пособие по безработице выплачивается в случае, если они в течение 12 месяцев, предшествующих началу безработицы, имели оплачиваемую работу (доход) не менее 12 календарных недель на условиях полного рабочего дня (недели) или на условиях неполного рабочего дня (недели) с пересчетом на 12 календарных недель с полным рабочим днем (неделей).

4. Пособие по безработице выплачивается не реже двух раз в месяц при условии прохождения безработным перерегистрации не реже двух раз в месяц.

5. Верховные Советы республик, входящих в состав РСФСР, местные Советы народных депутатов могут устанавливать и более продолжительные сроки выплаты пособий или предусматривать условия продления их выплаты за счет средств соответствующих бюджетов.

Статья 35. Порядок продления сроков выплаты пособия по безработице гражданам со стажем работы, дающим право на пенсию по старости (по возрасту)

1. Для граждан, общий трудовой стаж которых в соответствии с Законом РСФСР «О государственных пенсиях в РСФСР» дает право на пенсию по старости (включая пенсии на льготных условиях), продолжительность периода выплаты пособия по безработице увеличивается на две

календарные недели сверх установленных 12 месяцев за каждый год работы, превышающий требуемый стаж.

2. Безработные граждане имеют право по предложению службы занятости на досрочный, но не ранее чем за два года до установленного законодательством срока, выход на пенсию.

Статья 36. Размер пособия по безработице для граждан, потерявших работу и заработок, уволенных из Вооруженных Сил, внутренних, железнодорожных войск, органов государственной безопасности и внутренних дел

Пособие по безработице начисляется гражданам, потерявшим работу и заработок, уволенным из Вооруженных Сил, внутренних железнодорожных войск, органов государственной безопасности и внутренних дел, с момента их регистрации в службе занятости в качестве безработных и до решения вопроса об их трудоустройстве, но срок его выплаты не должен превышать 12 месяцев (для лиц предпенсионного возраста — 24 месяцев) в размерах: первые три месяца — 75 процентов, среднемесячного заработка по последнему месту работы, следующие четыре месяца — 60 процентов, в дальнейшем — 45 процентов, но во всех случаях не ниже минимального заработка, установленного законодательством РСФСР, и не выше среднего заработка, сложившегося в республике, входящей в состав РСФСР, крае, области, автономной области, автономном округе, городах Москве и Ленинграде.

В случаях непредоставления подходящей оплачиваемой работы по истечении установленного настоящим Законом срока выплаты пособия гражданин имеет преимущественное право на получение иной профессии (специальности), а также на участие в оплачиваемых общественных работах до предоставления ему подходящей работы.

Статья 37. Размер пособия для иных категорий безработных граждан

Другим категориям, включая граждан, ищущих работу впервые, а также стремящихся возобновить трудовую деятельность после длительного (более одного года) перерыва, пособие выплачивается в размере минимального заработка, установленного законодательством РСФСР.

Граждане, завершившие профессиональную подготовку и переподготовку в учебных заведениях по направлению службы занятости, имеют право на получение пособия в размере не ниже выплачиваемой во время учебы стипендии.

Статья 38. Приостановка и прекращение выплаты пособия по безработице

Выплата пособия по безработице может быть отложена или приостановлена органами службы занятости на срок до трех месяцев, или прекращена, или его размер сокращен в случаях:

отказа гражданина от двух предложений подходящей работы, как и от двух предложений такой работы после завершения профессиональной подготовки (переподготовки) по направлению службой занятости;

увольнения за нарушения трудовой дисциплины; трудоустройства на временную работу в период получения пособия по безработице без уведомления государственной службы занятости; нарушения гражданином условия пункта 4 статьи 34 настоящего Закона; получения пособия по безработице обманным путем; осуждения лица, имеющего статус безработного, к наказанию в виде лишения свободы.

Статья 39. Материальная помощь

1. Членам семьи безработного, находящимся на его иждивении, а также гражданам, потерявшим право на пособие по безработице в связи с истечением установленного законодательством срока его выплаты, может оказываться материальная и иная помощь, включая дотации за пользование жильем, коммунальными услугами, общественным транспортом, услугами здравоохранения и общественного питания.

2. Порядок и условия оказания материальной и иной помощи определяются законодательством РСФСР, республик, входящих в состав РСФСР, решениями местных Советов народных депутатов, а также коллективными договорами и иными соглашениями.

Статья 40. Добровольное социальное страхование на случай потери работы

Граждане могут заключать с организациями государственного страхования договор добровольного личного страхования на случай потери работы. Порядок, периодичность и условия страхования определяются законодательством. [...]

Статья 45. Ответственность за принуждение к труду

Лица, виновные в нарушении статьи 1 настоящего Закона, несут административную ответственность в виде штрафа в размере от одной тысячи до 10 тысяч рублей, налагаемого в судебном порядке.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 18.— Ст. 565.

Б) ИЗ ЗАКОНА РСФСР ОБ ИНДЕКСАЦИИ ДЕНЕЖНЫХ ДОХОДОВ И СБЕРЕЖЕНИЙ ГРАЖДАН В РСФСР (1991 г.)

Статья 1. Понятие индексации

Индексация — установленный государством механизм увеличения денежных доходов и сбережений граждан в связи с ростом потребительских цен. Цель индексации — поддержание покупательной способности денежных доходов и сбережений граждан. Индексация может сочетаться, а в некоторых случаях и заменяться иными методами государственного

регулирования доходов населения (пересмотр уровня оплаты труда, размеров пенсий, социальных пособий и так далее).

Изменения, вносимые в механизм поддержания покупательной способности доходов граждан, рассматриваются Верховным Советом РСФСР при утверждении закона о бюджете на соответствующий год.

Статья 2. Объекты индексации

Индексации подлежат:

оплата труда работников предприятий, учреждений и организаций (далее — предприятия), кроме работников предприятий, самостоятельно определяющих цены на производимые ими товары и оказываемые услуги; государственные пенсии, стипендии, социальные пособия (семьям с детьми, по безработице, временной нетрудоспособности и другие), кроме единовременных;

вклады граждан в Сберегательном банке РСФСР;

государственные займы РСФСР и иные государственные ценные бумаги РСФСР, взносы в организации государственного страхования РСФСР.

Суммы, взыскиваемые в установленном порядке за повреждение здоровья, смерть гражданина и иной нанесенный ему ущерб, наравне с государственными пенсиями подлежат индексации за счет предприятий или граждан, причинивших вред. [...]

Статья 5. Определение размеров повышения доходов граждан

Денежные доходы граждан в виде оплаты труда, государственных пенсий, стипендий, социальных пособий подлежат индексации в следующем порядке:

первая часть доходов, равная полуторной величине минимальной месячной оплаты труда в РСФСР, — на индекс потребительских цен;

вторая последующая часть дохода, равная полуторной величине минимальной оплаты труда, — на 50 процентов индекса потребительских цен.

Повышенный в связи с индексацией денежный доход определяется путем умножения первой и второй частей дохода, подлежащего индексации, соответственно на полный индекс или на 50 процентов индекса потребительских цен.

Доходы, превышающие трехкратную величину минимальной месячной оплаты труда, индексации не подлежат.

Для лиц, проживающих в районах и местностях, где в установленном порядке применяются районные коэффициенты к оплате труда, размер минимальной оплаты труда, подлежащей индексации, определяется с учетом этих коэффициентов. [...]

Статья 7. Порядок выплаты доходов в связи с индексацией

Выплата средств в связи с индексацией производится ежемесячно по месту получения доходов, начиная с месяца, следующего за тем, в котором опубликован индекс потребительских цен.

Выплаты, полученные гражданином от индексации, суммируются с основными доходами и облагаются налогом в установленном порядке по

действующей шкале нормативов. Размер месячной оплаты труда и размеры других доходов граждан, не подлежащие налогообложению, увеличиваются на индекс потребительских цен.

По истечении календарного года сумма выплат в связи с индексацией включается в состав соответствующих тарифных ставок и должностных окладов, государственных пенсий, стипендий и социальных пособий.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 45. — Ст. 1488.

В) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ПРИВАТИЗАЦИИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ В РСФСР (1991 г.)

[...] Статья 26. Социальные гарантии работникам приватизируемых государственных и муниципальных предприятий

1. Предприятия, приобретенные покупателями по конкурсу или на аукционе, а также акционерные общества и товарищества отвечают по обязательствам, вытекающим из трудовых отношений, определенных действовавшим до приватизации коллективным договором.

2. Не позднее шести месяцев с момента оформления покупателем прав собственности на приватизированное государственное или муниципальное предприятие или преобразования его в акционерное общество (товарищество) его руководитель обязан заключить коллективный договор с трудовым коллективом, если последним будет принято такое решение.

3. Приобретение активов ликвидированного предприятия не влечет для покупателя никаких обязательств, связанных с ранее существовавшими на данном предприятии трудовыми отношениями.

4. Высвобождение работников приватизированных предприятий и их трудоустройство регулируется законодательством РСФСР и республик в составе РСФСР о труде и занятости. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 27. — Ст. 927.

Г) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СТАТУСЕ НАРОДНОГО ДЕПУТАТА РСФСР (1991 г.)

[...] Статья 35. Освобождение народного депутата РСФСР от выполнения производственных или служебных обязанностей на время осуществления депутатской деятельности в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе

Народный депутат РСФСР, избранный в состав Верховного Совета РСФСР или его органов, вправе по своему письменному заявлению осуществлять депутатскую деятельность в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе. Другие народные депутаты РСФСР привлекаются к осуществлению депутатской деятельности в органах Верховного Совета РСФСР на постоянной основе с их письменного согласия по решению палат, их постоянных комиссий или комитетов Верховного Совета.

Освобождение народного депутата РСФСР от выполнения производственных или служебных обязанностей на время осуществления депутатской деятельности в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе производится администрацией предприятий, учреждений и организаций по письменному заявлению депутата в указанный им срок без увольнения. В этом случае за ним сохраняются права члена данного трудового коллектива.

Народный депутат РСФСР на время осуществления депутатской деятельности в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе по своему желанию может быть уволен с прежнего места работы или службы в связи с переходом на работу в Верховный Совет РСФСР. Администрация предприятий, учреждений, организаций обязана уволить народного депутата в указанный им срок.

Народный депутат РСФСР из числа военнослужащих или других категорий граждан, служба которых регулируется уставами и положениями, осуществляющий депутатскую деятельность в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе, на время осуществления депутатской деятельности прикомандировывается к Верховному Совету РСФСР с оставлением или без оставления на действительной военной или другой службе. Прикомандирование производится в порядке, определяемом законодательством Союза ССР.

Статья 36. Освобождение от выполнения производственных или служебных обязанностей народного депутата РСФСР, осуществляющего свои полномочия без отрыва от основной производственной или служебной деятельности

Освобождение от выполнения производственных или служебных обязанностей народного депутата РСФСР, осуществляющего свои полномочия без отрыва от основной производственной или служебной деятельности, производится по инициативе депутата на основании его письменного уведомления. Требование каких-либо других документов не допускается. Уведомление депутата служит основанием для выплаты ему средней заработной платы за весь период освобождения из расчета за последние 12 месяцев.

За период Съезда народных депутатов РСФСР, сессии Верховного Совета РСФСР, а также выполнения иных депутатских обязанностей с народного депутата РСФСР снимается обязанность выполнения работы, устанавливаемой в виде конкретных показателей.

Статья 37. Гарантии трудовых прав народного депутата РСФСР, прав народного депутата РСФСР из числа военнослужащих и других категорий граждан, служба которых регулируется уставами и положениями

Народный депутат РСФСР в период своих полномочий, а также в течение двух лет после их окончания не может быть по инициативе администрации или профсоюзного органа уволен с работы на предприятии, в учреждении или организации, исключен из колхоза, иного кооператива, учебного заведения или переведен в порядке дисциплинарного взыскания на нижеоплачиваемую работу без согласия Верховного Совета РСФСР. В иных случаях перевод и перемещение допускаются только с согласия самого депутата.

Народный депутат РСФСР из числа военнослужащих и других категорий граждан, служба которых регулируется уставами и положениями, в период своих полномочий, а также в течение двух лет после их окончания не может быть по инициативе командования или администрации уволен со службы, понижен в должности, снижен в звании, лишен воинского звания без согласия Верховного Совета РСФСР, а также перемещен по службе без согласия народного депутата. В указанный период ему не может быть задержано присвоение очередного офицерского или равного офицерскому специального звания согласно занимаемой должности.

Народному депутату РСФСР, освобожденному от выполнения производственных или служебных обязанностей либо уволенному с прежнего места работы (службы), или отчисленному из учебного заведения на время депутатской деятельности в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе, после ее окончания предоставляется прежняя работа (должность), а при ее отсутствии — другая равноценная работа (должность) на том же или, с его согласия, на другом предприятии, в учреждении, организации.

Народный депутат РСФСР из числа военнослужащих и других категорий граждан, служба которых регулируется уставами и положениями, прикомандированный к Верховному Совету РСФСР с оставлением на действительной военной или другой службе на время осуществления депутатских полномочий в Верховном Совете или его органах на постоянной основе, по окончании срока освобожденной работы (прикомандирования) направляется в распоряжение соответствующих министерств и ведомств для дальнейшего прохождения службы в ранее занимаемой должности или, с его согласия, в равной или высшей должности.

Время выполнения народным депутатом РСФСР своих депутатских полномочий в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе засчитывается в общий и непрерывный стаж работы (службы), в стаж работы (службы) по специальности, в стаж работы (службы), дающий право на установление процентных надбавок (в том числе климатических коэффициентов) к заработной плате (должностному окладу), на установление процентных надбавок и получение единовременного вознаграждения за выслугу лет (за стаж работы по специальности на данном предприятии), выплату вознаграждения по итогам работы предприятий, учреждений, организаций за год, а также в стаж работы, дающий право на пенсию на льготных условиях и в льготных размерах, если народный депутат РСФСР на момент перехода к осуществлению депутатской деятельности в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе находился на должности, работал по профессии либо работал (проходил службу) в местности, предусматривающих соответствующую льготу.

Супруге (супругу) народного депутата РСФСР, уволенной (уволенному) в связи с переездом депутата для выполнения им своих депутатских полномочий в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе, перерыв в работе засчитывается в общий и непрерывный стаж работы (службы). На указанный период за ними сохраняется место работы (службы), стаж работы (службы) по специальности, стаж работы (службы), дающий право на установление процентных надбавок (в том числе климатических коэффициентов) к заработной плате, на установление процентных надбавок и получение единовременного вознаграждения за выслугу лет (за стаж работы по специальности на данном предприятии), выплату вознаграждения по итогам работы предприятий, учрежде-

ний, организаций за год, а также стаж работы, дающий право на пенсию на льготных условиях и в льготных размерах, если это лицо на момент переезда занимало должность, работало по профессии либо работало (служило) в местности, предусматривающих данную льготу.

За народным депутатом РСФСР из числа военнослужащих и других категорий граждан, служба которых регулируется уставами и положениями, прикомандированным к Верховному Совету РСФСР с оставлением на действительной военной или другой службе на время осуществления депутатской деятельности в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе, и его семьей сохраняются права, льготы и преимущества, предусмотренные действующим законодательством для военнослужащих и других категорий граждан, непосредственно проходящих службу, и их семей.

С работником, принятым в порядке замещения должности, занимаемой народным депутатом РСФСР, заключается срочный трудовой договор на весь период выполнения народным депутатом РСФСР своих депутатских полномочий в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе. Трудовой договор с таким работником расторгается со дня возвращения депутата на прежнюю работу. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1990.— № 25.— Ст. 312.

Д) ИЗ УКАЗА ПРЕЗИДЕНТА ОБ ОТМЕНЕ ОГРАНИЧЕНИЙ НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ И НА ПРИРОСТ СРЕДСТВ, НАПРАВЛЯЕМЫХ НА ПОТРЕБЛЕНИЕ (1991 г.)

В целях создания условий для повышения трудовой активности работников постановляю:

1. Отменить с 1 декабря 1991 г. ограничения на заработную плату и на прирост средств, направляемых на потребление.

Установить, что предприятия и организации определяют размер средств, направляемых на потребление, самостоятельно в пределах заработанных средств в соответствии с Законом РСФСР «О предприятиях и предпринимательской деятельности». [...]

2. Отменить ограничения размера заработка, на который начисляются районные коэффициенты и северные надбавки. [...]

Российская газета.— 1991.— 15 нояб.

Е) УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РСФСР О СОЦИАЛЬНОМ ПАРТНЕРСТВЕ И РАЗРЕШЕНИИ ТРУДОВЫХ СПОРОВ (КОНФЛИКТОВ) (1991 г.)

В целях создания системы социального партнерства в области социально-трудовых отношений, разрешения трудовых конфликтов в условиях перехода к рыночной экономике постановляю:

1. Ввести в практику ежегодное заключение на республиканском уровне генеральных соглашений по социально-экономическим вопросам между Правительством РСФСР, полномочными представителями общереспубликанских объединений профсоюзов и предпринимателей. Определять в этих соглашениях обязательства сторон в области занятости населения, поэтапного повышения социальных гарантий гражданам, социальной защиты наиболее уязвимых групп населения, обеспечения роста доходов трудя-

щихся по мере стабилизации экономики, реализации республиканских социально-экономических программ.

2. Признать целесообразным начиная с 1992 года заключать трехсторонние отраслевые тарифные соглашения между органами государственного управления, профсоюзами и представителями собственников (работодателей), предусмотрев в них взаимные обязательства сторон, регулирующие социально-трудовые отношения в области организаций, оплаты труда, социальных гарантий, найма и увольнения работников, обеспечивающие повышение эффективности производства, укрепление трудовой дисциплины, предотвращение трудовых конфликтов, а также соблюдение интересов трудящихся при проведении приватизации. Соглашения должны быть направлены на соблюдение экономически обоснованных соотношений между ростом оплаты труда с учетом реформы розничных цен и увеличением объемов выпускаемой продукции. Соглашения не должны ухудшать условий труда и нарушать социальных гарантий, установленных законодательством, и противоречить ему.

3. Предоставить на время проведения демонополизации и приватизации экономики отраслевым концернам, ассоциациям и другим объединениям предприятий независимо от форм собственности право заключения отраслевых тарифных соглашений от лица представителей собственников (работодателей). Предусмотреть в уставах союзов и организаций, представляющих интересы собственников, ответственность за создание социально-экономических и организационных условий, необходимых для эффективного развития отраслей.

4. Поручить Правительству РСФСР в двухнедельный срок: образовать республиканскую комиссию для рассмотрения и заключения генерального и отраслевых тарифных соглашений и урегулирования трудовых споров (конфликтов) в составе представителей Правительства РСФСР, профсоюзов и работодателей;

определить правовой статус, порядок и условия деятельности комиссии, порядок представительства интересов сторон и привлечения независимых экспертов;

разработать и утвердить порядок подготовки и рассмотрения генеральных и отраслевых тарифных соглашений на 1992 год.

5. Министерством и ведомствам РСФСР, концернам, корпорациям, ассоциациям и другим объединениям независимо от форм собственности, получившим право отраслевого представительства, создать в месячный срок для подготовки проектов соглашений и урегулирования трудовых споров (конфликтов) отраслевые комиссии в составе работодателей и представителей профсоюзов.

Республиканская комиссия определяет при необходимости конкретных представителей экономических, социальных и других государственных органов управления в работе отраслевых комиссий.

6. Для разрешения разногласий по соглашениям и возникшим трудовым спорам (конфликтам) предоставить республиканской и отраслевым комиссиям право:

осуществлять контроль за выполнением органами государственного управления, предприятиями, объединениями и организациями независимо от форм собственности и ведомственной принадлежности условий соответствующих соглашений;

привлекать к работе по разрешению коллективных трудовых споров (конфликтов) руководителей и работников министерств и ведомств РСФСР, ассоциаций, концернов, корпораций и других объединений предприятий;

вносить предложения о привлечении к ответственности должностных лиц, не обеспечивающих выполнение достигнутых соглашений по урегулированию трудовых конфликтов;

посещать в установленном порядке объединения, предприятия и организации независимо от форм собственности, знакомиться с трудовыми и социально-бытовыми условиями работающих, а также с отчетами, статистическими и другими документами и материалами.

7. Республиканской и отраслевым комиссиям в недельный срок рассматривать причины коллективных трудовых споров (конфликтов) и принимать решения об их обоснованности.

При соблюдении условий соглашения конфликты (забастовки) считаются незаконными.

8. Создать при Министерстве труда и занятости населения РСФСР службу разрешения трудовых конфликтов, возложив на нее контроль за ходом выполнения заключенных соглашений, изучение причин возникновения трудовых споров и их устранение.

Правительству РСФСР в месячный срок разработать и определить правовой статус, порядок и условия функционирования указанной службы.

Ввести настоящий Указ в действие с момента подписания.

Президент РСФСР Б. Ельцин.

Москва, Кремль.
15 ноября 1991 года.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 47. — Ст. 1611.

4. ПРАВО НА ОТДЫХ

ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СТАТУСЕ НАРОДНОГО ДЕПУТАТА РСФСР (1990 г.)

[...] Статья 44. Отпуска народным депутатам РСФСР

Народному депутату РСФСР предоставляется ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью 42 календарных дня, за исключением тех случаев, когда депутат имел право на отпуск большей продолжительности до избрания его народным депутатом РСФСР.

Отпуск народному депутату РСФСР по месту его работы (службы) предоставляется администрацией предприятий, учреждений, организаций в срок, указанный в заявлении депутата (в том числе с разделением отпуска на части). Народным депутатам РСФСР, работающим на постоянной основе в Верховном Совете РСФСР или его органах, отпуск предоставляется по их личным заявлениям на основании представлений соответствующих комиссий палат или комитетов Верховного Совета РСФСР его Президиумом.

Порядок оплаты отпуска устанавливается Верховным Советом РСФСР. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1990. — № 25. — Ст. 312.

5. ПРАВО НА ОХРАНУ ЗДОРОВЬЯ

А) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О МЕДИЦИНСКОМ СТРАХОВАНИИ ГРАЖДАН В РСФСР (1991 г.)

Настоящий Закон определяет правовые, экономические и организационные основы медицинского страхования населения в РСФСР. Закон направлен на усиление заинтересованности и ответственности населения и государства, предприятий, учреждений, организаций в охране здоровья граждан в новых экономических условиях и обеспечивает конституционное право граждан РСФСР на медицинскую помощь.

Статья 1. Медицинское страхование

Медицинское страхование является формой социальной защиты интересов населения в охране здоровья.

Цель медицинского страхования — гарантировать гражданам при возникновении страхового случая получение медицинской помощи за счет накопленных средств и финансировать профилактические мероприятия.

Медицинское страхование осуществляется в двух видах: обязательном и добровольном.

Обязательное медицинское страхование является всеобщим для населения РСФСР и реализуется в соответствии с программами обязательного медицинского страхования, которые гарантируют объем и условия оказания медицинской и лекарственной помощи гражданам.

Добровольное медицинское страхование осуществляется на основе программ добровольного медицинского страхования и обеспечивает гражданам получение дополнительных медицинских и иных услуг сверх установленных программами обязательного медицинского страхования.

Добровольное медицинское страхование может быть коллективным и индивидуальным. [...]

Статья 6. Права граждан РСФСР в системе медицинского страхования

Граждане РСФСР имеют право на:

- обязательное и добровольное медицинское страхование;
- свободный выбор медицинской страховой организации;
- свободный выбор медицинского учреждения и врача в соответствии с договорами обязательного и добровольного медицинского страхования;
- получение медицинской помощи на всей территории РСФСР, в том числе за пределами постоянного места жительства;
- получение медицинских услуг, соответствующих по объему и качеству условиям договора, независимо от размера фактически выплаченного страхового взноса;
- предъявление иска страхователю, страховой медицинской организации, медицинскому учреждению, в том числе на материальное возмещение причиненного по их вине ущерба, независимо от того, предусмотрено это или нет в договоре медицинского страхования;
- возвратность части страховых взносов при добровольном медицинском страховании, если это определено условиями договора.

Нормы, касающиеся обязательного медицинского страхования, устанавливаемые настоящим Законом и принятыми в соответствии с ним нормативными актами, распространяются на работающих граждан с момента заключения с ними трудового договора.

Защиту интересов граждан осуществляют Советы Министров РСФСР и республик в составе РСФСР, органы государственного управления краев, областей, автономных округов и автономных областей, местная администрация, профсоюзные, общественные или иные организации (объединения).

Статья 7. Права и обязанности граждан других союзных республик и лиц, не имеющих гражданства, в системе медицинского страхования

На территории РСФСР граждане других союзных республик и лица, не имеющие гражданства, имеют такие же права и обязанности в системе медицинского страхования, как и граждане РСФСР.

Статья 8. Медицинское страхование граждан РСФСР за границей и иностранных граждан на территории РСФСР

Медицинское страхование граждан РСФСР, находящихся за рубежом, осуществляется на основе двусторонних соглашений РСФСР со странами пребывания граждан.

Медицинское страхование иностранных граждан, временно находящихся в РСФСР, осуществляется в порядке, устанавливаемом Советом Министров РСФСР.

Иностранные граждане, постоянно проживающие в РСФСР, имеют такие же права и обязанности в области медицинского страхования, как и граждане РСФСР, если международными договорами не предусмотрено иное. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 27.— Ст. 920.

Б) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЕ ГРАЖДАН, ПОДВЕРГШИХСЯ ВОЗДЕЙСТВИЮ РАДИАЦИИ ВСЛЕДСТВИЕ КАТАСТРОФЫ НА ЧЕРНОБЫЛЬСКОЙ АЭС (1991 г.)

РАЗДЕЛ I. Общие положения

Статья 1. Цели и задачи настоящего Закона

Настоящий Закон направлен на защиту прав и интересов граждан РСФСР, оказавшихся в зоне влияния неблагоприятных факторов, возникших вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС 26 апреля 1986 года либо принимавших участие в ликвидации последствий этой катастрофы. [...]

Статья 3. Право граждан РСФСР, подвергшихся воздействию радиации вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС, на получение компенсаций и предоставление льгот

Гражданам РСФСР гарантируется государством полное возмещение ущерба, причиненного их здоровью и имуществу вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС, а также за проживание и работу на территории, подвергшейся радиоактивному загрязнению, превышающему допустимые уровни в результате этой катастрофы, путем предоставления компенсаций и льгот.

Статья 4. Размеры компенсаций и льготы за ущерб, нанесенный гражданам РСФСР вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС

Установленные настоящим Законом конкретные размеры денежных и иных компенсаций и льготы определяются Правительством РСФСР, если не оговорено иное. [...]

Статья 6. Основные положения концепции проживания населения в районах, пострадавших вследствие чернобыльской катастрофы

Настоящий Закон в части, определяющей условия проживания населения на территории, подвергшейся радиоактивному загрязнению вследствие аварии на Чернобыльской АЭС, основывается на следующих положениях:

1) Основным показателем для принятия решения о необходимости проведения защитных мероприятий, а также возмещения ущерба является уровень дозы облучения населения, вызванного радиоактивностью в результате аварии на Чернобыльской АЭС.

2) Является допустимым и не требующим каких-либо вмешательств дополнительное превышение (над уровнем естественного и техногенного радиационного фона для данной местности) облучения населения от радиоактивных выпадений в результате аварии на Чернобыльской АЭС, дающее в 1991 году и в последующие годы среднегодовую эффективную эквивалентную дозу, не превышающую 1 мЗв (0,1 бэр).

3) Защитные мероприятия (контрмеры) проводятся при дополнительном превышении (над уровнем естественного и техногенного радиационного фона для данной местности) облучения населения от радиоактивных выпадений в результате аварии на Чернобыльской АЭС в 1991 году и в последующие годы более 1 мЗв (0,1 бэр) в год.

Комплекс защитных мероприятий должен быть направлен на постоянное снижение дозовой нагрузки (в том числе за счет снижения загрязнения продуктов питания) при одновременном ослаблении ограничений, нарушающих привычный образ жизни. Оптимизация достижения этих целей проводится с учетом условий не превышения средней эффективной эквивалентной дозы облучения населения уровня 5 мЗв (0,5 бэр) в 1991 году с максимально возможным, оправданным экономическими и социальными факторами, снижением этого предельного уровня вплоть до 1 мЗв (0,1 бэр) в год.

4) Необходимо завершить обязательное отселение граждан из населенных пунктов, указанных в Государственной союзно-республиканской

программе неотложных мер на 1990—1992 годы по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС.

5) Человек, проживающий на загрязненной радионуклидами территории, имеет право на основании представляемой ему объективной информации о радиационной обстановке, дозах облучения и возможных их последствиях для здоровья самостоятельно принимать решение о дальнейшем проживании на данной территории или переселении на другое место жительства. [...]

Статья 12. Экологическое оздоровление территории РСФСР, подвергшейся радиоактивному загрязнению вследствие чернобыльской катастрофы

На территории, подвергшейся радиоактивному загрязнению вследствие чернобыльской катастрофы, осуществляется комплекс экономических, правовых и других мер, направленных на оздоровление природной среды: научные исследования, контроль за состоянием природной среды и потенциально опасных в экологическом отношении объектов, государственная экологическая экспертиза хозяйственной и иной деятельности, снижение и компенсация ущерба, нанесенного природе, в том числе прекращение воздействия на нее экологически опасных факторов, приведение радиационно загрязненных участков территории в экологически безопасное состояние, пригодное для хозяйственного использования и жизнедеятельности населения, возврат этих территорий по мере оздоровления в хозяйственный оборот.

Организация и обеспечение контроля за экологической обстановкой на указанной территории, планирование и осуществление мер по ее экологическому оздоровлению осуществляются органами, уполномоченными Правительством РСФСР. [...]

Статья 13. Категории граждан, подвергшихся воздействию радиации вследствие чернобыльской катастрофы

К гражданам, подвергшимся воздействию радиации вследствие чернобыльской катастрофы, на которых распространяется действие настоящего Закона, относятся:

1. Граждане, получившие или перенесшие лучевую болезнь и другие заболевания, связанные с лучевой нагрузкой, вызванные последствиями чернобыльской катастрофы.

2. Инвалиды, в отношении которых установлена причинная связь наступившей инвалидности с чернобыльской катастрофой, из числа:

а) граждан (в том числе временно направленных или командированных), принимавших участие в ликвидации последствий катастрофы в пределах зоны отчуждения или занятых на эксплуатации или других работах на Чернобыльской АЭС;

б) военнослужащих и военнообязанных, призванных на специальные сборы и привлеченных к выполнению работ, связанных с ликвидацией последствий указанной катастрофы, независимо от места дислокации и выполняемых работ, а также лиц начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, проходивших (проходящих) службу в зоне отчуждения;

в) граждан, эвакуированных (выехавших в добровольном порядке) из зоны отчуждения и переселенных из зоны отселения.

3. Граждане (в том числе временно направленные или командированные), принимавшие в 1986—1987 годах участие в работах по ликвидации последствий чернобыльской катастрофы в пределах зоны отчуждения или занятые в этот период на работах, связанных с эвакуацией населения, материальных ценностей, сельскохозяйственных животных, и на эксплуатации или других работах на Чернобыльской АЭС, а также военнослужащие и военнообязанные, призванные на специальные сборы и привлеченные в этот период для выполнения работ, связанных с ликвидацией последствий указанной катастрофы, включая летный состав гражданской авиации, независимо от места дислокации и выполняемых работ, а также лица начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, проходившие в 1986—1987 годах службу в зоне отчуждения.

4. Граждане (в том числе временно направленные или командированные), принимавшие в 1988—1990 годах участие в работах по ликвидации последствий чернобыльской катастрофы в пределах зоны отчуждения или занятые в этот период на эксплуатации или других работах на Чернобыльской АЭС, а также военнослужащие и военнообязанные, призванные на специальные сборы и привлеченные в эти годы к выполнению работ, связанных с ликвидацией последствий указанной катастрофы независимо от места дислокации и выполняемых работ, а также лица начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, проходившие в 1988—1990 годах службу в зоне отчуждения.

5. Граждане, занятые на эксплуатации Чернобыльской АЭС и на работах в зоне отчуждения.

6. Граждане, эвакуированные (в том числе выехавшие добровольно) в 1986 году из зоны отчуждения или переселенные (переселяемые), в том числе выехавшие добровольно из зоны отселения в 1986 году и в последующие годы, включая детей, в том числе детей, которые в момент эвакуации находились (находятся) в состоянии внутриутробного развития.

7. Граждане, проживающие (работающие) в населенных пунктах на территориях зоны проживания с правом на отселение.

8. Граждане, проживающие (работающие) в населенных пунктах на территории зоны проживания с льготным социально-экономическим статусом.

9. Граждане, проживающие (работающие) в зоне отселения до их переселения в другие районы.

10. Граждане, занятые на работах в зоне отселения (не проживающие в этой зоне).

11. Граждане, выехавшие добровольно на новое место жительства из зоны проживания с правом на отселение после чернобыльской катастрофы.

12. Военнослужащие, лица начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, проходящие (проходившие) службу (военную службу)* в зоне отчуждения, зоне отселения, зоне проживания с правом на отселение и зоне проживания с льготным социально-экономическим статусом. [...]

Статья 24. Организация медицинского обслуживания и радиационной защиты лиц, пострадавших в результате катастрофы на Чернобыльской АЭС

Граждане, указанные в статье 13 настоящего Закона, а также их дети, родившиеся после 26 апреля 1986 года, подлежат обязательному специализированному медицинскому наблюдению (диспансеризации) в течение всей их жизни. Периодичность и объем специализированного медицинского обследования, гарантирующего выявление заболеваний в начальной стадии развития, определяются органом, уполномоченным Правительством РСФСР.

Организация медицинского обслуживания граждан, пострадавших вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС, осуществляется учреждениями здравоохранения по месту жительства или работы этих граждан независимо от ведомственной принадлежности, а обязательное специализированное медицинское наблюдение (диспансеризация) этих граждан и их детей обеспечивается учреждениями здравоохранения областного, республиканского и союзного уровней, перечень которых утверждается органом, уполномоченным Правительством РСФСР, по согласованию в случае необходимости с Правительством СССР.

Порядок оказания медицинского обслуживания в указанных учреждениях определяется соответственно органом, уполномоченным Правительством РСФСР.

Установление причинной связи заболеваний и инвалидности с последствиями чернобыльской катастрофы осуществляется межведомственными органами, определяемыми Правительством РСФСР. Причинная связь между ухудшением состояния здоровья, заболеванием, частичной либо полной потерей трудоспособности граждан, пострадавших вследствие чернобыльской катастрофы, признается установленной, если указанными советами и комиссиями не подтверждено отсутствие такой связи независимо от предшествующего стажа работы в особо вредных или особо опасных условиях (по списку профессий № 1) в случае возникновения заболевания, обусловившего инвалидность, после 26 апреля 1986 года.

Заключения межведомственных экспертных советов и военно-врачебных комиссий являются основанием для решения вопроса об установлении степени утраты трудоспособности, инвалидности и размеров возмещения ущерба, причиненного здоровью граждан, без составления акта по форме Н-1.

При установлении врачебно-трудовыми экспертными комиссиями (ВТЭК) инвалидности в связи с заболеванием в отношении граждан, указанных в пункте 3 статьи 13, эта инвалидность признается связанной с выполнением работ по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС в безусловном порядке без освидетельствования в межведомственных экспертных советах, военно-врачебных комиссиях или иных органах.

Все граждане РСФСР, подвергшиеся радиоактивному воздействию в

* К лицам, проходящим (проходившим) службу (военную службу), относятся офицерский состав, прапорщики, мичманы, военнослужащие сверхсрочной службы, военнослужащие-женщины, сержантский и рядовой состав, находящиеся на действительной срочной военной службе в Вооруженных Силах СССР, войсках и органах Комитета государственной безопасности СССР, внутренних войсках, железнодорожных войсках и других воинских формированиях, а также лица начальствующего и рядового состава органов внутренних дел.

результате чернобыльской катастрофы, независимо от места проживания подлежат обязательному бесплатному государственному страхованию личности от риска радиационного ущерба на сумму 20 тыс. рублей.

Всем категориям граждан, подвергшимся радиоактивному воздействию в результате чернобыльской катастрофы, исполкомами местных Советов народных депутатов выдаются специальные удостоверения единого образца, в которых указываются сроки пребывания в зонах радиоактивного загрязнения и полученная суммарная доза облучения.

В районах РСФСР, подвергшихся радиоактивному загрязнению вследствие чернобыльской катастрофы, обеспечивается в соответствии с международными требованиями необходимый уровень экологической защиты населения.

С этой целью специальными службами органов, уполномоченных Правительством РСФСР, осуществляется государственный надзор, включающий контроль за состоянием окружающей среды, в том числе за радиационной обстановкой на всей загрязненной территории, содержанием вредных веществ (включая радионуклиды) в питьевой воде, в продуктах питания и сельскохозяйственной продукции местного производства и личных подсобных хозяйств, а также за дозами внутреннего и внешнего облучения населения.

Статья 25. Социальная защита, медицинское обеспечение и оздоровление детей и подростков

I. Детям и подросткам в возрасте до 18 лет, проживающим в зоне отселения и зоне проживания с правом на отселение, а также эвакуированным и переселенным из зон отселения, отселения и зоны проживания с правом на отселение, включая тех, которые на день эвакуации находились во внутриутробном состоянии, гарантируются:

1) бесплатное санаторно-курортное лечение по медицинским показаниям в санаториях соответствующего профиля, в том числе в санаториях «Мать и дитя»;

2) бесплатный отпуск лекарств (по рецептам врачей);

3) бесплатный проезд (туда и обратно) вместе с одним из родителей или заменяющим его лицом по железной дороге или на судах транзитных и местных линий речного флота, а в районах, не имеющих железнодорожного сообщения, — воздушным, водным или междугородным автомобильным транспортом до санаторно-курортного учреждения или другого места лечения по направлению медицинских учреждений с правом внеочередного приобретения билетов;

4) ежегодное бесплатное оздоровление в пионерских лагерях (общего и санаторного типа) и других оздоровительных учреждениях, а в случае невозможности предоставления путевки — получение денежной компенсации в размере ее средней стоимости.

II. Один из родителей (бабушек, дедушек, опекунов) детей, указанных в настоящей статье, имеет право на:

1) пребывание с больным ребенком в лечебном учреждении (по рекомендациям врачей) в течение всего времени лечения;

2) получение пособия по временной нетрудоспособности за все время болезни ребенка (включая время пребывания с ним в санаторно-курорт-

ном учреждении) в размере 100 процентов среднемесячного заработка, независимо от наличия непрерывного трудового стажа, необходимого для получения этого пособия;

3) ежемесячную выплату компенсаций, равной средней стоимости питания в школах и детских дошкольных учреждениях (если дети их не посещают) в размерах, устанавливаемых местными Советами народных депутатов.

На детей и подростков, проживающих в зоне с льготным социально-экономическим статусом, распространяются льготы, предусмотренные пунктами 1 и 2 части первой настоящей статьи, а также им гарантируется: ежегодное оздоровление в пионерских лагерях (общего и санаторного типа) и других оздоровительных учреждениях с оплатой 50 процентов стоимости путевки, а в случае невозможности предоставления путевки — получение денежной компенсации в размере 50 процентов средней стоимости путевки.

Детям, страдающим болезнями, связанными с лучевой нагрузкой вследствие чернобыльской катастрофы или обусловленными генетическими последствиями радиоактивного облучения их родителей, гарантируются компенсации и льготы, предусмотренные статьей 14 настоящего Закона. Эти же компенсации и льготы распространяются и на последующие поколения детей.

Порядок медицинского обеспечения и оздоровления детей и подростков, указанных в настоящей статье, определяется органами, уполномоченными Правительством РСФСР, с участием общественных объединений.

Статья 26. О дополнительных льготах, не предусмотренных настоящим Законом

Правительства союзных и автономных республик, исполкомы местных Советов народных депутатов, предприятия, учреждения и организации, профсоюзные органы могут принимать в пределах своих полномочий дополнительные меры по обеспечению чистыми продуктами питания, улучшению материально-бытовых условий, медицинского, торгового и транспортного обслуживания граждан, на которых распространяется действие настоящего Закона.

Специалистам, работающим в бюджетных организациях на территориях, подвергшихся радиоактивному загрязнению, устанавливаются повышенные должностные оклады в размерах, определяемых Правительством РСФСР. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 21.— Ст. 699.

В) УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ О ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МЕРАХ ПО ЛИКВИДАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ ЧЕРНОБЫЛЬСКОЙ КАТАСТРОФЫ НА ТЕРРИТОРИИ БРЯНСКОЙ ОБЛАСТИ (1992 г.)

В целях создания условий для стабилизации социально-экономического положения в Брянской области как наиболее пострадавшей от аварии на Чернобыльской АЭС постановляю:

1. Правительству Российской Федерации:

обеспечить в 1992 году финансирование Государственной программы по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС на уровне объемов, предусматривавшихся на 1991 год (в сопоставимых ценах), предусмотрев начиная с января 1992 года источники его покрытия, а также централизованное выделение материально-технических ресурсов и товаров народного потребления;

предусматривать при использовании иностранных кредитов на закупку продовольствия целевое выделение администрации Брянской области средств для снабжения населения зон, пострадавших от аварии на Чернобыльской АЭС;

предусмотреть увеличение выдачи предприятиям и организациям, расположенным на территории Брянской области, квот и лицензий на проведение экспортно-импортных и бартерных операций по продукции, производимой на территории этой области.

2. Администрации Брянской области:

разработать и представить до 1 апреля 1992 г. в Правительство Российской Федерации программу стабилизации социально-экономического положения Брянской области;

разработать и утвердить до 1 мая 1992 г. программу реконструкции и развития г. Новозыбкова с целью его радиационной реабилитации и обеспечения безопасного проживания населения.

3. Разрешить строительство жилья, объектов социально-бытового назначения, расширение и реконструкцию действующих предприятий и организаций в г. Новозыбкове и других территориях Брянской области, где эффективная эквивалентная доза облучения не превышает 0,5 бэр/год, с созданием соответствующей производственной базы и привлечением строительных организаций из других регионов Российской Федерации.

4. Министерству иностранных дел Российской Федерации обеспечить привлечение организаций ООН и других международных организаций к разработке, финансированию и реализации специальной долгосрочной программы участия международного сообщества в минимизации последствий чернобыльской аварии на территории Российской Федерации, в том числе включая строительство Российского республиканского лечебно-диагностического радиологического центра в г. Брянске.

Президент Российской Федерации Б. Ельцин.

Москва, Кремль.

20 января 1992 года. № 29

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1992.— № 5.— Ст. 212.

6. ПРАВО НА МАТЕРИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

А) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПЕНСИЯХ В РСФСР (1990 г.)

Настоящий Закон устанавливает единую систему республиканских государственных пенсий в РСФСР, обеспечивает стабильность достигнутого

уровня пенсионного обеспечения и повышения его по мере роста благосостояния трудящихся. Основным критерием дифференциации условий и норм пенсионного обеспечения признается труд и его результаты.

Статья 1. Пенсионное законодательство РСФСР

Пенсионные отношения в РСФСР регулируются настоящим Законом. В тех случаях, когда договорами (соглашениями) между СССР либо РСФСР и другими странами предусматриваются иные правила, чем те, которые содержатся в настоящем Законе, применяются правила, предусмотренные такими договорами.

Совет Министров РСФСР определяет в соответствии с настоящим Законом либо по отдельным поручениям Верховного Совета РСФСР порядок реализации прав граждан на пенсионное обеспечение, а также условия пенсионного обеспечения отдельных категорий трудящихся.

Отношения, связанные с пенсионным обеспечением граждан за счет средств автономных республик, местных Советов народных депутатов, предприятий, организаций, в том числе общественных (доплаты к пенсиям и т. д.), регулируются актами, издаваемыми соответствующими органами государственной власти, предприятиями, организациями.

Статья 2. Основания для пенсионного обеспечения

Основаниями для пенсионного обеспечения являются: достижение соответствующего пенсионного возраста, наступление инвалидности, а для трудоспособных членов семьи кормильца — его смерть; основанием для пенсионного обеспечения отдельных категорий трудящихся является длительное выполнение определенной профессиональной деятельности.

Статья 3. Виды пенсий

Настоящим Законом устанавливаются трудовые и социальные пенсии.

В связи с трудовой и иной общественно полезной деятельностью, засчитываемой в общий трудовой стаж (статьи 89, 90, 91, 92 Закона), назначаются следующие пенсии:

- по старости (по возрасту) — раздел II Закона,
- по инвалидности — раздел III Закона,
- по случаю потери кормильца — раздел IV Закона,
- за выслугу лет — раздел V Закона.

Гражданам, не имеющим по каким-либо причинам права на пенсию в связи с трудовой и иной общественно полезной деятельностью, устанавливается социальная пенсия (раздел VIII Закона). Такая пенсия может назначаться в соответствующих случаях вместо трудовой пенсии (по желанию обратившегося за ней).

Статья 4. Право на пенсию граждан других союзных республик, иностранных граждан и лиц без гражданства

Проживающие в РСФСР граждане других союзных республик, ино-

странные граждане и лица без гражданства имеют право на получение пенсии на общих основаниях с гражданами РСФСР, если иное не предусмотрено Законом или договором.

Статья 5. Право выбора пенсии

Гражданам, имеющим одновременно право на различные государственные пенсии, назначается и выплачивается одна из них, по их выбору. Исключение устанавливается для граждан, ставших инвалидами вследствие военной травмы (статья 41): им предоставляется право получать две пенсии — пенсию по старости (или пенсию за выслугу лет) и пенсию по инвалидности.

Статья 6. Обращение за пенсией

Граждане могут обращаться за пенсией в любое время после возникновения права на нее, без ограничения каким-либо сроком и независимо от характера их занятий ко времени обращения.

Статья 7. Повышение трудовых пенсий в связи с ростом стоимости жизни и оплаты труда

Трудовые пенсии, со времени установления которых прошло более одного календарного года, повышаются ежегодно в связи с ростом стоимости жизни и оплаты труда занятого в народном хозяйстве населения. Порядок и уровень повышения определяются Верховным Советом РСФСР. [...]

Статья 10. Общие основания, определяющие право на пенсию

Пенсия на общих основаниях устанавливается:

Мужчинам — по достижении 60 лет и при общем трудовом стаже не менее 25 лет.

Женщинам — по достижении 55 лет и при общем трудовом стаже не менее 20 лет.

Статья 11. Льготные основания, определяющие право на пенсию

Пенсия на льготных основаниях устанавливается следующим категориям граждан:

а) женщинам, родившим пять и более детей и воспитавшим их до восьми лет, а также матерям инвалидов с детства, воспитавшим их до этого возраста, — по достижении 50 лет и при общем трудовом стаже не менее 15 лет;

б) инвалидам Отечественной войны и другим инвалидам, приравненным к ним в отношении пенсионного обеспечения (статья 41 Закона): мужчинам — по достижении 55 лет и женщинам — по достижении 50 лет и при общем трудовом стаже, указанном в статье 10 Закона;

в) инвалидам I группы по зрению: мужчинам — по достижении 50 лет и при общем трудовом стаже не менее 15 лет и женщинам — по достижении 40 лет и при общем трудовом стаже не менее 10 лет;

г) гражданам, больным гипоплазией нанизмом (лилипутам), и диспропорциональным карликам: мужчинам — по достижении 45 лет и при общем трудовом стаже не менее 20 лет, женщинам — по достижении 40 лет и при общем трудовом стаже не менее 15 лет. [...]

Статья 20. Срок, на который устанавливается пенсия

Пенсия назначается пожизненно. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1990. — № 27. — Ст. 351.

б) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЕ ГРАЖДАН, ПОДВЕРГШИХСЯ ВОЗДЕЙСТВИЮ РАДИАЦИИ ВСЛЕДСТВИЕ КАТАСТРОФЫ НА ЧЕРНОБЫЛЬСКОЙ АЭС (1991 г.)

[...] РАЗДЕЛ IV. ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГРАЖДАН, ПОСТРАДАВШИХ ОТ ЧЕРНОБЫЛЬСКОЙ КАТАСТРОФЫ

Гражданам, пострадавшим от чернобыльской катастрофы, пенсии по возрасту назначаются с уменьшением возраста, установленного статьей 10 Закона РСФСР «О государственных пенсиях в РСФСР».

Статья 29. Пенсионное обеспечение граждан, получивших или перенесших лучевую болезнь и другие заболевания, связанные с лучевой нагрузкой, и инвалидов

Гражданам, указанным в частях первой и второй статьи 13 настоящего Закона гарантируется:

1. Назначение пенсии по инвалидности в соответствии с Законом РСФСР «О государственных пенсиях в РСФСР» как пенсии по инвалидности вследствие трудового увечья или профессионального заболевания. При этом, по желанию этих граждан, пенсия может быть исчислена из заработка, полученного за работу в зоне отчуждения или зоне отселения. Очередное переосвидетельствование лиц, полностью или частично утративших трудоспособность, производится врачебно-трудовыми экспертными комиссиями через пять лет.

2. Назначение пенсий по инвалидности военнослужащим, лицам начальствующего и рядового состава органов внутренних дел и их семьям по случаю потери кормильца в порядке и по нормам, установленным законодательством РСФСР в случае ранения, контузии и увечья, полученных при исполнении обязанностей военной службы (служебных обязанностей). При этом лицам офицерского состава, прапорщикам, мичманам, военнослужащим сверхсрочной службы, военнослужащим-женщинам, лицам начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, по их желанию, пенсия по инвалидности вследствие указанных причин может быть исчислена из денежного довольствия, увеличенного за работу в зоне отчуждения, зоне отселения или в зоне проживания

с правом на отселение, а военнослужащим действительной срочной службы, по их желанию, — из пятикратного размера минимальной заработной платы.

Статья 30. Пенсионное обеспечение участников ликвидации последствий катастрофы на Чернобыльской АЭС в зоне отчуждения

1. Гражданам, указанным в части третьей статьи 13 настоящего Закона (принимавшим в 1986—1987 годах участие в работах по ликвидации катастрофы):

1) пенсии по возрасту назначаются с уменьшением возраста на 10 лет независимо от продолжительности работы в зоне отчуждения;

2) устанавливается надбавка к пенсии в размере 30 процентов минимальной пенсии по возрасту.

При назначении пенсии общий трудовой стаж должен быть: для мужчин — не менее 20 лет, для женщин — не менее 15 лет.

II. Гражданам, указанным в части четвертой статьи 13 настоящего Закона (принимавшим в 1988—1990 годах участие в работах по ликвидации катастрофы):

1) пенсии по возрасту назначаются с уменьшением возраста на 5 лет независимо от продолжительности работы в зоне отчуждения;

2) устанавливается надбавка к пенсии в размере 25 процентов минимальной пенсии по возрасту.

При назначении пенсии общий трудовой стаж должен быть: для мужчин — не менее 25 лет, для женщин — не менее 20 лет.

Статья 31. Пенсионное обеспечение граждан, занятых на эксплуатации Чернобыльской АЭС и на работах в зоне отчуждения

Гражданам (в том числе временно направленным или командированным), указанным в части пятой статьи 13 настоящего Закона, устанавливается льготное пенсионное обеспечение по списку № 1 производств, работ, профессий, должностей и показателей, утверждаемому Правительством РСФСР. Время указанной работы (службы) учитывается в общий трудовой стаж и в трудовой стаж, с учетом которого устанавливается пенсия в соответствии с пунктом «а» статьи 12 Закона РСФСР «О государственных пенсиях в РСФСР» в полуторном размере.

Статья 32. Пенсионное обеспечение граждан, эвакуированных из зоны отчуждения и переселенных (переселяемых) из зоны отселения

Гражданам, указанным в части шестой статьи 13 настоящего Закона:

1. Эвакуированным из зоны отчуждения пенсия по возрасту назначается с уменьшением возраста на 10 лет независимо от продолжительности пребывания в зоне отчуждения.

2. Переселенным из зоны отселения пенсия по возрасту назначается с уменьшением возраста на 3 года и дополнительно на 0,5 года за каждый полный год проживания или работы, но не более чем на 7 лет в общей сложности, независимо от общего трудового стажа.

3. Переселенным в обязательном порядке пенсионерам сохраняются в течение года все виды денежных выплат, надбавок к пенсии и пособий, получаемых до переселения.

Статья 33. Пенсионное обеспечение граждан, проживающих на территориях зоны проживания с правом на отселение

Гражданам, указанным в части седьмой статьи 13 настоящего Закона, пенсия по возрасту назначается с уменьшением возраста на 2 года и дополнительно на 1 год за каждые 3 года проживания или работы, но не более чем на 5 лет в общей сложности.

Статья 34. Пенсионное обеспечение граждан, проживающих на территории зоны проживания с льготным социально-экономическим статусом

Гражданам, указанным в части восьмой статьи 13 настоящего Закона, пенсия по возрасту назначается с уменьшением возраста на 1 год и дополнительно на год за каждые 4 года проживания или работы, но не более чем на 3 года в общей сложности.

Статья 35. Пенсионное обеспечение граждан, проживающих в зоне отселения до их переселения в другие районы

Гражданам, указанным в части девятой статьи 13 настоящего Закона, пенсия по возрасту назначается с уменьшением возраста на 3 года и дополнительно на 0,5 года за каждый полный год проживания или работы, но не более чем на 7 лет в общей сложности независимо от общего трудового стажа.

Статья 36. Пенсионное обеспечение граждан, занятых на работах в зоне отселения (не проживающих в этой зоне)

Гражданам, указанным в части десятой статьи 13 настоящего Закона, пенсия по возрасту назначается в соответствии со статьей 35 настоящего Закона с учетом фактически отработанного времени в этой зоне.

Статья 37. Пенсионное обеспечение граждан, выехавших в добровольном порядке на новое место жительства из зоны проживания с правом на отселение

Гражданам, указанным в части одиннадцатой статьи 13 настоящего Закона, пенсия по возрасту назначается в соответствии со статьей 33 настоящего Закона.

Статья 38. Исчисление среднемесячного заработка для назначения пенсии

Исчисление среднемесячного заработка производится в соответствии с Законом РСФСР «О государственных пенсиях в РСФСР». [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 21. — Ст. 699.

В) УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РСФСР О ПЕРВООЧЕРЕДНЫХ МЕРАХ ПО РАЗВИТИЮ ОБРАЗОВАНИЯ В РСФСР (1991 г.)

Исходя из исключительной значимости образования для развития интеллектуального, культурного и экономического потенциала России, обеспечения приоритетности сферы образования, постановляю:

1. Правительству РСФСР:

разработать и представить до конца 1991 года на утверждение Верховного Совета РСФСР Государственную программу развития образования в РСФСР, предусмотрев в ней создание фондов развития образования и поддержку негосударственных образовательных учреждений;

предусмотреть при разработке структуры исполнительной власти в РСФСР и формировании органов государственного управления РСФСР подчинение органов государственного управления образованием и наукой непосредственно Президенту РСФСР;

при формировании чрезвычайного бюджета РСФСР на II полугодие 1991 г. предусмотреть выделение для сферы образования необходимых средств с учетом повышения заработной платы работникам учреждений образования и дополнительных затрат на питание и другие виды обеспечения учащихся, воспитанников и студентов в связи с ростом цен;

внести предложения в Верховный Совет РСФСР об освобождении учреждений, предприятий и организаций системы образования от всех видов налогов, сборов и пошлин и направлении этих сумм на развитие научной и учебной деятельности, укрепление материально-технической и социальной базы образовательных учреждений;

в соответствии с законодательством РСФСР установить налоговые льготы для всех предприятий, организаций, учреждений, независимо от принадлежности и форм собственности, в части средств, направляемых на развитие образования;

для обеспечения государственной социальной защиты сферы образования:

— разработать и обеспечить реализацию комплексной программы «Дети России»;

— разработать и ввести комплекс гарантированных государством нормативов на обучение и содержание одного учащегося, воспитанника, студента для различных типов образовательных учреждений; ввести индексацию этих нормативов в соответствии с ростом инфляции;

предусмотреть приоритетное государственное обеспечение учреждений образования материально-техническими ресурсами, и в первую очередь учреждений для детей-сирот, детей, оставшихся без попечения родителей, детей-инвалидов и детей с отклонениями в развитии;

обеспечить включение в госзаказ всех объектов капитального стро-

ительства системы образования, в том числе строительство жилья и общежитий;

выделять в первоочередном порядке материально-технические ресурсы на строительство, ремонт и эксплуатацию учреждений системы образования; обеспечить издание в необходимых объемах учебной, справочной и учебно-методической литературы, для чего предусмотреть выделение соответствующих ресурсов и полиграфической базы;

учредить газету «Российский учительский вестник» и журнал «Российское образование»;

разработать систему государственной поддержки учащихся и студентов, имея в виду формирование непосредственно в учебных заведениях единых фондов их социальной защиты.

2. Осуществить с 1 января 1992 года повышение заработной платы работникам системы образования.

Довести размеры средних ставок и должностных окладов до уровня:

профессорско-преподавательского состава высших учебных заведений — в два раза превышающий уровень средней заработной платы в промышленности РСФСР;

учителей и других педагогических работников — не ниже средней заработной платы в промышленности РСФСР;

учебно-вспомогательного и обслуживающего персонала — средней заработной платы аналогичных категорий работников промышленности РСФСР.

Обеспечить сохранение указанных соотношений в уровнях оплаты труда до 1 января 1995 года.

3. Установить с 1 января 1992 года стипендиальный фонд из расчета: стипендии аспирантам на уровне средней заработной платы в промышленности РСФСР;

стипендии студентам вузов — не ниже минимальной заработной платы, а студентам средних специальных учебных заведений и учащимся профессионально-технических училищ — 80 процентов минимальной заработной платы, установленной законодательством РСФСР.

4. Направлять ежегодно за рубеж для обучения, стажировки, повышения квалификации не менее 10 тысяч учащихся, аспирантов, преподавателей и научно-педагогических работников.

5. Установить с 1 сентября 1991 года мастерам производственного обучения образовательных учреждений минимальную продолжительность ежегодных основных отпусков не ниже 36 рабочих дней.

6. Оставлять в распоряжении учреждений системы образования всю валютную выручку от внешнеэкономической деятельности.

7. Передавать земельные участки, используемые учреждениями, предприятиями и организациями системы образования, в их безвозмездное и бессрочное пользование. Обеспечить выделение земельных участков под строительство новых образовательных учреждений в первоочередном порядке.

Президент РСФСР Б. ЕЛЬЦИН.

Москва, Кремль.
11 июля 1991 года.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 31.— Ст. 1025.

Г) УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РСФСР О ФОНДЕ СОЦИАЛЬНЫХ ГАРАНТИЙ ВОЕННОСЛУЖАЩИМ (1991 г.)

Учитывая позитивные изменения международной обстановки и окончание «холодной войны», исключающие военное противостояние Восток — Запад, и в целях обеспечения предстоящей реформы вооруженных сил комплексом мероприятий по изменению системы обеспечения армии и социальной защите высвободившейся части личного состава вооруженных сил постановляю:

1. Поддержать образование при Совете Министров РСФСР общественно-государственного Фонда социальных гарантий военнослужащим (Фонда «Гарантия»).

2. Совету Министров РСФСР:
сформировать уставный капитал Фонда социальных гарантий военнослужащим;

предусмотреть участие Фонда социальных гарантий военнослужащим в решении вопросов по управлению расположенным на территории РСФСР государственным имуществом, находящимся в ведении Министерства обороны СССР, частей и подразделений Вооруженных Сил СССР; обеспечить Фонд социальных гарантий военнослужащим необходимыми для организации работы помещениями и оборудованием;

оказать всемерную поддержку Фонду социальных гарантий военнослужащим, предприятиям и организациям Фонда в вопросах организации деятельности по социальной защите военнослужащих и членов их семей.

3. Советам Министров республик в составе РСФСР, органам исполнительной власти краев, областей, автономной области, автономных округов, городов Москвы и Санкт-Петербурга оказывать содействие Фонду социальных гарантий военнослужащим в выполнении им уставных задач.

Президент РСФСР Б. ЕЛЬЦИН.

Москва, Кремль.

10 ноября 1991 года.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 46.— Ст. 1566.

7. ПРАВО НА ЖИЛИЩЕ

ИЗ ЗАКОНА РСФСР «О ПРИВАТИЗАЦИИ ЖИЛИЩНОГО ФОНДА В РСФСР» (1991 г.).

Настоящий Закон устанавливает основные принципы осуществления приватизации государственного и муниципального жилищного фонда на территории РСФСР, определяет правовые, социальные и экономические основы преобразования отношений собственности на жилье.

Целью Закона является создание условий для осуществления права граждан на свободный выбор способа удовлетворения потребностей в жилье, а также улучшения использования и сохранности жилищного фонда.

Вступление в права собственности на жилье дает гражданам возможность эффективно вкладывать свои средства, осуществлять накопление недвижимой собственности, выступать с ней на рынке недвижимости, свободно владеть, пользоваться и распоряжаться своим жильем.

РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Приватизация жилья — бесплатная передача или продажа в собственность граждан на добровольной основе занимаемых ими жилых помещений в государственном и муниципальном жилищном фонде.

Статья 2

Граждане, занимающие жилые помещения в домах государственного и муниципального жилищного фонда по договору найма или аренды, вправе с согласия всех совместно проживающих совершеннолетних членов семьи приобрести эти помещения в собственность, в том числе совместную, долевую, на условиях, предусмотренных настоящим Законом, иными нормативными актами РСФСР и республик в составе РСФСР.

Статья 3

Граждане, ставшие собственниками жилых помещений, владеют, пользуются и распоряжаются ими по своему усмотрению, вправе продавать, завещать, сдавать в аренду эти помещения, а также совершать с ними иные сделки, не противоречащие закону.

Собственники приватизированных жилых помещений в доме государственного или муниципального жилищного фонда являются совладельцами инженерного оборудования и мест общего пользования дома.

Осуществление права собственности на жилое помещение не должно нарушать прав и охраняемых действующим законодательством интересов других лиц.

Статья 4

Не подлежат приватизации жилые помещения, находящиеся в аварийном состоянии, не отвечающие санитарно-гигиеническим и противопожарным нормам, в общежитиях, коммунальных квартирах, домах — памятниках истории и культуры, в домах закрытых военных городков, а также служебные жилые помещения, за исключением жилищного фонда совхозов и других сельскохозяйственных предприятий, к ним приравненных.

Местные Советы народных депутатов, предприятия, учреждения вправе с учетом мнения коллективов принимать решения о приватизации служебных жилых помещений и коммунальных квартир.

Статья 5

Пользование земельными участками, на которых размещены приватизированные жилые дома и придомовые территории, осуществляется в порядке и на условиях, установленных нормами Земельного кодекса РСФСР.

Статья 6

Передача и продажа в собственность граждан жилых помещений осуществляется:

соответствующим Советом народных депутатов или его исполнительным органом;

предприятием, за которым закреплён жилищный фонд на праве полного хозяйственного ведения;

учреждением, в оперативное управление которого передан жилищный фонд.

Статья 7

Передача и продажа жилья в собственность граждан оформляется соответствующим договором, заключаемым Советом народных депутатов, предприятием, учреждением с гражданином, приобретающим жилое помещение в собственность в порядке и на условиях, установленных нормами Гражданского кодекса РСФСР.

Право собственности на приобретенное жилье возникает с момента регистрации договора в исполнительном органе местного Совета народных депутатов.

Статья 8

Решение вопроса о приватизации жилья должно приниматься по заявлениям граждан в двухмесячный срок со дня подачи документов.

Должностные лица, виновные в нарушении требований части первой настоящей статьи, привлекаются к ответственности в установленном порядке.

В случае нарушения прав гражданина при решении вопросов приватизации жилья он вправе обратиться в суд. [...]

Статья 11

Каждый гражданин имеет право на приобретение в собственность бесплатно, в порядке приватизации, жилого помещения в домах государственного и муниципального жилищного фонда один раз.

Статья 12

Размер бесплатно передаваемых в собственность граждан жилых помещений определяется Верховными Советами республик в составе РСФСР, Советами народных депутатов автономных областей, автономных округов, краевыми, областными, Московским и Ленинградским городскими Советами народных депутатов, но не менее 18 кв. метров общей площади на одного человека и дополнительно 9 кв. метров на семью с учетом потребительских качеств жилья. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 28. — Ст. 963.

8. ПРАВО ЛИЧНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ПРАВО НАСЛЕДОВАНИЯ

А) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СОБСТВЕННОСТИ В РСФСР (1990 г.)

РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Законодательство о собственности в РСФСР

1. На территории РСФСР отношения собственности на землю, другие природные ресурсы, средства производства, предметы потребления и иное имущество регулируются законами РСФСР и республик, входящих в Российскую Федерацию, актами местных Советов народных депутатов, изданными в пределах их полномочий.

Запрещаются и признаются недействительными все действия государственных органов власти и управления, участников экономических отношений и других лиц, противоречащие государственному суверенитету и экономическим интересам Российской Федерации и входящих в нее республик.

2. Отношения собственности, не предусмотренные настоящим Законом, регулируются Гражданским кодексом РСФСР и иными законодательными актами РСФСР, а также законодательными актами республик, входящих в РСФСР, и актами местных Советов народных депутатов, изданными в пределах их полномочий.

3. Общесоюзное законодательство о собственности применяется на территории РСФСР в порядке, предусмотренном Законом РСФСР «О действии актов органов Союза ССР на территории РСФСР».

4. Имущественные и личные неимущественные права авторов открытий, изобретений, рационализаторских предложений гарантируются и защищаются Законом. Отношения по созданию и использованию произведений науки, литературы и искусства, открытий, изобретений, рационализаторских предложений, промышленных образцов, программных средств для электро-вычислительной техники и других объектов интеллектуальной собственности регулируются авторским правом и иными актами гражданского законодательства, а также межправительственными соглашениями.

Статья 2. Право собственности

1. Право собственности в РСФСР возникает в порядке и на условиях, предусмотренных законодательными актами РСФСР. Право собственности в РСФСР признается и охраняется законом.

В РСФСР гарантируется стабильность отношений собственности и обеспечиваются условия их развития и защиты.

2. Собственник по своему усмотрению владеет, пользуется и распоряжается принадлежащим ему имуществом.

Собственник может передавать свои полномочия по владению, пользованию и распоряжению имуществом другому лицу, использовать имущество в качестве предмета залога или обременять его иным способом, передавать свое имущество в собственность или управление другому лицу, а также вправе совершать в отношении своего имущества любые действия, не противоречащие Закону. Он может использовать имущество для осуществления любой предпринимательской или иной деятельности, не запрещенной Законом.

3. Имущество может находиться в частной, государственной, муниципальной собственности, а также в собственности общественных объединений (организаций).

Установление государством в какой бы то ни было форме ограничений или преимуществ в осуществлении права собственности в зависимости от нахождения имущества в частной, государственной, муниципальной собственности и собственности общественных объединений (организаций) не допускается.

4. Объектами права собственности могут быть предприятия, имущественные комплексы, земельные участки, горные отводы, здания, сооружения, оборудование, сырье и материалы, деньги, ценные бумаги, другое имущество производственного, потребительского, социального, культурного и иного назначения, а также продукты интеллектуального и творческого труда.

Объектами интеллектуальной собственности являются произведения науки, литературы, искусства и других видов творческой деятельности в сфере производства, в том числе открытия, изобретения, рационализаторские предложения, промышленные образцы, программы для ЭВМ, базы данных, экспертные системы, ноу-хау, торговые секреты, товарные знаки, фирменные наименования и знаки обслуживания.

5. Право собственности на имущество, находящееся на территории РСФСР, охраняется Законом независимо от места нахождения собственника.

В РСФСР признается и охраняется Законом право собственности граждан РСФСР, юридических лиц, государства, местных органов власти и самоуправления на имущество, находящееся за пределами Российской Федерации.

6. Результаты хозяйственного и иного использования имущества, включая произведенную продукцию, а также плоды и иные доходы от использования имущества принадлежат собственнику этого имущества, если иное не предусмотрено Законом или договором собственника с другим лицом.

7. Собственник несет бремя, связанное с содержанием принадлежащего ему имущества, а также риск его случайной гибели или случайной порчи, если иное не предусмотрено Законом или договором.

8. В случаях, на условиях и в пределах, предусмотренных Законом, на собственника может быть возложена обязанность допустить ограниченное пользование его имуществом другими лицами.

9. Осуществление права собственности не должно нарушать прав и охраняемых Законом интересов других лиц.

Ущерб, причиненный собственником вследствие злоупотребления своим монопольным или иным доминирующим положением, использования недобросовестных методов предпринимательства (недобросовестной конкуренции) и совершения иных действий, ущемляющих права и охраняемые Законом интересы других лиц, подлежит возмещению в полном объеме.

При осуществлении своего права собственник обязан принимать меры, предотвращающие нанесение им ущерба здоровью граждан и окружающей среде. [...]

Статья 7. Приобретение и прекращение права собственности

1. Гражданин или другое лицо, если иное не предусмотрено Законом или договором, приобретают право собственности на имущество, приобре-

тенное им по основаниям, не противоречащим закону, на вещи, созданные или существенно переработанные им, на продукцию, плоды и иные доходы, полученные им от использования принадлежащего ему имущества, а также от использования природных ресурсов или иного имущества, хотя и не принадлежащего данному лицу, но предоставленного ему в соответствии с Законом или договором для этих целей.

2. Право собственности у приобретателя имущества возникает с момента передачи вещи, если иное не предусмотрено Законом или договором.

3. Гражданин или юридическое лицо, не являющееся собственником имущества, но добросовестно и открыто владеющее как собственник недвижимым имуществом не менее пятнадцати лет либо иным имуществом не менее пяти лет, приобретает право собственности на это имущество.

4. Прекращение права собственности помимо воли собственника не допускается, за исключением случаев обращения взыскания на это имущество по обязательствам собственника, в случаях и порядке, предусмотренных законодательными актами РСФСР и республик, входящих в Российскую Федерацию, принудительного отчуждения имущества, которое не может принадлежать данному собственнику в силу Закона, реквизиции и конфискации.

В случаях стихийных бедствий, аварий, эпидемий, эпизоотий и при иных обстоятельствах, носящих чрезвычайный характер, имущество в интересах общества по решению органов государственной власти может быть изъято у собственника в порядке и на условиях, установленных законодательными актами с выплатой ему стоимости имущества (реквизиция).

В случаях, предусмотренных законодательными актами, имущество может быть изъято у собственника по решению суда, Государственного арбитража или другого правомочного государственного органа (должностного лица) в виде санкции за совершение преступления или иного правонарушения (конфискация).

Если в частной, государственной, муниципальной собственности и собственности общественных объединений (организаций) окажется по основаниям, допускаемым Законом, имущество, которое не может принадлежать собственнику в силу Закона, оно должно быть отчуждено в течение одного года, если иные сроки не предусмотрены законодательными актами РСФСР и республик, входящих в Российскую Федерацию. В случае, если имущество не будет отчуждено собственником в указанный срок, оно по решению суда подлежит принудительному отчуждению с возмещением собственнику стоимости имущества за вычетом затрат по его отчуждению. [...]

Статья 9. Общие положения о собственности гражданина

1. Собственность гражданина создается и приумножается за счет его доходов от участия в производстве и иного распоряжения своими способностями к труду, от предпринимательской деятельности, от ведения собственного хозяйства и доходов от средств, вложенных в кредитные учреждения, акции и другие ценные бумаги, приобретения имущества по наследству и по иным основаниям, не противоречащим Закону.

2. Право наследования имущества гражданина признается и охраняется Законом.

Статья 10. Объекты права собственности гражданина

1. В собственности гражданина могут находиться:

- земельные участки;
- жилые дома, квартиры, дачи, садовые дома, гаражи, предметы домашнего хозяйства и личного потребления;
- денежные средства;
- акции, облигации и другие ценные бумаги;
- средства массовой информации;
- предприятия, имущественные комплексы в сфере производства товаров, бытового обслуживания, торговли, иной сфере предпринимательской деятельности, здания, сооружения, оборудование, транспортные средства и иные средства производства;
- любое другое имущество производственного, потребительского, социального, культурного и иного назначения, за исключением отдельных, предусмотренных в законодательных актах видов имущества, которые по соображениям государственной и общественной безопасности либо в соответствии с международными обязательствами не могут принадлежать гражданину.

2. Количество и стоимость имущества, приобретенного гражданином в соответствии с Законом или договором, не ограничиваются. [...]

Статья 30. Основные положения о защите права собственности

1. Собственник имеет право истребовать свое имущество из чужого незаконного владения.

Если имущество возмездно приобретено у лица, которое не имело права его отчуждать, о чем приобретатель не знал и не мог знать (добросовестный приобретатель), то собственник вправе истребовать это имущество от приобретателя в случае, когда имущество утеряно собственником или лицом, которому было передано собственником во владение, либо похищено у того или другого, либо выбыло из их владения иным путем помимо их воли. Деньги, а также ценные бумаги на предъявителя не могут быть истребованы от добросовестного приобретателя.

2. Собственник может требовать устранения всяких нарушений его права, хотя эти нарушения и не были соединены с лишением владения.

3. Ущерб, нанесенный собственнику преступлением, возмещается государством по решению суда. Понесенные при этом государством расходы взыскиваются с виновного в судебном порядке в соответствии с законодательством РСФСР.

4. Защита права собственности осуществляется судом, государственным арбитражем или третейским судом.

5. Права, предусмотренные настоящей статьей, принадлежат также лицу, хотя и не являющемуся собственником, но владеющему имуществом на праве полного хозяйственного владения, оперативного управления, пожизненно наследуемого владения либо по иному основанию, предусмотренному Законом или договором. Это лицо имеет право на защиту его владения против собственника.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1993.— № 30.— Ст. 416.

б) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ПРИВАТИЗАЦИИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ В РСФСР (1991 г.)

Настоящий Закон устанавливает организационно-правовые основы преобразования отношений собственности на средства производства в РСФСР путем приватизации государственных и муниципальных предприятий в целях создания эффективной, социально ориентированной рыночной экономики.

[...] **Статья 1. Понятие приватизации государственных и муниципальных предприятий**

Приватизация государственных и муниципальных предприятий — приобретение гражданами, акционерными обществами (товариществами) у государства и местных Советов народных депутатов в частную собственность предприятий, цехов, производств, участков, иных подразделений этих предприятий, выделяемых в самостоятельные предприятия; оборудования, зданий, сооружений, лицензий, патентов и других материальных и нематериальных активов ликвидированных предприятий и их подразделений; долей (паев, акций) государства и местных Советов народных депутатов в капитале акционерных обществ (товариществ); принадлежащих приватизируемым предприятиям долей (паев, акций) в капитале иных акционерных обществ (товариществ), а также ассоциаций, концернов, союзов и других объединений предприятий.

Далее по тексту Закона под приватизацией государственных и муниципальных предприятий понимается приватизация всех перечисленных выше объектов собственности.

Статья 2. Законодательство РСФСР о приватизации государственных и муниципальных предприятий

1. Законодательство РСФСР о приватизации государственных и муниципальных предприятий состоит из законов РСФСР «О собственности в РСФСР», «О предприятиях и предпринимательской деятельности», настоящего Закона и других регулирующих приватизацию законодательных актов РСФСР и республик в составе Российской Федерации.

2. Приватизация государственных предприятий, находящихся в общей собственности РСФСР и СССР, других союзных республик, регулируется настоящим Законом, иными законодательными актами РСФСР и соглашениями с Союзом ССР и союзными республиками.

3. Приватизация долей (паев, акций) государства и местных Советов народных депутатов в капитале акционерных обществ (товариществ), находящихся в общей собственности с иностранными физическими и юридическими лицами, международными организациями, регулируется настоящим Законом, иными законодательными актами РСФСР, республик в составе РСФСР, а также соглашениями с иностранными государствами.

4. Настоящий Закон не регламентирует восстановление имущественных прав собственников, их наследников и правопреемников на предприятия, которые были национализированы, конфискованы или другим способом изъяты против их воли в собственность государства.

5. Приобретение государственных и муниципальных предприятий иностранными физическими и юридическими лицами регулируется настоящим

Законом, законодательством РСФСР об иностранных инвестициях, другими законодательными актами РСФСР и республик в составе РСФСР.

6. Приватизация земельного и жилищного фондов, а также социально-культурных учреждений, объектов культурного и природного наследия регулируется иными законодательными актами РСФСР и республик в составе РСФСР. [...]

Статья 11. Источники средств для приобретения государственных и муниципальных предприятий

1. Для приобретения государственных и муниципальных предприятий используются личные сбережения граждан, именные приватизационные вклады, собственные средства юридических лиц, определенных в п. 1 статьи 9 настоящего Закона, а также заемные средства.

Порядок безвозмездной передачи гражданам государственной и муниципальной собственности путем перечисления государством приватизационных вкладов на именные приватизационные счета и использования этих вкладов в процессе приватизации устанавливается Законом РСФСР «Об именных приватизационных счетах и вкладах».

Средства из фондов экономического стимулирования приватизируемых предприятий могут быть использованы их трудовыми коллективами в порядке и размерах, установленных Государственной программой приватизации.

2. При приобретении приватизируемых государственных и муниципальных предприятий используются законные платежные средства СССР, включая именные приватизационные вклады граждан.

3. При приобретении приватизируемых предприятий или долей (паев, акций) в капитале акционерного общества (товарищества) граждане обязаны предъявить справку налоговой инспекции, если их вклад рублями превышает 10 тысяч рублей. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 27. — Ст. — 927.

в) ИЗ ЗЕМЕЛЬНОГО КОДЕКСА РСФСР (1991 г.)

[...] **Статья 3. Формы собственности на землю**

В РСФСР подтверждается многообразие и равенство государственной, колхозно-кооперативной, частной, коллективно-долевой форм собственности, поддерживается развитие всех форм хозяйствования: колхозов, совхозов, крестьянских хозяйств, их кооперативов и ассоциаций.

В соответствии с Конституцией РСФСР земля в Российской Федерации является достоянием народов, проживающих на соответствующей территории.

В РСФСР устанавливаются государственная собственность на землю и собственность граждан и (или) их коллективов (совместная или долевая).

Собственниками земли выступают: государство в лице РСФСР и республик, входящих в ее состав, граждане, колхозы, коллективы других

кооперативных сельскохозяйственных предприятий и акционерных обществ, в том числе созданных на базе совхозов и других государственных сельскохозяйственных предприятий.

Формы собственности на землю в республиках, входящих в состав РСФСР, могут устанавливаться законами этих республик, изданными в соответствии с Конституцией РСФСР и Конституциями республик. [...]

Статья 7. Собственность граждан, пожизненное наследуемое владение и аренда земельных участков

Граждане РСФСР в соответствии с настоящим Кодексом имеют право по своему выбору на получение в собственность, пожизненное наследуемое владение или аренду земельных участков для:

- ведения крестьянского (фермерского) хозяйства;
- индивидуального жилищного строительства и личного подсобного хозяйства в городах, поселках и сельских населенных пунктах;
- садоводства;
- огородничества;
- животноводства;
- иных целей, связанных с ведением сельскохозяйственного производства.

Гражданам РСФСР и других союзных республик земельные участки в пожизненное наследуемое владение или в аренду предоставляются для: индивидуального или коллективного дачного строительства; строительства коллективных и индивидуальных гаражей; предпринимательской деятельности и иных не запрещенных законом целей.

Передача земельных участков в собственность граждан производится местными Советами народных депутатов за плату и бесплатно.

Бесплатно земельные участки передаются в собственность граждан: для крестьянского (фермерского) хозяйства — в пределах средней земельной доли, сложившейся в данном административном районе в расчете на одного работающего в сельском хозяйстве (включая пенсионеров, ранее работавших в сельском хозяйстве, а также лиц, занятых в социальной сфере на селе);

для индивидуального жилищного строительства и личного подсобного хозяйства в сельской местности — в пределах норм, устанавливаемых в соответствии со статьей 36 настоящего Кодекса;

для садоводства и животноводства — все ранее предоставленные земельные участки, а также вновь предоставляемые для этих целей малопродуктивные сельскохозяйственные угодья и нарушенные земли.

За плату земельные участки передаются в собственность граждан для садоводства и животноводства при предоставлении для этих целей продуктивных сельскохозяйственных угодий, а также для индивидуального жилищного строительства и личного подсобного хозяйства в городах и поселках. Городские, поселковые Советы народных депутатов вправе устанавливать льготы или освобождать от платы отдельные категории граждан (пенсионеров, очередников на получение жилой площади и других категорий граждан) при передаче им земель для строительства жилых домов усадебного типа.

Уровень продуктивности земель определяется по кадастровой оценке.

За плату также передаются земельные участки в собственность для

крестьянского (фермерского) хозяйства сверх средней земельной доли до норм, устанавливаемых в соответствии со статьей 36 настоящего Кодекса.

Возврат земельных участков бывшим собственникам и их наследникам не допускается, они могут получить земельные участки в собственность на общих основаниях.

Иностранцам гражданам земельные участки в собственность и пожизненное наследуемое владение не передаются.

Статья 8. Коллективная совместная собственность на земельные участки

Земельные участки могут принадлежать гражданам на праве коллективной совместной собственности без определения для каждого из них конкретной земельной доли.

В коллективную совместную собственность граждан могут быть переданы земли колхозов, других кооперативных сельскохозяйственных предприятий, акционерных обществ, в том числе созданных на базе государственных сельскохозяйственных предприятий, и земли общего пользования садоводческих товариществ — по решению общих собраний этих предприятий, кооперативов и товариществ.

Определение конкретной земельной доли и ее выдел гражданину производятся при его выходе из сельскохозяйственного предприятия для ведения крестьянского (фермерского) хозяйства или продажи в соответствии со статьей 11 настоящего Кодекса, а также при ликвидации сельскохозяйственного предприятия.

В коллективную совместную собственность граждан, являющихся членами сельскохозяйственных предприятий, земельные участки передаются бесплатно в пределах площади, исчисляемой путем умножения средней расчетной доли, сложившейся в данном административном районе, на число членов данного конкретного хозяйства. Оставшаяся площадь земель, закрепленных за указанным предприятием, может быть получена за плату, вносимую членами сельскохозяйственного предприятия в соответствующий Совет народных депутатов.

Земли общего пользования садоводческих товариществ передаются им бесплатно и разделу не подлежат.

Выкуп земель, находящихся в коллективной совместной собственности, при их предоставлении для государственных и общественных нужд осуществляется местными Советами народных депутатов в пределах их компетенции и за счет их бюджета.

Статья 9. Коллективно-долевая собственность на земельные участки

Земельные участки могут передаваться гражданам на праве коллективно-доловой собственности с определением конкретной земельной доли каждого гражданина в количественном выражении.

В коллективно-долевую собственность граждан могут передаваться земли колхозов, других кооперативных сельскохозяйственных предприятий, акционерных обществ, в том числе созданных на базе государственных сельскохозяйственных предприятий.

Вопрос о получении земельных участков в коллективно-долевую соб-

ственность решается общим собранием работников (членов) коллектива, которое определяет долю каждого работника. Доля не должна быть более предельных размеров земельных участков, передаваемых в собственность для ведения крестьянского (фермерского) хозяйства, устанавливаемых в соответствии со статьей 36 настоящего Кодекса. В коллективно-долевую собственность граждан, являющихся работниками (членами) указанных в данной статье предприятий, земельные участки передаются в порядке, предусмотренном частями 4 и 7 статьи 7 настоящего Кодекса.

Часть земель сельскохозяйственного предприятия, не закрепленная в коллективно-долевую собственность, остается в государственной собственности и передается этому предприятию на праве бессрочного (постоянного) пользования и ограничивается в натуре (на местности). Вновь принятым работникам (членам) предприятия земельная доля может быть выделена из данных земель в порядке, установленном настоящей статьей.

Государственный акт на право собственности, бессрочного (постоянного) пользования выдается соответствующему сельскохозяйственному предприятию с указанием в нем размера земель, находящихся в государственной и коллективно-долевой собственности, списка собственников и земельной доли каждого из них.

Право собственников на земельную долю удостоверяется специальными документами, выдаваемыми местными Советами народных депутатов, в которых указывается размер земельной доли.

Статья 10. Права собственников при коллективно-долевой собственности на земельные участки

Распоряжение земельными участками, находящимися в коллективно-долевой собственности граждан, осуществляется решением общего собрания коллектива собственников или избранным им органом управления.

Каждый член сельскохозяйственного предприятия при выходе из него имеет право на получение своей доли в виде земельного участка для использования его в сельскохозяйственных целях или продажи местному Совету народных депутатов в соответствии со статьей 11 настоящего Кодекса. Земельная доля может быть передана по наследству. Наследник земельной доли обладает такими же правами, как и член сельскохозяйственного предприятия.

Выкуп указанных земельных участков при их предоставлении для государственных и общественных нужд производится местными Советами народных депутатов в соответствии с их компетенцией и за счет их бюджета. При этом на счет каждого собственника начисляется сумма, компенсирующая уменьшение его земельной доли.

В случае ликвидации сельскохозяйственного предприятия каждый собственник имеет право на получение земельного участка в натуре (на местности) для его использования в сельскохозяйственных целях или его продажу местному Совету народных депутатов. [...]

Статья 13. Аренда земельных участков

На условиях аренды земельные участки предоставляются гражданам РСФСР и других союзных республик, иностранным гражданам, лицам

без гражданства, юридическим лицам, указанным в статье 12 настоящего Кодекса, международным объединениям и организациям с участием советских и иностранных юридических лиц, международным организациям, иностранным государствам, иностранным юридическим лицам, а в случаях, установленных законодательством республик, входящих в состав РСФСР, иным организациям и лицам.

Арендодателями земельных участков являются соответствующие Советы народных депутатов и собственники земли.

Аренда земли у местных Советов народных депутатов может быть краткосрочной — до пяти лет (для пастбы скота, сенокосения, огородничества, государственных и общественных нужд) и долгосрочной — до пятидесяти лет.

Граждане, имеющие земельные участки в собственности, могут передавать их в аренду на срок до пяти лет лишь в случаях временной нетрудоспособности, призыва на действительную военную службу в ряды Вооруженных Сил СССР, поступления на учебу. В случае наследования земельных участков несовершеннолетними детьми допускается передача этих участков в аренду под контролем местных Советов народных депутатов на срок до достижения совершеннолетия наследником.

Временно неиспользуемые сельскохозяйственные угодья, находящиеся в собственности колхозов, коллективов других кооперативных сельскохозяйственных предприятий и акционерных обществ, могут быть переданы в аренду для сельскохозяйственного использования на срок не более пяти лет.

Размер арендной платы устанавливается договором, а предельный размер не должен превышать суммы земельного налога с арендуемых земельных участков.

Законодательством республик, входящих в состав РСФСР, могут быть предусмотрены другие случаи передачи земельных участков в аренду собственниками земли.

В случае смерти арендатора до истечения срока аренды, право аренды земельных участков переходит одному из его наследников в соответствии со статьями 61 и 62 настоящего Кодекса.

Основные условия аренды земельных участков определяются в соответствии с настоящей статьей, а также статьями 41, 42, 44, 47, 48 настоящего Кодекса и конкретизируются в договоре аренды, который регистрируется в соответствующем Совете народных депутатов. [...]

Статья 36. Нормы предоставления земельных участков в собственность, пожизненное наследуемое владение и пользование

Предельные размеры земельных участков, предоставляемых для ведения крестьянского (фермерского) хозяйства, садоводства, огородничества, животноводства и дачного строительства, устанавливаются краевыми, областными, автономными областями, автономными округами Советами народных депутатов, а в республиках, входящих в состав РСФСР, — в соответствии с законодательством этих республик.

Предельные размеры земельных участков для индивидуального жилищного строительства и личного подсобного хозяйства устанавливаются сельскими, поселковыми, городскими Советами народных депутатов.

Для жилищного строительства, предпринимательской деятельности, а

также для иных несельскохозяйственных целей размеры земельных участков устанавливаются по утвержденным в установленном порядке нормам отвода земель для этих видов деятельности либо в соответствии с проектно-технической документацией.

Статья 37. Переход права на земельный участок при переходе права собственности на строение и сооружение

При переходе права собственности на строение, сооружение или при передаче их другим предприятиям, учреждениям, организациям и гражданам вместе с этими объектами переходит и право пожизненного наследуемого владения или право пользования земельными участками. При этом им выдается новый документ, удостоверяющий право на землю.

В случае перехода права собственности на строение, сооружение к нескольким собственникам указанные права на землю переходят, как правило, в размере пропорционально долям собственности на строение, сооружение.

При переходе в порядке продажи или дарения права собственности на жилой дом, строение, сооружение, расположенные на земельном участке, находящемся в собственности граждан, соответствующий Совет народных депутатов производит отчуждение (выкуп) земельного участка с одновременной его передачей в собственность, на условиях, установленных в статье 7 настоящего Кодекса (или безвозмездно при дарении жилого дома, строения, сооружения), новому собственнику указанных объектов. Аналогичный порядок распространяется на садовые участки и участки, используемые для животноводства.

Все затраты под урожай, а также затраты на улучшение качества земли и повышение ее кадастровой оценки, произведенные бывшим собственником, возмещаются ему лицом, которому передан земельный участок в собственность или пожизненное наследуемое владение, если иное не оговорено сторонами.

Статья 38. Сохранение права на земельный участок при разрушении строения

При разрушении строения от пожара или стихийных бедствий право на земельный участок сохраняется за собственником, землевладельцем, землепользователем при условии начала восстановления строения в течение двух лет. Этот срок может быть продлен соответствующим Советом народных депутатов. [...]

Статья 39. Основания прекращения права собственности на землю, пожизненного наследуемого владения и пользования земельными участками и их аренды

Право коллективной собственности на землю, пожизненного наследуемого владения и пользования земельными участками и их аренды у местных Советов народных депутатов прекращается полностью или частично в случаях:

- 1) добровольного отказа от земельного участка или его части, отчуждения (продажи) Совету народных депутатов;
- 2) истечения срока, на который был предоставлен земельный участок;
- 3) прекращения деятельности предприятия, учреждения, организации, крестьянского (фермерского) хозяйства;
- 4) использования земли не по целевому назначению;
- 5) прекращения трудовых отношений, в связи с которыми был предоставлен служебный надел, за исключением случаев, указанных в статье 87 настоящего Кодекса;
- 6) нерационального использования земельного участка, выражающегося для земель сельскохозяйственного назначения в уровне фактической урожайности в течение последних пяти лет более чем на 20 процентов ниже нормативного, установленного по кадастровой оценке земель, а также в изменении состава сельскохозяйственных угодий путем перевода более ценных сельскохозяйственных угодий в менее ценные земельные угодья;
- 7) использования земельного участка способами, приводящими к снижению плодородия почв, ухудшению экологической обстановки;
- 8) систематической неуплаты земельного налога в течение двух лет и непогашения задолженности в течение последующего одного года, а также арендной платы в сроки, установленные договором аренды;
- 9) неиспользования в течение одного года земельного участка, предоставленного для сельскохозяйственного производства, за исключением случаев, вызванных стихийными бедствиями, периода мелиоративного строительства, и двух лет для несельскохозяйственного производства на всех землях, указанных в статье 4 настоящего Кодекса;
- 10) выделения из земель сельскохозяйственных предприятий земельных участков для ведения крестьянского (фермерского) хозяйства гражданам, выходящим из состава этих предприятий;
- 11) перехода права собственности на строение, сооружение в соответствии со статьей 37 настоящего Кодекса;
- 12) изъятия (выкупа) земель для государственных, общественных и иных нужд, а также с целью их предоставления гражданам;
- 13) смерти землевладельца, арендатора.

Пункты 6 и 9 части первой настоящей статьи не распространяются на право пожизненного наследуемого владения землей граждан, ведущих крестьянское (фермерское) хозяйство, а также граждан, использующих земельные участки для садоводства и огородничества, в течение трех лет с момента предоставления земельного участка. Пункт 3 может быть применен к гражданам, ведущим крестьянское (фермерское) хозяйство, только при добровольном отказе от его ведения.

Прекращение права собственности в случаях, предусмотренных пунктами 4, 7, 8, 9 настоящей статьи, производится без возмещения стоимости земли и произведенных на ее улучшение затрат. Право собственности на земельный участок или его часть прекращается при его отчуждении (продаже) местному Совету народных депутатов.

Решение о прекращении права собственности, пожизненного наследуемого владения, пользования, аренды земельным участком у местных Советов народных депутатов независимо от площади и видов угодий в случаях, предусмотренных настоящей статьёй (кроме пункта 5), принимают Советы народных депутатов, обладающие в соответствии со статьёй 23 настоящего Кодекса правом изъятия земельных участков.

Право временного пользования земельным участком прекращается путем расторжения договора о временном пользовании.

Законодательством республик, входящих в состав РСФСР, могут быть предусмотрены и другие случаи прекращения указанных прав на землю.

Статья 40. Прекращение права собственности граждан на земельный участок

Право собственности граждан на земельный участок или его часть прекращается в случаях:

- 1) добровольного отказа от земельного участка;
- 2) смерти;
- 3) отчуждения (продажи) местному Совету народных депутатов земельного участка;
- 4) выкупа, в том числе и принудительного (реквизиции), для государственных нужд;
- 5) изъятия в случаях, предусмотренных пунктами 4, 7, 8, 9 статьи 39 настоящего Кодекса;
- 6) невыкупа по закладной земельного участка, заложенного в земельный банк.

Статья 41. Основания расторжения договора аренды у собственника земли

Договор аренды земли у собственника может быть расторгнут по следующим основаниям:

- 1) по волеизъявлению сторон;
- 2) в случае смерти собственника и отсутствия правопреемника;
- 3) в случае смерти арендатора и отсутствия наследника, желающего пользоваться преимущественным правом аренды.

Право аренды расторгается также в случаях, предусмотренных пунктами 4, 7 и 8 статьи 39 настоящего Кодекса.

Статья 42. Порядок прекращения права пожизненного наследуемого владения, бессрочного (постоянного) пользования земельными участками и их аренды у Советов народных депутатов при добровольном отказе от земельного участка, прекращения деятельности землевладельца, землепользователя, арендатора

Прекращение права пожизненного наследуемого владения и пользования земельными участками и их аренды у местных Советов народных депутатов при добровольном отказе происходит по заявлению землевладельца, землепользователя, арендатора, а при прекращении соответствующей деятельности — по решению Совета народных депутатов, предоставившего земельный участок.

Право на земельный участок в указанных случаях прекращается с момента принятия решения местным Советом народных депутатов. В этих случаях из бюджета Совета выплачивается стоимость произведенных затрат на улучшение земель, а при необходимости взыскивается ущерб, связанный с ухудшением качественного состояния и порчей земель. [...]

Статья 44. Порядок прекращения права собственности на землю, пожизненного наследуемого владения и пользования земельными участками и их аренды при нерациональном использовании, при использовании не по целевому назначению, а также способами, приводящими к порче земель, при систематическом невнесении платежей за землю

Прекращение права собственности, пожизненного наследуемого владения, пользования земельными участками и их аренды при нерациональном использовании, при использовании не по целевому назначению, а также способами, приводящими к порче земель, при систематическом невнесении платежей за землю производится в следующем порядке:

при выявлении указанных нарушений органы государственного контроля или районная финансовая служба выносят соответствующее предупреждение с установлением трехмесячного срока для их устранения;

в случае неустранения нарушений в указанный срок виновные подвергаются штрафу в порядке, установленном статьей 125 настоящего Кодекса, и им предоставляется дополнительный месячный срок для ликвидации допущенных нарушений;

при непринятии мер по ликвидации указанных нарушений после наложения штрафа названные органы передают в Совет народных депутатов, предоставивший земельный участок, или собственнику, землевладельцу и землепользователю, передавшему земельный участок в аренду или временное пользование, акт и заключение о необходимости прекращения права на земельный участок.

Решение местного Совета народных депутатов о прекращении указанных прав на земельный участок может быть обжаловано в суд, а решение собственника, землевладельца, землепользователя — в порядке, установленном статьями 116—123 настоящего Кодекса.

Обжалование решений приостанавливает их исполнение. [...]

Статья 52. Права собственников земельных участков, землевладельцев, землепользователей и арендаторов

Собственники земельных участков имеют право:

- 1) самостоятельно хозяйствовать на земле;
- 2) использовать в установленном порядке для нужд хозяйства имеющиеся на земельном участке общераспространенные полезные ископаемые, торф, лесные угодья, водные объекты, пресные подземные воды;
- 3) возводить жилые, производственные, культурно-бытовые и иные строения и сооружения;
- 4) собственности на посевы и посадки сельскохозяйственных культур и насаждений;
- 5) в установленном порядке проводить оросительные, осушительные, культуртехнические и другие мелиоративные работы, строить пруды и иные водоемы в соответствии с природоохранными требованиями использования земельных участков;
- 6) участвовать в решении вопросов мелиорации их земель;
- 7) на получение стоимости земельного участка в случае его выкупа при предоставлении для государственных и общественных нужд, а также на возмещение убытков в соответствии со статьей 97 настоящего Кодекса;

8) отчуждать государству (продавать местным Советам народных депутатов и сдавать в залог земельному банку), передавать в аренду, а также дополнительно покупать у местных Советов народных депутатов земельные участки в пределах установленного размера.

Землевладельцы, землепользователи и арендаторы обладают всеми правами собственников земельных участков, за исключением случаев, установленных пунктами 7 и 8 настоящей статьи, а также правом на компенсацию вложенных затрат на повышение плодородия почв при добровольном отказе от земельного участка и на возмещение убытков, включая упущенную выгоду, в случаях, предусмотренных пунктом 12 статьи 39 настоящего Кодекса.

Статья 53. Обязанности собственников земельных участков, землевладельцев, землепользователей и арендаторов

Собственники земельных участков, землевладельцы, землепользователи и арендаторы обязаны:

1) эффективно использовать землю в соответствии с целевым назначением, повышать ее плодородие, применять природоохранные технологии производства, не допускать ухудшения экологической обстановки на территории в результате своей хозяйственной деятельности;

2) осуществлять комплекс мероприятий по охране земель в порядке, установленном статьями 100 и 101 настоящего Кодекса;

3) своевременно вносить земельный налог или арендную плату;

4) не нарушать права других собственников земельных участков, землевладельцев, землепользователей и арендаторов, а также порядок пользования лесными угодьями, водными и другими природными объектами;

5) своевременно представлять в соответствующий Совет народных депутатов установленные законодательством сведения о состоянии и использовании земель;

6) вести любое строительство, руководствуясь действующими строительными нормами и правилами по согласованию с землеустроительными, архитектурно-градостроительными, пожарными, санитарными и природоохранными органами. При аренде земли у местных Советов народных депутатов возводить жилые, производственные, культурно-бытовые и иные строения и сооружения в соответствии с целевым назначением земли, указанным в договоре, а при аренде земли у собственника — с согласия собственника.

В случае досрочного расторжения договора аренды по инициативе собственника он обязан возместить арендатору в полном объеме все нанесенные им убытки, включая упущенную выгоду.

Статья 54. Защита прав собственников земельных участков, землевладельцев, землепользователей и арендаторов

Вмешательство в деятельность собственников земельных участков, землевладельцев, землепользователей и арендаторов, связанную с использованием земли, со стороны государственных, хозяйственных и других органов и организаций запрещается, за исключением случаев нарушения земельного законодательства.

Нарушенные земельные права подлежат восстановлению в порядке разрешения земельных споров, предусмотренном статьями 115—123 настоящего Кодекса.

Убытки, причиненные нарушением прав собственников земельных участков, землевладельцев, землепользователей и арендаторов, подлежат возмещению в полном объеме.

Споры о возмещении убытков рассматриваются судом или арбитражным судом.

Права собственников земли, землевладельцев, землепользователей и арендаторов могут быть ограничены в интересах других природопользователей, а также в случаях, предусмотренных настоящим Кодексом и законодательством республик, входящих в состав РСФСР.

Статья 55. Гарантии прав собственников земельных участков, землевладельцев, землепользователей и арендаторов

Изъятие или выкуп для государственных и общественных нужд земельных участков у граждан может производиться после выделения по их желанию местным Советом народных депутатов равноценного земельного участка, строительства на новом месте предприятиями, учреждениями и организациями, для которых отводится земельный участок, жилых, производственных и иных построек взамен изымаемых и возмещения в полном объеме всех других убытков, включая упущенную выгоду, в соответствии со статьей 97 настоящего Кодекса.

Изъятие для государственных и общественных нужд земель колхозов, совхозов, сельскохозяйственных, научно-исследовательских учреждений и учебных хозяйств, других государственных, кооперативных, общественных, сельскохозяйственных и лесохозяйственных предприятий может производиться при условии строительства по их желанию жилых, производственных и иных построек взамен изымаемых и возмещения в полном объеме всех других убытков, включая упущенную выгоду, в соответствии со статьей 97 настоящего Кодекса. [...]

Статья 61. Наследование земельного участка, находящегося в собственности или пожизненном владении граждан, ведущих крестьянское (фермерское) хозяйство

Земельный участок гражданина, ведущего крестьянское (фермерское) хозяйство, передается по наследству одному из членов этого хозяйства по согласованию с другими членами крестьянского хозяйства. При отсутствии таковых земельный участок передается одному из наследников имущества умершего, изъявившему желание вести крестьянское хозяйство в соответствии с требованиями части третьей статьи 58 настоящего Кодекса. При наличии нескольких таких наследников выбор производится на конкурсной основе местным Советом народных депутатов, в ведении которого находится земельный участок. Споры о преимущественном праве наследования земельного участка рассматриваются в суде.

При отсутствии наследников, желающих вести крестьянское хозяйство, земельный участок передается по наследству в размерах, установленных для ведения личного подсобного хозяйства, для обслуживания жилого дома либо для садоводства или животноводства.

Наследник земельного участка имеет право на получение стоимости отчуждаемого земельного участка, на который не переходит право собственности.

Статья 62. Наследование права аренды земельного участка граждан, ведущих крестьянское (фермерское) хозяйство

Наследование права аренды земельного участка граждан, ведущих крестьянское (фермерское) хозяйство, происходит в порядке, предусмотренном частями первой, второй и третьей статьи 61 настоящего Кодекса.

При перезаключении договора аренды на часть земельного участка наследнику возмещаются затраты, связанные с повышением плодородия почв той части земельного участка, на которую не распространяется право наследования аренды.

Статья 63. Переход прав на земельный участок при переходе права собственности на имущество крестьянского (фермерского) хозяйства

При переходе в порядке продажи или дарения права собственности на имущество крестьянского (фермерского) хозяйства, которое велось на земельном участке, находившемся в пожизненном наследуемом владении, новому главе крестьянского хозяйства по решению соответствующего Совета народных депутатов переходит и право пожизненного наследуемого владения земельным участком.

Если в указанных случаях крестьянское хозяйство велось на земельном участке, находящемся в собственности граждан, то отчуждение (выкуп) земельного участка производится соответствующим Советом народных депутатов с одновременной последующей передачей его новому главе крестьянского хозяйства в собственность на условиях, установленных в статье 58 настоящего Кодекса, либо безвозмездно (при переходе права собственности на имущество в порядке дарения).

Все затраты под урожай, а также затраты на улучшение земель, произведенные бывшим собственником или владельцем земельного участка, возмещаются ему новым собственником или землевладельцем, если иное не оговорено сторонами.

Статья 64. Предоставление земельных участков для ведения личного подсобного хозяйства

Земельные участки для ведения личного подсобного хозяйства передаются по желанию граждан в собственность, пожизненное наследуемое владение местными Советами народных депутатов в соответствии с их компетенцией.

При осуществлении компактной застройки населенных пунктов в соответствии с их генеральными планами и проектами планировки и застройки земельные участки для ведения личного подсобного хозяйства около дома (квартиры) предоставляются в меньшем размере с выделением остальной части участка за пределами жилой зоны населенного пункта.

Статья 65. Наследование земельного участка для ведения личного подсобного хозяйства

В случае смерти гражданина, являющегося собственником или владельцем земельного участка для ведения личного подсобного хозяйства, земельный участок передается по наследству одному из членов личного подсобного хозяйства по согласованию с остальными его членами. Споры о преимущественном праве наследования земельного участка рассматриваются в суде.

В случае смерти всех членов личного подсобного хозяйства земельный участок переходит к наследникам в соответствии с гражданским законодательством РСФСР. Земельный участок в этом случае по решению соответствующего Совета народных депутатов подлежит разделу с учетом минимальных норм, установленных для обслуживания жилого дома, и каждому наследнику выдается документ, удостоверяющий право собственности, пожизненного наследуемого владения.

При невозможности раздела земельного участка он переходит к одному из наследников с выплатой остальным наследникам стоимости их доли.

При сохранении целевого назначения земельного участка его размеры сохраняются. При изменении целевого назначения земельного участка изменяются и его размеры в соответствии с установленными нормами. В этом случае новому собственнику возмещается стоимость той части земельного участка, на которую не переходит право наследования. Землевладельцу возмещаются затраты на повышение плодородия почв, вложенные в земельный участок, которые не переходят по наследству.

Законодательством республик, входящих в состав РСФСР, может быть предусмотрен иной порядок наследования.

Статья 66. Земельные участки для садоводства, огородничества и животноводства

Земельные участки для коллективного садоводства, огородничества и животноводства предоставляются местными Советами народных депутатов в пределах их компетенции и состоят из земель общего пользования, находящихся в пользовании садоводческих и животноводческих товариществ, и из земель, находящихся в собственности или в пожизненном наследуемом владении членов указанных товариществ.

К землям общего пользования относятся земельные участки, занятые охраняемыми зонами, дорогами, проездами, другими сооружениями и объектами общего пользования.

На земли общего пользования местными Советами народных депутатов садоводческому или животноводческому товариществу выдается документ, удостоверяющий право на землю.

На участки, переданные в собственность или пожизненное наследуемое владение каждому члену садоводческих и животноводческих товариществ, местными Советами народных депутатов по представлению соответствующих товариществ выдается документ, удостоверяющий его право на землю.

Порядок использования земельных участков в садоводческих и животноводческих товариществах определяется их уставами.

В отдельных случаях земельные участки могут предоставляться гражданам для индивидуального садоводства и огородничества.

Статья 67. Наследование права собственности на землю, права владения земельным участком для садоводства и животноводства

В случае смерти гражданина, являющегося собственником или владельцем земельного участка для садоводства или животноводства, преимущественное право наследования этим участком принадлежит одному из членов (бывших членов) семьи умершего или родственнику, который принимал участие в освоении, обустройстве и использовании земельного участка.

При отсутствии указанных лиц и завещания умершего право собственности или владения земельным участком переходит к одному или нескольким наследникам имущества умершего. По решению районного, городского, поселкового, сельского Совета народных депутатов допускается раздел земельного участка между наследниками с учетом минимальной нормы, установленной в соответствии со статьей 36 настоящего Кодекса.

При невозможности раздела земельного участка право на него переходит к одному из наследников с выплатой остальным наследникам стоимости их доли.

Споры о преимущественном праве наследования земельного участка рассматриваются в судебном порядке. [...]

*Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и
Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 22. — Ст. 768.*

9. ПРАВО НА ОХРАНУ ПРИРОДЫ

А) ИЗ ЗАКОНА РСФСР ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ОСНОВЫ СУВЕРЕНИТЕТА РСФСР (1990 г.)

[...] Статья 1

Земля, ее недра (запасы алмазов, золота, платины, драгоценных и полудрагоценных камней, серебра, нефти, угля, газа, урана, редкоземельных цветных и черных металлов и иных полезных ископаемых), воздушное пространство, воды, леса, растительный и животный мир, другие природные и сырьевые ресурсы, расположенные на территории РСФСР, ресурсы континентального шельфа и морской экономической зоны РСФСР, а также образующиеся в реках РСФСР запасы анадромных видов рыб за пределами морской экономической зоны, художественные и культурные ценности являются национальным богатством народов РСФСР.

Порядок и условия владения, пользования и распоряжения указанными объектами регулируются законодательством РСФСР и республик, входящих в состав РСФСР.

Расположенные на территории РСФСР объекты государственной собственности, включая имущество государственных предприятий, учреждений, организаций союзного подчинения, их основные производственные и непроизводственные фонды или иные общесоюзные фонды, имущество, находящееся в управлении общесоюзных органов, являются собственностью РСФСР. [...]

*Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и
Верховного Совета РСФСР. — 1990. — № 22. — Ст. 260.*

Б) ИЗ ЗЕМЕЛЬНОГО КОДЕКСА РСФСР (1991 г.)

Статья 1. Задачи земельного законодательства РСФСР

Задачами земельного законодательства Российской Советской Федеративной Социалистической Республики являются регулирование земельных отношений в целях обеспечения рационального использования и охраны земель, создание условий для равноправного развития различных форм хозяйствования на земле, воспроизводства плодородия почв, сохранения и улучшения природной среды и охрана прав на землю граждан, предприятий, учреждений и организаций. [...]

Статья 100. Цели, задачи охраны земель

Охрана земель включает систему правовых, организационных, экономических и других мероприятий, направленных на их рациональное использование, предотвращение необоснованных изъятий земель из сельскохозяйственного оборота, защиту от вредных воздействий, а также на восстановление продуктивности земель, в том числе земель лесного фонда, и на воспроизводство и повышение плодородия почв.

Охрана земель осуществляется на основе комплексного подхода к угодьям как к сложным природным образованиям с учетом их зональных и региональных особенностей и ставит следующие цели:

предотвратить деградацию и нарушение земель, другие неблагоприятные последствия хозяйственной деятельности путем стимулирования природоохранных технологий производства, введения компенсационных выплат собственникам земли, землевладельцам, землепользователям и арендаторам за ухудшение качества их земель, если это вызвано хозяйственной деятельностью других собственников земли, землевладельцев, землепользователей и арендаторов независимо от состояния земель и экологической обстановки в целом;

обеспечить улучшение и восстановление земель, подвергшихся деградации или нарушению;

создать механизм учета и проверки экологического состояния земель, а также обеспечение собственников земли, землевладельцев, землепользователей и арендаторов экологическими нормативами режимов оптимального использования земельных участков.

Статья 101. Содержание охраны земель

Собственники земли, землевладельцы, землепользователи и арендаторы осуществляют:

рациональную организацию территории;
восстановление и повышение плодородия почв, а также других полезных свойств земли;

защиту земель от водной и ветровой эрозии, селей, подтопления, заболачивания, вторичного засоления, иссушения, уплотнения, загрязнения отходами производства, химическими и радиоактивными веществами, от других процессов разрушения;

защиту от заражения сельскохозяйственных угодий и других земель карантинными вредителями и болезнями растений, зарастания сорняками, кустарником и мелколесьем, других процессов ухудшения культуртехнического состояния земель;

рекультивацию нарушенных земель, восстановление их плодородия и других полезных свойств земли и своевременное вовлечение в хозяйственный оборот;

снятие, использование и сохранение плодородного слоя почвы при проведении работ, связанных с нарушением земель.

В случаях невозможности в ближайшее время восстановить плодородие почв деградированных сельскохозяйственных угодий земель, загрязненных химическими и радиоактивными веществами свыше допустимой концентрации, а также карантинными вредителями и болезнями растений, предусматривается консервация земель в порядке, устанавливаемом Советом Министров РСФСР.

За счет средств республиканского и местного бюджетов в соответствии со статьями 50 и 99 настоящего Кодекса осуществляются республиканские и региональные программы по охране земель.

Содержание охраны земель, занятых оленными пастбищами в районах Крайнего Севера и отгонными сезонными пастбищами, определяется соответствующими Советами народных депутатов.

Статья 102. Нормативы предельно допустимых концентраций химических веществ в почве

В интересах охраны здоровья человека, окружающей среды и для оценки состояния почв устанавливаются нормативы предельно допустимых концентраций вредных химических, бактериальных, паразитарно-бактериальных и радиоактивных веществ в почве.

Указанные нормативы и методы их определения утверждаются в порядке, устанавливаемом законодательством РСФСР.

Статья 103. Экологические и санитарно-гигиенические требования к размещению, проектированию и вводу в эксплуатацию объектов, строений и сооружений, влияющих на состояние земель

При размещении, проектировании, строительстве и вводе в эксплуатацию новых и реконструируемых объектов, строений и сооружений, а также внедрении новых технологий, отрицательно влияющих на состояние земель, должны предусматриваться и осуществляться мероприятия по охране земель.

Оценка отрицательного влияния на состояние земель и эффективность предусмотренных защитных мероприятий производятся по результатам государственной санитарно-гигиенической и экологической экспертизы, без положительного заключения которых запрещается внедрение новой техники и технологий, осуществление программ по мелиорации земель, строительство (реконструкция) предприятий и других объектов.

Статья 104. Охрана ценных сельскохозяйственных угодий

В целях охраны ценных сельскохозяйственных угодий (с учетом кадастровой оценки) краевые, областные, автономных областей, автономных

округов Советы народных депутатов устанавливают границы территорий, в пределах которых запрещается изъятие земель для несельскохозяйственных нужд.

В республиках, входящих в состав РСФСР, границы указанных территорий устанавливаются законодательством этих республик.

Статья 105. Экономическое стимулирование собственников земли, землевладельцев, землепользователей и арендаторов за рациональное использование и охрану земель

Экономическое стимулирование рационального использования и охраны земель направлено на повышение заинтересованности собственников земли, землевладельцев, землепользователей и арендаторов в сохранении и воспроизводстве плодородия почв, на защиту земель от негативных последствий производственной деятельности.

Статья 106. Виды экономического стимулирования рационального использования и охраны земель

Экономическое стимулирование за рациональное использование и охрану земель включает:

выделение средств республиканского или местного бюджетов для восстановления земель, нарушенных не по вине лиц, использующих эти земли; освобождение от платы за земельные участки, находящиеся в стадии сельскохозяйственного освоения, в период, предусмотренный проектом производства работ;

частичную компенсацию из средств бюджета снижения дохода в результате временной консервации земель, нарушенных не по вине лиц, использующих эти земли;

поощрение граждан, ведущих крестьянское хозяйство, колхозов, совхозов, лесхозов и других предприятий, а также их руководителей и специалистов за улучшение качества земель, повышение плодородия почв, продуктивности земель лесного фонда;

установление повышенных цен на экологически чистую продукцию. [...]

*Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР
и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 22. — Ст. 768.*

10. ПРАВО НА УЧАСТИЕ В УПРАВЛЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ И ОБЩЕСТВЕННЫМИ ДЕЛАМИ

А) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СТАТУСЕ НАРОДНОГО ДЕПУТАТА РСФСР (1990 г.)

Статья 1. Народный депутат РСФСР

Народный депутат РСФСР является полномочным представителем народа и высшего органа государственной власти РСФСР на всей территории РСФСР и за ее пределами.

Государство гарантирует народному депутату РСФСР условия для беспрепятственного и эффективного осуществления его полномочий, защищает его права, честь и достоинство.

В своей деятельности депутат руководствуется Конституцией РСФСР, законами РСФСР, своими убеждениями и предвыборной программой. [...]

Статья 5. Сочетание деятельности народного депутата РСФСР с выполнением производственных и служебных обязанностей

Народный депутат РСФСР может осуществлять свои полномочия без отрыва от основной производственной или служебной деятельности.

Народный депутат РСФСР, осуществляющий депутатскую деятельность в Верховном Совете РСФСР или его органах на постоянной основе, может заниматься иной трудовой деятельностью только с согласия Верховного Совета РСФСР. Такое согласие не требуется для депутатов, занимающихся научной, преподавательской, лечебной или творческой деятельностью.

Статья 6. Взаимоотношения народного депутата РСФСР с избирателями

Народный депутат РСФСР поддерживает связи с избирателями своего округа, ответствен перед ними и им подотчетен. Депутат принимает меры для обеспечения прав, свобод и законных интересов своих избирателей, защиты их чести и достоинства.

Народному депутату РСФСР, осуществляющему депутатскую деятельность в Верховном Совете или его органах на постоянной основе, для осуществления депутатской деятельности в своем избирательном округе предоставляется не менее семи дней ежемесячно.

Народный депутат РСФСР может быть отозван избирателями в установленном законом порядке.

Статья 7. Участие народного депутата РСФСР в работе органов государственной власти в РСФСР

Народный депутат РСФСР вправе участвовать в работе Съездов народных депутатов автономных республик, Верховных Советов автономных республик, местных Советов народных депутатов и их органов с правом совещательного голоса. При этом депутату обеспечивается возможность выступлений, внесения предложений и замечаний по любому обсуждаемому вопросу наравне с народными депутатами указанных Советов.

Народный депутат РСФСР на заседаниях Съездов народных депутатов автономных республик и сессиях вышеуказанных Советов имеет право обратиться с вопросами и обращениями соответственно к Президиуму Совета, к Председателю Совета, к руководителям органов соответствующего Совета, а также к руководителям и должностным лицам предприятий, учреждений и организаций, расположенных на территории Совета, по вопросам, отнесенным к ведению этого Совета. Государственные органы и должностные лица обязаны представить ответ на вопрос или обращение народного депутата РСФСР в течение трех дней либо в иной согласованный с депутатом срок.

Народный депутат РСФСР вправе вносить в органы, указанные в части первой настоящей статьи, подготовленные им предложения, обращения, за-

явления и иные документы как непосредственно, так и через уполномоченных им лиц — помощников народного депутата РСФСР или других народных депутатов.

Статья 10. Досрочное прекращение полномочий народного депутата РСФСР

Полномочия народного депутата РСФСР прекращаются досрочно в случаях:

- а) личного заявления депутата о сложении полномочий;
- б) избрания или назначения депутата на должность, занятие которой по закону несовместимо с выполнением полномочий народного депутата РСФСР;
- в) избрания народного депутата РСФСР в другой Совет народных депутатов;
- г) выезда народного депутата РСФСР на постоянное жительство и работу за пределы РСФСР;
- д) утраты народным депутатом РСФСР гражданства РСФСР;
- е) вступления в законную силу обвинительного приговора суда в отношении лица, являющегося депутатом;
- ж) отзыва народного депутата.

Решения о прекращении полномочий народного депутата РСФСР в указанных случаях принимаются Верховным Советом РСФСР.

Статья 11. Участие народного депутата РСФСР в работе Съезда народных депутатов РСФСР, Верховного Совета РСФСР

На заседаниях Съезда народных депутатов РСФСР, Верховного Совета РСФСР народные депутаты РСФСР на основе коллективного и свободного обсуждения рассматривают и решают все вопросы, относящиеся в соответствии с Конституцией РСФСР к ведению РСФСР.

Народный депутат РСФСР обязан присутствовать на заседаниях Съезда народных депутатов РСФСР, а депутат, являющийся членом Верховного Совета РСФСР, — также на сессиях Верховного Совета РСФСР и заседаниях палаты. В случае невозможности участвовать в заседании народный депутат РСФСР извещает об этом Председателя палаты или Председателя Верховного Совета РСФСР. [...]

Статья 13. Право законодательной инициативы народного депутата РСФСР

Народный депутат РСФСР обладает правом законодательной инициативы на Съезде народных депутатов РСФСР и в Верховном Совете РСФСР, которое может быть реализовано в форме внесения на рассмотрение Съезда народных депутатов РСФСР или Верховного Совета РСФСР проектов новых законов РСФСР, проектов законов об изменениях действующих законов РСФСР, а также в форме предложений и принятии новых законов РСФСР или внесении изменений в действующие законы РСФСР (законодательных предложений). [...]

Статья 19. Рассмотрение народным депутатом РСФСР предложений, заявлений и жалоб граждан

Народный депутат РСФСР рассматривает поступившие к нему предложения, заявления и жалобы, принимает меры к их правильному и своевременному разрешению соответствующими органами и должностными лицами; ведет прием граждан, изучает общественное мнение, вносит предложения в соответствующие Советы народных депутатов, а при необходимости — на Съезд народных депутатов РСФСР, в Верховный Совет РСФСР, другие государственные и общественные органы.

В приеме избирателей народным депутатом РСФСР по его требованию обязаны участвовать руководители и другие должностные лица государственных и общественных органов, предприятий, учреждений и организаций. [...]

Статья 22. Полномочия народного депутата РСФСР

В целях осуществления своих полномочий народный депутат РСФСР имеет право:

участвовать при рассмотрении в органах государственной власти и управления, органах общественных организаций любых вопросов, затрагивающих интересы граждан;

участвовать в организации и контроле исполнения законов и постановлений Съезда народных депутатов РСФСР, Верховного Совета РСФСР и их органов;

проверять по собственной инициативе с привлечением представителей государственных органов, общественных организаций сведения о нарушении законов, прав и законных интересов граждан, предприятий, учреждений и организаций;

осуществлять контроль за рассмотрением направленных им предложений, заявлений и жалоб в государственные и общественные органы, предприятия, учреждения и организации, принимать личное участие в их рассмотрении. Должностные лица государственных и общественных органов, предприятий, учреждений и организаций обязаны оказывать депутату помощь в его контрольной деятельности;

проводить собрания или конференции избирателей округа, встречи с трудовыми коллективами и органами общественных организаций;

участвовать в работе различных объединений народных депутатов, избирателей, органов общественного территориального самоуправления, собраний трудовых коллективов, граждан по месту жительства и военнослужащих по воинским частям. [...]

Статья 26. Право народного депутата РСФСР требовать устранения нарушения закона, прав, свобод и законных интересов граждан

Народный депутат РСФСР вправе потребовать незамедлительного устранения нарушения закона, прав, свобод и законных интересов граждан, а в необходимых случаях — обратиться к соответствующим органам и должностным лицам с требованием о пресечении нарушения. Факт нарушения может фиксироваться в протоколе, составленном депутатом или по его требованию представителем соответствующего правоохранительного органа.

Должностные лица государственных и общественных органов, предприятий, учреждений и организаций, к которым обращено требование народного депутата РСФСР, обязаны немедленно принять меры для устранения нарушения, а при необходимости — для привлечения виновных к ответственности с последующим информированием об этом депутата. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1990. — № 25. — Ст. 312.

Б) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ПРЕДПРИЯТИЯХ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (1990 г.)

Статья 1. Предпринимательство

1. Предпринимательская деятельность (предпринимательство) представляет собой инициативную самостоятельную деятельность граждан и их объединений, направленную на получение прибыли.

2. Предпринимательская деятельность осуществляется гражданами на свой риск и под имущественную ответственность в пределах, определяемых организационно-правовой формой предприятия.

Статья 2. Субъекты предпринимательства

1. Субъектами предпринимательской деятельности в РСФСР могут быть:

— граждане РСФСР и других союзных республик, не ограниченные в установленном законом порядке в своей дееспособности;

— объединения граждан — коллективные предприниматели (партеры).

2. Статус предпринимателя приобретает посредством государственной регистрации предприятия в порядке, установленном настоящим Законом и другими законодательными актами РСФСР. Осуществление предпринимательской деятельности без регистрации запрещается.

3. Предпринимательская деятельность, осуществляемая без привлечения наемного труда, может регистрироваться как индивидуальная трудовая деятельность. Предпринимательская деятельность, осуществляемая с привлечением наемного труда, регистрируется как предприятие. [...]

Статья 32. Трудовой коллектив предприятия

1. Трудовой коллектив предприятия составляют все граждане, участвующие своим трудом в его деятельности на основе трудового договора.

2. Трудовой коллектив предприятия, независимо от его организационно-правовой формы:

— решает вопрос о необходимости заключения с администрацией коллективного договора, рассматривает и утверждает его проект;

— рассматривает и решает вопросы самоуправления трудового коллектива в соответствии с уставом предприятия;

- определяет перечень и порядок предоставления работникам предприятия социальных льгот из фондов трудового коллектива;
- определяет и регулирует формы и условия деятельности на предприятии политических партий, религиозных и других общественных организаций.

3. Трудовой коллектив государственного или муниципального предприятия, а также предприятия, в имуществе которого вклад государства или местного Совета составляет более 50 процентов:

- рассматривает и утверждает, совместно с учредителем, изменения и дополнения, вносимые в устав предприятия;
- совместно с учредителем предприятия определяет условия контракта при найме руководителя;
- принимает решение о выделении из состава предприятия одного или нескольких структурных подразделений для создания нового предприятия;
- принимает решение о создании на основе трудового коллектива товарищества для перехода на аренду и выкупа предприятия.

4. Порядок и формы осуществления полномочий трудового коллектива определяются в соответствии с законодательством РСФСР. На государственных и муниципальных предприятиях, а также предприятиях, в имуществе которых вклад государства или местного Совета составляет более 50 процентов, полномочия трудового коллектива осуществляются общим собранием (конференцией) и его выборным органом — советом трудового коллектива.

5. Взаимоотношения трудового коллектива с предпринимателем, охрана труда, социальное развитие, участие работников в прибыли предприятия регулируются законодательством РСФСР, уставом и коллективным договором. Споры, возникающие при заключении и исполнении коллективного договора, разрешаются в порядке, установленном законодательством РСФСР. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР.— 1990.— № 30.— Ст. 418.

в) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ПОРЯДКЕ ОТЗЫВА НАРОДНОГО ДЕПУТАТА РСФСР (1991 г.)

Статья 1. Отзыв народного депутата РСФСР

Народный депутат РСФСР может быть отозван избирателями в порядке, установленном настоящим Законом.

Предложение о проведении голосования об отзыве народного депутата РСФСР не может быть внесено ранее чем через год с момента его избрания или голосования об отзыве его, если он в результате этого голосования сохранил свои полномочия.

Голосование об отзыве народного депутата РСФСР не может быть проведено позднее чем за год до истечения срока полномочий Съезда народных депутатов РСФСР, в состав которого избран данный народный депутат РСФСР.

Статья 2. Право граждан на участие в голосовании об отзыве народного депутата РСФСР

В голосовании об отзыве народного депутата РСФСР имеют право участвовать граждане РСФСР, временно, но более трех месяцев, или постоянно проживающие на территории округа, от которого избран народный депутат РСФСР, и достигшие на день голосования 18 лет.

В голосовании об отзыве народного депутата РСФСР не участвуют психически больные граждане, признанные судом недееспособными, и лица, содержащиеся на день голосования в местах лишения свободы по приговору суда.

Какие-либо иные прямые или косвенные ограничения прав граждан на участие в голосовании об отзыве народного депутата РСФСР в зависимости от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, языка, политических, религиозных и иных взглядов, продолжительности постоянного проживания в данной местности, рода и характера занятий запрещаются.

Статья 3. Принципы участия граждан в голосовании об отзыве народного депутата РСФСР

Граждане участвуют в голосовании об отзыве народного депутата РСФСР на равных основаниях. Каждый гражданин имеет один голос. Женщины и мужчины имеют равные права на участие в голосовании об отзыве народного депутата РСФСР. Военнослужащие участвуют в голосовании об отзыве народного депутата РСФСР наравне со всеми гражданами.

Граждане участвуют в голосовании об отзыве народного депутата РСФСР непосредственно и лично. Участие в голосовании является свободным.

Голосование об отзыве народного депутата РСФСР осуществляется тайно, контроль за волеизъявлением граждан не допускается. [...]

Статья 7. Право инициативы проведения голосования об отзыве народного депутата РСФСР

Право инициативы проведения голосования об отзыве народного депутата РСФСР принадлежит только гражданам, имеющим в соответствии со статьей 2 настоящего Закона право на участие в голосовании об отзыве данного народного депутата РСФСР.

Голосование об отзыве народного депутата РСФСР назначается, если под требованием проведения голосования об отзыве его поставят свои подписи в порядке, установленном настоящим Законом, не менее одной десятой от числа избирателей соответствующего округа, зарегистрированных на момент избрания депутата.

Право инициативы в сборе подписей под требованием об отзыве народного депутата РСФСР имеет каждый гражданин, обладающий правом на участие в голосовании об отзыве данного народного депутата РСФСР в соответствии со статьей 2 настоящего Закона.

Сбор подписей осуществляют в соответствии с требованиями настоящего Закона инициативные группы избирателей по отзыву народного депутата РСФСР (далее «инициативная группа») из числа граждан, обладаю-

щих правом на участие в голосовании об отзыве данного народного депутата РСФСР.

Статья 8. Образование инициативной группы

Инициативные группы избирателей по отзыву народного депутата РСФСР образуются на собраниях избирателей по месту жительства. [...]

*Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и
Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 21. — Ст. 697.*

11. ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

а) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ВЫБОРАХ ГЛАВЫ АДМИНИСТРАЦИИ (1991 г.)

[...] Статья 2. Выборы главы администрации

Выборы глав органов государственного управления в краях, областях, автономных областях, автономных округах, местной администрации в районах, городах, поселках, сельских населенных пунктах, группах населенных пунктов (далее — главы администрации) осуществляются гражданами РСФСР на основе всеобщего равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Глава администрации избирается на срок, установленный законодательством.

Статья 3. Ограничения на право занятия должности главы администрации

Главой администрации может быть избран только гражданин РСФСР, обладающий в соответствии с настоящим Законом избирательным правом.

Глава администрации не может быть народным депутатом, а также не имеет права:

- занимать оплачиваемые должности в других государственных органах, в общественных объединениях, а также на предприятиях, в учреждениях и организациях;
- состоять в руководящих органах зарегистрированных политических партий, движений, клубов или групп;
- состоять в правлениях или других органах управления предприятий, учреждений, организаций;
- состоять на действительной военной службе.

Нарушение требований настоящей статьи влечет за собой признание окружной избирательной комиссией или соответствующим судом выборов главы администрации недействительными. [...]

Статья 4. Право граждан на участие в выборах главы администрации

В голосовании по выборам главы администрации участвуют граждане РСФСР, проживающие на территории соответствующей администра-

тивно-территориальной единицы и достигшие на день голосования 18 лет.

В голосовании по выборам главы администрации не участвуют душевнобольные, граждане, признанные судом недееспособными, и лица, на день голосования отбывающие наказание в местах лишения свободы по приговору суда.

Какие-либо иные, не предусмотренные данным Законом, прямые или косвенные ограничения прав граждан на участие в выборах главы администрации в зависимости от расовой и национальной принадлежности, пола, языка, происхождения, социального и имущественного положения, образования, политических, религиозных и иных взглядов, продолжительности постоянного проживания в данной местности, рода и характера занятий запрещаются.

Статья 5. Принципы участия граждан в выборах главы администрации

Граждане участвуют в выборах главы администрации на равных основаниях. Каждый гражданин имеет один голос.

Граждане участвуют в выборах непосредственно и лично.

Голосование по выборам главы администрации осуществляется тайно, контроль за волеизъявлением граждан не допускается.

Участие в выборах является свободным. [...]

Статья 37. О законности при проведении голосования

Контроль за законностью при проведении выборов главы администрации осуществляют Советы народных депутатов и избирательные комиссии, общий надзор осуществляют органы прокуратуры.

Народные суды рассматривают заявления граждан о случаях нарушения настоящего Закона в двухдневный срок. Заявление должно содержать изложение факта нарушения, фамилию и адрес заявителя. Суд рассматривает заявления граждан, принимает по ним решение и ставит о принятом решении в известность членов той избирательной комиссии, где произошло нарушение. Решения народных судов по наиболее значительным нарушениям, способным повлиять на результаты голосования, направляются в соответствующие окружные избирательные комиссии.

Незаконные решения органов власти и управления, местного самоуправления, избирательных комиссий, а также результаты выборов могут быть обжалованы:

- при проведении выборов в группе сельских населенных пунктов, сельском населенном пункте, поселке, городе, районе — в районный (городской) народный суд;
- при проведении выборов в крае, области, автономной области, автономном округе — в краевой, областной суд, суд автономной области или автономного округа.

Иные нарушения настоящего Закона обжалуются в соответствующие районные (городские) народные суды.

Статья 38. Ответственность за нарушение законодательства о выборах главы администрации

К лицам, препятствующим путем насилия, обмана, угроз или подкупа свободному осуществлению гражданином РСФСР или группой граждан РСФСР их права участвовать в выборах главы администрации, вести предвыборную агитацию, осуществлять контроль, а также к членам инициативных групп и избирательных комиссий, должностным лицам государственных или общественных органов, совершившим подлог документов по выборам, фиктивные записи в подписных листах, заведомо неправильный подсчет голосов, нарушившим тайну голосования, применяются меры уголовной или административной ответственности, предусмотренные действующим законодательством.

Российская газета.— 1991.— 14 нояб.

б) ИЗ УГОЛОВНОГО КОДЕКСА РСФСР

Статья 132. Воспрепятствование осуществлению избирательного права и осуществлению полномочий доверенных лиц

Воспрепятствование свободному осуществлению гражданином РСФСР права избирать или быть избранным народным депутатом, вести предвыборную агитацию либо осуществлению доверенными лицами кандидатов в народные депутаты их полномочий, если эти действия совершены с применением насилия, обмана, угрозы или подкупа,—

наказывается лишением свободы на срок до двух лет или исправительными работами на тот же срок.

Статья 133. Подлог избирательных документов или заведомо неправильный подсчет голосов

Подлог избирательных документов, или заведомо неправильный подсчет голосов, или неправильное установление результатов выборов, а равно нарушение тайны голосования, совершенное членом избирательной комиссии или другим должностным лицом,—

наказывается лишением свободы на срок до трех лет или исправительными работами на срок до двух лет. [...]

Ведомости Верховного Совета РСФСР.—1990.— № 1 (1627).— Ст. 3.

в) ИЗ КОДЕКСА РСФСР ОБ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРАВОНАРУШЕНИЯХ

Статья 40¹. Воспрепятствование осуществлению избирательного права и осуществлению полномочий доверенного лица

Воспрепятствование свободному осуществлению гражданином РСФСР права избирать или быть избранным народным депутатом, вести пред-

выборную агитацию либо осуществлению доверенными лицами кандидатов в народные депутаты их полномочий, если эти действия не связаны с насилием, обманом, угрозой или подкупом,—

влечет наложение штрафа на граждан в размере до пятидесяти рублей и на должностных лиц — до ста рублей.

Статья 40². Распространение ложных сведений о кандидате в народные депутаты

Распространение путем опубликования или иным способом ложных сведений о кандидате в народные депутаты с целью влияния на исход выборов —

влечет наложение штрафа в размере до пятидесяти рублей или исправительные работы на срок до одного месяца с удержанием двадцати процентов заработка.

Статья 40³. Проведение агитации в день выборов

Проведение агитации за кандидата в народные депутаты или против него в день выборов —

влечет наложение штрафа в размере до пятидесяти рублей или исправительные работы на срок до одного месяца с удержанием двадцати процентов заработка.

Статья 40⁴. Вмешательство в деятельность избирательной комиссии

Вмешательство в деятельность избирательной комиссии либо непредоставление избирательной комиссии необходимых для ее деятельности сведений и материалов или невыполнение ее решений, а равно воспрепятствование члену избирательной комиссии в осуществлении им своих обязанностей —

влекут наложение штрафа на граждан в размере до пятидесяти рублей и на должностных лиц — до ста рублей.

Ведомости Верховного Совета РСФСР.— 1990.— № 1 (1627).— Ст. 3.

12. ПРАВО ГРАЖДАН НА ЗАЩИТУ ОТ НЕЗАКОННЫХ ДЕЙСТВИЙ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И ИХ КОМПЕНСАЦИЮ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОШИБКИ ПРАВОВЫХ ОРГАНОВ

ИЗ ЗАКОНА РСФСР «О МИЛИЦИИ» (1991 г.)

[...] Статья 39. Право обжалования неправомерных действий сотрудников милиции

Гражданин, считающий что действие либо бездействие сотрудника милиции привело к ущемлению его прав, свобод и законных интересов, вправе обжаловать это действие или бездействие вышестоящим органам или должностному лицу милиции, прокурору или в суд.

Статья 40. Ответственность сотрудников милиции

За противоправные действия или бездействие сотрудники милиции несут установленную законом ответственность.

Вред, причиненный гражданам, предприятиям, учреждениям и организациям сотрудником милиции, подлежит возмещению в порядке, предусмотренном гражданским законодательством.

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1991. — № 16. — Ст. 503.

13. СВОБОДА СЛОВА, ПЕЧАТИ, СОБРАНИЙ, МИТИНГОВ, УЛИЧНЫХ ШЕСТВИЙ И ДЕМОНСТРАЦИЙ

ИЗ ЗАКОНА РФ О СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ (1991 г.)

Статья 1. Свобода массовой информации

В Российской Федерации поиск, получение, производство и распространение массовой информации, учреждение средств массовой информации, владение, пользование и распоряжение ими,

изготовление, приобретение, хранение и эксплуатация технических устройств и оборудования, сырья и материалов, предназначенных для производства и распространения продукции средств массовой информации, не подлежат ограничениям, за исключением предусмотренных законодательством Российской Федерации о средствах массовой информации.

Статья 2. Средства массовой информации. Основные понятия

Для целей настоящего Закона:

под массовой информацией понимаются предназначенные для неограниченного круга лиц печатные, аудио-, аудиовизуальные и иные сообщения и материалы;

под средством массовой информации понимается периодическое печатное издание, радио-, теле-, видеопрограмма, кинохроникальная программа, иная форма периодического распространения массовой информации;

под периодическим печатным изданием понимается газета, журнал, альманах, бюллетень, иное издание, имеющее постоянное название, текущий номер и выходящее в свет не реже одного раза в год;

под радио-, теле-, видео-, кинохроникальной программой понимается совокупность периодических аудио-, аудиовизуальных сообщений и материалов (передач), имеющая постоянное название и выходящая в свет (в эфир) не реже одного раза в год. [...]

Статья 3. Недопустимость цензуры

Цензура массовой информации, то есть требование от редакции средства массовой информации со стороны должностных лиц, государственных

органов, организаций, учреждений или общественных объединений предварительно согласовывать сообщения и материалы (кроме случаев, когда должностное лицо является автором или интервьюируемым), а равно наложение запрета на распространение сообщений и материалов, их отдельных частей, — не допускается.

Создание и финансирование организаций, учреждений, органов или должностей, в задачи либо функции которых входит осуществление цензуры массовой информации, — не допускается.

Статья 4. Недопустимость злоупотребления свободой массовой информации

Не допускается использование средств массовой информации в целях совершения уголовно наказуемых деяний, для разглашения сведений, составляющих государственную или иную специально охраняемую законом тайну, для призыва к захвату власти, насильственному изменению конституционного строя и целостности государства, разжигания национальной, классовой, социальной, религиозной нетерпимости или розни, для пропаганды войны.

Запрещается использование в теле-, видео-, а также кинохроникальных программах скрытых вставок, воздействующих исключительно на подсознание людей. [...]

Статья 7. Учредитель

Учредителем (соучредителем) средства массовой информации может быть гражданин, объединение граждан, предприятие, учреждение, организация, государственный орган.

Не может выступать учредителем:

гражданин, не достигший восемнадцатилетнего возраста, либо отбывающий наказание в местах лишения свободы по приговору суда, либо душевнобольной, признанный судом недееспособным;

объединение граждан, предприятие, учреждение, организация, деятельность которого запрещена по закону;

гражданин другого государства или лицо без гражданства, не проживающее постоянно в Российской Федерации.

Соучредители выступают в качестве учредителя совместно.

Статья 8. Регистрация средства массовой информации

Редакция средства массовой информации осуществляет свою деятельность после его регистрации.

Заявление о регистрации средства массовой информации, продукция которого предназначена для распространения преимущественно:

на всей территории Российской Федерации, за ее пределами, на территории нескольких республик в составе Российской Федерации, нескольких краев и областей, — подается учредителем в Министерство печати и информации Российской Федерации;

на территории республики в составе Российской Федерации, края, области, района, города, иного населенного пункта, района в городе, микро-

района,— подается учредителем в соответствующие территориальные органы Государственной инспекции по защите свободы печати и массовой информации при Министерстве печати и информации Российской Федерации.

Учредителю либо лицу, действующему по его уполномочию, высылается (выдается) уведомление о приеме заявления с указанием даты поступления. Заявление о регистрации подлежит рассмотрению регистрирующим органом в месячный срок с указанной даты.

Средство массовой информации считается зарегистрированным со дня выдачи свидетельства о регистрации.

Учредитель сохраняет за собой право приступить к производству продукции средства массовой информации в течение одного года со дня выдачи свидетельства о регистрации. В случае пропуска этого срока свидетельство о регистрации средства массовой информации признается недействительным.

Статья 9. Недопустимость повторной регистрации

Зарегистрированное средство массовой информации не может быть повторно зарегистрировано в том же или ином регистрирующем органе.

В случае установления судом факта повторной регистрации законной признается первая по дате регистрация.

Статья 10. Заявление о регистрации

В заявлении о регистрации средства массовой информации должны быть указаны:

- 1) сведения об учредителе (соучредителях), обусловленные требованиями настоящего Закона;
- 2) название средства массовой информации;
- 3) язык (языки);
- 4) адрес редакции;
- 5) форма периодического распространения массовой информации;
- 6) предполагаемая территория распространения продукции;
- 7) примерная тематика и (или) специализация;
- 8) предполагаемые периодичность выпуска, максимальный объем средства массовой информации;
- 9) источники финансирования;
- 10) сведения о том, в отношении каких других средств массовой информации заявитель является учредителем, собственником, главным редактором (редакцией), издателем или распространителем.

К заявлению прилагается документ, удостоверяющий уплату регистрационного сбора.

Предъявление иных требований при регистрации средства массовой информации запрещается. [...]

Статья 13. Отказ в регистрации

Отказ в регистрации средства массовой информации возможен только по следующим основаниям:

1) если заявление подано от имени гражданина, объединения граждан, предприятия, учреждения, организации, не обладающих правом на учреждение средств массовой информации в соответствии с настоящим Законом;

2) если указанные в заявлении сведения не соответствуют действительности;

3) если название, примерная тематика и (или) специализация средства массовой информации представляют злоупотребление свободой массовой информации в смысле части первой статьи 4 настоящего Закона;

4) если данным регистрирующим органом либо Министерством печати и информации Российской Федерации ранее зарегистрировано средство массовой информации с теми же названием и формой распространения массовой информации. [...]

Статья 38. Право на получение информации

Граждане имеют право на оперативное получение через средства массовой информации достоверных сведений о деятельности государственных органов и организаций, общественных объединений, их должностных лиц.

Государственные органы и организации, общественные объединения, их должностные лица предоставляют сведения о своей деятельности средствам массовой информации по запросам редакций, а также путем проведения пресс-конференций, рассылки справочных и статистических материалов и в иных формах.

Статья 39. Запрос информации

Редакция имеет право запрашивать информацию о деятельности государственных органов и организаций, общественных объединений, их должностных лиц. Запрос информации возможен как в устной, так и в письменной форме. Запрашиваемую информацию обязаны предоставлять руководители указанных органов организаций и объединений, их заместители, работники пресс-служб либо другие уполномоченные лица в пределах их компетенции. [...]

Статья 49. Обязанности журналиста

Журналист обязан:

- 1) соблюдать устав редакции, с которой он состоит в трудовых отношениях;
- 2) проверять достоверность сообщаемой им информации;
- 3) удовлетворять просьбы лиц, предоставивших информацию, об указании на ее источник, а также об авторизации цитируемого высказывания, если оно оглашается впервые;
- 4) сохранять конфиденциальность информации и (или) ее источника;
- 5) получать согласие (за исключением случаев, когда это необходимо для защиты общественных интересов) на распространение в средстве массовой информации сведений о личной жизни гражданина от самого гражданина или его законных представителей;

6) при получении информации от граждан и должностных лиц ставить их в известность о проведении аудио- и видеозаписи, кино- и фотосъемки;

7) ставить в известность главного редактора о возможных исках и предъявлении иных предусмотренных законом требований в связи с распространением подготовленного им сообщения или материала;

8) отказаться от данного ему главным редактором или редакцией задания, если оно либо его выполнение связано с нарушением закона;

9) предъявлять при осуществлении профессиональной деятельности по первому требованию редакционное удостоверение или иной документ, удостоверяющий личность и полномочия журналиста.

Журналист несет также иные обязанности, установленные законодательством Российской Федерации о средствах массовой информации.

При осуществлении профессиональной деятельности журналист обязан уважать права, законные интересы, честь и достоинство граждан и организаций.

Государство гарантирует журналисту в связи с осуществлением им профессиональной деятельности защиту его чести, достоинства, здоровья, жизни и имущества как лицу, выполняющему общественный долг. [...]

Статья 51. Недопустимость злоупотребления правами журналиста

Не допускается использование установленных настоящим Законом прав журналиста в целях сокрытия или фальсификации общественно значимых сведений, распространения слухов под видом достоверных сообщений, сбора информации в пользу постороннего лица или организации, не являющейся средством массовой информации. [...]

Статья 56. Возложение ответственности

Учредители, редакции, издатели, распространители, государственные органы, организации, учреждения, предприятия и общественные объединения, должностные лица, журналисты, авторы распространенных сообщений и материалов несут ответственность за нарушения законодательства Российской Федерации о средствах массовой информации. [...]

Российская газета. — 1992. — 8 февр.

14. БРАКИ МЕЖДУ ГРАЖДАНАМИ РАЗЛИЧНЫХ ГОСУДАРСТВ

ИЗ ЗАКОНА РСФСР О ГРАЖДАНСТВЕ РСФСР (1991 г.)

[...] Статья 6. Гражданство РСФСР и брак

1. Заключение или расторжение брака гражданином РСФСР с лицом, не принадлежащим к гражданству РСФСР, не влечет за собой изменения гражданства.

2. Изменение гражданства одним из супругов не влечет за собой изменения гражданства другого супруга.

3. Расторжение брака не влечет за собой изменения гражданства родившихся в этом браке или усыновленных детей. [...]

Российская газета. — 1992. — 6 февр.

15. НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЛИЧНОСТИ. ПРЕЗУМПЦИЯ НЕВИНОВНОСТИ

ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СТАТУСЕ НАРОДНОГО ДЕПУТАТА РСФСР (1990 г.)

[...] Статья 31. Неприкосновенность народного депутата РСФСР

Народный депутат РСФСР не может быть привлечен к уголовной ответственности, арестован или подвергнут мерам административного взыскания, налагаемого в судебном порядке, без согласия Съезда народных депутатов РСФСР, а в период между съездами — Верховного Совета РСФСР.

Уголовное дело, а также производство по делу об административном правонарушении, ответственность за которое налагается в судебном порядке, в отношении народного депутата РСФСР могут быть возбуждены только прокурором РСФСР с согласия Съезда народных депутатов РСФСР или Верховного Совета РСФСР.

Не допускаются привод и иное в какой бы то ни было форме задержание или ограничение свободы народного депутата РСФСР, а также досмотр, обыск, выемка и арест его личных вещей, багажа, личного и используемого им транспорта, жилого и служебного помещений.

Неприкосновенность распространяется на переписку, средства связи, используемые народным депутатом РСФСР, а также на принадлежащие депутату документы.

В случае предъявления народному депутату РСФСР после истечения его полномочий обвинения в нарушении закона, допущенном в период депутатской деятельности, привлечение к ответственности и другие процессуальные меры могут быть допущены только в порядке, предусмотренном настоящим Законом в отношении народного депутата РСФСР. [...]

Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и Верховного Совета РСФСР. — 1990. — № 25. — Ст. 312.

16. ОХРАНА ЛИЧНОЙ ЖИЗНИ ГРАЖДАН, ТАЙНА ПЕРЕПИСКИ, ТЕЛЕФОННЫХ ПЕРЕГОВОРОВ И ТЕЛЕГРАФНЫХ СООБЩЕНИЙ. НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЖИЛИЩА

ИЗ ЗАКОНА РСФСР «О МИЛИЦИИ» (1991 г.)

[...] Статья 10. Обязанности милиции

Милиция в соответствии с поставленными перед ней задачами обязана:

1) предотвращать и пресекать преступления и административные правонарушения; выявлять обстоятельства, способствующие их совершению, и в пределах своих прав принимать меры к устранению данных обстоятельств;

2) оказывать помощь гражданам, пострадавшим от преступлений, административных правонарушений и несчастных случаев, а также находящимся в беспомощном либо ином состоянии, опасном для их здоровья и жизни;

3) принимать и регистрировать заявления, сообщения и иную поступающую информацию о преступлениях, административных правонарушениях

и событиях, угрожающих личной или общественной безопасности, своевременно принимать меры, предусмотренные законодательством; [...]

8) обеспечивать правопорядок на улицах, площадях, в парках, на транспортных магистралях, вокзалах, в аэропортах и других общественных местах;

9) регулировать дорожное движение; контролировать соблюдение установленных правил, нормативов и стандартов, действующих в сфере безопасности дорожного движения; производить регистрацию и учет автотранспортных средств, а также выдачу удостоверений на право управления автотранспортными средствами;

10) выдавать в соответствии с законодательством разрешения на приобретение, хранение, ношение и перевозку огнестрельного оружия, боеприпасов к нему, взрывчатых материалов, а также на открытие и функционирование объектов, где они обращаются; контролировать соблюдение установленных правил обращения и функционирования указанных предметов и объектов;

11) охранять на основе договоров с собственниками принадлежащее им имущество, инспектировать подразделения охраны предприятий, учреждений и организаций; [...]

13) принимать при авариях, катастрофах, пожарах, стихийных бедствиях и других чрезвычайных событиях неотложные меры по спасению людей и оказанию им первой медицинской помощи, а также по охране имущества, оставшегося без присмотра; участвовать в соответствии с законом в обеспечении правового режима чрезвычайного или военного положения в случае их введения на территории РСФСР или в отдельных местностях, а также в проведении карантинных мероприятий во время эпидемий и эпизоотий; [...]

17) контролировать соблюдение гражданами и должностными лицами установленных правил паспортной системы, а также соблюдение иностранными гражданами и лицами без гражданства установленных для них правил въезда, выезда, пребывания и транзитного проезда через территорию РСФСР; [...]

19) выдавать в соответствии с законодательством разрешения на создание негосударственных детективных служб, контролировать соблюдение ими установленных законом положений о деятельности этих служб;

20) принимать неотложные меры по обеспечению сохранности хозяйственного имущества и кладов до передачи их в ведение соответствующих государственных органов и должностных лиц;

21) обеспечивать сохранность найденных и сданных в милицию документов, вещей, ценностей и другого имущества, принимать меры по их возврату законным владельцам либо по реализации в установленном порядке;

22) осуществлять привод в учреждения здравоохранения по их представлению, санкционированным прокурором, уклоняющихся от явки по вызову лиц, которые страдают хроническим алкоголизмом, наркоманией, венерическими заболеваниями или заражены вирусом иммунодефицита человека;

23) помогать в пределах предоставленных прав народным депутатам, кандидатам в народные депутаты, должностным лицам государственных органов и учреждений, а также представителям общественных объединений в осуществлении их законной деятельности, если им оказывается противодействие или угрожает опасность;

24) принимать предусмотренные законом меры по охране потерпевших, свидетелей и других участников уголовного процесса, а также членов

их семей и близких, если здоровье, жизнь или имущество данных лиц находится в опасности. [...]

*Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и
Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 16.— Ст. 503.*

17. СУДЕБНАЯ ЗАЩИТА ОТ ПОСЯГАТЕЛЬСТВ НА ЧЕСТЬ И ДОСТОИНСТВО, ЖИЗНЬ И ЗДОРОВЬЕ, ЛИЧНУЮ СВОБОДУ И ИМУЩЕСТВО

а) ИЗ ЗАКОНА РСФСР О СТАТУСЕ НАРОДНОГО ДЕПУТАТА РСФСР
(1990 г.)

[...] Статья 30. Защита чести, достоинства и личности народного
депутата РСФСР

Неправомерное воздействие на народного депутата РСФСР, членов его семьи, родственников с целью воспрепятствовать исполнению депутатских обязанностей либо добиться принятия решения в чью-либо пользу, публичное оскорбление народного депутата РСФСР, а также его личное оскорбление при исполнении им своих депутатских обязанностей; а равно клевета в отношении депутата либо распространение информации о его депутатской деятельности в искаженном виде влекут ответственность, установленную законом. [...]

*Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и
Верховного Совета РСФСР.— 1990.— № 25.— Ст. 312.*

б) ИЗ ЗАКОНА РФ О СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ
(1991 г.)

[...] Статья 62. Возмещение морального вреда

Моральный (неимущественный) вред, причиненный гражданину в результате распространения средством массовой информации не соответствующих действительности сведений, порочащих честь и достоинство гражданина либо причинивших ему иной неимущественный вред, возмещается по решению суда средством массовой информации, а также виновными должностными лицами и гражданами в размере, определяемом судом.

Российская газета.—1992.—8 февр.

в) ИЗ ЗАКОНА РСФСР «О МИЛИЦИИ» (1991 г.)

[...] Статья 12. Условия и пределы применения физической силы,
специальных средств и огнестрельного оружия

Милиция имеет право применять физическую силу, специальные средства и огнестрельное оружие только в случаях и порядке, предусмотренных настоящим Законом.

Сотрудники милиции обязаны проходить специальную подготовку, а также периодическую проверку на пригодность к действиям в условиях, связанных с применением физической силы, специальных средств и огнестрельного оружия.

При применении физической силы, специальных средств или огнестрельного оружия сотрудник милиции обязан:

предупредить о намерении их использовать, предоставив при этом достаточно времени для выполнения требований сотрудника милиции, за исключением тех случаев, когда промедление в применении физической силы, специальных средств или огнестрельного оружия создает непосредственную опасность жизни и здоровью граждан и сотрудников милиции, может повлечь иные тяжкие последствия или когда такое предупреждение в создавшейся обстановке является неуместным или невозможным;

стремиться в зависимости от характера и степени опасности правонарушения и лиц, его совершивших, и силы оказываемого противодействия к тому, чтобы любой ущерб, причиняемый при этом, был минимальным; обеспечить лицам, получившим телесные повреждения, предоставление доврачебной помощи и уведомление в возможно короткий срок их родственников;

уведомить прокурора о всех случаях смерти или ранения.

Применение физической силы, специальных средств и огнестрельного оружия с превышением полномочий влечет за собой ответственность, установленную законом.

Статья 13. Применение физической силы

Сотрудники милиции имеют право применять физическую силу, в том числе боевые приемы борьбы, для пресечения преступлений и административных правонарушений, задержания лиц, их совершивших, преодоления противодействия законным требованиям, если ненасильственные способы не обеспечивают выполнения возложенных на милицию обязанностей.

Статья 14. Применение специальных средств

Сотрудники милиции имеют право применять специальные средства, имеющиеся на вооружении милиции, в следующих случаях:

- 1) для отражения нападения на граждан и сотрудников милиции;
- 2) для пресечения оказываемого сотруднику милиции сопротивления;
- 3) для задержания лица, застигнутого при совершении преступления против жизни, здоровья или собственности и пытающегося скрыться;
- 4) для задержания лиц, в отношении которых имеются достаточные основания полагать, что они намерены оказать вооруженное сопротивление;
- 5) для доставления задерживаемых лиц в милицию, конвоирования и охраны задержанных, а также лиц, подвергнутых административному аресту и заключенных под стражу, когда они своим поведением дают основание полагать, что могут совершить побег либо причинить вред окружающим или себе или оказывают противодействие сотруднику милиции;
- 6) для освобождения захваченных зданий, помещений, сооружений, транспортных средств и земельных участков;
- 7) для пресечения массовых беспорядков и групповых действий, нарушающих работу транспорта, связи, предприятий, учреждений и организаций;

8) для остановки транспортного средства, водитель которого не выполнил требование сотрудника милиции остановиться;

9) для выявления лиц, совершивших преступления.

В качестве специальных средств могут применяться:

резиновые палки — в случаях, предусмотренных пунктами 1, 2, 7 части 1 настоящей статьи;

слезоточивый газ — в случаях, предусмотренных пунктами 1, 2, 4, 6, 7 части 1 настоящей статьи;

наручники — в случаях, предусмотренных пунктами 2, 3 и 5 части 1 настоящей статьи. При отсутствии наручников сотрудник милиции вправе использовать подручные средства связывания;

светозвуковые средства отвлекающего воздействия — в случаях, предусмотренных пунктами 1, 4, 6, 7 части 1 настоящей статьи;

средства разрушения преград — в случаях, предусмотренных пунктами 4 и 6 части 1 настоящей статьи;

средства принудительной остановки транспорта — в случаях, предусмотренных пунктом 8 части 1 настоящей статьи;

водометы и бронемшины — в случаях, предусмотренных пунктами 4, 6, 7 части 1 настоящей статьи, и только по указанию начальника органа милиции или его заместителя с последующим уведомлением прокурора в течение 24 часов с момента применения;

специальные окрашивающие средства — в случаях, предусмотренных пунктом 9 части 1 настоящей статьи. На объектах собственности специальные окрашивающие средства устанавливаются с согласия собственника или уполномоченного им лица;

служебные собаки — в случаях, предусмотренных пунктами 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 части 1 настоящей статьи.

Все виды специальных средств, кроме того, могут применяться в случаях, предусмотренных частью 1 статьи 15 настоящего Закона.

Запрещается применять специальные средства в отношении женщин с видимыми признаками беременности, лиц с явными признаками инвалидности и малолетних, кроме случаев оказания ими вооруженного сопротивления, совершения группового либо иного нападения, угрожающего жизни и здоровью людей, а также при пресечении незаконных собраний, митингов, уличных шествий и демонстраций ненасильственного характера, которые не нарушают работу транспорта, связи, предприятий, учреждений и организаций.

В состоянии необходимой обороны или крайней необходимости сотрудник милиции при отсутствии специальных средств или огнестрельного оружия вправе использовать любые подручные средства.

Полный перечень специальных средств, состоящих на вооружении милиции, а также правила их применения устанавливаются Советом Министров РСФСР. При этом запрещается вооружение милиции специальными средствами, которые наносят чрезмерно тяжелые ранения или служат источником неоправданного риска.

Статья 15. Применение и использование огнестрельного оружия

Сотрудники милиции имеют право применять огнестрельное оружие в следующих случаях:

- 1) для защиты граждан от нападения, опасного для их жизни или здоровья;

2) для отражения нападения на сотрудника милиции, когда его жизнь или здоровье подвергаются опасности, а также для пресечения попытки завладения его оружием;

3) для освобождения заложников;

4) для задержания лица, застигнутого при совершении тяжкого преступления против жизни, здоровья и собственности и пытающегося скрыться, а также лица, оказывающего вооруженное сопротивление;

5) для отражения группового или вооруженного нападения на жилища граждан, помещения государственных органов, общественных объединений, предприятий, учреждений и организаций;

6) для пресечения побега из-под стражи: лиц, задержанных по подозрению в совершении преступления; лиц, в отношении которых мерой пресечения избрано заключение под стражу; лиц, осужденных к лишению свободы; а также для пресечения попыток насильственного освобождения этих лиц.

Сотрудники милиции имеют право, кроме того, использовать огнестрельное оружие в следующих случаях:

1) для остановки транспортного средства путем его повреждения, если водитель создает реальную опасность жизни и здоровью людей и отказывается остановиться, несмотря на неоднократные требования сотрудника милиции;

2) для защиты граждан от угрозы нападения опасных животных;

3) для предупреждения о намерении применить оружие, подачи сигнала тревоги или вызова помощи.

Запрещается применять огнестрельное оружие в отношении женщин, лиц с явными признаками инвалидности и несовершеннолетних, когда возраст очевиден или известен сотруднику милиции, кроме случаев оказания ими вооруженного сопротивления, совершения вооруженного либо группового нападения, угрожающего жизни людей, а также при значительном скоплении людей, когда от этого могут пострадать посторонние лица.

О каждом случае применения огнестрельного оружия сотрудник милиции в течение 24 часов с момента его применения обязан представить рапорт начальнику органа милиции по месту своей службы или по месту применения огнестрельного оружия.

Перечень видов огнестрельного оружия и боеприпасов к нему, состоящих на вооружении милиции, утверждается Советом Министров РСФСР.

Запрещается принимать на вооружение огнестрельное оружие и боеприпасы к нему, которые наносят чрезмерно тяжелые ранения или служат источником неоправданного риска.

Статья 16. Гарантии личной безопасности вооруженного сотрудника милиции

Сотрудник милиции имеет право обнажить огнестрельное оружие и привести его в готовность, если считает, что в создавшейся обстановке могут возникнуть предусмотренные статьей 15 настоящего Закона основания для его применения.

Попытки лица, задерживаемого сотрудником милиции с обнаженным огнестрельным оружием, приблизиться к нему, сократив при этом указанное им расстояние, или прикоснуться к его оружию предоставляют сотруднику милиции право применить огнестрельное оружие в соответствии с пунктом 2 части первой статьи 15 настоящего Закона. [...]

*Ведомости Съезда народных депутатов РСФСР и
Верховного Совета РСФСР.— 1991.— № 16.— Ст. 503.*

694

СОДЕРЖАНИЕ

Вступительная статья	3
----------------------	---

РАЗДЕЛ I

Развитие общественной мысли о правах человека

1. Великая хартия вольностей 15 июня 1215 г. (извлечение)	5
2. Псковская Судная грамота XIV — XV вв.	10
3. Новгородская Судная грамота 1471 г.	58
4. Акт о лучшем обеспечении свободы подданного и о предупреждении заточений за морями (Habeas corpus act) 26 мая 1679 г.	72
5. Декларация независимости Соединенных Штатов Америки 4 июля 1776 г.	80
6. Из Конституции Соединенных Штатов Америки 17 сентября 1787 г.	82
7. Декларация прав человека и гражданина 26 августа 1789 г.	84
8. Поправки и дополнения к Конституции Соединенных Штатов Америки, предложенные Конгрессом и ратифицированные законодательными собраниями штатов 1791—1951 гг.	87
9. Декрет о земле 26 октября (8 ноября) 1917 г.	94
10. Декларация прав народов России 15(2) ноября 1917 г.	96
11. О политике Совета Народных Комиссаров по национальному вопросу 28(15) января 1918 г.	98
12. Декларация прав трудящегося и эксплуатируемого народа 31 (18) января 1918 г.	98
13. Из закона о социализации земли 31(18) января 1918 г.	100
14. Из Конституции (Основного закона) Российской Социалистической Федеративной Советской Республики 10 июля 1918 г.	102
15. Об угнетенных нациях, 5 декабря 1919 г.	113
16. Преамбула Конституции Французской Республики 28 октября 1946 г.	115
17. Декларация прав и свобод человека 5 сентября 1991 г.	116

РАЗДЕЛ II

Международные договоры и другие акты по правам человека

1. Устав Совета Европы 5 мая 1949 г.	121
2. Устав Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев 14 декабря 1950 г.	131
	695

3. Конвенция о защите трудящихся от ионизирующей радиации 22 июня 1960 г.	135
4. Конвенция о максимальном грузе, допустимом для переноски одним трудящимся 28 июня 1967 г.	140
5. Конвенция о медицинской помощи и пособиях по болезни 25 июня 1969 г.	142
6. Американская конвенция о правах человека 22 ноября 1969 г.	157
7. Конвенция об оплачиваемых отпусках (пересмотренная) 24 июня 1970 г.	181
8. Конвенция о защите прав представителей трудящихся на предприятии и предоставляемых им возможностях 23 июня 1971 г.	187
9. Конвенция об оплачиваемых учебных отпусках 24 июня 1974 г.	191
10. Конвенция о профессиональной ориентации и профессиональной подготовке в области развития людских ресурсов 23 июня 1975 г.	195
11. Конвенция о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения 24 июня 1975 г.	199
12. Конвенция о защите права на организацию и процедурах определения условий занятости на государственной службе 27 июня 1978 г.	207
13. Конвенция о безопасности и гигиене труда и производственной среде 22 июня 1981 г.	212
14. Конвенция о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными обязанностями 23 июня 1981 г.	220
15. Африканская хартия прав человека и народов 26 июня 1981 г.	225
16. Конвенция об установлении международной системы сохранения прав в области социального обеспечения 21 июня 1982 г.	241
17. Из Итогового документа Венской встречи представителей государств — участников СБСЕ 15 января 1989 г.	252
18. Европейская конвенция о трансграничном телевидении 15 марта 1989 г.	259
19. Конвенция о правах ребенка 20 ноября 1989 г.	274
20. Документ Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ 29 июня 1990 г.	294
21. Парижская хартия для новой Европы (Итоговый документ Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшегося в Париже) 21 ноября 1990 г.	310
22. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 18 декабря 1990 г.	323
23. Доклад совещания экспертов СБСЕ по вопросам национальных меньшинств в Женеве 19 июля 1991 г.	359
24. Документ Московского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ 3 октября 1991 г.	367
25. Доклад семинара экспертов по демократическим институтам СБСЕ Совету СБСЕ 15 ноября 1991 г.	383
26. Пражский документ о дальнейшем развитии институтов и структур СБСЕ 30 января 1992 г.	393

РАЗДЕЛ III

Резолюции и решения международных организаций по вопросам прав человека

1. Рекомендация о максимальном грузе, допустимом для переноски одним трудящимся, 28 июня 1967 г.	399
2. Рекомендация о специальных программах обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития 23 июня 1970 г.	403
3. Рекомендация о защите прав представителей трудящихся на предприятии и предоставляемых им возможностях 23 июня 1971 г.	411

4. Рекомендация о минимальном возрасте для приема на работу 26 июня 1973 г.	415
5. Рекомендация об оплачиваемых учебных отпусках 24 июня 1974 г.	419
6. Рекомендация о профессиональной ориентации и профессиональной подготовке в области развития людских ресурсов 23 июня 1975 г.	423
7. Рекомендация о трудящихся-мигрантах 24 июня 1975 г.	445
8. Рекомендация о защите трудящихся от профессионального риска, вызываемого загрязнением воздуха, шумом и вибрацией на рабочих местах, 20 июня 1977 г.	453
9. Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 17 декабря 1979 г.	457
10. Рекомендация о содействии коллективным переговорам 19 июня 1981 г.	463
11. Рекомендация о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными обязанностями 23 июня 1981 г.	465
12. Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 18 декабря 1982 г.	472
13. Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью 29 ноября 1985 г.	474
14. Декларация о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают, 13 декабря 1985 г.	479
15. Азиатско-тихоокеанская декларация человеческих прав индивидов и народов, 15 февраля 1988 г.	483
16. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, 9 декабря 1988 г.	487
17. Предупреждение организованной преступности и борьба с ней, 7 сентября 1990 г.	498
18. Террористическая преступная деятельность, 7 сентября 1990 г.	503
19. Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, 7 сентября 1990 г.	511
20. Стандартные минимальные правила ООН в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), 14 декабря 1990 г.	518
21. Правила ООН, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, 14 декабря 1990 г.	529
22. Основные принципы обращения с заключенными, 14 декабря 1990 г.	546
23. Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, 14 декабря 1990 г.	549
24. Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия, 14 декабря 1990 г.	555
25. Типовой договор о выдаче, 14 декабря 1990 г.	565
26. Всемирная конференция по правам человека, 18 декабря 1990 г.	576
27. Принципы защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи, 17 декабря 1991 г.	578

РАЗДЕЛ IV

Законодательство о правах человека Российской Федерации

1. Права, свободы и обязанности граждан (Общие положения).	593
а) Из Закона РСФСР об изменении наименования государства Российской Советской Федеративной Социалистической Республики (1991 г.).	593
б) Из Декларации прав и свобод человека и гражданина (1991 г.).	593
в) Из Закона РСФСР об арбитражном суде (1991 г.).	601

г) Из Закона РСФСР о реабилитации жертв политических репрессий (1991 г.)	601
д) Закон РСФСР о реабилитации репрессированных народов (1991 г.)	605
е) Распоряжение Президента РСФСР об организации работы по оказанию помощи беженцам и вынужденным переселенцам (1991 г.)	607
2. Равноправие граждан	608
а) Из Закона РСФСР о языках народов РСФСР (1991 г.)	608
б) Из Декларации о языках народов России (1991 г.)	610
в) Из Закона РСФСР о гражданстве РСФСР (1991 г.)	611
3. Право на труд	613
а) Из Закона РСФСР о занятости населения в РСФСР (1991 г.)	613
б) Из Закона РСФСР об индексации денежных доходов и сбережений граждан в РСФСР (1991 г.)	625
в) Из Закона РСФСР о приватизации государственных и муниципальных предприятий в РСФСР (1991 г.)	627
г) Из Закона РСФСР о статусе народного депутата РСФСР (1991 г.)	627
д) Из Указа Президента РСФСР об отмене ограничений на заработную плату и на прирост средств, направляемых на потребление (1991 г.)	630
е) Указ Президента РСФСР о социальном партнерстве и разрешении трудовых споров (конфликтов) (1991 г.)	630
4. Право на отдых	632
Из Закона РСФСР о статусе народного депутата РСФСР (1990 г.)	632
5. Право на охрану здоровья	633
а) Из Закона РСФСР о медицинском страховании граждан в РСФСР (1991 г.)	633
б) Из Закона РСФСР о социальной защите граждан, подвергшихся воздействию радиации вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС (1991 г.)	634
в) Указ Президента Российской Федерации о дополнительных мерах по ликвидации последствий чернобыльской катастрофы на территории Брянской области (1992 г.)	640
6. Право на материальное обеспечение	641
а) Из Закона РСФСР о государственных пенсиях в РСФСР (1990 г.)	641
б) Из Закона РСФСР о социальной защите граждан, подвергшихся воздействию радиации вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС (1991 г.)	644
в) Указ Президента РСФСР о первоочередных мерах по развитию образования в РСФСР (1991 г.)	647
г) Указ Президента РСФСР о Фонде социальных гарантий военнослужащих (1991 г.)	649
7. Право на жилище	649
Из Закона РСФСР о приватизации жилищного фонда в РСФСР (1991 г.)	649
8. Право личной собственности и право наследования	652
а) Из Закона РСФСР о собственности в РСФСР (1990 г.)	652
б) Из Закона РСФСР о приватизации государственных и муниципальных предприятий в РСФСР (1991 г.)	656
в) Из Земельного кодекса РСФСР (1991 г.)	657
9. Право на охрану природы	670
а) Из Закона РСФСР об обеспечении экономической основы суверенитета РСФСР (1990 г.)	670
б) Из Земельного кодекса РСФСР (1991 г.)	671
10. Право на участие в управлении государственными и общественными делами	673
а) Из Закона РСФСР о статусе народного депутата РСФСР (1990 г.)	673
б) Из Закона РСФСР о предприятиях и предпринимательской деятельности (1990 г.)	677
в) Из Закона РСФСР о порядке отзыва народного депутата РСФСР (1991 г.)	678

11. Избирательное право	680
а) Из Закона РСФСР о выборах главы администрации (1991 г.)	680
б) Из Уголовного кодекса РСФСР	682
в) Из Кодекса РСФСР об административных правонарушениях	682
12. Право граждан на защиту от незаконных действий должностных лиц и их компенсацию в результате ошибки правовых органов	683
Из Закона РСФСР «О милиции» (1991 г.)	683
13. Свободы слова, печати, собраний, митингов, уличных шествий и демонстраций	684
Из Закона РФ о средствах массовой информации (1991 г.)	684
14. Браки между гражданами различных государств	688
Из Закона РСФСР о гражданстве РСФСР (1991 г.)	688
15. Неприкосновенность личности. Презумпция невиновности	689
Из Закона РСФСР о статусе народного депутата РСФСР (1990 г.)	689
16. Охрана личной жизни граждан, тайна переписки, телефонных переговоров и телеграфных сообщений. Неприкосновенность жилища	689
Из Закона РСФСР о милиции (1991 г.)	689
17. Судебная защита от посягательств на честь и достоинство, жизнь и здоровье, личную свободу и имущество	691
а) Из Закона РСФСР о статусе народного депутата РСФСР (1990 г.)	691
б) Из Закона РФ о средствах массовой информации (1991 г.)	691
в) Из Закона РСФСР о милиции (1991 г.)	691

Международное сотрудничество в области прав человека:
М43 Документы и материалы: Вып. 2.— М.: Междунар. отношения,
1993.— 704 с. (Министерство иностранных дел РФ)

ISBN 5-7133-0621-6

Сборник является продолжением аналогичного сборника, выпущенного в 1989 году. В него включены материалы, не вошедшие в первый выпуск. Документы сборника знакомят с историей развития гуманитарной мысли в древнем Новгороде и древнем Пскове, в Англии, США, Франции и России. Сборник содержит действующие международные договоры по правам человека универсального и регионального характера, международные акты рекомендательного характера, законодательство Российской Федерации, связанное с правами человека.

Для широкого круга читателей.

0802000000-026
М — КБ- 34-27-1992
003(01)—93

ББК 66.4(0)

ВНИМАНИЮ ЧИТАТЕЛЕЙ!

В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

Вышли из печати:

ДОКУМЕНТЫ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ СССР. 1939 год.— Т. XXII:
В 2-х кн. Кн. 1. Январь — август. Кн. 2. Сентябрь — декабрь.— 100 л.

Готовятся к изданию:

ДОКУМЕНТЫ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ. 1940—22 июня 1941 г.— Т. XXIII: В 2-х кн.— 100 л.

Сборник продолжает публикацию документов внешней политики СССР. Он содержит в основном неопубликованные, рассекреченные документы и материалы из Архива внешней политики РФ за указанный период. Сборник детально и объективно отражает отношения нашей страны с основными мировыми державами в напряженный период, предшествующий Великой Отечественной войне, включает многообразные внешнеполитические оценки и акции советского руководства, переговоры с видными государственными деятелями Запада и Востока. В книге содержится богатый материал для объективного понимания последующих драматических событий военных лет и создания основ послевоенного мирового порядка.

Издание снабжено необходимыми комментариями и указателями.

Для специалистов и лиц, интересующихся вопросами международных отношений и современной политикой.

В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

Готовится к выходу

СЛОВАРЬ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И НАРОДОВ/Отв. ред.
В. И. Кузнецов, Р. А. Тузмухамедов.— 17 л.

Словарь дает краткое толкование основных терминов, используемых в сфере прав человека и народов в международном праве и национальном законодательстве. Словарь содержит также информацию о международных конвенциях и актах, регулирующих эту сферу, а также данные по большому числу международных организаций, занимающихся правами человека.

Книга подготовлена ведущими сотрудниками МИД России, Института государства и права, Дипломатической академии МИД РФ.

Подобное издание выходит впервые в нашей стране.

